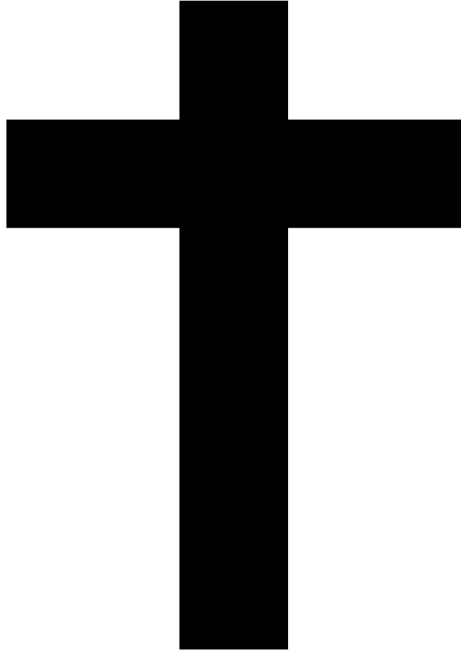


# Ko woni Amaana Keso



Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

**Ko woni Amaana Keso**  
**Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9

## Contents

Matta . . . . .	1
Markus . . . . .	42
Luka . . . . .	68
Yahaaya . . . . .	110
Golle Lilaabe . . . . .	142
Rooma . . . . .	184
1 Korintu . . . . .	203
2 Korintu . . . . .	222
Galatiya . . . . .	235
Efeesu . . . . .	242
Filipi . . . . .	249
Koloosi . . . . .	254
1 Tesalonika . . . . .	259
2 Tesalonika . . . . .	263
1 Timote . . . . .	266
2 Timote . . . . .	271
Titus . . . . .	275
Filemon . . . . .	278
Ibrankoofe . . . . .	280
Yakuuba . . . . .	294
1 Piyer . . . . .	299
2 Piyer . . . . .	305
1 Yahaaya . . . . .	309
2 Yahaaya . . . . .	314
3 Yahaaya . . . . .	315
Yahuuda . . . . .	316
Bannginol . . . . .	318

## Linjiila mo Matta winndi

### *Habaru dow Linjiila oo*

Matta, gooto nder \*aahiibe Iisa \*Almasiihu sappo e difo winndi Linjiila oo. Nder makko o holli Iisa woni \*Almasiihu mo Alla wadi alkawal lilowan nder duuniyaaru. Matta holli duu ko Iisa \*Almasiihu woni laamiido mo \*Yahudankooɓe kaani ngatta gokka mum'en dow mum.

Nder Linjiila oo, Matta no haala dow annabaakuuji gadanoodi nder dewtere Amaana kidfo he no annabaakuuji di kumniraa har Iisa \*Almasiihu. Matta haali dow jahaale Iisa \*Almasiihu he no o nyawtiri himbe. O holli duu no ekkintinooje Iisa \*Almasiihu kunniri tilsinooje \*Muusa.

Linjiila oo timmiri maayde he ummitaaki Iisa \*Almasiihu, he lilal ngal o lili \*aahiibe makko (Matta 26-28).

### **Ko winndaa nder Linjiila oo :**

Limtol maamiraabe Iisa Almasiihu e dimeeki mum (1-2)

Waaju Yahaaya (3.1-12)

Batisma Iisa e cii'aaki mum (3.13-4.11)

Golleeji Iisa nder leydi Galili (4.12-18.35)

Jahaale Iisa nannga illa Galili faa Ursalima (19.1-20.34)

Asawere Iisa sakitiine (21.1-27.66)

Ummitaaki Iisa e banngol mum (28.1-20)

### *Limtol maamiraabe Iisa Almasiihu*

<sup>1</sup> Dum woni inde maamiraabe Iisa \*Almasiihu, jippotoodo he Daawda e \*Ibrahim :

<sup>2</sup> \*Ibrahim rimi Isiyaaku.

Isiyaaku rimi Yakuuba.

Yakuuba rimi \*Yahuuda he rimdaabe muudum.

<sup>3</sup> \*Yahuuda he deekum Tamar ndimi Fares he Jara.

Fares rimi Hesruuna.

Hesruuna rimi Aram.

<sup>4</sup> Aram rimi Aminadaabu.

Aminadaabu rimi Naason.

Naason rimi Salmon.

<sup>5</sup> Salmon he deekum Rahab ndimi Bo'as.

Bo'as he deekum Ruut ndimi Obed.

Obed rimi Yesa.

<sup>6</sup> Yesa rimi laamiido Daawda.

Daawda he dee-Uriya mo o teetunoo Uriya ndimi Suleymaanu.

<sup>7</sup> Suleymaanu rimi Robo'am.

Robo'am rimi Abiya.

Abiya rimi Asa.

<sup>8</sup> Asa rimi Yusufat.

Yusufat rimi Yoram.

Yoram rimi Ujiya.

<sup>9</sup> Ujiya rimi Yotam.

Yotam rimi Akas.

Akas rimi Hejekiya.

<sup>10</sup> Hejekiya rimi Manasa.

Manasa rimi Amon.

Amon rimi Yusiya.

<sup>11</sup> Nder jamaanu mo Isra'el honaa faa

\*Yahudankooɓe njaaraa leydi \*Baabiila,

Yusiya rimi Yekuniya he rimdaabe muudum.

<sup>12</sup> Nder jonnde maɓɓe nder \*Baabiila,

Yekuniya rimi Salaatiyel.

Salaatiyel rimi Jorobaabiila.

<sup>13</sup> Jorobaabiila rimi Abihuda.

Abihuda rimi Eliyakim.

Eliyakim rimi Ajoro.

<sup>14</sup> Ajoro rimi Sadok.

Sadok rimi Akim.

Akim rimi Eliyuda.

<sup>15</sup> Eliyuda rimi Eliyajaaru.

Eliyajaaru rimi Maatan.

Maatan rimi Yakuuba.

<sup>16</sup> Yakuuba rimi Yusufu, jom ɓaade Mariyaama.

Mariyaama woni inna Iisa bi'eteedo \*Almasiihu.

<sup>17</sup> Hakkune \*Ibrahim he Daawda walaana jamanuuji sappo he nay.

Hakkune jamaanu Daawda warde jamaanu mo Isra'el honaa faa \*Yahudankooɓe njaaraa leydi \*Baabiila

walaana jamanuuji sappo he nay. Hakkune jamaanu mo Isra'el honaa faa

\*Yahudankooɓe njaaraa leydi \*Baabiila warde jamaanu \*Almasiihu walaana

jamanuuji sappo he nay.

### *Dimeeki Iisa Almasiihu*

<sup>18</sup> No Iisa \*Almasiihu wardi duuniyaaru nii: Mariyaama inna Iisa no nanginganaado Yusufu non. Amma fadde makko ɓaɓeeɗe, tawi o saawi nder

baawde \*Ruuhu Ceniido. <sup>19</sup> Yusufu mo o nannganaa oon no dartiido, o hidaa semtinde mo yeeso himbe fuu. Nden o anniyi faasitaade kabbal ngaal nder cucukka. <sup>20</sup> Amma wakkati o wonnoo omo miiloo dum ndeen, sey maleykaajo Joomiraawo gom wanngani mo nder koydol, wi'i mo :

—Yusufu, taan Daawda, taa hulu banjude Mariyaama, ngam binngel ngel reedu mum o saawi ngeel he \*Ruuhu Ceniido ngel yuwi. <sup>21</sup> O riman bidfo gorko, inndiraa mo Iisa.\* Kanko hisinta himbe makko he hakkeeki mum'en.

<sup>22</sup> Dum fuu, dum wadi ngam humnude haala ka Alla lilunoo annabiijo gom wi'a himbe :

<sup>23</sup> *Surbaajo mo anndaa gorko saawan,  
nden rima bidfo gorko.*

*O innditiree Imanuwel.†*

Maana innde ndee woni : « Alla no wondi he meeden ».

<sup>24</sup> Wakkati Yusufu finunoo, o wadi ko maleykaajo Joomiraawo oon wi'unoo mo dum. O banj Mariyaama, <sup>25</sup> dey o hawtaay he makko naako o rimi bidfo gorko oon. Yusufu inndiri mo Iisa.

## 2

### *Garki jom'en anndal to Iisa*

<sup>1</sup> Iisa rimaama Baytilaama, leydi Yahudiya nder jamaanu laamiido \*Hirudus. Wakkati mum jom'en anndal gom yuwi lettugal, ngari \*Ursaliima, <sup>2</sup> mbi'i :

—Toy laamiido \*Yahudankoobe dimaado joonin oon woni? Min ngi'ii hoodere makko wanngi har lettugal, min ngari sujidande mo.

<sup>3</sup> Wakkati laamiido \*Hirudus nanunoo habaru oon, dum wemmbii mo, kanko he himbe \*Ursaliima fuu. <sup>4</sup> Sey o noddi mawbe \*cakkanooobe Alla he jannginoobe \*Tawreeta. Be fuu, o yami be toy \*Almasiihu oon foti rimeede. <sup>5</sup> Be njaabii mo, be mbi'i :

—Baytilaama nder leydi Yahudiya, ngam non annabiijo gom winndunoo wi'i :

<sup>6</sup> *Aan, Baytilaama, nder leydi Yahudiya,*

*hakiika caka gure Yahudiya mawde deen, a hanaa wuro pamaro.*

*Ngam ardotoodo gom no yuwan nder maada,*

*garoowo dura Isra'ilankoobe, himbe am.\**

<sup>7</sup> Sey \*Hirudus noddi jom'en anndal been nder cucukka, yami be wakkati mo hoodere ndeen wanngi. Be kaalani mo.

<sup>8</sup> Nden o lili be Baytilaama. O wi'i be :

—Njehee, heba kakkinkinen dimeeki cukalel ngel. Nde nii on ngi'ii ngel, ngaron kumpitodon kam ngam miin duu mi yaha, mi sujidana ngel.

<sup>9</sup> Wakkati be nanunoo ko laamiido oon haalannoo be dum, be ndilli. Hoodere nde be ngi'unoo har lettugal ndeen, ardii be faa nde yottii dey-dey to cukalel ngel woni, sey nde darii. <sup>10</sup> Wakkati be ngi'unoo hoodere ndeen darinoo, be nani beldum sanne sanne. <sup>11</sup> Be naati nder baade ndeen, sey be ngi'i cukalel ngel he innum Mariyaama. Be turii faa he leydi, be kujidani ngel. Be piirti gineeji mabbe, be kokki ngel kanje, iri uurdi mbelni gom he dakke uurde gom. <sup>12</sup> Nden be kootiri laawol feerewol gom ngam Alla holli be nder koydol to be coyoo be kaalanowa \*Hirudus.

### *Cuudowaaki Yusufu nder Misira*

<sup>13</sup> Gada dilludu jom'en anndal been, maleykaajo Joomiraawo gom wanngani Yusufu nder koydol, wi'i mo :

—Umma, hooyu cukalel ngel he innum, ndoggon, njehon Misira. Njoodowodon toon sey wakkati mbi'oymaami ngarton, ngam \*Hirudus no tefan warde cukalel ngel.

<sup>14</sup> Yusufu ummii nder jemma oon, hooyi cukalel ngel he inniigel, be pa'i Misira. <sup>15</sup> O joodii toon naako \*Hirudus maayi. Dum wadi duu ngam humnude haala Alla ka annabiijo makko gom yotini wakkati o wi'unoo :

*Mi noddi Biyam wurtoo nder Misira.†*

### *Barol cukaloy nder leydi Baytilaama*

<sup>16</sup> Wakkati \*Hirudus faamunoo ko jom'en anndal been njambake dum, o

\* **1:21** 1.21 Maana Iisa woni « Kisinoowo. » † **1:23** 1.23 Esaaya 7.14 \* **2:6** 2.6 Mika 5.1 † **2:15** 2.15 Hose'a 11.1

tikki sanne. O tilsini cukaloy ngoroy ngonkoy nder Baytilaama he takkol mum fuu mbaree, illa keccoy faa warde he ngadukoy duubi dīdī. O wadī dūm deydey he wakkati mo jom'en anndal been kokki mo. <sup>17</sup> Nyannde mum, haala ka annabi Yeremiya haalunoo kaan humnaa wakkati o wi'unoo :

<sup>18</sup> *Daade nanaama nder Rama,  
bojji he cimayeeli mawdi :  
Rahiila‡no woya cukaloy muudum ngam  
koy keddaaki,  
o jabaay duu sawrineede. §*

### *Gartol Yusufu nder leydi Isra'el*

<sup>19</sup> Gada maayde \*Hirudus, maleykaajo Joomiraawo gom wannani Yusufu nder koydol toon nder leydi Misira, <sup>20</sup> wi'i mo :  
—Umma, hooyu cukalel ngel he innum, coyyodon nder leydi \*Isra'el, ngam hidunoobe mbara ngel been maayii.

<sup>21</sup> Yusufu ummii, hooyi cukalel ngel he innum, ngam soyyaade \*Isra'el. <sup>22</sup> Amma wakkati o nanunoo ko Arkala'us mellaa laamiido leydi Yahudiya nokku bammum \*Hirudus, sey o huli yottaade toon. Nden, nder koydol kaden, o hollitaa yahde leydi Galili. <sup>23</sup> O hodowi toon nder wuro wi'eteengo Nasaratu, ngam humnude haala ka annabiibe mbi'unoo : *O wi'etee Nasaratuujo.*

## 3

### *Waaju Yahaaya*

<sup>1</sup> Duubi he duubi gada mum, Yahaaya gadoowo \*batisma wangi nder ladde yeeruure leydi Yahudiya, omo wi'a himbe :

<sup>2</sup> —Tuubee, ngam Laamu Alla badake.

<sup>3</sup> Kanko woni mo annabi \*Esaaya sarpinoo, wakkati wi'unoo :

—*Daane no huuba nder ladde yeeruure no wi'a :  
Ciryane Joomiraawo laabi dī o tokkata,  
moyyinee laabi makko !\**

<sup>4</sup> Omo bornii kotal canyiraangal leebi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru. Babatti he njuumri ngoni nyaamdu makko. <sup>5</sup> Himbe no yuwa huweere

\*Ursaliima, he leydi Yahudiya he takkol maayo Urdun fuu, no ngara to makko. <sup>6</sup> Ibe njardoo yeeso Alla e yeeso himbe fuu dow hakkeji maβbe, Yahaaya no wadana βe \*batisma nder maayo Urdun.

<sup>7</sup> Wakkati o hi'unoo \*Fariisa'en he \*Saduki'en heewβe no ngara faa ngadane \*batisma, o wi'i βe :

—Biβbe bolle ! Moy wi'ii ndogganon tikkere Alla waroore ? <sup>8</sup> Ngadee ko hollata on tuubii. <sup>9</sup> Nde on mbi'i nder βerde moodon on jippotoobe he \*Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi waylii kaaye dēe, dē laato taaniraabe \*Ibrahim. <sup>10</sup> Joonin, jammere aagaama ngam soppude dadi ledde. Ndenne, lekki fuu ki rimataa biβbe lobbe, no soppetee, fadde nder hiite.

<sup>11</sup> Miin, ndiyam ngadirananmi on \*batisma ngam hollude ko on tuubii. Amma garoowo gada am oon, no buri kam baawde. Mi fotay baa bortude pade makko. Kanko, \*Ruuhu Ceniido e hiite o wadiranta on \*batisma. <sup>12</sup> Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaba. O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge nyifataa abada.

### *Batisma Iisa*

<sup>13</sup> Nder wakkati mum, Iisa wari yuwi Galili, o wari dow maayo Urdun to Yahaaya, ngam o wadane \*batisma. <sup>14</sup> Amma Yahaaya hosi salaade, nden wi'i mo :

—Aan haani wadande kam \*batisma. Amma noy ngarirtaa to am, miin, faa mi wadane \*batisma ?

<sup>15</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Accu dūm laatoroo non joonin, ngam non kaanufen humnirde ko dartii fuu.

Nden, Yahaaya jabi <sup>16</sup> wadani Iisa \*batisma. Wakkati Iisa ummii dari nder ndiyam dam, kammu omti. O hi'i \*Ruuhu Alla no jippoo nder nanndi wuugaanu, no wara dow makko. <sup>17</sup> Wakkati mum da, daane gom yuwi dow, wi'i :

—Oo woni Biyam korsudo, mo nananmi beldum mum.

‡ 2:18 2.18 Rahiila woni jom suudu Yakuuba, debbo mo himbe Isra'el njogorii hano inna mum'en. § 2:18 2.18 Yeremiya 31.15 \* 3:3 3.3 Esaaya 40.3

## 4

### *Ibiliisa sii'ake Iisa*

<sup>1</sup> Nder wakkati mum, \*Ruuhu Alla dowi Iisa nder ladde yeeruure, ngam Ibiliisa sii'oo mo. <sup>2</sup> Jemma he nyalooma faa dum wadi balde lasooji didi, Iisa no suumi, o rafaa. <sup>3</sup> Nden, Cii'otoodo oon badii mo, wi'i :

—Se goonga fuu a \*Bii-Alla, tilsin kaaye dee laatoo nyaamdu.

<sup>4</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan neddo wuurdata, amma haala fuu yuwka to Alla.\**

<sup>5</sup> Gada mum, Ibiliisa yaari Iisa nder \*Ursaliima hubeere seniine, darni mo dow hoore \*Juulirde mawne. <sup>6</sup> Nden wi'i mo :

—Se goonga fuu a \*Bii-Alla, jikku dow leydi, ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan maleykaabe mum tabbite to koyngal maada fii he hayre.†*

<sup>7</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i kaden : *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.‡*

<sup>8</sup> Gada mum Ibiliisa yaari Iisa dow waamnde toowne sanne gom, holli mo laamuuji duuniyaaru fuu he no di ngood-iri darja. <sup>9</sup> Nden wi'i mo kaden :

—Mi hokkete di, di fuu, nde nii a hofake, a sujidanii kam.

<sup>10</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Woddam Ibiliisa ! Ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla Joomiraawo maa tan kaandaa sujidande. Kanko tan kaandaa rewude.§*

<sup>11</sup> Nden Ibiliisa dilli acci mo. Maleykaabe gom ngari to makko, no ngolana mo.

### *Pudfol gollleeji Iisa nder leydi Galili*

<sup>12</sup> Wakkati Iisa nanunoo ko Yahaaya uddaama, o fa'i Galili. <sup>13</sup> O eggi Nasaratu, o hodfowi Kafarnahum takkol peta Galili, ci'e gonde nder leykoy Jabulon he Naftali. <sup>14</sup> Dum wadi ngam humnude haala ka annabi \*Esaaya haalunoo wakkati o wi'unoo :

<sup>15</sup> *Onon leykoy Jabulon he Naftali*

*ngonkoy takkol peta Galili,  
ngonkoy gada maayo Urdun,  
tawaakoy nder leydi Galili,  
leydi be kanaa \*Yahudankoo be :*

<sup>16</sup> *Wonbe nder nimre,  
hi'ube jeyngol manngol.  
Wonbe nder dowdi maayde,  
jeyngol wanngani be.\**

<sup>17</sup> Nder wakkati oo non, Iisa fuddi waajaade no wi'a :

—Tuubee, ngam Laamu Alla badake.

### *Noddol aahiibe Iisa aranbe*

<sup>18</sup> Wakkati Iisa gosotonoo daane peta Galili, o hi'i worbe dido nanngoo be liyyi gom, Simon inndirteedo Piyer he rimdaado mum Andiire. Ibe padfa taaruuji maabe. <sup>19</sup> Nden Iisa wi'i be :

—Ngaree, tokkee kam. Mi wadan on nanngoo be himbe.

<sup>20</sup> Wakkati mum da be mboppi taaruuji maabe, be tokki mo. <sup>21</sup> O yehi yeeso, o hi'i kaden rimdaabe dido gom Yakuuba he Yahaaya he baabiibe Jebede, ibe nder laana, ibe moyyina taaruuji maabe. O noddi be, kambe duu. <sup>22</sup> Wakkati mum da be mboppi laana kaan, be acci baabiibe, be tokki mo.

### *Waju Iisa he nyawtol himbe*

<sup>23</sup> Iisa tinni no filoo nder leydi Galili, omo waajoo nder \*baajordi maabe. Omo filoo filla \*Habarur lobbo, filla Laamu Alla. Omo nyawta iri nyawuuji he iri laruuji fuu. <sup>24</sup> Nden habarur makko sankitii nder leydi Siriya fuu. Himbe no ngadda nyawbe mum'en, wondube he nyawuuji feere-ferreeji to makko. Wobbe no ngondi he ginnaaji, wobbe no ngondi he padfe, wobbe duu no bonnguube. O nyawti be, be fuu. <sup>25</sup> Jama'aare mawne tokki mo. No woodi yuwbe Galili, yuwbe leydi Guresappo, \*Ursaliima, Yahudiya, he yuwbe gada maayo Urdun.

## Waaju Dow Waamnde

## 5

(5-7)

<sup>1</sup> Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare warde ndeen, o yeenyi dow waamnde, o

\* 4:4 4.4 Wi'itaade Tawreeta 8.3 † 4:6 4.6 Jabuura 91.11-12 ‡ 4:7 4.7 Wi'itaade Tawreeta 6.16 § 4:10 4.10 Wi'itaade Tawreeta 6.13 \* 4:16 4.15-16 Esaaya 8.23-9.1



joodowii. \*Aahiibe makko ngari to makko.

### *Welbe ko'e*

<sup>2</sup> Sey o fuddi waajaade be, o wi'i :

<sup>3</sup> —On mbelii ko'e, onon annditinbe ko odon kaani wattude hoolaare moodon he Alla,

ngam onon njeyi Laamu Alla.

<sup>4</sup> On mbelii ko'e, onon woyooobe, ngam Alla fukkinan berde mon.

<sup>5</sup> On mbelii ko'e, onon leesiniibe, ngam Alla ronnan on duuniyaaru.

<sup>6</sup> On mbelii ko'e, onon hidube dartinaaku sanne, ngam on kaaran, on domditan.

<sup>7</sup> On mbelii ko'e, onon yurmotoobe, ngam Alla yurmoto on.

<sup>8</sup> On mbelii ko'e, onon laabube berde, ngam on ngi'an Alla.

<sup>9</sup> On mbelii ko'e, onon waddoobe jam, ngam on noddirtee bibbe Alla.

<sup>10</sup> On mbelii ko'e, onon torraabe ngam dartinaaku, ngam onon njeyi Laamu Alla.

<sup>11</sup> On mbelii ko'e nde himbe njenni on, torrii on, ndeki on iri bononda fuu ngam am. <sup>12</sup> Mbelnee, keewiree welwelo, ngam baraaaje mawde no ndoomi on dow kammu. Ngam hano non annabiibe artube on been torrira.

### *Lamdam he jeyngol*

<sup>13</sup> —Onon ngoni lamdam duuniyaaru nduu. Amma nde dam lamsaa, dume wattete kaden ko dam lamsa? Dam nafataa baafuy! Dam faddete yaasin, himbe njaaba dam.

<sup>14</sup> Onon ngoni jeyngol duuniyaaru nduu. Hubeere nyibaande dow waamnde waawaa suudaade. <sup>15</sup> Walaa kubbando fitilla, nden hippa tummbude dow makka. Sey nii joomum bila ka, ka yaynana tawaado nder suudu nduun fuu. <sup>16</sup> Hano non jeyngol moodon haani yaynirde yeeso himbe, ngam be ngi'a golleeji lobbi di ngatton, nden be njetta Baabii'on gondof dow.

### *Ekkintinol Iisa dow Tawreeta*

<sup>17</sup> —To miilee mi wari ngam moytude tilsinooje binndaade nder \*Tawreeta naa

nder dewte annabiibe. Mi waraay ngam mi moyta de amma ngam mi humna de.

<sup>18</sup> Goonga kaalanami on : Se nii kammu e leydi no keddii, tobbel naa masel moytataake nder \*Tawreeta faa dum fuu dum tabbita.

<sup>19</sup> Ndenne, neddo fuu jeddufo ko buri famfude nder tilsinooje deen, dey ekkittii wobbe faa ngafa non, joomum laatotoo burdo famfude nder Laamu Alla. Amma neddo fuu tokkudo \*Tawreeta goonga e goonga, dey ekkittii wobbe ngafa ko winndaa nder mayre, joomum laatoto mawdo nder Laamu Alla.

<sup>20</sup> Ngam mido haalana on : Se nii on buraay jannginoobe \*Tawreeta he \*Fariisa'en fuu dartinaaku, on naatataa nder Laamu Alla.

### *Ekkintinol dow tikkere*

<sup>21</sup> —On nani maamiraabe meeden mbi'anooma : *To ittu yonki goddo, ittudo yonki fuu no haani hiiteede.\** <sup>22</sup> Amma miin kay, mido wi'a on : Tikkando bandum fuu, no haani hiiteede. Neddo fuu bi'udo bandum no kaanjaado, no haani darneede yeeso alkaali. Kaden duu, neddo fuu bi'udo bandum no milkaado no haani watteede nder jahannama.

<sup>23</sup> Ndenne, nde nii a warii dow hirsirde faa ngafaa \*sadaka, nden miccitidaa wakkati mum da ko mettal berne no hakkune maa, aan he bandda : <sup>24</sup> Too ! Accu \*sadaka maa toon, njahaa njaafodiron ginan, nden ngartaa ngafaa \*sadaka maa.

<sup>25</sup> Nde goddo felii ma, wakkati njaadoton to sariya, yawda tefaa potal hakkune maa, aan e joomum, fadde moodon yottaade ngam to o watte nder juude hitotoobe. Nden kambe duu, be ngatte nder juude doomoowo kasu, uddedaa. <sup>26</sup> Goonga kaalanamaami, a wurtataako abada nde a yobaay ko tokketedaa dum faa laaba.

### *Ekkintinol dow jeenu*

<sup>27</sup> —On nani wi'anooma : *To yeenu !†*

<sup>28</sup> Amma miin kay, mido wi'a on : Yeewudo debbo janaano faa suunaa mo, joomum yeenu mo nder berne mum.

<sup>29</sup> Ndenne, nde hitere maa nyaamo no

\* 5:21 5.21 Burtaaki 20.13 † 5:27 5.27 Burtaaki 20.14



wada ngadaa hakke, ittu nde, pad'faa nde to woddi! Ceedaa he mayre no buri moyyande ma dina banndu maa fuu fad'fee nder jahannama. <sup>30</sup> Nde junngo maa nyaamo no wada ngadaa hakke, tayu ngo, pad'faa ngo to woddi! Ceedaa he maggo no buri moyyande ma dina banndu maa fuu naata jahannama.

### *Ekkintinol dow ceergal*

<sup>31</sup> —Wi'anooma kaden : *Ceerdo deekum fuu, hokka mo talkuru ceergal.* <sup>32</sup> Amma miin kay, mido wi'a on : Neddo fuu ceerdo deekum ko hanaa ngam jeenu, joomum wadii mo jeenoowo. Neddo fuu banjudo debbo ceeraado, kam duu yeeni.

### *Ekkintinol dow hunayeere*

<sup>33</sup> —On nanii kaden, maamiraabe meeden mbi'anooma : *Taa ummin hunayeere maa, amma sey nii kumnaa ko kunanidaa dum yeeso Joomiraawo.* <sup>34</sup> Amma miin kay, mido wi'a on : Taa huna baa. Taa hunoraa kammu, ngam ngu jood'orgal Alla. <sup>35</sup> Taa hunoraa leydi, ngam ndi yaabirde koyde makko, naa \*Ursaliima, ngam ngo hubeere Laamiido mawdo. <sup>36</sup> Taa hunoraa hoore maa, ngam a waawaa rawninde naa bawlinde baa leebol mayre gootol. <sup>37</sup> Nde nii a jabi, mbi'aa tan a jabi, nde nii a jabaay duu, mbi'aa tan a jabaay. Ko yaari dum, to bondo oon yuwi.

### *Ekkintinol dow yomnitaaki*

<sup>38</sup> —On nanii wi'anooma : *Hitere yomnitortee hitere, nyiire yomnitortee nyiire.\** <sup>39</sup> Amma miin kay, mido wi'a on : To njomnitee gadudo on ko boni. Nde goddo feenyii ma dow nyaamo, linnyu mo gooto duu. <sup>40</sup> Nde goddo noddi ma kiite ngam teeta toggoore maa, accu o yaada he jabbaare maa duu. <sup>41</sup> Nde goddo tilsinii ma ronndaade donngal yaadu kilo go'o, ronndaan gal yahde kilooji d'idi. <sup>42</sup> Nde goddo yamii ma, hokku dum. Nde goddo wi'ii ma mbuyodaa dum, to sala.

### *Ngid'ee waybe mon*

<sup>43</sup> —On nanii wi'anooma : *Ngidaa gondo maa, mbanyaa ganyo maa.*

<sup>44</sup> Amma miin kay, mido wi'a on : Ngid'ee waybe mon, ndu'anodon torroobe on, <sup>45</sup> ngam laatodon bibbe Baabii'on gondo dow. Ngam no o fudinirta naange makko dow bonbe, hano non duu o fudinirta nge dow moyyube. No o tomnirta ndiyam dow dartiibe nii, non duu o tomnirta dam dow oonyiibe. <sup>46</sup> Nde hidube on tan ngiddon, baraaje deye keboton? Baa \*jaboobe jannal non ngadata! <sup>47</sup> Nde banndiraabe mon tan njewtanton, ndenne dume senndi on he beeto? Baa be anndaa Alla non ngadata! <sup>48</sup> Ngam majjum, laatee huubube hano Baabii'on kubdo gondo dow.

## 6

### *Ekkintinol dow no talkaabe cakkirantee*

<sup>1</sup> —Tinnee to ngad'ee golleeji lobbi ngam himbe ngi'a on. Nde on ngadii dum, on kebataa baraaje fuu to Baabii'on gondo dow.

<sup>2</sup> Ndenne, nde ada sakkana talkaabe, taa huubu ngam himbe ngi'e. Non munaafiki'en ngadata nder cuudi \*baajordi he dow laabi ngam himbe mana dum'en. Goonga kaalananni on, be kebidii baraaje mabbe fuu. <sup>3</sup> Amma aan kay, nde nii ada sakkana talkaabe, to nano maa faamu ko nyaamo maa wadata. <sup>4</sup> Ko cakkataa fuu, sakku dum nder cucukka. \*Baabiraawo maa gi'oowo ko suudi fuu yobete.

### *Ekkintinol dow du'aa'u*

<sup>5</sup> —Nde odon ndu'oo, to nyemminee munaafiki'en darotoobe nder cuudi \*baajordi he dow pottirdi laabi, no ndu'oo ngam himbe fuu ngi'a be. Goonga kaalananni on, be kebidii baraaje mabbe fuu. <sup>6</sup> Amma aan kay, wakkati fuu mo ndu'otodaa, naatu nder suudu maa, ommba dammbugal ngaal, eelaa \*Baabiraawo maa gondudo he maa nder nokkuure suudiine. Nden, \*Baabiraawo maa gi'oowo ko suudi fuu, no yobete.

<sup>7</sup> Nde odon ndu'oo, to njuunnee du'aa'uuji mon he haalaaji meereji di ngalaa fuu nafakka hano no be anndaa

Alla ndu'ortoo, miilooŋe kam'en no njaabantee nde nii be d'unni haalaaji maŋŋe. <sup>8</sup> To nyemminee be, ngam Baabii'on no anndi ko kaajaŋon illa on eelaay mo. <sup>9</sup> Ndaa no ndu'ortod'on nii :

\*Baabiraawo amin gondo dow,  
innde maa seniine teddinee.

<sup>10</sup> Laamu maa wara.

Muuyde maa ngadee do dow leydi  
hano no de ngadiraa dow kammu nii.

<sup>11</sup> Hoynan min hannden nyaamdu  
heyunu

ndu min kaajaa.

<sup>12</sup> Yaafana min gacceeji amin

hano no min njaafonortoo toonyiibe  
min nii.

<sup>13</sup> Taa accu min cii'ee,  
amma hisin min bondo oon.

[Ngam laamu, baawde he teddungal no  
ngonani ma faa abada abadin.

Aamiin !]\*

<sup>14</sup> Ndenne, nde nii on njaafake  
toonyiibe on, Baabii'on gondo dow duu  
no yaafoto on. <sup>15</sup> Amma nde nii on  
njaafataako toonyiibe on, Baabii'on duu  
yaafataako gacceeji mon.

### *Ekkintinol dow suumayeere*

<sup>16</sup> —Nde nii odon cuumii, to njoofee  
balli moodon, balinodon hano mu-  
naafiki'en balintoobe ngam himbe fuu  
anndita ko be cuumiibe. Goonga  
kaalanami on: Be kebidii baraaje  
maŋŋe fuu. <sup>17</sup> Amma aan kay, nde  
nii a suumake, lootu yeeso maa, mbu-  
jaa nebbam uurdam, <sup>18</sup> to neddo fuu  
faamu a cuumiido. \*Baabiraawo maada  
gondo nder to suudi oon tan anndata.  
Woodi duu, \*Baabiraawo maa gi'owo ko  
ngadfaa nder cuccukka oon, no yobete.

### *Njawdi dow kammu*

<sup>19</sup> —To ndesanee ko'e moodon njawdi  
nder duuniyaaru nduu, to mooyu he pu-  
unyol mbonninta, to wuybe kelata omm-  
boode, mbujja. <sup>20</sup> Ndesanee ko'e moodon  
njawdi dow kammu, to baafuy bonnataa,  
mooyataa, fuunyataa, to wuybe duu ke-  
lataa ommboode sako mbujja. <sup>21</sup> Ngam  
to njawdi maa woni, toon berne maa duu  
wonata.

### *Jeyngol e nimre*

<sup>22</sup> —Gite ngoni fitillaaji banndu. Nde  
gite maa no mboofi, banndu maa fuu no  
yaynan. <sup>23</sup> Amma nde nii de mboofaa,  
banndu maa fuu no niŋban. Ndenne, nde  
nii jeyngol tawaangol nder banndu maa  
niŋbi, sikka fuu walaa nimre ndeen no  
tekkidan !

### *Kabbol hoore e hoolaare*

<sup>24</sup> —Neddo fuu waawtaa gollande  
mawbe dido, ngam joomum wanyan  
gooto, hidaa ooto, naa teddina gooto,  
yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla  
ngollanon njawdi.

<sup>25</sup> Ngam majjum wadi mido wi'a on :  
To cuulee ko'e moodon nder mbuurnam  
moodon dow ko nyaamton, ko njarton  
naa ko bornotodon. Ngam mbuurnam  
no buri nyaamdu, banndu duu no buri  
koltal, naa hanaa ? <sup>26</sup> Ndaaree pooli  
piirooji dii : Di aawataa, di kettataa, di  
ndesataa, amma Baabii'on gondo dow  
nyamnata di. Onon nee, on bura pooli  
dii teddungal naa ? <sup>27</sup> Moy he moodon  
waawi beydude nyalooma gooto dow  
balde mum ngam hoore mum habbake ?  
<sup>28</sup> Dume wadi ko kolte no cuuli on ?  
Ndaaree no piindiji ladde mawnirta : Di  
ngollataa, di mottataa.

<sup>29</sup> Amma mido haalana on : Baa Suley-  
maanuu he darjaaji mum fuu holtiraay ko  
foti gootel nder majji. <sup>30</sup> Nde nii Alla no  
holtina hudo taweteeko nder ngesa han-  
nden, tayeteeko faddee nder hiite jaano,  
dume hadata mo holtinde on faa bura nii,  
onon famdube goondinol ? <sup>31</sup> Ndenne, to  
ko'e moodon kabbo faa mbi'on : « Dume  
nyaameten ? Dume njarten ? Dume  
bornotoden ? » <sup>32</sup> Ngam kujje dee fuu,  
be anndaa Alla pilotoo de. Nde goonga,  
Baabii'on gondo dow no anndi ko odon  
kaajaa dum, dum fuu. <sup>33</sup> Ndenne, tefee  
Laamu Alla he dartinaaku makko ginan,  
o beydanan on kujje dee fuu.

<sup>34</sup> Nyalaane fuu he donngal mum. To  
ko'e moodon kabbo ngam jaano, ngam  
jaano duu no warden he ko muudum.

\* **6:13** 6.13 Timmoode aaya 13 tawaaka nder dereeji arani fuu.

## 7

*To kiitee wobbe*

<sup>1</sup> —To kiitee himbe, ngam to Alla hito on. <sup>2</sup> Ngam no kiitortodfon wobbe, non onon duu kiitertedfon. Kaden duu etirgal ngal etirton, kanngal etirantedfon. <sup>3</sup> Ko wadi ko ada hi'a kudel nder hitere bannda, amma a hi'ataa bonjariyal gonnagal nder nde maada? <sup>4</sup> Naa noy mbaawdaa wi'ude bannda: « Accu mi itane kudel gom nder hitere maa », amma aan kay, bonjariyal no nder nde maada? <sup>5</sup> Munaafiki, ittu bonjariyal tawaangal nder hitere maada ginan heba ngi'iraa no woodiri, kebaa no ittirdaa kudel tawaangel nder hitere bannda ngeel.

<sup>6</sup> To kokkee dawaadi ko senii, to paddee kaaye moodon dime yeeso girooji, ngam to di njaabu de, dawaadi duu mbaylito nata on.

*Eelee, Tefee, Calminee*

<sup>7</sup> —Eelee, on keban. Tefee, on ngitan. Calminee, on omtantee. <sup>8</sup> Ngam eeludo fuu heban. Tefudo fuu hiitan. Calmindu fuu omtantee. <sup>9</sup> Moy nder moodon hokkata biyum hayre nde eeli buuru? <sup>10</sup> Naa hokka mo mboddi se o eeli linnu? <sup>11</sup> No mbonirdon nii fuu, ofon kokka bibbe moodon kujje lobbe, sako Baabii'on gondo dow. Omo hokka eeludo mo fuu ko moyyi. <sup>12</sup> Ndenne, ngadiranee himbe no ngirdon be ngadana on. Ngam dum woni ko \*Tawreeta Muusa he dewte annabiibe mbi'i.

*Dammbugal paadungal*

<sup>13</sup> —Naatiree dammbugal paadungal! Ngam dammbugal halkere no yaaji, laawol maggal no hoyi, tokkoobe ngol duu no duudi. <sup>14</sup> Amma dammbugal mburnam no faadi, laawol maggal no billii, hiitoobe ngol duu duudaa.

*Lekki e bibbe mum*

<sup>15</sup> —Tinnee he annabiibe fewreebe, waroobe to moodon nder nanndi baali, amma nder guri maabe be cuuli dafaadi. <sup>16</sup> Har golleeji maabe annditirton be, hano no lekki annditirtee har bibbe mum. Cabiije tebataake he kebbe, ibbe duu tebataake he tuppe. <sup>17</sup> Lekki lobbi, bibbe lobbe rimata. Amma lekki mbonki, bibbe

bonde rimata. <sup>18</sup> Lekki lobbi waawtaa rimude bibbe bonde. Woodi duu, lekki mbonki waawtaa rimude bibbe lobbe. <sup>19</sup> Lekki fuu ki rimataa bibbe lobbe soppetee, faddee nder hiite. <sup>20</sup> Ndenne, har golleeji maabe annditirton be.

*Kiite aahiibe fewreebe*

<sup>21</sup> —Hanaa wi'oobe no mbi'itoo kam Joomiraawo mum'en fuu naatata nder Laamu Alla. Sey wadoobe muuyde \*Baaba am gondo dow, been ngoni naatoobe nder maggu. <sup>22</sup> Nyannde darnjal, heewbe mbi'an kam: « Joomiraawo! Joomiraawo! Hanaa he innde maa min mbaajori haala Alla? Hanaa he innde maa min ndiiwiri ginnaaji? Hanaa he innde maa min ngadiri kaayde dudde? » <sup>23</sup> Wakkati mum mbi'anmi be: « Mi anndaa on abada. Mboddee kam, onon wadoobe ko boni! »

*Iri cuudi didi*

<sup>24</sup> —Ndenne, neddo fuu kettiniido haalaaji am, golliri di, nanndan he jom hakkillo nyibudo suudu mum dow tepaare. <sup>25</sup> Ndiyam tobi, gooruuji mbubbi, keni mawdi mbifiri semmbe dow mayru. Dum fuu ndu saamaay, ngam ndu sinngaama dow tepaare. <sup>26</sup> Amma neddo fuu kettiniido haalaaji am dii, dey golliraay di, no nanndi he bahiima, nyibudo suudu mum dow taasiri. <sup>27</sup> Ndiyam tobi, gooruuji mbubbi, keni mawdi mbifiri semmbe dow mayru. Ndu saami, ndu sankitii.

<sup>28</sup> Wakkati Iisa timminoo waaju mum, dum haaydini jama'aare ndeen sanne. <sup>29</sup> Ngam o waajoraaki be hano no janninginoobe \*Tawreeta mbaajorto, amma he baawde o waajorii be.

## 8

*Nyawtol ceppindo*

<sup>1</sup> Wakkati Iisa jippinoo waamnde ndeen, jama'aare duunde gom tokki mo. <sup>2</sup> Sey gorke ceppindo gom battii mo, hofi yeeso makko, wi'i mo:

—Moodibbo, nde nii a jabi, ada waawi yamdintinde kam.

<sup>3</sup> Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i:

—Mi jabi, yamdfitin !

Wakkati mum da, gorko oon yamdfiti.

<sup>4</sup> Gada mum, Iisa wi'i mo :

—Tinna taa haalan dum nedfo fuu. Amma yah, holloy hoore maa \*cakkanoowo Alla moodon, ngadaa cakkol ngol \*Muusa tilsini wadfee, ngam hollude himbe ko sikka fuu walaa a yamdfiti.

### *Goondinol hooreejo soogeeji Rooma*

<sup>5</sup> Wakkati Iisa naatannoo Kafarnahum, hooreejo soogeeji \*Rooma gom battii mo, eeli mo, wi'i :

<sup>6</sup> —Moodibbo, golloowo am no fukkii nder suudu, sellaa baa sedfa faa bonngake. Omo torroo sanne !

<sup>7</sup> Iisa wi'i mo :

—Mi waran, mi yamdfintina mo.

<sup>8</sup> Amma hooreejo soogeeji oon jaabii, wi'i :

—Moodibbo, miin, mi fotay to naataa baade am. Haala maada tan heyi, golloowo am yamdfitaa. <sup>9</sup> Miin, mido woodi dawranooƙe kam, amma mido dawrana soogeeji \*Rooma duu. Nde nii mi tilsini gooto nder mabbe yaha, o yahan. Nde mi wi'i gooto nder mabbe wara, o waran. Nde nii mi wi'i maccudo am gom wada godfum, o wadan dum.

<sup>10</sup> Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, dum haaydini mo, o wi'i tokkuba mo been :

—Goonga kaalanami on, baa nii hakkune himbe \*Isra'el fuu, mi hi'aay ir goondinol ngool. <sup>11</sup> Mido haalana on, heewbe yuwataana lettugal he gorgal, ngara njoododoo \*Ibrahim, Isiyaaku he Yakuuba, be nyaamda nder Laamu Alla. <sup>12</sup> Amma haanunooƙe naata Laamu been, padfete nder nimre nibbude. Toon be mboyata, ibe neryodira nyiye.

<sup>13</sup> Gada mum, Iisa wi'i hooreejo soogeeji oon :

—Hootu. Dum laatane no ngoondinirdaa.

Wakkati mum da, golloowo hooreejo soogeeji \*Rooma oon yamdfiti.

### *Nyawtol nyawbe dubbe*

<sup>14</sup> Wakkati Iisa yehunoo wuro Piye, tawi esoo Piye debbo no wondi wulowulo. <sup>15</sup> O meemi junngo makko, sey

wulowulo makko heli, o yamdfiti. O ummii, o jabbii Iisa.

<sup>16</sup> Wakkati hiirunoo ndeen, Iisa wadanaa himbe heewbe be ginnaaji ngoni dow mum'en. Haala makko tan o riiwri ginnaaji gondi dow mabbe diin, o nyawti nyawbe been fuu. <sup>17</sup> O wadi kujje dee fuu ngam humnude ko annabi \*Esaaya haalunoo wakkati o wi'unoo :

*Kanko he hoore makko itti torraaji meeden,  
o ronndi nyawuuji meeden.\**

### *Hidube tokka Iisa*

<sup>18</sup> Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare no filii dum, sey o wi'i \*aahiibe makko :

—En njolu, ummowoden fonngo gooto.

<sup>19</sup> Nden jannginoowo \*Tawreeta gom badii mo, wi'i :

—Moodibbo, mi tokkete to njahataa fuu.

<sup>20</sup> Iisa jaabii mo wi'i :

—Junkuubi no ngoodi gayde, pooli duu no ngoodi cuudi, amma \*Bii-Nedfo walaa baa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.

<sup>21</sup> Nden \*aahiijo makko gom, wi'i mo :

—Moodibbo, accu mi moobowa baaba am ginan.

<sup>22</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Tokkam, accu maaybe mooba maaybe mum'en.

### *Darnol henndu mawnu dow peta gom*

<sup>23</sup> Iisa naati nder laana, \*aahiibe makko tokki mo. <sup>24</sup> Say yuwonde ummii, henndu mawnu wif sanne dow peta ngaan, faa benkeyye no ummoo no naata nder laana kaan. Tawi Iisa no daanii. <sup>25</sup> \*Aahiibe been badii mo, pindini mo, ibe mbi'a :

—Moodibbo, dannu en ! En maayan !

<sup>26</sup> Sey o jaabii be, o wi'i :

—Dume hulyinta on ? Onon famdube goondinol !

O ummii wakkati mum, o sappii henndu nduun he benkeyye deen. Dum fuu dum deyyiti, dum wadi siw ! <sup>27</sup> Dum haaydini \*aahiibe been sanne, be tokki ibe mbi'odira :

—Moy woni nedfo oo, mo baa keni e ndiyam no downtanoo dum ?

\* 8:17 8.17 Esaaya 53.4



### *Nyawtol worbe d'ido wondube he ginnaaji*

<sup>28</sup> Wakkati Iisa'en ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo leydi Gadara, sey worbe d'ido be ginnaaji ngonnoo dow mum'en mburtii nder annyeeje, potti he makko. Ibe kulyini sanne faa ned'ido fuu suusaa tokkude laawol mabbe. <sup>29</sup> Be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—\*Bii-Alla, dume ngidaa wafude min? Naa a warii ngam torrude min fadde wakkati padaado oon yottaade?

<sup>30</sup> Tawi sewre girooji mawne gom no toowti be sed'ida inde dura. <sup>31</sup> Ginnaaji diin njaarii mo, mbi'i :

—Nde riiwude min ngidaa, accu min naatowa nder sewre girooji dii.

<sup>32</sup> Nden Iisa wi'i di :

—Naatowee !

Ginnaaji diin mburtii, naatowi nder girooji diin. Wakkati mum da, sewre ndeen fuu doggi no simmitoo waamnde ndeen, idi tallitoo, idi caamowa nder peta ngaan, idi njooloo. <sup>33</sup> Duroobe been ndoggi kooti wuro, kaalowi ko hewti d'um'en. Be pilli habaru himbe be ginnaaji wonnoo dow mum'en been duu. <sup>34</sup> Himbe wuro ngoon fuu mburtii, kawrowi to Iisa. Wakkati be ngi'unoo mo ndeen, be njaarii mo o dilla nder leydi mabbe.

## 9

### *Nyawtol gorko bonnguujo gom nder Kafarnahum*

<sup>1</sup> Iisa naati laana, fedditi peta ngaan, warti siire mum.\* <sup>2</sup> Himbe gom ngaddani mo bonnguujo gom no fukkinaa dow kooyirngal maaybe. Wakkati o hi'unoo no goondinol mabbe foti, o wi'i bonnguujo oon :

—Higo, fukkin berne maa. Hakkeji maa njaafaama.

<sup>3</sup> Wakkati jannginoobe \*Tawreeta gom nanunoo d'um sey be mbi'odiri hakkune mabbe :

—Gorko oo no bonna innde Alla.

<sup>4</sup> Amma Iisa faami miilooji mabbe, nden wi'i be :

—Dume wadi ko odon miiloo miilooji bondi nder berde moodon? <sup>5</sup> Hakkune wi'ude « Hakkeji makko njaafaama » naa « O ummoo, o yaha », dume buri hoyde? <sup>6</sup> Amma mido hidi paamon ko \*Bii-Ned'ido no jogii baawde yaafaade hakkeji himbe nder duuniyaaru nduu.

Sey o wi'i bonnguujo oon :

—Umma, hooyu kooyirngal maaybe ngal ngaddiradaa, hootu !

<sup>7</sup> Gorko oon ummii, hooti. <sup>8</sup> Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo d'um, be kuli, be tinni ibe njetta Alla ngam iri baawde de o hokki bii-aadama.

### *Iisa noddi Matta tokka d'um*

<sup>9</sup> Wakkati Iisa wafannoo jahaangal mum, o hi'i gorko gom bi'eteedo Matta no joodii nder suudu janngal. Sey o wi'i mo :  
—Tokkam.

Sey Matta ummii, tokki mo.

<sup>10</sup> Gada mum, nyannde gom Iisa no nyaama nder suudu Matta. Jaboobe janngal gom he booybe nder gadol hakke gom, kambe d'ubbe ngari njoodii no nyaamda he makko, kanko he \*aahiibe been. <sup>11</sup> Wakkati \*Fariisa'en ngi'unoo d'um, mbi'i \*aahiibe makko :

—Dume wadi ko moodibbo moodon no nyaamda he \*jaboobe janngal, he wadoobe hakke bee?

<sup>12</sup> Amma wakkati Iisa nanunoo d'um, wi'i be :

—Nyawdo haajaa cawroowo hanaa jamdufo.

<sup>13</sup> Njehee, njanngee ko Dewtere Alla wi'i :

*Yurmeene ngidumi,*

*hanaa \*sadaka.†*

Miin, mi waraay noddude miilooobe kam'en no dartiibe, amma mi waraana ngam annube kam'en no wadoobe hakke.

### *Filla suumayeere*

<sup>14</sup> Gada mum aahiibe Yahaaya gadooowo \*batisma ngari to Iisa, yami mo mbi'i :

—Ko wadi minen he \*Fariisa'en miden cuumoo, amma \*aahiibe maada kay cumataako?

\* 9:1 9.1 Do « Siire mum » kam woni Kafarnahum (daaru Matta 4.13). † 9:13 9.13 Hose'a 6.6

15 Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Warbe banngal no mbaawi balinaade wakkati banjudo oon no wondi he mabbe naa ? Amma nyalaade ngaran de banjudo oon suutetee hakkune mabbe. Nder balde deen, be cuumoto.

16 Neddo fuu nyootataa lefol kesol he koltal kiinngal ngam lefol ngool serkan koltal kiinngal ngaal, cercol ngool beydoo. 17 Kaden duu cabijjam kesam loowataake nder sumalleeji kidfi. Nde dum wadi, sumalleeji diin pusan, cabijjam daam rufa, sumalleeji diin mbona. Ndenne, cabijjam kesam nder sumalleeji kesi loowetee, faa dum fuu dum reenoo.

### *Nyawtol yeyraajo gom he ummintinol suka debbo gom*

18 Wakkati Iisa haaldannoo he \*Fariisa'en, sey hooreejo \*waajordu gom nii yottii, hofi yeeso makko, wi'i mo :

—Jooni biyam debbo maayi, amma war, yowu junngo maada dow makko, heba o ummitoo.

19 Iisa, he \*aahiibe muudum, ummii tokki mo. 20-21 Dow laawol mabbe, sey yeyraajo gom nii gadudo duubi sappo he didi yiyam daranaaki mo. Omo miila nder berne makko, ko nde nii o meemi jabbaare Iisa tan, o nyawtan. O yuwri Iisa har gada, o meemi hunnduko jabbaare makko. 22 Iisa yeeyitii, hi'i mo, wi'i :

—Banndam debbo, fukkin hakkillo maada, goondinol maa dannii ma.

Wakkati mum da, debbo oon dadi.

23 Wakkati Iisa yottinoo wuro hooreejo \*waajordu oon, o hi'i fuufoobe seeseji ciryake ngam mooboyde maaydo oon, himbe gom duu no har do no mboya. 24 O wi'i be :

—Mburtee, suka oo maayaay. O daanii tan.

Sey himbe been njali jaleede yawaare.

25 Wakkati be njaltintoo mo yaasin ndeen, o naati nder suudu nduun, o nanngi junngo suka oon, sey suka oon ummii.

26 Habaru oon sankitii nder leydi ndiin fuu.

### *Bumtinol wumbe dido*

27 Wakkati Iisa dillannoo toon, wumbe dido gom tokki mo, no kuuba no mbi'a :

—Taan Daawda, yurma min !

28 Wakkati o naatunoo to o wernoo, wumbe been ngari to makko. O yami be, o wi'i :

—On ngoondini ko mido waawi walude on naa ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Ayyo Moodibbo, min ngoondini.

29 Nden o meemi gite mabbe, o wi'i :

—Dum laatanoo on, no ngoondinirdon nii.

30 Be mbumti wakkati mum, nden o foodi noppi mabbe, o wi'i be :

—Tinnee, to kaalanee dum neddo fuu.

31 Amma be mburtii tan be cankitowii habaru Iisa nder leydi ndiin fuu.

### *Nyawtol gorko beebaado*

32 Wakkati wumtinaabe been ndillannoo, Iisa waddanaa gorko gom mo ginnaaru beebi. 33 O riiwi ginnaaru nduun, sey beebaado oon fudfi no haala. Dum haaydini jama'aare ndeen fuu faa ibe mbi'a :

—Hano dum hi'aaka nder \*Isra'el abada !

34 Amma \*Fariisa'en been mbi'i ko hooreejo ginnaaji oon, kam hokki mo baawde riiwude di.

### *Yurmeene be nanaay waaju Iisa*

35 Illa don Iisa fudfi no filoo nder ci'e he gure fuu, omo waajoo nder cuudi \*baajordi, omo filoo filla \*Habaru lobbo, filla Laamu Alla. Omo nyawta nyawu-uji he laruuji ir iri fuu. 36 Wakkati o hi'unoo jama'aare wonnde gada makko, o nani yurmeene mabbe, ngam be tampi, be cuulake sanne hano baali di ngalaa duroowo. 37 Sey o wi'i \*aahiibe makko been :

—Kettol no duudi, hettoobe duudaa.

38 Ndenne, eele Jom kettol lilda hettoobe ngam kettol mum.

## 10

### *Cubaaki lilaabe Iisa sappo he dido*

1 Iisa noddi \*aahiibe muudum sappo he dido been, hokki be baawde riiwude ginnaaji he nyawtude iri nyawu-uji he laruuji fuu. 2 Ndaa inde \*lilaabe sappo e dido been nii : Arano mabbe woni Simon inndirteedo Piyer he minyiiko



Andiire, Yakuuba bii-Jebede he minyiko Yahaaya, <sup>3</sup> Filipa, Bartolome, Tomas, Matta jaboowo janngal, Yakuuba bii-Alfee, Tadde, <sup>4</sup> Simon kiranoowo suudu baaba he Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboytoo Iisa oon.

### *Lilol lilaabe Iisa sappo e dīdī been*

<sup>5</sup> Iisa lili \*lilaabe mum sappo he dīdo been, o wi'i be :

—To njehee to be kanaa \*Yahudankooḃe, kaden duu to naatee gure \*Samariya. <sup>6</sup> Amma njehee nder ḃaadeeji Isra'ilankooḃe laatiibe hano baali majjudi been. <sup>7</sup> To njehton fuu, mbaajodon mbi'on : « Laamu Alla ḃadake ! » <sup>8</sup> Nyawton nyawḃe, ummintinon maayḃe, nyawton seppinḃe, ndiiwon ginnaaji. Forba keḃuḃon moyyere ndee, kokkitiron nde forba. <sup>9</sup> To njaaree kanḃe, cardinaa ceede gaḃa moodon. <sup>10</sup> To kooyee basi dīdī naa toggooje dīdī. To kooyee paḃe naa cabbi, ngam golloowo no haani nyaamdu.

<sup>11</sup> Nder siire fuu naa nder wuro fuu ngo ngardon nder mum, tefee bernoowo lobbo, woodi njoododon to bernoowo moodon faa nyannde ndilloton. <sup>12</sup> Nde oḃon naata nder ḃaade, ndu'oḃon Alla hokka nde jam. <sup>13</sup> Nde nii ḃaade lobbere non, barke du'aa'u moodon tabbitan he mayre. Amma nde nii nde lobbidaa, nde heḃataa barke du'aa'u moodon. <sup>14</sup> Wuro fuu ngo jaḃbaaki on, naa ngo himbe mum calii jabude haala moodon, piḃḃee sollaare koyḃe moodon nde nii on mburtake ngo. <sup>15</sup> Goonga kaalanami on : Nyannde darnal, kiite wuro ngoon no buran ḃe kubeeje \*Sodooma e Gomoora naawde.\*

### *Filla torraaji garooji*

<sup>16</sup> —Kettinee ! Mi lili on hano baali caka pobbi. Ndenne kakkilanee ko'e moodon hano no bolle ngadafa, laaḃodon jom'en jam hano buugaali. <sup>17</sup> Tinnodon he himbe been, ngam be ngattan on nder kiite, be boccan on nder \*baajordi maḃḃe. <sup>18</sup> On njaaretee yeeso hooreeḃe he yeeso laamiibe ngam sabbu am, ngam ceedonodon kam yeeso maḃḃe,

kambe he be kanaa \*Yahudankooḃe. <sup>19</sup> Wakkati ndarnadon nder hiitorde fuu, to ko'e moodon kabbo dow ko kaaloton. Ngam on kokketee haalaaji ḃi kaanudon haalude wakkati mum. <sup>20</sup> \*Ruuhu \*Baabiraawo moodon, kam haalata nokku moodon. <sup>21</sup> Himbe no kokkitiran saki-raabe mum'en mbaree, baaba no hokkitiran biyum. Sukaabe no ummanto saaroobe mum'en, gaḃa dabare be mbaree. <sup>22</sup> Ngam am, himbe fuu mbanyan on. Amma tarsiniido faa yottii he timmoode, joomum no hisintee. <sup>23</sup> Nde nii on torraama nder wuro gom, pa'ee wonngo. Goonga kaalanami on : On timmintaa gure \*Isra'el ḃeen fuu tawa \*Bii-Nedḃo wartaay.

<sup>24</sup> Walaa \*aahiijo burdo moodibbo mum, naa maccuḃo burdo joomum. <sup>25</sup> Aahiijo no waawi laaḃo hano moodibbo mum, maccuḃo duu laaḃo hano joomum. Miin he hoore am be noddiri kam Be'eljebul, mawḃo ginnaaji, sako faa onon banndiraabe am.

### *Kulol Alla*

<sup>26</sup> —Ndenne, to kulee himbe. Walaa fuu ko suuḃi ko wanngintaake, walaa sirri ndi anndataake. <sup>27</sup> Ko kaalanami on nder nimre, kaalee ḃum nder jeyngol. Ko nyo'anmi on fuu, kaalee ḃum yaasin nder daane toowne. <sup>28</sup> To kulee warooḃe ḃanndu, be mbaawanaa yonkiiji fuy. Alla kaandon hulude. Kanko woni baawḃo halkude ḃanndu he yonki fuu nder jahannama. <sup>29</sup> Pooloy ḃiḃoy no connee tammal gootal. Amma baa gootel nder makkoy saamataa he leydi tawa hanaa nder muuyḃe \*Baabiraawo moodon. <sup>30</sup> Onon, baa leebi ko'e moodon fuu no limaadi faa laabi. <sup>31</sup> Ndenne, to kulee, ngam oḃon buri pooloy ḃukkoy koy teddungal.

<sup>32</sup> Nedḃo fuu bi'udo no anndi kam yeeso himbe, miin duu, mi annditan ḃum yeeso \*Baaba am gonḃo dow. <sup>33</sup> Amma caliido kam yeeso himbe fuu, miin duu, mi salanto ḃum yeeso \*Baaba am gonḃo dow.

### *Iisa woni sabaabu ceedol himbe*

\* **10:15** 10.15 Sodooma e Gomoora ngoni kubeeje dīdī ḃe Alla halki ngam keewol majje gacce (Fudḃorde 19.1-29).

<sup>34</sup> —To miilee ko mi wari ngam waddude jam nder duuniyaaru nduu. Mi waraay ngam waddude jam, amma konu ngarmi waddude. <sup>35</sup> Mi wari ngam mi senna bidɗo gorko he bammum, bidɗo debbo he inna mum, baɗaado he esum debbo. <sup>36</sup> Koreeji nedɗo laatoo waybe mum. <sup>37</sup> Korsindo innum naa bammum faa buri kam fuu, fotaay laatoo \*aahiijo am. Korsindo biyum gorko naa debbo faa buri kam fuu, fotaay laatoo aahiijo am. <sup>38</sup> Mo wakkaaki leggal mum \*bardugal, tokki kam fuu, joomum fotaay laatoo \*aahiijo am.† <sup>39</sup> Tefudo hisinde yonki mum fuu, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am fuu, hebitan ki.

### *Filla baraaje*

<sup>40</sup> —Jabbiido on fuu, jabbake kam. Jabbiido kam fuu jabbake lildo kam oon. <sup>41</sup> Jabbiido annabiijo ngam o annabiijo Alla, heban ir baraaje de annabiijo oon fodanaa deen. Jabbiido nedɗo dartiido ngam dartinaaku mum, heban ir baraaje de dartiido oon fodanaa deen. <sup>42</sup> Goonga kaalananmi on: Nedɗo fuu kokkudo burɗo famɗude nder \*aahiibe am, baa nii laatoo nyederde ndiyam peewɗam non ngam o aahiijo am, joomum heppataa baraaje muuɗum.

## 11

<sup>1</sup> Wakkati Iisa haalidinnoo ko hidɗi he \*aahiibe mum sappo he dɗo been, sey o ummii o fiilowi nder gure takkol don. Omo janngina himbe, omo waajoo be.

### *Lilol aahiibe Yahaaya to Iisa*

<sup>2</sup> Wakkati mum tawi Yahaaya gaɗoowo \*batisma no nder kasu. Sey o nani ko \*Almasiihu gollata, nden o lili \*aahiibe makko he Iisa. <sup>3</sup> Be ngari, be yami Iisa, be mbi'i :

—Aan woni \*Almasiihu bi'aado waran oon, naa min ndooma godɗo ?

<sup>4</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko nanuɗon he ko ngi'udon fuu : <sup>5</sup> Wumbe no mbumtaa, layooɓe no njaha faa

wooda, seppinbe no nyawtee, pahube no pahitee, maaybe no ummintinee, talkaabe duu no pillanee \*Habaruu lobbo. <sup>6</sup> Barkinaado woni mo salaaki goondinde kam.

<sup>7</sup> Wakkati aahiibe Yahaaya been ndil-lunoo, Iisa fudɗi fillanaade jama'aare ndeen filla Yahaaya, o yami be, o wi'i :

—Ko njaanodon nder ladde yeerure, dume ndaaroydon ? Huɗo ko henndu wifata ndaaroydon ? <sup>8</sup> Naa dume njaadon daaroyde ? Odon mi-ila ngi'on gorko borniido koltal nyaayo naa ? Bornotoodo koltal nyaayo nder baade laamiido tawetee. <sup>9</sup> Ndenne, dume ndaaroydon ? Naa annabiijo njaadon daaroyde ? Too, mido haalana on, Yahaaya no buri annabiijo. <sup>10</sup> Kanko woni mo haala Alla wi'i dow mum har hunduko annabiijo gom :

*Ndaa, mi ardinan lilaado am*

*moyyinane laawol maada.\**

<sup>11</sup> Goonga kaalananmi on: Dimaado wadaay nder duuniyaaru nduu burɗo Yahaaya gaɗoowo \*batisma. Amma fuu nii, burɗo famɗude nder Laamu Alla no buri mo teddude. <sup>12</sup> Illa jamaanu Yahaaya gaɗoowo \*batisma warde hannden, himbe no kaba, no nyaamodira dow Laamu Alla sanne. Jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. † <sup>13</sup> \*Tawreeta Muusa he dewte annabiibe fuu kaali dow Laamu nguun fadde jamaanu Yahaaya warde. <sup>14</sup> Nde nii on njabiino haala maɓbe, Yahaaya woni Eliya, mo garol muuɗum hollaa. <sup>15</sup> Jom nowru fuu nana.

<sup>16</sup> Amma he dume mbaawmi nandinde himbe jamaanu hannden oo ? Ibe nanndi he sukaabe joodiibe nder luube, no nodda higiraabe mum'en, no mbi'a :

<sup>17</sup> « Min puufanii on seeseji,

amma on mbomaay !

Min njimanii on jimi jurminiidi,

amma on mboyaay ! »

<sup>18</sup> Ngam wakkati Yahaaya warnoo, omo suumoo, o yarataa cabiijam, amma wi'aama o laddaado. <sup>19</sup> \*Bii-Nedɗo duu wari, no nyaama, no yara, amma

† **10:38** 10.38 Maana wakkaade leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa wadiri dum nii. \* **11:10** 11.10 Malakiya 3.1 † **11:12** 11.12 Timmoode aayaare nde no waawi faamireede nii : « Himbe no kaba dow laamu Alla, jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. »

wi'aama : « Ndaaree nefdo oo, nyaamde he jarde tan adi hakkillo makko, o higo \*jaboobe janggal he wadfoobe hakke ! » Dey goondinbe anndal Alla no kolla nder mbuurnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

### *Pelol gure caliife tuubude*

<sup>20</sup> Nden Iisa fufdi felude himbe gure de o buri wadude kaayde nder mum, ngam wonbe nder majje tuubaay. <sup>21</sup> Omo wi'a : —Bone saaman dow maa, aan Korasin ! Bone saaman dow maa, aan Baytisayda ! Ngam nde nii kaayde gadanoode nder moodon deen, ngadanooma nder Tirus he nder Sidon, tawan wonbe nder majje tuubinoo ila. Be boornakeno saakuuji, be mbujakeno ndooni, ngam hollude ko be tuubii. <sup>22</sup> Ngam majjum, mido wi'a on : Nyannde darnal, kiite moodon no buran de Tirus he Sidon naawde. <sup>23</sup> Aan duu Kafarnahum, adfa miila a townetee faa dow naa ? Too, a leynetee faa laahara. Ngam nde nii kaayde gadanoode nder maada deen, ngadanooma nder \*Sodooma, nden wuro ngoon no heddotonoo faa joonin. <sup>24</sup> Ngam majjum, mido wi'a on : Nyannde darnal, kiite moodon no buran de \*Sodooma naawde.

### *Noddol himbe ngam kebol powtiri*

<sup>25</sup> Nder wakkati mum non Iisa haali, wi'i :

—Mi yettii ma, \*Baabiraawo jom dow he ley, ngam a suufanii jom'en hakkillo he anndal kujje de fuu amma a wanniginanii de sukaabe famarbe. <sup>26</sup> Noon non jaati \*Baaba, ngam kanyum welii ma.

<sup>27</sup> \*Baaba am watti huune fuu nder juude am. Walaa anndufo Bidfo oon nde hanaa \*Baabiraawo oon. Walaa anndufo \*Baabiraawo oon duu nde hanaa Bidfo oon, he mo Bidfo oon muuyi wanniginande \*Baaba oon.

<sup>28</sup> Onon tampube, ronndiibe donle teddude, on fuu ngaree to am, mi fowtanan on. <sup>29</sup> Downtanee kam baa ko dum hoyaa, accon mi janggina on. Ngam mi leesiniido hoore, berne am duu no feewi, yonkiiji moodon keban powtiri. <sup>30</sup> Ngam dwtanaaki am nannduki ko satti no hoyi, donngal am duu no huyfi.

## 12

### *Jom nyalaane fowteteene*

<sup>1</sup> Balde sedfa gada majjum, Iisa he \*aahiibe muudum no peddita gese alkamaaje. Nyannde mum dum fototiri he \*nyalaane fowteteene, \*aahiibe been ndafaa, ibe mborsoo camme alkama, ibe yakka. <sup>2</sup> Wakkati \*Fariisa'en ngi'unoo dum ndeen, be mbi'i Iisa :

—A hi'i \*aahiibe maada no ngada ko hadaa nder \*nyalaane fowteteene !

<sup>3</sup> Nden o jaabii be, o wi'i :

—On njanggaay ko Daawda wadunoo wakkati kanko he yaadiraabe makko fuu ndafanoo ? <sup>4</sup> O naatidi he maabe nder suudu Alla. Be nyaami buuru ittanaado Alla oon. Be kaanaa nyaamude mo, \*cakkanooobe Alla tan kaani nyaamude mo. <sup>5</sup> Naa duu, on njanggaay nder \*Tawreeta Muusa, ko baa nder \*nyalaane fowteteene \*cakkanooobe Alla no ngolla nder \*Juulirde mawne ndeen ? Nyannde mum ibe lotta he tilsinooje nyalaane ndeen, amma be pelirtaake dum. <sup>6</sup> Mido wi'a on ko buri \*Juulirde mawne ndeen no do. <sup>7</sup> Nde nii on paaminoo ko haala Alla kaa fiirtata : *Yurmeene ngidumi, hanaa \*sadaka,\** nden on ndekataano gacce dow mo gaccaaka. <sup>8</sup> Ngam \*Bii-Nedfo woni jom \*nyalaane fowteteene.

### *Nyawtol gorko mo junngo waango*

<sup>9</sup> Iisa dilli toon, naatowi nder \*waajordu maabe. <sup>10</sup> Gorko gom mo junngo mum waati no tawa toon. Wonbe don been no tefa ko pelirta Iisa, nden be yami mo be mbi'i :

—\*Tawreeta hokki laawol nedfo nyawtee nder \*nyalaane fowteteene naa hokkaay ?

<sup>11</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Alal misaali, ofon ngoodi mbaalu mon ngootu, dey ngu saama nder luggere nder \*nyalaane fowteteene, ndenne on mburtinoyta ngu naa ? <sup>12</sup> Ofon anndi sanne ko nedfo no buri mbaalu teddungal ! Ndenne, no dagii nedfo wafanee ko woodi nder \*nyalaane fowteteene.

<sup>13</sup> Nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

\* 12:7 12.7 Hose'a 6.6

Oon foorti ngo, ngo yamdfiti, ngo warti hano ngooto. <sup>14</sup> Sey \*Fariisa'en mburtii, kawrowi ngam caawodira dow no be mbardata Iisa.

### *Iisa golloowo Alla cubaado*

<sup>15</sup> Wakkati Iisa hebunoo habaru majjum, o dilli toon, jama'aare mawne tokki mo. O nyawti nyawbe been fuu, <sup>16</sup> o wi'i be to be kaalan neddo fuu moy o woni. <sup>17</sup> Dum duu ngam humnude ko annabi \*Esaaya haalunoo wakkati o wi'i :

<sup>18</sup> *Ndaa golloowo am mo cubiimi.*

*Omo horsi he am,  
omo welna berne am.*

*Mi jippinan \*Ruuhu am dow makko,  
o yottinan laawol dartinaaku to lenyol fuu.*

<sup>19</sup> *O yeddodirtaa he neddo fuu, o olkataa.  
Daane makko nanataake dow laabi.*

<sup>20</sup> *O jokkititta yommbal kelngal,  
o nyifataa fitilla ka jeyngol muudum famdi*

*sey nii nyannde o wadi dartinaaku jaali.*

<sup>21</sup> *Lenyol fuu dekan gokka mum dow makko.†*

### *Nootaaki Iisa dow ko o tuumaa*

<sup>22</sup> Wakkati gorko gom, mo ginnaaru wumni, beebi, waddaa to makko, Iisa nyawti mo. Gorko oon no hi'a, no haala. <sup>23</sup> Dum haaydini himbe been fuu, nden be tinni ibe mbi'a :

—Gorko oo, sikka fuu walaa o taanu Daawda.

<sup>24</sup> Amma wakkati \*Fariisa'en nanunoo dum ndeen, be mbi'i :

—Baawde Be'eljebul hooreejo ginnaaji, o riiwrata di.

<sup>25</sup> Ngam Iisa no anndi miilooji maβbe, wadi o wi'i be :

—Laamu fuu feccii didi, no boorodira booyataa. Wuro fuu fecciingo naa baade fuu fecciine pecce didi, himbe mum potataa, be cankititto. <sup>26</sup> Nde nii Ibiliisa riiwi ginnaaji muudum, feccii hoore mum. Ndenne, noy laamu mum darortoo ? <sup>27</sup> Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiibe moodon, dume ndiiwirta di ? Ndenne, golleeji maβbe he hoore mum kollata ko on ngalaa goonga !

<sup>28</sup> Amma nde nii \*Ruuhu Alla ndiiwiranmi ginnaaji, idum holla ko Laamu Alla wari to moodon.

<sup>29</sup> Neddo fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi makko, nde nii hanaa no artu habbi mo non ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu.

<sup>30</sup> Mo wondaa he am fuu no ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra, joomum no cankitoowo. <sup>31</sup> Ngam majjum, mido wi'a on : Hakkeeki himbe he haalaaji mum'en bondi fuu no mbaawi yaafeede. Amma bonnudo innde \*Ruuhu Ceniido fuu yaafataake. <sup>32</sup> Neddo fuu kaaludo ko boni dow \*Bii-Neddo, joomum no waawi yaafeede. Amma neddo fuu kaaludo ko boni dow \*Ruuhu Ceniido, yaafataake hannden, yaafataake duu nder wakkati garoowo.

### *Lekki annditirtee bibbe mum*

<sup>33</sup> —Nde nii lekki no woodi, bibbe muudum mboodan. Nde lekki woodaa, bibbe muudum mboodataa. Ngam lekki bibbe mum annditirtee. <sup>34</sup> Bibbe bolle ! Noy mbaawirton haalude ko woodi tawee on bonbe ? Ngam ko heewi nder berne, hunduko wurtinta. <sup>35</sup> Neddo moyyudo, ko moyyi ko resi nder berne mum, kam hunduko mum wurtinta. Neddo bondo duu, ko boni ko resi nder berne mum, kam hunduko mum wurtinta. <sup>36</sup> Mido wi'a on : Nyannde darnal, neddo fuu jaaboto ngam haalaaji muudum meereji. <sup>37</sup> Ngam neddo fuu haalaaji muudum hiitortee. Ndenne, kanyi ngatta neddo dartiido naa jukketeedo.

### *No Fariisa'en tefirii alaama he Iisa*

<sup>38</sup> Nyannde gom, jannginoobe \*Tawreeta he \*Fariisa'en gom mbi'i Iisa :

—Moodibbo, miden ngidi kollaa min alaama ko Alla lili ma.

<sup>39</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Onon himbe jamaanu bondo, mo hulataa Alla. Odon ngidi holleede alaama. Amma alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa. <sup>40</sup> Ngam no Yunuusa wadiri balde tati jemma he nyalooma nder reedu linngu manngu nguun, hano non \*Bii-Neddo duu

† 12:21 12.21 Esaaya 42.1-4



wadirta balde tati jemma he nyalooma nder leydi.

<sup>41</sup> Nyannde darɗal, himbe Niniwe ummodoto he himbe jamaanu hannden. Be kiitodoo he mabbe, be liba be, ngam kambe, be tuubii wakkati be nanunoo waaju Yunuusa. Haya, burɗo Yunuusa nii do! <sup>42</sup> Nyannde darɗal, debbo laamiido leydi hoore huɗo gom ummodoto he himbe jamaanu hannden oo. O hiitodo he mabbe, o liba be. Debbo oo yuwi faa to wofdi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewdi hikmaaku. Haya, burɗo Suleymaanu nii do!

### *Filla gartol ginnaaru gom*

<sup>43</sup> —Nde nii ginnaaru wurtake nedɗo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokku-uje joorde to ndu fowtata, amma ndu hebataa. <sup>44</sup> Nden ndu wi'a: « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. » Nde nii ndu wartii, ndu tawaa, nokku-ure ndeen wuuwaama, moyyinaama. <sup>45</sup> Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeddi burdi ndu bonde gom. Di naata, di kofa nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam nedɗo mo ndu wurtinoo nder mum oon bura dam arande dam bonde. Nii himbe jamaanu bonɗo oo laatortoo.

### *Inna Iisa he minyiraabe Iisa*

<sup>46</sup> Wakkati Iisa haaldannoo he jama'aare ndeen, sey inniiko he minyiraabe makko worbe njottii, be ndarii yaasin. Ibe ngidi hi'ude mo. <sup>47</sup> Sey godɗo wi'i mo:

—Ndaa, inna maa he rimdaabe maada no ndarii yaasin, no ngidi ngi'e. <sup>48</sup> O jaabii nedɗo oon, o wi'i mo:

—Moy woni inna am? Beye ngoni rimdaabe am?

<sup>49</sup> O sappii \*aahiibe makko been, o wi'i:

—Ndaaree inna am he rimdaabe am nii. <sup>50</sup> Gadwoowo muuyde \*Baabiraawo am gondo dow, kam woni dimdaado am, kam woni inna am.

## 13

### *Kippol haala dow aawoowo*

<sup>1</sup> Nyannde mum, Iisa no wonnoo nder suudu sey o wurtii, o joodowii daane

peta Galili. <sup>2</sup> Jama'aare mawne gom wari, filii mo, ngam majjum o naatowi laana ndiyam o joodii. Himbe been ndarii hunnduko maayo ngoon. <sup>3</sup> O haalani be kujje keewde nder kippol haala. Omo wi'a:

—Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum. <sup>4</sup> Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppo de. <sup>5</sup> Gere majje caami nder korkaaye to leydi duudaa. De puɗilawi ngam luggidaa sanne. <sup>6</sup> Amma wakkati naange wulnool ndeen, de dayli, de njoori ngam de ngadaay dadi. <sup>7</sup> Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe deen mawni, nanngi de. <sup>8</sup> Gere majje duu caami nder leydi lobbiri. De puɗi, de ndimi: Wassaajo gom rimi camme hemre, wonngo lasooji tati, wonngo duu woronja. <sup>9</sup> Jom nowru fuu nana!

### *Ko wadi Iisa no hippana himbe haala*

<sup>10</sup> Sey \*aahiibe been battii, yami mo, mbi'i:

—Dume wadi ko afa haalana be kujje de nder kippol haala?

<sup>11</sup> Nden Iisa jaabii be, wi'i:

—Onon, Alla hokkii on baawde andude ko suudi dow habaru Laamu muudum. Amma kambe, be kokkaaka dum. <sup>12</sup> Ngam jogiido fuu, no beydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa sedfa mo jogii oon, no teetete. <sup>13</sup> Ko wadi mido haalana be kujje de nder kippol haala woni: Baa nde be ndaari, be ngi'ataa, baa nde be kettinake, be nanataa, be paamataa. <sup>14</sup> Hakiika ko annabi \*Esaaya haalunoo dow mabbe dum tabbiti, wakkati wi'unoo be:

*On nanan faa wooda, amma on paamataa.*

*On ndaaran faa wooda, amma on ngi'ataa.*

<sup>15</sup> Ngam himbe lenyol ngool no njoori berde:

*Be cukkii noppi mabbe,*

*be mabbii gite mabbe,*

*ngam to gite mabbe ngi'u,*

*to noppi mabbe nanu,*

*to hakkillooji mabbe paamu,*

*to be tuubu sako mi danna be.\**

\* 13:15 13.15 Esaaya 6.9-10

<sup>16</sup> Amma onon, on welbe ko'e. Gite moodon ngi'an, noppi moodon duu nanan! <sup>17</sup> Goonga kaalanami on, annabiibe heewbe he dartiibe dubbe muuyiino hi'ude ko ngi'oton dum, amma be ngi'aay dum. Be muuyiino hettinaade ko nanudon dum, amma be nanaay dum.

*Piirtol kippol haala dow aawoowo*

<sup>18</sup> Nden Iisa wi'i \*aahiibe mum :

—Kettinee piirtol kippol haala dow aawoowo ngool nii. <sup>19</sup> Sera laawol to aawdi-iri ndiin saami woni nanube haala Laamu Alla, dey paamaay ka. Gada mum bondo oon waran, doofa ko aawaa nder berne mabbe. <sup>20</sup> Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan, njabborii ka welwelo wakkati mum da. <sup>21</sup> Amma ngam ka wadaay dadi nder mabbe, be nanngan ka wakkati sedfa tan. Nde nii be billake naa nde nii be torraama ngam makka, be mboppan ka wakkati mum da. <sup>22</sup> To kebbe pudidi aawdiiri ndiin woni nanube haala kaan, amma sakkulla duuniyaaru he suuno njawdi kuman ka nder mabbe, ka laato ndimara. <sup>23</sup> Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan, paamii ka faa be ngadi barke : Wobbe kile hemre, wobbe kile lasooji tati, wobbe duu kile woronja.

*Kippol haala dow hud'o bonko nder ngesa alkama*

<sup>24</sup> Iisa wadani be kippol haala gom, wi'i be :

—Ndaa no Laamu Alla nanndi nii : Gorko gom wicci aawdiiri alkama lobbiri nder ngesa muudum. <sup>25</sup> Amma wakkati himbe fuu daaninoo ndeen, ganyo makko gom wari, wicci hud'o bonko nder magga, dilli. <sup>26</sup> Wakkati aawdiiri ndiin fufunoo ndeen faa ndi fii camme, hud'o bonko koon wanngi. <sup>27</sup> Maccube jom ngesa oon mbi'owi mo : « Alla sabbinate, hanaa aawdiiri lobbiri aawudaa naa ? Ndenne toy hud'o bonko koo yuwi ? » <sup>28</sup> O jaabii be, o wi'i : « Ganyo gom wadi dum. » Nden maccube been yami mo, mbi'i : « Ada hidi min doofowa ko naa ? » <sup>29</sup> Amma o jaabii be, o wi'i : « Aa'a, ngam nde nii odon doofa ko, on doofidan ko he alkama oon. <sup>30</sup> Accidee ko he alkama oon

faa kettol. Nden, mi wi'an hettoobe been doofa ko ginan, be kabba ko kabbe kabbe faa ko wulee, nden be ketta alkama oon, be kawra mo nder yeelu am. »

*Kippol haala dow gabbel pamarel*

<sup>31</sup> Iisa wadani be kippol haala gom, wi'i be :

—Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde nedfo hooyi, aawi nder ngesa muudum. <sup>32</sup> Wabbere ndeen woni burde gabbe fuu famfude, amma nde nii nde fufi, nde buran ledde koogol ngool fuu. Nde laato lekki mawki faa pooli ngara nyiba cuudi mum'en dow licce makki.

*Kippol haala dow yuufinirdum*

<sup>33</sup> Iisa wadani be kippol haala gom kaden, wi'i be :

—Laamu Alla no nanndi he yuufinirdum ko debbo budi nder mud-diiji conndi alkama tati mawdi faa dum fuu dum yuufi.

<sup>34</sup> Iisa haalani be kujje dee fuu nder kippol haala. Walaa fuu ko o haalani be ko hanaa nder kippol haala o haali dum. <sup>35</sup> O wadiri non duu ngam tabbintinde haala kaa annabiijo gom haalunoo wakkati wi'unoo :

*Mi haaldan he himbe nder kippol haala, mi haalanan be kujje cuud'aade fadde duuniyaaru tageede.†*

*Piirtol kippol haala dow hud'o bonko*

<sup>36</sup> Iisa ummii, acci himbe been, naatowi nder suudu. \*Aahiibe makko battii mo, mbi'i mo :

—Fiirtan min kippol haala ngool.

<sup>37</sup> Nden o jaabii be, o wi'i :

—Aawdo aawdiiri lobbiri ndiin, oon woni \*Bii-Nedfo. <sup>38</sup> Ngesa ngan duu woni duuniyaaru. Aawdiiri lobbiri ndiin woni bibbe Laamu Alla. Hud'o bonko koon woni bibbe bondo oon. <sup>39</sup> Ganyo jom ngesa oon woni Ibiliisa. Kettol ngool woni timmoode duuniyaaru, hettoobe been ngoni maleykaaabe. <sup>40</sup> Hano no hud'o koon ittirtee, faddee nder hiite nii, hano non timmoode duuniyaaru duu laa-tortoo. <sup>41</sup> \*Bii-Nedfo lilan maleykaaabe muudum, kawra itta nder laamu mum

† 13:35 13.35 Jabuura 78.2



wadoobe wobbe ngada hakke been, he wadoobe ko boni fuu. <sup>42</sup> Be paddee nder kaatane hiite nge nyifataa. Toon be mbuletee, ibe neryodira nyiye. <sup>43</sup> Amma wakkati mum, dartiibe been no yelkidan hano naange nder Laamu \*Baabiraawo mum'en. Jom nowru fuu, nana !

### *Kippol haala dow njawdi cuudfiini*

<sup>44</sup> Iisa wadi kippol haala gom wi'i kaden :

—Laamu Alla no nanndi he njawdi cuudfiini nder ngesa. Gorko gom hiiti ndi, suudfitini, suudi kam duu. Nder welwelo makko, o yehi, o sottowi ko o joginoo fuu, nden o soodi ngesa ngaan.

<sup>45</sup> Laamu Alla no nanndi kaden he luumotoodo tefoowo kaaye dime. <sup>46</sup> Nde joomum hi'i hayre rimre soodeteene law, joomum no yahan sonnowa ko jogii fuu nden sooda nde.

### *Kippol haala dow liyyi*

<sup>47</sup> Iisa wadi kippol haala gom kaden wi'i :

—Laamu Alla no nanndi he taaruwol padfaangol nder maayo, dey nanngi iri liyyi fuu. <sup>48</sup> Wakkati taaruwol ngool heewunoo, nanngoobe liyyi been poodi ngol faa he hunnduko ndiyam. Be njoodii, ibe cennda liyyi diin. Liyyi lobbi diin no ngattee nder kandeeje, bondi diin duu no paddee. <sup>49</sup> Hano non timmoode duuniyaaru ndu laatortoo. Maleykaabe ngaran cennda bonbe he dartiibe. <sup>50</sup> Be padfan bonbe been nder hiite jahan-nama, toon be mbuletee, ibe neryodira nyiye.

### *Kippol haala dow kujje kese he kidfe*

<sup>51</sup> Iisa yami be, wi'i :

—On paamii maana dum fuu naa ?

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Ayyo, min paamii.

<sup>52</sup> Sey, o wi'i be :

—Jannginoowo \*Tawreeta fuu laatiido aahiijo nder Laamu Alla, no nanndi he jom baade keboowo nafakka nder kujje kese he kujje kidfe.

### *Himbe Nasaratu calake Iisa*

<sup>53</sup> Wakkati Iisa hanti kippi haala mum, ummii, <sup>54</sup> hooti nder Nasaratu, wuro ngo

o mawnunoo nder mum. Omo waajoo nder \*waajordu mabbe. Dum haaydini hettinaniibe mo been sanne, be tinni ibe mbi'a :

—Toy o hebi anndal ngal ? Noy o hebiri baawde wadude kaayde dee ? <sup>55</sup> Hanaa ya kanko woni bii sekkeejo oon ? Hanaa Mariyaama woni inniiko ? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yusufu, Simon he Yahuuda'en ? <sup>56</sup> Hanaa enen he minyiraabe makko rewbe ngondi ? Ndenne, moy hokki mo anndal ngaal he baawde dee fuu ?

<sup>57</sup> Ngam majjum wadi be calii mo. Amma Iisa wi'i be :

—Annabiijo no teddinee nder nokkuuje fuu, dey hanaa nder wuro muudum he baade muudum.

<sup>58</sup> Iisa wadaay toon kaayde dudde ngam be ngoondfinaay mo.

## 14

### *Maayde Yahaaya*

<sup>1</sup> Wakkati \*Hirudus, laamiido leydi Galili, nanunoo filla Iisa no wadee. <sup>2</sup> Sey o wi'i golloobe makko :

—Yahaaya gadoowo \*batisma ! Maaydo oon, kam ummitii. Ngam majjum wadi, omo jogii baawde wadude kaayde.

<sup>3-4</sup> \*Hirudus habbani Hirudiya deemawnum Filipa. Sey Yahaaya duu wi'i dum daganaaki mo. Ngam majjum \*Hirudus duu tilsini Yahaaya nanngée, habbee, uddee nder kasu. <sup>5</sup> \*Hirudus no hidfi wara Yahaaya amma suusaa, ngam himbe fuu no mbi'a o annabiijo.

<sup>6</sup> Ko wakkati nyalaane miccintinoore dimeeki \*Hirudus yottinoo, bii-Hirudiya debbo womi yeeso noddaabe-ngari to juulde deen. \*Hirudus nani beldum majjum sanne, <sup>7</sup> faa hunii no hokkan mo huune fuu ko o eeli dum. <sup>8</sup> Surbaajo oon tokki haala innum, wi'i \*Hirudus :

—Waddanam jooni jooni hoore Yahaaya gadoowo \*batisma nder le'al !

<sup>9</sup> Dum naawi berne \*Hirudus, amma ko heyi o huni dum yeeso noddaabe been, tilay makko o hokka laawol surbaajo oon hokkee ko njaarii dum. <sup>10</sup> O lili godfo yaha nder kasu oon, tayowa hoore Yahaaya. <sup>11</sup> Hoore ndeen tayaa, tummbaa

nder le'al, nde hokkaa suka debbo oon. Kam duu hokkowi nde innum. <sup>12</sup> Aahiibe Yahaaya been ngari kooyi banndu makko, moobowi. Nden be njehi, be kaalanowi Iisa ko wadi.

### *Nyamnol worbe ujunaaji joy*

<sup>13</sup> Wakkati Iisa nanunoo habaru maayde Yahaaya ndeen, o ummii kanko tan o dilli, o naatowi nder laana ndiyam, o fa'i nokkuure yeewne gom. Wakkati himbe nanunoo dum ndeen, mburtii nder gure takkiide daane peta ngaan, tokki mo.

<sup>14</sup> Wakkati o wurtinoo nder laana kaan, o hi'i jama'aare mawne no hawri. Be njurminii mo sanne. O nyawti nyawbe wonbe nder maabe fuu.

<sup>15</sup> Wakkati hiirunoo ndeen, \*aahiibe been battii Iisa, mbi'i mo :

—Joonin kay futuro wadi, nokkuure ndee duu no ladde. Accu jama'aare ndeen yaha, naatowa nder gure ngam coodowa ko nyaamata.

<sup>16</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Fotaay be njaha nder gure. Onon he ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata.

<sup>17</sup> Be njaabii mo, be mbi'i :

—Buuruuje joy he liyyi didi tan min njogii.

<sup>18</sup> O wi'i be :

—Ngaddanee kam dum do.

<sup>19</sup> O wi'i himbe been njoodoo dow hudo koon. O hooyi buuruje joy deen he liyyi didi diin, o tiggiti, o yetti Alla. O helti buuruje deen, o hokki \*aahiibe been kokka jama'aare ndeen. <sup>20</sup> Be fuu be nyaami faa be kaari. \*Aahiibe been kawri kelte koddiide deen. Dum hebbini kandeeje sappo he didi. <sup>21</sup> Nyaamube been no ngada hano worbe ujunaaji joy mbaka rewbe he sukaaabe been ngalaa.

### *Ndilludu Iisa dow ndiyam*

<sup>22</sup> Wakkati mum da, o hokki laawol \*aahiibe been naata nder laana kaan, ardoo, peddita peta ngaan, fadde makko waynaade jama'aare ndeen. <sup>23</sup> Gada waynitaaki jama'aare ndeen, o yeenyowi dow waamnde ngam du'aade kanko tan. Naange yani, tawi mo dow mayre.

<sup>24</sup> Laana \*aahiibe been duu wodfowake.

Ika dilli yahde ika fotta he henndu, sey benkeyye pudfi no piya ka. <sup>25</sup> Wakkati badinoo weetude, o wari to \*aahiibe been, omo dilla he koyde dow ndiyam daam. <sup>26</sup> Amma wakkati \*aahiibe been ngi'unoo omo dilla he koyde dow ndiyam daam, berde maabe tayi, be mbi'i :

—Mbeelu maaydo non !

Be kuli kulal manngal. <sup>27</sup> Wakkati mum da Iisa wi'i be :

—Pukkinee hakkillooji moodon ! Miin non. To kulee !

<sup>28</sup> Sey Piyer jaabii mo, wi'i :

—Joomam, nde nii aan non, wadu mi wara to maa.

<sup>29</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—War !

Piyer wurtii laana kaan, no yaaba dow ndiyam daam, no fa'i to Iisa. <sup>30</sup> Amma wakkati o hi'unoo henndu nduun sattii sanne ndeen, o huli, sey o fudfi yoolaade, nden o huubi, o wi'i :

—Joomam, hisinam !

<sup>31</sup> Wakkati mum da, Iisa foorti junngo mum, nanngi mo, wi'i :

—Hey pamdufo goondinol, ko wadi cikkuɗaa ?

<sup>32</sup> Gada mum be fuu dido, be naati laana kaan, sey henndu nduun duu darii.

<sup>33</sup> Nden \*aahiibe wonbe nder laana kaan kujidani mo, mbi'i :

—Hakiika, aan woni \*Bii-Alla !

### *Nyawtol nyawbe nder leydi Genesaret*

<sup>34</sup> Wakkati be pedditinoo peta ngaan, be njottii leydi Genesaret. <sup>35</sup> Himbe wuro ngoon fuu annditi mo, be ngadi lilaabe leydi ndiin fuu haalanee garki makko. Himbe been ngaddani mo nyawbe mum'en fuu. <sup>36</sup> Be eeli mo o acca nyawbe been meema baa nii hunnduko jabbaare makko tan. Meemudo nde fuu nyawti.

## 15

### *Finaa-tawaaji maamiraabe*

<sup>1</sup> \*Fariisa'en he jannginoobe \*Tawreeta yuwi \*Ursaliima, ngari to Iisa yami mo, mbi'i :

<sup>2</sup> —Dume wadi ko \*aahiibe maada tokkataa laabi finaa-tawaaji maamiraabe

\* 15:2 15.2 Lootol juude no wafee hanaa ngam itta tuuni, amma ngam joomum fonndita diina mum.

meeden? Be lootataa juude mabbe fadde mabbe nyaamude.\*

<sup>3</sup> Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Onon nee, dume wadi ko on tokkataa tilsinooje Alla, odon tokka finaa-tawaaji moodon? <sup>4</sup> Ngam Alla wi'i : *Teddin inna maa he bammaa.*† O wi'i kaden : *Kufudo innum naa bammum fuu no haani wareede.*‡ <sup>5</sup> Amma onon, odon njanngina ko neddo no waawi wi'ude innum naa bammum, kam sakkani Alla ko haani wallirde be dum. <sup>6</sup> Odon mbi'a fotaay joomum teddina saaroobe muudum. Ndenne ngam sabbu finaa-tawaaji moodon, odon ngartira haala Alla meere! <sup>7</sup> Munaafiki'en! \*Esaaya woofaay sam wakkati o wadunoo annabaaku dow moodon. <sup>8</sup> Nder maggu Alla wi'i :

*Himbe bee no mbi'an kam'en no teddina kam,*

*amma berde mabbe no mboddi kam.*

<sup>9</sup> *Dewal mabbe no meere*

*ngam ko be ngoni ibe njanngina dum to bibbe aadama yuwi.*§

<sup>10</sup> Nden Iisa noddi jama'aare ndeen, wi'inde :

—Kettinee. <sup>11</sup> Paamee ko hanaa ko naatata nder hunnduko neddo, tunninta dum, amma ko wurtotoo nder makko.

<sup>12</sup> Sey \*aahiibe been battii mo, mbi'i :

—Ada anndi ko haalaaji maada diin metti berde \*Fariisa'en?

<sup>13</sup> Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Wasaango fuu ngo \*Baaba am gondo dow aawaay, no doofetee. <sup>14</sup> Accee be, be wumbe dowoobe wumbe! Nde bumdo dowi bumdo, sey be fuu dido be caamowan nder ngayka.

<sup>15</sup> Sey Piyer wi'i mo :

—Fiirtan min banndol ngool.

<sup>16</sup> Nden Iisa jaabii mo wi'i :

—Onon duu, faa hannden dum laabanaay on naa? <sup>17</sup> On anndaa ko naati nder hunnduko fuu no yahan nder reedu, gada mum dum yehee gada wuro naa?

<sup>18</sup> Amma ko wurtotoo nder hunnduko dum, nder berne dum yuwata, kanyum jaati tunninta neddo. <sup>19</sup> Ngam nder berne neddo miilooji bondi, uppooji neddo itta yonki, yeena, fija, wujja, seedo dow fewre,

he mbonka fuu yuwata. <sup>20</sup> Dum woni ko tunninta neddo. Amma nyaama tawee lootaa juude muudum hano no finaa-tawaaji wi'iri dum nii tunnintaa neddo.

### *Goondinol Kanananke debbo gom*

<sup>21</sup> Nyannde gom Iisa ummidii \*aahiibe mum, fonndi seraaji Tirus he Sidon.

<sup>22</sup> Sey Kanananke debbo gom tawaado nder seraaji diin waddi bojji mum to makko, wi'i :

—Joomam, taan Daawda, yurmam! Biyam debbo, ginnaaru woni dow mum, indu torra mo sanne!

<sup>23</sup> Amma Iisa jaabaaki mo. Nden \*aahiibe been battii mo, mbi'i :

—Riiwu debbo oo, omo nii gada meeden, omo wulla.

<sup>24</sup> Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Ngam baali \*Isra'el majjudi diin wadi lilaami.

<sup>25</sup> Nden debbo oon wari, sujidi yeeso makko, wi'i :

—Joomam, wallam!

<sup>26</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hegaaki neddo hooya nyaamdu sukaabe, fadana dawaadi.

<sup>27</sup> Debbo oon jaabitii mo, wi'i kaden :

—Goonga non, Joomam. Amma dawaadi duu no nyaama nyaamdu joomiraabe mum'en biltotoondu nder le'e mabbe no saama.

<sup>28</sup> Nden, Iisa jaabii mo, wi'i :

—Goondinol maa ngool no mawni! Dum laatane no ngidirdaa fuu.

Nder wakkati mum, biyiiko debbo nyawti.

### *Nyawtol nyawbe heewbe*

<sup>29</sup> Iisa dilli Tirus he Sidon, o tokkitii daane peta Galili yahde. O yeenyi waamnde gom, o joodowi toon. <sup>30</sup> Himbe heewbe ngari to makko, ngaddani mo layoobe, wumbe, lardube, pahube, he nyawbe heewbe. Be ngaddi be yeeso makko, nden o nyawti be. <sup>31</sup> Wakkati be ngi'unoo pahube been no kaala, lardube been no lardita, layoobe been no layita, wumnoobe been no ngi'a. Dum haaydini

† 15:4 15.4 Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16  
§ 15:9 Esaaya 29.13

‡ 15:4 15.4 Burtaaki 21.17 ; Lewinkoobe 20.9 § 15:9

be sanne. Be tinni ibe njetta Alla mo \*Isra'el.

### *Nyamnol worbe ujunaaji nayo*

<sup>32</sup> Iisa noddi \*aahiibe mum, wi'i be :

—Himbe bee no njurminii. Balde tati nii hannden ko ibe ngondi he am, be ngalaa fuu ko nyaamee. Mi hidaa be ndilla tawee be nyaamaay, to rafo liboy be dow laawol.

<sup>33</sup> Nden \*aahiibe been mbi'i mo :

—Toy kebeten ko nyamni jama'aare ndee fuu nder ladde yeeruure ndee ?

<sup>34</sup> Sey o yami be, o wi'i :

—Buruuje foti njogidon ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Buruuje jeddi, he likkoy sedda min njogii.

<sup>35</sup> Nden o wi'i jama'aare ndeen joodoo he leydi. <sup>36</sup> O hooyi buruuje jeddi deen he likkoy koy. O yetti Alla, o helti de, o hokki \*aahiibe been, njeddani jama'aare ndeen. <sup>37</sup> Be fuu be nyaami faa be kaari. \*Aahiibe been kawri kelte deen, de kebbini kandeeje jeddi. <sup>38</sup> Worbe nyaamube been tan no ngada ujunaaji nayo, sukaabe he rewbe been ngalaa nder. <sup>39</sup> Gada Iisa waynii himbe been, o naati laana, o fa'i leydi Magadan.

## 16

### *Mawbe Isra'el gom eeli kollee alaama*

<sup>1</sup> \*Fariisa'en he \*Sadduki'en gom ngari to Iisa faa tunna mo. Be njarii mo o holla be alaama kaaydiniido yuwdo dow kolloowo ko Alla lili mo. <sup>2</sup> Nden o jaabii be, o wi'i :

—Wakkati naange hid'i yanude, kammu no wojji, odon mbi'a nyalooma jaango oon no welan. <sup>3</sup> Illa beete duu, nde duule boddeeje yeenyi, faa kammu nibbi, odon mbi'a hannden ndiyam no toban. Odon mbaawi senndodirde alamaaji kammu, amma on mbaawaa senndodirde alamaaji wakkatiiji ! <sup>4</sup> Himbe jamaanu bondo mo hulataa Alla ngid'i holleede alaama. Alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa.

Nden o dilli, o acci be.

*Haala yuufinirdum Fariisa'en he Sadduki'en*

<sup>5</sup> Wakkati \*aahiibe been pedditannoo peta Galili, be njeggiti be pantiraay buuru gada mabbe. <sup>6</sup> Nden Iisa wi'i be :

—Kakkilee, paddee ko'e moodon he yuufinirdum \*Fariisa'en he \*Sadduki'en

<sup>7</sup> Sey \*aahiibe been puddi no mbi'odira :

—Ngam en pantiraay buuru, wadi omo wi'a haalaaji dii.

<sup>8</sup> Iisa faami ko be ngoni ibe kaala, nden o wi'i be :

—Onon famdube goondinol ! Dume wadi odon mbi'odira hakkune moodon ngam on ngalaa buuru non ? <sup>9</sup> On paamaay faa hannden ? On njeggitani

buruuje joy, de njeddani worbe ujunaaji joyo deen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirdon kelte buuru oon ? <sup>10</sup> On njeggitani kaden buruuje jeddi, de njeddani worbe ujunaaji nayo deen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirdon kelte deen ? <sup>11</sup> Noy wadi ko on paamaay, hanaa haala buuru kaalanami on ? Mi wi'aana paddodon ko'e moodon he yuufinirdum \*Fariisa'en he \*Sadduki'en.

<sup>12</sup> Nden \*aahiibe been paami ko o won-daa yuufinirdum tawaado nder buuru oon, amma be kakkilo he ko \*Fariisa'en he \*Sadduki'en njannginta.

### *Piyer tabbintini ko Iisa woni Almasiihu*

<sup>13</sup> Wakkati Iisa yottinoo nder leydi Kaysariya Filipi. O yami \*aahiibe makko, o wi'i :

—Moy himbe mbi'ata \*Bii-Neddo oon woni ?

<sup>14</sup> Sey be njaabii mo, be mbi'i :

—Wobbe no mbi'a a Yahaaya gadoowo \*battisma. Wobbe no mbi'a a Eliya. Wobbe duu kaden no mbi'a a Yeremiya naa a gooto nder annabiibe.

<sup>15</sup> Nden Iisa yami be wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

<sup>16</sup> Sey Simon Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan, a \*Almasiihu, \*Bii-Alla du-umiido.

<sup>17</sup> Nden Iisa wi'i mo :

—Aan Simon bii-Yunuusa, a barkinaado. Ngam hanaa bii-aadama wannginani ma dum, amma \*Baabiraawo am



gondo dow. <sup>18</sup> Miin duu, mi inndirte Piyer, dum woni hayre. Dow hayre ndeen nyibanmi hawriine goondinbe kam. Maayde naa jahannama he semmbe mum fuu walaa ko waawani nde. <sup>19</sup> Mi hokkete omtirde dammbugal Laamu Alla : Huune fuu ko kadudaa dow leydi, hadetee dow kammu. Huune fuu ko njabudaa dow leydi, jabetee dow kammu.

<sup>20</sup> Nden, Iisa foodi noppi mabbe wi'i to be kaalan neddo fuu ko kam woni \*Almasiihu.

### *Iisa sappake maayde he ummitaaki mum*

<sup>21</sup> Gada tabbintinol ngol Piyer wadi, Iisa fuddi anndinde \*aahiibe mum ko no tilsi kam yaha \*Ursaliima. To mawbe \*Yahudankooobe, mawbe \*cakkanooobe Alla he janninoobe \*Tawreeta torrata dum sanne, nden be mbara dum. Balde tati gada mum kam ummititoo. <sup>22</sup> Sey, Piyer foodi mo senngo, tinni no haalda he makko, no wi'a :

—Alla reene, Joomam ! Dum hewto- taako ma sam !

<sup>23</sup> Iisa yeeyitii Piyer, wi'i :

—Woddam, aan Seydan ! A fergere dow laawol am, ngam miilooji maada dui yuwaay to Alla, amma to himbe di yuwi !

<sup>24</sup> Nden Iisa wi'i \*aahiibe mum :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya \*leggal bardugal mum,\* tokka kam. <sup>25</sup> Ngam giddo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am, hebitan ki. <sup>26</sup> Dume kebol duuniyaaru nduu fuu nafirta neddo, nde joomum mursi yonki mum ? No woodi ko neddo waawi hokkitirde ngam hebita ki naa ? <sup>27</sup> \*Bii-Neddo no warden he maleykaabe mum nder teddungal \*Baabiraawo mum. Wakkati mum, o yoban neddo fuu ko foti he golle muudum. <sup>28</sup> Goonga kaalananmi on : Wofbe nder tawaabe do hannden maayataa tawee ngi'aay \*Bii-Neddo no wara nder laamu mum.

## 17

### *Mbaylitaaki tagaadi Iisa*

<sup>1</sup> Balde jeegom gada tabbintinol ngol Piyer wadi, Iisa nyakkodi Piyer, Yaku- uba he dimdaado mum Yahaaya dow waamnde toowne gom. <sup>2</sup> Tagaadi makko waylitii yeeso mabbe. Yeeso makko no yayna hano naange, kolte makko duu no yelkita hano jeyngol. <sup>3</sup> Wakkati mum da \*aahiibe tato been ngi'i \*Muusa he Eliya mbanngii, ibe kaalda he makko. <sup>4</sup> Sey Piyer wi'i Iisa :

—Joomam, no woodi ko tawaaden do. Nde nii afa hidi, mi nyiban hukumuuji tati do : Aan worru, \*Muusa worru, Eliya worru.

<sup>5</sup> Wakkati o haalannoo ndeen sey lu- uldere yelkitoore gom wari suddi be. Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :

—Oo woni Biyam mo korsinmi, mo mbelniranmi. Kettinane mo !

<sup>6</sup> Wakkati \*aahiibe been nanunoo daane ndeen, kippi he leydi. Be kuli sanne. <sup>7</sup> Iisa battii be, meemi be, wi'i :

—Umme ! To kulee !

<sup>8</sup> Sey be banti ko'e mabbe, be ngi'aay neddo fuu, se hanaa Iisa.

<sup>9</sup> Wakkati be njippotonoo waamnde ndeen, Iisa foodi noppi mabbe, wi'i :

—To kaalanee neddo fuu ko ngi'udon dum, sey wakkati \*Bii-Neddo ummitii e maayde.

<sup>10</sup> Nden \*aahiibe been yami mo, mbi'i :

—Dume wadi ko janninoobe \*Tawreeta no mbi'a no tilsi Eliya arta \*Almasiihu warde ?

<sup>11</sup> O jaabii be, o wi'i :

—Goonga non, Eliya artata wara, moyyina kujje fuu. <sup>12</sup> Amma mido wi'a on : Eliya warii faa yawti, be annditaay mo, be ndaaraay mo goddum. Hano non duu be ndaarataa \*Bii-Neddo goddum, be torra mo.

<sup>13</sup> Nden \*aahiibe been paamii ko filla Yahaaya gadoowo \*batisma o wadani be.

### *Nyawtol suka gom jom padde*

<sup>14</sup> Wakkati Iisa he \*aahiibe mum ngar- tunoo to jama'aare ndeen, gorko gom badii mo, hofi yeeso makko, <sup>15</sup> wi'i :

\* 16:24 16.24 Kam woni joomum siryo ngam yarude torra sey nyannde maayi. Daaru Matta 10.38 ; Luka 14.27.

—Moodibbo, yurma biyam gorko oo ! Padde o woodi, dum tampinii mo sanne. Kile keewde omo saama nder hiite naa nder ndiyam. <sup>16</sup> Mi yaarii mo to \*aahiibe maada amma be keppi nyawtude mo.

<sup>17</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hey onon himbe jamaanu bonfo, be ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnotoomi mido munyana on ? Ngaddanee kam suka oon do !

<sup>18</sup> O sajiti ginnaaru nduun. Ndu takkiti suka oon. Wakkati mum da suka oon nyawti. <sup>19</sup> Wakkati Iisa wonnoo feere mum, \*aahiibe been badii mo, yami, mbi'i :

—Dume wadi ko minen, min keppi riiwude ginnaaru nduun ?

<sup>20</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Ngam ofon pamdi goondinol. Goonga kaalanami on : Nde goondinol moodon no famdi faa foti gabbel mutaari, nde nii on mbi'i waamnde ndee : « Sottu do, njahaa to », nde sottaan. Huune fuu hepportaa on. [ <sup>21</sup> Amma iri ginnaaru nduu riiwataako nde hanaa du'aa'u he suumayeere non.]\*

*Iisa sappake maayde he ummitaaki mum kaden*

<sup>22</sup> Nyannde gom, wakkati Iisa he \*aahiibe mum pottunoo nder leydi Galili, o wi'i be kaden :

—\*Bii-Neddo no jammbetee, watee nder juude. <sup>23</sup> O waree, balde tati gada mum, o ummitoo.

Haala kaa metti berde \*aahiibe been sanne.

*Janngal Juulirde mawne*

<sup>24</sup> Wakkati Iisa he \*aahiibe mum njotinoo Kafarnahum, \*jabooobe janngal \*Juulirde mawne gom ngari to Piyer, mbi'i mo :

—Moodibbo moodon no yoba janngal \*Juulirde mawne naa ?

<sup>25</sup> Piyer jaabii be, wi'i :

—Omo yoba.

Wakkati Piyer naatannoo nder Juulirde ndeen, fadde makko yeccaade, sey Iisa wi'i mo :

—Simon, dume miilidfaa ? Moy haani yobande laamiibe duuniyaaru janngal ? Bibbe leydi naa hobbe ?

<sup>26</sup> Nden Piyer jaabii mo, wi'i :

—Hobbe.

Sey Iisa wi'i mo :

—Ndenne, bibbe leydi kaanaa yobude naa ? <sup>27</sup> Amma, en ngidfaa mettinde berde himbe bee. Yah toon dow peta, padfaa mamaruwol maa. Linngu ngu artudfaa nanngude nguun, omtu hunduko maggu. A tawan tammal cardi, joboowal janngal meeden. Ittaa ngal, njobana en, miin he maa.

## 18

*Filla burdo teddude nder Laamu Alla*

<sup>1</sup> \*Aahiibe been badii Iisa, yami mo, mbi'i :

—Moy furi teddude nder Laamu Alla ?

<sup>2</sup> Nden Iisa noddi cukalel gom, darni yeeso maabe, <sup>3</sup> wi'i :

—Goonga kaalanami on : Nde nii on mbattitaay, faa nanndudon he cukaloy koy, on naatataa nder Laamu Alla. <sup>4</sup> Leesindo hoore mum faa nanndi he cukalel ngel, kam woni burdo teddude nder Laamu Alla. <sup>5</sup> Jabbiido suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati joomum jabbi.

<sup>6</sup> Neddo fuu wadi cukalel gootel goondinnel kam wada hakke, ko furi moyyande joomum woni kaaya mannga habbee he daane mum, yoolee nder nokkuure burne luggidde nder maayo.

<sup>7</sup> Kaari duuniyaaru nduu no heewi laabi gadol bone. Sikka fuu walaa laabi gadol ko boni keppataa nder mayru faa abada. Amma bone saama dow neddo fuu laatii sabiili majji ! <sup>8</sup> Se tawi junngo maada naa koyngal maada no waawi wada ngadaa hakke, taya junngo ngoon naa koyngal ngaal padfaa. Naataa nder mbuurnam nduumiidam a lardudo no furi moyyande ma dina padfedaa nder hiite duumiinge tawi ada huubi. <sup>9</sup> Se tawi hitere maada no waawi wada ngadaa hakke, itta nde padfaa. Naataa nder mbuurnam nduumiidam a dokko, no furi moyyande ma dina padfidedfaa gite

\* **17:21** 17.21 Aaya 21 tawaaka nder dereeji arani fuu.



maada didi fuu no kuubi nder hiite jahannama.

<sup>10</sup> Kakkilee to njawee baa gooto nder cukaloy koy. Ngam mido wi'a on : Maleykaabe makkoy wonbe dow kammu been, wakkati fuu ibe yeeso \*Baabiraawo am gondo dow, ibe ngi'a huune fuu. [ <sup>11</sup> Ngam \*Bii-Neddo waraana hisinde majjuɓe.]\*

### *Kippol haala dow mbaalu majjuntu*

<sup>12</sup> —Dume miilotodon ? Nde nii tawaama neddo no jogii baali hemre, dey ngootu majjaa, hanaa joomum no accan baali hemre go'o walaa diin nder ferro di ndura, nden tefowa majjuntu nguun naa ? <sup>13</sup> Goonga kaalanami on : Nde nii o hiitii ngu, o welniran ngu faa ngu bura hemre go'o walaa diito. <sup>14</sup> Hano non \*Baabiraawo moodon gondo dow oon, hidaa baa gooto nder cukaloy koy majjaa.

### *Filla jaafodirol hakkune banniraabe goondinbe*

<sup>15</sup> —Nde nii bannda goondindo gom wadani ma gacce, yah to makko, nodda mo feere kollaa mo gacce makko. Nde nii o hettinake, o jabi kollitooje maa, a wartiri endam hakkune moodon. <sup>16</sup> Amma nde nii o jabaay, soyya to makko, aan he neddo gom naa njahdaa himbe dido. Ngam seedebe dido naa tato tabbintina haala ngadaaka fuu. <sup>17</sup> Nde nii o jabaay faa hannden, kaalanaa dum hawriine goondinbe. Nde nii o salake jabude haala hawriine goondinbe kaan, adu mo hano neddo mo anndaa Alla naa jaboowo janggal, caliido tuubude.

<sup>18</sup> Goonga kaalanami on : Huune fuu ko kadufon dow leydi, no hadetee dow kammu. Huune fuu ko njabufon dow leydi, no jabetee dow kammu.

<sup>19</sup> Mido haalana on kaden : Nde nii himbe dido nder moodon potii dow huune worre nder duuniyaaru faa naarake dum Alla, \*Baabiraawo am gondo dow no jaabanto be dum. <sup>20</sup> Ngam nokku fuu to himbe dido naa tato kawri dow innde am, mido wondi he maɓbe.

### *Kippol haala dow golloowo mo yaafataako*

<sup>21</sup> Piyer badii Iisa, yami mo wi'i :

—Joomam, nde nii bannam wadani kam gacce, kile foti kaanumi yaafanaade mo ? Kile jeddi, naa kile foti ?

<sup>22</sup> Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mi wi'aay ma kile jeddi tan. Njaafodaa mo kile lasooji tati he sappo faa nde jeddi.

<sup>23</sup> Ngam majjum wadi Laamu Alla no nanndinee he laamu laamiido gom, an-niyiido lima njawdi mum wondi nder juude gollanoobe dum. <sup>24</sup> Wakkati o fuddunoo limude ndeen, o waddanaa golloowo gom mo o tokkata nyamaane nde golloowo oon waawtaa yobi keerol mburnam mum fuu. <sup>25</sup> Ko gorko oon heppi yobidide mo fuu, sey laamiido oon hokki laawol gorko oon, deekum, sukaabe mum he ko jogii fuu connee, faa dum yoba nyamaane ndeen. <sup>26</sup> Sey golloowo oon hofi yeeso laamiido oon, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi yobete fuu ! » <sup>27</sup> Nden laamiido oon yurmii mo, yaafanii mo nyamaane ndeen, acci mo o dilli.

<sup>28</sup> Amma golloowo oon no wurtorii, sey fotti he mo be ngolliditta gom mo o tokkata nyamaane sedda. O nanngi daane ondon, o deddi, o wi'i mo : « Yoban ceede am ! » <sup>29</sup> Gollidoowo he makko oon hofi yeeso makko, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi yobete ! » <sup>30</sup> Amma o jabaay. O uddowii mo kasu, sey nde o yobi nyamaane ndeen fuu.

<sup>31</sup> Wakkati golloobe beeto ngi'unoo dum ndeen, dum metti berde maɓbe sanne. Be njehi be kaalanowi dum laamiido oon. <sup>32</sup> Nden, laamiido oon noddi golloowo oon, wi'i mo : « Aan a neddo bondo ! Wakkati eelunodaa kam, mi yaafanake ma ko tokkanoomaami fuu. <sup>33</sup> Ndenne aan, a haanaa yurmaade jaada oo naa, hano no njurmorimaami nii ? » <sup>34</sup> Laamiido oon tikki sanne, nanngi mo portol sey nyannde o yobidi nyamaane ndeen fuu faa laafi.

<sup>35</sup> Non duu \*Baabiraawo am gondo dow wadanta gooto moodon fuu, caliido yaafaade bannam he berne worre.

\* **18:11** 18.11 Aaya 11 tawaaka nder dereeji arani fuu.

## 19

### *Waaju Iisa dow laabi ceergal*

<sup>1</sup> Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o dilli Galili o fa'i gada maayo Urdun nder leydi Yahudiya. <sup>2</sup> Jama'aare mawne tokki mo, o nyawti nyawbe mabbe.

<sup>3</sup> Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo. Be yami mo be mbi'i :

—No dagii gorko seera deekum ngam daliila fuu naa ?

<sup>4</sup> Sey o jaabii be, o wi'i :

—Ndenne, on njanngaay ko winndaa nder dewte deen naa? *Illa fudforde Alla tagi himbe gorko he debbo.* <sup>5</sup> Ngam majjum wadi gorko no acca innum e bammum ngam hawtaa he deekum, be fuu dido be laato bannu worru.\* <sup>6</sup> Ndenne, joonin be kanaa dido kaden, amma be go'o. To neddo fuu senndu ko Alla hawri.

<sup>7</sup> Be yami mo kaden, be mbi'i :

—Ndenne dume wadi \*Muusa tilsini gorko hokka deekum talkuru ceergal, nde no seera mo ?

<sup>8</sup> O jaabii be, o wi'i :

—On tibbe-nyireebe, ngam majjum wadi \*Muusa hokki on laawol no ceeriton rewbe moodon. Amma illa fudforde, hanaa non dum worri. <sup>9</sup> Mido wi'a on : Neddo fuu ceerdo deekum ko hanaa ngam jeenu, dey bani debbo gom, joomum yeeni.

<sup>10</sup> Sey \*aahiibe been mbi'i mo :

—Nde nii hakkune neddo he deekum nii worri, tawee neddo banaay mo no buri.

<sup>11</sup> Amma Iisa jaabii be, wi'i :

—Hanaa neddo fuu waawi jabude haala kaa, sey nii mo Alla hidani dum. <sup>12</sup> Daliila kadoowo gorko bana no woodi. Ngam goddo rimaama no baatoraad. Goddo no tappaado. Goddo duu, kam hadi hoore mum banude ngam ngollana Laamu Alla. Neddo fuu waawi yardaade he haala kaa, jaba ka !

### *Iisa du'anake cukaloy gom*

<sup>13</sup> Himbe ngaddi cukaloy mum'en ngam o yowa juude makko dow makkoy, o du'anooy koy, amma \*aahiibe been nduki be. <sup>14</sup> Nden Iisa wi'i be :

—Accee cukaloy koy ngara to am. To kadee koy, ngam nanndube he makkoy njeyii Laamu Alla.

<sup>15</sup> O yowi junngo makko dow makkoy, o du'anii koy, nden o dilli.

### *Filla jokolle jom njawdi*

<sup>16</sup> Ibe don nii, sey gorko gom badii Iisa, yami mo, wi'i :

—Moodibbo, yerre ndeye kaanumi wafude ngam hebude mburnam ndu-umiidam ?

<sup>17</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dume yamantaa kam yerre nde kaanudaa wafude? Alla tan woni jeddudo! Nde ada hidi naata nder mburnam nduumiidam, tokku tilsinooje \*Tawreeta.

<sup>18</sup> Nden gorko oon yami mo wi'i kaden :

—Tilsinooje \*Tawreeta deye tokkanmi ? Iisa jaabii mo, wi'i :

—*To ittu yonki goddo, to yeenu, to wuju, to seedana fewre.* <sup>19</sup> Teddin inna maa he bammaa, ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.†

<sup>20</sup> Suka jokolle oon wi'i mo :

—Mido wada kujje dee fuu. Dume hoddi kaden ?

<sup>21</sup> Sey Iisa wi'i mo :

—Nde ada hidi laatodaa kuubudo, sonnoy ko njogidaa fuu, njeddana talkaabe, a heban baraja dow. Gada mum, ngaraa tokkaa kam.

<sup>22</sup> Jokolle oon no diikudo sanne. Wakkati o nanunoo haalajji dui, o balinii, o dillidi mettorgal berne.

<sup>23</sup> Gada mum, sey Iisa wi'i \*aahiibe mum :

—Goonga kaalanami on : Naatol diikudo nder Laamu Alla no tiidi faa !

<sup>24</sup> Mido haalana on duu : Naatol ngolooba nder wudde battal no buri hoyde dina naatol diikudo nder Laamu Alla.

<sup>25</sup> Wakkati \*aahiibe been nanunoo haala kaan, dum haaydini be sanne. Nden be mbi'i :

—Ndenne, moy hisata ?

<sup>26</sup> O daari be, o wi'i :

—To himbe dum wadataako naa ? Amma walaa fuu ko hepportaa Alla.

<sup>27</sup> Piyer itti hunnduko, wi'i Iisa :

\* 19:5 19.5 Fudforde 2.24 † 19:19 19.19 Burtaaki 20.12-16 ; Lewinkooŋe 19.18

—Minen, min mboppii fuu, min tokkii ma. Noy min laatoytoo ?

<sup>28</sup> Sey Iisa jaabii, wi'i :

—Goonga kaalanami on : Nder duu-niyaaru heyru warooru nduu, nde \*Bii-Neddo joodake dow joodorgal laamu mum teddungal, onon sappo he dido tokkuɓe kam ɓee, onon duu on njoodoto dow joodorde laamiibe sappo he didi, laamodon lenyi \*Isra'el sappo e didi diin. <sup>29</sup> Kaden neddo fuu boppudo ɓaade mum, naa rimdaabe mum worɓe naa rewɓe, naa woppi innum naa bammum, naa sukaabe mum, naa gese mum ngam am, joomum heɓan ko ɓuri ko woppi dum kile hemre. Kaden duu joomum heɓan mbuurnam nduumiidam. <sup>30</sup> Amma ardiibe heewɓe keedan gada. Gadaabe been duu laatoto ardiibe.

## 20

### *Kippol haala dow golloobe nder ngesa cabiije*

<sup>1</sup> Ndaa no Laamu Alla wa'i nii :

—Ingu nanndi he jom ngesa cabiije, dilludo illa beete faa hooyowa golloobe, gollanoobe dum. <sup>2</sup> O hebi ɓe, o fotidi he maɓɓe dow ko nyalooma fuu, o yobataana neddo maɓɓe fuu tammal cardi gootal. Nden o yaari ɓe nder ngesa makko.

<sup>3</sup> Nyawli sedɗa, sey o wurtii kaden, o hi'i wobɓe no njoodii nder luumo, ɓe ngalaa gollal fuu. <sup>4</sup> O wi'i ɓe : « Njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. Mi yoban on ko haani yobeede. » <sup>5</sup> Been duu njehi ngollowi. Har caka nyalooma o wurtii kaden, o hi'i wobɓe, o wi'i ɓe njaha ɓe ngollowa nder ngesa makko. O wurtii kaden har juura sey o hi'i wobɓe, o wi'i ɓe kamɓe duu ɓe ngollowa nder ngesa makko. <sup>6</sup> Faa hannden har laasara pewdo dey-dey yamnde joy, o wurtii kaden. O tawi wobɓe nder luumo, ɓe ngalaa golle. O wi'i ɓe : « Ko wadi ko nyalludon do on ngollaay ? » <sup>7</sup> Be njaabii mo, ɓe mbi'i : « Neddo fuu hooyaay min golle. » Nden o wi'i ɓe : « Too, njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. »

<sup>8</sup> Wakkati naange yanunoo ndeen, sey o wi'i golloowo makko gom : « Noddu

golloobe been, njobaa ɓe. Artir sakitiibe warde been, nden ngayniraa artube been. » <sup>9</sup> Warɓe laasara pewdo been ngari, neddo maɓɓe fuu hokkaa tammal cardi gootal. <sup>10</sup> Artunoobe been duu ngari, miili no njobetee ko ɓuri non. Amma kamɓe duu, neddo maɓɓe fuu hokkaa tammal cardi gootal. <sup>11</sup> Wakkati ɓe njobanoo ndeen, sey ɓe tinni ibe nguunitoo yeeso jom ngesa oon. <sup>12</sup> Ibe mbi'a : « Sakitiibe warɓe been yamnde worre tan ngolli, dey njobdi amin fonnee. Minen nyallube no tampa nder naange wulnge ! »

<sup>13</sup> Sey jom ngesa oon jaabii gooto nder maɓɓe, wi'i : « Neddo am, mi toonyaaki ma. Hanaa dow tammal cardi gootal kaalduden ngam ngollanon kam nyalooma oon fuu naa ? » <sup>14</sup> Ndenne, jabu njobdi maa, tinnodaa. Mi muuyi hokkude sakitiibe warɓe been dey-dey ko kokkumaami. <sup>15</sup> Hanaa ko weli kam ngadiranmi ceede am naa ? Naa moyyere nde ngadumi ndeen woni welaay ma ? »

<sup>16</sup> Nden Iisa wi'i ɓe :

—Non non ardiibe been keedan gada, gadaabe been duu laatoo ardiibe.

### *Cappaaki Iisa tatabere dow maayde he ummitaaki mum*

<sup>17</sup> Nyannde gom Iisa he \*lilaabe mum sappo he dido been no pa'i \*Ursaliima. Dow laawol, sey o henni ɓe senngo, o wi'i ɓe :

<sup>18</sup> —Kettinee, eden don njaha \*Ursaliima. Toon \*Bii-Neddo wattetee nder juude hooreeɓe \*cakkanooɓe Alla he janginoobe \*Tawreeta. Be kiitoo mo kiite maayde. <sup>19</sup> Be ngatta mo nder juude ɓe kanaa \*Yahudankooɓe. Kamɓe duu ɓe njawoo mo, ɓe bocca mo, ɓe tonta mo dow \*leggal bardugal ngam o maaya. Amma nyalaane tatabere mum o ummititoo.

### *Inna Yakuuba he Yahaaya eelii Iisa*

<sup>20</sup> Inna ɓiɓɓe Jebede ɓattini sukaabe mum to Iisa. O sujidi yeeso makko ngam eelude mo. <sup>21</sup> Sey Iisa wi'i mo :

—Dume ngidaa ?

Nden yeyraajo oon jaabii mo, wi'i :

—Mido hidi podanodaa ɓiɓɓe am worɓe dido ɓee, ɓe njoodoo takkol

maada nder laamu maa. Gooto nyaamo maa, ooto nano maa.

<sup>22</sup> Nden Iisa jaabii mo, wi'i Yakuuba he Yahaaya :

—On anndaa ko eeloton. Odon mbaawi yarirde nyederde nde njaranmi ndeen naa ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Miden mbaawi.

<sup>23</sup> O wi'i be :

—Goonga, on njaran nde. Amma joodaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawde hokkude dum. \*Baabiraawo am moyyini joodorde dee ngam be o subi.\*

<sup>24</sup> Wakkati \*lilaabe sappo beeto nanunoo dum, berde mabbe metti he dido beeto.

<sup>25</sup> Nden Iisa noddii be, be fuu wi'i be :

—Odon anndi ko doole doole laamiibe be kanaa \*Yahudankoo be laamorii himbe mum'en. Mawbe mabbe been duu kolli baawde. <sup>26</sup> Amma onon kay, dum wadataa hakkune moodon. Gidfo laatoo teddufo hakkune moodon on fuu, no haani laatoo golloowo moodon. <sup>27</sup> Kaden duu, gidfo ardaade nder moodon, no haani laatoo maccudo moodon. <sup>28</sup> Noon duu, \*Bii-Nedfo waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himbe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himbe heewbe.

### *Iisa nyawtii wumbe dido*

<sup>29</sup> Wakkati Iisa he \*aahiibe mum njaw-tannoo nder Yeriko, jama'aare mawne no tokki mo. <sup>30</sup> Wumbe dido gom no njoodii sera laawol. Wakkati be nanunoo no wi'ee Iisa woni no yawta, sey be kuubi, ibe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

<sup>31</sup> Jama'aare ndeen darii no sajitoo he mabbe, no wi'a be ndeyyita. Sey be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

<sup>32</sup> Iisa darii, noddii be, yami be, wi'i :

—Dume ngidudon mi wadana on ?

<sup>33</sup> Be njaabii mo, be mbi'i :

—Moodibbo, miden ngidfi min mbum-taa.

<sup>34</sup> Iisa yurmii be, meemi gite mabbe. Wakkati mum da be mbumti, be tokki mo.

## 21

### *Naatol Iisa nder Ursaliima*

<sup>1</sup> Wakkati Iisa he \*aahiibe mum njottinoo ci'el Baytifaaji hadde \*Ursaliima har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili \*aahiibe makko dido gom, <sup>2</sup> o wi'i be :

—Umme, njehee nder wurel gonngel yeeso moodon ngeel. No njottoridon, on tawan ara gom no habbi, he biyum. Kabbitee nga, ngaddanon kam di. <sup>3</sup> Nde nii godfo yamii on, njaabodon mo mbi'on Joomiraawo haajaa di. Dey di ngartirtee law.

<sup>4</sup> Dum wadi ngam tabbintinde ko annabiijo gom haalunoo wakkati o wi'unoo :

<sup>5</sup> *Mbi'ee himbe hubeere \*Siyon :*

*Ndaaree da,  
laamiido moodon no wara to moodon,  
no leesinkini, no waddii ara,  
binngel mum gorel no tokki.\**

<sup>6</sup> Sey \*aahiibe been njehe, ngadowi ko o wi'i dum'en. <sup>7</sup> Be ngaddi ara ngaan he binngel mum. Be ngadi kolte mabbe jappe, be njowi dow majji, nden Iisa waddii. <sup>8</sup> Himbe dubbe mbedditi kolte mum'en dow laawol. Wofbe duu kelti licce, mbeerti dow maggol. <sup>9</sup> Jama'aare wonnde yeeso Iisa ndeen, he tokkude gada makko fuu no ilina, no mbi'a :

—*Hosanna !†* Jettooje ngoodani Taan Daawda ! *Barkinaado woni garfo dow innde Joomiraawo !‡* Jettooje ngoodani Alla Toowdo !

<sup>10</sup> Wakkati o naatunoo \*Ursaliima, hubeere ndeen fuu iirti. Himbe no kuuba no mbi'a :

—Moy woni gorko oo ?

<sup>11</sup> Sey jama'aare wonnde gada makko ndeen no jaaboo, no wi'a :

—Ay, oo woni annabi Iisa mo Nasaratu nder leydi Galili.

\* **20:23** 20.22-23 Nder aayaaje dee Iisa no haala dow torra mum amma tawte lilaabe dido bee paamaay maana ko o hidfi wi'ude. \* **21:5** 21.5 Jakariya 9.9 † **21:9** 21.9 « A jaabbaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaabbitaaki. ‡ **21:9** 21.9 Jabuura 118.25-26



*Diiwol luumotoobe nder Juulirde mawne*

<sup>12</sup> Iisa naati jawreeru \*Juulirde mawne ndeen. O riiwi soodoobe he sonnoobe wonbe nder mayru fuu. O libi teburuuji weccoobe ceede he joodorde sonnoobe buugaali. <sup>13</sup> Nden o wi'i be :

—No winndaa nder dewte Alla ko *suudu am noddirtte suudu du'aa'u*. Amma onon, on ngartiri ndu *wumpere wuybe* !§

<sup>14</sup> Wumbe he layoobe ngari to makko, o nyawti be. <sup>15</sup> Mawbe \*cakkanooobe Alla he jannginoobe \*Tawreeta ngi'ii kujje kaaydiniide, de o wadata. Be nani duu sukaaabe no ilina nder \*Juulirde mawne no mbi'a :

—*Hosanna* ! Jettooje ngoodani Taan Daawda !

Dum tiimi, dum metti berde mabbe faa noy walaa. <sup>16</sup> Sey be mbi'i Iisa :

—A nani ko cukaloy koy mbi'ata naa ?

Nden o jaabii be, o wi'i :

—Mi nani. Ndenne, on njanngaay baa nde worre nder dewte Alla to winndaa, wi'aa :

*A wadi kundule entaabe e musinoobe no njette\** ?

<sup>17</sup> Illa ndeen, o seedi he mabbe. O dilli nder hubeere ndeen, o yehi, o waalowi Baytaniya.

*Kucfol ibbi*

<sup>18</sup> Beete, wakkati Iisa wartannoo nder hubeere ndeen, sey o rafaa dow laawol. <sup>19</sup> O holliri ibbi gom sera laawol ngool. O fanti ki, amma o tawraay ki fuy nde hanaa haako. Nden o hudfi ki, o wi'i :

—Taa rimu abada kaden !

Wakkati mum da, ibbi kiin yoorii koyon. <sup>20</sup> Wakkati \*aahiibe been ngi'unoo dum, dum haaydini be. Be yami mo, be mbi'i :

—Noy wadi ko ibbi kii yoorii, wakkati gooto ?

<sup>21</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Goonga kaalanami on : Nde nii on ngoondini, on cikkay, odon mbaawi ngadi ko furi ko ngadumi ibbi kii. On mbaawan wi'ude baa waamnde ndee : « Doofa, saamoy nder maayo », dum laato

non duu. <sup>22</sup> Nde nii on ngoondini, ko eelufon nder du'aa'u fuu no jaabetee.

*To baawde golle Iisa yuwi*

<sup>23</sup> Iisa naati nder \*Juulirde mawne, omo waajoo. Sey hooreebe \*cakkanooobe Alla he mawbe \*Yahudankooobe badii mo, yami mo, mbi'i :

—Baawde deye ngadirtaa kujje dee fuu ? Moy hokki ma laawol wadude de ?

<sup>24</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Miin duu, huune worre tan yamanmi on. Nde nii on njaabake kam, miin duu, mi haalanan on baawde deye ngadiranmi kujje dee fuu. <sup>25</sup> Alla naa himbe kokki Yahaaya laawol wadude \*batisma ?

Sey ibe caawodira hakkune mabbe, ibe mbi'a :

—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ? <sup>26</sup> Amma nde en mbi'i himbe, too, eden kaani kulen jama'aare ndee, ngam himbe fuu no anndi tabbat Yahaaya no annabiijo.

<sup>27</sup> Sey be njaabii, be mbi'i :

—Min anndaa.

Iisa duu jaabii be, wi'i :

—Too, miin duu, mi haalantaa on baawde deye ngadiranmi kujje dee fuu.

*Kippol haala dow rimdaabe dido*

<sup>28</sup> Iisa wi'i hooreebe \*Yahudankooobe been kaden :

—Too ! Dume miilotodon nder huune ndee : Gorko gom no woodunoo bibe worbe dido. O badii arano oon, o wi'i mo : « Binngel am, yah golloy hannden nder ngesa cabiije meeden. » <sup>29</sup> Sey bidfo oon jaabii mo, wi'i kam yahataa. Gada mum o nimsiti, o yehi, o gollowi.

<sup>30</sup> Nden \*Baaba oon badii didabo oon, wi'i mo ko wi'unoo arano oon. Oon duu jaabii mo, wi'i : « Woodi \*Baaba, mi yahan. » Amma o yehaay. <sup>31</sup> Nder mabbe moy wadi ko bammum hidfi ?

Nden be njaabii, be mbi'i :

—Arano oon.

Sey Iisa wi'i be :

—Goonga kaalanami on : Jabooobe janggal he rewbe fijoobe no artan on nder Laamu Alla. <sup>32</sup> Ngam Yahaaya wari to moodon, o holli on laawol dartinaaku,

amma on ngoondfinaay mo. \*Jaboobe jangal he rewbe fijoobe kam'en ngoondfina mo. Baa wakkati ngi'unodfon dum ndeen, on tuubaay, ngoondindon mo.

### *Kippol haala dow remooobe bonbe*

<sup>33</sup> Iisa wi'i hooreebe \*Yahudankooobe been :

—Too, kettinee kippol haala gom nii kaden : Neddo gom wadi ngesa mum cabiije, wadi koogol filtini nga. O wasi luggere boosirde cabijam daam. O nyibi suudu toownu ngam doomoobe magga. Nden o wuyi nga remooobe gom, o wadi jahaangal.

<sup>34</sup> Wakkati tebol cabiije deen yottinoo, o lili golloobe makko gom to remooobe been, ngam be ngaddanowa dum mbaka mum nder bibbe cabiije deen. <sup>35</sup> Amma remooobe been nanngi golloobe been, piyi arano oon, mbari didabo oon, padfi tatabo oon kaaye faa maayi. <sup>36</sup> Jom ngesa oon lili golloobe gom kaden, burbe aranbe been dudde. Remooobe been ngadi be no ngadunoo aranbe been. <sup>37</sup> Nden o sakitii, o lili biyiiko gorko he mabbe, o wi'i hoore makko : « Be teddinan mo ngam o biyam. » <sup>38</sup> Amma wakkati remooobe been ngi'unoo biyiiko ndeen, be mbi'odiri hakkune mabbe : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, heba ndonen ngesa ngaa ! » <sup>39</sup> Sey be nanngi mo, be mburtini nder ngesa ngaan, be mbari mo.

<sup>40</sup> Joonin nee, nde nii jom ngesa cabiije oon wari, noy o wadata remooobe bee ?

<sup>41</sup> Be njaabii mo, be mbi'i :

—O halkan himbe bonbe bee no boniri. O halfina ngesa ngaan remooobe gom, kokkoobe mo mbaka makko nder bibbe magga wakkati tebol majje.

<sup>42</sup> Nden Iisa wi'i be :

—Ndenne on njanngaay ko winndaa nder dewte deen, wi'aa naa ?

*Hayre nde nyiboobe mboppi ndeen,*

*kayre laatii hoore nyibdi ndiin.*

*Dum golle Joomiraawo,*

*haayne non duu he giide meeden !†*

<sup>43</sup> Ngam majjum mido wi'a on :

—Laamu Alla no teetete he juude moodon, hokkee wadiroobe ngu ko

haani. <sup>44</sup> Neddo fuu caamufo dow hayre ndeen, helan. Neddo fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.

<sup>45</sup> Wakkati hooreebe \*cakkanooobe Alla he \*Fariisa'en nanunoo kippi haala diin, be paami ko filla mum'en o wadi. <sup>46</sup> Be tefi no be nanngirta mo, amma be kuli jama'aare ndeen, ngam nde adii mo o annabiijo.

## 22

### *Kippol haala dow nyaamdu batu*

<sup>1</sup> Iisa wadani be kippol haala gom, wi'i be :

<sup>2</sup> —Ndaaree no Laamu Alla nanndi nii : Laamiido gom mo biyum baji, wadi nyaamdu ngam batu dewngal ngaal. <sup>3</sup> O lili golloobe makko noddowa noddaabe been ngara be nyaama. Amma noddaabe been calii warde.

<sup>4</sup> O lili kaden golloobe gom, o wi'i dum'en : « Mbi'ee noddaabe been nyaamdu banngal ngaal moyyinaama faa woodi. Mi hirsii ga'i he nyalbi paydi. Dum fuu dum siryaama. Be ngara, be nootoo kam nder nyalaane welwelo am ndee. » <sup>5</sup> Amma noddaabe been limtaay mo baa, be naati haaju mabbe : Oo yehi ngesa mum, ooto duu naati haaju mum. <sup>6</sup> Hoddiibe been nanngi golloobe been, torri be, mbari be.

<sup>7</sup> Laamiido oon tikki, lili soogeeji mum mbarowa warube lilaabe been, be mbula wurooji mabbe. <sup>8</sup> Gada mum, o wi'i golloobe makko been : « Nyaamdu welwelo am nduun moyyinaama, amma noddaabe been kaandinaaka ndu. <sup>9</sup> Ndenne, ummee njehee dow laabi mawdi, noddon neddo fuu mo pottudon wara nyaama. » <sup>10</sup> Golloobe been ummii njehi dow laabi diin, noddii mo be potti fuu. Bondo yahde moyyudo faa wuro jom banngal oon heewi himbe pet.

<sup>11</sup> Wakkati laamiido oon naatunoo faa hi'a noddaabe been, sey o holliri gorko gom mo bornaaki kolte banngal ngaal.

<sup>12</sup> Nden o wi'i mo : « Higo, noy naatirfaa do, dey a bornaaki kolte banngal ngaal ? » Amma oon wi'aay mo fuy. <sup>13</sup> Sey

† 21:42 21.42 Jabuura 118.22-23



laamiido oon wi'i golloofe mum : « Nan-  
ngee mo, kabbee juude makko he koyde  
makko, padfon mo toon yaasin nder  
nimre. Toon o woyan, omo neryodira  
nyiiye. »

<sup>14</sup> Nden Iisa wi'i :

—Noddaabe no duudi amma subaabe  
been no pamdi.

### *Filla jobol janngal*

<sup>15</sup> Ibe don nii sey \*Fariisa'en njehe  
ndawridowi no tunnirra Iisa ngam nan-  
ngude mo nder haalaaji mum. <sup>16</sup> Be lili  
aahiibe mabbe gom he tokkuba \*Hirudus  
to Iisa. Lilaabe been mbi'i Iisa :

—Moodibbo, miden anndi ko goonga  
tan kaalataa. Afa janngina laawol Alla  
goonga e goonga. A hulataa neddo fuu, a  
burdinaay himbe. <sup>17</sup> Ndenne, haalan min  
se no hegii min kokka laamiido \*Rooma  
mawdo janngal naa hegaaki ?

<sup>18</sup> Amma ngam Iisa no anndi anniyaaji  
mabbe bondi diin. O wi'i be :

—Onon munafikiibe ! Dume wadi ko  
odfon tunna kam ? <sup>19</sup> Kollee kam tammal  
jobirteengal janngal.

Be kolli mo tammal cardi gootal.

<sup>20</sup> Nden o yami be, o wi'i :

—Foto moy he innde moy woni do ?

<sup>21</sup> Be njaabii mo, be mbi'i :

—Laamiido \*Rooma.

Sey o wi'i be :

—Ndenne, kokkee laamiido \*Rooma ko  
jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

<sup>22</sup> Wakkati be nanunoo ko o jaabii be,  
dum haaydini be. Be acci mo, be ndilli.

### *Yamol dow ummitaaki maaybe*

<sup>23</sup> Nder nyalooma gooto oon, himbe  
gom, wonbe nder hawriine \*Sadduki'en  
ngari to Iisa. Kambe ngoni yeddoobe no  
mbi'a ko maaydo fuu ummitaako. <sup>24</sup> Be  
yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, \*Muusa wi'iino, *nde nii  
gorko maayi hebaay bidfo, minyum naa  
mawnum dewla deekiiko ngam hebana mo  
jippotoobe.* <sup>25</sup> Wadinoo worbe rimdaabe  
jedfo gom. Arano oon dewli, maayi,

hebaay bidfo. Minyiiko habbani deeki-  
iko, <sup>26</sup> kam duu maayi, hebaay ndimki.  
Tatabo oon duu tokki, faa jedfo been fuu  
maayi. <sup>27</sup> Gada maayde mabbe, debbo  
oon duu maayi. <sup>28</sup> Ndenne, nyannde  
darnal, moy nder jedfo been laatoto goro  
debbo oo ? Ngam be fuu kabani mo.

<sup>29</sup> Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—On mboofi, ngam on paamaay ko  
dewte deen mbi'i, on anndaa duu baawde  
Alla. <sup>30</sup> Ngam nyannde maaybe um-  
mitii, worbe ndewlataa, rewbe duu  
ndewlataake. Himbe fuu no mbuuran  
hano no maleykaabe mbuurdiri nder  
kammu. <sup>31</sup> Woodi, dow haala ummitaaki  
maaybe, ndenne on njangaay ko Alla  
wi'i on dum naa ? O wi'i : <sup>32</sup> *Miin  
woni Alla \*Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla  
Yakuuba.* †

Nden Iisa beydi wi'ude be :

—O Alla wuurbe, o hanaa Alla maaybe. ‡

<sup>33</sup> Wakkati himbe nanunoo waaju  
makko, dum haaydini be sanne.

### *Tilsinoore burne semmbe*

<sup>34</sup> Wakkati \*Fariisa'en nanunoo ko Iisa  
jaalake \*Sadduki'en nder yewtere mabbe,  
sey be kawri ngam ndaarodirde kaden.

<sup>35</sup> Nden janninoowo \*Tawreeta gom  
tawaado nder mabbe yami Iisa ngam  
tunnude mo, wi'i :

<sup>36</sup> —Moodibbo, tilsinoore ndeye furi  
tilsinooje fuu semmbe nder \*Tawreeta ?

<sup>37</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—*Hidir Alla Joomiraawo maa he berne  
maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo  
maa fuu.* § <sup>38</sup> Dum woni tilsinoore aran-  
dere, kayre duu furi semmbe. <sup>39</sup> Ndaa  
tilsinoore didabere ndeen nii, de fuu de  
potu : *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa  
hoore maa.* \* <sup>40</sup> \*Tawreeta he dewte  
annabiibe deen fuu dow tilsinooje didi  
dee tiggii.

### *Filla Almasiihu he annabi Daawda*

<sup>41</sup> Wakkati \*Fariisa'en kawrunoo  
nokkuure worre, sey Iisa yami be, wi'i :

<sup>42</sup> —Dume miilidon dow \*Almasiihu ?  
O taan moy ?

\* 22:24 22.24 Wi'itaade Tawreeta 25.5 † 22:32 22.32 Burtaaki 3.6 ‡ 22:32 22.32 Ko jamaanu Muusa wara,  
tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko booyi. Ko Alla wi'i no Alla mabbe dum, holli ibe mbuuri. § 22:37  
22.37 Wi'itaade Tawreeta 6.5 \* 22:39 22.39 LewinkooBe 19.18

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—O taan Daawda.

<sup>43</sup> O wi'i be kaden :

—Ndenne, noy Daawda nder baawde \*Ruuhu Alla noddiri mo Joomam wakkati o wi'unoo :

<sup>44</sup> *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :  
War; njoodaa nyaamo am,*

*faa mi sorna waybe maa ley teppere  
maa.†*

<sup>45</sup> Nde nii Daawda noddiri mo Joomiraawo, ndenne, noy o laatortoo taanum tan ?

<sup>46</sup> Be fuu be keppi jaabaade mo. Illa nyannde mum, neddo fuu suusaay yamude mo goddum kaden.

## 23

*Cemtinol jannginoobe Tawreeta he Fariisa'en*

<sup>1</sup> Wakkati jama'aare hawrunoo hadde Iisa, o haalani nde, kayre he \*aahiibe makko, o wi'i :

<sup>2</sup> —Jannginoobe \*Tawreeta he \*Fariisa'en, kam'en kalfinaa jannginol \*Tawreeta Muusa. <sup>3</sup> Ngam majjum wadi, odon kaani wadude huune fuu ko be mbi'i on. Amma to nyemminee golleeji mabbe, ngam be ngadataa ko be mbaajotoo. <sup>4</sup> Ibe kabba donle teddude, de donngal mum'en no tiidi, be ndeka dow himbe. Amma be ngidaa meemirde de baa daane honndu mabbe ngam wallude be. <sup>5</sup> Huune fuu ko be ngadata, be ngadan dum ngam himbe ngi'a. Ibe kabba talki mawdi dow tiide mabbe he jokkule juude mabbe, ibe njuutina daane kolte mabbe faa no ndaasoo. <sup>6</sup> Ibe ngidi joodorde burde teddude nde nii be noddaama batu. Ibe ngidi duu joodorde burde teddude nder \*baajordi. <sup>7</sup> Ibe ngidi sanneede cannooje teddude nder luube he noddireede « moodibbo ». <sup>8</sup> Amma onon, to njabee noddiredon « moodibbo », ngam Moodibbo gooto tan ngoodufon. On fuu on banndiraabe. <sup>9</sup> To mbi'ee neddo fuu « baaba » nder duuniyaaru.\* Ngam \*Baabiraawo gooto tan ngoodufon, gondo dow. <sup>10</sup> To njabee noddiredon

« hooreejo ». Ngam Hooreejo gooto tan ngoodufon, kanko woni \*Almasiihu.

<sup>11</sup> Burdo teddude hakkune moodon laatoo golloowo moodon. <sup>12</sup> Yettudo hoore mum dow, no leesintee. Leesindo hoore mum, no yettetee.

<sup>13</sup> Bone saaman dow moodon onon jannginoobe \*Tawreeta he \*Fariisa'en, munaafiki'en ! Odon ommbana himbe dammbugal Laamu Alla. Onon e ko'e moodon, on naatataa. On accataa naatoo be naata.

[ <sup>14</sup> Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe \*Tawreeta he \*Fariisa'en, munaafiki'en ! Odon nyaama njawdi rewbe be goriraabe mum'en maayi, odon njunna du'aa'uuji moodon ngam ngi'edon. Ngam majjum, on kiitete kiite naawde.]†

<sup>15</sup> Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe \*Tawreeta he \*Fariisa'en, munaafiki'en ! Odon piiloo nder leyde, odon peddita maayooji ngam kebon neddo gooto tuubudo tokki on. Amma nde nii on kebii mo, sey ngadon o laatoo biijahannama burde on.

<sup>16</sup> Bone saaman dow moodon, onon wumbe, dowoobe himbe ! Odon mbi'a : « Nde neddo hunorake \*Juulirde mawne dum bolum, amma nde hunorake kanje mayre, hunayeere mum nanngan. »

<sup>17</sup> Wumbe, bahimaabe ! Dume buri teddude : Kanje deen naa Juulirde sendinoore kanje deen ? <sup>18</sup> Odon mbi'a kaden :

« Nde neddo hunorake sakkirde dum bolum, amma nde joomum hunorake sadaka gondo dow mayre oon, hunayeere mum nanngan. »

<sup>19</sup> Wumbe ! Dume buri teddude : Sadaka oon naa sakkirde sendinoore sadaka oon ? <sup>20</sup> Ndenne, neddo fuu kunoriido sakkirde ndeen, hunorake nde, kayre he huune fuu ko yowaa dow mayre.

<sup>21</sup> Neddo fuu kunoriido Juulirde ndeen, hunorake nde, kayre he Alla gondo nder mayre. <sup>22</sup> Neddo fuu kunoriido kammu, hunorake joodorgal Alla ngaal he Joodiido dow maggal.

<sup>23</sup> Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe \*Tawreeta he \*Fariisa'en,

† 22:44 22.44 Jabuura 110.1 \* 23:9 23.9 Hanaa baaba reedu wondaa nder aayaare ndee amma hano ngam diina to wi'u goddo baaba. † 23:14 23.14 Aaya 14 tawaaka nder dereeji arani fuu.

munaafiki'en ! Odon ittana Alla \*jakka baa dow kaakooli mbeldi di ndemoton hano mantu, anisa he kume. Amma odon njeeboo ko buri huune fuu teddude nder tilsinooje \*Tawreeta : Kanye ngoni dartinaaku, yurmeene he goondinol. Dum kaanufon wadude tawee on mboppaay diito duu. <sup>24</sup> Onon wumbe ardiibe himbe ! Odon cuuta buubel, amma odon moda ngolooba !

<sup>25</sup> Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe \*Tawreeta he \*Fariisa'en, munaafiki'en ! Odon lawya gada kore e gada le'e moodon, amma har nder ide keewi golleeji moodon bondi, gineeji guyka e kiram. <sup>26</sup> Fariisaajo bumdo ! Lawyu nder kore deen ginan, nden gada majje duu laaban.

<sup>27</sup> Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe \*Tawreeta he \*Fariisa'en, munaafiki'en ! Odon nanndi he annyeeje dawninaade, de dow mum'en no mboodi, tawee nder toon no heewi gi'e maaybe he ko tuuni fuu. <sup>28</sup> Onon duu, hano non nga'udon : He hitere odon nanndi dartiibe, amma nder moodon no heewi pet he munafikaaku he rafi dartinaaku.

<sup>29</sup> Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe \*Tawreeta he \*Fariisa'en, munaafiki'en ! Odon nyibana annabiibe annyeeje lobbe, odon peda annyeeje dartiibe. <sup>30</sup> Odon mbi'a : « Nde nii min pottiino he jamaanu maamiraabe amin, nden min kabbiditaano daane he mabbe nder barol annabiibe. » <sup>31</sup> Nii kollirfon ko onon he ko'e moodon on jippotoobe he warunoobe annabiibe. <sup>32</sup> Ndenne, kumnee ko maamiraabe moodon pudfunoo ! <sup>33</sup> Firsooje, bibbe bolle bonde ! Noy ndadirton kiite jahannama ? <sup>34</sup> Ngam majjum wadi mido lilda on annabiibe, jom'en hikmaaku he jannginoobe \*Tawreeta. On mbaran wobbe mabbe, tonton wobbe nder mabbe, boccon wobbe mabbe nder \*baajordi moodon, odon tokkitii be wuro warde wuro odon tampina be. <sup>35</sup> Ndenne, onon Alla tampinta ngam sabbu yonkiji dartiibe ittaadi nder duuniyaaru nduu diin. Ila \*Haabiila dartiido on faa wara he Jakariya bii-Barakiya mo mbarnodon

caka \*Juulirde mawne he sakkirde oon. <sup>36</sup> Goonga kaalanami on : Kiite majjum fuu saaman dow himbe jamaanu oo !

### *Gondi Iisa ngam himbe Ursaliima*

<sup>37</sup> —Hey \*Ursaliima ! \*Ursaliima, hubeere warude annabiibe. A wariri lilaabe he maada kaaye ! Mi muuyi kile keewde hawrude bibbe maa hano no gortogal hawrirta coppi mum ley bippoole nii. Amma a jabaay. <sup>38</sup> Joonin kam nii baade moodon no don no woppee. Neddo fuu joodotaako nder, nde laatotoo winnde. <sup>39</sup> Mido wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaado woni gardo dow innde Joomiraawo !* ‡

## 24

### *Filla alamaaji kollooji timmoode duuniyaaru*

<sup>1</sup> Wakkati Iisa wurtinoo nder \*Juulirde mawne ndeen, sey \*aahiibe makko badii mo, kolli mo nyibdi mayre. <sup>2</sup> Nden o haalani be, o wi'i :

—On ngi'ii kujje dee fuu naa ? Goonga kaalanami on : Baa hayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Ndi fuu ndi libetee.

<sup>3</sup> Wakkati Iisa joodinoo dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ndeen, sey \*aahiibe been ngari to makko kam'en tan, mbi'i mo :

—Haalan min nde dum wadata ? Alaama oye hollata gartol maa, he timmoode duuniyaaru ?

<sup>4</sup> Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Kakkilee to neddo fuu majjina on. <sup>5</sup> Ngam heewbe no ngardan innde am, ibe mbi'a : « Miin woni \*Almasiihu. » Be majjina himbe heewbe. <sup>6</sup> On nanan habaru konuuji naa siri majji, amma to kulee. No tilsii dum wada, amma dum hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru. <sup>7</sup> Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Rafooji he dimmbaaki leydi ngadan nokku nokkuuje. <sup>8</sup> Kujje garooje dee fuu, nanndoytaana he fudforde natawere.

<sup>9</sup> Nden nanngedon, njaaredon nder kiitorde ngam torredon, mbaredon. Lenyi diin fuu mbanyan on ngam sabbu am. <sup>10</sup> Wakkati mum, heewbe nder goondinbe pergoto, mboppa goondinol mum'en, tinnoo no njambodira, no mbanyodira. <sup>11</sup> Annabiibe fewreebe heewbe mbanngan, kiila himbe heewbe.

<sup>12</sup> Bonandaaji keewan faa hidde himbe heewbe buytoo. <sup>13</sup> Amma tarsiniido faa yottii he timmoode, joomum no hisintee. <sup>14</sup> \*Habaruu lobbo filla Laamu Alla no sankitittee nder duuniyaaru fuu, faa o fillee nder lenyol fuu. Nden duuniyaaru timma.

### *Filla torra mawka ka wadfoyta*

<sup>15</sup> —On ngi'an huune bonde, burne nyid-dinaade\* nde annabi Daniyel haalunoo filla muudum. Huune ndee, waddetee nder nokkuure seniine ndeen.† (Janngudo dum fuu faama dum no woodiri.)‡ <sup>16</sup> Nden tawaabe nder Yahudiya fuu ndog-gira baamle. <sup>17</sup> Tawaado dow suudu fuu, to jippoo hooya ginol gom nder mayru. <sup>18</sup> Tawaado ngesa, to yeeyito hooya koltal mum. <sup>19</sup> Nder balde mum bone no saaman dow saawbe he musinoobe ! <sup>20</sup> Eelee Alla to doggudu moodon nduun fottodir he dunngu naa \*nyalaane fowteteene. <sup>21</sup> Ngam nder wakkati mum, torra mawka no wadan kaa hano mum wadaayo illa fuddorde duuniyaaru faa warde hannden. Iri makka wadataa kaden duu faa abada. <sup>22</sup> Nde nii tawiino balde deen rabbindinaaka, neddo fuu hisataano. Amma Alla rabbindinii de ngam subaabe muudum.

<sup>23</sup> Nder wakkati mum, nde nii godfo wi'i on, ndaaree \*Almasiihu nii do naa too'en, to ngoondinee joomum. <sup>24</sup> Ngam almasiihuube fewreebe he annabiibe fewreebe mbanngowan, be ngada alamaaji mawdi he kaayde, ngam majjinde baa subaabe Alla been, nde nii no wadoo. <sup>25</sup> Paamee ko mi haalani on dum illa dum waraay.

<sup>26</sup> Nde nii on mbi'aama : « Kanko nii nder ladde yeeruure », to njehee. Naa

nde nii be mbi'ii on : « Kanko nii to nder cuudi », to ngoondinee. <sup>27</sup> Hano no mayyere yaynirta nder kammu illa lettugal faa gorgal, hano non \*Bii-Neddo wardata. <sup>28</sup> To caangu woni, don jigaaje kawrata.

### *Gartol Bii-Neddo*

<sup>29</sup> —Gada sadformaaji nyalaade deen, sey naange nibba, lewru accaa yeynude, kooode caama, Alla wada baawde gondedow fuu ndimboo.§ <sup>30</sup> Wakkati mum, alaama \*Bii-Neddo wanngata dow, berde lenyi duuniyaaru fuu mettan. Be ngi'an \*Bii-Neddo no wara dow duule. Omo warda baawde e teddungal manngal. <sup>31</sup> Luwal manngal fuufee, nden o lila maleykaabe makko nder kappa kuula duuniyaaru fuu, be kawrowa subaabe makko, illa hoore leydi ndii faa hoore leydi ndiito.

<sup>32</sup> Too, ndaaree ibbi kii, ekkitodon godfum he makki. Nde nii licce makki keyditii, kaakooli makki mbilitii, odon anndi ko dunngu badake.

<sup>33</sup> Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje dee fuu no ngara, paamee ko wakkati oon badake, \*Bii-Neddo no dammbugal wuro. <sup>34</sup> Goonga kaalanami on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje dee fuu ngaraay. <sup>35</sup> Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

### *Filla timmoode duuniyaaru*

<sup>36</sup> —Walaa anndudo nyalaane ndeen naa wakkati mo dum wadfoyta, baa maleykaabe wonbe dow been, naa Biddo oon anndaa dum, sey nii \*Baabiraawo oon tan. <sup>37</sup> Hano no dum wafirnoo nder jamaanu Nuhu, hano non gartol \*Bii-Neddo duu wadirta.

<sup>38</sup> Hano no fadde ndiyam tuufaana warde, himbe no nyaama, no njara, no banja, no banee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan. <sup>39</sup> Be paamaay fuu nder ko be ngonni, naako ndiyam tuufaana wari, yooli be, be fuu. Hano non duu gartol \*Bii-Neddo, wadirta.

\* **24:15** 24.15 Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **24:15** 24.15 Do Iisa haali ko annabi Daniyel sappinoo : Laamiido gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooobe mawne. Ko o sappinoo dum wadi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa wi'i iri majjum wadowan kaden. ‡ **24:15** 24.15 Do Matta woni no haala, hanaa Iisa woni no haala. § **24:29** 24.29 Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10



<sup>40</sup> Wakkati mum, worbe dido tawetee nder ngesa. Gooto hooyee, ooto acc-  
cee. <sup>41</sup> Rewbe dido tawetee no unida  
dow bobi. Gooto hooyee, ooto acc-  
cee. <sup>42</sup> Ndenne, tinnee heba tawedon  
on ciryiibe, ngam on anndaa wakkati  
Joomiraawo moodon wartoyta.

<sup>43</sup> Paamee, ko nde nii jom wuro no an-  
ndi wakkati mo gujjo warta nder jemma,  
nden o daanataakono, o acca oon naata  
suudu makko. <sup>44</sup> Ndenne, onon duu  
ciryee, to gartol \*Bii-Neddo juhu on.

### *Filla golloowo kolniido he golloowo bondo*

<sup>45</sup> —Moy woni golloowo kolniido,  
jom hakkillo? Golloowo mo mawdo  
mum halfini baade mum, wi'i o hokka  
maccube mum gom nyaamdu mum'en  
nder wakkati mo haani. <sup>46</sup> Beldo hoore  
woni golloowo mo mawdo mum warti,  
tawi no wada golle mum. <sup>47</sup> Goonga  
kaalananmi on : Mawdo oon no halfinan  
mo njawdi mum fuu. <sup>48</sup> Amma nde  
golloowo oon no bondo, o wi'annoo  
hoore makko, mawdo am wartilawtaa.  
<sup>49</sup> Sey o fudfa fiyude banndiraabe makko  
golloobe. Omo nyaamda, omo yarda  
he jaroobe. <sup>50</sup> Too, mawdo golloowo  
oo no wartan nyannde nde o miilaaka.  
<sup>51</sup> Mawdo makko riiwan mo, fiya mo  
sawru munafikiibe, toon o woyata omo  
neryodira nyiye.

## 25

### *Filla surbaabe sappo be anndaa worbe*

<sup>1</sup> —Ndaa Laamu Alla nanndaana he  
taarihi surbaabe sappo, be anndaa  
worbe, kooyube fitillaaji mum'en njehi  
faa njabbowoo banudo gom. \* <sup>2</sup> Nder  
maabe joyo ngalaa hakkillo, joyo beeto  
duu no jom'en hakkillo. <sup>3</sup> Be ngalaa  
hakkillo been kooyi fitillaaji mum'en  
amma pantiraay nebbam. <sup>4</sup> Jom'en  
hakkillo been kay adi fitillaaji mum'en,  
be njaldi nebbam nder paali maabe.  
<sup>5</sup> Banudo oon jenngi waraay, be fuu be  
noji, sey be daanii.

\* **25:1** 25.1 Nder finaa-tawaa Yahudankoobe banudo no yaadannoo he higeriaabe jom suudu mum, ngam kambe ndammata mo.

<sup>6</sup> Har caka jemma, kuubaali nanaa, no  
wi'ee : « Banudo wari ! Banudo wari !  
Umme njabbowee mo ! » <sup>7</sup> Sey sur-  
baabe been fuu pini, no moyyina fitillaaji  
mum'en. <sup>8</sup> Surbaabe be ngalaa hakkillo  
been mbi'i jom'en hakkillo been : «  
Kokkaree min sedfa he nebbam moodon,  
fitillaaji amin no don no nyifa. » <sup>9</sup> Jom'en  
hakkillo been njaabii, mbi'i : « Dam  
heyataa en, en fuu. Njehee to sonnoobe  
been, coodowon no furi ! » <sup>10</sup> Wakkati be  
mburtii, be coodowi nebbam, sey banudo  
oon yottii. Siryiibe tabbitaade mo been  
naatidi he makko nder batu nguun, nden  
dammbugal ngal ommbaa.

<sup>11</sup> Booyi sedfa gada mum, sey sur-  
baabe wurtiibe been ngarti, tawi ingal  
ommbii. Be tiimi ibe nodda, ibe mbi'a :  
« Moodibbo, Moodibbo ! Omtan min ! »  
<sup>12</sup> Amma banudo oon jaabii be, wi'i : «  
Goonga kaalananmi on : Mi anndaa on. »

<sup>13</sup> Nden Iisa saktii wi'i be :

—Kakkilee ndenne, ngam on anndaa  
nyalaane ndeen naa wakkati oon.

### *Filla golloobe tato gom*

<sup>14</sup> —Laamu Alla no nanndi he gorko  
gom gadudo jahaangal, noddi golloobe  
mum, halfini be njawdi mum. <sup>15</sup> Gooto  
nder maabe o halfini dum cabbi kanje  
keme joy, ooto o halfini dum cabbi keme  
didi, tatabo oon cabbi hemre. Neddo  
maabe fuu dey-dey he ko waawi, gada  
mum o dilli.

<sup>16</sup> Wakkati mum da, kalfinaado cabbi  
kanje keme joy oon yehi luumorii di,  
hebi cabbi keme joy gom. <sup>17</sup> Jom keme  
didi oon duu, luumorii di mum, hebi kam  
duu cabbi keme didi gom. <sup>18</sup> Amma jom  
cabbi hemre oon kay wasoy ngayka non,  
ufi ko hokkanoo dum fuu.

<sup>19</sup> Booyi sedfa gada majjum, sey nyan-  
nde gom mawdo maabe warti, noddi  
be, ngam daara, hiiso ceede deen.  
<sup>20</sup> Kalfinaado cabbi kanje keme joy oon  
wari, waddi cabbi keme joy gom, wi'i : «  
Joomam, a halfinii kam cabbi keme joy.  
Ndaa, mi luumorake di, mi hebi cabbi  
keme joy gom. » <sup>21</sup> Sey joomiiko wi'i mo :  
« Gasii. A golloowo lobbo, kolniido. Ngam

a hilmake ko famdi, mi halfinte ko duudi. War naatu, mbelniden ! »

<sup>22</sup> Kalfinaado cabbi keme didi oon duu wari, wi'i : « Joomam, a halfinii kam cabbi kanje keme didi. Ndaa, mi lumtorake di, mi hebi cabbi keme didi gom. » <sup>23</sup> Sey joomiiko wi'i mo : « Gasi. A golloowo lobbo, kolniido. Ngam a hilmake ko famdi, mi halfinte ko duudi. War naatu, mbelniden ! »

<sup>24</sup> Kalfinaado cabbi kanje hemre oon wari, kam duu, wi'i : « Joomam, mido anndi a gorko cattudo. Afa hetta ko a aawaay. Afa botta ko a hawraay. <sup>25</sup> Ngam majjum wadi, kulumi, njehumi, ufoymi kanje maa. Joonin, ndaa cabbi maada nii. » <sup>26</sup> Sey joomiiko jaabii mo, wi'i : « Bondo, jaaydo ! Jando ! Afa anndi mido hetta ko mi aawaay, mido botta ko mi hawraay ? <sup>27</sup> Nde nii a wattiino kanje am deen nder banki, faa nde ngartumi, nden de ngaddanan kam riiba. <sup>28</sup> Joonin, teetee cabbi kanje hemre diin, kokkon di jom keme joy oon. <sup>29</sup> Ngam jogiido fuu no beydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa sedda mo jogii oon, no teetete. <sup>30</sup> Paddee golloowo jaaydo oo yaasin nder nimre. Toon, o tinnotoo omo woya, omo njeryodira nyiye. »

### *Kiite cakitiife*

<sup>31</sup> —Wakkati \*Bii-Neddo wardi he teddungal mum, he maleykaabe mum fuu, o joodoto dow joodorgal laamu makko teddungal. <sup>32</sup> Himbe duuniyaaru fuu no kawretee yeeso makko, o senndan be, no duroowo senndirta baali he be'i mum. <sup>33</sup> O wartiran baali diin har junngo makko nyaamo, o wartira be'i diin har nano makko.

<sup>34</sup> Wakkati mum Laamiido oon wi'a wonbe nyaamo makko : « Ngaree, onon be \*Baabiraawo am barkini, ndonee laamu ngu ndesanadon illa tagol duuniyaaru. <sup>35</sup> Ngam mi rafanooma, on nyamnii kam. Mi domdiino, on njarnii kam. Mi laatakeno beero, on mbernii kam. <sup>36</sup> Mi walaano kotal, on koltinii kam. Mi nyawiino, on kilnake kam. Mi uddanooma, on ndaarowii kam. »

<sup>37</sup> Nder wakkati mum, dartiibe been njaabotoo mo, mbi'a : « Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii ndafedaa, min nyamnii ma, naa wakkati oye domdedaa, min njarnii ma ? <sup>38</sup> Wakkati oye min ngi'ii a beero, min mbernii ma, naa a walaa kotal, min koltinii ma ? <sup>39</sup> Naa wakkati oye min ngi'ii a nyawdo naa a uddaama, min ndaarowii ma ? » <sup>40</sup> Sey Laamiido oon jaaboo be wi'a : « Goonga kaalanami on : Ko ngadandon gooto nder burdo famdude nder banndiraabe am fuu, miin ngadandon. »

<sup>41</sup> Gada mum, o wi'an wonbe nano makko : « Mboddee kam, onon naalaabe ! Njehee nder hiite duumiinge, nge Alla resani Ibiliisa he maleykaabe tokkuba mo ! <sup>42</sup> Ngam mi rafaama, on nyamnaay kam. Mi domdaama, on njarnaay kam. <sup>43</sup> Mi weeraniino on, on njippinaay kam. Mi walaano kotal, on koltinaay kam. Mi nyawiino, mi uddanooma, on ngaraay ndaarudon kam. »

<sup>44</sup> Sey be njaaboo mo kambe duu, be mbi'a : « Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii ndafedaa, naa domdedaa, naa mbeerudaa, naa a holtaay, naa nyawdaa, naa uddedaa, min mballaay ma ? » <sup>45</sup> Wakkati mum sey o jaaboo be o wi'a : « Goonga kaalanami on : Ko on ngadanaay gooto nder burbe famdude bee, miin woni on ngadanaay. » <sup>46</sup> Himbe bee, ngoni naatoobe nder torra duumiido, amma dartiibe been duu ngoni keboobe mburnam nduumiidam.

## 26

### *Habbi daane dow Iisa*

<sup>1</sup> Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o wi'i \*aahiibe makko :

<sup>2</sup> —Odon anndi ko balde didi kori he \*Juulde dimdinol Isra'ilankooobe, \*Bii-Neddo hokkitirtee ngam tontee dow \*leggal bardugal.

<sup>3</sup> Mawbe \*cakkanoobe Alla e mawbe \*Yahudankooobe kawri wuro mawdo mawbe \*cakkanoowo Alla gom bi'eteedo Kayafas. <sup>4</sup> Be caawodiri ngam be keba no be kiiliri Iisa be nannga, be mbara mo. <sup>5</sup> Amma be mbi'i :

—To en ngadu dum wakkati juulde deen, ngam to himbe murto.

### *Iisa wujaama nebbam uurdam*

<sup>6</sup> Wakkati Iisa wonnoo Baytaniya nder baade Simon inndirteedo Simon Ceppinga, <sup>7</sup> debbo gom badii mo no jogii faanu nebbam uurdam, caadidam sanne. O tawi Iisa no nyaama, o joorti dam dow hoore makko. <sup>8</sup> Wakkati \*aahiibe been ngi'unoo dum, berde maŕbe metti, ibe mbi'a :

—Dum bonnere, dume dum nafata ?

<sup>9</sup> Idam waawi sonneede ceede dufde, de kokkee talkaabe.

<sup>10</sup> Iisa faami ko be ngonni ibe kaala, nden o wi'i be :

—Ko wadi ko odon torra debbo oo ? Ko o wadani kam dum no woodi sanne. <sup>11</sup> Talkaabe no tawdee he moodon wakkati fuu. Amma miin, mi tawdataake he moodon wakkati fuu. <sup>12</sup> O wuji nebbam uurdam dam he banndu am ngam siryaade moobol am. <sup>13</sup> Goonga kaalananmi on, nokku fuu to \*Habaruu lobbo oo waajaa nder duuniyaaru, ko debbo oo wadi dum no filletee ngam miccitaade he makko.

### *Jammaaki Iisa*

<sup>14</sup> Yahuuda Iskariyot, gooto nder \*lilaabe sappo e dido been, yehi to mawbe \*cakkanooŕbe Alla been, <sup>15</sup> wi'i be :

—Dume kokkoton kam nde nii mi watti Iisa nder juude moodon ?

Nden be kokki mo tammaaje cardi woronja. <sup>16</sup> Illa nyannde mum, Yahuuda no tefa, no jammorii Iisa.

### *Hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooŕbe*

<sup>17</sup> Nyalooma arano \*Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, \*aahiibe been ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Toy ngidaa min ciryanowe hiraane \*Juulde dimdinol Isra'ilankooŕbe ?

<sup>18</sup> O jaabii be, o wi'i :

—Njehee nder hubeere to waane, mbi'on mo : « Moodibbo wi'i, wakkati oon yonii. Nder baade maada kam wadata \*Juulde dimdinol Isra'ilankooŕbe deen, kanko he \*aahiibe makko. »

<sup>19</sup> Sey \*aahiibe been ngadi ko Iisa wi'i be, be ciryii hiraane ndeen.

<sup>20</sup> Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa joododii he \*lilaabe sappo e dido been ibe ndoomi hiraane ndeen.

<sup>21</sup> Wakkati be kiirtotonoo ndeen, o wi'i :

—Goonga kaalananmi on : Gooto nder moodon no jammoto kam.

<sup>22</sup> Sey be balinii sanne, be keddii ibe yama mo gooto gooto, neddo fuu no wi'a mo :

—Moodibbo, kori hanaa miin non ?

<sup>23</sup> O jaabii be, o wi'i :

—Cuuwididido he am junngo mum nder le'al ngaal, oon jammotoo kam.

<sup>24</sup> \*Bii-Neddo accan duuniyaaru hano no dum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jammotoodo mo ! Joomum nde nii rimaakano, nden no burananoo dum.

<sup>25</sup> Yahuuda jammoytoodo mo oon fiirti hunnduko, yami mo, wi'i :

—Moodibbo, kori hanaa miin non ?

O jaabii mo, o wi'i :

—Aan haali he hunnduko maa.

<sup>26</sup> Wakkati be nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki \*aahiibe mum, wi'i :

—Njabee, nyaamee. Dum woni banndu am.

<sup>27</sup> Gada mum, o hooyi nyederde cabiijam, o yetti Alla, o hokki be, o wi'i :

—Njaree, on fuu. <sup>28</sup> Dum woni yiiyam am tabbintinooram amaana Alla, yiiyam ndufeteedam ngam hakkeji himbe heewbe njaafee. <sup>29</sup> Mido haalana on : Mi yarataa cabiijam dam kaden, sey nii nyannde njardowanmi kesam gom he moodon nder Laamu \*Baabiraawo am.

<sup>30</sup> Gada be njimi jimi \*Jabuura, be mburtii, be njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.

### *Iisa wi'i Piyer annditittaa dum*

<sup>31</sup> Dow waamnde ndeen Iisa wi'i \*aahiibe sappo e dido been :

—Nder jemma oo, on fuu on mboppan kam, ngam no winndaa, wi'aa :

*Mi fiyan duroowo oon,*

*sewre baali ndeen sankitoo.\**

<sup>32</sup> Sey o wi'i be kaden :

—Nde mi ummitake, mi artan on Galili.

\* 26:31 26.31 Jakariya 13.7

<sup>33</sup> Nden Piyer itti hunnduko, wi'i mo :  
—Baa nde nii be fuu be pergake, be mboppi ma, miin kay, abada mi woppataa ma.

<sup>34</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :  
—Goonga kaalananmaami : Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

<sup>35</sup> Sey Piyer wi'i mo :  
—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maada, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.

Non \*aahiibe beeto duu mbi'i.

### *Du'aa'u Iisa nder Gesemaane*

<sup>36</sup> Iisa he \*aahiibe mum ummii, njehi nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i be :

—Njoodee do, faa mi du'owo.

<sup>37</sup> O yahdi Piyer he biibe Jebede dido been Yakuuba he Yahaaya. Ibe don nii sey tayo-tayo fudfi nanngude mo, billaare naatani mo sanne. <sup>38</sup> Sey o wi'i be :

—Bononda berne am duufi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree do, ndomee, kakkilee to on daanee.

<sup>39</sup> O wodfi be sedfa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :

—\*Baaba, nde nii tawi idum wadoo, wodfinam nyederde torra kaa. To dum laatoo muuyde am, amma dum laatoo muuyde maa aan.

<sup>40</sup> Gafa mum o warti, o tawi \*aahiibe makko no daanii. O wi'i Piyer :

—Jaa on mbaawaa doomude kam baa nii yamnde worre naa ? <sup>41</sup> Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Berne no hidfi amma banndu tampi.

<sup>42</sup> O soyyii kaden, o du'ii, o wi'i :

—\*Baaba, nde nii tawi nyederde torra kaa waawtaa wodfi kam, sey nii mi yarii nde. Too ! Muuyde maa laato.

<sup>43</sup> O warti, o tawi ibe daanii kaden, doyingol maabe moddi sanne. <sup>44</sup> O soyyii kaden, o du'owii nde tatabere, hano no o du'orinoo illa arannde nii. <sup>45</sup> Gafa mum, o warti to \*aahiibe makko, o wi'i be :

—Odon daanii, odon powta naa ? Ndaaree, wakkati oon yottake ! \*Bii-Neddo no wattete nder juude wadoobe

hakke. <sup>46</sup> Ummee, ndillen ! Ndaa, jamm-botoodo kam oon nii, no wara !

### *Nanngol Iisa*

<sup>47</sup> Iisa no caka haala, sey Yahu-uda, gooto nder \*lilaabe sappo e dido been, yottii no wondi he jama'aare mawne. Mawbe \*cakkanoohe Alla he mawbe \*Yahudankoohe lili be, ibe njogii takubaaje he cabbi. <sup>48</sup> Tawi Yahuuda jamm-botoodo mo oon tinndinnoo be wi'i :

—Mo mbunndotoomi oon kam woni mo. Nanngon mo.†

<sup>49</sup> No be njottorii, sey o fa'i to Iisa, o wi'i :

—Foofoo, Moodibbo !

Nden o wunnndii mo. <sup>50</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Gido am, wadu ko waddi ma.

Wakkati mum da, be badii Iisa, be caami dow makko, be nanngi mo.

<sup>51</sup> Gooto nder wondunoohe he Iisa been sorti takubaahi mum, soppo gollanoowo mawdo \*cakkanoohe Alla fuu, tayi nowru makko. <sup>52</sup> Nden, Iisa wi'i mo :

—Soornu takubaahi maa nder hulgo mum, ngam kabidoowo he takubaahi fuu, takubaahi warata dum. <sup>53</sup> Odon miiloo joonin ko mi waawaa tefude balla to \*Baaba am naa ? O lilda kam jonnda maleykaabe burbe cefe soogeeji sappo he didi. <sup>54</sup> Too, amma nde nii mi wadi dum, noy ko winndaa nder dewte dum tabbitirta ?

<sup>55</sup> Wakkati mum, o wi'i jama'aare ndeen :

—Ko wadi ngardufon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawdo murtube ? Wakkati fuu mido wondunoo he moodon nder \*Juulirde mawne, mido waajoo, on nanngaay kam. <sup>56</sup> Amma dum fuu, dum wadan ngam ko dewte annabiibe kaali dum tabbita.

Wakkati \*aahiibe makko been nanunoo haalaaji dui, be fuu be ndoggi be mboppi Iisa.

### *Iisa yeeso hawriine dawroobe*

<sup>57</sup> Nanngunoohe Iisa been njaari Iisa to Kayafas mawdo \*cakkanoohe Alla fuu. Tawi jannginoohe \*Tawreeta he mawbe

† 26:48 26.48 Nder finaa-tawaa Yahudankoohe, he mbunndaaki non, worbe dido cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune maabe.



Isra'ilankooŋe kawri. <sup>58</sup> Amma Piyer toowti be sedŋa, tokkitii be, naako nder batamaare baade mawŋo \*cakkanooŋe Alla oon. O naati nder baade ndeen, o joodii hadde doomoŋe baade ndeen ngam o hi'a no dum sakitortoo.

<sup>59</sup> Mawbe \*cakkanooŋe Alla he hawri-ine dawroŋe no tefa fewre nde peliri Iisa ngam o waree. <sup>60</sup> Himbe heewbe ngari seedanaade mo dow fewre, amma dum fuu wadaay be keba no be mbarirta mo.

Ko sakitii worbe diŋo gom ngari, <sup>61</sup> mbi'i :

—Kanko wi'unoo omo waawi libude Juulirde meeden mawne, o nyibitoo nde nder balde tati.

<sup>62</sup> Nden mawŋo \*cakkanooŋe Alla oon ummii, wi'i Iisa :

—Dume njaabotodaa dow ko himbe bee mbi'i ?

<sup>63</sup> Iisa wi'aay baafuy. Nden mawŋo \*cakkanooŋe Alla oon wi'i mo kaden :

—Mi eelirii ma innde Alla duumiido, kaalanaa min ko aan a \*Almasiihu \*Bii-Alla.

<sup>64</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan, e hoore maada wi'i ka.‡ Kaden, mido wi'a on : Illa joonin, on ngi'an \*Bii-Nedŋo no joodii nyaamo Jom baawde, no wara dow duule.

<sup>65</sup> Mone majjum wari mawŋo \*cakkanooŋe Alla oon faa o serki kolte makko, o wi'i :

—O bonni innde Alla ! Walaa fuu ko kaajadon seedaade dow makko kaden ! On narrii noppi moodon ko o bonni innde Alla. <sup>66</sup> Dume miilidon ?

Sey be njaabii, be mbi'i omo haani wareede.

<sup>67</sup> Nder maŋbe wobbe kaarti, tutti dow yeeso Iisa, wobbe duu luyyii mo. <sup>68</sup> Nder maŋbe wobbe peenyii mo, no mbi'a :

—Hey \*Almasiihu ! Nde nii a annabiijo, haalan min moy fiyi ma !

### *Nimsitol Piyer*

<sup>69</sup> Piyer no joodii yaasin nder batamaare baade ndeen. Sey kordŋo baade ndeen gom badii mo, wi'i :

—Aan duu, ada wondunoo Iisa bii-Galili oo.

<sup>70</sup> Hakkune himbe fuu sey Piyer yeddi, wi'i :

—Mi faamaay ko kaalataa.

<sup>71</sup> Wakkati Piyer fonndinoo har dammbugal baade ndeen, sey kordŋo gom hi'i mo, wi'i wonbe don been :

—Gorko oo no wondunoo he Iisa mo Nasaratu.

<sup>72</sup> Sey Piyer yeddi kaden, huni wi'i :

—Mi anndaa gorko oo.

<sup>73</sup> Booyi sedŋa gada mum, sey dariibe don been badii Piyer, mbi'i mo :

—Sikka fuu walaa, nder maŋbe njeyadaa, ngam demngal maada ngal tabbintinta dum.

<sup>74</sup> Sey Piyer fudŋi hunaade no huniitoo no wi'a :

—Mi anndaa gorko oo !

Wakkati mum da, ndontoori joggini.

<sup>75</sup> Nden Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo dum :

—Fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati.

Nden Piyer darii yaasin tinni no wulla no wulla.

## 27

### *Jaarol Iisa to Pilaatus*

<sup>1</sup> Illa beete, mawbe \*cakkanooŋe Alla he mawbe \*Yahudankooŋe kawri, kabbi anniya mbara Iisa. <sup>2</sup> Be kabbi mo, be njaari, be ngatti nder juude Pilaatus kawjiido leydi Yahudiya.

### *Maayde Yahuuda*

<sup>3</sup> Wakkati Yahuuda jammbiido Iisa oon hi'unoo no Iisa hiitira kiite maayde, o nimsiti. O wartiri tammaaje cardi woronja deen to mawbe \*cakkanooŋe Alla he mawbe \*Yahudankooŋe been. <sup>4</sup> O wi'i dum'en :

—Mi wadi hakke ngam mi jamm bake mo wadaay gacce fuu faa o waree !

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Ko hilli min ! Aan dum daarata.

<sup>5</sup> Yahuuda fadŋi tammaaje deen nder \*Juulirde mawne ndeen, dilli, hooyowi boggol, wari hoore mum.

<sup>6</sup> Mawbe \*cakkanooŋe Alla been kooyi tammaaje deen, mbi'i :

—Dagaaki tammaaje de ngattee nder keesuwal, ngam de njobdi yiyam.

‡ 26:64 26.64 Iisa wi'i goonga non, amma o hiday lamnude haala makko.

<sup>7</sup> Nden be caawodiri dow majje, be kooyi de, be coodowi nokkuure gom wi'eteene ngesa mahoowo loode. Be ngadi nga annyeeje be kanaa \*Yahudankooŋe. <sup>8</sup> Ngam majjum wadi faa warde hannden ngesa ngan no wi'ee « Ngesa Yiyam ».

<sup>9</sup> Dum humnii haala ka annabi Yeremiya haalunoo mbi'unooka :

*Be kooyi tammaaje cardi woronja,  
ceede de himbe \*Isra'el kiisorii yonki  
makko,*

<sup>10</sup> *be coodiri de ngesa mahoowo loode,  
hano no Joomiraawo wi'iri kam dum  
nii.\**

### *Yamŋe Pilaatus*

<sup>11</sup> Iisa darii yeeso Pilaatus kawjiido leydi Yahudiya oon. Oon yami mo, wi'i :

—Aan a laamiido \*Yahudankooŋe naa ?  
Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan, e hoore maada wi'i ka.†

<sup>12</sup> Amma wakkati mawŋe \*cakkanooŋe Alla he mawŋe \*Yahudankooŋe pelannoo mo ndeen, o nootaaki be. <sup>13</sup> Nden Pilaatus wi'i mo kaden :

—A nanaay ko woni no wi'ee dow maada dum fuu naa ?

<sup>14</sup> Iisa nootaaki mo baa. Dum haayŋini Pilaatus sanne.

### *Tayol kiite Iisa*

<sup>15</sup> He \*Juulde dimŋinol Isra'ilankooŋe fuu, Pilaatus kawjiido leydi Yahudiya no woowi yoofande \*Yahudankooŋe kasunke gooto mo be ngidi yoofee. <sup>16</sup> Nder wakkati mum, no woodunoo kasunke bonŋo gom, bi'eteedo [Iisa] Barabas gadŋo innde sanne.

<sup>17</sup> Wakkati jama'aare ndeen warunoo sey Pilaatus yami be, wi'i :

—Moy ngidufon mi yoofana on : [Iisa] Barabas, naa Iisa bi'oowo kam no \*Almasiihu ?

<sup>18</sup> Ngam hakiika, Pilaatus no anndi ko haasidaaku wadi be ngaddi Iisa to mum.

<sup>19</sup> Wakkati Pilaatus joodinoo nder suudu kiite nduun, jom suudu makko lili he makko, wi'i o sela gorko dartiido oo, ngam hankin koyŋi di o wadi dow makko diin tampinii mo sanne.

<sup>20</sup> Mawŋe \*cakkanooŋe Alla he mawŋe \*Yahudankooŋe uppi jama'aare ndeen, eela Pilaatus yoofana be Barabas, amma o wara Iisa. <sup>21</sup> Pilaatus yamtinii be, wi'i :

—Moy nder diŋo been ngidufon mi yoofana on ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Barabas !

<sup>22</sup> Pilaatus yami be, wi'i :

—Dey noy ngadani Iisa bi'eteedo \*Almasiihu oon ?

Be fuu be njaabii mo, be mbi'i :

—Tontu mo dow \*bardugal !

<sup>23</sup> O yami be, o wi'i :

—Dey dume o wadi ko foti nii fuu ?

Nden be kuubi sanne, be mbi'i :

—Tontu mo dow \*bardugal !

<sup>24</sup> Pilaatus hi'i walaa fuu ko kam waawi, omo hula duu murtol ummoo. Sey o hooyi ndiyam, o looti juude makko yeeso himbe fuu, o wi'i :

—Miin kay, juude am ngalaa hen, nder dufol yiyam gorko oo. Onon dum daarata.

<sup>25</sup> Nden be fuu be njaabii, be mbi'i :

—Hakke dufol yiyam makko no dow amin, minen he fiŋbe amin !

<sup>26</sup> Nden, Pilaatus yoofani be Barabas, hokki laawol Iisa boccee, gada mum, o tontowee dow \*leggal bardugal.

### *Soogeeji njawake Iisa*

<sup>27</sup> Illa don soogeeji kawjiido leydi Yahudiya diin njaari Iisa nder batamaare baade Pilaatus. Be ngaddi sewre soogeeji gom piilii mo. <sup>28</sup> Be borti kolte makko, be bornii mo alkubbaare wodeere. <sup>29</sup> Be canyi taarde gi'e, be kippi dow hoore makko, be ngatti loocol nder junngo makko nyaamo. Nden be kofi yeeso makko, ibe njawoo mo ibe mbi'a :

—Alla sabbinane, laamiido \*Yahudankooŋe !  
<sup>30</sup> Be kaarti dow makko, be kooyi loocol ibe piya mo dow hoore. <sup>31</sup> Wakkati be njawinoo mo faa heyi be, be itti alkubbaare ndeen, be bornii mo kolte makko. Be njaari mo yaasin faa be tontowa mo.

### *Tontol Iisa dow leggal bardugal*

\* **27:10** 27.9-10 Jakariya 11.12-13 ; Yeremiya 19.1-13 ; 32.6-15 † **27:11** 27.11 Iisa wi'i goonga non, amma o hidaay lamnude haala makko.

<sup>32</sup> Wakkati be njahannoo ndeen, sey be potti he gorko gom jeyaado Sirene bi'eteedo Simon. Soogeeji dīin tilsini mo o wakkoo \*leggal bardugal Iisa ngaal. <sup>33</sup> O wakkii ngal faa be njottii nokkuure gom wi'eteene Golgota. Maana Golgota woni « nokkuure laalagal hoore ». <sup>34</sup> Toon be kokki Iisa cabiiyam kawrodiridam he safaare haadune gom ngam o yara. Wakkati o woobunoo dam ndeen, o salii yarude dam.

<sup>35</sup> Wakkati be tontunoo mo ndeen, be piyi caaca ngam senndude kolte makko caka maβbe. <sup>36</sup> Gada mum, be njoodfii, be ndoomi mo. <sup>37</sup> Sabaabu gaddo be tonti mo, winndaa dow alluwal be takki ngal dow timtude hoore makko. Ndaa ko winndaa nii : « Oo woni Iisa, Laamiido \*Yahudankooβe. »

<sup>38</sup> O tontidaama he wuybe dido gom, oo no nyaamo, ooto duu no nano makko. <sup>39</sup> Yawtoobe har toon been no njenna mo, no njingga ko'e mum'en, <sup>40</sup> no mbi'a :

—Aan Liboowel \*Juulirde mawne, dey nyiβitoo nde nder balde tati, dannu hoore maa ! Nde nii a \*Bii-Alla, jippa dow \*leggal bardugal ngaal !

<sup>41</sup> Noon duu, mawbe \*cakkanooβe Alla, jannginoobe \*Tawreeta e mawbe \*Yahudankooβe tinni no njaltinoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :

<sup>42</sup> —O dannii woβbe, dey o waawaa dannude hoore makko. Oo woni Laamiido \*Isra'el naa ? Nde nii o jippake joonin joonin, en ngoondinan mo ! <sup>43</sup> O halfinii hoore makko Alla. Too, joonin nde Alla no hidfi mo, hisinan mo, ngam nii o wi'i o \*Bii-Alla.

<sup>44</sup> Wuybe pasotoobe tontidaabe he makko been duu, no njennira mo non.

### *Filla maayde Iisa*

<sup>45</sup> Caka nyalooma, nimre huuri leydi ndiin fuu faa dum wadi jamde tati.

<sup>46</sup> Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i : *Eli, Eli, lema sabaktani ? Kam woni : Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Dume wadi ko mboppudaa kam ?*

<sup>47</sup> Wakkati darinoobe toon been nanunoo dum, woβbe nder maβbe mbi'i :

—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya.

<sup>48</sup> Sey gooto nder maβbe doggi waddowi tekkere, suuwi nder ndiyam lammudam gom, habbi nde he loocol, waddi nde hadde hunnduko Iisa ngam Iisa siiβoo dam. <sup>49</sup> Amma hoddiibe beeto mbi'i :

—Accu ndaaren tawte Eliya waran danna mo.

<sup>50</sup> Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko sakitiingo. <sup>51</sup> Riido palaado nder \*Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii pecce didi. Leydi ndiin dimmbii, kaaye cerki, <sup>52</sup> annyeeji udditi. Seniibe maaynoobe heewbe ummitii, <sup>53</sup> mburtii nder annyeeje mum'en. Gada ummitaaki Iisa, be naatidi nder \*Ur-saliima wuro seniingo. Himbe heewbe ngi'ii be.

<sup>54</sup> Soogeeji doomudi Iisa dīin he hoorejo majji nani no leydi ndiin dimmbiri, ngi'ii duu ko wadi fuu, kuli sanne, mbi'i :

—Sikka fuu walaa, oo \*Bii-Alla !

<sup>55</sup> Rewbe heewbe tokkunoobe mo, illa Galili ngam be ngollana mo no ndarii to toowti, no ndaara. <sup>56</sup> Nder maβbe no tawa Mariyaama mo Magdaala, Mariyaama inna Yakuuba e Yusufu, he inna biβbe Jebede.

### *Moobol Iisa*

<sup>57</sup> Futuro, gorko jom njawdi gom jeyaado wuro Arimatiya wari. Omo wi'ee Yusufu. Kanko duu, o aahiijo Iisa. <sup>58</sup> O yehi to Pilaatus, o ηaarii mo banndu Iisa. Pilaatus hokki laawol o hokkee ndu. <sup>59</sup> O hooyi banndu nduun, o filii ndu nder kasanke. <sup>60</sup> O watti ndu nder annyeeere heyre nde o sebanii hoore makko nder tepaare mawne gom. Nden o wadi kaaya mannga gom tallitaa, dammbugal annyeeere ndeen uddaa, o dilli. <sup>61</sup> Mariyaama mo Magdaala he bi'eteedo Mariyaama gom no njoodfii, no kuccitii annyeeere ndeen.

### *Soogeeji doomoodi annyeeere Iisa*

<sup>62</sup> Jaangoore mum woni \*nyalaane fowteteene. Mawbe \*cakkanooβe Alla he \*Fariisa'en kawri to Pilaatus, <sup>63</sup> mbi'i mo :

—Alla sabbinane, min miccitake ko kiiloowo himbe oon, wakkati wuurunoo

wi'iino, ko kam no ummitittoo balde tati gada maayde mum. <sup>64</sup> Ndenne, ngadaa annyeere ndeen ndoomee faa balde tati deen njawta, ngam to \*aahiibe makko ngaru, mbujja banndu makko mbi'a himbe o ummitake e maayde. Nden kay, hiila cakitittoo oon, no buran arandeejo oon bonde.

<sup>65</sup> Nden Pilaatus jaabii be, wi'i :

—Ndaa soogeeji doomooji diin nii. Njehee, ndoomon annyeere ndeen no mbaawrudon fuu.

<sup>66</sup> Be njehi, be ndoomowi annyeere ndeen. Be pii kaatimije laamiido \*Rooma dow mayre, ngam faamee se nde fiirtaama. Be ngatti soogeeji ndaara nde.

## 28

### *Ummitaaki Iisa*

<sup>1</sup> Alal, gada \*nyalaane fowteteene ndeen, illa subaka kecco, Mariyaama mo Magdaala he Mariyaama gom njehi ndaarowi annyeere ndeen. <sup>2</sup> Wakkati mum da, leydi dimmbii sanne. Maleykaajo Joomiraawo gom jippii, talliti kaaya ngaan joodii dow magga. <sup>3</sup> Omo yelkidaa hano mayyere, kolte makko duu no ndawni tarr hano haabu. <sup>4</sup> Doomooobe been kuli sanne faa no ndiwna, be laatii hano maaybe. <sup>5</sup> Sey maleykaajo oon wi'i rewbe been :

—To kulee ! Mid'o anndi Iisa ton-tanoodo oon tefoton. <sup>6</sup> Amma o walaa do, o ummitake hano no o wi'irnoo dum nii. Ngaree, ndaaree nokkuure to o fukkinaa nii. <sup>7</sup> Dey njaawdee, njehee, kumpitowodon \*aahiibe makko mbi'on o ummitake. Woodi, joonin o artan on Galili, toon ngi'oyton mo. Dum njoginoomi faa mi haalana on.

<sup>8</sup> Rewbe dido been ummii, ndilli to annyeere ndeen. Kulal manngal he welwelo manngo heewi be. Be ndoggi, be kaalanowi \*aahiibe Iisa beeto habaru oon. <sup>9</sup> Wakkati mum da, Iisa fotti he mabbe, wi'i be :

—Fofo moodon !

Be badii mo, be nanngi koyde makko, be kujidani mo. <sup>10</sup> Nden o wi'i be :

—To kulee ! Njehee mbi'owee gid'aabe am, be njaha Galili. Toon be ngi'oyta kam.

### *Filla soogeeji doomu'di annyeere Iisa*

<sup>11</sup> Wakkati rewbe been ndillannoo ndeen, soogeeji doomu'di annyeere Iisa ndeen kooti, kaalanowi mawbe \*cakkanooobe Alla been huune fuu ko wadi. <sup>12</sup> Mawbe \*cakkanooobe Alla he mawbe \*Yahudankooobe caawodiri, kokki soogeeji diin ceede dudde, <sup>13</sup> mbi'i :

—Mbi'on \*aahiibe makko ngari nder jemma tawi odon daanii. Be mbujji banndu makko. <sup>14</sup> Nde nii haala kaan yehi to kawjiido leydi oon, min keban ko min mbi'i ngam suddude on. Min keedana on he torra fuu.

<sup>15</sup> Soogeeji diin njabi ceede deen, ngadi ko mbi'aa. Nii haala kaa fillortee hakkune \*Yahudankooobe faa warde hannden.

### *Lilal aahiibe Iisa nder duuniyaaru*

<sup>16</sup> \*Aahiibe sappo he go'o been njehi Galili, dow waamnde nde Iisa tinndinnoo be ndeen. <sup>17</sup> Wakkati be ngi'unoo mo, be kujidani mo, amma nder mabbe wobbe duu no cikka. <sup>18</sup> O badii, o wi'i be :

—Mi hokkaama baawde fuu tawaade dow e ley. <sup>19</sup> Ndenne, njehee nder kappa kuula duuniyaaru fuu, ngadee lenyi fuu \*aahiibe am, ngadanon be \*baisma dow innde \*Baabiraawo, Bid'o he \*Ruuhu Ceniido. <sup>20</sup> Njannginon be, be tokka ko mbi'umi on dum fuu. Paamee ko mid'o wondi he moodon wakkati fuu sey nyannde duuniyaaru timmi.



## Linjiila mo Markus winndi

### *Habaru dow Linjiila oo*

Markus, bi'eteedo Yahaaya Markus woni binndufo Linjiila oo. O goondindo Iisa \*Almasiihu, o higo Piyer mawfo (1 Piyer 5.13). O winndi Linjiila oo nder hubeere \*Rooma hitaane 70 gada dimeeki Iisa \*Almasiihu, hitaane nde nder mum \*Ursaliima sankitaa. Linjiila mo Markus winndi oo woni Linjiila artaado winndaa nder Linjiilaaji nay binndaadi dow Iisa \*Almasiihu.

Nder makko nii, Markus holli Iisa no gadoowo kujje kaaydiniide, o goodufo baawde yuwde to Alla. Hoore haala Linjiila mo Markus winndi no tawee nder suura 10 aaya 45 to winndaa wi'aa: « \*Bii-Nedfo he hoore mum waraay ngam gollanee, gollande himbe waddi mo. O wari ngam o mursa yonki makko faa himbe heewbe kisinee. »

### **Ko winndaa nder Linjiila oo :**

Waaju Yahaaya gadoowo batisma (1.1-13)

Golle Iisa nder leydi Galili (1.14-9.50)

Golle Iisa illa leydi Galili faa wara Ursaliima (10.1-52)

Asawere Iisa sakitiine (11-15)

Ummitaaki Iisa, banngol mum e yeencinol mum (16)

### *Waaju Yahaaya gadoowo batisma*

<sup>1</sup> Filla \*Habarur lobbo, habarur dow Iisa \*Almasiihu \*Bii-Alla, filla oo <sup>2</sup> fudfirii haala Alla tawaaka nder dewtere annabi \*Esaaya, mbi'uka :

*Ndaa, mi ardinan lilaado am moyyinane laawol maada.\**

<sup>3</sup> *Daane no huuba nder ladde yeeruure no wi'a :*

*Ciryaneer Joomiraawo laabi di o tokkata, moyyinee laabi makko.†*

<sup>4-6</sup> Yahaaya gadoowo \*batisma wanngi nder ladde yeeruure. Omo bornii koltal canyiraangal leebi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru. Babfatti he njuumri o wuurdi. Omo nodda himbe tuuba ngam

hakkeji mabbe njaafee, be ngadanee \*batisma. Himbe leydi Yahudiya he himbe hubeere \*Ursaliima no ngara to makko. Ibe njardoo yeeso Alla e yeeso himbe fuu dow hakkeji mabbe. Omo wadana be \*batisma nder maayo Urdun. <sup>7</sup> Omo waajoo nder daane toowne, omo wi'a himbe :

—Burfo kam baawde no wara gada am. Miin, mi fotaay baa to turotoomi ngam fiirtude boggi pade makko. <sup>8</sup> Miin, ndiyam ngadirananni on \*batisma, amma kanko kay, \*Ruuhu Ceniifo o wadiranta on \*batisma.

### *Batisma Iisa e ci'aaki mum*

<sup>9</sup> Nder balde Yahaaya wadanannoo himbe \*batisma, Iisa wari, yuwi Nasaratu nder leydi Galili. Yahaaya wadani mo \*batisma nder maayo Urdun. <sup>10</sup> Wakkati o umminoo o darii nder ndiyam dam, sey o hi'i kammu omtii, \*Ruuhu Alla wari nder nanndi wuugaanu, jippii dow makko. <sup>11</sup> Daane gom yuwi dow wi'i: « Aan woni Biyam korsufo, aan nanirananni beldum. »

<sup>12</sup> Wakkati mum da, \*Ruuhu jippiifo dow makko oon, soggi mo yaari nder ladde yeeruure. <sup>13</sup> Balde makko lasooji didi toon, Ibiliisa no sii'oo mo, omo hakkune dabbaaji ladde, maleykaaabe no ngollana mo.

### *Aahiibe Iisa aranbe*

<sup>14</sup> Balde sefda gada uddol Yahaaya, Iisa ummii, yehi Galili. Omo waajoo \*Habarur lobbo yuwfo to Alla. <sup>15</sup> Omo wi'a himbe : —Wakkati doomaado oon yottake, Laamu Alla badake. Tuubee, ngoondinee \*Habarur lobbo.

<sup>16</sup> Nyannde gom, Iisa no fiiloo takkol peta Galili. Sey o hi'i nanngooobe liyyi dido gom: Simon inndirteedo Piyer he minyum Andiire, no padfa taaruuji mum'en. <sup>17</sup> Sey Iisa wari to mabbe wi'i be :

—Ngaree, tokkee kam, mi wadan on nanngooobe himbe.

<sup>18</sup> Wakkati mum da be mboppi taaruuji mabbe, be tokki mo. <sup>19</sup> O yehi yeeso sefda, sey o hi'i Yakuuba bii-Jebede he

\* 1:2 1.2 Malakiya 3.1 † 1:3 1.3 Esaaya 40.3

minyum Yahaaya no nder laana ndiyam mum'en, ife moyyina taaruuji mabbe. <sup>20</sup> Kambe duu no Iisa noddirnoo be, sey be acci baabiibe Jebede he golloobe mum, be tokki mo be ndilli.

### *Diiwol ginnaaru gom*

<sup>21</sup> Iisa e jabube tokkude dum njehe Kafarnahum. \*Nyalaane fowteteene gom Iisa naati nder \*waajordu Kafarnahum, fudfi waajaade. <sup>22</sup> Waaju makko haaydini hettinaniibe mo. Ngam o waajoraaki be hano no jannginoobe \*Tawreeta mbaajorto, amma he baawde o waajorii be. <sup>23</sup> Nder \*waajordu nduun no tawa gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampina. Sey ginnaaru nduun huubi, <sup>24</sup> wi'i :

—Iisa mo Nasaratu, dume ngidaa wadude min? A warii faa mbaraa min naa? Mido anndi moy woni ma, a Ceniido yuwdo to Alla!

<sup>25</sup> Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru wi'i ndu :

—Mabbu hunduko maa, takkita mo!

<sup>26</sup> Wakkati mum da ginnaaru nduun dimmbiri gorko oon he sembe, ndu huubi sanne, ndu takkitii mo. <sup>27</sup> Dum haaydini jama'aare ndeen fuu. Himbe tokki, no yamodira, no mbi'a :

—Dume woni dum nee kaden? Dume woni anndal kesal jannginiraangal he baawde ngaal nee? Omo dawrana baa ginnaaji, idi dwtanoo mo duu.

<sup>28</sup> Wakkati gooto habaru Iisa sankitii nder leydi Galili fuu.

### *Yamdintinol nyawbe heewbe*

<sup>29</sup> Wakkati Iisa wurtinoo \*waajordu Kafarnahum, Yakuuba e Yahaaya tokki mo be njaadi wuro Simon Piyer he Andire'en. <sup>30</sup> Eso Simon Piyer debbo no fukkii, no wondi wulowulo. No Iisa yottii naatiri baade Simon Piyer, o wadana filla rafi cellal debbo oon. <sup>31</sup> Iisa yehi to debbo oon, nanngi junngo makko, ummini mo. Wakkati mum da wulowulo ngoon heli, o yamditi. O ummii, o jabbii be.

<sup>32</sup> Futuro nyannde mum, gada janki naange, himbe tinni no ngadda nyawbe mum'en he wondube he ginnaaji to Iisa.

<sup>33</sup> Wuro ngoon fuu hawri dammbugal

baade Simon'en. <sup>34</sup> Iisa nyawti himbe heewbe, nyawbe nyawuuji feere-ferreeji. O riiwi ginnaaji keewdi. Idi anndi mo amma o hadi di haalude.

### *Anniya waajaade nder Galili*

<sup>35</sup> Iisa ummii illa subaka kecco, wurtii wuro Simon Piyer'en. O yehi nder nokku-ure yeewne gom to neddo fuu walaa, o wadi ko du'aade. <sup>36</sup> Simon Piyer he wondunoobe he mum gom ummii, tinni no tefa mo.

<sup>37</sup> Wakkati be ngiitowi to o woni, be ngari be mbi'i mo :

—Toy ngonnodaa ko himbe fuu no tefe?

<sup>38</sup> Sey Iisa wi'i be :

—En njah nder gure badiide gom, mi waajoo toon duu, ngam majjum wadi ngarmi.

<sup>39</sup> Iisa filii leydi Galili fuu. O riiwi ginnaaji dow himbe. O waajii nder \*baajordi leydi Galili fuu.

### *Nyawtol ceppindo gom*

<sup>40</sup> Nyannde gom gorko ceppindo gom wari, hofi yeeso Iisa, wi'i mo :

—Nde nii a jabi, adfa waawi yamdintinde kam!

<sup>41</sup> Yurmeene ceppindo oon nanngi Iisa, nden Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :

—Mi jabi, yamditi!

<sup>42</sup> Wakkati mum da, ceppam daam yuwi he gorko oon, o nyawti. <sup>43</sup> Iisa sallimii mo, amma foodi nowru makko, <sup>44</sup> wi'i mo :

—Hakkila, to haalan dum neddo fuu. Umma, yah holloy hoore maa \*cakkanoowo Alla moodon, ngadaa cakkol ngol \*Muusa tilsini wadee, ngam hollude himbe ko sikka fuu walaa a yamditi.

<sup>45</sup> Amma no o dilliri to Iisa, o fudfi sankitidde habaru oon. Iisa wadi wakkati, wurtataako naata hubeere gom. Himbe fuu no kollira mo, ngam filla nyawtol ceppindo oo sankitake nokku fuu. Nder nokkuuje jeewde tan o woni omo joodo. Amma dum fuu hadaay jama'aare he jama'aare no yuwa nokku fuu no wara to makko.

## 2

### *Nyawtol bonnguujo gom*

<sup>1</sup> Balde sedfa gada jonnde Iisa nder nokkuuje jeewde, o warti Kafarnahum. Himbe nani ko o warti, omo nder suudu makko. <sup>2</sup> Jama'aare duunde wari hawri dammbugal makko, faa walaa to nedfo tuttata jode baa sedfa. Iisa tinni no waajoo be dow haala Alla. <sup>3</sup> Himbe gom ngari to makko, be ngardi he bonnguujo gom. Worbe nayo ndoondii mo dow kooyirngal maaybe. <sup>4</sup> Jama'aare heewi nokkuure ndeen faa walaa to be tokkira, be njottina bonnguujo oon to Iisa. Sey be yeenyi suudu nduun, be kunci ndu dey-dey to fotata he to Iisa darii, be njuri bonnguujo oon, omo foorti dow kooyirngal maaybe.

<sup>5</sup> Wakkati Iisa hi'unoo no goondinol mabbe foti, o wi'i bonnguujo oon :

—Higo, hakkeji maa njaafaama.

<sup>6</sup> Sey jannginoobe \*Tawreeta joodinoobe don tinni no miiloo nder berde mum'en no mbi'a :

<sup>7</sup> —Dume wadi gorko oo no haalira nii ? O bonni innde Alla ! Moy waawi yaafaade hakke se hanaa Alla ?

<sup>8</sup> Wakkati mum da Iisa faami miilooji mabbe, wi'i be :

—Dume wadi ko ofon miiloo ir miilooji dii nder berde moodon ? <sup>9</sup> Dume buri hoyde hakkune wi'ude bonnguujo oo : « Hakkeji mum njaafaama » naa o ummoo, o hooya kooyirngal ngaal, o dilla ? <sup>10</sup> Amma, mido hidi paamon ko \*Bii-Nedfo no jogii baawde yaafaade hakkeji himbe nder duuniyaaru nduu.

Nden, o wi'i bonnguujo oon :

<sup>11</sup> —Aan, umma, hooyu kooyirngal maaybe ngal ngaddiradaa, kootaa.

<sup>12</sup> Wakkati mum da gorko oon ummii yeeso himbe fuu, hooyi ngal, dilli. Dum haaydini be, be fuu, be tinni ibe njetta Alla, ibe mbi'a :

—Abada min ngi'aay ir dum !

### *Noddol Lewi*

<sup>13</sup> Iisa ummii wuro, soyyii dow peta Galili. Jama'aare no wara to makko, omo waajoo be. <sup>14</sup> Nyannde gom jaboowo jannal gom bi'etedo \*Lewi bii-Alfee no

joodii nder suudu jannal. Wakkati Iisa yawtannoo, sey hi'i mo, wi'i mo :

—Tokkam !

Lewi ummii, tokki mo.

<sup>15</sup> Nyannde gom Iisa he \*aahiibe mum no nyaama nder suudu Lewi. \*Jaboobe jannal gom, he booybe nder gadol hakke, heewbe no njoododii Iisa he \*aahiibe mum, ibe nyaamda. Iri mabbe heewbe tokki Iisa. <sup>16</sup> Wakkati jannginoobe \*Tawreeta gom, jeyaabe nder hawriine \*Fariisa'en, ngi'unoo dum, be mbi'i \*aahiibe Iisa :

—Dume wadi omo nyaamda he \*jaboobe jannal, he wadoobe hakke bee ?

<sup>17</sup> Wakkati Iisa nanunoo haalaaji mabbe, o wi'i be :

—Nyawdo haajaa cawroowo hanaa jamdufo. Mi waraay noddude miilooobe kam'en no dartiibe, amma mi waraana ngam anndube kam'en no wadoobe hakke.

### *Filla suumayeere*

<sup>18</sup> Nyannde gom aahiibe Yahaaya gadoowo \*battisma he \*Fariisa'en no cuumii, sey himbe gom ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Ko wadi aahiibe Yahaaya gadoowo \*battisma he \*aahiibe \*Fariisa'en no cuumoo, amma \*aahiibe maada kay cuumataako ?

<sup>19</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Warbe banngal no mbaawi suumaade wakkati banudo oon wondi he mabbe naa ? Nde nii banudo oon no wondi he mabbe, be cuumataako.

<sup>20</sup> Amma nyalaade ngaran de banudo oon suutete hakkune mabbe. nder balde deen be cuumoto. <sup>21</sup> Baa gooto nyootataa lefol kesol he koltal kinngal. Nde joomum wadi dum, lefol kesol ngool serkata koltal kinngal ngaal, cerkol ngool beydoo.

<sup>22</sup> Kaden duu, walaa loowoowo cabiijam kesam nder sumalleeji kidfi. Nde joomum wadii dum, cabiijam daam no fusan di, joomum murasa dam, kanyam he sumalleeji diin fuu. Cabiijam kesam nder sumalleeji kesi loowetee !

### *Filla nyalaane fowteteene*

<sup>23</sup> \*Nyalaane fowteteene gom, Iisa he \*aahiibe mum ummii, no peddita gese alkamaaje. Ibe caka yaadu sey \*aahiibe been puɗɗi no mborsoo camme deen.

<sup>24</sup> Nden \*Fariisa'en mbi'i mo :

—Ndaa, ko wadi \*aahiibe maada no ngada ko hadaa nder \*nyalaane fowteteene ?

<sup>25</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Ndenne on njanngaay ko Daawda wadunoo, wakkati kanko he yaadiraabe makko ndafanoo ? <sup>26</sup> Nder jamaanu \*cakkanoowo Alla mawɗo gom bi'eteedo Abiyatar, Daawda naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaado Alla oon, o nyaami, o hokki mo yaadiraabe makko. Tawi duu nder \*Tawreeta wi'aama ko \*cakkanooɓe Alla tan kaani nyaamude mo. <sup>27</sup> Kaden duu, \*nyalaane fowteteene himbe wadanaa, amma hanaa himbe ngadaa ngam mayre. <sup>28</sup> Ndenne, \*Bii-Nedɗo woni jom \*nyalaane fowteteene ndeen, kayre he hoore mayre.

### 3

#### *Nyawtol gorko mo junngo waanngo*

<sup>1</sup> Nyannde gom Iisa naati \*waajordu. Gorko gom mo junngo mum waati no tawa nder mayru. <sup>2</sup> \*Fariisa'en wonbe nder mayru fuu no kora Iisa, ngi'a nde o nyawtan gorko oon nder \*nyalaane fowteteene ndee, nden be keɓa ko be pelirta mo. <sup>3</sup> Iisa wi'i jom junngo waanngo oon ummoo, daroo yeeso himbe fuu. <sup>4</sup> Sey o yami be, o wi'i :

—Nder \*nyalaane fowteteene dume haani wadeede ? Ko woodi naa ko boni ? Dannude nedɗo naa accude mo o maaya ?

Be calii jaabaade mo. <sup>5</sup> Iisa daari be, be fuu, berne makko metti. O wanni ngam tiidal nyiraaku mabbe. Nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

Gorko oon foorti junngo mum, ngo yamɗiti. <sup>6</sup> Wakkati \*Fariisa'en wonbe nder \*waajordu nduun mburtii, be njehi law law, be caawodirowi he Hirudus'en dow no be mbardata Iisa.

#### *Tefol meemude Iisa dow peta Galili*

<sup>7</sup> Iisa ummii, he \*aahiibe mum, be ponndi peta Galili. Jama'aare mawne no tokki mo. <sup>8</sup> Nder mabbe no tawa yuwbe Galili, \*Ursaliima, Yahudiya, Idumiya, lettugal maayo Urdun, he seraaji Tirus he Sidon. Jama'aaje dee fuu nani ko o wadannoo, be ndillowi be ngari to makko.

<sup>9</sup> Ngam doggude himbe njaaba mo, Iisa wadi \*aahiibe mum ngaddana d'um laanel ndiyam gom. <sup>10</sup> Nyawbe heewbe no tefa yottaade mo, meema mo ngam o nyawtiino himbe d'ubbe. <sup>11</sup> Wakkati fuu mo be ginnaaji bondi ngoni dow mum'en, ngi'ii mo, no kofo yeeso makko, no kuuba, no mbi'a :

—Aan, a \*Bii-Alla !

<sup>12</sup> Amma omo hajoo be ngam to be mbanngin moy o woni.

#### *Cubaaki lilaabe sappo e d'ido*

<sup>13</sup> Nyannde gom Iisa yeenyi waamnde, o noddi be o haajaa nder tokkuɓe mo been, ngara to makko. <sup>14</sup> Be ngari to makko, o subii sappo e d'ido nder mabbe. O wadi be \*lilaabe makko, laatiibe wakkati fuu no hadde makko. O subake be duu ngam omo hidi, o lila be, be mbaajowoo himbe. <sup>15</sup> O hokki be baawɗe riiwude ginnaaji duu.

<sup>16</sup> \*Lilaabe makko sappo e d'ido, be o subi been nii : Simon mo o inndiri Piyer, <sup>17</sup> Yakuuba bii-Jebede he minyum Yahaya sowirteeɓe Bowanerges kam woni nanndube he riggaajo, <sup>18</sup> Andiire, Filipa, Bartolome, Matta, Tomas, Yakuuba bii-Alfee, Tadde, Simon kiranoowo suudu baaba e <sup>19</sup> Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboytoo Iisa.

#### *Iisa fenni himbe*

<sup>20</sup> Iisa hooti wuro, jama'aare wari, hawriti dow makko kaden faa kanko he \*aahiibe makko fuu anndaa no ngatta ko nyaama. <sup>21</sup> Wakkati jeydaabe Iisa nanunoo himbe no mbi'a : « Hoore Iisa sottake », be ngarani mo.

<sup>22</sup> Jannginoobe \*Tawreeta yuwbe \*Ursaliima gom ngari, no mbi'a Be'eljebul, hooreejo ginnaaji, woni dow makko. Kanko hokki mo baawɗe riiwude ginnaaji diin. <sup>23</sup> Dow haalaaji dii, Iisa nootii be, wi'i :



—Ibiliisa no waawi riiwude Ibiliisa naa? <sup>24</sup> Nde nii laamu leydi he hoore mum feccake, feccere worre no habda he ndeeto, leydi ndiin no daroo naa? <sup>25</sup> Nde wuro senndake, ingo laatoo naa? <sup>26</sup> Nde nii Ibiliisa no habda he hoore mum, laamu mum feccake, hanti he maggu. <sup>27</sup> Kaden neddo fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi makko, nde nii hanaa no artu habbi mo non ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu. <sup>28</sup> Goonga kaalanami on hakke he haala yawaare ko wafanaa Alla fuu no mbaawi yaafeede. <sup>29</sup> Amma neddo fuu bonnudo innde \*Ruuhu Ceniido, yaafataake abada, ngam hakke duumotoodo joomum wadi. <sup>30</sup> Iisa wi'i kujje dee fuu ngam himbe mbi'ii o walanaa hoore makko, ginnaaru o wondi.

### *Inna Iisa e minyiraabe Iisa*

<sup>31-32</sup> Jama'aare no joodii no filii Iisa. Inna Iisa he minyiraabe Iisa worbe ngari, ndarii yaasin. Be ngadi lilaado nodda Iisa. Sey himbe mbi'i Iisa :

—Inna maa he rimdaabe maa no yaasin, ibe nodde.

<sup>33</sup> Nden Iisa yami be, wi'i :

—Moy'en ngoni inna am he rimdaabe am ?

<sup>34</sup> O daari joodiibe no piilii mo been, o wi'i :

—Ndaaree inna am e rimdaabe am nii. <sup>35</sup> Gadoowo muuyde Alla, kam woni dimdaado am, kam woni inna am.

## 4

### *Kippol haala dow aawoowo*

<sup>1</sup> Iisa soyyii nyannde gom dow peta Galili no waajoo. Jama'aare mawne gom wari, filii mo. Duudol himbe ngool wadi o naati laana ndiyam, o joodii. Jama'aare ndeen duu no darii hunnduko peta ngaan. <sup>2</sup> Omo waajoroo be kippi haalaaji keewdi, omo wi'a be :

<sup>3</sup> —Kettinee ! Aawoowo gom dilli nyannde gom faa aawowa aawdiiri mum.

<sup>4</sup> Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppide. <sup>5</sup> Gere majje caami nder korkaaye to leydi duudaa. De pudilawi ngam

luggidaa sanne. <sup>6</sup> Amma wakkati naange wulnoo ndeen, de fayli, de njoori ngam de ngadaay dadi. <sup>7</sup> Gere majje caami to kebbe pudata. Kebbe deen mawni, billii de, de ndimaay. <sup>8</sup> Gere majje duu caami nder leydi lobbiri, pudu, mawni, ndimi. Wassaanjo gom rimi camme woronja, wonngo lasooji tati, wonngo duu hemre. <sup>9</sup> Jom nowru nanooru fuu, nana !

<sup>10</sup> Wakkati Iisa wonnoo feere mum, \*aahiibe makko sappo e dido been he wobbe nder piiliibe mo yami mo maana kippol haala ngool. <sup>11</sup> O jaabii be o wi'i :

—Onon, Alla hokkii on baawde andude ko suudi dow habaru Laamu mum. Amma be tawaaka hakkune moodon kippi haala kaalantee huune fuu. <sup>12</sup> Ngam majjum wadi :

*Baa nde be ndaari, be ngi'ataa,  
baa nde be nani, be paamataa,  
ngam nde nii be paamii, be tuuban, be  
njaafee.\**

<sup>13</sup> Ndenne, nde nii on paamaay kip-pol haala ngool, noy paamirton diito ?

<sup>14</sup> Aawoowo oon, haala Alla aawata.

<sup>15</sup> Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Alla, amma wakkati mum da Ibiliisa wari, itti ka nder berde maabe. <sup>16</sup> Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Alla, njabborii ka welwelo wakkati mum da. <sup>17</sup> Amma ngam ka wadaay dadi nder maabe, be nanngan ka wakkati sedda tan. Nde nii be billake naa nde be torraama ngam makka, be mboppan ka wakkati mum da.

<sup>18</sup> To kebbe pudidi aawdiiri ndiin woni nanube haala Alla, <sup>19</sup> amma sakkulla duuniyaaru, suuno njawdi, he muuyde berne naatanta be, kuma haala Alla, ka laatoo ndimara. <sup>20</sup> Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Alla dey njabi ka, nafarii ka faa be ngadi barke : Wobbe kile woronja, wobbe kile lasooji tati, wobbe duu kile hemre.

<sup>21</sup> To kebbe pudidi aawdiiri ndiin woni nanube haala Alla, <sup>19</sup> amma sakkulla duuniyaaru, suuno njawdi, he muuyde berne naatanta be, kuma haala Alla, ka laatoo ndimara. <sup>20</sup> Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Alla dey njabi ka, nafarii ka faa be ngadi barke : Wobbe kile woronja, wobbe kile lasooji tati, wobbe duu kile hemre.

### *Fitilla kubbaaka*

<sup>21</sup> Iisa beydi wi'ude be kaden :

—No woodi kubboowo fitilla dey hippa tummbude dow makka naa sorna ka ley leeso ? Hanaa on bilan ka naa ? <sup>22</sup> Huune fuu ko suudi no wanngowan nyannde

\* 4:12 4.12 Esaaya 6.9-10

gom. Ko soomaa fuu duu no somtete. <sup>23</sup> Jom nowru nanooru fuu, nana !

<sup>24</sup> Korkitee noppi moodon faa wooda ! Etirgal ngal etirton, kanngal etirantedon faa duu beydanedon. <sup>25</sup> Jogiido fuu no beydantee. Amma mo walaa oon, baa sedfa mo jogii oon, no teetete.

### *Nannidinol Laamu Alla*

<sup>26</sup> —No Laamu Alla tinndinirtee nii : Ngu nanndaana he nedfo biccudo aawdi-iri mum nder ngesa. <sup>27</sup> Balde no njaha, balde no ngarta aawdiiri ndiin fudi, mawni. Amma nedfo oo andaa baa sedfa no wadi ko ndi mawni. <sup>28</sup> Leydi ndiin funni aawdiiri ndiin, ndi fiyi yommbe, wutaanu tokki, gada mum, gabbe tokki. <sup>29</sup> Wakkati ngesa ngaan benndowi, sey nedfo oo adi kettirngal mum, hetti nga, ngam nga foti hetteede.

<sup>30</sup> He dume mbaawten nanninde Laamu Alla kaden ? Tinndinoore ndeye tinnidirten ngu ? <sup>31</sup> Laamu Alla no nandi he wabbere mutaari, burde gabbe fuu famfude. <sup>32</sup> Amma nde nii nde aawaama, nde fudan, nde mawna faa nde laatoolekki mawki. Lekki kiin wada licce mawde, de cukka faa pooli no mbaawi nyibi cuudi mum'en ley majje.

<sup>33</sup> Iisa natorake iri kippi haala keewdi, omo gollira di, dey-dey no jama'aare ndeen waawirta faamude. <sup>34</sup> Walaa fuu ko o haalani be ko hanaa nder kippol haala o haalii dum, amma wakkati o tawa kanko tan sey \*aahiibe been, omo fiirtana be maana majji.

### *Iisa darnii henndu*

<sup>35</sup> Laasara, Iisa wi'i \*aahiibe mum : —En pedditin peta ngaa, kodowen fonngo gooto.

<sup>36</sup> Be ummii be acci jama'aare ndeen, be naati nder laana ka Iisa wonnoo nder mum kaan, ibe peddita, laanaaji gom no tokki be. <sup>37</sup> Henndu sattunu gom ummini benkeyye no piya laana kaan faa ka hosi rufude. <sup>38</sup> Iisa no gada, no wahii wawlaare, no daanii. Sey \*aahiibe been pindini mo, mbi'i mo :

—Moodibbo, a faalaaka maayen naa ?

<sup>39</sup> Nden Iisa ummii, sappii henndu nduun, wi'i benkeyye deen :

—Fatti ! Ndaree !

Henndu nduun darii, joonkay dum wadi siw nokku fuu. <sup>40</sup> Iisa wi'i \*aahiibe been :

—Ko wadi kulirdon nii ? Noy wadi on ngoondinaay naa ?

<sup>41</sup> Kulkulal manngal nanngi be, be tokki ibe mbi'odira :

—Moy woni nedfo oo, mo baa henndu e ndiyam no dowtanoo dum ?

## 5

### *Nyawtol laddaaf*

<sup>1</sup> Iisa he \*aahiibe mum ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo leydi Gerasa. <sup>2</sup> Wakkati Iisa jippinoo laana kaan, sey gorko gom mo ginnaaru bondu woni dow mum wurtowi nder annyeeje, no wara har makko.

<sup>3</sup> Gorko oo nder annyeeje deen joodii. Nedfo fuu waawaa habbi mo, ngam baa o habbiraama callali, di nanngataa mo. <sup>4</sup> Himbe no mownoo habbirde koyde he juude makko callali, o taya di, o hela jamde deen. Ndenne, nedfo fuu waawaa faddii mo. <sup>5</sup> Jemma he nyalooma nder annyeeje naa ley baamle deen o woni, omo huuba, omo nawna hoore makko he kaaye.

<sup>6</sup> Illa to o hollirnoo Iisa, o doggi, o wari, o hofi yeeso Iisa. <sup>7-8</sup> Nden Iisa wi'i :

—Ginnaaru bondu, takkita gorko oo.

Sey ginnaaru bondu wonndu dow gorko oon huubi daane toowne wi'i Iisa :

—Iisa \*Bii-Alla Toowdo, dume ngidfaa wadude kam ? Mi eeli ma ngam sabbu Alla, to torram !

<sup>9</sup> Iisa yami ndu, wi'i :

—Noy mbi'etedaa ?

Ndu jaabii mo, ndu wi'i :

—Ujunaaji ngam miden duudi.

<sup>10</sup> Nden di naarii Iisa faa noy walaa, to wurtin di nder leydi Gerasa. <sup>11</sup> Nyannde mum dum fotodiri, hadde mabbe don da, sewre girooji mawne gom no durannoo hoore waamnde. <sup>12</sup> Sey ginnaaji diin naarii mo, o acca dum'en naata nder girooji diin. <sup>13</sup> Iisa jabi, acci di. Ginnaaji diin takkita gorko oon, naatowi nder girooji diin.

Sewre ndeen fuu doggi, saamowi nder peta Galili ngaan, njoolii. Sewre girooji

ndeen no wada hano girooji ujunaaji didi. <sup>14</sup> Duroobe majji ndoggi, kaalanowi himbe wuro ngoon he himbe seraaji maggo ko hewtii dum'en. Himbe njehi yeewowi ko wadi. <sup>15</sup> Be ngari to Iisa, be ngi'i gorko mo ginnaaji ngonnoo dow mum oon no joodii hadde Iisa. Omo holti, hakkillo makko duu no huubi. Kulal nanngi be. <sup>16</sup> Himbe be dum wadunoo yeeso mum'en pillanii warbe ndarii been huune fuu ko wadi. <sup>17</sup> Warbe been naarii Iisa dilla nder leydi mum'en.

<sup>18</sup> Wakkati Iisa naatannoo laana kaan, gorko nyawtaado oon wi'i mo :

—Mi eeli ma, accu mi tokke.

<sup>19</sup> Iisa jabaay, wi'i mo :

—Hootu wuro maa nder koreeji maa, kaalanaa be ko Joomiraawo wadani ma, he no o yurmorii ma.

<sup>20</sup> Nden gorko nyawtaado oon dilli, fuddi no sankita habaru oon nder leydi Gure-sappo gonde hakkune hoore hudo he lettugal peta Galili. Dum haaydini himbe fuu.

### *Bii-Jayrus debbo he debbo mo yiyam sukkitani*

<sup>21</sup> Iisa naati laana soyyitii gada koyde mum. Jama'aare mawne gom wari hawri to makko takkol peta Galili. <sup>22</sup> Wakkati Jayrus, gooto nder hooreebe \*waajordu wuro ngoon, hi'unoo Iisa, o wari, o hofi yeeso Iisa. <sup>23</sup> O naarii Iisa, o wi'i :

—Biyam debbo woni no habda yonki. War! Yowu junngo maa dow makko, heba o dada, o wuura !

<sup>24</sup> Iisa ummii tokki Jayrus. Jama'aare mawne tokki mo faa himbe no njaabodira. <sup>25</sup> Debbo gom mo yiyam sukkitani ko wadata duubi sappo e didi no wonnoo hakkune mabbe. <sup>26</sup> O tampi sanne, o yehi to sawroobe heewbe, be nyaamdi njawdi makko fuu. O hebaay jam, nyaw nguun no nii no beydoo. <sup>27-28</sup> O nani habaru Iisa no wadee sey o feeri hakkune jama'aare ndeen, ngam omo miila ko nde nii o meemii jabbaare Iisa tan o nyawtan. Sey o yuwri Iisa har gada, o meemi jabbaare makko. <sup>29</sup> Wakkati mum da, yiyam daam darii, o nani jam nder banndu makko. <sup>30</sup> Iisa duu

nani semmbe gom yuwi he muudum. O yeeyitii hakkune jama'aare ndeen, o wi'i :

—Moy meemii jabbaare am ?

<sup>31</sup> \*Aahiibe makko mbi'i mo :

—A hi'i jama'aare hawri, no billii ma dey yamaa, mbi'aa moy meemii ma ?

<sup>32</sup> Iisa tinni no daara nder filiibe dum been fuu, ngam hi'a meemudo dum oon.

<sup>33</sup> Debbo meemudo Iisa oon huli, no diwna ngam no anndi ko wadi. O wari, o hofii yeeso Iisa, o haalani mo fuu no wadi.

<sup>34</sup> Nden Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, goondinol maa danni ma. Yah he jam ! A dadii nyaw maada.

<sup>35</sup> Wakkati Iisa haaldannoo he debbo oon, sey himbe gom ngari yuwi wuro Jayrus, mbi'i Jayrus :

—Ko tampintaa moodibbo oo kaden ! Biya heddaaki.

<sup>36</sup> Amma Iisa hettinaaki haala mabbe, nden o wi'i Jayrus :

—Taa hulu, goondin tan !

<sup>37</sup> Iisa accaay neddo fuu yaada he mum wuro Jayrus se hanaa Piye, Yakuuba he minyum Yahaaya.

<sup>38</sup> Wakkati be njottinoo wuro Jayrus, Iisa tawi jama'aare. Himbe no mboya, no cimoo. <sup>39</sup> Nden o naati, o wi'i be :

—Dume woni boji dii e hakkillo ummiingo ngoo nee ? Suka oon maayaay, o daanii tan.

<sup>40</sup> Be njali jaleede yawaare. O wadi be mburtina, be fuu. Nden be naati dow suka oon, kanko Iisa oon, Jayrus e deekum, he \*aahiibe tato been. <sup>41</sup> Iisa nanngi junngo suka oon, wi'i mo :

—*Talita kuum !*

Kam woni : « Suka debbo, umma ! »

<sup>42</sup> Bii-Jayrus debbo oo, duubi mum sappo e didi. O ummii wakkati mum da, omo dilla. Dum haaynii himbe been sanne sanne. <sup>43</sup> Nden Iisa wi'i to be kaalan dum neddo fuu. O wi'i kaden suka oon hokkee ko nyaamee.

## 6

1 Iisa he \*aahiibe mum ndilli wuro Jayrus, pa'i Nasaratu, wuro ngo Iisa maw-nunoo nder mum. 2 \*Nyalaane fowte-teene jaayi, o fudfi waajaade nder \*waa-jordu Nasaratu. Jama'aare hettinaniide waaju makko fuu haaydinaama. Nden be keddiibe mbi'a :

—Toy o hebi kujje dee fuu? Moy hokki mo anndal? Noy o hebiri baawde wadude kaayde dee? 3 Hanaa ya kanko woni sekkeejo oo? Hanaa kanko woni bii-Mariyaama naa? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yoses, Yahuuda he Simon'en? Minyiraabe makko rewbe no ngondi he meeden.

Kujje dee ngadi be calii Iisa. 4 Amma Iisa jaabii be wi'i ko annabiijo no teddinee nokku fuu sey nder wuro mum, hakkune rimdaabe mum, he nder baade mum'en. 5 Ko yaari junngo makko ngo o yowi dow nyawbe gom, o nyawti be, Iisa hebaay wadi haayne baa worre don. 6 Rafi goondinol maabe haaydini Iisa sanne.

### *Lilal lilaabe Iisa sappo e dido been*

Iisa ummii naati gure cakaaje deen fuu, omo waajoo. 7 Nyannde gom o noddi \*lilaabe makko sappo e dido been, o liliri be diddido. O hokki be baawde riiwude ginnaaji, 8 o wi'i be :

—Nde nii odon njaha, to kooyee huune fuu, se hanaa cabbi moodon. To kooyee nyaamdu, mbasu naa ceede. 9 Bornee pade moodon, to yaaree toggooje didi. 10 Nder wuro fuu ngo ngardon, baade fuu nde njippidon nder mum, njoodde nder mayre sey nyannde ndilloton. 11 Nde on ngari nder nokkuure, nde nii himbe njabbaaki on naa kettinanaaki on, nde nii on ummake ndilludu, piddee sollaare koyde moodon\* ngam dum laatanoo be seeda gacce mabbe.

12 \*Aahiibe been ummii, njehi no mbaajoo, no mbi'a himbe tuuba. 13 Be ndiwi ginnaaji fudfi, be mbuji himbe heewbe nebbam, himbe been nyawti.

### *Iisa e habbi hoore Hirudus*

\* 6:11 6.11 Pidfol sollaare koyde aahiibe ngool no holla ko be njeeyitittaako be ngarta to himbe bee. Be ngidaa duu hooyude godfum mabbe, baa sollaare wuro ngoon be ngidaa dillidide dum.

14 Innde Iisa walaa fuu to yehaay. \*Hirudus, laamiido leydi Galili, nani habaru Iisa no wadde. No woodi wi'ooobe Yahaaya gafoowo \*batsima ummitii. Ngam majjum wadi, omo wada kaayde. 15 Wobbe no mbi'a o Eliya. Wobbe duu no mbi'a o annabiijo nii non hano annabiibe aranbe. 16 Wakkati \*Hirudus nani haalaaji dii, o tinni omo yama hoore makko omo wi'a :

—Yahaaya mo tayunoomi hoore mum oon, kam ummitii, naa noy?

### *Filla maayde Yahaaya gafoowo batsima*

17-18 \*Hirudus he hoore mum tilsiniino Yahaaya nanngede, habbee, uddee, ngam Yahaaya wi'i mo dum daganaaki mo habbande dee-mawniiko Filipa bi'eteedo Hirudiya. 19 Hirudiya duu no jogitani Yahaaya ngam sabbu ko o wi'i \*Hirudus dum. O tefi laawol fuu no o wadata, o wada Yahaaya waree. Amma o hebaay laawol majjum, 20 ngam \*Hirudus no teddina Yahaaya sanne. Omo anndi duu ko Yahaaya gorko ceniido non, dartiido. Omo hakkilii he makko sanne. Haalaaji di Yahaaya haaldata he makko no jii bodira hakkillo makko. Amma fuu nii hadataa omo nana beldum hettinaade haalaaji Yahaaya.

21 Balde no njaha balde no ngarta faa nyannde gom dum fotodiri he nyalaane nde \*Hirudus rimaa. Nyannde mum \*Hirudus hawri himbe badiibe dum. O hawri hawjiibe laamu, o hawri hooreebe soogeeji, ngam be kiirto wuro makko. Nyannde mum duu Hirudiya hebi laawol no wadata ko Yahaaya waree. 22 Jama'aare ndee fuu wari hawri, sey bii-Hirudiya debbo naati no woma. Dum weli \*Hirudus he warbe kawri been fuu.

\*Hirudus ummii, wi'i suka debbo oon :

—Haalanan ko ngidaa mi wadane.

23 \*Hirudus huni, wi'i kam no hokkan suka debbo oo huune fuu ko eeli dum, baa se tawi feccere leydi mum non.

24 Suka debbo oon wurtii, wi'i innum :

—Dume eelanmi?



Nden Hirudiya, inna suka debbo oon jaabii biyum, wi'i :

—Hoore Yahaaya gadoowo \*baisma !

<sup>25</sup> Sey suka debbo oon doggi, yehi to \*Hirudus wi'i mo :

—Joonin joonin, mido hidi hoore Yahaaya gadoowo \*baisma waddee do nder le'al !

<sup>26</sup> Wakkati \*Hirudus nanunoo haala kaa, berne makko metti faa hanaa sedfa. O hidaa egginde haala makko ngam hunayeere nde o wadi yeeso noddaabe been fuu. <sup>27</sup> Nder soogeeji doomoobe mo been, o lili soogeeru gom, tayowa hoore Yahaaya, waddaa. Soogeeru nduun yehi, tayi hoore Yahaaya, <sup>28</sup> tummbi nder le'al, waddi, hokki suka debbo oon. Suka debbo oon duu hokki nde innum. <sup>29</sup> Wakkati aahiibe Yahaaya been nanunoo dum, be ngari, be kooyi banndu Yahaaya, be moofowi.

### *Nyamnol worbe ujunaaji joyo*

<sup>30</sup> Nyannde gom \*lilaabe sappo e dido been ngari kaalani Iisa, to kam'en mbaajii he ko kam'en ngadi. <sup>31</sup> Himbe no njaha, no ngarta dow maabe faa be keppe fuu to be njoodoo be nyaama. Sey Iisa wi'i be :

—Ngaree njehen to yeewii gom, heba baa powton.

<sup>32</sup> Nden be naati laana, kambe tan, be ndilli. <sup>33</sup> Amma wakkati be ndillannoo, himbe heewbe annditii to be pa'i. Nden be yuwri seraaji diin fuu, be ndoggi, be artowi be. <sup>34</sup> Wakkati Iisa wurtinoo laana kaan, o hi'i jama'aare ndeen, be njurminii mo sanne, ngam ibe nanndi baali di ngalaa duroowo. O tinni omo waajoo be <sup>35</sup> dow kujje keewde faa jenngi. Sey \*aahiibe makko badii, mbi'i mo :

—Joonin no don no jennga, nokkuure ndee walaa fuy, ladde non. <sup>36</sup> Accu jama'aare ndeen sankitoo, be naata nder gure he nokkuuje badiide, ngam be coodowa ko nyaamee.

<sup>37</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Onon he ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata !

Nden be mbi'i :

—Ada hidi min coodanowa be buuru tammaaje cardi keme didi be nyaama naa ?

<sup>38</sup> Sey Iisa wi'i be :

—Njehee ndaarowee, buuruuje foti njogidon ?

Wakkati be ndaaroynoo, be ngarti be mbi'i Iisa buuruuje joy he liyyi didi, kam'en njogii. <sup>39</sup> Nden Iisa wi'i \*aahiibe mum, be njonna jama'aare ndeen cefe cefe dow hudo hecco don da. <sup>40</sup> \*Aahiibe been njonniri jama'aare ndeen cefe hemre hemre, he cefe woygu woygu. <sup>41</sup> Iisa hooyi buuruuje joy deen e liyyi didi diin, tiggirii, yetti Alla. Nden o helti buuruuje deen, o hokki \*aahiibe been njeddana himbe. He liyyi diin duu, o wadiri non. <sup>42</sup> Jama'aare ndeen fuu nyaami faa haari. <sup>43</sup> \*Aahiibe been kawrodiri buuru e liyyi koddiidum dum, dum hebbini kandeeje sappo e didi.

<sup>44</sup> Nyannde mum worbe ujunaaji joyo nyaami buuru oon.

### *Dilludu Iisa he koyde dow ndiyam*

<sup>45</sup> Gada nyamnol worbe ujunaaji joyo been, Iisa wi'i \*aahiibe mum naata laana, peddita ardoo dum, njaha fonngo gooto hedde Baytisayda. Kanko duu o sallimoo jama'aare ndeen. <sup>46</sup> O seedi he jama'aare ndeen, o nyakki waamnde faa o du'oo.

<sup>47</sup> Naange yani, laana \*aahiibe been no caka peta ngaan. Iisa duu, kam tan no darii dow fonngo ngo be ndillunoo dow mum. <sup>48</sup> Fajiri wakkati Iisa hi'unoo ko laana \*aahiibe been no fotta henndu, awyaaki makka duu no tampinii. Iisa dilli he koyde dow ndiyam daam, tayni be. O hewti be, faa omo tefa yawtude he maabe. <sup>49-50</sup> Amma wakkati \*aahiibe been ngi'unoo mo ndeen, be miili ko mbeelu maaydo gom non. Berde maabe tayi, be tinni ibe kuuba. Nden Iisa wi'i be :

—Pukkinee hakkillooji moodon ! To kulee ! Miin non !

<sup>51</sup> O naati laana kaan, henndu nduun darii. Haayne majjum nanngi \*aahiibe been sanne. <sup>52</sup> Ngam berde maabe no bumde, be paamaay maana nyamnol worbe ujunaaji joyo been.

<sup>53</sup> Be pedditi peta ngaan, be njottii leydi Genesaret, be ndarii. <sup>54</sup> Wakkati be mburtii laana kaan, himbe annditi Iisa. <sup>55</sup> Wonnoobe toon cankitii nder seraaji

diiin fuu. Be tinni ibe ada nyawbe mabbe dow kooyirde maaybe, ibe njaara nokku fuu to be nani Iisa woni. <sup>56</sup> Nokku fuu to Iisa yehi, rumtoowo non, siire non naa nder hubeere non, o tawan himbe no pukkina nyawbe mum'en hunnduko luumo, ibe eela mo, o acca nyawbe been meema baa nii hunnduko jabbaare makko non. Nyawbe hebube meemii mo been fuu nyawti.

## 7

### *Geddi dow finaa-tawaa hakkune Iisa he ardiibe gom*

<sup>1</sup> Nyande gom \*Fariisa'en he jannginoobe \*Tawreeta gom yuwi \*Ursaliima ngari to Iisa. <sup>2-4</sup> Nder finaa-tawaa \*Fariisa'en e \*Yahudankoobe, neddo nyaamataa, lootaay juude mum faa laaba. Kaden duu se neddo warti, yuwi luumo, nyaamataa se lootaaki. Ibe ngoodi duu finaa-tawaaji gom di be tokki hano lawyol kore, yogirde, nyamruude, loode, e payande. \*Fariisa'en he jannginoobe \*Tawreeta bee ngi'ii ko nder \*aahiibe Iisa wobbe lootaay juude mum'en, ibe nyaamira juude de laabaa.\* <sup>5</sup> Nden be yami Iisa, be mbi'i :

—Dume wadi \*aahiibe maada tokkataa finaa-tawaaji maamiraabe meeden, ibe nyaamira juude tunnude ?

<sup>6</sup> Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Munafiki'en ! \*Esaaya woofaay sam, wakkati o wadunoo annabaaku dow moodon. Nder maggu Alla wi'i :

*Himbe bee no mbi'an kam'en no teddina kam,*

*amma berde mabbe no mboddi kam.*

<sup>7</sup> *Dewal mabbe no meere*

*ngam ko be ngoni ibe njanngina dum to bibbe aadama yuwi.†*

<sup>8</sup> Onon \*Fariisa'en, odon acca tilsinooje Alla, odon tokka finaa-tawaa bii-aadama.

<sup>9</sup> Odon coofi finaa-tawaaji moodon he tilsinoore Alla ! <sup>10</sup> Ngam nder \*Tawreeta, \*Muusa wi'i : *Teddin inna maa he bam-maa.‡* O wi'i kaden duu : *Kududfo innum naa bammum fuu no haani wareede.§*

\* **7:2-4** 7.2 Lootol juude ngool hanaa ngam ittude tuuni, amma ngam joomum dartinoo nder ko diina mum wi'i.

† **7:7** 7.7 Esaaya 29.13 ‡ **7:10** 7.10 Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16 § **7:10** 7.10 Burtaaki 21.17 ; Lewinkoobe 20.9 \* **7:16** 7.16 Aaya 16 tawaaka nder dereeji arani fuu.

<sup>11</sup> Amma onon, dume mbi'oton, se neddo wi'i innum naa bammum : Ko mbaawmi wallirde ma dum no « Korban », ko mi sakkanta Alla. <sup>12</sup> On mbi'an mo, o acca wadande inniiko naa baabiiko fuy naa ?

<sup>13</sup> Nii ngadirton, odon ngartira haala Alla meere ngam finaa-tawaaji moodon di njannginton sukaabe. Ir majjum re'ataa ngondon odon ngada.

<sup>14</sup> Iisa nodditi jama'aare ndeen wi'i nde :

—On fuu, kettinane kam, paamee ko <sup>15</sup> huune fuu ko yuwi yaasin naati nder banndu neddo hanaa kam watta joomum tunna yeeso Alla. Amma ko wurtotoo nder neddo kam tunninta neddo yeeso Alla. [<sup>16</sup> Jom nowru nanooru fuu nana !]\*

<sup>17</sup> Iisa seedi he jama'aare ndeen, warti wuro. \*Aahiibe makko ngari, yami mo maana ko o wi'i dum. <sup>18</sup> Nden o jaabii be o wi'i :

—Onon duu, on paamaay naa ? On paamaay ko huune fuu ko yuwi yaasin, naati banndu neddo, tunnintaa dum. <sup>19</sup> Dum naataay nder berne joomum, nder reedu joomum tan dum naati, nden dum yehee gada wuro.

Nder haalaaji dii, Iisa no holla ko nyaamdu fuu no laabi. <sup>20</sup> O wi'i \*aahiibe been kaden :

—Ko wurtotoo berne bii-aadama, kam tunninta dum. <sup>21</sup> Ngam nder berne neddo miilooji bondi mburtoto hano iri ko semtini, nguyka, ittol yonki, <sup>22</sup> jeenu, eelgal bonngal, bononda, jamma, golle nyiddude, haasidaaku, haala mbonka, mawnitaare, he bahimaare. <sup>23</sup> Golle bonde fuu nder berne yuwata, kanye duu tunninta neddo.

### *Goondinol debbo gom mo hanaa Yahudanke*

<sup>24</sup> Iisa ummii, wari weeri leydi Tirus. O jippii nder baade gom, o hidfaa neddo fuu faama to o woni. Amma dum fuu hadaay himbe anndi to o woni. <sup>25-26</sup> Nder wakkati mum, debbo bii-leydi Finisi-Siriya gom, biyum debbo, ginnaaru no dow mum. Debbo oo hanaa Yahudanke,

o nani habaru Iisa no wadee. O ummii, o wari, o hofi yeeso Iisa. O eeli Iisa riiwa ginnaaru wonndu gada biyiiko. <sup>27</sup> Nden Iisa wi'i mo :

—Accu sukaabe nyaama faa kaara ginan. Ngam hegaaki neddo hooya nyaamdu sukaabe faddana dawaadi.

<sup>28</sup> Debbo oon jaabii Iisa, wi'i :

—Goonga non, Joomam. Amma dawaadi duu no nyaama ko sukaabe camninta yeeso mum'en.

<sup>29</sup> Sey Iisa wi'i debbo oon :

—Ngam njaabaaki maada kii, hootu, biya seedi he ginnaaru nduun.

<sup>30</sup> Debbo oon hooti, tawi biyum seedi he ginnaaru nduun, no fukkii dow leeso.

### *Nyawtol gorko paho gom*

<sup>31</sup> Iisa ummii leydi Tirus, fa'i leydi Sidon, nden warti har peta Galili, o naati leydi Gure-sappo. <sup>32</sup> Nder leydi Gure-sappo, o waddanaa gorko paho gom, mo haala mum laabaa. O eelaa, o yowa junngo makko dow gorko oon. <sup>33</sup> Iisa hakkiti paho oon he jama'aare ndeen, watti kolli mum nder noppi paho oon, tutti nder junngo mum, meemi demngal makko. <sup>34</sup> O tiggiti, o uumi, nden o wi'i paho oon nder aramankoore :

—*Efata !*

Kam woni : « Cukkitee ! »

<sup>35</sup> Wakkati mum da, noppi gorko oon cukkiti, demngal makko yoofaa, haala makko darti. <sup>36</sup> Nden Iisa wi'i to neddo fuu haalan dum goddo. Amma ngam omo hada be, wadi kambe duu ibe beyda sankitidde haala kaan. <sup>37</sup> Haayne nanngi be faa noy walaa, be tinni ibe mbi'a :

—Golle Iisa fuu no mboodi, faa yottii to Iisa no wafa pahube nana, beebeebe duu njecoo.

## 8

### *Nyamnol worbe ujunaaji nayo*

<sup>1</sup> Balde tati nii ko jama'aare mawne gom wari hawri to Iisa. Jama'aare ndee walaa fuu ko nyaama. Sey Iisa noddi \*aahiibe mum, wi'i be :

<sup>2</sup> —Himbe bee no njurminii, balde tati nii hannden ko ibe ngondi he am, be ngalaa fuu ko be nyaama. <sup>3</sup> Nde nii mi

acci, be koota be nyaamaay, be tampan sanne dow laawol. Ngam nder mabbe no woodi yuwbe to woddi.

<sup>4</sup> Nden \*aahiibe been njaabii mo, mbi'i :

—Toy kebeten ko nyamnirten be nder ladde yeeruure ndee ?

<sup>5</sup> Iisa yami be, wi'i :

—Buuruuje foti njogidon ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Buuruuje jeddi.

<sup>6</sup> Nden o wi'i jama'aare ndeen joodoo he leydi. O hooyi buuruuje jeddi deen, o yetti Alla, o helti de, o hokki \*aahiibe been njeddani jama'aare ndeen. <sup>7</sup> Ibe njoginoo kaden likkoy sedda gom. Iisa adi koy, yetti Alla, wi'i \*aahiibe been njeddana be koy, kankoy duu. <sup>8</sup> Jama'aare ndeen nyaami faa haari. \*Aahiibe been kawri kelte deen, de kebbini kandeeje jeddi. <sup>9</sup> Nyaamube nyannde mum been, no ngada hano worbe ujunaaji nayo. Gada mum, Iisa sallimii be, <sup>10</sup> naddi \*aahiibe mum laana, fonndi leydi Dal-manuuta.

### *Hidde holleede Iisa no yuwdo to Alla*

<sup>11</sup> Nyannde gom \*Fariisa'en ngari faa tunna Iisa. Be puddi haaldude he makko, be yami mo, o holla be alaama kaaydiniido yuwdo dow kolloowo ko Alla lili mo. <sup>12</sup> Sey Iisa uumi, wi'i be :

—Dume wadi ko onon himbe jamaanu oo, odon ngidi holleede alaama ? Goonga kaalananni on, alaama fuu walaa mo kolletedon !

<sup>13</sup> Gada haalaaji dii walaa ko o beydi, nden o seedi he mabbe, o naati laana, o fonndi fonngo gooto.

### *Poodol noppi dow yuufnirdum Fariisa'en e Hirudus*

<sup>14-15</sup> Wakkati Iisa he \*aahiibe mum ponndinoo fonngo gooto, Iisa foodi noppi mabbe wi'i be, be kakkilo he yuufnirdum Fariisa'en he yuufnirdum \*Hirudus oon. Poodol noppi ngool fotodiri ko buuruure worre tan tawaa nder laana mabbe. Be njeggiti ko no haani be njalda buuruuje dudde gada mabbe. <sup>16</sup> Sey \*aahiibe been puddi no kaalda, no mbi'a :

—Naa ngam eden njogii buuruure ndee tan, wadi o haali haala kaa ?

<sup>17</sup> Iisa faami ko be kaalata, nden wi'i be :

—Dume kaaloton hakkune moodon, odon mbi'a on ngalaa buuru? Dume wadi ko on paamataa? Naa berde moodon mbumu non? <sup>18</sup> Odon ngoodi gite, amma on ngi'ataa? Odon ngoodi noppi, amma on nanataa? On miccitaaki naa? <sup>19</sup> Wakkati njeddanmi worbe ujunaaji joyo been buuruje joy deen, kandeeje foti kebbinirdon ko nyaama hodda dum?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Kandeeje sappo he dīdī.

<sup>20</sup> Iisa yami be kaden, wi'i :

—Nyannde njeddanmi worbe ujunaaji nayo buuruje jeddī deen, kandeeje foti kebbindon ko nyaama horii dum?

Be njaabii Iisa, be mbi'i :

—Kandeeje jeddī.

<sup>21</sup> Nden, Iisa wi'i be :

—On paamaay faa joonin naa?

### *Bumtinol gom nder Baytisayda*

<sup>22</sup> Wakkati Iisa he \*aahiibe mum njottinoo Baytisayda, sey himbe ngaddani Iisa bumdo gom. Waddube bumdo oo, eeli Iisa meema mo. <sup>23</sup> Iisa nanngi junngo bumdo oon, hakkiti mo he himbe, yaari mo gada wuro ngoon. O tutti he gite bumdo oon, o yowi juude makko dow bumdo oon, o wi'i :

—Afa hi'a goddum joonin naa?

<sup>24</sup> Sey bumdo oon feerti gite mum, wi'i :

—Mido hi'a himbe, amma ibe nga'ani kam hano ledde jehooje nii.

<sup>25</sup> Iisa yowi juude mum dow gite makko kaden. Gorko oon feerti gite mum, sey wumti faa woodi, gite makko laabi tarr.

<sup>26</sup> Gada mum Iisa wi'i mo :

—Hootu, dey to naatu wuro ngoo.

### *Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu*

<sup>27</sup> Nyannde gom Iisa he \*aahiibe mum ummii naati nder gure cakaaje Kaysariya Filipi. Dow laawol o yami \*aahiibe makko o wi'i :

—Moy himbe mbi'ata ngonmi?

<sup>28</sup> Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—No woodi wi'ooobe a Yahaaya gadoowo \*baisma, no woodi wi'ooobe a Eliya, no woodi wi'ooobe kaden a gooto nder annabiibe.

<sup>29</sup> O yami be kaden, o wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi?

Sey Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan woni \*Almasiihu.

<sup>30</sup> Nden Iisa foodi noppi mabbe wi'i to be kaalan dum neddo fuu.

### *Bannginol maayde he ummitaaki Iisa*

<sup>31</sup> Wakkati Piyer wi'unoo ko Iisa woni \*Almasiihu, Iisa fuddi no famtina \*aahiibe mum, omo wi'a be ko no tilsi \*Bii-Neddo torree sanne. Ardiibe mawbe, hooreebe \*cakkanooobe Alla he jannginooobe \*Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden gada balde tati o ummitoo. <sup>32</sup> O daraaki fuu o suudaana be goddum. Sey Piyer foodi mo senngo, tinni no haalda he makko dow ko o wi'i dum.

<sup>33</sup> Nden Iisa hucciti har \*aahiibe been, daari be, nduki Piyer, wi'i mo :

—Woddam, aan Ibiliisa ! Sabu miilooji maada, yuwaay to Alla, to himbe di yuwi.

### *Noy Iisa tokkirtee*

<sup>34</sup> Iisa noddi jama'aare ndeen, \*aahiibe makko no tawaa nder mayre, o wi'i be :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya \*leggal mum bardugal, tokka kam.\* <sup>35</sup> Sabu giddo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am he ngam \*Habarar lobbo oo, hisinan ki. <sup>36</sup> Dume kebol duuniyaaru nduu fuu nafirta neddo, nde joomum mursi yonki mum? <sup>37</sup> No woodi ko neddo waawi hokkitirde ngam hebata ki naa? <sup>38</sup> Neddo fuu caliido kam, miin he haalaaji am nder jamaanu bondo oo, murtudo he Alla, miin \*Bii-Neddo, miin duu, mi saloto joomum wakkati ngartitoymi, miin he maleykaabe seniibe, teddungal \*Baabiraawo am no tokki.

## 9

<sup>1</sup> O wi'i be :

\* **8:34** 8.34 Maana hooyude leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa mrsiroyta yonki mum nii.



—Goonga kaalanami on, nder tawaabe do be hannden, wobbe maayataa ngi'aay Laamu Alla no warda he baawde.

### *Baylitol tagaadi Iisa*

<sup>2</sup> Balde jeegom gada kollitol no Iisa tokkirtee, Iisa adi Piyer, Yakuuba, he Yaahaaya, be njabbi waamnde toowne gom. Tagaadi makko waylitii yeeso mabbe.

<sup>3</sup> Kolte makko no yelkita, de ndawni tar. Walaa lonnoowo koltal baawdo boosi koltal ngal laaba faa ngal rawnira non.

<sup>4</sup> \*Aahiibe tato been ngi'ii Eliya he \*Muusa mbanngi no kaalda he makko. <sup>5-6</sup> Kulkulal nanngi \*aahiibe tato been fuu faa Piyer tinni no haala fuulu faalaaji gom no wi'a :

—Moodibbo, no woodi ko tawaaden do. Accu min nyiba hukumuuji tati do. Aan worru, \*Muusa worru, Eliya worru.

<sup>7</sup> Luuldere gom wari suddi be, sey daane gom yuwi nder luuldere ndeen wi' :

—Oo woni Biyam mo korsinmi. Kettinane mo !

<sup>8</sup> Nden \*aahiibe been ndaari ngi'aay neddo fuu se hanaa Iisa.

<sup>9</sup> Wakkati Iisa he \*aahiibe mum been njippotonoo waamnde ndeen, Iisa wi' be to be kaalan neddo fuu ko be ngi'ii sey wakkati \*Bii-Neddo ummitii e maayde. <sup>10</sup> Be njabi, amma be keddi, ibe yamodira hakkune mabbe maana « ummitaaki ». <sup>11</sup> Nden be yami Iisa, be mbi'i :

—Dume wadi jannginoobe \*Tawreeta no mbi'a no tilsi Eliya arta \*Almasiihu warde ?

<sup>12</sup> Sey Iisa jaabii be, wi' :

—Goonga, Eliya artata wara ginan, moyyina kujje fuu. Amma dume wadi dewte Alla mbi'i no tilsi \*Bii-Neddo torree sanne, yennee ? <sup>13</sup> Mido haalana on, Eliya wariinoo, himbe ngadanii mo ko ngidi hano no dewte Alla pillori dum.

### *Nyawtol suka laddaado gom*

<sup>14</sup> Wakkati be ngartunoo to \*aahiibe beeto, be tawi jama'aare mawne no filii be. Jannginoobe \*Tawreeta no njeddodira he mabbe. <sup>15</sup> Wonnoobe nder jama'aare ndeen miilaayno ngi'a Iisa. Wakkati be ngi'unoo mo be nani beldum,

nden be ndoggi be njabbowii mo. <sup>16</sup> O yami be, o wi' :

—Dow dume njeddodirton he jannginoobe \*Tawreeta bee ?

<sup>17</sup> Sey gorko gom fiirti hunnduko, wi' Iisa :

—Moodibbo, mi waddanii ma biyam gorko mo ginnaaru beebi. <sup>18</sup> Wakkati dum ummani mo fuu, idum liba mo, hunnduko makko no wurtina nguufo. Omo njeryodira nyiye, o yooro karaw. Mi eeli \*aahiibe maada ndiwa ginnaaru nduun, amma be keppe.

<sup>19</sup> Nden Iisa wi' jama'aare ndeen :

—Hey onon himbe jamaanu be ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnotoomi mido munyana on ? Ngaddanee kam suka oon !

<sup>20</sup> Iisa waddanaa suka oon. Wakkati ginnaaru nduun hi'unoo Iisa, ndu dimmbi suka oon, ndu libi suka oon. O heddi omo tallitoo, hunnduko makko no wurtina nguufo. <sup>21</sup> Iisa yami baaba oon, wi' mo :

—Illa nde dum hebi mo ?

\*Baaba oon jaabii mo, wi' :

—Illa omo famdi. <sup>22</sup> Kile keewde indu liba mo nder hiite naa nder ndiyam ngam tefude no ndu warirta mo. Yurma min, mballaa min nde nii ada waawi !

<sup>23</sup> Nden Iisa wi' mo :

—Nde nii mido waawi mbiidfaa naa ? Too, huune fuu no hoyani goondindo.

<sup>24</sup> Wakkati mum da, baaba suka oon huubi, wi' :

—Mi goondini, amma wallam ngam goondinol sadi kam.

<sup>25</sup> Wakkati Iisa hi'unoo himbe no ndogga warde, o sajiti ginnaaru nduun o wi' :

—Aan beebinoowo e pahinoowo, yuw gada suka oo, to tokku mo kaden faa abada !

<sup>26</sup> Ginnaaru nduun huubi, dimmbiri suka oon semmbe semmbe, yuwi gada makko. Suka oon wa'i hano maaydo nii, faa ko heewi nder wonnoobe don been no mbi'a o maayi. <sup>27</sup> Iisa nanngi junngo makko, umminii mo, o darii.

<sup>28</sup> Wakkati Iisa naatunoo suudu, \*aahiibe makko ngari yami mo, mbi'i :

—Dume wadi ko minen, min keppe riiwude ginnaaru nduun ?

29 Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Du'aa'u tan, wafataa neddo riiwa iri ginnaaru nduu.

*Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa*

30 Gada nyawtol suka beebaado oon, Iisa ummidii \*aahiibe mum, be pedditi leydi Galili. O hidaa neddo fuu faama to o woni. 31 Omo waajoo \*aahiibe makko, omo wi'a be \*Bii-Neddo no jammabee, watee nder juude. O waree, balde tati gada mum, o ummitoo. 32 \*Aahiibe makko been paamaay maana haala makko, be kuli duu yamude mo.

*Habaru lilaado burdo teddude*

33 Wakkati Iisa he \*aahiibe mum njottinoo Kafarnahum, be naati suudu weerirde mabbe. Iisa yami be, wi'i :

—Dow dume ngondon odon njeddodira wakkati ngonnoden dow laawol ?

34 Amma be njaabaaki, ngam dow burdo teddude hakkune mabbe be njeddodiri. 35 Iisa joodii, noddi be, kambe \*lilaabe sappo e dido been, wi'i be :

—Neddo fuu hidi ardaade himbe, tilay sey heeda gada, laatoo golloowo mabbe, be fuu.

36 O nanngi junngo cukalel gom, o darni yeeso mabbe, o huufi ngel, 37 o wi'i be :

—Jabbiido suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati joomum jabbi. Jabbiido kam fuu, hanaa miin tan jabbi, lildo kam joomum jabbi.

38 Nden Yahaaya wi'i mo :

—Moodibbo, min ngi'ii gorko gom no riiwira innde maa ginnaaji. Min kadi mo, ngam o wondaa he meeden.

39 Sey Iisa wi'i :

—To kadee mo, ngam neddo fuu waawaa wafude haayne gom dow innde am, dey sedda gada mum, sakitoo bonna innde am. 40 Mo wanyaay en, fuu no wondi he meeden.

41 Goonga kaalanami on, neddo fuu kokkudo on ndiyam nder nyederde ngam odon ngondi he \*Almasihu, joomum hepataa baraaje mum baa sedda. 42 Neddo fuu wadi gooto nder sukaabe goondinbe kam be wadi hakke, ko burani joomum

wodde woni kaaya mannga habbee he daane joomum, nden joomum faddee nder maayo. 43 Se tawi junngo maada wadi ngadaa hakke, tayu ngo. Ngam naatude nder mbuurnam nduumiidam he junngo wooto, no buri moyyande neddo dina naatirde juude mum didi nder jahannama, hiite nge nyifataa abada. [ 44 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*]\* 45 Se tawi koyngal maa wadi ngadaa hakke, tayu ngal. Ngam naatude nder mbuurnam nduumiidam he koyngal gootal no burani neddo dina faddeede koyde mum didi fuu no kuubi he mum nder jahannama hiite nge nyifataa. [ 46 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*]<sup>†</sup> 47 Se tawi hitere maada wadi ngadaa hakke, ittu nde. Ngam naatude Laamu Alla a dokko, no buri moyyande ma dina padideddaa gite maada didi fuu no kuubi nder jahannama. 48 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*‡

49 No nyaamdu gom tilay sey watanee lamdam ngam ndu wela, hano non duu himbe fuu sey hiite tukkee he mum'en heba jikkuuji mum'en ngarta lobbi. 50 Lamdam huune lobbere non, amma nde dam lamsaa, dume lamsinta dam ? Laatee hakkune moodon hano lamdam, ngondon he jam.

## 10

*Habaru ceergal*

1 Iisa dilli Kafarnahum, fa'i gada maayo Urdun nder leydi Yahudiya. Jama'aare wari, filii mo, o tinni omo waajoo be hano no o woowrunoo waajoraade be.

2 Sey Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo, nden be yami mo, be mbi'i :

—No daganii gorko seera deekum naa dagaaki ?

3 Iisa jaabii be, wi'i :

—Dume \*Muusa tilsini on ngadon ?

4 Be njaabii, be mbi'i :

—\*Muusa hokki laawol se gorko no seera deekum, *winnda talkuru ceergal makko, nden seera mo.*\*

\* 9:44 9.44 Aaya 44 tawaaka nder dereeji arani fuu. † 9:46 9.46 Aaya 46 tawaaka nder dereeji arani fuu.

‡ 9:48 9.48 Esaaya 66.24 \* 10:4 10.4 Wi'itaade Tawreeta 24.1

<sup>5</sup> Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Ngam on tibbe-nyireebe, wadi \*Muusa winndani on tilsinoore ndee. <sup>6</sup> Amma illa fudforde, wakkati Alla no tagannoo huune fuu, *o tagi himbe gorko he debbo.* <sup>7</sup> Ngam majjum wadi ko gorko no acca innum e bammum hawtaa he deekum, <sup>8</sup> be fuu dido be laatoo bannu worru.† Ndenne joonin, be kanaa dido kaden, amma be go'o. <sup>9</sup> To neddo senndu ko Alla hawri.

<sup>10</sup> Wakkati Iisa he \*aahiibe mum kootunoo, \*aahiibe been yamti mo maana haala kaan. <sup>11</sup> Sey o wi'i be :

—Neddo fuu ceerdo deekum banji goddo, yeeni, <sup>12</sup> hano non duu, debbo fuu ceerdo he gorum, dey bana, debbo oon duu yeeni.

### *Barkinol cukaloy*

<sup>13</sup> Nyannde gom himbe ngaddi cukaloy mum'en to Iisa ngam o yowa juude dow makkoy, amma \*aahiibe been nduki be.

<sup>14</sup> Wakkati Iisa hi'unoo dum, dum naawi mo, nden o wi'i \*aahiibe been :

—Accee cukaloy koy ngara to am. To kadee koy, ngam nanndube he makkoy njeyi Laamu Alla. <sup>15</sup> Goonga kaalanami on, mo jabboraa Laamu Alla hano no cukalel ngel jabboraa nii, joomum naatataa nder maggu.

<sup>16</sup> Nden o wunnidii cukaloy koy, o yowi juude dow makkoy, o barkini koy.

### *Iisa e gorko diikudo gom*

<sup>17</sup> Nyannde gom, Iisa no caka yaadu sey gorko gom doggi wari, hofi yeeso makko, wi'i mo :

—Moodibbo lobbo, dume kaanumi wafude ngam hebude mburnam ndu-umiidam ?

<sup>18</sup> Iisa jaabii mo wi'i :

—Ngam dume noddirtaa kam lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla. <sup>19</sup> Ada anndi tilsinooje bi'ooje : *To ittu yonki goddo, to yeenu, to wuju, to seedana fewre, to toonya. Teddin inna maa e bammaa.*‡ Ada anndi de naa ?

<sup>20</sup> Gorko oon wi'i :

—Moodibbo, kujje dee fuu mido hakkilii he majje illa cukaaku am.

<sup>21</sup> Nden Iisa daari mo daarde hidde, wi'i mo :

—Huune worre tan hoddanii ma. Sonnoy ko njogidaa fuu, njeddana talkaabe, a heban baraaje dow. Gada mum, ngaraa tokkaa kam.

<sup>22</sup> Gorko oo no diikudo sanne. Wakkati o nanunoo haalaaaji dui, o balinii, o dillidi mettorgal berne.

<sup>23</sup> Iisa daari \*aahiibe mum, wi'i :

—Naatol jom njawdi nder Laamu Alla no tiidi faa !

<sup>24</sup> Nanol haala kaa haaydini \*aahiibe been sanne. O wi'i be kaden :

—Gidaabe am, naatude Laamu Alla no tiidi faa ! <sup>25</sup> Ngam naatol ngolooba nder wudde battal no buri hoyde dina naatol jom njawdi nder Laamu Alla.

<sup>26</sup> Haayne beydi nanngude \*aahiibe been kaden. Be keddii, ibe yamodira hakkune maabe, ibe mbi'a :

—Ndenne, moy hisata ?

<sup>27</sup> Iisa daari be, wi'i :

—Ko heppori bii-aadama hepportaa Alla. Walaa fuu ko hepporta Alla.

<sup>28</sup> Sey Piyer fiirti hunnduko wi'i mo :

—Minen, min mboppii fuu, min tokki ma !

<sup>29</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Goonga kaalanami on. Neddo fuu woppi wuro mum, rimdaabe mum worbe naa rewbe, neddo fuu woppi innum naa bammum, woppi sukaabe mum naa gese mum ngam am he ngam \*Habaruu lobbo oo, <sup>30</sup> joomum no heban ko buri dum kile hemre nder duuniyaaru ndu ngonden nder muudum joonin nduu. Joomum no heban cuudi, rimdaabe worbe he rewbe, inniraabe, bibbe e gese. Joomum no torree duu nder mayru. Amma nder wakkati garoowo, joomum no heban mburnam nduumiidam. <sup>31</sup> Amma ardiibe heewbe keedan gada. Gadaabe been duu laatoto ardiibe.

### *Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa tatabi*

<sup>32</sup> Nyannde gom Iisa no ardi \*aahiibe mum no tokki, ibe pa'i \*Ursaliima. nder jahaangal maabe ngaal, kulkulal no yaha no warta nder berde \*aahiibe been he

† 10:8 10.6-8 Aaya 10.6 Fudforde 1.27, aaya 10.7-8 Fudforde 2.24 ‡ 10:19 10.19 Burtaaki 20.12-16 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16-20

nder berde wondunoobe he maŕbe fuu. Iisa noddi \*lilaabe mum sappo he d'ido been feere, o haalani be ko hewtoytoo mo \*Ursaliima. <sup>33</sup> O wi'i be :

—Kettinee, joonin enen nii eden njaha \*Ursaliima, \*Bii-Neddo no wattete nder juude mawbe \*cakkanooŕbe Alla he janginoobe \*Tawreeta. Be ngatta mo nder juude be kanaa \*Yahudankoobe, be kiitoo mo kiite maayde. <sup>34</sup> Be njawoo mo, be kartoo be tutta dow makko, be bocca mo, be mbara mo. Amma balde tati gada mum, o ummitoo.

### *Eelgal Yakuuba e Yahaaya*

<sup>35</sup> Yakuuba he Yahaaya, biŕbe Jebede, ngari to Iisa mbi'i mo :

—Moodibbo, miden ngidi min eele goddum. Miden ngidi ngadanaa min dum duu.

<sup>36</sup> Sey Iisa wi'i be :

—Dume ngiddon mi wadana on ?

<sup>37</sup> Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Nyannde njoodidaa dow joodorgal laamu maa ngu darja, accu min njoodoo takkol maada, gooto nyaamo maa, ooto nano maa.

<sup>38</sup> Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—On anndaa ko eeloton. Odon mbaawi yarirde nyederde nde njaranmi ndeen naa ?<sup>§</sup> Odon mbaawi munyi wadaneede \*batisma mo ngadanteemi oo naa ?

<sup>39</sup> Be njaabii mo, be mbi'i :

—Miden mbaawi.

Nden Iisa wi'i be :

—On njaran nyederde nde njaranmi ndeen, on ngadantee \*batisma mo ngadanteemi oon, <sup>40</sup> amma joodaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawde hokkude dum. Alla moyyini joodorde dee ngam be o subi.

<sup>41</sup> Wakkati \*aahiibe sappo beeto nanunoo ko Yakuuba e Yahaaya yamani ko'e mum'en, dum monnini be. <sup>42</sup> Sey Iisa noddi be, be fuu, wi'i :

—Odon anndi doole doole laamiibe be kanaa \*Yahudankoobe laamorii himbe mum'en. Mawbe maŕbe been duu kolli baawde. <sup>43</sup> Amma onon kay, dum wadataa hakkune moodon. Giddo laatoo tedduŕdo hakkune moodon, on fuu, no

haani laatoo golloowo moodon. <sup>44</sup> Kaden duu, giddo ardaade nder moodon, no haani laatoo maccudo moodon, on fuu. <sup>45</sup> \*Bii-Neddo he hoore mum waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himbe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himbe heewbe.

### *Bumtinol Bartima'us*

<sup>46</sup> Iisa he \*aahiibe mum ngari Yeriko. Wakkati Iisa, \*aahiibe mum he jama'aare gom umminoo Yeriko no pa'i \*Ursaliima, bumdo gom bi'eteedo Bartima'us bii-Tima'us no joodii no garbina takkol laawol. <sup>47</sup> O nani no wi'ee Iisa mo Nasaratu woni no yawta, sey o fuddi huubude, omo wi'a :

—Iisa, taan Daawda, yurmam !

<sup>48</sup> Himbe heewbe tokkitii no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita, amma kanko duu wakkati mum nii, o huubi kaden, o wi'i :

—Taan Daawda, yurmam !

<sup>49</sup> Sey Iisa darii, wi'i Bartima'us noddee. Nden, o noddaa o wi'aa :

—Haya ! Umma, o wi'i ngaraa !

<sup>50</sup> Bartima'us garbisi, faddi sud-damaare mum, wari to Iisa. <sup>51</sup> Iisa yami mo, wi'i :

—Dume ngidaa mi wadane ?

Bartima'us jaabii mo, wi'i :

—Moodibbo, mido hidi mi wumta.

<sup>52</sup> Sey Iisa wi'i mo :

—Yah ! Goondinol maada hisinii ma.

Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, be ndilli.

## 11

### *Naatol Iisa nder Ursaliima*

<sup>1</sup> Wakkati Iisa he \*aahiibe mum wonoo hakkune Baytifaaji he Baytaniya, hedde har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, be mboddaaki \*Ursaliima sanne, sey Iisa lili \*aahiibe mum d'ido gom, <sup>2</sup> o wi'i be :

—Umme, njehee nder wurel gonggel yeeso moodon ngeel. No nattirdon nder maggel, on tawan binngel ara gom, ngel wadfaaka abada gom no habbii. Kabbitee ngel, ngaddanon kam. <sup>3</sup> Nde nii goddo yamii on wi'i ngam dume wadi

<sup>§</sup> 10:38 10.38 Nyederde e batisma mo Iisa woni no haala dow mum'en dum, woni torra ka o yaroyta.



odon ngafa d'um, mbi'on Joomiraawo haajaa ngel. Dey o wartiran ngel law.

<sup>4</sup> Be njehi, be tawi binngel ara ngel no haɓɓii yaasi dammbugal baade ndeen, be kaɓɓiti ngel. <sup>5</sup> Sey wonnooɓe no ndarii don been yami be, mbi'i :

—Dume ngatton do nii? Dume kaɓɓitanton arel ngeel?

<sup>6</sup> \*Aahiibe been njaaborii be dey-dey no Iisa wi'irnoo be. Himbe been acci be, be ndillidi arel ngel. <sup>7</sup> Be njaari ngel to Iisa, be mbedɗiti kolte maɓɓe dow maggel, Iisa waddii. <sup>8</sup> Dow laawol, himbe d'ubbe mbedɗiti kolte mum'en, wofɓe kelti licce mbeerti dow maggol. <sup>9</sup> Ardiibe mo he heedanbe mo gaɗa no kuuba no mbi'a :

—*Hosanna ! \*Barkinaaɗo woni gaɗo dow innde Joomiraawo ! †* <sup>10</sup> Barke tabbita he laamu ngarowu, laamu maama meeden Daawda ! Jettooje ngoodani Alla Toowɗo !

<sup>11</sup> Wakkati Iisa naatunoo \*Ursaliima, o naati nder \*Juulirde mawne. O hi'i huune fuu ko woni nder mayre. Amma ngam naange no yana, o wurtii \*Ursaliima, o yehi Baytaniya, kanko he \*aahiibe makko sappo e dido been.

### *Kuɗol ibbi*

<sup>12</sup> Wakkati Iisa he \*aahiibe mum ndawannoo Baytaniya no pa'i \*Ursaliima, Iisa no nanannoo rafo. <sup>13</sup> Sey toon dow laawol, o holliri ibbi gom ngooduki haako. O yehi, o yeewowi nde iki tawdee ɓiɓɓe. Wakkati o yottinoo to makki, fuy non o tawaay he makki se hanaa kaakooli, wakkati dimol ibbe wafaay. <sup>14</sup> Iisa wi'i ibbi kiin :

—To nedɗo fuu yeeyito nyaama ɓiɓɓe maa kaden !

\*Aahiibe makko nani ko o wi'i ki.

### *Diwol ɓiɓɓe luumo nder Juulirde mawne*

<sup>15</sup> No Iisa'en njottorii \*Ursaliima, Iisa naati jawreeru Juulirde \*Ursaliima mawne, o fudɗi omo riiwa soodoobe e sonnoobe wonbe nder mayru. O libi teburuuji weccoobe ceede he joodorɗe

sonnoobe buugaali. <sup>16</sup> O haɗi yaha-warta ɓiɓɓe luumoobe he donle mum'en nder mayre. <sup>17</sup> O waajii be o wi'i :

—Hanaa no winndii nder dewte, Alla wi'i : *Suudu am no inndirtee suudu to lenyi fuu ngarta du'oo ! ‡* Amma onon, on ngadɗii ndu *wumpere wuybe. §*

<sup>18</sup> Mawɓe \*cakkanoobe Alla he janniginoobe \*Tawreeta nani ko o wi'i. Be tefi joonkay no be mbardata mo, amma be kuli mo, ngam waaju makko naatii jama'aare ndeen sanne. <sup>19</sup> Wakkati naange yanunoo Iisa he \*aahiibe mum mburtii hubeere \*Ursaliima pa'i Baytaniya.

### *Du'aa'u gonduɗo he goondinol*

<sup>20</sup> Jaangoore kippol teburuuji weccoobe ceede e sonnoobe buugaali been, Iisa'en keji illa beete coyyi \*Ursaliima. Wakkati be paani ibbi kiin sey be ngi'ii ko ki yoorii karaw faa he ɗaɗi. <sup>21</sup> Nden Piyer miccitii, wi'i Iisa :

—Moodibbo, ndaa ! Ibbi ki kuɗfunoɗaa kiin yoorii.

<sup>22</sup> Sey Iisa jaabii, wi'i be :

—Ngonɗinee Alla ! <sup>23</sup> Goonga kaalananni on. Nedɗo fuu bi'udo waamnde ndee ɗoofa, saamoy ley maayo, nde nii joomum goondinii nder ɓerne muudum, ko kam wi'i d'um wadan. Sikka fuu walaa joomum no jaabantee ko wi'i d'um. <sup>24</sup> Ngam majjum wadi mido wi'a on, ko eeludon nder du'aa'u fuu, ngonɗinee ko on kebii d'um, on njaabantee d'um duu. <sup>25</sup> Kaden wakkati fuu mo ndaridon odon du'oo, nde nii no woodi mo njogitanidon, njaafanee mo ko o wadi on d'um, ngam Baabii'on gondo dow yaafanoo on gacceeji moodon. [ <sup>26</sup> Amma se on njaafaaki, \*Baaba moodon gondo dow oon duu yaafataako hakkeeji moodon.]\*

### *To baawɗe Iisa yuwi*

<sup>27</sup> Iisa he \*aahiibe mum ngarti \*Ursaliima. Wakkati Iisa filotonoo nder \*Juulirde \*Ursaliima mawne,

\* **11:9** 11.9 « A jaɓɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaɓɓitaaki. † **11:9** 11.9 Jabuura 118.25-26 ‡ **11:17** 11.17 Esaaya 56.7 § **11:17** 11.17 Yeremiya 7.11 \* **11:26** 11.26 Aaya 26 tawaaka nder dereeji arani fuu.

hooreebe \*cakkanooŋe Alla, jannginooŋe \*Tawreeta he mawŋe \*Yahudankooŋe badii mo, <sup>28</sup> yami mo mbi'i :

—Baawŋe deye ngadirtaa kujje deŋe fuu ? Moy hokki ma laawol wadude deŋe ?

<sup>29</sup> Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Mi yaman on huune worre tan, onon duu. Nde nii on njaabake kam, mi haalanan on baawŋe deye ngadiranmi kujje deŋe fuu. <sup>30</sup> Alla naa himbe kokki Yahaaya laawol wadude \*batisma ? Midŋo hettinani on !

<sup>31</sup> Sey ibe caawodira hakkune maŋbe, ibe mbi'a :

—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ? <sup>32</sup> Amma eden mbaawi wi'ude himbe naa ?

Be yamodiri nde ibe mbaawi mbi'i nii ngam ibe kula himbe. To himbe fuu, tabbat Yahaaya gadoowo \*batisma no annabiijo.

<sup>33</sup> Sey be njaabii Iisa, be mbi'i :

—Min anndaa.

Nden Iisa wi'i be :

—Too, miin duu, mi haalantaa on baawŋe deye ngadiranmi kujje deŋe fuu.

## 12

### *Bannŋol dow remoobe bonbe*

<sup>1</sup> Nder \*Ursaliima Iisa tinni no haalda \*aahiibe mum he hooreebe \*Yahudankooŋe nder kippol haala, omo wi'a :

—Nedŋo gom wadi ngesa \*cabiije. O wadi koogol o fiiltini nga. O wasi luggere boosirde, o nyibi suudu toownu ngam doomoobe magga. Nden o wuyi nga remoobe gom, o wadi jahaangal. <sup>2</sup> Wakkati tebol cabiije deen yottinoo, o lili golloowo makko gom jabowa mbaka makko to remoobe been. <sup>3</sup> Remoobe been nanngi lilaado oon, piyi mo, njoofi mo juude bole. <sup>4</sup> Jom ngesa kaan liliti golloowo mum gom kaden to maŋbe. Be eli mo, be njenni mo. <sup>5</sup> Jom ngesa oon lili faa hannden golloowo mum gom kaden, be mbari lilaado oon.

O lili golloobe makko re'ataa he maŋbe. Be piyi wobbe, be mbari wobbe duu. <sup>6</sup> Nedŋo gooto koraniido mo oon, woni biyiiko korsudo. Kanko duu o lili mo he maŋbe, o wi'i hoore makko : « Be

teddinan mo ngam o biyam. » <sup>7</sup> Amma remoobe been mbi'odiri hakkune mum'en : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, heba ndonen ngesa ngaa ! » <sup>8</sup> Sey be nanngi mo, be mburtini mo nder ngesa ngaan, be mbari mo.

<sup>9</sup> Gadfa pillaaki kippol haala ngool, Iisa yami, wi'i :

—Too ! Joonin, noy jom ngesa ngaan wadata ? O waran kanko he hoore makko, o wara remoobe been, o halfina ngesa ngaan wobbe, naa noy ?

<sup>10</sup> On njangaay ko winndaa nder dewte deen, wi'aa :

*Hayre nde nyiboobe been mboppi ndeen, kayre laatii hoore nyibdi ndiin.*

<sup>11</sup> *Dum golle Joomiraawo,*

*haayne non duu he giide meeden !\**

<sup>12</sup> Hooreebe \*Yahudankooŋe tefi no nanngirta Iisa, ngam be paamii ko kippol haala ngool, kambe ngol sappii. Amma be cuusaay jama'aare ndeen, ngam majjum wadi be acci mo, be ndilli.

### *Jobol janngal*

<sup>13</sup> Balde no njaha balde no ngarta sey nyannde gom \*Fariisa'en he himbe \*Hirudus lili \*lilaabe he Iisa ngam tunna mo nder haalaaji makko. <sup>14</sup> Be ngari, be mbi'i mo :

—Moodibbo, miden anndi ko goonga tan kaalataa. A hulataa nedŋo fuu, a burdinaay himbe, ada janngina laawol Alla goonga e goonga. No hegii min kokka laamiido \*Rooma mawŋo janngal naa hegaaki ? <sup>15</sup> Min kokka mo naa to min kokku mo ?

Iisa faamani munafikaare maŋbe, nden wi'i be :

—Dume wadi ko ofon tunna kam ? Ngaddanee kam tammal cardi, mi hi'a.

<sup>16</sup> Be ngaddani mo. O yami be o wi'i :

—Foto moy he innde moy woni do ?

Be mbi'i mo :

—Laamiido \*Rooma.

<sup>17</sup> Nden o jaabii be, o wi'i :

—Ndenne kokkee laamiido \*Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

Ko Iisa jaabii dŋum haaynii be sanne.

### *Filla ummitaaki he maayde*

\* 12:11 12.10-11 Jabuura 118.22-23

18 \*Sadduki'en, kam'en ngoni yeddoobe no mbi'a ko maaydo fuu ummitittaako. Nyannde gom, be ummii be ngari to Iisa.

19 Be yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, \*Muusa tilsinii enen \*Yahudankoobe, *nde gorko dewli, dey maayi rimaay, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam hebana mo jippo-toobe.*† 20 Wadiino rimdaabe jeddo gom. Arano oon dewli debbo mum, dey maayi, rimaay. 21 Didabo oon dewli debbo oon, kam duu maayi rimaay. Tatabo oon duu wadi hano non. 22 Rimdaabe jeddo been fuu tokki ndewli debbo oon, baa gooto mabbe rimaay. Gada maayde mabbe, be fuu, debbo oon duu maayi. 23 Too, nyannde darjal, moy nder mabbe laatoto goro debbo oo? Ngam be fuu jeddo kabani mo.

24 Iisa jaabii be, wi'i :

—On mboofii, odon anndi ngam dume? Ngam on paamaay ko dewte deen mbi'i, on anndaa duu baawde Alla. 25 Ngam nyannde maaybe ummitii, worbe ndewlataa, rewbe duu ndewlataake. Himbe fuu no mbuuran hano no maleykaabe mbuurdiri nder kammu. 26 Har ko daarata ummitaaki maaybe, on njangaay dum jaa nder dewtere \*Muusa, nder taarihi wuumoore hubboore. Hano no Alla haaldiri he \*Muusa nii, wi'i : *Miin woni Alla \*Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.*‡

27 Nden Iisa beydi wi'ude be :

—O Alla wuurbe, o hanaa Alla maaybe. Ndenne, on mboofii sanne sanne.§

### *Tilsinoore burne semmbe*

28 Nyannde gom janninoowo \*Tawreeta gom nani yewtere Iisa he \*Sadduki'en. O nani duu ko Iisa jaabake be faa woodfi. Janninoowo \*Tawreeta oo badii Iisa, yami mo wi'i :

—Nder tilsinooje dee fuu, ndeye furi semmbe ?

29 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Burne de fuu semmbe woni wi'ude : *Hettina \*Isra'el ! Alla Joomiraawo meeden*

*tan woni Joomiraawo.* 30 *Hidir Alla Joomiraawo maa he berne maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo maa fuu he semmbe maa fuu.\** 31 Tilsinoore didabere ndeen woni : *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.*† Walaa fuu tilsinooje burde tilsinooje didi dee semmbe.

32 Nden janninoowo \*Tawreeta oon wi'i mo :

—Moodibbo ! A haalii goonga, ko mbi'udaa Alla tan woni Joomiraawo, kaden duu Alla gom fuu walaa se hanaa kanko. 33 Hidirde Alla he berne mum fuu he hakkillo mum fuu he semmbe mum fuu, he hidirde gondo mum hano neddo hidiri hoore mum, no furi sadakaaji buleteedi he sadakaaji fuu !

34 Wakkati Iisa hi'unoo ko janninoowo \*Tawreeta oo jaaborake dum he hakkillo, nden o wi'i mo :

—A woddaa Laamu Alla.

Gada janninoowo \*Tawreeta oo, neddo fuu suusaay yamude Iisa goddum kaden.

### *Almasihu e Daawda*

35 Nyannde gom Iisa no waajoo nder \*Juulirde \*Ursaliima mawne, sey o yami, o wi'i :

—Noy wadi janninoobe \*Tawreeta no mbi'a ko \*Almasihu taan Daawda non ? 36 Ngam Daawda he hoore mum haali nder baawde \*Ruuhu Ceniido wi'i : *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :*

*War, njoodaa nyaamo am,*

*faa mi sorna waybe maa ley teppere maa.*‡

37 Daawda he hoore mum inndiri \*Almasihu Joomiraawo mum. Ndenne, noy o laatortoo taaniiko tan ?

### *Pelol janninoobe Tawreeta*

Jama'aare e jama'aare woni no hettinani Iisa nder welwelo. 38 Nder waaju makko, o wi'i be :

—Tinne, kakkilee he janninoobe \*Tawreeta. Ibe ngidi bornaade kolte mawde. Ibe ngidi sanneede cannooje teddude nder luube. 39 Ibe ngidi joodorde burde teddude nder \*baajordi.

† 12:19 12.19 Wi'itaade Tawreeta 25.5 ‡ 12:26 12.26 Burtaaki 3.6, 15-16 § 12:27 12.27 Ko jamaanu Muusa wara tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko booyi. \* 12:30 12.29-30 Wi'itaade Tawreeta 6.4-5 † 12:31 12.31 Lewinkooobe 19.18 ‡ 12:36 12.36 Jabuura 110.1

Ibe ngidi joodorfe burde teddude nde nii be noddaama batu. <sup>40</sup> Ibe eyta rewbe be goriraabe mum'en maayi ngam teetude njawdi mabbe. Ibe njunna du'aa'uui mabbe ngam be limtee nder lobbube. Kiite naawde be ngadantee.

### *Sadaka debbo gom mo gorum maayi*

<sup>41</sup> Iisa no joodii nder \*waajordu, omo hucciti he keesuwal mayru. Omo daara no himbe ngattirta hadiyaaji mum'en nder maggal. Riikube heewbe ngatti ceede dufde nder maggal. <sup>42</sup> Fotodiri nyannde mum debbo gom mo gorum maayi, mo walaa fuy, wari, watti buudoy didoy nder maggal. <sup>43</sup> Sey Iisa noddi \*aahiibe mum, wi'i be :

—Goonga kaalanami on : Debbo oo, ko o watti nder keesuwal ngaal no furi ko beeto fuu ngatti. <sup>44</sup> Ngam ko be ngatti nder keesuwal ngaal buyataa fuy nder njawdi mabbe. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda, dum o watti nder maggal.

## 13

### *Filla cankitol Juulirde Ursaliima mawne*

<sup>1</sup> Nyannde gom wakkati Iisa wurtinoo nder \*Juulirde mawne, aahiijo makko gom wi'i mo :

—Moodibbo, ndaa kaayo mawko koo, kanko he nyibdiiji boodufi dii fuu !

<sup>2</sup> Sey Iisa jaabii mo wi'i :

—A hi'i nyibdi ndii, no ndi foti manngu, baa hayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Ndi fuu, ndi libetee.

### *Alamaaji timmoode duuniyaaru*

<sup>3</sup> Nyannde gom Iisa no joodii dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun. Omo hucciti har Juulirde \*Ursaliima mawne. Sey Piyer, Yakuuba, Yahaaya he Andiire ummii njehi to makko kambe tan, yami mo, mbi'i :

<sup>4</sup> —Haalan min nde libol ngool wafata. Alaama oye hi'etee wakkati dum hidfi wafude ?

<sup>5</sup> Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Kakkilee to nedfo fuu majjina on.

<sup>6</sup> Himbe heewbe no ngardan innde am, ibe mbi'a : « Miin woni \*Almasiihu. » Be majjina himbe heewbe. <sup>7</sup> Nde nii on nani habaru konuui naa siri majji, to kulee. No tilsi dum wada, amma dum hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru. <sup>8</sup> Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Dimmbaaki leydi wadan nokku nokkuuje, rafooji duu ngadan. Dum nanndaana he fuddorde jatawere.

<sup>9</sup> Ndeenee ko'e moodon, ngam himbe no njaaran on to hiitotoobe. Be piyan on nder \*baajordi mabbe. Be ndarna on yeeso hooreebe kam e laamiibe ngam sabbu am, ngam ceedofon yeeso mabbe dow \*Habaru lobbo oo. <sup>10</sup> No tilsi \*Habaru lobbo oon waajee nder lenyi fuu. <sup>11</sup> Wakkati be nanngoyta on faa be njaara on yeeso hiitotoobe, to ko'e moodon kabbo dow ko kaaloton. Nde wakkati oon warii fuu, on keban ko kaalufon. Ngam hanaa onon kaalata, \*Ruuhi Ceniifo haalata. <sup>12</sup> Himbe no kokkitiran sakiraabe mum'en mbaree, baaba no hokkitiran biyum. Sukaabe no ummanto saaroobe mum'en, gada dabare be mbaree. <sup>13</sup> Ngam am, himbe fuu mbanyan on. Amma tarsiniifo faa yottii he timmoode, joomum no hisintee.

<sup>14</sup> On ngi'an *huune bonde, burne nyid-dinaade\** no waddetee, darnee to nde haanaa darneede.† (Janngudo dum fuu faama dum no woodiri.)‡ Nden, tawaabe nder Yahudiya fuu ndoggira baamle. <sup>15</sup> Tawaado dow suudu, to jip-poo wi'a naatan suudu hooya godfum. <sup>16</sup> Tawaado ngesa, to yeeyito hooya koltal mum. <sup>17</sup> Nder balde mum bone no saaman dow saawbe he musinoobe ! <sup>18</sup> Eelee Alla to dum fottodir he dunngu. <sup>19</sup> Ngam nder wakkati oon fon, torra mawka waran. Illa wakkati Alla tagi duuniyaaru faa warde hannden iri makka wadaayno abada. Iri makka wadataa kaden duu faa abada. <sup>20</sup> Nde nii Joomiraawo rabbindinaayno balde deen, nedfo fuu

\* **13:14** 13.14 Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **13:14** 13.14 Do Iisa haali ko annabi Daniyel wi'unoo : Laamiifo gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooobe mawne. Ko o wi'unoo dum wafi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa duu wi'i hano majjum wartan kaden. ‡ **13:14** 13.14 Do hanaa Iisa woni no haala amma Markus.



hisataano. Amma o rabbindinii de ngam subaabe makko. <sup>21</sup> Nder wakkati oon, nde nii godfo wi'i on : « Ndaaree \*Almasiihu nii do » naa « too'en », to ngoondinee joomum. <sup>22</sup> Ngam almasiihuube fewreebe he annabiibe fewreebe mbanngowan, be ngada alamaaji e kaayde, ngam majjinde baa subaabe Alla been, nde nii no wadfoo. <sup>23</sup> Ndenne, kakkilee! Mi haalani on huune fuu illa dum waraay.

### *Gartol Bii-Nedfo*

<sup>24</sup> —Gada saddormaaji nyalaade deen, sey *naange nibba, lewru accaa yeynude*, <sup>25</sup> *koode caama, Alla wada baawde gondé dow fuu ndimboo.* §

<sup>26</sup> Wakkati mum, *\*Bii-Nedfo no hi'etee, no wara dow duule.\** Omo warda baawde e teddungal manngal. <sup>27</sup> O lilan maleykaabe makko nder kappa kuula duuniyaaru fuu, be kawrowa subaabe makko illa hoore leydi ndii faa hoore leydi ndiito.

<sup>28</sup> Too, ndaaree ibbi kii, ekkitodfon godfum he makki. Nde nii licce makki keyditii, kaakooli makki mbilitii, ofon anndi ko dunngu badake. <sup>29</sup> Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje dee no ngara, paamee ko wakkati oon badake, *\*Bii-Nedfo no dammbugal wuro.* <sup>30</sup> Goonga kaalananmi on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje dee fuu ngaraay. <sup>31</sup> Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

<sup>32</sup> Walaa anndudo nyalaane ndeen naa wakkati mo dum wadoyta, baa maleykaabe wonbe dow been, naa Bidfo oon anndaa dum, sey nii *\*Baabiraawo oon tan.* <sup>33</sup> Kakkilee, tinnee to on daanee ngam on anndaa nde wakkati oon warta. <sup>34</sup> Wakkati oo no wi'ee omo nanndi e gorko gadudo jahaangal. O acci baade makko nder juude golloobe makko. O holli nedfo mabbe fuu ko hakkiltoo. O wi'i doomoowo dammbugal oon doomanngal no woodiri. <sup>35</sup> Ndenne, tinnee heba tawedon on ciryiibe, ngam on anndaa wakkati jom baade oon wartoyta. No waawi wada o warta futuro naa caka jemma, naa fajiri fadde dontooje jogginde naa illa beete. <sup>36</sup> To o juhu on, o tawa

ofon daani ! <sup>37</sup> Ko kaalananmi on dum, kam kaalananmi himbe fuu : Tinnee to on daanee !

## 14

### *Dabare nanngol Iisa*

<sup>1</sup> Balde didi fadde *\*Juulde dimdinol Isra'ilankooobe e \*Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, mawbe \*cakkanooobe Alla e jannginooobe \*Tawreeta no tefa nder cuccukka no nanngirii Iisa, mbara mo.*

<sup>2</sup> Amma ibe mbi'odira hakkune mabbe :  
—To en nanngu mo wakkati juulde deen, ngam to himbe murto.

### *Bujol Iisa nebbam uurdam*

<sup>3</sup> Iisa no Baytaniya nder baade Simon, inndirteedo Simon Ceppingga. Omo joodii, omo nyaama, sey debbo gom naati, no jogii faanu nebbam uurdam, caadidam sanne, dam hawrodiraaka he huune fuu. Debbo oon heli daane faanu nduun, joorti nebbam daam dow hoore Iisa. <sup>4</sup> Nder himbe tawaaabe toon been, wobbe berne mum'en metti, no mbi'odira :

—Bonnude iri nebbam daam, dume dum nafata ? <sup>5</sup> Idam waawi sonneede, golloobe keme tato njobee, naa ceede deen kokkee talkaabe !

Be tokki ibe njanca debbo oon.

<sup>6</sup> Sey Iisa wi'i be :

—Accee mo ! Ngam dume njancoton mo ? Ko o wadani kam dum no woodi sanne. <sup>7</sup> Talkaabe no tawdee he moodon wakkati fuu, nde muuydon fuu ofon mbaawi wadande be moyyere. Amma miin, mi tawdataake he moodon nyannde fuu. <sup>8</sup> O wadi ko o waawi. O wuji nebbam uurdam dam he banndu am ngam siryaade moobol am. <sup>9</sup> Goonga kaalananmi on : Nokku fuu to *\*Habarulobbo oo waajaa nder duuniyaaru, ko debbo oo wadi dum, no filletee, ngam miccitaade he makko.*

### *Habbi-daane dow Iisa*

<sup>10</sup> Yahuuda Iskariyot, gooto nder *\*lilaabe sappo e dido been, yehi to mawbe \*cakkanooobe Alla ngam wattude Iisa nder juude mabbe.* <sup>11</sup> Be kettinani mo, be nani beldum, faa be adi alkawal

be mbi'i kam'en kokkan mo ceede. Illa wakkati oo, Yahuuda no tefa, no jammborii Iisa.

*Hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe*

<sup>12</sup> Nyalooma arano \*Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, nyalooma mo be kirsannoo jawdi ngam \*Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe, \*aahiibe Iisa yami Iisa, mbi'i :

—Toy ngidaa min ciryowoo hiraane juulde deen ?

<sup>13</sup> Iisa lili dido nder mabbe, wi'i be :

—Ummee naatee hubeere ndee, on potan gorko gom no ronndi loone ndiyam, tokkon mo. <sup>14</sup> Baade nde o naati ndeen, mbi'on joomiire moodibbo lili min, min yame toy suudu ndu o nyaamdata he \*aahiibe makko hiraane juulde nduun woni ? <sup>15</sup> Jom baade ndeen hollan on suudu mawnu gom, wonndu no deki dow wonndu. Moyyinee ndu, nder mayru ngadanton en hiraane ndeen.

<sup>16</sup> Sey \*aahiibe dido been njehi, naatowi hubeere ndeen. Be ngiiti huune fuu ko Iisa wi'unoo be, be ciryii hiraane ndeen.

<sup>17</sup> Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa wardi he \*lilaabe mum sappo e dido been. <sup>18</sup> Wakkati be kiirtotonoo, Iisa wi'i be :

—Goonga kaalananni on : Hakkune moodon, onon nyaamdoobe he am, gooto nder moodon no jammoto kam.\*

<sup>19</sup> Be balinii sanne, sey be yami mo gooto gooto, be mbi'ii :

—Kori hanaa miin non ?

<sup>20</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Gooto nder moodon, onon sappo e dido bee, gondo no suuwida junngo mum he am nder le'al gootal, onon non. <sup>21</sup> \*Bii-Neddo accan duuniyaaru hano no dum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jammotoodo mo ! Joomum nde nii rimaakano non, nden no buranan dum.

<sup>22</sup> Wakkati be nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki be, wi'i :

—Njaɓee, dum woni banndu am.

<sup>23</sup> Gadfa mum, o hooyi nyederde cabijam, o yetti Alla, o hokki be, be fuu be njari. <sup>24</sup> O wi'i be :

—Dum woni yiyam am, yiyam ndufeteedam ngam sabbu himbe heewbe, yiyam tabbintinooram amaana Alla. <sup>25</sup> Goonga kaalananni on. Mi yarataa cabijam kaden, sey nii nder Laamu Alla.

<sup>26</sup> Iisa he \*aahiibe been njimi jimi \*Jabuura,† be mburtii, be njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.

<sup>27</sup> Toon Iisa wi'i be :

—On fuu, on mboppan kam ndoggon, ngam no winndaa, wi'aa :

*Mi fyan duroowo oon,*

*baali diin cankitoo.‡*

<sup>28</sup> Amma nde mi ummitake, mi artan on Galili.

<sup>29</sup> Sey Piyer itti hunnduko, wi'i mo :

—Baa nde nii be fuu be ndoggi be mboppii ma, miin kay, mi woppataa ma.

<sup>30</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Goonga kaalananni maami. Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde kile didi, a wi'an a anndaa kam kile tati !

<sup>31</sup> Amma dum fuu hadaay Piyer wi'i mo kaden :

—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maada, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.

Non \*aahiibe beeto duu mbi'i.

*Du'aa'u Iisa nder Gesemaane*

<sup>32</sup> Iisa he \*aahiibe mum ngari nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i be :

—Njooɗee do, mi yahan mi du'owo.

<sup>33</sup> O noddi Piyer, Yakuuba e Yahaaya, o yahdi he maɓbe. Ibe don nii sey tayo-tayo fuddi nanngude mo, billaare naatani mo sanne. <sup>34</sup> Sey o wi'i \*aahiibe makko :

—Bononda berne am duufi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree do, ndoomee kam, kakkilee to on daanee.

<sup>35</sup> O woddi be sedfa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :

—\*Baaba, nde nii tawi idum wadoo, woddinam nyederde torra kaa. <sup>36</sup> Yaa Abba am ! Walaa ko hepporte. Amma

\* **14:18** 14.18 Jabuura 41.10 † **14:26** 14.26 Finaa-tawaa Yahudankooɓe woni yimude jimi Jabuura 115-118 wakkati hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe. ‡ **14:27** 14.27 Jakariya 13.7

to dʉm laatoo muuyde am, dʉm laatoo muuyde maa aan.

<sup>37</sup> Nden o warti, o tawi \*aahiibe been no daanii. Sey o wi'i Piyer :

—Simon! Simon! A daanii naa? Jaa a waawaa doomude kam baa nii yamnde worre? <sup>38</sup> Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Berne no hidfi amma banndu tampi.

<sup>39</sup> Iisa soyyii kaden, du'ii hano no o du'ori arannde nii. <sup>40</sup> O warti, o tawi ibe daanii kaden. Doyngol maʉbe moddi sanne. Be mbaawaa joodaade ndoomi, be keppe duu fuu ko be njaabortoo Iisa.

<sup>41</sup> Iisa yehi, warti tatabere mum, o wi'i be kaden :

—Faa joonin odon daanii, odon powta naa? Too, joonin kay hanti. Wakkati mo \*Bii-Neddo wattetee nder juude wadoobe hakke oon wari. <sup>42</sup> Ummee ndillen! Ndaa, jammbotodo kam oon nii, no wara.

### *Nanngol Iisa*

<sup>43</sup> Iisa no caka haala, sey Yahuuda, gooto nder lilaabe makko sappo e dido been, yottii no wondi he himbe heewbe. Mawbe \*cakkanooʉe Alla, jannginoobe \*Tawreeta, he mawbe \*Yahudankoobe gom lili be, ibe njogii takubaaje he cabbi.

<sup>44</sup> Tawi Yahuuda jammbotodo mo oon, tinndinnoo be wi'i :

—Mo mbunndotoomi oon, kam woni mo. Nanngon mo, njaaron, paddodon mo.

<sup>45</sup> No Yahuuda yottorii, fonndi Iisa, wi'i mo :

—Moodibbo!

Sey o wunndii mo. <sup>46</sup> Wardube he makko, nanngi Iisa. <sup>47</sup> Aahiijo Iisa gom tawaado hadde maʉbe, sorti takubaahi mum, soppi gollanoowo mawdo \*cakkanooʉe Alla, o tayi nowru makko. <sup>48</sup> Sey Iisa wi'i be :

—Ko wadi ngardufon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawdo murtube? <sup>49</sup> Mido wondunoo he moodon wakkati fuu nder \*Juulirde mawne mido waajoo. On nanngaay kam, amma tilay ko dewte Alla mbi'i dʉm tabbita.

<sup>50</sup> Sey \*aahiibe been fuu ndoggi mboppi mo. <sup>51</sup> Jokolle gom no wakkii wudere mum, tokkitii gada koyde Iisa. Be tefi be nannga mo, <sup>52</sup> o woppi wudere makko, o doggi banndu boldu.

### *Iisa yeeso dawroobe mawbe*

<sup>53</sup> Nanngunoobe Iisa been njaari Iisa to mawdo \*cakkanooʉe Alla fuu. Mawbe \*cakkanooʉe Alla, jannginoobe \*Tawreeta, he mawbe \*Yahudankoobe gom kawri nokkuure ndeen. <sup>54</sup> Piyer toowti be sedfa, tokkitii be naako nder batamaare baade mawdo \*cakkanooʉe Alla oon. Nden kanko duu o wari, o joodii hadde doomoobe baade been, omo yilfoo.

<sup>55</sup> Mawbe \*cakkanooʉe Alla he hawrine dawroobe no tefa ko peliri Iisa ngam o waree, amma be kebaay dʉm. <sup>56</sup> Heewbe no tuuma mo dow fewre, amma haalaaji maʉbe ngalaa no tokkodira. <sup>57</sup> Nder maʉbe wobbe tuumi mo, mbi'i :

<sup>58</sup> —Min nani omo wi'a, o liban \*Juulirde mawne nde himbe mahiri juude mum'en. Nden nder balde tati o nyiba juulirde nde junngo fuu mahaay.

<sup>59</sup> Be potaay baa dow haala ka be mbi'i kaa.

<sup>60</sup> Nden mawdo \*cakkanooʉe Alla oon ummii, darii caka jama'aare ndeen, yami Iisa wi'i :

—No woodi ko njaabotodaa dow ko be mbi'i dow maada dʉm naa?

<sup>61</sup> Iisa deyyiti, wi'aay baa. Mawdo \*cakkanooʉe Alla oon yami mo kaden, wi'i :

—Aan woni \*Almasiihu, Bii-Alla Jom barke naa?

<sup>62</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Miin non. On ngi'an \*Bii-Neddo no joodii nyaamo Jom baawde, Sno wara dow duule.\*

<sup>63</sup> Sey mawdo \*cakkanooʉe Alla oon berne mum ummii, serki kolte mum, wi'i :

—Haala gom no gada kaden burka ka naa? <sup>64</sup> On narrii noppi moodon ko o bonni innde Alla. Dume ngi'ufon nder huune ndee?

Nden be fuu, be mbi'i omo haani wareede, omo haani wareede. <sup>65</sup> Nder

maßbe, wobbe kaarti tutti dow makko, cuddi yeeso makko, luyyii mo, mbi'i mo :  
—Nde nii a annabiijo, haalan min moy fii ma !

Doomoobe baade ndeen duu tinni no piya mo.

### *Piyer wi'i anndaa Iisa*

<sup>66</sup> Wakkati Piyer wonnoo nder bata-maare baade mawdo \*cakkanooße Alla oon, sey gooto nder horbe baade ndeen yottii. <sup>67</sup> O hi'i Piyer no yilfoo, o yeewi Piyer faa woodi, o wi'i mo :

—Aan duu, ada wondunoo Iisa mo Nasaratu.

<sup>68</sup> Piyer yeddi, wi'i mo :

—Mi anndaa ! Mi faamaay ko kaalataa.

No Piyer haaliri haala kaa, sey o um-mii, o darowi dammbugal baade ndeen. [Wakkati mum da ndontoori joggini.]<sup>†</sup>

<sup>69</sup> Kordo oon wurtii, fotti he makko kaden, sey haalani darinoobe don been, wi'i be :

—Oo duu, no gooto nder maßbe !

<sup>70</sup> Piyer yeddi kaden.

Booyi sedda gada mum, sey darinoobe don been mbi'i mo :

—Sikka fuu walaa, nder maßbe njeyadaa, ngam a bii-leydi Galili.

<sup>71</sup> Sey Piyer fuddi hunaade. Omo hunoo, omo hutto, omo wi'a :

—Mi anndaa gorko mo kaalaton haala mum oo sam !

<sup>72</sup> Wakkati mum da, ndontoori joggini nde didabere. Sey Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo dum : « Fadde ndontoori jogginde kile didi, a wi'an a anndaa kam kile tati. » Nden Piyer darii yaasin tinni no wulla no wulla.

## 15

### *Yamde Pilaatus*

<sup>1</sup> Mawbe \*cakkanooße Alla, janginoobe \*Tawreeta, mawbe \*Yahudankooße he tawaabe nder hawriine dawroobe, kawri illa beete caawodiri. Be kabbi Iisa, be njaari to Pilaatus.\* <sup>2</sup> Nden Pilaatus yami mo, wi'i :

—Aan woni laamiido \*Yahudankooße oon naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan e hoore maa wi'i ka.<sup>†</sup>

<sup>3</sup> Sey mawbe \*cakkanooße Alla been tinni no pela Iisa dow kujje keewde.

<sup>4</sup> Pilaatus yamti Iisa kaden wi'i :

—Walaa ko njaabotodaa naa ? A nanaay ko be mbi'i dow maada dum fuu naa ?

<sup>5</sup> Amma Iisa firtaay hunnduko, jaabii be. Rafi njaabaaki Iisa kiin haaydini Pilaatus.

### *Iisa hiitanaama kiite maayde*

<sup>6</sup> \*Juulde dimdinol Isra'ilankoobe fuu, himbe no cubo kasunke gooto mo yoofantee. <sup>7</sup> \*Juulde dimdinol gom ngari fotodiri, gorko gom bi'eteedo Barabas no uddidaa he murtube gom. Murtube bee, nder murtol mum'en mbaraana goddo.

<sup>8</sup> Nyannde juulde dee jama'aare wari to Pilaatus, eeli mo o wadana be ko woowi wadeede he juulde fuu dum. Kam woni o yoofana be kasunke gom. <sup>9</sup> Nden o jaabii be, o wi'i :

—Odon ngidi mi yoofana on laamiido \*Yahudankooße oo naa ?

<sup>10</sup> Pilaatus jaaborake nii ngam no anndi ko haasidaaku wadi mawbe \*cakkanooße Alla ngaddi Iisa to mum. <sup>11</sup> Kambe duu tutii jama'aare ndeen wara, eela dum kam yoofa Barabas no furi kam yoofa Iisa.

<sup>12</sup> Pilaatus yamii be kaden, wi'i :

—Ndenne, dume ngiddon mi wada, mo mbi'oton laamiido \*Yahudankooße oon nee ?

<sup>13</sup> Sey be kuubi, be mbi'i :

—Tontu mo dow \*bardugal !

<sup>14</sup> Pilaatus yami be, wi'i :

—Dume o wadi ko foti nii fuu ?

Sey be kuubi sanne be mbi'i :

—Tontu mo dow \*bardugal !

<sup>15</sup> Pilaatus yoofi Barabas ngam welnude berne jama'aare ndeen. O hokki laawol Iisa boccee, tontowee dow \*leggal bardugal.

### *Jawaaki Iisa*

<sup>16</sup> Soogeeji diin njaari Iisa nder bata-maare baade Pilaatus, be kawri soogeeji

<sup>†</sup> 14:68 14.68 Timmoode aaya 68 tawaaka nder dereeji arani fuu \* 15:1 15.1 Pilaatus woni kawjotoodo leydi Yahudiya. <sup>†</sup> 15:2 15.2 Iisa wi'i goonga non amma o hidfaay lamnude haala makko. <sup>‡</sup> 15:17 15.17 Nder jamaanu Iisa, alkubbaare wodeere woni alkubbaare nde laamiido fornootoo.



diin fuu. <sup>17</sup> Be bornii Iisa alkubbaare wodeere gom.† Be canyi taarde gi'e, be kippi dow hoore makko. <sup>18</sup> Be pudfi salminde he makko, ibe mbi'a :

—Alla sabbinane, laamiido \*Yahudankooße.

<sup>19</sup> Be piiri mo loocol dow hoore, be kaarti be tutti dow makko. Be kofi yeeso makko, ibe kujidana mo. <sup>20</sup> Wakkati be njawinoo mo faa heyi be, be itti alkubbaare ndeen, be bornii mo kolte makko. Be njaari mo yaasin faa be tontowa mo.

### Tontol Iisa

<sup>21</sup> Simon, baaba Skandaaru e Rufus, gorko jeyaado Sirene, no wara no yuwa gese sey fotti Iisa he soogeeji diin. Soogeeji diin tilsini mo o wakkoo \*leggal bardugal Iisa ngaal. <sup>22</sup> Be njaari Iisa nokkuure wi'eteene Golgota. Maana *Golgota* woni « nokkuure laalagal hoore ».

<sup>23</sup> Be kokki Iisa cabiijam kawrodiridam he dakke kaadde gom ngam o yara, amma o salii. <sup>24-25</sup> Yamde jeenay subaka, be tonti Iisa dow leggal ngaal. Be piyi kolte makko caaca, ngam be ndaara moy hebata de.§

<sup>26</sup> « Laamiido \*Yahudankooße » winndaa dow alluwal, be takki ngal dow timtude hoore makko. Dum woni sabaabu mo wadi o tontaa. <sup>27</sup> Be tontidi mo he wuybe dido gom, oo nyaamo makko, ooto nano makko. [ <sup>28</sup> Dum tabbintini ko dewte mbi'ii : *O fiyetee sawru bonbe.*]\* <sup>29</sup> Yawtoobe har toon been no njenna mo, no njingga ko'e mum'en, no mbi'a :

—Hey ! Libowel \*Juulirde mawne, dey nyibitoo nde nder balde tati, <sup>30</sup> dannu hoore maa. Jippa dow \*leggal bardugal ngaal !

<sup>31</sup> Noon duu, mawbe \*cakkanooße Alla e jannginooße \*Tawreeta tinni no njaltnoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :

—O dannii wobbe, dey o waawaa dannude hoore makko ! <sup>32</sup> \*Almasiihu, Laamiido \*Isra'el jippoo dow \*leggal bardugal ngal joonin joonin. Nde nii en ngi'ii dum, en ngoondinan mo !

Himbe dido tontidaabe he makko been duu no njenna mo.

### Maayde Iisa

<sup>33</sup> Nyannde Iisa tontanoo ndeen, caka nyalooma, nimre huuri leydi ndiin fuu faa dum wadi jamde tati. <sup>34</sup> Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i :

—*Eli, Eli, lema sabaktani ?*

Kam woni : *Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Dume wadi ko mboppudaa kam ?†*

<sup>35</sup> Wakkati darinooße toon been nanunoo dum, wobbe nder mabbe mbi'i :

—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya !

<sup>36</sup> Nden gooto nder mabbe doggi, suuwowi tekkere nder ndiyam lammudam, habbi he loocol, waddi nde hadde hunduko Iisa ngam Iisa siiboo dam. Nden o wi'i :

—Accee, ndaaren tawte Eliya no waran jippina mo !

<sup>37</sup> Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko sakitiingo.

<sup>38</sup> Riido palaado nder \*Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii pecce didi. <sup>39</sup> Hooreejo soogeeji \*Rooma darinooße yeeso Iisa oon hi'i no Iisa acciri duuniyaaru. Nden o wi'i :

—Sikka fuu walaa, neddo oo no \*Bii-Alla !

<sup>40</sup> Rewbe gom toowti don sedfa, ndarii no ndaara. Nder mabbe no tawa : Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yoses he Yakuuba inndirteedo Pamarel. <sup>41</sup> Rewbe bee, tokkunoo Iisa no ngollana mo, wakkati o wonnoo Galili. Rewbe heewbe gom duu, yaadunooße he makko \*Ursaliima no ngonnoo don.

### Moobol Iisa

<sup>42</sup> Hiiri, fotodiri he jemma \*nyalaane fowteteene, himbe no ciryanoo juulde deen. <sup>43</sup> Sey Yusufu mo Arimatiya, tawaado nder hawriine dawroobe, neddo non kettinanteedo sanne nder mayre, kediiido banngol Laamu Alla. O hulaay fuu yahde to Pilaatus ngam njaaraade mo banndu Iisa.

<sup>44</sup> Wakkati Pilaatus nanunoo ko Iisa booyaay dow \*bardugal ngal ko maayi, dum haaynii mo. Nden o noddi mawdo soogeeji \*Rooma, o yami dum se goonga fuu Iisa maayi. <sup>45</sup> Wakkati mawdo

§ 15:24-25 15.24 Jabuura 22.19 \* 15:28 15.28 Aaya 28 tawaaka nder dereeji arani fuu. † 15:34 15.34 Jabuura 22.1

soogeeji diin haalannoo mo d'um, o hokki Yusufu laawol hooya banndu Iisa.

<sup>46</sup> Yusufu soodi kasanke, jippini banndu Iisa, wadi ndu kasanke. O watti mo nder annyeere sebaane nder tepaare. Gada mum, o wadi kaaya mannga gom tallitaa, dammbugal annyeere ndeen uddaa.

<sup>47</sup> Mariyaama mo Magdaala e Mariyaama inna Yoses ngi'ii to Iisa wattaa.

## 16

### *Ummitaaki Iisa*

<sup>1</sup> \*Nyalaane fowteteene ndeen wari, yawti. Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yakuuba, coodi uurdijji faa mbuja banndu Iisa. <sup>2-3</sup> Dow laawol fadde maβbe yottaade, ibe yamodira, ibe mbi'a :

—Moy tallitanta en kaaya ngonnga dammbugal annyeere ndeen ?

Rewbe bee ngari to annyeere ndeen, alal illa beete. <sup>4</sup> Amma wakkati be njotinoo, be ngi'ii kaaya ngaan tallitaama.

<sup>5</sup> Wakkati be naatunoo nder annyeere ndeen, sey be ngi'i har nyaamo maβbe, jokolle gom no joodfii, no bornii kolte daneje, sey be kuli. <sup>6</sup> Jokolle oon itti hunduko wi'i be :

—To kulee ! Iisa mo Nasaratu tontanoo oon, tefoton. O ummitake, o walaa do. Ndaa nokku to o wattanoo don nii. <sup>7</sup> Joonin sey njehon, mbi'owon Piyer he \*aahiibe makko beeto ko o artan be Galili. Toon ngi'oyton mo hano no o wi'irnoo on d'um.

<sup>8</sup> Rewbe been ndoggi, mburtii, no ndiwna, d'um wemmii be sanne. Be kuli sanne faa be keppi haalande d'um ned'fo fuu.

[ <sup>9</sup> Alal, illa subaka wakkati Iisa ummitii, Mariyaama mo Magdaala, mo o riiwunoo ginnaaji jed'fi dow mum, kam o arti wanngande. <sup>10</sup> Mariyaama yehi haalanowi wondunooβe he Iisa been, o tawi ibe balinii, ibe mboya. <sup>11</sup> Amma baa ko Mariyaama wi'i be he hoore mum hi'i mo, be ngoondinaay ummitaaki Iisa kiin.

<sup>12</sup> Gada Iisa wanngani Mariyaama, \*aahiibe Iisa dido gom no pa'i nguroy gom, kambe duu o wannganii be nder nanndi gom. <sup>13</sup> Be ngarti be kaalani \*aahiibe beeto, amma \*aahiibe been ngoondinaay haala maβbe.

<sup>14</sup> Ko sakitii, o wanngani \*aahiibe makko sappo e go'o been, wakkati be nyaamannoo. O nanaay beldum rafi goondinol e njorki berde maβbe. O duki be duu ngam be ngoondinaay warbe mbi'i kam'en ngi'ii mo, o ummitake.

<sup>15</sup> Nden o wi'i be :

—Njehee, mbaajee himbe dow \*Habaruu lobbo oo nder kappa kuula duuniyaaru fuu. <sup>16</sup> Ned'fo fuu goondini, wadana \*batisma, joomum no hisintee. Amma ned'fo fuu mo goondinaay no hiitee. <sup>17</sup> Alamaaji kaaydiniidi gi'eteedi he goondinbe nii : Be ndiiwan ginnaaji bondi dow innde am. Be ndu'oto nder demle feere feereje de be meedaay haalude. <sup>18</sup> Be nanngiran juude maβbe bolle. Baa nii be njari tooke, d'um wadantaa be huune fuu. Be njowan juude maβbe dow nyawbe, nyawbe been nyawtaa.

### *Yeencinol Iisa e cankitol Habaru lobbo*

<sup>19</sup> Iisa Joomiraawo meeden haalani \*aahiibe mum kujje dee fuu, nden o yencinaa dow. O yehi o joodowi nyaamo Alla. <sup>20</sup> \*Aahiibe makko been duu cankiti nder duuniyaaru, no mbaajoo nokku fuu. Joomiraawo wondi he maβbe, o hokki be baawde wadude kaayde ngam tabbintinde ko be mbi'ata fuu to makko d'um yuwi.]\*

\* **16:20** 16.9-20 Aaya 9 yahde 20 tawaaka nde dereeji booydi fuu. Nder dereeji booydi gom Linjiila mo Markus winndi gada aaya 8 timmiri nii : « Amma rewbe been njehi pillanowi yaadiraabe Piyer ko be kaalana fuu. Nden Piyer e yaadiraabe mum cankiti lettugal yahde gorgal filla Iisa e filla Habaru lobbo, habaru kisinam, habaru Ceniido mo walaa fuu feloore gom. »

## Linjiila mo Luka winndi

### *Habaru dow Linjiila oo*

Lokotoroojo bi'eteedo Luka (Koloosi 4.14) winndi Linjiila oo yahde he Tawfilus. Luka hanaa Yahudanke, o tawaaka duu nder \*aahiibe Iisa \*Almasiihu sappo e dīdo been. Daliila binndol makko ngam woni: Tawfilus tabbintina goongaaku ekkintinooje de o wadana dow Iisa \*Almasiihu fuu, hanaa kanko tan, baa be kanaa \*Yahudankooḅe no kaani tabbintinde goongaaku majje.

Nder Linjiila oo, Luka no holla no berne Iisa boniri ngam talkaabe, rewbe, woppaabe e be berde mum'en boni. Ngam majjum wadi Iisa he hoore mum wi'i \*Bii-Neddo wari tefude majjuḅe faa hisina be (Luka 19.10).

### **Ko winndaa nder Linjiila oo :**

Ko wadi dewtere ndee winndaa (1.1-4)  
 Dimeeki Yahaaya gadoowo batisma e dimeeki Iisa (1.5-2.52)  
 Waaju Yahaaya gadoowo batisma (3.1-20)  
 Gadol batisma Iisa he no Ibiliisa sii'ori mo (3.21-4.13)  
 Golle Iisa nder leydi Galili (4.14-9.50)  
 Golle Iisa illa Galili faa wara Ursaliima (9.51-19.27)  
 Asawere Iisa sakitiine (19.28-23.56)  
 Ummiitaki Iisa e yeencinol mum dow (24.1-53)

### *Ko wadi dewtere ndee winndaa*

<sup>1</sup> Yaa Tawfilus tedduḅo, himbe dḅuḅbe puḅḅi winndude habaru dow ko Iisa wadi hakkune meeden. <sup>2</sup> Habaru mo be mbinndi oo duu, yuwaana he kundule aranbe seedoriibe gite mum'en ko Iisa wadi. Kambe duu laatii halfinaabe golle anndinde himbe haala Alla. <sup>3</sup> Miin duu, mi tewtirii hakkillo am kujje deen fuu ngam mi winnda de dey-dey no de ngadiraa. <sup>4</sup> Mi winndanii ma habaru oo ngam tabbintina goongaaku ekkintinol ngol kebuḅaa.

### *Bannginol dimeeki Yahaaya gadoowo batisma*

<sup>5</sup> Nder laamu \*Hirudus, laamiido leydi Yahudiya, no woodunoo \*cakkanoowo Alla gom bi'eteedo Jakariya, jeyaado nder hawriine \*cakkanoobe Alla wi'eteene Abiya.\* Dee-Jakariya no wi'ee Elisabet, o yuwi he lenyol Haaruuna. <sup>6</sup> Jakariya e deekum fuu no dartiibe yeeso Alla, feloore fuu walaa he mabbe. Be tokkuḅe tilsinooje Joomiraawo e farillaaji mum duu. <sup>7</sup> Be keḅaay beynju, ngam Elisabet no dimaro, be fuu dīdo duu, be naywi.

<sup>8-9</sup> Nder tawaangal \*cakkanoobe Alla, \*cakkanoowo Alla gom subetee, naata nder \*Juulirde mawne ngam wadude sadakaaji gadanteedi Alla. Nyannde gom, kudel Jakariya subaa ngam o naata nder \*Juulirde mawne, o wula uurdi nder mayre. <sup>10</sup> Wakkati uurdi ndiin wuletee, jama'aare ndeen fuu darii yaasin no du'oo. <sup>11</sup> Sey maleykaajo Joomiraawo gom wanngani mo, no darii nyaamo urorde ndeen. <sup>12</sup> Wakkati Jakariya hi'unoo maleykaajo oon, hakkillo makko ummii, kulol nanngi mo. <sup>13</sup> Amma maleykaajo oon wi'i mo :

—Jakariya, taa hulu, ngam du'aa'u maada jaabaama. Elisabet, jom suudu maa, no rimante biḅḅo gorko, inndiraa mo Yahaaya. <sup>14</sup> Suka dimaado oo no wadante welwelo manngo. Himbe dḅuḅbe nanan beldum dimeeki makko. <sup>15</sup> O laatoto neddo mawḅo yeeso Joomiraawo. O yarataa cabiijam e ko soptinta hoore fuu. O heewan \*Ruuhu Ceniido illa nder reedu inniiko. <sup>16</sup> O wartiran biḅḅe \*Isra'el dḅuḅbe to Alla Joomiraawo mo be ndewata. <sup>17</sup> O artan \*Almasiihu warde. Nder ir baawde Ruuhu Alla de annabi Eliya hebunoo o wartirta berde baabiraabe har biḅḅe mum'en, hakkillooji murtuḅe har himbe dartiibe. O siryo lenyi duu ngam garki Joomiraawo.

<sup>18</sup> Jakariya yami maleykaajo oon, wi'i mo :

—Noy anndiranmi ko mbiidaa dḅum no goonga ? Ngam miin, mi naywi, deekam duu, duubi mum duudi.

<sup>19</sup> Maleykaajo oon jaabii mo, wi'i :

—Miin woni Jibirilla takkiido Alla, lilaado he maada ngam haalane habaru

\* 1:5 1.5 Jakariya e hawriine mum no jippotoobe e Haaruuna cakkanoowo Alla mawḅo gom.

lobbo oo. <sup>20</sup> Joonin a beebeete, a waawtaa yecci sey nyannde ko mbi'umaami dum tabbiti, ngam a goondinaay. Amma dum tabbitowan nde wakkati majjum wafi.

<sup>21</sup> Himbe no yaasin no ndoomi Jakariya. Dum haaydini be ko o booyi nder \*Juulirde mawne ndeen. <sup>22</sup> Wakkati o wurtinoo, o heppi fuu haaldude he mabbe. Nden be paami ko o hi'i ko haaydini gom nder mayre. O beebii, o darii omo tinndina be he juude.

<sup>23</sup> Wakkati golle makko kantunoo, o hooti wuro makko. <sup>24</sup> Balde sedfa gafa mum, deekiiko Elisabet saawi, suudii lebbi joy, no wi'a :

<sup>25</sup> —Ndaaree ko Joomiraawo wadani kam. Nder wakkati mo hidii, o hi'i yurmeene am, o ittani kam mone yeeso himbe.

### *Bannginol dimeeki Iisa*

<sup>26</sup> Nder lewru Elisabet jeegaburu, Alla lili maleyka Jibirilla Nasaratu nder leydi Galili. <sup>27</sup> O lili mo he surbaajo nannganaado Yusufu, yuwdo he lenyol Daawda. Surbaajo oo no wi'ee Mariyaama, o anndaa gorko abada.

<sup>28</sup> Jibirilla wari to makko, wi'i mo :

—Jam woni, aan kebufo moyyere yuwne to Alla. Joomiraawo no wondi he maafa.

<sup>29</sup> Haala Jibirilla ummini hakkillo Mariyaama sanne faa omo yama omo yamtinoo hoore makko maana sannoore ndee. <sup>30</sup> Jibirilla wi'i mo :

—Taa hulu, Mariyaama, ngam a hebii moyyere yuwne to Alla. <sup>31</sup> Ndaa, a saawan, ndimaa bidfo gorko, inndiraa mo Iisa. <sup>32</sup> O laatoto mawdo, o noddirtee \*Bii-Alla Toowdo. Alla Joomiraawo hokkan mo laamu maamiiko Daawda. <sup>33</sup> O laamoto dow lenyol Yakuuba† faa abada abadin, laamu makko duu walaa keerol.

<sup>34</sup> Mariyaama yami maleyka Jibirilla, wi'i :

—Noy dum laatortoo, miin mo anndaa gorko sam ?

<sup>35</sup> Jibirilla jaabii mo, wi'i :

—\*Ruuhi Ceniido no jippoto dow maafa, baawde Alla Toowdo no huurete.

Ngam majjum, bidfo ceniido mo ndimataa oon no noddirtee \*Bii-Alla. <sup>36</sup> Ndaa Elisabet, sakiike maa duu saawi. Baa ko o naywi, o riman bidfo gorko. Kanko mo himbe mbi'annoo no dimaro, jooni omo nder lewru makko jeegaburu, <sup>37</sup> ngam walaa fuu ko hepporta Alla.

<sup>38</sup> Mariyaama jaabii mo, wi'i :

—Ndaa, mi kordfo Joomiraawo. Dum wada he am hano no mbi'irdaa. Nden maleykaajo oon dilli.

### *Mariyaama humpitowake Elisabet*

<sup>39</sup> Nder balde Jibirilla haaldunoo he Mariyaama, nyannde gom Mariyaama ummii dow ko yaawi yehi nder wuro leydi Yahudiya gom tawaango nder baamle. <sup>40</sup> Wakkati o yottinoo, o naati nder hoggo Jakariya, o sanni Elisabet. <sup>41</sup> Wakkati Elisabet nanunoo sannoore Mariyaama ndeen, biyiiko dimmbi nder reedu makko. Elisabet hebbinaa \*Ruuhi Ceniido, <sup>42</sup> o huubi daane mawne, o wi'i :

—A barkinaado burdo rewbe fuu, bidfo gondo nder reedu maa duu no barkinaado ! <sup>43</sup> Noy potumi, faa inna Joomiraawo am wara to am ? <sup>44</sup> Ndaa, wakkati sannoore maa tobbinoo nder nowru am, bidfo gondo nder reedu am dimmborake welwelo. <sup>45</sup> A beldo hoore, aan goondindo kumnol ko Joomiraawo wi'unoo ma !

### *Jimol Mariyaama*

<sup>46</sup> Mariyaama wi'i :

—Yonki am no teddina Joomiraawo,

<sup>47</sup> berne am duu heewi welwelo Alla Kisinoowo kam,

<sup>48</sup> ngam o jabi daarude kam, miin kordfo makko leesudo.

Illa jooni, jamanuuji fuu no noddiran kam beldo hoore.

<sup>49</sup> Ngam Jom baawde wadani kam kujje mawde !

Innde makko no seniine.

<sup>50</sup> Yurmeene makko no faa abada dow huloobe mo fuu nder jamanuuji fuu.

<sup>51</sup> O wadi kujje mawde he junngo makko semmbidingo,

o sankitii be berde mum'en keewiri mawnitaare.

<sup>52</sup> O jippinii laamiibe dow laamu mum'en,

† 1:33 1.33 Lenyol Yakuuba kam woni himbe Isra'el.



leesube duu, o banti d'um'en.  
<sup>53</sup> O harni rafaabe kujje lobbe,  
 riikube duu, o soyyi d'um'en juude  
 bole.  
<sup>54-55</sup> O walli lenyol \*Isra'el, lenyol tawaan-  
 gol nder golle makko.  
 O yeggitaay alkawal ngal o wad'annoo  
 maamiraabe himbe Isra'el,  
 Ibrahim e jippotoobe he mum faa  
 abada.  
<sup>56</sup> Mariyaama jood'odii he Elisabet ko  
 wadata lebbi tati, nden gada mum o  
 hooti.

### *Dimeeki Yahaaya gad'oowo batisma*

<sup>57</sup> Wakkati lebbi Elisabet kuubunoo, o  
 rimi bid'fo gorko. <sup>58</sup> Wondiraabe makko e  
 koreeji makko fuu nani moyyere mawne  
 ndee nde Joomiraawo wad'ani mo. Nden  
 be kawri be mbelbeltidi he makko.

<sup>59</sup> Wakkati cukalel ngel wad'unoo balde  
 jed'fi, himbe ngari juulnol maggel. Be  
 ngidiino wattande ngel Jakariya, <sup>60</sup> amma  
 inniigel jaabii be, wi'i :

—Aa'a, ngel watee Yahaaya.

<sup>61</sup> Nden be njaabii Elisabet, be mbi'i :

—Nder lenyol maa fuu, walaa inndi-  
 raado ir innde ndee.

<sup>62</sup> Be yami baabiigel nder beebeere,  
 noy o hid'i ngel wattanee. <sup>63</sup> O wi'i kam  
 hokkee alluwal. O hokkaa ngal nden o  
 winndi dow maggal o wi'i :

—Ngel wattanee Yahaaya.

Dum haayd'ini himbe fuu. <sup>64</sup> Wakkati  
 Jakariya wi'unoo ngel wattanee Yahaaya,  
 wakkati mum da, hunduko makko fiirtii,  
 demngal makko yoofaa, o fud'fi omo  
 haala, omo teddina Alla. <sup>65</sup> Kulal nanngi  
 tawaabe seraaji makko fuu. Habaru  
 oon sankitii nder wurooji tawaadi nder  
 baamle Yahudiya fuu. <sup>66</sup> Nanudo habaru  
 oo fuu jogii mo nder berne mum, tinni  
 no yama hoore mum no wi'a : « Dume  
 cukalel ngel laatoytoo nde ngel mawni ?  
 » Ngam nde goonga junngo Joomiraawo  
 no wondi he maggel.

### *Annabaaku Jakariya*

<sup>67</sup> Jakariya, baaba cukalel ngel heewnaa  
 \*Ruuhu Ceniido, nden wadi annabaaku,  
 wi'i :

<sup>68</sup> —Teddungal laatanoo Joomiraawo, Alla  
 \*Isra'el,

ngam o walli himbe makko, o soptini  
 be.

<sup>69</sup> O lildani en Kisinoowo jom semmbe,  
 jippotoodo he golloowo makko  
 Daawda.

<sup>70</sup> Dum duu woni ko o haalunoo illa  
 arannde  
 har kundule annabiibe makko  
 seniibe.

<sup>71</sup> O wi'i o hisinan en honnoobe en,  
 o soptinan en he juude waybe men  
 fuu.

<sup>72</sup> O holli maamiraabe men yurmeene  
 o jogake amaana makko ceniido,

<sup>73</sup> amaana mo o hunaninoo maamii'en  
 \*Ibrahim.

<sup>74-75</sup> O soptinan en he juude waybe men.  
 Yeeso makko, ndeewen mo nder senaare  
 e dartinaaku keddi balde men,  
 kulal fuu tawataake nder berde  
 meeden.

<sup>76</sup> Aan duu, binngel am,  
 a noddirtee annabiijo Alla Toowdo,  
 ngam a ardoto Joomiraawo  
 moyyinana mo laawol makko.

<sup>77</sup> Anndinaa himbe makko laawol kisi-  
 nam  
 ngam hakkeeki mabbe no njaafetee.

<sup>78</sup> Alla meeden no keewdo yurmeene  
 mawne,  
 ngam yurmeene makko,

o lildowan en jeyngol makko manngol  
 diga dow,

<sup>79</sup> ngam ngol yaynana tawaabe nder  
 nimre  
 e wonbe nder dowdi maayde,  
 ngol dowa en dow laawol jam.

<sup>80</sup> Yahaaya no mawna, hakkillo mum no  
 beydoo. O hodowi nder ladde yeeruure  
 naako wakkati mo o wanngintee yeeso  
 himbe \*Isra'el oon yottii.

## 2

### *Dimeeki Iisa*

<sup>1</sup> Nder balde dimeeki Yahaaya gad'oowo  
 \*batisma, Ogustus mawdo laamiibe leydi  
 \*Rooma, tilsini joodiibe nder laamu  
 \*Rooma fuu limee. <sup>2</sup> Limngal ngaal  
 duu woni limngal aranal gadaangal  
 wakkati Kiriniyus wonnoo guferner leydi  
 Siriya. <sup>3</sup> Ned'fo fuu yehi nder wuro  
 mum'en ngam limee. <sup>4-5</sup> Yusufu duu  
 ngam yuwi he lenyol Daawda ummii

Nasaratu nder leydi Galili, he Mariyaama yamaado mum, pa'i Baytilaama nder leydi Yahudiya ngam limoyde ko'e mum'en. Jahaangal mabbe ngaal duu fotodiri Mariyaama no caawdo.

<sup>6</sup> Wakkati be njottinoo Baytilaama, n̄atawere nanngi mo. <sup>7</sup> Be kebaay nokku nder suudu nannganaadu weerbe nduun. Nden be cori ley mayru, toon to dabbaaji kab̄betee be njippi. Don o rimi afo makko, o soomi nder wudere lobbere, o fukkini nder akala.

### *Duroobe mbannginanaama dimeeki Iisa*

<sup>8</sup> Nder jemma mo Iisa rimetee, duroobe gom ngari no coggina dabbaaji mum'en nder seraaji Baytilaama. <sup>9</sup> Maleykaaajo Joomiraawo gom wanngani be, teddungal Joomiraawo yayni be, sey kulal manngal nanngi be. <sup>10</sup> Nden Maleykaaajo oon wi'i be :

—To kulee, ngam mi waddani on habaru lobbo. Habaru laatantoodo himbe fuu welwelo manngo. <sup>11</sup> Hannden nder wuro Daawda on ndimanaama Kisi-noowo, kanko woni \*Almasiihu, Joomiraawo. <sup>12</sup> Ndaaree, d̄um woni alaama mo kokkedon : On tawan cukalel keccel no soomaa nder wudere lobbere, no fukkinaa nder akala.

<sup>13</sup> Wakkati mum da maleykaaabe d̄ub̄be gom duu, yuwi dow, ngari, tawi maleykaaajo arano oon, nden be fuu be tinni ībe njetta Alla, ībe mbi'a :

<sup>14</sup> —Teddungal laatanoo Alla toon dow, jam laato dow leydi ngam horsūbe e makko.

<sup>15</sup> Wakkati maleykaaabe been yeenyunoo dow kammu, sey duroobe been mbi'odiri :

—En njaha Baytilaama, ndaarowen ko wadi, ko Joomiraawo anndini en d̄um.

<sup>16</sup> Nden be njaawdi, be njehi, be tawi Mariyaama, Yusufu he cukalel keccel ngeel, ingel fukkinaa nder akala.

<sup>17</sup> Wakkati be ngi'unoo cukalel ngeel, be pillii ko maleykaaajo oon haalannoo be fuu dow maggel. <sup>18</sup> Nanūbe ko duroobe been mbi'unoo fuu d̄um haayd̄ini d̄um'en sanne. <sup>19</sup> Mariyaama kam duu jogii ko

be mbi'i d̄um nder berne mum, tinni no miiloo dow majjum. <sup>20</sup> Duroobe been coyyiti, no teddina Alla, no njetta mo, ngam ko be nani e ko be ngi'ii d̄um, wadi dey-dey no maleykaaajo oon wi'irnoo be.

### *Juulnol Iisa e jaarol makko nder Juulirde mawne*

<sup>21</sup> Balde jeddi gada dimeeki cukalel ngeel, ngel juulnaa, ngel wattanaa Iisa. Innde ndee woni innde nde maleykaaajo oon haalannoo Mariyaama illa saawaaynoo reedu maggel.

<sup>22</sup> Wakkati balde lamnol Mariyaama kuubunoo, hano no \*Tawreeta Muusa tilsiniri d̄um, Yusufu e Mariyaama njaari Iisa \*Ursaliima ngam halfinde mo Joomiraawo. <sup>23</sup> Ngam d̄um woni ko Joomiraawo wi'i nder \*Tawreeta : *Bid̄do, gorko afo fuu no cubanaado Joomiraawo.* <sup>24</sup> Be ngari sakkude *buugaali didi naa tantabalaaji pamari didi†* hano no d̄um woni idum winndiraa nder \*Tawreeta nii.

<sup>25</sup> Simeyon, gorko dartiido, tokkudo Alla he berne worre, no wonnoo nder wuro \*Ursaliima. Omo hedi wakkati gondi \*Isra'el moytete. \*Ruuhu Ceniido no wondi he makko. <sup>26</sup> Ruuhu oo wannginani mo ko o maayataa o hi'aay \*Almasiihu Joomiraawo. <sup>27</sup> Nyannde Yusufu e Mariyaama ngaddunoo Iisa faa ngadana mo ko \*Tawreeta tilsini, nyannde mum \*Ruuhu oon d̄owi Simeyon faa nder \*Juulirde mawne. <sup>28</sup> Nden Simeyon adi Iisa temmbi mo, yetti Alla, wi'i :

<sup>29</sup> —Joonin Joomam, accu miin, maccudo maa, mi maaya he jam, ngam a jogake haala maa.

<sup>30</sup> Mi hi'iri gite am kisinam maada,

<sup>31</sup> kisinam d̄am ciryidaa ngam himbe fuu,

<sup>32</sup> jeyngol bannginaangol ngam lenyi duuniyaaru fuu,

jeyngol teddinoowol \*Isra'el, lenyol maa.

<sup>33</sup> Ko haalaa dow cukalel ngeel haayd̄ini inniigel e baabiigel. <sup>34</sup> Simeyon barkini be, wi'i inniigel Mariyaama :

\* 2:23 2.23 Burtaaki 13.2, 12, 15 † 2:24 2.24 Lewinkoōbe 12.8

—Cukalel ngeel, ngel gidaangel, ngel wari libude dubbe e umminde dubbe nder \*Isra'el. Ngel laatoto alaama Alla mo himbe caloto. <sup>35</sup> Ngel wannginan miilooji berde himbe dubbe gondi no cuudi. Aan duu, Mariyaama, naawdum yuwan berne maa hano no takubaahi yuwirta goddum.

<sup>36</sup> Nder wakkati juulnol cukalel ngel nii no woodunoo annabiijo debbo gom bi'eteedo Anna, bii-Fanu'el, jeyaado he lenyol Asiira. Debbo oo nii naywi sanne. O habbanaama illa omo surbaajo. Duubi jeddi gada dewngal makko, goriiko maayi. <sup>37</sup> O joodii o walaa goriyo faa o naywi, duubi makko duu no ngada lasooji-nay e nay (84).‡ O faddaaki koyngal makko abada he \*Juulirde mawne. Omo teddina Alla, omo suumoo. Omo du'oo jemma e nyalooma. <sup>38</sup> Nder wakkati mum, kanko duu o wari, omo yetta Alla. Omo haalana hediiibe coptinol \*Ursaliima fuu, habaru cukalel ngeel.

<sup>39</sup> Wakkati saaroobe Iisa kumnunoo ko Joomiraawo wi'unoo nder \*Tawreeta fuu, be coyyi Nasaratu. <sup>40</sup> Cukalel ngeel no mawna no semmbida. Ingel heewaa hakillo, moyyere Alla duu no wondi he maggel.

### *Iisa nder duubi mum sappo e didi*

<sup>41</sup> Hitaane fuu he \*Juulde dimdinol Isra'ilankoobe, saaroobe Iisa no njeha \*Ursaliima. <sup>42</sup> Wakkati Iisa wannoo duubi sappo e didi, be njehi \*Ursaliima hano no be mboowrunoo, be njaari Iisa gada mabbe. <sup>43-44</sup> Ko juulde deen timmi, be nanngi laawol wuro. Be miili omo wondi yaadiraabe mabbe. Jaa be anndaa Iisa no \*Ursaliima. Be ngadi yaadu nyalooma mubbo, nden be pudfi ibe tefa mo hakkune koreeji mabbe e anndaabe mabbe. <sup>45</sup> Amma be ngiitaay mo. Nden be coyyi \*Ursaliima ngam tefude mo.

<sup>46</sup> Balde tati gada mum, be ngiiti mo nder \*Juulirde mawne. Omo joodii hakkune jannginoobe \*Tawreeta, omo hettinani be, omo wadana be yamde. <sup>47</sup> Nanube yamde makko, faamo makko e njaabaaki fuu makko dum haaydini dum'en. <sup>48</sup> Wakkati saaroobe

makko ngi'unoo mo hakkune jannginoobe \*Tawreeta bee, dum haaydini be sanne. Sey inniiko wi'i mo :

—Iisa am, no wadi ko ngad'faa min huune ndee ? Miin e bammaa, hakillooji amin fuu ummake sanne. Min tinni miden tefe.

<sup>49</sup> Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Dume tefanton kam ? On anndaa ko no tilsi mi hinnoo golleeji \*Baaba am naa ?

<sup>50</sup> Amma saaroobe been paamaay haalaaji makko dii.

<sup>51</sup> Nden o tokki be, be kooti Nasaratu. Omo dowtanoo be. Inniiko jogii kujje dee fuu nder berne mum.

<sup>52</sup> Iisa no mawna, hakillo mum no beydoo. Omo weli Alla e himbe fuu.

## 3

### *Waju Yahaaya gad'ooowo batisma*

<sup>1-2</sup> Haala Alla warani Yahaaya, bii-Jakariya nder ladde yeeruure. Nder wakkati mum Tiberiya laamiido \*Rooma mawdo no woodi duubi sappo e joy dow laamu. Pontiyus Pilaatus hawji leydi Yahudiya. \*Hirudus no guferner leydi Galili. Filipa mawnu Hirudus no laamii leydi Ituriya e leydi Tarakoni-tis. Lisaniyas no laamii leydi Abilene. Annas e Kayafas kam'en ngoni mawbe \*cakkanooobe Alla fuu. <sup>3</sup> Ko nii wadi haala Alla ka wanngi yahde he makko, sey Yahaaya ummii yehi nder leyde tawaade hadde maayo Urdun. Omo nodda himbe tuuba ngam hakkeji mabbe njaafee, be njaba ngad'anee \*batisma <sup>4</sup> hano no dum winndiraa nder dewtere annabi \*Esaaya wi'aa :

*Daane no huuba nder ladde yeeruure no wi'a :*

*Ciryee laabi di Joomiraawo tokkata,  
moyyinee di ngam garki makko.*

<sup>5</sup> *Nad'ere fuu hebbinee,  
waamnde e yolde fuu leynee,  
guurti oonyiidi ndartinee,  
laabi bonudi moyyinee.*

<sup>6</sup> *Ned'fo fuu hi'an kisinam Alla.\**

<sup>7</sup> Himbe dubbe ngari to Yahaaya ngam o wadana be \*batisma. Nden o wi'i be :

‡ 2:37 2.37 Wobbe mbi'i : « O joodake o walaa goriyo duubi lasooji nay e nay. » \* 3:6 3.6 Esaaya 40.3-5

—Onon biɓɓe bolle! Moy wi'i ndogganon tikkere Alla waroore? <sup>8</sup> Ngadɛe ko hollata on tuubii. Nde on mbi'i nder berɗe moodon on jippotoobe he \*Ibrahim, miin mi wi'an on: Alla no waawi wayli kaaye ɗee, ɗe laatoo taaniraabe \*Ibrahim. <sup>9</sup> Joonin jammere aagaama ngam soppude ɗaɗi leɗɗe. Ndenne, lekki fuu ki rimataa biɓɓe lobbe, no soppete, faɗɗee nder hiite.

<sup>10</sup> Himbe ɗubbe yami mo, mbi'i:

—Ndenne, ɗume min kaani waɗude?

<sup>11</sup> Nden o jaabii be, o wi'i:

—Nedɗo fuu jogiido toggooje ɗiɗi, hokka mo walaa worre. Jogiido nyaamdu duu, waɗa hano non.

<sup>12</sup> \*Jaboobe jannal duu ngari faa ngadane \*batiɓa, be yami mo, be mbi'i:

—Moodibbo, ɗume min kaani waɗude?

<sup>13</sup> Yahaaya jaabii kambe duu, wi'i:

—To beyɗee dow ko mbi'adon njabon.

<sup>14</sup> Soogeeji gom duu yami mo, mbi'i:

—Minen nee, ɗume min kaani waɗude?

O jaabii be, o wi'i:

—To teetiree njawdi nedɗo fuu semmbe semmbe. To tuumee nedɗo fuu dow fewre ngam njabon ceede he mum. Ndaree he njobdi mon.

<sup>15</sup> Himbe kaabi ngi'aay \*Almasiihu. Nedɗo fuu no yama hoore mum no wi'a naa Yahaaya woni \*Almasiihu? <sup>16</sup> Nden Yahaaya wi'i be:

—Miin, ndiyam ngadɗiranami on \*batiɓa, amma burɗo kam baawɗe no wara. Mi fotaay baa fiirtude boggi paɗe makko. Kanko kay, \*Ruuhu Ceniido e hiite o waɗiranta on \*batiɓa. <sup>17</sup> Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaba. O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge nyifataa abada.

<sup>18</sup> Yahaaya no waajoo himbe dow \*Habaruu lobbo, omo hollita be dow kujje ɗuɗɗe. <sup>19</sup> \*Hirudus, teeti mawnum debbo mum bi'eteedo Hirudiya. Nden Yahaaya feli mo, o feli mo duu dow kujje bonɗe fuu ɗe o waɗannoo. <sup>20</sup> Sey \*Hirudus beyɗi waɗude bone kaden, o uddi Yahaaya.

### *Gaɗol batiɓa Iisa*

<sup>21</sup> Wakkati himbe fuu ngadante \*batiɓa, Iisa duu waɗana \*batiɓa. Wakkati o du'otonoo, sey kammu omtii, <sup>22</sup> \*Ruuhu Ceniido jippii dow makko nder nanndi wuugaanu. Daane gom yuwi dow, wi'i:

—Aan woni Biyam korsuɗo. Aan nani-ranmi belɗum.

### *Maamiraabe Iisa*

<sup>23</sup> Wakkati Iisa fudɗi golle mum, o faanake duubi woronja (30). Nder miilooji himbe Iisa no bii-Yusufu. Yusufu duu no bii-Eli, <sup>24</sup> Eli bii-Mattat, Mattat bii-Lewi, \*Lewi bii-Melki, Melki bii-Yannaay, Yannaay bii-Yusufu, <sup>25</sup> Yusufu bii-Mattatiya, Mattatiya bii-Amos, Amos bii-Nahum, Nahum bii-Hesli, Hesli bii-Naggaay, <sup>26</sup> Naggaay bii-Maata, Maata bii-Mattatiya, Mattatiya bii-Semeyin, Semeyin bii-Yosek, Yosek bii-Yoda, <sup>27</sup> Yoda bii-Yowanan, Yowanan bii-Resa, Resa bii-Jorobaabiila, Jorobaabiila bii-Salaatiyel, Salaatiyel bii-Neeri, <sup>28</sup> Neeri bii-Melki, Melki bii-Addi, Addi bii-Koosam, Koosam bii-Elmadam, Elmadam bii-Eri, <sup>29</sup> Eri bii-Iisa, Iisa bii-Eliyeser, Eliyeser bii-Yoorim, Yoorim bii-Mattat, Mattat bii-Lewi, <sup>30</sup> \*Lewi bii-Simeyon, Simeyon bii-Yahuuda, Yahuuda bii-Yusufu, Yusufu bii-Yonam, Yonam bii-Eliyakim, <sup>31</sup> Eliyakim bii-Meleya, Meleya bii-Menna, Menna bii-Mattata, Mattata bii-Natan, Natan bii-Daawda, <sup>32</sup> Daawda bii-Yesa, Yesa bii-Yobed, Yobed bii-Bo'es, Bo'as bii-Sala, Sala bii-Naason, <sup>33</sup> Naason bii-Aminadabu, Aminadabu bii-Admin, Admin bii-Arni, Arni bii-Hesruna, Hesruna bii-Fares, Fares bii-Yahuuda, <sup>34</sup> \*Yahuuda bii-Yakuuba, Yakuuba bii-Isiyaaku, Isiyaaku bii-Ibrahim, \*Ibrahim bii-Tera, Tera bii-Nakor, <sup>35</sup> Nakor bii-Seruku, Seruku bii-Ragaw, Ragaw bii-Faleka, Faleka bii-Eber, Eber bii-Sala, <sup>36</sup> Sala bii-Kayinan, Kayinan bii-Arfakasada, Arfakasada bii-Sem, Sem bii-Nuhu, Nuhu bii-Lemek, <sup>37</sup> Lemek bii-Metusela, Metusela bii-Enok, Enok bii-Yaret, Yaret bii-Maleliyel, Maleliyel bii-Kayinan, <sup>38</sup> Kayinan bii-Enos, Enos bii-Setu, Setu bii-Aadamu, Adamu bii-Alla.



## 4

*Ibiliisa sii'ake Iisa*

<sup>1</sup> Iisa yuwi maayo Urdun no heewi \*Ruuhu Ceniido. \*Ruuhu oon dowi mo nder ladde yeeruure. <sup>2</sup> Toon Ibiliisa sii'ii mo balde lasooji didi. O nyaamaay fuy nder balde lasooji didi dee fuu faa o rafa. <sup>3</sup> Nden Ibiliisa wi'i mo :

—Se goonga fuu a \*Bii-Alla, tilsin hayre ndee laatoo nyaamdu.

<sup>4</sup> Sey Iisa jaabii mo wi'i :

—Dewtere Alla wi'i: *Hanaa nyaamdu tan ned'o wuurdata.\**

<sup>5</sup> Nden Ibiliisa yaari mo nokkuure toowne gom, holli mo nder mayyere hitere laamuuji duuniyaaru fuu, <sup>6</sup> wi'i mo :

—Mi hokkete baawde dow majji, di fuu, kanyi e teddungal majji fuu ngam mi hokkaama di. Mid'o waawi hokki di mo muuyanmi fuu. <sup>7</sup> Nde a sujidanii kam, mi hokkete di, dii fuu.

<sup>8</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i: *Alla Joomiraawo maa tan kaand'aa sujidande. Kanko tan kaand'aa rewude.†*

<sup>9</sup> Nden Ibiliisa yaari mo hubeere \*Ur-saliima, darni mo dow hoore \*Juulirde mawne, wi'i mo :

—Se goonga fuu a \*Bii-Alla, jikku, <sup>10</sup> ngam Dewtere Alla wi'i: *Alla tilsinan maleykaabe mum ndeene. † Be tabbite to koyngal maada fii he hayre.‡*

<sup>12</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i: *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.§*

<sup>13</sup> Wakkati Ibiliisa sii'ii mo iri cii'aaki fuu, sey dilli acci mo faa nde gom.

*Golle Iisa nder leydi Galili*

<sup>14</sup> Iisa soyyii Galili, baawde \*Ruuhu Ceniido no dow makko. Habaru makko sankitii nder leydi Galili ndiin fuu. <sup>15</sup> Omo waajoo nder \*baajordi \*Yahudankoobe, himbe fuu no teddina mo.

*Himbe Nasaratu calake Iisa*

<sup>16</sup> Nyannde gom Iisa yehi Nasaratu, wuro ngo o mawnunoo nder mum. Nyannde mum dum fotodiri \*nyalaane fowte-teene. O naati \*waajordu hano no o woowrunoo. O ummii faa o jannga, <sup>17</sup> sey o hokkaa dewtere annabi \*Esaaya. O taggiti nde, o fotodiri he nokku to winndaa, wi'aa :

<sup>18</sup> —\*Ruuhu Joomiraawo no dow am, ngam o subake kam,\*

ngam talkaabe mbaajee \*Habaru lobbo.

O lili kam ngam nanngaabe kaalanee joofol mum'en, wumbe duu, bumtinol mum'en, torraabe keba dimdinol mum'en.

<sup>19</sup> Himbe duu kaalanee wakkati mo Joomiraawo wannginta moyyere mum.†

<sup>20</sup> O taggi dewtere ndeen, o hokkiti deenoowo \*waajordu nduun, o joodii. Wonnoobe toon fuu puttini gite he makko. <sup>21</sup> Sey o wi'i be :

—Ko nanudon nder dewtere Alla ndee, tabbiti hannden.

<sup>22</sup> Be mani mo be fuu. Haalaaaji lobbi burtidi nder hunnduko makko diin duu haaydini be. Nden be mbi'i :

—Hanaa o bii-Yusufu naa ?

<sup>23</sup> Iisa wi'i be :

—Sikka fuu walaa, on ngad'anan kam bannadol ngool mbi'on: « Cawroowo, sawru hoore maa ». On mbi'an kam kaden: « Do duu wuro maa non. Ndenne, wadu ko min nani ngad'ada nder Kafarnahum. »

<sup>24</sup> Iisa beydi wi'ude be kaden :

—Nde goonga mid'o wi'a on, annabi-ijo fuu jabbataake nder wuro mum.

<sup>25</sup> Goonga mid'o haalana on, nder jamaanu annabi Eliya, be goriraabe mum'en maayunoo no duudi nder leydi \*Isra'el. Wakkati ndiyam wadunoo duubi tati e lebbi jeegom tobaayno, rafo manngo gom wadiino nder leydi ndiin fuu. <sup>26</sup> Amma Eliya lilaaka he baa gooto maabe, sey he debbo mo gorum maayi gom, debbo jeyaado Sarepta nder leydi Sidon. <sup>27</sup> Nder jamaanu annabi Eliisa,

\* 4:4 4.4 Wi'itaade Tawreeta 8.3 † 4:8 4.8 Wi'itaade Tawreeta 6.13 ‡ 4:11 4.11 Jabuura 91.11-12 § 4:12 4.12 Wi'itaade Tawreeta 6.16 \* 4:18 4.18 Wobbe mbi'i « O moyti kam ». Nder finaa-tawaa Isra'ilankoobe, mawbe no moyta nebbam dow ko'e laamiibe, annabiibe e cakkanooobe Alla ngam dum holla ko Alla subake joomum faa ngollana himbe. † 4:19 4.19 Esaaya 61.1-2 ; Esaaya 58.6

seppinbe no duudunoo nder \*Isra'el. Amma baa gooto mabbe nyawtaaka, nde hanaa Naaman, jeyaado leydi Siriya.

<sup>28</sup> Wakkati wonnoobe nder \*waajordu nduun, nanunoo haala kaa, ka mettini berde mabbe sanne. <sup>29</sup> Be nanngi Iisa be njaari mo gada wuro ngoon. Be njaari mo toon dow hoore waamnde nde dow mum, wuro ngoon nyiba, ngam be tutoo mo o saama ley. <sup>30</sup> Amma Iisa feeri hakkune mabbe, dilli.

### *Iisa sawrii laddaado gom*

<sup>31</sup> Iisa yehi Kafarnahum nder leydi Galili. \*Nyalaane fowteteene gom o naati \*waajordu omo waajoo. <sup>32</sup> Waaju makko haaydini be ngam he baawde o waajorii be.

<sup>33</sup> Gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampinaa no tawaa nder \*waajordu nduun. Sey ginnaaru nduun huubi daane toowne, wi'i :

<sup>34</sup> —Hey! Iisa mo Nasaratu, dume ngidaa wadude min? A wari faa mbaraa min naa? Mido anndi moy woni ma. A Ceniido yuwdo to Alla!

<sup>35</sup> Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru, wi'i :

—Mabbu hunduko maa, takkita mo!

Ndu libi gorko oon hakkune himbe. Ndu takkiti mo, walaa to ndu nawni he banndu makko. <sup>36</sup> Dum haaydini himbe been fuu. Nden be tinni ibe yamodira, ibe mbi'a :

—Iri kaye woni haala kaa? Ngam haala makko kaa no woodi baawde e semmbe. Omo dawrana baa ginnaaji, idi takkitoo neddo.

<sup>37</sup> Habaru Iisa oo sankitii nder leyde deen fuu.

### *Iisa yamdintini nyawbe dubbe*

<sup>38</sup> Iisa wurtii \*waajordu nduun, yehi wuro Simon Piyer. Eso Simon Piyer debbo no wondi wulowulo naawngo, be yami Iisa walla mo. <sup>39</sup> Iisa turii dow makko, tilsini wulowulo ngoon hela. Ngo heli, debbo oon yamditi, ummii wakkati mum da, jabbii be.

<sup>40</sup> Ko naange yani, woodube nyawbe, nyawirbe nyawuui ir iriiji fuu ngaddi

nyawbe mum'en to makko. O deki juude makko dow mabbe, o yamdintini be, be fuu, gooto gooto. <sup>41</sup> Ginnaaji diin no takkitoo himbe heewbe, no kuuba, no mbi'a :

—Aan woni \*Bii-Alla.

Amma Iisa no sajito he majji, omo hada di haalude, ngam idi anndi kanko woni \*Almasiihu.

### *Iisa no waajoo filla Laamu Alla*

<sup>42</sup> Ko weeti, Iisa wurtii Kafarnahum, yehi nder nokkuure yeewne gom. Himbe heewbe tinni no tefa mo faa ngiitowi mo. Be njabaay o seeda he mabbe kaden.

<sup>43</sup> Amma Iisa wi'i be :

—No tilsii mi waajoo \*Habaru lobbo dow Laamu Alla nder gure feere feereeje. Ngam majjum wadi lilowaami.

<sup>44</sup> Iisa yehi no waajoo nder \*baajordi leydi Yahudiya.

## 5

### *Noddol aahiibe Iisa aranbe*

<sup>1</sup> Nyannde gom, Iisa no darii dow fonngo peta Genesaret\*, jama'aare no dow makko no billodira ngam hettinoo haala Alla. <sup>2</sup> Iisa holliri laanaaji didi gom no panndi dow fonngo peta ngan. Nanngoobe liyyi gom mburtii nder majji no loota taaruuji mum'en. <sup>3</sup> Simon bi'eteedo Piyer no tawa nder mabbe. Sey Iisa naati nder laana makko, wi'i mo, o awyoo ka sedda, be mbodoo fonngo ngoon. Iisa joodii nder makka tinni no waajoo jama'aare ndeen. <sup>4</sup> Wakkati o hantunoo waaju makko, o wi'i Simon :

—Yah to luggidi, padfon taaruuji mon, aan e banndiraabe maa, nanngon liyyi.

<sup>5</sup> Simon jaabii Iisa, wi'i mo :

—Moodibbo, min mbaalii miden ngolla, min kebaay baafuy. Amma ngam a haali, mi fadfan taaruuji diin.

<sup>6</sup> Wakkati be padfunoo di, di nanngi liyyi duddi faa di puddi serkude. <sup>7</sup> Nden be noddi banndiraabe mabbe gom wonbe nder laana feereha gom ngara mballira be. Be ngari, be kebbini laanaaji didi diin fuu, faa di kosi rufude. <sup>8</sup> Wakkati

\* 5:1 5.1 Peta ngaa duu no inndiree peta Galili.

Simon hi'unoo d'um, o diccii yeeso Iisa, o wi'i mo :

—Moodibbo, woddam, ngam miin mi gadoowo hakke.

<sup>9</sup> Simon haalani Iisa haala kaa ngam kanko e wondube he makko been fuu, duudal liyyi nanngaadi d'ii haaydini be.

<sup>10</sup> Yakuuba e Yahaaya bibbe Jebede gollidoohe he Simon been duu, d'um haaydini be. Nden Iisa jaabii Simon wi'i mo :

—Taa hulu, baawo hannden a laatoto nanngoowo himbe.

<sup>11</sup> Wakkati be panndini laanaaji maβbe, be mboppi di, d'ii fuu, be tokki Iisa.

### *Nyawtol ceppindo gom*

<sup>12</sup> Nyannde gom gorko ceppindo gom wari, tawi Iisa nder wuro gom. Wakkati o hi'unoo Iisa, o turni yeeso makko faa he leydi, o wi'i mo :

—Moodibbo, nde nii a jabi, ada waawi yamdintinde kam.

<sup>13</sup> Sey Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :

—Mi jabi, yamditiin !

Wakkati mum da, gorko oon yamditi.

<sup>14</sup> Nden Iisa wi'i mo :

—To haalan d'um neddo fuu. Amma yah holloy hoore maa \*cakkanoowo Alla, ngadaa cakkol ngol \*Muusa tilsini wadee ngam hollude himbe ko sikka fuu walaa a yamditi.

<sup>15</sup> Amma baa nii ko Iisa hadi mo haalande himbe, habaru oo sankitake nokku fuu. Jama'aare warta, no hawra to makko ngam hettinaade waaju makko e yamdintineede he nyawuuji mum'en.

<sup>16</sup> Iisa duu wakkati warde wakkati no wurto yeha nder nokkuuje jeewde ngam du'oo.

### *Iisa yamdintinii bonnguujo gom*

<sup>17</sup> Nyannde gom Iisa no waajoo, tawi \*Fariisa'en e jannginoobe \*Tawreeta, yuwbe gure Galili, Yahudiya, e \*Ursaliima fuu no njoodii doon hadde makko. Baawde Alla Joomiraawo no wondi he makko omo yamdintina nyawbe.

<sup>18</sup> Wobbe ngaddi gorko bonnguujo gom no fukkinaa dow kooyirngal maaybe. Ibe tefa nannude mo nder suudu ndu Iisa woni nder mum ngam be pukkina mo yeeso makko. <sup>19</sup> Amma be kebaay fuu

no be nanniri mo ngam jama'aare woodi sanne. Sey be yeenyidi he makko dow suudu nduun. Be kunci ndu, be njippini mo caka himbe fuu yeeso Iisa. Omo fukkii dow kooyirngal maaybe ngaal.

<sup>20</sup> Wakkati Iisa hi'unoo no goondinol maβbe foti, o wi'i bonnguujo oon :

—Higo, hakkeji maa njaafaama.

<sup>21</sup> Sey jannginoobe \*Tawreeta e \*Fariisa'en tinni no mbi'a nder berde mum'en :

—Dume wadi gorko oo no bonna innde Alla? Moy waawi yaafaade hakke se hanaa Alla?

<sup>22</sup> Iisa faami miilooji maβbe, jaabii be, wi'i :

—Dume wadi ko odon miiloo ir miilooji d'ii nder berde moodon? <sup>23</sup> Dume furi hoyde hakkune wi'ude bonnguujo oo « Hakkeji mum njaafaama » naa « O ummoo, o dilla » ? <sup>24</sup> Amma mido hidi paamon ko \*Bii-Neddo no jogii baawde yaafaade hakkeji himbe nder duuniyaaru nduu.

Sey o wi'i bonnguujo oon :

—Mido haalane: « Umma, hooyu kooyirngal maaybe ngal ngaddiredaa, hootu. »

<sup>25</sup> Wakkati mum da, bonnguujo oon ummii yeeso himbe fuu, hooyi kooyirngal mum, hooti, no yetta Alla. <sup>26</sup> Dum haaydini himbe fuu, be tinni ibe njetta Alla. Kulal nanngi be, be mbi'ii :

—Hannden en ngi'ii haayne.

### *Iisa noddi Lewi bi'eteedo Matta*

<sup>27</sup> Gada bonngitol gorko oo, Iisa wurtii, hi'i jaboowo janngal gom bi'eteedo Lewi no joodii nder suudu janngal, nden wi'i mo :

—Tokkam !

<sup>28</sup> Sey Lewi acci are mum fuu, ummii, tokki mo.

<sup>29</sup> Lewi wadi nyaamduuji ir-iriji ndefaa wuro mum ngam Iisa. Jaboohe janngal d'ubbe e himbe gom no nyaamda he maβbe. <sup>30</sup> Sey \*Fariisa'en e jannginoobe maβbe pudfi no nguuntoo, no mbi'a \*aahiibe Iisa :

—Dume wadi odon nyaamda, odon njarda he \*jaboohe janngal, he wadoobe hakke bee?

<sup>31</sup> Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Nyawdo haajaa cawroowo hanaa jamdudo. <sup>32</sup> Mi waraay noddude miiloobe kam'en no dartiibe. Mi waraana ngam anndube kam'en no wadoobe hakke faa be tuuba.

### *Yamde dow suumayeere*

<sup>33</sup> \*Fariisa'en gom mbi'i Iisa :

—Aahiibe Yahaaya gafoowo \*baisma no cuumoo sanne, ibe ndu'oo duu, non aahiibe amin duu ngadata. Amma \*aahiibe maada kay, no nyaama, no njara !

<sup>34</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Odon mbaawi suuminde warbe banngal, wakkati banudo oon no wondi he mabbe naa? <sup>35</sup> Amma nyalaade ngaran de banudo oon suutete hakkune mabbe. Nder balde deen be cuumoto.

<sup>36</sup> Nden Iisa wadani be kippol haala ngool, wi'i be :

—Neddo fuu serkataa kotal kesal, itta lefol he maggal nyoota he kotal kiinngal. Nde joomum wadi dum, no bonnan kesal ngaal, tawa lefol kesol ngool duu yaadaay he kiinngal ngaal. <sup>37</sup> Kaden duu, neddo fuu loowataa cabijam kesam nder sumalleeji kidfi. Nde joomum wadi dum, cabijam kesam daam fusan di, dam rufa, sumalleeji diin duu mursee. <sup>38</sup> Amma cabijam kesam nder sumalleeji kesi haani loowee. <sup>39</sup> Neddo fuu yari cabijam kidfam, hidaa kesam, ngam joomum no wi'an kiidfam daam buri welde.

## 6

### *Iisa Jom nyalaane fowteteene*

<sup>1</sup> \*Nyalaane fowteteene gom, Iisa he \*aahiibe mum no peddita gese alkamaaje, sey \*aahiibe been tinni no mborsoo camme alkama, no molma de, no yakka.

<sup>2</sup> Nden \*Fariisa'en gom mbi'i be :

—Ko wadi odon ngada ko hadaa nder \*nyalaane fowteteene ?

<sup>3</sup> Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—On njanngaay ko Daawda wadunoo wakkati kanko he yaadiraabe makko fuu ndafanoo? <sup>4</sup> O naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaado Alla oon, o nyaami. O hokki mo yaadiraabe makko.

\*Tawreeta duu wi'aana ko \*cakkanoobe Alla tan kaani nyaamude mo.

<sup>5</sup> Iisa wi'i be kaden :

—\*Bii-Neddo woni jom \*nyalaane fowteteene.

<sup>6</sup> \*Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati \*waajordu gom omo waajoo. Gorko gom mo junngo mum nyaamo waati no tawa nder mayru. <sup>7</sup> Jannginoobe \*Tawreeta e \*Fariisa'en no kora Iisa, ngi'a nde o nyawtan goddo nder \*nyalaane fowteteene, nden be keba ko be pelirta mo. <sup>8</sup> Amma Iisa no anndi miilooji mabbe. Sey o wi'i gorko mo junngo mum waati oon :

—Umma, dara yeeso himbe.

Gorko oon ummii, darii. <sup>9</sup> Iisa wi'i jannginoobe \*Tawreeta e \*Fariisa'en been :

—Mido yama on : Nder \*nyalaane fowteteene, dume haani wadeede? Ko woodi naa ko boni? Dannude neddo naa halkude mo?

<sup>10</sup> Iisa daari be, be fuu, nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

Gorko oon foorti junngo mum, ngo yamdi.

<sup>11</sup> Berne jannginoobe \*Tawreeta e \*Fariisa'en metti sanne. Sey be kaaldi caka mabbe no be ngaddata he Iisa.

### *Cubaaki lilaabe Iisa sappo e dido*

<sup>12</sup> Nyannde gom, Iisa yeenyi waamnde faa du'oo. O waali omo du'oo. <sup>13</sup> Ko weeti sey o noddi \*aahiibe makko, o subii sappo e dido nder mabbe, o wadi be \*lilaabe. <sup>14</sup> Simon mo o inndiri Piye, he minyum Andiire, Yakuuba, Yahaaya, Filipa, Bartolome, <sup>15</sup> Matta, Tomas, Yakuuba bii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, <sup>16</sup> Yahuuda bii-Yakuuba, kam e Yahuuda Iskariyot, mo yahde yeeso jammboytoo Iisa. \*Aahiibe sappo e dido bee ngoni subaabe ngada \*lilaabe.

### *Iisa yamfintini himbe dubbe*

<sup>17</sup> Iisa jippodii he mabbe waamnde ndeen, darii nder nokkuure yaajune gom. Dubbe nder \*aahiibe makko no tawa toon. Jama'aare yuwne leydi Yahudiya, \*Ursaliima e gure tiimooje Maayo Mango, illa Tirus faa Sidon fuu no tawaa nder nokku oo. <sup>18</sup> Be ngari ngam hetinaade mo, he ngam be nyawtee duu.



Be ginnaaji bondi torrino, coptinaama.  
<sup>19</sup> Himbe bee fuu no ngidi meemude mo ngam baawde no mburtoo nder makko no yamdintina be, be fuu.

### *Barkinaabe e hudfaabe*

- <sup>20</sup> Iisa yeewi \*aahiibe mum, wi'i :  
 —On mbelii ko'e, onon talkaabe,  
 ngam onon njeji Laamu Alla.  
<sup>21</sup> On mbelii ko'e, onon rafaabe jooni,  
 ngam on kaaran.  
 On mbelii ko'e, onon woyooobe jooni,  
 ngam on njalan.  
<sup>22</sup> On mbelii ko'e nde himbe mbanyii on,  
 mboppi on,  
 njennii on, mbonnii inde moodon  
 ngam \*Bii-Neddo.  
<sup>23</sup> Non maamiraabe mabbe torrino  
 annabiibe artube on. Amma nyannde  
 mum, kuube ngam welwelo. Baraaje  
 mawde no ndoomi on nder kammu.  
<sup>24</sup> On mbonii, onon riikube,  
 ngam on kebii mbaka moodon.  
<sup>25</sup> On mbonii, onon haarbe jooni,  
 ngam on ndafetee.  
 On mbonii, onon jalooobe jooni,  
 ngam berde moodon no mettan, on  
 mboyan.  
<sup>26</sup> On mbonii, nde himbe fuu manii on,  
 ngam non maamiraabe mabbe  
 ngadannoo annabiibe fewreebe.

### *Ngidee waybe moodon*

<sup>27</sup> —Onon hettinaniibe kam, mido wi'a  
 on : « Ngidee waybe moodon, ngadane  
 wanyube on ko woodi. <sup>28</sup> Eelee Alla  
 mbarkina naalooobe on, ndu'anee tor-  
 roobe on duu. <sup>29</sup> Nde goddo feenyii ma  
 dow gabbugal, linnyu mo ngalto duu.  
 Se goddo teetii jabbaare maa, taa hadu  
 mo toggoore maa. <sup>30</sup> Yamudo ma fuu,  
 kokkaa dum. Se neddo teeti ko njeydaa,  
 accan mo dum. <sup>31</sup> Ngadiranee himbe no  
 ngiddon be ngadana on.

<sup>32</sup> Se hidube on tan ngidoton, baraaje  
 deye keboton ? Baa wadoobe hakke no  
 ngidi hidube dum'en. <sup>33</sup> Se wadanoobe  
 on ko woodi tan ngadanton ko woodi,  
 baraaje deye ngiddon hebude ? Baa  
 wadoobe hakke non ngadata. <sup>34</sup> Se be  
 miilidon mbaawi yobude on tan kokko-  
 ton nyamaane, baraaje deye keboton ?

Baa wadoobe hakke no nyalmo wadoobe  
 hakke hano mum'en, ngam be njobee  
 nyamaane mabbe. <sup>35</sup> Amma onon, ngidee  
 waybe moodon, ngadanon be ko woodi.  
 Nyalmee tawa on tammaay baafuy he  
 mabbe, ngam Alla no wonnana be njet-  
 tataa, kam'en e bonbe duu. Nde on  
 ngadiri nii on keban baraaje mawde. On  
 laatoto bibbe Alla Toowdo. <sup>36</sup> Laatee  
 jom'en yurmeene hano no Alla Baabii'on  
 laatori jom yurmeene. »

### *To kiitee wobbe*

<sup>37</sup> —To kiitee himbe, on kiitataake. To  
 ndekee gacce dow wobbe, onon duu on  
 ndekantaake gacce. Njaafee himbe, on  
 njaafetee. <sup>38</sup> Kokkee himbe, on kokketee.  
 Se on kokkii, on etirantee etirgal lobbal,  
 kebbinaangal faa no rufa. Nden ko hoddi  
 dum duu mbanjanedon dum nder gawar-  
 gal moodon. Ngam etirgal ngal etirton,  
 kangal etirantedon.

<sup>39</sup> Gada mum Iisa beydi bannadol ngool,  
 o wi'i be :

—Bumdo no waawi dowde bumdo  
 naa ? Se dum wadi, hanaa sey be  
 fuu dido, be caamowan nder ngayka  
 naa ? <sup>40</sup> Aahijjo burataa moodibbo mum.  
 Amma aahijjo kumnudo jannde mum fuu  
 no laatoto hano moodibbo mum.

<sup>41</sup> Ko wadi ko ada hi'a kudel nder  
 hitere bannda, amma a hi'ataa bonjariyal  
 gonngal nder nde maada ? <sup>42</sup> Noy  
 mbaawirtaa wi'ude bannda : « Bannam,  
 accu mi ittane kudel gonngal nder hitere  
 maa », amma aan kay, a hi'ataa bon-  
 jariyal tawaangal nder nde maada ? Mu-  
 naafiki, ittu bonjariyal ngonngal nder  
 hitere maada ginan, ngam ngi'iraa no  
 woodiri, nden kebaa no ittirdaa kudel  
 tawaangel nder hitere bannda ngel.

### *Lekki no annditiree bibbe mum*

<sup>43</sup> —Lekki lobbi rimataa ko boni, non  
 duu lekki mbonki rimataa ko woodi.  
<sup>44</sup> Ngam lekki fuu no annditiree bibbe  
 mum. Ibbe tebataake he wuumoore gi'e,  
 cabiije tebataake he kebbe. <sup>45</sup> Neddo  
 moyyudo, ko moyyi ko resii nder berne  
 mum, kam hunduko mum wurtinta.  
 Neddo bondo duu, ko boni ko resii nder

berne mum, kam hunnduko mum wurt-  
inta. Ngam ko heewi nder berne neddo,  
wurtotoo nder hunnduko mum.

### *Iri cuudfi didi*

<sup>46</sup> Iisa wi'i be :

—Dume wadi odon noddira kam  
Joomiraawo moodon, amma on ngadataa  
ko mbi'umi on ? <sup>47</sup> Neddo fuu gardo  
to am hettini haalaaji am, golliri di, mi  
hollan on no joomum nanndi. <sup>48</sup> Omo  
nanndi he neddo nyibudo suudu mum,  
wasi leydi faa yottii e tepaare, sinngi  
suudu mum dow mayre. Nde ndiyam  
tobi faa ilam wubbi ndu, dam waawtaa  
yinnugude ndu, ngam dow tepaare ndu  
nyibaa. <sup>49</sup> Amma kettiniido haalaaji am,  
golliraay di, no nanndi he nyibudo suudu  
dow leydi, dey wasanaay ndu sinngirde.  
Nde ilam wubbi ndu, wakkati gooto ndu  
saama, ndu sankitoo, ndu fuu.

## 7

### *Goondinol hooreejo soogeeji Rooma*

<sup>1</sup> Wakkati Iisa hantunoo waaju mum,  
o ummii o naati siire Kafarnahum.

<sup>2</sup> Hooreejo soogeeji \*Rooma gom no  
nder siire ndeen. Maccudo makko, ko-  
rsudo gom nyawi faa no hosa maayde.

<sup>3</sup> Wakkati hooreejo oon nanunoo habaru  
Iisa no wadde, sey o lili \*Yahudankoobe  
dottiibe gom to makko, eela mo o  
wara, o yamdintina maccudo makko oo.

<sup>4</sup> Dottiibe been ngari to Iisa, be njaarii mo,  
be njaariti mo, be mbi'i :

—No haani mballaa neddo oo <sup>5</sup> ngam  
omo hidi lenyol meefen, kanko duu nyibi  
\*waajordu amin.

<sup>6</sup> Nden Iisa yahdi he mabbe. Wakkati be  
badinoo wuro hooreejo oon, sey hooreejo  
oon wadi lilaabe gom ngari to Iisa, mbi'i  
mo :

—Moodibbo, taa tampin hoore maa,  
ngam higiimin wi'i ko kam fotaay to  
naataa baade mum. <sup>7</sup> Ngam majjum wadi  
kam miilii, ko kam e hoore mum, haani  
wara to maada. Ndenne, haala maada  
tan heyi, maccudo makko yamdita.

<sup>8</sup> Ngam kam e hoore mum, kam no woodi  
dawranoobe dum, kam duu no dawrana  
soogeeji \*Rooma. Se kam tilsini gooto  
yaha, o yahan. Se kam wi'i goddo wara, o

waran. Se kam wi'i maccudo mum wada  
goddum, o wadan dum.

<sup>9</sup> Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, dum  
haaydini mo, o yeeyitii himbe tokkufe  
mo been, o wi'i :

—Mido haalana on, baa nder leydi  
\*Isra'el fuu mi hi'aay ir goondinol ngool.

<sup>10</sup> Wakkati lilaabe been coyitino, be  
tawi maccudo oon yamditi.

### *Iisa ummintinii bii debbo mo gorum maayi gom*

<sup>11</sup> Iisa ummii Kafarnahum, yehi wuro  
gom wi'eteengo Nayin. \*Aahiibe makko  
e jama'aare mawne gom no tokki mo.

<sup>12</sup> Wakkati o badinoo dammbugal wuro  
ngoon, sey o fotti himbe gom no ndon-  
ndi maaydo gom faa moobowa mo.  
Maaydo oo, kam tan innum e bammum  
ndimi. Baaba oon maayi, inna oon duu  
habbanaaka. Himbe Nayin dubbe no  
tokki debbo oon.

<sup>13</sup> Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, nani  
yurmeene makko, wi'i mo :

—Taa woy !

<sup>14</sup> Sey Iisa badii, meemi kooyirngal  
maaydo oon. Ronndiibe maaydo oon  
ndarii, Iisa wi'i :

—Jokolle, mido wi'e : Ummodaa !

<sup>15</sup> Sey maaydo oon ummii joodii, fudfi  
no haala. Iisa hokkiti mo inniiko.

<sup>16</sup> Kulal nanngi himbe been fuu, be  
puddi ibe teddina Alla, ibe mbi'a :

—Annabiijo mawdo wanngii hakkune  
meefen. Alla warii wallude himbe mum.

<sup>17</sup> Habaru oo sankitii nder leydi  
Yahudiya fuu e seraaji mum.

### *Lilal ngal Yahaaya lili he Iisa*

<sup>18</sup> Ko aahiibe Yahaaya gadoowo  
\*batisma kaalanowi Yahaaya ko Iisa  
wadi. Yahaaya noddii dido nder mabbe,

<sup>19</sup> lili be to Iisa. O lili be yama Iisa nde  
kanko woni \*Almasiihu bi'aado waran  
oon naa be ndooma goddo ? <sup>20</sup> Nden  
worbe been ngari to Iisa, mbi'i mo :

—Yahaaya lili min to maa. O wi'i min  
yame nde aan woni \*Almasiihu bi'aado  
waran oon, naa min ndooma goddo ?

<sup>21</sup> Tawi nder wakkati mum Iisa  
yamdintini himbe dubbe nyawirbe  
nyawuujii feere-fereji. O riwi ginnaaji

bondi. O wumtini wumbe d'ubbe. <sup>22</sup> Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko ngi'udon e ko nanudon fuu : Wumbe no mbumta, layoobe no njaha faa wooda. Seppinbe no nyawtee, pahube no pahitee. Maaybe no ummintinee, talkaabe duu no pillanee \*Habaruu lobbo. <sup>23</sup> Barkinaado woni mo woppaay goondinol mum ngam am.

<sup>24</sup> Wakkati lilaabe Yahaaya been ndilunoo, Iisa fud'di fillanaade jama'aare ndeen filla Yahaaya, nden o yami be, o wi'i :

—Ko njaanodon nder ladde yeeruu, dume ndaaroydon? Hudo ko hendu wifata ndaaroydon, <sup>25</sup> naa dume njaadon daaroyde? Gorko borniido kolte gasude naa? Bornotoodo kotal gasujal e nanoowo beldum nder baade laamiido tawetee. <sup>26</sup> Ndenne, dume ndaaroydon? Naa annabiijo njaadon daaroyde? Too, mido haalana on, Yahaaya no buri annabiijo. <sup>27</sup> Kanko woni mo haala Alla haalunoo dow mum wi'i : *Ndaa, mi ardinan lilaado am moyyinane laawol maada.\** <sup>28</sup> Mido haalana on, walaa dimaado nder duuniyaaru nduu burdo Yahaaya. Amma fuu nii, burdo famfude nder Laamu Alla no buri mo teddude.

<sup>29</sup> Himbe fuu nanube ko Iisa wi'i, faa e jaboobe janngal njabi ko laawol Alla woni goonga. Kambe duu ngonni be Yahaaya wadani \*batisma. <sup>30</sup> Amma \*Fariisa'en e jannginoobe \*Tawreeta njabaay ko Alla hidani be. Kambe ngonnoo caliibe Yahaaya wadana be \*batisma.

<sup>31</sup> Nden Iisa wi'i be kaden :

—Ndenne, he dume mbaawmi nandinde himbe jamaanu hannden oo?

<sup>32</sup> Ibe nanndi he sukaabe joodiibe nder luumo, no nodda higiraabe mum'en, no mbi'a :

—Min puufanii on seeseji,  
amma on mbomaay !

Min njimani on jimi jurminiidi,  
amma on mboyaay !

<sup>33</sup> Wakkati Yahaaya gadfoowo \*batisma warnoo, o nyaamataa ir nyaamduuji gom,

o yarataa cabiijam, amma on mbi'ii o laddaado. <sup>34</sup> \*Bii-Neddo duu wari, no nyaama, no yara. On mbi'i nyaamde e jarde tan adi hakkillo makko. On mbi'i o higo \*jaboobe janngal e wadoobe hakke. <sup>35</sup> Amma goondinbe hikmaaku Alla, no kolla nder mbuurnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

*Iisa yaafake debbo gadfoowo hakke gom*

<sup>36</sup> Fariisaajo gom noddi Iisa wuro mum ngam be nyaama. Iisa yehi wuro Fariisaajo oon, joodii, ibe nyaamda. <sup>37</sup> Nder wuro ngoon, no woodunoo debbo gom anndiraado pijol. Wakkati o nanunoo Iisa no wuro \*Fariisaajo oon, o waddi faanu nebbam uurdam, <sup>38</sup> o heedi sera koyde Iisa. Omo woya, omo leppinira koyde Iisa gondi makko. Omo wunndii de, omo moytira de gaasa makko, omo wuja de nebbam. <sup>39</sup> Wakkati Fariisaajo noddunoodo Iisa oon hi'i dum, wi'i nder berne mum :

—Se nii goonga fuu neddo oo no annabiijo, o anndannoo ko debbo meemoowo mo oo, no gadfoowo hakke.

<sup>40</sup> Sey Iisa haaldi he Fariisaajo oon, wi'i mo :

—Simon, no woodi goddum ko kaanumi haalande ma.

Simon, Fariisaajo oon, wi'i mo :

—Haalanam, Moodibbo !

<sup>41</sup> Nden Iisa wi'i mo :

—Nyalmotoodo gom no tokkannoo himbe dido gom. Gooto, omo tokka dum tammaaje cardi keme joy, ooto woygu.† <sup>42</sup> Amma ko be keppe yobude mo fuu, sey o yaafanii be fuu dido nyamaane ndeen. Caka himbe dido bee moy burata hidude mo nder maabe ?

<sup>43</sup> Simon jaabii mo wi'i :

—Mido miila mo o accanii nyamaane duunde oon.

Sey Iisa wi'i mo :

—A haalii goonga !

<sup>44</sup> Iisa yeeyitii debbo oon, wi'i Simon :

—A hi'i debbo oo naa ? Mi naatii hoggo maa, a hokkaay kam ndiyam mi lootaa koyde am. Amma debbo oo, o leppinirii koyde am gondi mum. Nden kaden o moytirii de gaasa makko. <sup>45</sup> A wunndaaki

\* 7:27 7.27 Malakiya 3.1 † 7:41 7.41 Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma.

kam, amma kanko, illa naatumi, o accaay wunndaade koyde am. <sup>46</sup> A wujaay hoore am nebbam, amma kanko, o wujii koyde am nebbam uurdam. <sup>47</sup> Ngam majjum mido wi'e : No hakkeji makko duudiri fuu, di njaafaama, ngam o holli hidde mawne. Amma jaafanaado sedfa, hidde sedfa hollata.

<sup>48</sup> Nden Iisa wi'i debbo oon :

—Hakkeji maada njaafaama.

<sup>49</sup> Sey nyaamdoobe he Iisa been pudfi no mbi'a hakkune mum'en :

—Moy woni nedfo jaafotoofa baa hakkeji oo ?

<sup>50</sup> Iisa wi'i debbo oon :

—Goondinol maada hisinii ma. Yah he jam.

## 8

### *Rewbe wallirbe Iisa he njawdi mum'en*

<sup>1</sup> Iisa no filoo nder ci'e e gure fuu, no waajoo filla \*Habarur lobbo, filla Laamu Alla. \*Lilaabe makko sappo e dfo no ngondi he makko. <sup>2</sup> Rewbe gom, be o riiwi ginnaaji bondi dow mum'en he rewbe be o yamfintini e nyawuujii mum'en gom duu, no ngondi he makko : Mariyaama mo Magdaala, mo Iisa riiwunoo ginnaaji jedfi dow mum, <sup>3</sup> Yowanna, de-Kuja, ardiido golloobe laamiido \*Hirudus, Susaana, he rewbe duube gom. Rewbe bee ngoni rewbe wattube njawdi mum'en mballiri Iisa e \*aahiibe mum.

### *Kippol haala dow aawoowo*

<sup>4</sup> Himbe yuwi nder ci'e feere-fereje ngari kawri, ngadi jama'aare mawne filii Iisa. Nden o wadani be kippol haala ngool, o wi'i be :

<sup>5</sup> —Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum. Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol, de njaabaa. Nden pooli ngari coppo de. <sup>6</sup> Gere majje caami nder korkaaye. De pudfi, amma de njoori, ngam nokkuure ndeen faddataako ndiyam. <sup>7</sup> Gere majje caami to kebbe pudata. Kebbe deen pudidi he majje, nanngi de. <sup>8</sup> Gere majje caami nder leydi lobbiri, de pudfi, de ndimi. Wassaano fuu wadi camme hemre.

\* 8:10 8.10 Esaaya 6.9

Wakkati o timmini kippol haala ngool, sey o towni daane, o wi'i :

—Jom nowru nanooru fuu, nana !

<sup>9</sup> Sey \*aahiibe makko yami mo mbi'i :

—Dume woni maana kippol haala ngool ?

<sup>10</sup> Nden o wi'i be :

—Onon, Alla hokkii on baawde andude ko suufi dow habarur Laamu muudum. Amma wobbe, he kippol haala be kaalirantee dum. *Baa nde ibe ndaara, be ngi'ataa. Baa nde be nani, be paa-mataa.\** <sup>11</sup> Piirtol kippol haala ngool nii :

—Aawdiiri ndiin woni haala Alla, <sup>12</sup> Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan. Amma wakkati be nanunoo ka, Ibiliisa waran, itta ka nder berde maabe ngam be keppa goondinde, sako be kisa. <sup>13</sup> Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan, njabborii ka welwelo. Amma ka wadaay dadi nder maabe. Wakkati sedfa tan be ngoondinta. Nde nii be cii'aama sedfa tan, be mboppa ka. <sup>14</sup> To kebbe pudidi aawdiiri ndiin woni nanube haala kaan amma sakkulla, suuno njawdi e mbelirka duuniyaaru huma ka, ka heppa benndude nder maabe. <sup>15</sup> Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube ka, njabbori ka berne worre lok. Be munyi munyal manngal faa be ngadi barke.

### *Kippol haala dow fitilla*

<sup>16</sup> —Walaa kubboowo fitilla, nden hip-pira ka le'al naa sorna ka ley leeso. Amma nde nedfo hubbii fitilla, sey nii bila ka ngam ka yaynana naatoobe. <sup>17</sup> Huune fuu ko suufi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no somtete.

<sup>18</sup> Ndenne, kakkilee he no nanirton kujje, ngam jogiido fuu no beydantee. Amma mo walaa oon, baa ko miilii no jogii dum, no teetete.

### *Minyiraabe Iisa worbe e innii dum'en*

<sup>19</sup> Minyiraabe Iisa worbe e inniidum'en ngari to Iisa, amma be kebaay yottaade mo ngam jama'aare woni no filii mo. <sup>20</sup> Nden godfo wi'i mo ko inniiko e rimdaabe makko no ndarii yaasin no ngidi ngi'a mo. <sup>21</sup> Sey o jaabii, o wi'i :



—Inna am e rimdaabe am ngoni nanoobe e golliroobe haala Alla.

*Iisa darnii duydi*

<sup>22</sup> Nyannde gom Iisa e \*aahiibe mum naati nder laana, sey o wi'i \*aahiibe been :

—En njolu peta ngaa.

Sey be njoli. <sup>23</sup> Wakkati be njolannoo, sey doyingol adi mo. Duydi ummii dow peta ngaan, laana maɓbe heewi ndiyam faa ka hosi rufude. <sup>24</sup> \*Aahiibe makko battii mo, pindini mo, mbi'i mo :

—Moodibbo, moodibbo, en maayan !

Sey o fini, o sappii henndu nduun e benkeyye deen. Dum fuu dum darii. Peta ngaan fuu wadi siw. <sup>25</sup> Nden Iisa wi'i \*aahiibe been :

—Toy goondinol moodon ?

Dum haaydini be. Be kuli, ibe mbi'odira :

—Moy woni nedfo oo, tilsinoowo baa henndu e ndiyam, di d'owtanoo dum oo ?

*Iisa sawrii laddaado joodiido nder anyeeje*

<sup>26</sup> Iisa he \*aahiibe mum pedditi peta Galili faa panndowa leydi Gerasa.

<sup>27</sup> Wakkati be njippinoo gorko gom, jeyaado wuro ngoon, mo ginnaaru bondu woni dow mum, wari to Iisa'en. Gorko oo booydi he ginnaaru nduu faa ndu wadi o bornataako, o eggi nder wuro ngoon o joodowi nder anyeeje.

<sup>28</sup> Wakkati o hi'unoo Iisa, sey o huubi daane toowne, o hofi yeeso Iisa, o wi'i mo :

—Iisa, \*Bii-Alla Toowdo, dume ngidaa wafude kam ? Mi naarake ma, to torram !

<sup>29</sup> Ginnaaru nduun no yeenyanoo dow gorko oo kile keewde. Indu yaara mo faa nder ladde yeeruure. Juude gorko oo e koyde mum de fuu kabɓiraama callali, amma omo taya di.

Iisa tilsinii ginnaaru bondu nduun jip-poo dow gorko oo. <sup>30</sup> O yami mo, o wi'i :

—Noy mbi'etedaa ?

O jaabii, o wi'i :

—Mid'o wi'ee : « Jama'aare ».

Ngam ginnaaji dufdi ngoni dow makko. <sup>31</sup> Nden di ɗaarii Iisa to o tilsin di di njaha nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol.†

<sup>32</sup> Hadde don sewre girooji mawne gom no durannoo dow waamnde. Ginnaaji diin ɗaarii mo o acca di njippowo dow girooji diin. Iisa jabi, acci di. <sup>33</sup> Di takkiti gorko oon, di njippowi dow girooji diin. Sewre ndeen fuu doggi simmiti waamnde. Di talliti, di caamowi nder peta ngaan, di njoolii.

<sup>34</sup> Wakkati duroobe girooji diin ngi'ii dum, be ndoggi, be kaalanowi himbe wuro ngoon e himbe seraaji maggo. <sup>35</sup> Himbe been njehi yeewowi ko wadi. Wakkati be njottinoo to Iisa, be tawi laddanoodo oon no joodii hadde koyde makko. Omo holti, hakkillo makko duu no huubi. Kulal nanngi be. <sup>36</sup> Warbe ngi'ii gorko oon kaalanowi himbe no gorko laddanoodo oon nyawtiniraa. <sup>37</sup> Himbe leydi Gerasa fuu ɗaarii Iisa dilla nder leydi mum'en, ngam kulal manngal nanngi be. Iisa naati laana, dilli.

<sup>38</sup> Wakkati be ndillannoo ndeen gorko mo ginnaaji mum ndiiwaa oon, ɗaarii Iisa acca kam tokka mo. Amma Iisa soyyiti mo, wi'i mo :

<sup>39</sup> —Hootu wuro maa, kaalowa ko Alla wadani ma fuu.

Nden o hooti, o haalanowi wuro ngoon fuu ko Iisa wadani mo.

*Iisa ummintini bii-Jayrus, yamɗintini debbo mo tuuni mum tayataa*

<sup>40</sup> Wakkati Iisa wartunoo Galili, jama'aare jabɓii mo, ngam illa ndeen ibe ndoomi mo. <sup>41</sup> Sey Jayrus, hooreejo \*waajordu oon, wari to Iisa, hofi yeeso makko, ɗaarii mo o wara wuro mum <sup>42</sup> ngam biyum debbo gooto mo o rimi no habda he yonki. Bii-Jayrus debbo oo duubi mum ngadaay sappo e didi.

Wakkati Iisa fa'uno wuro Jayrus, jama'aare tokki mo faa himbe no billa mo.

<sup>43</sup> Debbo gom, mo tuuni mum heppi tayude duubi sappo e didi nii no tawa nder jama'aare ndeen. Ko o jeginoo fuu, o

† 8:31 8.31 Ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol kam woni to maaybe be kebaay mbuurnam nduumiidam ngoni.

watti d'um ngam o sawree, amma ned'fo fuu waawaay yam'dintinde mo. <sup>44</sup> Debbo oo yuwri Iisa har gada, meemi hunduko jabbaare makko. Wakkati mum da yiyam daam tayi. <sup>45</sup> Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Moy meemii kam ?

Ned'fo ma'bbe fuu wi'i hanaa kam non. Sey Piyer wi'i mo :

—Moodibbo, himbe du'bbe ngatti ma caka. Kambe ngoni no bille !

<sup>46</sup> Nden Iisa wi'i :

—God'fo meemii kam, ngam mi nani baawde yuwi nder am.

<sup>47</sup> Wakkati debbo oon faamunoo ko kam waawtaa suufaade, sey o wari omo hod'fa, o diccii yeeso Iisa, o haali yeeso himbe fuu ko wadi kam meemi Iisa, e no o yam'ditiri wakkati mum da. <sup>48</sup> Nden Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, goondinol maa dannii ma. Yah he jam !

<sup>49</sup> Iisa no caka haala sey god'fo yuwi wuro Jayrus, wari, wi'i :

—Jayrus, biya debbo maayi, fotaay tampinaa moodibbo oo kaden !

<sup>50</sup> Wakkati Iisa nanunoo d'um, sey wi'i Jayrus :

—Taa hulu, goondin tan, biya dadan.

<sup>51</sup> Wakkati Iisa yottinoo wuro Jayrus, o accaay ned'fo fuu nadda he makko, sey nii Piyer, Yahaaya, Yakuuba, baaba suka oon e inna suka oon. <sup>52</sup> Himbe fuu no cimoo, no mboya suka oon. Nden Iisa wi'i be :

—Dume woni bojji d'ii ? O maayaay, o daanii tan.

<sup>53</sup> Be njali, jaleede yawaare ngam ibe anndi ko suka oon maayi. <sup>54</sup> Iisa nanngi junngo suka oon, towni daane, wi'i :

—Suka, umma !

<sup>55</sup> Yonki suka oon warti, wakkati mum da o ummii. Iisa wi'i, be kokka suka oon ko nyaamata. <sup>56</sup> Ummintinol suka oon haay'dini saaroobe suka oon sanne. Amma o wi'i be to be kaalan ned'fo fuu ko wadi.

## 9

### *Iisa lili lilaabe mum sappo e d'ifo*

<sup>1</sup> Iisa noddi \*lilaabe mum sappo e d'ifo been. O hokki be semmbe e baawde riiwude ginnaaji e nyawtude nyawbe.

<sup>2</sup> Nden o lili be, be mbaajoo dow Laamu Alla, be njam'dintina nyawbe. <sup>3</sup> O wi'i be :

—To ned'fo moodon fuu yaaru sawru, mbasu, nyaamdu, ceede, naa toggooje d'idi nder jahaangal ngaal. <sup>4</sup> Nder wuro fuu ngo ngardon, baade fuu nde njippidon nder mum, njoodde nder mayre sey nyannde ndilloton.

<sup>5</sup> Wuro fuu ngo himbe mum njabbaaki on, nde o'don mburtoo ngo, pid'fee sollaare koyde moodon\* ngam d'um laatanoo be seeda gacce ma'bbe.

<sup>6</sup> \*Lilaabe been ndilli, ibe njaha wuro warde wuro, ibe mbaajoo \*Habarur lobbo, ibe njam'dintina nyawbe nokku fuu.

### *Wemmberu Hirudus*

<sup>7</sup> Wakkati \*Hirudus, laamiido leydi Galili, nanunoo ko Iisa woni no wada fuu, hakkillo makko ndiibodiri. O nani wobbe no mbi'a Yahaaya gadoowo \*battisa ummitii, <sup>8</sup> wobbe no mbi'a Eliya wangi.† Wobbe duu no mbi'a gooto nder annabiibe aranbe ummitii. <sup>9</sup> Amma \*Hirudus wi'i :

—Mi tayi hoore Yahaaya. Moy woni mo nananmi kujje dee fuu no kaalee dow mum oo ?

Nden o tefi no watta o hi'a Iisa.

### *Iisa nyamnii worbe ujunaaji joyo*

<sup>10</sup> Wakkati \*lilaabe been ngartunoo, be kaalani Iisa ko kam'en ngadi fuu. Nden o ummodi kambe tan ngam be pa'a har siire Baytisayda.

<sup>11</sup> Wakkati jama'aare ndeen nanunoo be ndillan, sey nde tokki mo. Nden o jab'bi nde. O waajii nde dow habaru Laamu Alla. O sawri haajaabe sawreede duu.

<sup>12</sup> Wakkati hiirunoo, \*lilaabe sappo e d'ifo been battii Iisa, mbi'i mo :

—Do nder ladde ngonden. Accu jama'aare ndee yaha nder gure e

\* **9:5** 9.5 Pid'fol sollaare koyde aahiibe ngool no holla ko be njeeyitittaako be ngarta to himbe bee. Be ngidaa duu hooyude god'dum ma'bbe, baa sollaare wuro ngoon be ngidaa ndillidde d'um. † **9:8** 9.8 Yahudankoo'be no ndoomi faa annabi Eliya wara nder balde cakittitoo'fe.

dadfooji seraaji dii, ngam be keba to be njippoo e to be nyaami.

<sup>13</sup> Nden Iisa wi'i be :

—Onon e ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata !

\*Aahiibe been njaabii mo, mbi'i :

—Ko min njogii fuu buraay buuruje joy e liyyi didi. Naa a hidaana min coodanowa himbe bee fuu nyaamdu non ?

<sup>14</sup> Worbe tawaabe toon tan no ngada worbe ujunaaji joyo.

Nden Iisa wi'i \*aahiibe mum :

—Njonnee be cefe-cefe, sewre fuu wada hano himbe woygu.

<sup>15</sup> Be njonni be cefe-cefe faa neddo mabbe fuu hebi to joodii. <sup>16</sup> Iisa hooyi buuruje joy e liyyi didi diin, tiggiti, yetti Alla. O helti buuruje deen e liyyi diin o hokki \*aahiibe been njeddana jama'aare ndeen. <sup>17</sup> Himbe fuu nyaami faa kaari. Kelte koddiide deen kawra, de kebbini kandeeje sappo e didi.

### *Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu*

<sup>18</sup> Nyannde gom wakkati Iisa wonnoo feere mum no du'oo, \*aahiibe makko no tawaa hadde makko. Sey Iisa yami be, wi'i :

—Moy himbe mbi'ata ngonmi ?

<sup>19</sup> Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Wobbe no mbi'a aan woni Yahaaya gadoowo \*batisma. Wobbe to mum'en, aan woni Eliya. Wobbe duu no mbi'a a gooto nder annabiibe aranbe ummitiido.

<sup>20</sup> Iisa yami be, wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan woni \*Almasiihu mo Alla !

<sup>21</sup> Iisa foodi noppi mabbe wi'i to be kaalan dum neddo fuu. <sup>22</sup> Nden o wi'i be :

—No tilsi \*Bii-Neddo torree sanne. Mawbe \*Yahudankooobe, hooreebe \*cakkanooobe Alla e jannginoobe \*Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden o ummitoo nyannde tatabere.

<sup>23</sup> O wi'i be, be fuu :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya \*leggal mum bardugal nyannde fuu, tokka kam.

<sup>24</sup> Ngam giddo hisinde yonki mum, mur-san ki. Amma mursudo ki ngam am, hisinan ki. <sup>25</sup> Dume kebol duuniyaaru nduu fuu nafirta neddo, nde joomum mursi yonki mum ? <sup>26</sup> Miin, \*Bii-Neddo, caliido kam miin e haalaaji am dii fuu yeeso himbe, mi saloto dum nde mi wari nder teddungal am, e nder teddungal \*Baaba am e maleykaaabe mum seniibe.

<sup>27</sup> Goonga kaalanami on : Nder tawaabe do bee hannden, wobbe maayataa ngi'aay Laamu Alla.

### *Mbaylitaaki tagaadi Iisa*

<sup>28</sup> Balde jeetati gada ko Iisa wi'i dow hoore mum, o nyakki dow waamnde faa o du'oo. Piyer, Yahaaya e Yakuuba no ngondi he makko. <sup>29</sup> Wakkati o du'otonoo, tagaadi yeeso makko waylitii. Kolte makko ndawni tar faa no yelkitoo. <sup>30</sup> Wakkati mum da himbe dido gom, \*Muusa e Eliya mbanngi. <sup>31</sup> Be mbanngidi teddungal, ibe kaalda he Iisa. Be kaaldi he makko dow no o humnirta golle makko har maayde makko nder \*Ursaliima.

<sup>32</sup> Piyer e yaadiraabe mum no daanii doyngol mabbe moddi. Ko be pini, sey be ngi'ii teddungal Iisa e worbe dido wondube he makko been. <sup>33</sup> Wakkati himbe dido been ceedunoo he Iisa, sey Piyer wi'i mo :

—Moodibbo, no woodi ko tawaaden do. Accu min nyiba hukumuuji tati : Aan worru, \*Muusa worru, Eliya worru.

Piyer haaldi he Iisa, amma anndaa ko woni no wi'aa.

<sup>34</sup> Wakkati Piyer wonnoo no haala, luuldere gom wari, suddi be. Luuldere jippiine dow mabbe ndee wadi \*aahiibe been kuli sanne. <sup>35</sup> Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :

—Oo woni Biyam mo cubiimi. Kettina-nee mo !

<sup>36</sup> Ko daane ndeen deyyi, Iisa tan be ngi'ii. \*Aahiibe been njogii ko wadi dum caka mum'en. Nder balde mum walaa mo be kaalani ko be ngi'ii.

### *Iisa sawri suka laddaado*

<sup>37</sup> Jaangoore mbaylitaaki tagaadi Iisa, wakkati Iisa e \*aahiibe mum tato been njippinoo waamnde ndeen, jama'aare

mawne gom wari jab̄bii Iisa. <sup>38</sup> Sey nder jama'aare ndeen, gorko gom huubi, wi'i :

—Moodibbo, mi ñaarake ma, yeewanam biyam gorko oo, kanko tan ndimumi. <sup>39</sup> Ginnaaru gom woni dow makko. Nde ndu yeenyii mo, ndu dimmba mo, o tinno omo hacca faa nguufu waanjonoo mo. Ndu accataa mo, sey to o nawnake ko ndu yoofa mo. <sup>40</sup> Mi ñaarake \*aahiibe maa ndiiwa ndu, amma be kep̄pi.

<sup>41</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hey onon himbe jamaanu bondo, be ngoondinaay! Faa nde ngondanmi he moodon? Faa nde tinnotoomi mido munyana on? Waddu suka maada do!

<sup>42</sup> Wakkati suka oon badinoo, sey ginnaaru nduun libi mo. Ndu tinni indu dimmba mo. Iisa sajiti he mayru ndu takkitoo suka oon. O sawri suka oon, o hokkiti dum bammum. <sup>43</sup> Wonbe toon been fuu nanngi kundule mum'en, baawde Alla mawde haaydini be.

Wakkati Iisa hi'unoo ko golleeji mum d̄ii haaydini jama'aare ndee fuu, sey o wi'i \*aahiibe makko :

<sup>44</sup> —Onon, korkitee noppi mon, ket-tinodon ko kaalanmi: \*Bii-Ned̄fo no jamm̄betee, watee nder juude.

<sup>45</sup> Amma \*aahiibe makko paamaay maana haala kaa. Ka laabanaay be, ibe kula duu yamude mo.

### *Moy buri teddude ?*

<sup>46</sup> Geddi ummii hakkune \*aahiibe Iisa dow bur̄fo teddude nder mabbe. <sup>47</sup> Iisa no anndi ko woni nder ber̄de mabbe, sey o nanngi junngo cukalel gom, o darni hadde makko, <sup>48</sup> o wi'i be :

—Jab̄biido cukalel ngel dow innde am, miin jab̄bii. Jab̄biido kam, jab̄bake lido kam. Ngam bur̄fo leesude hakkune moodon, kam woni bur̄fo teddude nder moodon.

<sup>49</sup> Sey Yahaaya fiirti hunnduko, wi'i :

—Moodibbo, min ngi'ii god̄fo no riiwa ginnaaji bondi he innde maa. Min kadi mo ngam o wondaa he meeden.

<sup>50</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—To kadee mo, ngam mo yeddaay on fuu, no wondi he moodon.

### *Himbe leydi Samariya calake jab̄baade Iisa*

<sup>51</sup> Wakkati yeencinol Iisa dow kammu badinoo, Iisa e hoore mum adi anniya yahde \*Ursaliima. <sup>52</sup> O lili \*lilaabe makko ardoo mo. Be ndilli be naatowi nder wuro leydi Samariya gom ngam be ciryanoo Iisa ko haajaa fuu. <sup>53</sup> Amma himbe wuro ngoon calii jab̄baade Iisa ngam be anndi ko \*Ursaliima o fa'i. <sup>54</sup> Ko Yakuuba e Yahaaya ngi'unoo dum, sey be mbi'i :

—Moodibbo, afa hidi min mbi'a hiite yuwa dow jippoo nyaama be naa?

<sup>55</sup> Iisa yeeyitii be, duki be. <sup>56</sup> Sey be njehi wuro feerewo gom.

### *No Iisa tokkirtee*

<sup>57</sup> Iisa'en no he laawol sey ned̄fo gom wi'i mo :

—Mi tokkete mi yaha to njehataa fuu.

<sup>58</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Junkuuji no ngoodi gayde, pooli duu no ngoodi cuudi, amma \*Bii-Ned̄fo walaa baa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.

<sup>59</sup> Iisa wi'i god̄fo :

—Tokkam!

Amma ned̄fo oon jaabii mo, wi'i :

—Moodibbo, accu mi moobowa baaba am ginan.

<sup>60</sup> Sey Iisa wi'i mo :

—Accu maaybe mooba maaybe mum'en. Aan kay, yah waajowa habaru Laamu Alla.

<sup>61</sup> God̄fo wi'i Iisa :

—Mi tokkete, Moodibbo. Amma accu mi waynitowo hoggo am ginan.

<sup>62</sup> Iisa jaabii ned̄fo oo, wi'i :

—Ned̄fo fuu dekudo junngo mum dow demirgal, nde yeeyitake, walaa ko nafa-taa nder Laamu Alla.

## 10

### *Iisa lili aahiibe mum lasooji tato e sappo e dido*

<sup>1</sup> Gada ekkintinol dow no Iisa tokkirtee, Iisa subii kaden \*aahiibe lasooji tato e sappo e dido, liliri did̄dido, be ardoo mo nder wuro fuu e nokku fuu to o haani yahde. <sup>2</sup> O wi'i be :

—Ko hettee no duudi, hettoobe duudaa. Ndenne, eelee Jom hetto oon



lilda hettoobe nder gese mum. <sup>3</sup> Njehee, mi lili on he himbe odon nanndi baali hakkune pobbi. <sup>4</sup> To njaaree baafuy. To njaaree albey, to njaaree mbasu, naa pafe. Dow laawol, to on cannodiree he himbe cannodirolo juungol. <sup>5</sup> Baade nde naatufon fuu, cannon joomiinde ginan, mbi'on : « Jam jippoo dow baade ndee. » <sup>6</sup> Nde neddo mo jam non, barke du'aa'u moodon tabbitan he makko. Nde o hanaa jom jam duu, o hebataa barke du'aa'u moodon. <sup>7</sup> Njoodee nder baade nde mbernadon. Ko be kokki on fuu nyaamon, njaron, ngam no haani golloowo fuu heba njobdi mum. To ngadee naata-wurto nder baade fuu. <sup>8</sup> Wuro ngo naatufon nder mum fuu, nde on njaabbaama, ko ngaddanadon fuu nyaamon. <sup>9</sup> Njamdintinon nyawbe tawaabe toon, mbi'on be : Laamu Alla badake on. <sup>10</sup> Amma wuro fuu ngo naatufon, nde on njaabbaaka nder maggo, njehee nder laabi maggo, mbi'on : <sup>11</sup> « Min pidfii baa sollaare wuro moodon takkinoone he koyde amin he moodon. Amma anndee ko Laamu Alla badake. » <sup>12</sup> Mido haalana on : Nyannde darnal, kiite wuro ngoon no buran kiite \*Sodooma naawde.

<sup>13</sup> O wi'i siire Korasin :

—Korasin, a boni ! Bone saaman dow maa, aan Baytisayda ! Nder moodon Alla wadi kujje kaaydiniide. Ngam nde nii kaayde de Alla wadunoo nder moodon deen, o wadunoo de nder Tirus he nder Sidon, nden tawan wonbe nder majje tuubinoo ila. Be boornakeno saakuuji, be njoodakeno nder ndooni, ngam hollude ko be tuubii. <sup>14</sup> Ndenne nyannde darnal, kiite moodon no buran kiite Tirus e Sidon naawde. <sup>15</sup> Aan duu Kafarnahum, ada miiloo a townetee faa dow naa ? Too, a leynetee faa ley toon nder laahara.

<sup>16</sup> Iisa wi'i \*aahiibe mum kaden :

—Kettinaniido on fuu, miin hettinani. Caliido on fuu, miin salii. Caliido kam duu, salake lildo kam.

<sup>17</sup> \*Aahiibe lasooji tato e sappo e dido been njehi, ngartidi welwelo, mbi'i Iisa :

—Moodibbo, baa ginnaaji bonfi wakkati min tilsinii di dow innde maa, di dowlanake min.

<sup>18</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Mi hi'i Ibiliisa no yuwa nder kammu, no saama hano mayyere. <sup>19</sup> Nanee, mi hokkii on baawde yaabude dow bolle, jahe, e jaalaade baawde ganyo fuu. Walaa ko hebata on. <sup>20</sup> To mbelnee ngam ginnaaji dowlanake on tan, amma mbelnee ngam inde moodon mbinndaama nder kammu.

<sup>21</sup> Nder wakkati mum, \*Ruuhu Ceniido hebbini Iisa welwelo. Sey o wi'i :

—Mi yettii ma, \*Baabiraawo jom dow he ley. A suudanii jom'en hakkillo he andal kujje dee fuu, amma a wannginani de sukaabe famarbe. Mi yetti \*Baaba, ngam kanyum weli ma. <sup>22</sup> \*Baaba am watti huune fuu nder juude am. Walaa anndudo Biddo oon, nde hanaa \*Baabiraawo oon. Walaa anndudo \*Baabiraawo oon duu nde hanaa Biddo oon, he mo Biddo oon muuyi wannginande \*Baaba oon.

<sup>23</sup> Iisa yeeyitii \*aahiibe mum haalani be kambe tan, wi'i :

—Gite gi'ooje ko ngi'oton, mbelii hoore !

<sup>24</sup> Ngam mido wi'a on, annabiibe e laamiibe dufube ngidiino ngi'a ko ngi'oton dum, amma be ngi'aay dum. Be ngidiino hettinaade ko nanoton dum, amma be nanaay dum.

*Kippol haala dow bii-leydi Samariya lobbo*

<sup>25</sup> Nyannde gom janninoowo \*Tawreeta gom ummii faa tunna Iisa. O wari, o yami Iisa, o wi'i :

—Moodibbo, dume kaanumi wafude ngam hebude mburnam nduumiidam ?

<sup>26</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dume winndaa nder \*Tawreeta ? Dume njannugadaa toon ?

<sup>27</sup> Sey janninoowo \*Tawreeta oon jaabii, wi'i :

—*Hidir Alla Joomiraawo maa he berne maa fuu he yonki maa fuu he sembe maa fuu he hakkillo maa fuu. Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.\**

<sup>28</sup> Iisa wi'i mo :

\* 10:27 10:27 Wi'itaade Tawreeta 6.5 ; LewinkooBe 19.18

—A nootake no woodfiri. Wadu non, a wuuran.

<sup>29</sup> Amma jannginoowo \*Tawreeta oon no hidfi holla ko kam no woodi goonga, nden wi'i mo :

—Ndenne, moy woni gondo am ?

<sup>30</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—No woodi gorko gom yuwdo \*Ur-saliima no yeha Yeriko. Pasotoobe gom nanngi mo, borti kolte makko, piyi mo, acci mo hano maaydo. <sup>31</sup> Dum fotodiri \*cakkanoowo Alla gom tokkowi laawol ngool no wara warde. Wakkati o hi'unoo teetaado oon no fukkii, o hammibi mo, o wittii. <sup>32</sup> Noon \*Lewinke gom duu wari hi'i mo, hammibi mo, wittii. <sup>33</sup> Bii-leydi \*Samariya gom nder jahaangal mum, tokki laawol ngool, sey wari tawi teetaado oon. Wakkati o hi'i mo, o heewi yurmeene. <sup>34</sup> O badii mo, o sawriri barme makko nebbam e cabijam, o filii de. O wadfini mo dow badfu makko. Nden o yaari mo jipporde weerbe gom, o hinnii mo. <sup>35</sup> Jaangoore mum, o itti tammaaje cardii d'idi, o hokki jom weerirde ndeen, o wi'i mo : « Hiinna mo. Nde ko mbarandaa mo buri non, nde mi wartii, mi yobete. »

<sup>36</sup> Iisa yami jannginoowo \*Tawreeta oon wi'i mo :

—He giide maa, nder himbe tato bee moy laatii gondo teetaado oon ?

<sup>37</sup> Jannginoowo \*Tawreeta oon jaabii Iisa, wi'i mo :

—Kolludo mo yurmeene oon.

Sey Iisa wi'i mo :

—Aan duu, yah, wadof hano non !

### *Iisa humpitake Marta e Mariyaama*

<sup>38</sup> Iisa e \*aahiibe mum no nder jahaangal, sey be ngari wuro gom. Debbo gom bi'eteedo Marta weerni be. <sup>39</sup> Marta no woodi minyiraawo mum debbo gom bi'eteedo Mariyaama. O joodii sera koyde Iisa, omo hettinoo haala Iisa. <sup>40</sup> Marta no he moyyinde ko haani fuu ngam weernude be. Golle deen duudiri mo sanne faa o henni hakkillo makko fuu he majje. Sey o wari, o wi'i Iisa :

—Joomam a hi'aay ko golle duudiri kam non ? Minyam accidi kam golleeji

dii, walaa ko mbi'udaa ? Wi'u o ummoo, o wara, o walla kam.

<sup>41</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Marta, Marta, hakkillo maa fuu ummake, ada tampina hoore maa dow kujje d'udde. <sup>42</sup> Amma nder majje worre tan nafata. Mariyaama subake ko buri nafude dum, walaa teetoowo mo dum.

## 11

### *Iisa jannginii aahiibe mum no be ndu'ortoo*

<sup>1</sup> Nyannde gom Iisa no du'oo nder nokku gom. Wakkati o hantunoo, sey gooto nder \*aahiibe makko yami mo, wi'i :

—Moodibbo, janngin min no min ndu'ortoo, hano no Yahaaya gadoowo \*batisma jannginiri aahiibe mum.

<sup>2</sup> Nden Iisa jaabii, wi'i be :

—Wakkati ndu'otodon fuu, mbi'on :

« \*Baabiraawo,  
innde maa teddinee.  
Laamu maa wara.

<sup>3</sup> Hoynan min nyaamdu heyunu ndu min kaajaa nyannde fuu.

<sup>4</sup> Yaafana min hakkeji amin,  
ngam minen duu, miden njaafoo  
wadfanbe min gacce.

Taa accu min cii'ee. »

<sup>5</sup> O wi'i be kaden :

—Se gooto nder moodon yehi to gido mum caka jemma, wi'i mo : « Gido, wuyam buuruje tati, <sup>6</sup> Higo am gom woni e jahaangal, o wari o jippake wuro am. Mi walaa ko kokkanmi mo ». <sup>7</sup> Nde gido maa oo jaabake ma toon nder suudu mum, wi'i : « Taa torram, mi mabbi. Miin e sukaabe am duu, min pukkake. Mi waawtaa ummaade mi hokke goddum. »

<sup>8</sup> Midfo wi'a on, baa nde o ummaaki o hokki mo ngam o gido makko, o ummoto, o hokka mo ko o haajaa fuu, ngam o accaa sulnande mo. <sup>9</sup> Miin, midfo wi'a on :

—Eelee, on keban. Tefee, on ngiitan. Calminee, on omtantee. <sup>10</sup> Ngam eeludo fuu heban, tefudo fuu hiitan, calmindo fuu omtantee.

<sup>11</sup> Hakkune moodon baaba oye hokkata biyum hayre nde eeli buuru ? Naa hokka mo mboddi se o eeli linngu ? <sup>12</sup> Naa nee hokka mo yaare nde o yami woppaane ?

<sup>13</sup> Goonga onon, no mbonirdon nii fuu, odon kokka bibbe moodon kujje lobbe, sako Baabii'on gondo dow. Omo hokka eeludo mo fuu \*Ruuhu Ceniido.

*No Iisa riiwirta ginnaaji bondi*

<sup>14</sup> Ginnaaru bondu gom nanngi nedfo gom beebi mo. Nyannde gom, Iisa riiwi ginnaaru bondu nduu dow nedfo oo. Ko ndu takkiti nedfo mo ndu beebi oon, sey nedfo oon fudfi no haala. Dum haaydini jama'aare ndeen. <sup>15</sup> Nden nder jama'aare ndeen, wobbe tinni no mbi'a :

—Be'eljebul, hooreejo ginnaaji oon, hokki mo baawde riiwude ginnaaji diin !

<sup>16</sup> Wobbe duu ngam cii'oo mo, muuyi o wadana dum'en alaama kaaydiniido gom yuwdo dow, kolloowo ko Alla lili mo.

<sup>17</sup> Amma Iisa no anndi miilooji mabbe, nden o wi'i be :

—Laamu fuu senndi pecce didi no habda hoore mum, sankititto. Wuro fuu fecciingo duu no sankititto. <sup>18</sup> Nde nii Ibiliisa no habda he hoore mum, noy laamorde mum darortoo ? Ngam on mbi'i he baawde Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji dii. <sup>19</sup> Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiibe moodon, dume ndiiwirta di ? Ndenne golleeji mabbe he hoore mum kollata ko on ngalaa goonga !

<sup>20</sup> Amma nde nii junngo Alla ndiiwiranmi ginnaaji, idum holla ko Laamu Alla wari to moodon.

<sup>21</sup> Gorko jom semmbe nde jogake takubaahi reeni hoggo mum, njawdi mum no reenoto. <sup>22</sup> Amma baa nii ko omo fiira ki gabaare, nde burfo mo semmbe gom saami dow makko, teetan ki he makko, senndida njawdi makko wobbe.

<sup>23</sup> Iisa wi'i :

—Ndenne mo wondaa he am fuu, no ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra duu no cankitoowo.

<sup>24</sup> Nde nii ginnaaru wurtake nedfo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokku-uje joorde to ndu fowtata, amma ndu hebataa. Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. »

<sup>25</sup> Nde nii ndu wartii, ndu tawtaa nokku-ure ndeen wuuwaama, moyyinaama.

<sup>26</sup> Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jedfi burdi ndu bonde gom. Di naata, di

koda nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam nedfo mo ndu wurtinoo nder mum oon bura dam arannde dam bonde.

<sup>27</sup> Wakkati Iisa haalannoo haalaaji dii, sey nder jama'aare ndeen debbo gom yetti daane wi'i :

—Debbo dimudo ma, musini ma, welii hoore !

<sup>28</sup> Iisa jaabii, wi'i :

—Goonga non. Amma nanoobe haala Alla tokka ka, ko'e mum'en buri welde.

*Himbe jamaanu bondo oo no tefa alaama*

<sup>29</sup> Wakkati jama'aare hawrunoo, Iisa wi'i nde :

—Himbe jamaanu oo no himbe bonbe. Ibe ngidi be kollee alaama yuwdo to Alla, amma walaa alaama mo be kolletee ko yaari alaama annabi Yunuusa.

<sup>30</sup> Ngam non, no Yunuusa laatorani himbe Niniwe alaama, hano non duu \*Bii-Nedfo laatoranto himbe jamaanu oo alaama. <sup>31</sup> Nyannde darnjal, debbo laamiido leydi hoore hudo gom ummodoto he himbe jamaanu hannden oo. O hiitodo he mabbe, o liba be. Debbo oo yuwi faa to wodfi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewdi hikmaaku. Haya, burfo Suleymaanu nii do !

<sup>32</sup> Nyannde darnjal, himbe Niniwe ummodoto he himbe jamaanu hannden. Be kiitodoo he mabbe, be liba be, ngam kambe, be tuubii wakkati be nanunoo waaju Yunuusa. Haya, burfo Yunuusa nii do !

*Jeyngol banndu*

<sup>33</sup> Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Walaa kubboowo fitilla dey suufa ka naa hippa tumbude dow makka, amma sey nii joomum bila ka, ka yaynana naatoobe. <sup>34</sup> Gite ngoni fitillaaji banndu. Nde gite maa no mboodi, banndu maa fuu no yaynan. Amma nde de mboodaa, banndu maa fuu no nibban. <sup>35</sup> Ndenne, hakkila to jeyngol gonngol he maa ngool nibbu. <sup>36</sup> Nde banndu maa fuu heewi jeyngol, nde nimre walaa he mayru baa sedfa, ndu yaynan nokku fuu hano no fitilla yaynirtee.

*Iisa felii Fariisa'en e janninoobe Tawreeta*

<sup>37</sup> Wakkati Iisa timminoo waajoo mum, sey \*Fariisaajo gom wi'i o wara o nyaama wuro mum. Iisa naati, joodii, fuddi no nyaama. <sup>38</sup> Wakkati o hi'unoo Iisa no nyaama lootaay juude mum, dum haaydini mo. <sup>39</sup> Sey Iisa wi'i mo :

—Onon \*Fariisa'en, odon lawya gada kore e gada le'e moodon, amma berde moodon no keewi golleeji bondi e hidde guyka ! <sup>40</sup> Famdube hakkillo ! Tawte hanaa tagudo gada oon, kam tagi nder duu naa ? <sup>41</sup> Kokkiree talkaabe berde laabude, nden ko hoddii fuu no laaban on.

<sup>42</sup> Bone saaman dow moodon, onon \*Fariisa'en ngam odon ittana Alla \*jakka koyriiho, haako uurko e ir kaakooli nyaameteedi fuu. Amma odon njeeboo dartinaaku e hidde Alla. Dum duu woni ko kaanudon wadude, tawee on mbop-paay diito duu. <sup>43</sup> Bone saaman dow moodon, onon \*Fariisa'en ! Ngam odon ngidi joodorde burde teddude nder \*baajordi. Odon ngidi sanneede cannooje teddude nder luube duu. <sup>44</sup> Bone saaman dow moodon, ngam odon nanndi he annyeeje de ngalaa alaama, annyeeje de himbe njaabata dow mum'en anndaay.

<sup>45</sup> Sey jannginoobe \*Tawreeta gom jaabii Iisa, mbi'i :

—Moodibbo, no ngonndaa adfa haalira nii, adfa don adfa yenna min, minen duu !

<sup>46</sup> Iisa jaabii, wi'i :

—Onon jannginoobe \*Tawreeta duu, bone saaman dow moodon ! Ngam odon ndeka donle teddude dow himbe, amma onon e ko'e moodon, on meemirtaa de baa daane honndu moodon ngam walude be ! <sup>47</sup> Bone saaman dow moodon, ngam on nyibi annyeeje annabiibe, be maamiraabe moodon mbari. <sup>48</sup> He golle dee kollirfon ko golle maamiraabe moodon mbeli on. Ngam be mbarii be, onon duu, on nyibi annyeeje mabbe !

<sup>49</sup> Ngam majjum wadi Alla nder hikmaaku mum wi'i : « Mi lilan yahde he mabbe annabiibe e \*lilaabe. Be mbara wobbe mabbe, be torra wobbe mabbe duu. » <sup>50</sup> Ndenne, yiyam annabiibe ndufaadam illa fuddorde duuniyaaru, himbe jamaanu oo no njomnetee dam. <sup>51</sup> Goonga kaalanami on : Illa

\*Haabiila faa wara he Jakariya baraadfo hakkune sakkirde e \*Juulirde mawne, kiite mum'en fuu caaman dow himbe jamaanu oo ! <sup>52</sup> Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe \*Tawreeta ! Ngam on teeti mabbitirdum anndal. On naataay, onon e ko'e moodon, hidube naata been duu, on accaay be naata.

<sup>53</sup> Wakkati Iisa yuwanno toon, jannginoobe \*Tawreeta e \*Fariisa'en tinni no tinnana mo sanne. Ibe yama mo dow kujje dufde. <sup>54</sup> Ibe tunna mo ngam be keba ko be nanngiri mo.

## 12

### *Kaanudo huleede*

<sup>1</sup> Himbe ujunaaji ujunaaji ngari kawri to Iisa faa no njaabodira. Sey Iisa wi'i \*aahiibe mum :

—Kakkilee to ngartiree ko'e moodon \*Fariisa'en, ngam be munafikiibe.

<sup>2</sup> Walaa fuu ko suufi ko wanngintaake, walaa sirri duu ndi anndataake. <sup>3</sup> Ko kaaludon nder nimre fuu, no nanetee yaasin laabfo. Kaden duu ko nyo'udon nder cuufi ommbiidi fuu, no haalettee yaasin daane toowne.

<sup>4</sup> Higiraabe am, mido haalana on :

—To kulee waroobe on ngam ko yaari dum walaa fuu ko be mbaawi wadande on. <sup>5</sup> Mi haalanan on moy kaanudon hulude. Kulee Alla ngam gada maayde moodon kanko woodi baawde bugaade on nder jahannama. Nde goonga, mido wi'a on, kanko kaanudon hulude.

<sup>6</sup> Pooloy njoyoy connataake tammaaje didi naa ? Amma dum fuu wadataa Alla yeggita baa gootel nder makkoy. <sup>7</sup> Baa leebi ko'e moodon fuu no limaadi faa laabi. Ndenne, to kulee, ngam odon buri pooloy dukkoy koy teddungal.

<sup>8</sup> Mido wi'a on :

—Miin \*Bii-Nedfo, bi'udo no anndi kam yeeso himbe, miin duu, mi anditan joomum yeeso maleykaabe Alla.

<sup>9</sup> Amma caliido kam yeeso himbe fuu, mi saloto dum miin duu yeeso maleykaabe Alla. <sup>10</sup> Nedfo fuu kaaludo ko boni dow \*Bii-Nedfo, joomum no waawi yaafeede. Amma bonnudo innde \*Ruuhu Ceniido yaafataake. <sup>11</sup> Nde on njaaraama nder \*baajordi, yeeso hooreebe naa



laamiibe, to cuulee dow ko njaabotodon, naa ko kaaloton, <sup>12</sup> ngam nder wakkati mum \*Ruuhu Ceniido anndinan on ko kaanudon haalude.

### *Kippol haala dow diikudo pamfudo hakkillo*

<sup>13</sup> Nder jama'aare godfo wi'i Iisa :

—Moodibbo, wi'u mawnam sennda ndonu baabiimin, hokka kam mbaka am.

<sup>14</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hey aan! Moy wadi kam kiitotoodo moodon naa ceendoowo njawdi moodon?

<sup>15</sup> Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Kakkilee he suuno njawdi, ngam hanaa njawdi wuurnata nedfo, baa nde tawi o diikudo sanne.

<sup>16</sup> Iisa wadani be kippol haala ngool, wi'i :

—Diikudo gom, gese mum ndimi sanne.

<sup>17</sup> Sey omo yama omo yamtinoo hoore makko, omo wi'a : « Noy ngadanmi? Ngam mi walaa fuu to moobanmi kabbe am? <sup>18</sup> Ayyo, nii ngadanmi! Mi fiirtan yeeli am, mi nyiba burdi manngu gom. Mi loowa kabbe am e njawdi am fuu.

<sup>19</sup> Nden mi wi'a hoore am: Mi hebi njawdi mbaawni jogaade kam duubi e duubi. Mi fowti, mi nyaama, mi yara, mi nana beldum. » <sup>20</sup> Amma Alla wi'i mo : « A haanjaama! Jemma oo da, mi jaban yonki maada. Moy ronata ko kawrandaa hoore maa dum? »

<sup>21</sup> Nden Iisa wi'i be :

—Dum woni ko hewtotoo nedfo fuu hawrani hoore mum njawdi nder duuniyaaru, fadde hawrande hoore mum njawdi yeeso Alla.

### *Koolee Alla*

<sup>22</sup> Gadfa kippol haala dow diikudo ngool, Iisa wi'i \*aahiiibe mum :

—Ndenne, mido wi'a on: To cuulee ko'e moodon nder mbuurnam moodon dow ko nyaamton naa dow ko bornotodon. <sup>23</sup> Ngam mbuurnam no furi nyaamdu, banndu duu no furi koltal.

<sup>24</sup> Yeewee gagaaje: De aawataa, de kettataa. De ngalaa tukke, de ngalaa yeeli, amma Alla no nyamna de. Onon nee, odon furi pooli dii teddungal!

<sup>25</sup> Moy he moodon waawi beydude nyalooma gooto dow balde mum ngam

hoore mum haabake? <sup>26</sup> Ndenne, nde tawi on mbaawaa wadude baa ko furi famdude dum, dume cuulantodon dow ko hoddi? <sup>27</sup> Yeewee no piindijji

ladde mawnirta: Di ngollataa, di mottataa. Amma mido haalana on: Baa Suleymaan he darjaaji mum fuu holtiraay ko foti gootel nder majji. <sup>28</sup> Nde nii Alla no holtina hudo taweteeko nder ngesa hannden, tayeteeko faddee nder hiite jaano, dume hadata mo holtinde on faa bura nii, onon famdube goondinol? <sup>29</sup> To cuulanee ko nyaamee e ko yaree. To mbembee ko'e mon ngam majjum! <sup>30</sup> Ngam kujje dee fuu, tokkuba duuniyaaru pilotoo. Nde goonga, Baabii'on no anndi ko odon kaajaa dum.

<sup>31</sup> Amma tefee Laamu Alla, nden Alla beydanan on kujje dee fuu.

<sup>32</sup> To kulee, onon sewre famarde, ngam \*Baabiraawo moodon no nana beldum hokkude on Laamu mum. <sup>33</sup> Connee ko njogidon, cakkon. Ngadane ko'e mon ndesa ka bonataa. Kawron njawdi dow kammu ndi timmataa, ndi gujjo badataako, mooyu duu bonnataa. <sup>34</sup> Ngam to njawdi mon woni, toon berne mon duu wonata.

### *Siryiibe jabbaade joomi dum'en*

<sup>35</sup> —Ciryee, tunndodon, kubfon fitillaaji moodon. <sup>36</sup> Laatee hano golloobe siryiibe jabbaade joomi dum'en wakkati yuwata batu. No o yottorii, be omtana mo. <sup>37</sup> Golloobe be joomi dum'en tawi daanaaki, mbeli ko'e. Mido haalana on goonga: O tunndoto, o wara o ngollana be. O rotta, o jodfina be nyaama. <sup>38</sup> Nde caka jemma naa nde fajiri non o warti, welbe ko'e gonni be o tawi daanaaki.

<sup>39</sup> Nde nii jom wuro no anndi wakkati mo gujjo warta, o dooman mo, o hada mo naatude suudu makko. <sup>40</sup> Onon duu, ciryee, to gartol \*Bii-Nedfo juhu on.

<sup>41</sup> Piyer wi'i Iisa :

—Joomam, kippol haala ngool, minen tan ngadandaa ngol naa himbe fuu?

<sup>42</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Moy woni golloowo kolniido, jom hakkillo? Golloowo mo mawdo mum halfini hokka maccube mum gom mbaka mum'en nyaamdu nder wakkati mo

haani. <sup>43</sup> Beldo hoore woni golloowo mo mawdo mum warti, tawi no wada golle mum. <sup>44</sup> Goonga kaalanami on : Mawdo oon halfinan mo njawdi mum fuu. <sup>45</sup> Amma nde golloowo oon wi'i nder berne mum mawdo mum warti-lawtaa. Sey o fudfa fiyude maccube e horbe been. Omo nyaama, omo yara, faa njaram nannga mo. <sup>46</sup> Too, mawdo golloowo oo no wartan nyannde nde o milaaka. Mawdo makko riiwan mo, fiya mo sawru be ngoondinaay Alla. <sup>47</sup> Golloowo anndudo ko joomiidum hidi, dey siryaaki baafuy, naa gollaay ko joomiidum hidi, no fiyete dorri dufdi. <sup>48</sup> Amma golloowo mo anndaa ko joomiidum hidi, se wadi ko foti fiyeede, no fiyete dorri sedfa. Kokkaado ko duudi, no yamtete ko duudi. Kalfinaado ko duudi, no yamtete ko furi non duudde.

### *Ceendiigu ngam Iisa*

<sup>49</sup> —Mi wari wattude hiite dow leydi ndii. Mido hari nge hubba ! <sup>50</sup> No woodi gadol \*battisma mo kaanumi wadaneede. Fadde makko wadeede, mido nder suulaare. <sup>51</sup> Odon miila jam ngaddumi nder duuniyaaru naa ? Too, hanaa ! Mido wi'a on : Ko ngaddumi woni, ceendiigu. <sup>52</sup> Illa jooni himbe joyo nder hoggo no ceedan. Tato kabda he dido, dido kabda he tato. <sup>53</sup> \*Baaba habdan he biyum gorko, bidfo gorko habdan he bammum. Inna habdan he biyum debbo, bidfo debbo habdan he innum. Esiyo debbo habdan he banjaado mum, banjaado habdan he esum debbo.

### *Noy cenndodirten alamaaji gadfooji*

<sup>54</sup> Iisa wi'i jama'aare ndeen :  
—Nde on ngi'ii balinde har gorgal, dow ko yaawi on mbi'an ndiyam toban. Noon duu, dum laatorto. <sup>55</sup> Se henndu hoore hudu wifi, on mbi'an dum wulan. Noon duu, dum laatorto. <sup>56</sup> Onon munaafiki'en ! Odon mbaawi senndude alamaaji leydi e kammu, dey dume wadi on mbaawaa senndude alamaaji wakkati oo ?

<sup>57</sup> Dume wadi on mbaawaa anndande ko'e moodon ko dartii ? <sup>58</sup> Nde ada yaada he kabdudo maa yeeso kiite, illa dow laawol tefu potal he makko. Nde hanaa non, nde on ngari yeeso kiitotoodo

oon, o wattete nder juude doomoowo kasu, uddedfaa. <sup>59</sup> Goonga kaalanami ma, a wurtataako abada nde a yobaay ko tokketedfaa dum faa laaba.

## 13

### *Tuubude naa halkude*

<sup>1</sup> Nder wakkati mo Iisa haalannoo dow no alamaaji gadfooji cenndodirtee, himbe gom ngari kaalani mo ko Pilaatus, hoorejo leydi Yahudiya, wadi bibbe leydi Galili gom mbaraa wakkati be ngadanannoo Alla sadaka. Ko be mbaraa yiyeele maabe kawrodiraa he yiyeele dabbaaji cakkaadi fiin. <sup>2</sup> Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Odon miila ko bibbe Galili torraabe bee no furi horiibe been hakke naa ? <sup>3</sup> Too, hanaa. Mido haalana on nde on tuubaay, onon duu on kalketee. <sup>4</sup> Odon miccadoo he bibbe Galili sappo e njeetato, be suudu Silowam toownu saamunoo dow mum'en faa maayi been, odon miila ko kambe furi himbe \*Ursaliima fuu wadude hakke naa ? <sup>5</sup> Mido haalana on nde on tuubaay, onon duu on kalketee.

<sup>6</sup> Nden Iisa wadani be kippol haala ngool, wi'i :

—Nedfo gom no woodunoo ibbi nder ngesa mum. Nyannde gom o wari faa o teba ki, amma o tawaay binnigel baa gootel he makki. <sup>7</sup> Sey o wi'i kakkiliido ngesa ngaan : « Ndaa, duubi tati nii ko hitaane fuu mido wara faa mi teba ibbi kii, amma mi tawtaa binnigel baa gootel he makki. Soppu ki ! Nde walaa ko ki nafirta, dume ki waranta en nokkuure ndee fuu. » <sup>8</sup> Nden kakkiliido ngesa ngaan wi'i mo : « Mawdo am, accu ki hikka tan. Mi wasan senngooji makki fuu, mi watta birgiiri. <sup>9</sup> Tawte ki rima mawuuri. Nde ki rimaay, a wadan ki soppee. »

### *Iisa sawri debbo gom nder nyalaane fowteteene*

<sup>10</sup> \*Nyalaane fowteteene gom, Iisa no darii no waajoo nder \*waajordu gom. <sup>11</sup> Debbo gom mo ladde lardini no tawa nder mayru. Duubi sappo e jeetati ko debbo oo no turii faa waawtaa dartaade he hoore mum sam. <sup>12</sup> Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, noddii mo, wi'i :

—Banndam debbo, a dadii he nyaw maa.

<sup>13</sup> Iisa deki juude mum dow makko. Wakkati mum da, o dartii, omo teddina Alla. <sup>14</sup> Amma hooreejo \*waajordu nduun nanaay beldum majjum baa seŋŋa. Nden o wi'i himbe been :

—Balde jeegom kokkaden ngam golude. Nder balde deen kaanufon warde ngam yamfintineede, amma hanaa nder \*nyalaane fowteteene.

<sup>15</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Munaafiki'en. Nder \*nyalaane fowteteene hanaa nedfo moodon fuu no fiirta ngaari mum naa dakiya mum e tiggere, yarnowa. <sup>16</sup> Debbo oo no taanu \*Ibrahim, mo Ibiliisa habbiri duubi sappo e jee-tati. O haanaa soptineede nder \*nyalaane fowteteene naa ?

<sup>17</sup> Wakkati Iisa haalunoo haala kaa, sey waybe makko fuu keewi semteene. Amma kujje kaayfinaide de o wadi deen mbeli jama'aare ndeen fuu.

### *Misaali dow laamu Alla*

<sup>18</sup> Nden Iisa wi'i kaden :

—He dume Laamu Alla nanndi ? Dume nanndiniranmi ngu ? <sup>19</sup> Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde nedfo hooyi, aawi nder koogol mum. Nde fudi, nde laatii lekki faa pooli no nyiba cuufi dow makki.

<sup>20</sup> Iisa wi'i kaden :

—Dume nanndiniranmi Laamu Alla ?

<sup>21</sup> Ingu nanndi he yuufinirdum dum debbo watti nder muddiiji conndi alkama tati mawfi, budi faa dum fuu dum yuufi.

### *Dammbugal paadungal*

<sup>22</sup> Iisa no fa'i \*Ursaliima. Omo tokka ci'e e gure tawaade dow laawol makko, omo waajoo. <sup>23</sup> Sey godfo yamii be, wi'i :

—Moodibbo, himbe seŋŋa tan hisintee naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

<sup>24</sup> —Ndurwee heba naatiron dammbugal paadungal. Mido wi'a on : Dubbe tefan naatude, keppa. <sup>25</sup> Ngam wakkati waran mo jom baade oon ummoto ommba dammbugal mum. No ndaroridon yaasin, ofon calma fuu, ofon mbi'a : « Moodibbo ! Omtan min. » Jom baade ndeen wi'an on : « Mi anndaa

to njejadon ! » <sup>26</sup> Nden, puɗfon wi'ude mo : « A waajake nder laabi gure amin. Min nyaamdii he maa, min njardii he maa. » <sup>27</sup> Amma o jaaboto on, o wi'a : « Mi anndaa to njejadon. Mbodfee kam, onon wadoobe ko boni. » <sup>28</sup> Wakkati ngi'ufon \*Ibrahim, Isiyaaku, Yakuuba, e annabiibe fuu nder Laamu Alla, onon duu ofon ndiiwee, ofon adee ofon padfee yaasin wakkati mum non mboyoton, ofon neryodira nyiye. <sup>29</sup> Himbe yuwan lettugal e gorgal, soɓbirde e hoore hudo, ngara njoodoo nyaamda nder Laamu Alla. <sup>30</sup> Nder wakkati oo non, ardiibe been keedata gada, gadaabe been duu laatoo ardiibe.

### *Iisa yurmake himbe Ursaliima*

<sup>31</sup> Nder wakkati Iisa haalannoo dow Laamu Alla, sey \*Fariisa'en gom ngari to makko, mbi'i mo :

—Dillu, wofda do, ngam laamiido \*Hirudus no hidfi ware.

<sup>32</sup> Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Njehee mbi'owee junkuwel ngeel ko hannden e jaano mi riiwan ladde, mi nyawtan nyawbe. Fabbi-jaano timminanmi golle am fuu. <sup>33</sup> Amma no tilsi mi wada golle hannden, jaano e fabbi-jaano, ngam annabiijo haanaa maayde nokku feere gom mo hanaa \*Ursaliima.

<sup>34</sup> Hey \*Ursaliima ! \*Ursaliima, hubeere warude annabiibe. A waririi \*lilaabe he maada kaaye ! Mi muuyi kile keewde hawrude biibe maa hano no gortogal hawrirta coppo mum ley bippoole nii. Amma a jabaay. <sup>35</sup> Joonin baade moodon, kam nii no don no woppee. Nedfo fuu joodotaako nder mayre. Nde laatotoo winnde.

Mido wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaado woni gardo dow innde Joomiraawo !\**

## 14

### *Yamfintinol jom buddi gom*

<sup>1</sup> \*Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati baade hooreejo \*Fariisa'en gom faa nyaama. Wonnoobe nder baade ndeen no kora mo yeewa ko o watta. <sup>2</sup> Gorko

\* 13:35 13.35 Jabuura 118.26

mo banndu mum buuti gom, no darii yeeso makko. <sup>3</sup> Sey Iisa yami jannginoobe \*Tawreeta e \*Fariisa'en gom, wi'i :

—Yamdintinde neddo nder \*nyalaane fowteteene, no hegii naa hegaaki ?

<sup>4</sup> Amma be nootaaki mo. Nden Iisa deki junngo dow jom buddi oon, yamdintini mo, acci mo o dilli. <sup>5</sup> Iisa wi'i be kaden :

—Moy he moodon, biyum naa ngaari mum saamata nder bunndu heppa wurtinde dum law law, baa nde tawi dum wadaanaa nder \*nyalaane fowteteene ?

<sup>6</sup> Be keppe jaabaade mo kaden.

### *Laatee leynube ko'e*

<sup>7</sup> Wakkati Iisa hi'unoo noddaabe been fuu ngari, neddo mabbe fuu no subo joodorde burde teddude. Sey o fillanii be taarihi oo, o wi'i :

<sup>8</sup> —Nde nii a noddaama batu, taa jooda dow joodorgal burngal teddude. Tawte burdo ma teddude gom waran, <sup>9</sup> nden jom batu oon waran, wi'e : « Umma, hokku neddo oo joodorgal ngaal ! » Cemtaa njoodowodaa dow joodorgal burngal leesude gom.

<sup>10</sup> —Amma nde nii a noddaama batu, joodowa ley, ngam jom batu oon no waran, wi'e : « Higo, umma, jooda dow ! » Dum laatane teddungal yeeso noddaabe-ngari been fuu. <sup>11</sup> Ngam yettudo hoore mum dow, no leesintee. Leesindo hoore mum, no yettete.

<sup>12</sup> Nden o wi'i jom baade, noddudo mo oon :

—Nde ada nodda himbe bottaari naa hiraane, taa noddu higiraabe maa, naa banndiraabe maa, naa koreeji maa, naa wonndiraabe maa riikube tan. Ngam nde be nodditii ma, dum laatotoo njobdi maa. <sup>13</sup> Nde a wadi batu, noddu talkaabe, bonnguube, layoobe e wumbe. <sup>14</sup> A welan hoore, ngam be ngalaa ko be njobire. A heban duu baraaje nyannde ummitaaki dartiibe.

### *Kippol haala dow batu manngu*

<sup>15</sup> Wakkati gooto nder nyaamdoobe he Iisa been nanunoo ko Iisa wi'i jom baade ndeen, sey o wi'i Iisa :

—Nyaamoowo nder batu Laamu Alla, welii hoore.

<sup>16</sup> Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Gorko gom wadi batu manngu, noddi himbe dubbe. <sup>17</sup> Wakkati nyaamdu nduun gasunoo, sey o lili golloowo makko gom wi'owa noddaabe-ngara been, siri batu oon fuu gasi. <sup>18</sup> Sey gooto gooto, be ngadi ko eelude mo o accana dum'en hakke, o yaafoo be. Arano oon wi'i mo : « Mi soodii ngesa, no tilsi mi yaha mi hi'owa nga, mi naarake ma, yaafam. » <sup>19</sup> Didabo oon duu wi'i mo : « Mi soodii ga'i demooji sappo e demirde joy. Mid'o hid'i sii'aade di, mi naarake ma, yaafam. » <sup>20</sup> Tatabo oon wi'i kam duu : « Booyaay ko banjumi, ndenne mi hebataa wari. »

<sup>21</sup> Wakkati golloowo oon warti, haalani mawdo mum ko wi'aa. Sey jom batu oon b'erni, wi'i mo : « Yawda yah dow laabi mawdi nder wuro ngoo e nder nokku-uje to himbe kawrata, noddaana kam talkaabe, bonnguube, wumbe e layoobe. » <sup>22</sup> Nden golloowo oon yehi warti, wi'i : « Alla sabbinane, mi wadi ko mbi'udaa kam fuu. Amma faa jooni nokku no hoddi. » <sup>23</sup> Nden jom batu oon wi'i mo : « Yah dow laabi mawdi e pamari. Mo kebudaa fuu, tilsina dum wara naata, ngam suudu am nduu heewa. <sup>24</sup> Nde goonga mid'o wi'a on : Baa gooto nder be noddunoomi bee meedataa nyaamdu am. »

### *Torra laataade aahiijo Iisa*

<sup>25</sup> Nyannde gom jama'aare mawne gom no yaada he Iisa, sey Iisa yeeyitii be, wi'i :

<sup>26</sup> —Neddo fuu hid'i tokki kam, nde mi buranaay dum : Innum naa bammum, deekum naa sukaabe mum, mawniraabe mum naa minyiraabe mum, nde mi buranaa dum hoore mum. Too, joomum waawtaa laataade aahiijo am. <sup>27</sup> Neddo fuu mo wakkaaki \*leggal mum bardugal tokki kam, waawtaa laataade aahiijo am. <sup>28</sup> Ngam nde hakkune moodon no tawa giddo nyiba suudu toownu, hanaa sey nde joomum joodake ginan, hiiso ko ndu nyaamata dum, yeewa nde no jogii ko humnata ndu naa. <sup>29</sup> Nde hanaa non duu, joomum diidan ndu, heppa hantude ndu. Gi'udo ndu fuu no yawoto mo, <sup>30</sup> wi'a : « Yeewee neddo oo. O fuddi nyibude, o heppi humnude. » <sup>31</sup> Naa, nde laamiido no jogii soogeeji ujunaaji



sappo, nde adi niiya honoyde laamiido goodudo soogeeji ujunaaji laso. Hanaa sey nde o joodfake o miiloo goonga fuu omo woodi semmbe jaalaade worbe ujunaaji laso been, naa o walaa? <sup>32</sup> Nde o waawtaa, o wafan lilaabe kaalanowa be illa ife mbodfii, ngam laawol jam wada hakkune mabbe. <sup>33</sup> Hano non duu, nedfo moodon fuu waawtaa laataade aahiijo am nde woppaay ko jogii fuu.

<sup>34</sup> Lamdam no woodi, amma nde dam lamsataa, dume lamsinta dam kaden? <sup>35</sup> Walaa fuu ko dam waawata nafude nder leydi, naa nder birgiiri. Dam bugetee yaasin.

Jom nowru nanooru fuu, nana!

## 15

### *Kippol haala dow mbaalu majjundu*

<sup>1</sup> Nyannde gom \*jabooŋe janngal he wadooŋe hakke gom ngari to Iisa ngam kettinoo waaju makko. <sup>2</sup> Sey \*Fariisa'en e jannginooŋe \*Tawreeta tinni no nguun-too hakkune mum'en, no mbi'a:

—Nedfo oo no jabbo wadooŋe hakke, omo nyaamda he mabbe!

<sup>3</sup> Nden Iisa wafani be kippol haala ngool, wi'i:

<sup>4</sup> —Nde gooto nder moodon no woodi baali hemre, sey ngootu majjaa. O accan baali hemre go'o walaa diin ndura, o tefowa majjundu nguun faa o hiita ngu. <sup>5</sup> Nde o hiitii ngu, o heewa welwelo, nden o wakkoo ngu, o yaara wuro. <sup>6</sup> O hawra higiraabe e wonndiraabe makko fuu, o wi'a be: « Accee mbelnen ngam mi hiitii mbaalu am majjunoongu nguun. »

<sup>7</sup> Mido haalana on: Non welwelo duu wadirta dow kammu nde nii gadoowo hakke gooto tuubii. Welwelo gadoowo dow ngoon buran welwelo dartiife hemre go'o walaa, be kaajaaka tuubude.

### *Kippol haala dow tammal cardi majjungal*

<sup>8</sup> —Misaali wi'ee joonin debbo gom nii no woodi tammaaje cardi sappo, dey gootal majjoraa mo. Hanaa o hubban fitilla, o wuuwa suudu makko, o tefira ngal hakkillo faa nde o hiitii ngal naa? <sup>9</sup> Nde o hiiti tammal ngal, o hawran higiraabe

makko rewbe e wonndiraabe makko rewbe, o wi'a be: « Accee mbelnen ngam mi hiitii tammal am majjunoongal. » <sup>10</sup> Too, hano non welwelo laatoranto maleykaabe Alla, nde nii gadoowo hakke gooto tuubii.

### *Kippol haala dow bidfo majjudo*

<sup>11</sup> Iisa wi'i kaden:

—Gorko gom no woodunoo biŋbe worbe difo. <sup>12</sup> Nyannde gom miniyiyo oon wi'i baaba mum: « Baaba, hokkam mbaka am nder ndonu amin. » Sey baaba oon senndi njawdi mum hakkune biŋbe been. <sup>13</sup> Balde sedfa gada mum, miniyiyo oon hawri ko jogii fuu, dilli, yehi leydi mbodfuni gom. O tokkitii fijirde faa o bonni njawdi makko fuu. <sup>14</sup> Wakkati o timminoo ndi ndeen, rafo manngo gom wadi nder leydi ndiin. Sey o fudfi naatude nder rafi. <sup>15</sup> O yehi o takkowi he bii-leydi ndiin gom. Bii-leydi ndiin, yaari mo nder gese mum, o durowa girooji mum. <sup>16</sup> O rafaa faa omo tefa nyaamude nyaamdu girooji diin, amma walaa kokkudo mo ndu. <sup>17</sup> Sey berne makko warti he wuro, o wi'i hoore makko: « Gollooŋe baaba am no nyaama faa hodda, amma joonin, miin nii do, mido maayda rafo. <sup>18</sup> Mi ummoto non, mi hoota hoggo baaba am mi wi'a mo: Baaba, mi wadi hakke yeeso Alla. Mi wadi hakke to maada. <sup>19</sup> Mi fotaay baa wi'eede biya. Joonin adan hano golloowo maa! » <sup>20</sup> Nden o ummii, o fa'i to baabiiko.

Illa to wodfi, baabiiko holliri mo, nani yurmeene makko sanne. Nden doggi, wunndowii mo. <sup>21</sup> Sey o wi'i baabiiko: « Baaba, mi wadi hakke yeeso Alla. Mi wadi hakke to maada. Mi fotaay baa wi'eede biya. » <sup>22</sup> Nden baaba oon wi'i maccube mum gom: « Njehee law, ngaddowee jabbaare burne woodude, bornon mo. Ngattanon mo hootande he honndu makko, bornon mo pafe. <sup>23</sup> Ngaddon ngaari payni, kirson, nyaamen, mbelnen. <sup>24</sup> Ngam biyam mo miilunoomi maayi oo no wuuri. Biyam majjunoodo oo hiitaama. » Nden be pudfi welnude. Amma wakkati be mbelnannoo ndeen, mawniraawo oon no gese.

<sup>25</sup> Mawniraawo oon ummii gese no warta. Wakkati badinoo, sey nani bawdfi e bomi no ngada nder baade mum'en. <sup>26</sup> O noddi golloowo mabbe gom, o yami ko woni no wada. <sup>27</sup> Oon jaabii mo wi'i: « Minya warti jam. Baaba maa hirsani mo ngaari payni. » <sup>28</sup> Sey mawniraawo oon berni, salii naatude baade ndeen. Baabiiko wurtii, sawrini mo o naata. <sup>29</sup> Nden o wi'i baabiiko: « Ndaa, mi gollanii ma duubi he duubi, baa nde worre mi salaaki tilsinooje maa. Baa nde worre a hokkaay kam damngel, miin e higiraabe am, min mbelna. <sup>30</sup> Amma biya oo, nyaamudo njawdi maa fuu, he rewbe fijoobe, warta dey kirsanaa dum ngaari payni ndii. » <sup>31</sup> Sey baabiiko jaabii mo, wi'i: « Binngel am, enen ngondi wakkati fuu, ko njeymi fuu, aan jeyii dum. <sup>32</sup> Minya mo miilunoomi maayi oo no wuuri. Minya majjunoodo oo hiitaama. Ndenne, no haani ngaden batu, mbelnen. »

## 16

### *Kippol haala dow kawjotoodo yoyudo*

<sup>1</sup> Nyannde gom Iisa wi'i \*aahiibe mum: —Diikudo gom no woodi kawjotoodo njawdi mum gom. O haalanaama ko kawjotoodo njawdi makko oo, no don no bonna njawdi makko. <sup>2</sup> Nden nyannde gom o noddi mo, o wi'i: « Dume woni ko nanumi no fillee dow maa dum? War, kiisoden ko kalfinmaami, ngam a hawjataako njawdi am kaden. » <sup>3</sup> Sey kawjotoodo njawdi oon wi'i hoore mum: « Noy ngadanmi? Ngam mawdo am ittan kam golle. Mi walaa semmbe remude, mido semta fiyude mbara. <sup>4</sup> Ahaa! Mido anndi no ngadanmi ko nde mi ittaama golle, mi heba jabbiibe kam nder kowle mum'en. » <sup>5</sup> Nden be mawdo makko tokkata nyamaane been, o noddi dum'en gooto gooto. Arano oon o wi'i dum: « Foti mawdo am tokkete? » <sup>6</sup> Oon wi'i mo: « Bidooji nebbam hemre tokketeemi. » Nden kawjotoodo oon wi'i mo: « Hooyu dewtere maa nyamaane, jooda law, mbinndaa woygu. » <sup>7</sup> Didabo oon o wi'i dum: « Aan nee, foti tokketedaa? » Oon jaabii mo wi'i: « Saakuuji alkama

keme joy tokketeemi. » Sey o wi'i mo kanko duu: « Hooyu dewtere maa nyamaane, mbinndaa saakuuji keme nay. »

<sup>8</sup> Yoye kawjiido njawdi dee ngadi gorko diikudo oon mani mo. Mi hokkii on misaali oo non ngam paamon ko himbe duuniyaaru no burdi yoye hakkune mum'en dina himbe jeyngol. <sup>9</sup> Miin, mido wi'a on: Ngolliree njawdi duuniyaaru heba kebon higiraabe ngam nde njawdi ndiin re'i njabbedon nder wuro Alla ngo faa abada abadin.

<sup>10</sup> Kolludo aadilaaku nder kujje pamare, hollan aadilaaku nder kujje mawde. Kolludo jammibi nder kujje pamare, hollan jammibi nder kujje mawde duu. <sup>11</sup> Ndenne, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi duuniyaaru nduu, moy halfinta on njawdi ngoonaari? <sup>12</sup> Kaden duu, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi jananndi, moy hokkata on ko njeyd'on? <sup>13</sup> Golloowo fuu waawtaa gollande mawbe dido, ngam joomum wanyan gooto, hidaa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla ngollanon njawdi.

<sup>14</sup> Wakkati \*Fariisa'en, suunaabe ceede been nanunoo dum, be njaltinii mo. <sup>15</sup> Sey o wi'i be:

—Onon, odon ngidi laataade dartiibe yeeso himbe, amma Alla no anndii berde moodon. Ngam ko himbe teddinta hakkune mum'en, kam woni ko harminii yeeso Alla.

<sup>16</sup> \*Tawreeta e dewte annabiibe ngoni no ndawrana himbe faa yottii he garki Yahaaya. Amma Yahaaya gadooowo \*batisma wari, \*Habaru lobbo filla dow Laamu Alla no waajee. Neddo fuu no durwa naata nder maggu. <sup>17</sup> Taggol kammu e leydi no furi hoyde dina ittude tobbel gootel nder \*Tawreeta.

<sup>18</sup> Neddo fuu ceerdo deekum banji goddo, yeeni. Kaden duu banjudo debbo ceeraado, kam duu yeeni.

### *Kippol haala dow diikudo e Laajaru*

<sup>19</sup> —Wadiino gorko diikudo gom, bornotoodo kolte lobbe, caadiide sanne. Wakkati fuu omo nder weltaare. Omo nyaama ko weli mo. <sup>20</sup> Laajaru, no

talka. Banndu makko fuu no buuye. Wakkati fuu omo waddee omo fukkinee dammbugal baade diikudo oo. <sup>21</sup> O wanyaa nyaamude baa ko yuwi nder nyaamdu diikudo oon, saami dow leydi. Dawaadi duu no ngara no metta buuye makko.

<sup>22</sup> Nyannde gom sey talka oon maayi. Maleykaaɓe njaari mo to \*Ibrahim. Diikudo oon duu maayi, ufaa. <sup>23</sup> Omo torroo sanne laahara, sey o banti hoore makko, o holliri \*Ibrahim to wodɗi, Laajaru no hadde mum. <sup>24</sup> Sey diikudo oon huubi, wi'i: « Hiite ngee torri kam sanne. Maama am \*Ibrahim, yurmam. Lilu Laajaru suuwa kollel mum sedɗa nder ndiyam, o wara o simtina dow demngal am, mi feewa. » <sup>25</sup> Nden \*Ibrahim jaabii mo, wi'i: « Binngel am, miccita a hebiino kujje lobbe nder mbuurnam maa, amma Laajaru kay bone tan yari. Joonin, o heban jam, aan duu torroɗaa. <sup>26</sup> Gafa mum duu, ngayka mawka tawaa hakkune amin he moodon. Ka wattaama ngam hidube ummaade to amin, njeha to moodon naa hidube yuwde to moodon ngara to amin, keppa yahde. » <sup>27</sup> Nden diikudo oon wi'i mo: « Ndenne maama am, mi njaarake ma, lilu Laajaru nder hoggo baaba am, <sup>28</sup> ngam mido woodi banndiraabe worbe joyo toon, o famtina be, ngam to be ngaru kambe duu nder nokkuure heewne torra ndee. » <sup>29</sup> Nden \*Ibrahim wi'i mo: « Ibe njogii \*Tawreeta Muusa e dewte annabiibe, accu be ketinoo ko de mbi'ataa. » <sup>30</sup> Sey o jaabii \*Ibrahim, o wi'i: « Yaa \*Ibrahim! Hettinaade dewte dee tan heyataa. Amma nde godɗo ummitake yehi to mabbe haalani be, be tuuban. » <sup>31</sup> Nden \*Ibrahim wi'i mo: « Nde nii hettinaade haalaaji \*Muusa e annabiibe heyaay be tuuba, too, baa nde godɗo ummitii yehi to mabbe, be ngoondintaa. »

## 17

### *Jaafol, goondinol e hoolaare*

<sup>1</sup> Nyannde gom Iisa wi'i \*aahiibe mum: —Sikka walaa no woodi ko tutotoo himbe ngadɗa hakke. Amma bone saama dow nedɗo fuu laatii sabiili majjum.

<sup>2</sup> Kaaya mannga habbee he daane joomum, faddee nder maayo, no furi hoyande joomum, dina wadude gooto nder cukaloy koy wadɗa hakke. <sup>3</sup> Ndenne, kakkilee e ko'e moodon.

Nde banndiraawo maa wadɗanii ma hakke, felu mo. Nde o tuubii, njaafodaa mo. <sup>4</sup> Nde o wadɗanii ma hakke kile jedɗi nder nyalooma, nde o wari to maa kile jedɗi omo tuubane, yaafa mo.

<sup>5</sup> Sey \*lilaabe been mbi'i Iisa:

—Beydu goondinol amin.

<sup>6</sup> Iisa jaabii be, wi'i:

—Nde goondinol moodon no famɗi faa foti gabbel mutaari, nde on mbi'ii lekki kii doofo, sinngowoo nder maayo, ki dowtanto on.

<sup>7</sup> Nder moodon moy demoowo naa duroowo mum yuwata ladde dey wi'a mo wakkati oon ndaa: « Yaawnu war nyaamu » ? <sup>8</sup> Hanaa sey joomum wi'a mo: « War, jonngu nyaamdu, ngad-danaa kam mi nyaama mi yara. Nden nyaamowaa, aan duu » ? <sup>9</sup> Odon miila o yettan golloowo oon ngam wadi ko haani wadude naa ? <sup>10</sup> Hanaa. Onon duu, nde on ngadi huune fuu ko kaanudon wadude, sey mbi'on ko'e moodon: « Min maccube tan. Min ngadi ko min kaani wadude. »

### *Yamɗintinol seppinbe sappo*

<sup>11</sup> Wakkati Iisa yehannoo \*Ursaliima, o tokki hakkune leydi \*Samariya e leydi Galili. <sup>12</sup> No o naatiri wuro gom, non worbe seppinbe sappo gom ngari potti he makko. Be ndarii to toowti, <sup>13</sup> be kuubi, be mbi'i:

—Iisa, Moodibbo, yurma min !

<sup>14</sup> Wakkati Iisa hi'unoo be, sey o wi'i be: —Njehee, kollowee balli moodon \*cakkanooɓe Alla.

Wakkati be njehannoo, ibe dow laawol, sey be njamɗiti. <sup>15</sup> Gooto mabbe, wakkati hi'unoo kam yamɗiti, soyyii. Omo yeha omo teddina Alla he daane toowne. <sup>16</sup> O wari, o jimminii yeeso Iisa faa he leydi, o yetti mo. Gorko oo no bii-leydi \*Samariya.

<sup>17</sup> Iisa fiirti hunnduko, wi'i:

—Tawte hanaa sappo been fuu njamɗintinaa ? Toy njeenayo been nee

ngoni ? <sup>18</sup> Kodo oo tan miili soyyitaade teddina Alla naa ?

<sup>19</sup> Nden Iisa wi'i gorko oon :

—Umma dillu, ngam goondinol maa dannii ma.

### *Garol Laamu Alla*

<sup>20</sup> \*Fariisa'en gom yami Iisa mbi'ii :

—Wakkati oye Laamu Alla warta ?

Nden o jaabii be, o wi'i :

—Hitere hi'ataa no Laamu Alla warirta.

<sup>21</sup> Neddo fuu waawaa wi'i ingu doo naa ingu too, ngam Laamu Alla no hakkune moodon.

<sup>22</sup> Sey Iisa wi'i \*aahiibe mum :

—Wakkati waran mo ngidfon hi'ude \*Bii-Neddo baa nii nyalooma gooto non, amma on ngi'ataa mo. <sup>23</sup> On mbi'etee : « Ndaa omo do ! » naa « Ndaa omo too ! » Amma to njehee, to ndoggiree toon.

<sup>24</sup> Ngam hano no mayyere mayyirta nder kammu keerol yahde keerol, hano non \*Bii-Neddo lattoo nyannde gartol mum.

<sup>25</sup> Amma no tilsi o torree sanne ginan, himbe jamaanu oo caloo mo.

<sup>26</sup> Hano nii no dum wadirnoo nder jamaanu Nuhu, hano non dum wadan nder balde de \*Bii-Neddo wartoyta. <sup>27</sup> Himbe no nyaama, no njara, no bana, no banee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan. Nii ndiyam tuufaana wari, halki be, be fuu.

<sup>28</sup> Iri majjum duu wadiino nder jamaanu Luutu. Himbe no nyaama, no njara, no cooda, no conna, no aawa, no nyiba. <sup>29</sup> Amma wakkati Luutu wurtinoo \*Sodooma, Alla tobini norde hiite e sinaadar dow maggo. O halki be, be fuu. <sup>30</sup> Non duu dum wadirta nyannde \*Bii-Neddo wanngata. <sup>31</sup> Nyannde mum, tawaado dow suudu, nde tawi are mum no nder suudu, to jippoo wi'a hooyan de. Tawaado ngesa, to wi'u hootan wuro. <sup>32</sup> Miccitee ko hewti dee-Luutu. <sup>33</sup> Tefudo hisinde yonki mum nder duuniyaaru nduu, mursan ki. Amma mursudo ki, hisinan ki. <sup>34</sup> Midfo haalana on, nder jemma mum, on ngi'an himbe dido fukkiiibe dow leeso wooto. Gooto hooyee, ooto accee. <sup>35</sup> Rewbe dido wonbe no unida nder wowru worru. Gooto hooyee, ooto accee. [ <sup>36</sup> Worbe dido

wonbe nder ngesa ngoota. Gooto hooyee, ooto accee.]\*

<sup>37</sup> Nden \*aahiibe been yami mo, mbi'i :

—Moodibbo, toy dum wadafata ?

O jaabii be, o wi'i :

—To canngu woni, don jigaaaje kawrata.

## 18

### *Kippol haala dow tittinkinaaku nder du'aa'u*

<sup>1</sup> Iisa wadani \*aahiibe mum kippol haala ngool ngam hollude be ko no haani be tittinkinoo nder wadufude du'aa'u, to be comu wadufude du'aa'u. <sup>2</sup> O wi'i be :

—Wuro gom woodi kiitotoodo gom mo hulataa Alla. Walaa duu mo o semtataa. <sup>3</sup> Debbo gom mo gorum maayi, no tawaa nder wuro ngoon. Wakkati fuu omo wara to kiitotoodo oon, omo wi'a mo : « Hiita hakkune am, miin he kabdufo am. » <sup>4</sup> Kiitotoodo oon booyi no saloo kiite deen. Ko sakitii sey o wi'i hoore makko : « Mi hulataa Alla, mi semtataa gooto duu. <sup>5</sup> Debbo oo tampinii kam. Mi hiitoto hakkune mabbe ngam to o war omo fusana kam noppi wakkati fuu. »

<sup>6</sup> Iisa wi'i be kaden :

—On nani naa ko kiitotoodo bonfo oon wi'i ! <sup>7</sup> He giide moodon, Alla ittataa hakke subaabe mum, woyooobe jemma e nyalooma no eela dum bee fuu naa ? O jaabataako law law bojji mabbe naa ? <sup>8</sup> Midfo wi'a on : O jaaboto di dow ko yaawi. Amma ko yamanmi woni nde \*Bii-Neddo wartowi, tawan goondinbe nder duuniyaaru naa ?

### *Kippol haala dow Farisaajo e jaboowo janngal*

<sup>9</sup> No woodi daaroobe ko'e mum'en no dartiibe, ibe njawoo wobbe duu. Daliila himbe bee wadi Iisa wadi kippol haala ngool, wi'i be :

<sup>10</sup> —Worbe dido naati \*Juulirde mawne faa ndu'oo. Gooto no \*Fariisaajo, ooto duu no jaboowo janngal.

<sup>11</sup> Fariisaajo oon darii no du'oo nder berne mum no wi'a : « Alla, mi yettii ma ngam mi laataaki iri himbe gom, misaali ir wuybe, bonbe, yeenoobe. Mi yettii ma

\* **17:36** 17.36 Aaya 36 tawaaka nder dereeji arani fuu.



ko mi laataaki hano jaboowo janngal oo duu. <sup>12</sup> Jeddiire fuu mido suumo kile didi, mido itta \*jakka dow ko kebumi fuu. »

<sup>13</sup> Jaboowo janngal oon no darii to toowti, suusaay baa tiggitaade kammu, nani semteene, no wi'a: « Yaa Alla! Yurmam, mi gadoowo hakke. »

<sup>14</sup> Nden Iisa wi'i \*aahiibe mum :

—Mido wi'a on, jaboowo janngal oon hooti wuro mum, hakkeji makko njaafaama. Amma Fariisaajo oon hakkeji mum njaafaaka. Mido wi'a on yettudo hoore mum dow, no leesintee. Leesindo hoore mum, no yettete.

### *Iisa du'anake cukaloy*

<sup>15</sup> Nyannde gom himbe ngaddi cukaloy mum'en keccoy gom to Iisa, ngam o yowa juude dow makkoy. Amma wakkati \*aahiibe makko ngi'unoo dum, be nduki be. <sup>16</sup> Sey Iisa noddi \*aahiibe mum, wi'i be :

—Accee cukaloy koy ngara to am. To kadee koy, ngam nanndube he makkoy njeyaa nder Laamu Alla. <sup>17</sup> Goonga kaalanami on, mo jabboraa Laamu Alla hano no cukalel ngel jabboraa nii, joomum naatataa nder maggu.

### *Kollitol gorko diikudo gom*

<sup>18</sup> Hooreejo \*Yahudankooŋe gom yamii Iisa, wi'i :

—Moodibbo lobbo, dume kaanumi wafude ngam hebude mbuurnam nduumiidam ?

<sup>19</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Ngam dume noddirtaa kam lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla. <sup>20</sup> Adaa anndi ko tilsinooje \*Tawreeta mbi'ii : *To yeenu, to ittu yonki goddo, to wuju, to seedana fewre. Teddin inna maa e bammaa.\**

<sup>21</sup> Sey hooreejo \*Yahudankooŋe oon jaabii Iisa, wi'i :

—Mido tokki kujje dee fuu illa nder cukaaku am.

<sup>22</sup> Wakkati Iisa nanunoo dum, wi'i mo :

—Huune worre tan hoddanii ma. Sonnoy ko njogidaa fuu, njeddana talkaabe, a heban baraaŋe dow. Nden, ngaraa tokkaa kam.

<sup>23</sup> Hooreejo \*Yahudankooŋe oon no diikudo mawdo. Wakkati o nanunoo haalaaji d'ii, o balinii tik, o dillidi mettorgal berne. <sup>24</sup> Sey Iisa yeewi mo, wi'i :

—Naatol riikube nder Laamu Alla no tiidi faa ! <sup>25</sup> Ngam naatol ngolooba nder wudde battal no furi hoyde dina naatol diikudo nder Laamu Alla !

<sup>26</sup> Hettinaniibe mo mbi'ii :

—Ndenne, moy hisataa ?

<sup>27</sup> Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Ko heppori bii-aadama hepportaa Alla.

<sup>28</sup> Piyer jaabii, wi'i :

—Minen, min mboppi ko min njogii fuu, min tokkii ma !

<sup>29</sup> Sey Iisa wi'i be :

—Mido haalana on goonga, accudo wuro mum, naa deekum, naa rimdaabe mum, naa saaroobe mum, naa sukaabe mum ngam Laamu Alla, <sup>30</sup> no heban ko furi dum kile dudde nder wakkati mo ngonden nder mum jooni. Joomum no heban duu mbuurnam nduumiidam nder wakkati garoowo oon.

### *Iisa wannginii kaden maayde mum e ummitaaki mum*

<sup>31</sup> Iisa henni \*lilaabe sappo e dido been senngo, wi'i be :

—Kettinee, eden don eden njaha \*Ur-saliima. Toon ko annabiibe mbinndunoo dow \*Bii-Neddo fuu, huubata. <sup>32</sup> Ngam o wattetee nder juude be kanaa \*Yahudankooŋe, be njawoo mo, be njenna mo, be tutta dow makko, <sup>33</sup> be piya mo dorri, be mbara mo. Amma nyalaane tatabere mum o ummititoo.

<sup>34</sup> Amma \*aahiibe been paamaay haala kaa sam. Maana makka suudanake be, ngam majjum wadi be paamaay ko o hidii wi'ude be.

### *Bumtinol neddo gom*

<sup>35</sup> Wakkati Iisa badinoo Yeriko, o tawi bumdo gom no joodii no garbina takkol laawol. <sup>36</sup> Wakkati bumdo oon nanunoo mbittaaki jama'aare ndeen, sey o yami himbe ko woni no wada. <sup>37</sup> Nden be njaabii mo, be mbi'ii :

—Iisa mo Nasaratu woni no yawta.

<sup>38</sup> Nden o huubi, o wi'i :

—Iisa, taanu Daawda, yurmam !

\* 18:20 18.20 Burtaaki 20.12-16

<sup>39</sup> Wonbe yeeso jama'aare been pudfi no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita. Amma o huubi kaden, o wi'i :

—Taan Daawda, yurmam !

<sup>40</sup> Iisa darii, wi'i be ngadda mo to mum. Wakkati o badinoo Iisa, Iisa yami mo, wi'i :

<sup>41</sup> —Dume ngidaa mi wadane ?

Nden o jaabii, o wi'i :

—Moodibbo, mido hidfi mi wumta.

<sup>42</sup> Iisa wi'i mo :

—Wumtu. Goondinol maa danni ma.

<sup>43</sup> Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, omo teddina Alla. Wakkati himbe ngi'unoo dum, be njetti Alla.

## 19

### *Kisinol Jakayus*

<sup>1</sup> Iisa naati Yeriko, no feera siire ndeen yahde. <sup>2</sup> Jakayus, hooreejo \*jaboobe janggal, gorko diikudo no tawaa nder Yeriko. <sup>3</sup> Jakayus no tefa hi'ude nder jama'aare ndeen moy woni Iisa, amma o heppi ngam o dabbo. <sup>4</sup> Nden, ngam hi'ude mo, sey o doggi, o arditii jama'aare ndeen. O yehi, o yeenyowi ibbi ngonki dow laawol to Iisa wittortoo. <sup>5</sup> Wakkati Iisa yottinoo ibbi kiin o tiggirii, sey o wi'i Jakayus :

—Jakayus, yawda jippa, ngam no tilsi mi weerane hannden.

<sup>6</sup> Jakayus yaawdi jippii, jabborii mo welwelo. <sup>7</sup> Wakkati himbe fuu ngi'unoo dum, be pudfi ibe nguuntoo, ibe mbi'a :

—O weeranowi gafoowo hakke !

<sup>8</sup> Wakkati be ngari be mbeeri, sey Jakayus ummii darii, wi'i Iisa :

—Moodibbo, hettina. Hannden mi hokkan talkaabe feccere njawdi am fuu. Nde mi nyaami ceede godfo, mi yobitan mo kile nay.

<sup>9</sup> Sey Iisa wi'i :

—Gorko oo duu, taanu \*Ibrahim non. Hannden, kisinam naatii nder hoggo ngoo, <sup>10</sup> ngam \*Bii-Neddo wari tefude majjube faa hisina be.

### *Kippol haala dow tammaaje kanje*

<sup>11</sup> Wakkati himbe ngonnoo no kettinii haala Iisa, sey o wadani be kippol haala ngool ngam be badake \*Ursaliima, ibe miila ko Laamu Alla no wannan jooni.

jooni. <sup>12</sup> Nder kippol haala ngool Iisa wi'i be :

—Dimo mawdo gom yehi nder leydi mbodfuni gom faa mellee laamiido mayri, nden warta. <sup>13</sup> Fadde makko dillude, o noddi golloobe makko sappo gom. O hokki gooto mabbe fuu tammal kanje, o wi'i be : « Luumoree de, faa mi warta. » <sup>14</sup> Himbe leydi makko no mbanyi mo. Ngam majjum wadi, gada makko be ummini lilaabe mbi'owa kam'en ngidaa gorko oo laamoo dum'en. <sup>15</sup> Amma dum fuu hadaay o mellaa, o warti nder leydi makko.

Wakkati o wartunoo, o noddi golloobe makko, be o halfinnoo tammaaje kanje been, ngam o annda ko gooto mabbe fuu hebi nder luumaaku mum. <sup>16</sup> Arano oon wari, wi'i : « Joomam, tammal kanje maa rimi tammaaje kanje sappo. » <sup>17</sup> Sey o wi'i mo : « Gasii, a golloowo lobbo. Ngam a hilmake ko famdi, mi mellii ma laamiido gure sappo. » <sup>18</sup> Didabo oon badii, wi'i : « Joomam, tammal kanje maa rimi tammaaje kanje joy. » <sup>19</sup> O wi'i didabo oon : « Gasii, aan duu, mi mellii ma laamiido gure joy. »

<sup>20</sup> Tatabo oon wari, wi'i : « Joomam, ndaa tammal kanje maa nii. Mi fibii ngal nder tekkere mi suudi. <sup>21</sup> Ngam mido hule, sabu a gorko cattudo. Ada hooya ko a resaay. Ada hetta ko a aawaay. »

<sup>22</sup> Nden gorko diikudo oon wi'i mo : « Bondo, jaaydo ! Dara ! Dow haalaaji maa dii kiitanmaami. Ada anndi ko mi gorko cattudo, mido hooya ko mi resaay, mido hetta ko mi aawaay ? <sup>23</sup> Too, dume wadi ko a wattaay ceede am nder banki faa nde ngartumi, nden de ngaddanan kam riiba ? »

<sup>24</sup> Nden o wi'i golloobe makko beeto : « Teetee tammal kanje makko ngaal, kokkon ngal jom tammaaje sappo oon. » <sup>25</sup> Sey be njaabii mo be mbi'i : « Alla sabbinane, mo mbi'udaa hokkee oo duu tammaaje kanje sappo jogii ! » <sup>26</sup> Sey mawdo oon wi'i be : « Mido haalana on, jogiido fuu beydantee. Amma mo walaa oon, baa sedda mo jogii oon, teetete. <sup>27</sup> Jooni toy waybe am be ngidaa mi

laamoo d'um'en been ngoni ? Ngaddee be do, kirson be yeeso am. »

### *Naatol Iisa Ursaliima*

<sup>28</sup> Gada kippol haalaaji dii, Iisa ardii \*aahiibe mum, fa'i \*Ursaliima. <sup>29</sup> Wakkati o badinoo nguroy Baytifaaji e Baytaniya hedde har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili \*aahiibe makko dido gom, <sup>30</sup> o wi'i be :

—Ummee, njehee nder wurel gonn-gel yeeso moodon ngeel. No nattirdon nder maggel, on tawan binngel ara gom, ngel waddaaka abada gom no habbii. Kabbitee ngel, ngaddanon kam. <sup>31</sup> Nde nii goddo yamii on, wi'i ngam dume wadi odon kabbita ngel, mbi'on Joomiraawo haajaa ngel.

<sup>32</sup> \*Lilaabe been njehi, tawi huune fuu hano no Iisa tinndiniri be dum. <sup>33</sup> Wakkati be kabbitannoo arel ngel, sey joomiingel wi'i be :

—Dume kabbitanton arel ngeel ?

<sup>34</sup> Be mbi'i mo :

—Joomiraawo haajaa ngel.

<sup>35</sup> Nden be njaari ngel to Iisa. Be njowi kolte maabe dow maggel be ngadi jappe, be nanngani Iisa waddii dow maggel. <sup>36</sup> Omo yaha, himbe no mbed'dita kolte mum'en dow laawol makko. <sup>37</sup> Wakkati o faani \*Ursaliima, doon hadde simmitorde waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, goondinbe tokkuba mo fuu keewi welwelo, sey be towni daade, ibe njetta Alla daliila kujje kaaydiniide de be ngi'ii. <sup>38</sup> Ibe mbi'a :

—*Barkinaado woni laamiido gardoowo innde Joomiraawo !\** Jam laato nder kammu. Teddungal laatanoo Alla Toowdo !

<sup>39</sup> Sey \*Fariisa'en gom tawaabe nder jama'aare ndeen mbi'i mo :

—Moodibbo, haja \*aahiibe maa ndeyya !

<sup>40</sup> O jaabii be, o wi'i :

—Mid'o haalana on, nde be ndeyyi, kaaye dee e ko'e mum'en kuuban !

<sup>41</sup> Wakkati Iisa hi'unoo hubeere \*Ursaliima, o woyani nde, <sup>42</sup> o wi'i :

—Mi hid'iino tawee hannden, aan duu, a faami ko hokkete jam. Amma kaari,

d'um suufanake gite maada ! <sup>43</sup> Nyalaade no ngaran nde waybe maa nyibata cuudi loope ngam be yeenya be piile, be kone, <sup>44</sup> be pusee, be accataa baa hayre worre no deki dow wonnde nder maada. Be mbare, aan e bibbe maada fuu, ngam a annditaay wakkati mo Alla warunoo ngam hisinde ma.

### *Diiwol sonnoobe nder Juulirde mawne*

<sup>45</sup> Iisa naati jawreeru \*Juulirde mawne, fud'di no riiwa sonnoobe, <sup>46</sup> no wi'a be :

—Dum winndaama nder dewte Alla : *Suudu am laatoto suudu du'aa'u*. Amma onon, on ngadii ndu *wumpere wuybe !†*

<sup>47</sup> Iisa no waajoo nyannde fuu nder \*Juulirde mawne. Mawbe \*cakkanooobe Alla e jannginoobe \*Tawreeta e haaloobe nanee nder lenyol ngool fuu no ndaara no mbardata Iisa. <sup>48</sup> Amma be keppe hebude laawol fuu, ngam himbe fuu no ngattani haalaaji makko hakkillo sanne.

## 20

### *Toy baawde Iisa yuwi ?*

<sup>1</sup> Nyannde gom Iisa no janngina himbe nder \*Juulirde mawne, omo waajoo be dow \*Habaruu lobbo. Sey mawbe \*cakkanooobe Alla gom, jannginoobe \*Tawreeta e mawbe \*Yahudankooobe gom ngari to makko, <sup>2</sup> mbi'i mo :

—Haalan min, baawde deye ngadirtaa kujje dee fuu ? Moy hokki ma laawol wadude de ?

<sup>3</sup> Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Miin duu, huune worre tan yamanmi on, njaabodon kam : <sup>4</sup> Alla naa himbe kokki Yahaaya laawol wadude \*batisma ?

<sup>5</sup> Sey ibe caawodira hakkune maabe, ibe mbi'a :

—Nde nii en mbi'ii Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ? <sup>6</sup> Amma nde en mbi'ii himbe, too, himbe fuu no mbugoto en kaaye, ngam be fuu be tabbintini ko Yahaaya no annabiijo.

<sup>7</sup> Nden be njaabii Iisa, be mbi'i :

—Min anndaa liludo mo.

<sup>8</sup> Iisa duu wi'i be :

—Too, miin duu, mi haalantaa on baawde de ngadiranmi kujje dee.

\* 19:38 19.38 Jabuura 118.26 † 19:46 19.46 Esaaya 56.7 ; Yereimiya 7.11

*Kippol haala dow remooɓe bonɓe*

<sup>9</sup> Gaɗa ko Iisa haaldunoo he mawɓe \*cakkanooɓe Alla, jannginooɓe \*Tawreeta he mawɓe \*Yahudankooɓe, o wadani himɓe kippol haala ngool, o wi'i :

—Nedɗo gom wadi ngesa \*cabiije, nden wuyi nga remooɓe gom, wadi ja-haangal, o ɓooyi har toon.

<sup>10</sup> Wakkati tebol cabiije deen yottinoo, o lili golloowo makko gom jabowa mbaka makko cabiije deen to remooɓe been. Amma remooɓe been piyi lilaado oon. O coyyitii juude ɓole. <sup>11</sup> O lili golloowo makko gom kaden to maɓɓe, ɓe piyi oon duu, ɓe njennii mo. O coyyitii kanko duu juude ɓole. <sup>12</sup> Jom ngesa oon lili kaden golloowo mum tataɓo gom, ɓe mbarmini mo, ɓe ndiiwi mo.

<sup>13</sup> Sey jom ngesa oon wi'i hoore mum : « Joonkay, mido anndi no ngadanmi. Mi lilan biyam gorko korsudo he maɓɓe, tawte ɓe teddinan mo ! » <sup>14</sup> Amma wakkati remooɓe been ngi'unoo biyiiko, sey ɓe mbi'odiri : « Ma'adalla. Oo woni donoowo ngesa ngaa. Ngaree mbaren mo, heɓa ndonen nga ! » <sup>15</sup> Sey ɓe mburtini mo nder ngesa ngaan, ɓe mbari mo.

Too, dume miilotoon jom ngesa oon wadanta remooɓe ɓee ? <sup>16</sup> Mido wi'a on : « O waran, o wara remooɓe been, nden o halfina ngesa ngaan wobɓe. »

Wakkati himɓe nanunoo kippol haala ngool, ɓe mbi'i :

—Alla hiinu en dum !

<sup>17</sup> Iisa yeewi ɓe, wi'i :

—Ndenne, dume woni maana ko win-ndaa nder dewte deen, wi'aa :

*Hayre nde nyiboobe been mboppi ndeen, kayre laatii hoore nyibdi ndiin.\**

<sup>18</sup> Iisa ɓeydi wi'ude ɓe kaden :

—Nedɗo fuu caamuɗo dow hayre ndeen, helan. Nedɗo fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.

<sup>19</sup> Jannginooɓe \*Tawreeta e hooreeɓe \*cakkanooɓe Alla paamii ko kippol haala ngool, kam'en ngol sappii. ɓe muuyiino nanngude mo doon da, amma ɓe kuli himɓe.

*Ittande laamiido Rooma mawɗo jann-gal*

<sup>20</sup> Jannginooɓe \*Tawreeta e hooreeɓe \*cakkanooɓe Alla ngattani Iisa hitere. ɓe lili himɓe gom ngada ko'e mum'en hano dartiiɓe, tunna mo nder haalaaji makko ngam ɓe keba laawol no ɓe ngattirta mo nder juude laamu. <sup>21</sup> Lilaabe been ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Moodibbo, miden anndi ko kaalataa e ko mbaajotodaa fuu no dartii. Miden anndi ko a burdinaay himɓe. Adɗa janngina laawol Alla goonga e goonga. <sup>22</sup> No hegii min kokka laamiido \*Rooma mawɗo jann-gal naa hegaaki ?

<sup>23</sup> Amma Iisa annditani yoyre maɓɓe, nden wi'i ɓe :

<sup>24</sup> —Kollee kam tammal cardi ! Foto moy he innde moy woni ɗo ?

ɓe njaabii, ɓe mbi'i :

—Laamiido \*Rooma.

<sup>25</sup> Nden o wi'i ɓe :

—Ndenne kokkee laamiido \*Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

<sup>26</sup> ɓe kebaay fuu ko ɓe tunnirta mo nder ko o wi'i ɓe yeeso himɓe fuu. Nootaaki makko haayɗini ɓe, nden ɓe ndeyyiti.

*Yamɗe dow ummitaaki maayɓe*

<sup>27</sup> \*Sadduki'en, kam'en ngoni yeddooɓe no mbi'a ko maayɗo fuu ummitittaako. Nyannde gom, wobɓe maɓɓe ummii ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

<sup>28</sup> —Moodibbo, \*Muusa tilsini enen \*Yahudankooɓe, wi'i : *Nde gorko dewli, maayi, hebaay bidɗo, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam hebana mo jippotoobe.†* <sup>29</sup> Too, wadiino rimdaabe jedɗo gom. Arano oon dewli debbo gom, maayi, hebaay bidɗo. <sup>30</sup> Didɗo oon dewli debbo oon, kam duu maayi, hebaay bidɗo. <sup>31</sup> Tataɓo oon duu tokki, faa jedɗo ɓeen fuu maayi. <sup>32</sup> Gaɗa maayde maɓɓe, debbo oon duu maayi.

<sup>33</sup> Too, nyannde darnjal, moy nder maɓɓe laatoto goro debbo oo ? Ngam ɓe fuu jedɗo kabɓani mo.

<sup>34</sup> Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :

\* **20:17** 20.17 Jabuura 118.22 † **20:28** 20.28 To Yahudankooɓe se gorko ɓanji debbo, maayi hebaay ɓiɓɓe, banndiiko gorko no habɓanan debbo oon ngam hebana mo ɓiɓɓe e ngam to innde makko halku. Kaden duu ngam ɓiɓɓe been ndona njawdi makko.



—Nder duuniyaaru nduu worbe banata, rewbe duu banee. <sup>35</sup> Amma be Alla daari fotube keba mbuurnam jaano, ummitittoo be nyannde darjal, worbe mabbe ndewlataa, rewbe mabbe duu ndewlataake. <sup>36</sup> Be maayataa kaden, ngam be laatoto hano maleykaa be. Be bibbe Alla duu, ngam be ummitake he maayde. <sup>37</sup> \*Muusa he hoore mum wakkati Alla haaldannoo he mum nder taarihi kaaloowo dow wuumoore hubboore, Muusa sappake ko maaybe no ummitittoo. Ngam toon o noddiri Joomiraawo Alla \*Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.‡

<sup>38</sup> Iisa wi'i be kaden :

—Ndenne, Alla hanaa Alla maaybe, o Alla wuurbe. Ngam to makko himbe fuu no wuurbe.

<sup>39</sup> Gere nder jannginoo be \*Tawreeta piirti hunnduko, mbi'ii :

—Moodibbo, a haalii goonga.

<sup>40</sup> Illa ndeen be cuusaay yamude mo goddum kaden.

*Almasiihu hanaa taanu Daawda tan*

<sup>41</sup> Iisa wi'i be :

—Noy himbe mbaawiri wi'ude ko \*Almasiihu no taan Daawda ? <sup>42</sup> Daawda e hoore mum wi'i nder \*Jabuura :

« *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :  
War; njood'aa nyaamo am*

<sup>43</sup> *faa mi sorna waybe maa ley teppere maa.* »§

<sup>44</sup> Daawda no noddira mo, « Joomiraawo », ndenne, o hanaa taanu Daawda.

*Kakkilee he jannginoo be Tawreeta*

<sup>45</sup> Wakkati jama'aare wonnoo no hettinani Iisa, sey Iisa wi'i \*aahiibe mum :

<sup>46</sup> —Tinnee. Kakkilee he jannginoo be \*Tawreeta. Ibe ngidi bornaade kolte mawde. Ibe ngidi sanneede cannooje teddude nder luube. Ibe ngidi joodorde burde teddude nder \*baajordi. Ibe ngidi joodorde burde teddude nde nii be noddaama batu. <sup>47</sup> Ibe eyta rewbe be goriraabe mum'en maayi ngam teetude njawdi mabbe. Ibe njunna du'aa'uuji mabbe ngam be limtee nder lobbube. Kiite naawde be ngadantee.

‡ 20:37 20.37 Burtaaki 3.6 – Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayiino illa ko booyi.

§ 20:43 20.43 Jabuura 110.1

## 21

*Sadaka debbo talkaajo mo gorum maayi*

<sup>1</sup> Iisa banti hoore mum nder \*Juulirde mawne, sey hi'i riikube gom no ngatta hadiyaaji mum'en nder keesuwal mayre. <sup>2</sup> O hi'i duu debbo talkaajo gom mo gorum maayi no watta buudoy didoy nder maggal. <sup>3</sup> Sey o wi'i :

—Mido haalana on goonga : Ko debbo talkaajo mo gorum maayi oo watti nder keesuwal dum, no buri ko beeto fuu ngatti. <sup>4</sup> Ngam be fuu, be kokki sedfa nder ko be njogii. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda dum, o watti nder maggal.

*Cankitol Juulirde mawne e alamaaji timmoode duuniyaaru*

<sup>5</sup> Nder \*Juulirde mawne ndeen wofbe tinni no kaala dow mayre, no mbi'a ko inde woodi ngam nde moyyiniraama kaaye boodde. Nde fediraama sadakaaji ittanaadi Alla. Amma Iisa wi'i be :

<sup>6</sup> —Nder ko ngi'oton dum fuu, wakkati waran mo baa hayre mayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Nde fuu, nde libetee.

<sup>7</sup> Nden be yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, haalan min nde dum wadata. Alaama oye hollata ko kujje dee fuu badake ?

<sup>8</sup> Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Kakkilee to neddo fuu majjina on. Himbe heewbe ngardan innde am, mbi'a : « Miin woni \*Almasiihu », be mbi'a : « Wakkati oo badake. » To tokkee be. <sup>9</sup> Nde nii on nani habaru konu e murtol no wadee, to kulee. No tilsu dum wada ginan, amma dum hollataa ko wakkati mum da timmoode duuniyaaru yottake.

<sup>10</sup> Iisa tinni no wi'a be :

—Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. <sup>11</sup> Dimmbaaki leydi mawki wadan. Rafooji e nyawuujji bondi ngadan nokku nokkuuje. Kujje kulyiniide e alamaaji mawdi ngadan dow kammu. <sup>12</sup> Amma fadde majjum wadude, on nanngetee, torredon, njaaredon yeeso

laamiibe e hooreebe, kiitedon nder \*baa-jordi \*Yahudankooɓe, paddefon nder kasu ngam sabbu am. <sup>13</sup> Dum hokkan on laawol seedanaade kam. <sup>14</sup> Ndenne, kaɓɓee anniya illa joonin, heɓa no cop-tinirton ko'e moodon to suulu on, <sup>15</sup> ngam mi hokkan on nyenyal haala e anndal faa nder wayɓe moodon ɓee fuu walaa baawɗo libude naa yeddude on. <sup>16</sup> Baa saarooɓe moodon, rimdaabe moodon, koreeji moodon e higiraabe moodon no njammboto on. Be laatoo daliila maayde wobbe moodon. <sup>17</sup> Himɓe fuu mbanyan on ngam am. <sup>18</sup> Amma baa leebol ko'e moodon gootol majjataa. <sup>19</sup> Tittinkinaaku moodon kebirton kisinam.

### *Cankitol Ursaliima*

<sup>20</sup> —Wakkati ngi'udon soogeeji piili \*Ursaliima, anndon ko cankitol maggo ɓadake. <sup>21</sup> Nder wakkati oo, ɓe dum tawi Yahudiya ndoggira baamle. Be dum tawi nder huɓeere \*Ursaliima, mburto nder mayre. Tawaabe nder ladde duu, to naatu nder mayre. <sup>22</sup> Ngam nyalaade deen no nyalaade yoptitaade ko winndaa nder dewte Alla fuu no tabbitan. <sup>23</sup> Nder balɗe mum bone saaman dow saawɓe he musinooɓe! Ngam tor-raaji mawɗi no caaman dow leydi ndiin. Tikkere Alla no jippoto nder lenyol ngool. <sup>24</sup> Wobbe mbardete takubaaje, wobbe nanngede, njaaree hakkune lenyi fuu. Be kanaa \*Yahudankooɓe ndampan \*Ursaliima, dawranaade faa wakkati mo dum fodanaa oon huuba.

### *Gartol Iisa Almasiihu*

<sup>25</sup> —Alamaaji no ngadan dow naange, di ngadan dow lewru e dow koode. Kulkulal nanngan himɓe duuniyaaru duu. Iido maayo baleewo e benkeyye mum mawna faa lenyi dii fuu mbemmbee ngam majjum. <sup>26</sup> Nde himɓe miilake ko waroyta nder duuniyaaru, sey kulkulal wada ɓe pekkora, ngam baa baawɗe gonde dow fuu no ndimmboto.

<sup>27</sup> Nder wakkati mum, *\*Bii-Nedɗo no hi'etee, no wara dow luuldere. Omo warda baawɗe e teddungal manngal.\** <sup>28</sup> Nde nii dum fudɗii wadude, ummodon

ndarodon, banton ko'e moodon, ndaaron dow ngam coptinol moodon ɓadake.

### *Tinndinoore dow ibbi*

<sup>29</sup> Gafa filla alamaaji kollooji gartol makko ngool, Iisa wadani ɓe tinndinoore ndee, wi'i :

—Ndaaree ibbi e ledɗe koriide fuu. <sup>30</sup> Nde nii on ngi'ii de mbilitii, odon anndi ko dunngu ɓadake. <sup>31</sup> Hano non, onon duu, nde nii on ngi'ii kujje dee no ngada, paamee ko Laamu Alla ɓadake. <sup>32</sup> Goonga kaalanami on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje dee fuu ngadaay. <sup>33</sup> Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

### *Iisa holliti himɓe ndeena ko'e mum'en*

<sup>34</sup> —Ndeenee ko'e moodon to accee nyaamdu ada hakkillo moodon. To njaree duu faa ko'e moodon puɗɗa soptaade. To accee miilooji duuniyaaru cuula on. Nde hanaa non, nyalaane ndeen no juhan on, on anndaay. <sup>35</sup> Ngam nyalaane ndee no waran dow yonki fuu nder duuniyaaru. <sup>36</sup> Ndenne, kakkilee, ndu'ee wakkati fuu, ngam kebon semmbe dadude kujje kaanude wadude dee fuu. Mbaawon daraade duu yeeso \*Bii-Nedɗo.

<sup>37</sup> Nyalooma, Iisa no waajoo nder \*Juulirde mawne, amma nde jemma wadi, o wurtoo, o waalowa dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun. <sup>38</sup> Illa subaka kecco himɓe fuu no ummoo, no njaha to makko, no tawowaa mo nder Juulirde ndeen ngam hettinaade ko o wi'ata.

## 22

### *Dabare nanngol Iisa*

<sup>1</sup> Wakkati \*Juulɗe buuru mo walaa yuufinirdum, juulɗe bi'eteede \*Juulɗe dimɗinol Isra'ilankoobe ɓadino, <sup>2</sup> mawɓe \*cakkanooɓe Alla e jannginoobe \*Tawreeta no tefa no mbarirta Iisa, amma ibe kula himɓe.

<sup>3</sup> Sey Ibiliisa naati nder ɓerne Yahuuda inndirteedɗo Iskariyot, gooto nder \*lilaabe sappo e diɗo been. <sup>4</sup> Nden o yehi, o haaldowi mawɓe \*cakkanooɓe Alla e mawɓe soogeeji kakkiliidi he \*Juulirde mawne ndeen dow no o wattirta Iisa nder juude maɓɓe. <sup>5</sup> Be nanii belɗum majjum

\* 21:27 21:27 Daniyel 7.13

sanne, nden be adi alkawal ko be kokkan mo ceede. <sup>6</sup> Yahuuda jabi, nden fudfi tefude laawol no o jammbootoo Iisa, tawa himbe paamaay.

*Ciryaaki hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankoobe*

<sup>7</sup> \*Juulde buuru mo walaa yuufinirdum wari. Nyannde majje himbe mbownoo hirsude jawdi ngam wafude hiraane \*Juulde dimdinol Isra'ilankoobe. <sup>8</sup> Iisa lili Piyer e Yahaaya, wi'i be :

—Njehee ciryanee en hiraane \*Juulde dimdinol Isra'ilankoobe, nyaamen.

<sup>9</sup> Nden be yamii mo, be mbi'i :

—Toy ngidfaa min ciryowoo nde ?

<sup>10</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Kettinee, nde nii on naati nder huweere ndee, on pottan gorko gom no ronndii loone ndiyam. Tokkon mo faa nder baade nde o naatata nder mum.

<sup>11</sup> Nden mbi'on jom baade ndeen : « Moodibbo lili min, min yame toy suudu ndu o nyaamdata he \*aahiibe makko hiraane \*Juulde dimdinol Isra'ilankoobe nduun woni ? » <sup>12</sup> O hollan on suudu mawnu gom, ciryaanu wondu dow. Toon ciryotodon hiraane ndeen.

<sup>13</sup> Sey be njehi, be tawi huune fuu deydey no Iisa wi'irnoo be. Nden be ciryii hiraane ndeen.

*Hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankoobe*

<sup>14</sup> Wakkati kiraade deen njottinoo, sey Iisa joododii he \*lilaabe been faa be nyaama. <sup>15</sup> Nden o wi'i be :

—Mi haabii en njoodidaaki nyaamuden hiraane \*Juulde dimdinol Isra'ilankoobe ndee, fadde am torree. <sup>16</sup> Ngam mido wi'a on, mi nyaamataa hiraane ndee kaden sey nyannde maana mayre humnaa nder Laamu Alla.

<sup>17</sup> Iisa hooyi nyederde cabijam, o yetti Alla, o wi'i :

—Njabee, ceendee hakkune moodon

<sup>18</sup> ngam mido haalana on, mi yarataa cabijam kaden, sey wakkati Laamu Alla wari.

<sup>19</sup> O hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki be, wi'i :

—Dum woni banndu am kokkaanu ngam moodon. Ngadee iri nii he bandum ngam miccitaade he am.

<sup>20</sup> Gada be kiirtake, Iisa hooyi nyederde cabijam, yetti Alla, hokki be, wi'i :

—Nyederde ndee woni amaana keso tabbintinaado har yiyam am ndufeteedam ngam moodon. <sup>21</sup> Amma jammbootodo kam oon no do. Omo nyaamda he am nder le'al gootal. <sup>22</sup> \*Bii-Neddo accan duuniyaaru hano no dum fodira. Amma bone saaman dow jammbootodo mo !

<sup>23</sup> Sey \*lilaabe been pudfi no yamodira moy nder mum'en woni gadoowo dum.

*Geddi hakkune lilaabe Iisa*

<sup>24</sup> Geddi ummii hakkune \*aahiibe been dow moy buri teddude nder mabbe.

<sup>25</sup> Nden Iisa wi'i be :

—Doole doole laamiibe be kanaa \*Yahudankoobe laamarii himbe mum'en. Jom'en baawde duu no ngidfi noddireede lobbube. <sup>26</sup> Amma onon kay, dum wadataa hakkune moodon.

Accee burdo teddude hakkune moodon laatoo hano burdo famfude. Ardiido laatoo hano golloowo. <sup>27</sup> Ngam moy buri teddude hakkune joodiido faa nyaama naa golloowo gaddoowo nyaamdu oon ? Joodiido faa nyaama oon kam woni mawdo. Amma miin, mido hakkune moodon hano golloowo.

<sup>28</sup> Onon, ofon ngondi he am wakkati torreteemi fuu. <sup>29</sup> Miin duu, mi hokkii on laamu hano no \*Baaba am hokkiri kam ngu, <sup>30</sup> ngam nyaamon, njaron he le'al am nder laamu am. Njoododon dow joodorde laamu, kiitodon lenyi \*Isra'el sappo e didi diin.

*Iisa wi'i Piyer annditittaa dum*

<sup>31</sup> Gada geddi naatuni caka \*aahiibe been, sey Iisa wi'i Simon Piyer :

—Simon, Simon, Ibiliisa yamii baawde faa sedita on hano no alkama sedirtee.

<sup>32</sup> Amma mi du'anake ma ngam to a mursu goondinol maa. Aan duu, nde a wartii to am, cembindinaa banndiraabe maa.

<sup>33</sup> Piyer jaabii mo wi'i :

—Joomam, baa nii mi uddiditee he maada non naa mi wardetee he maada non, mido siryi !

<sup>34</sup> Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Midó haalane Piyer, nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a andaa kam kile tati !

### *Ciryee ngam torra*

<sup>35</sup> Iisa wi'i \*aahiibe been :

—Wakkati lilunoomi on ko on njaaraayno albey, mbasu e pade, no woodi ko njakkani on naa ?

Sey be njaabii mo be mbi'i :

—Walaa !

<sup>36</sup> O wi'i be kaden :

—Amma jooni, goodufo albey, hooya. Jogiifo mbasu, yaara. Mo walaa takubaahi, sonna jabbaare mum sooda ngooti. <sup>37</sup> Ngam no winndaa dow am, wi'aa : *O fiyetee sawru bonbe.*\* Midó wi'a on : No tilsi dum heewtoo kam ngam ko winndaa dow am fuu huubaa.

<sup>38</sup> Nden be mbi'i mo :

—Moodibbo, ndaa takubaaje didi nii !

O wi'i be :

—Heyii !

### *Du'aa'u Iisa dow waamnde Jaytun*

<sup>39</sup> Iisa wurtii huweere \*Ursaliima, fa'i waamnde wi'eteene waamnde Jaytun hano no o woowiri wadirde dum. \*Aahiibe makko tokki mo. <sup>40</sup> Wakkati o yottinoo toon, o wi'i be :

—Ndu'ee to on caamu nder cii'aaki.

<sup>41</sup> Sey o toowtiri be kuule sedfa, o hofi, omo du'oo, <sup>42</sup> omo wi'a :

—\*Baaba, nde a muuyii, wodfinam nyederde torra ndee. To dum laatoo muuyde am, amma dum laatoo muuyde maa !

[ <sup>43</sup> Nden, maleykaajo gom yuwdo dow kammu wanngani mo, ngam semm-bindina mo. <sup>44</sup> Nder torra makko, o beydi tekkindinde du'aa'u makko faa gulinol makko laatii hano tobbe yiyam tinni no simta dow leydi.]†

<sup>45</sup> Wakkati o du'odii, o soyyii to \*aahiibe makko, o tawi ibe daanii ngam berde mabbe mboni. <sup>46</sup> Nden o wi'i be :

—Dume daanantodon ? Ummee ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki !

### *Nanngol Iisa*

\* **22:37** 22.37 *O fiyetee sawru bonbe* naa *O limdete he bonbe*. Esaaya 53.12 † **22:44** 22.44 Aayaaje 43 e 44 tawaaka nder dereeji arani fuu. ‡ **22:47** 22.47 Nder finaa-tawaa Yahudankooŋe, he mbunndaaki non, worŋe dido cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune mum'en.

<sup>47</sup> Iisa no caka haala, sey jama'aare gom wari. Yahuuda, gooto nder \*lilaabe sappo e dido been, no ardi. O badii Iisa faa o wunndoo dum.‡ <sup>48</sup> Sey Iisa wi'i mo :

—Yahuuda, mbunndaaki njamm-bortodaa \*Bii-Nedfo naa ?

<sup>49</sup> Wakkati \*aahiibe Iisa ngi'ii ko hidfi wafude, be mbi'i :

—Moodibbo, min coppira be takubaaje naa ?

<sup>50</sup> Sey gooto mabbe soppi gollanoowo mawdo \*cakkanooŋe Alla gom, tayi nowru makko nyaamo. <sup>51</sup> Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Accee nii !

Iisa meemi nowru peyyaado oon, o yamdintini mo. <sup>52</sup> Nden o haalani mawbe \*cakkanooŋe Alla, mawbe soogeeji kakkiliidi \*Juulirde mawne ndeen e mawbe \*Yahudankooŋe warŋe nanngude mo been, o wi'i :

—Ko wadi ngardudon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawdo murtube ? <sup>53</sup> Midó wondunoo he moodon wakkati fuu nder \*Juulirde mawne midó waajoo, on ndekaay junngo dow am. Amma jooni wakkati moodon non, wakkati mo nimre laamotoo.

### *Nimsitaaki Piyer*

<sup>54</sup> Iisa nannga, ardinaa faa nder baade mawdo \*cakkanooŋe Alla fuu. Piyer tokkitii be to toowti. <sup>55</sup> Hiite no huŋba caka batamaare baade ndeen, himbe no njoodii no ngatti nge caka no yilfoo. Piyer wari joodii hakkune mabbe.

<sup>56</sup> Nder jeyngol hiite ngeen, kordo gom hi'i Piyer no yilfoo. Kordo oon yeewi Piyer faa woodi, wi'i himbe :

—Nedfo oo duu, no wondunoo he Iisa.

<sup>57</sup> Nden Piyer yeddi, wi'i mo :

—Banndam debbo, mi anndaa mo sam !

<sup>58</sup> Booyi sedfa gada mum, sey godfo hi'i mo, wi'i mo kaden :

—Aan duu, a gooto nder mabbe !

Piyer jaabii mo, wi'i :

—Higo, hanaa miin non !



<sup>59</sup> Yamde worre gada mum, sey godfo ummini haala kaan kaden, wi'i :

—Sikka fuu walaa, omo jeyda he mabbe, ngam o bii-leydi Galili.

<sup>60</sup> Piyer jaabii mo, wi'i :

—Higo, mi faamaay ko mbi'udaa !

Piyer hantaay haala ko ndontoori joggini. <sup>61</sup> Iisa yeeyitii, yeewi Piyer, sey Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo dum :

—Fadde ndontoori jogginde hannden, a wi'an a anndaa kam kile tati.

<sup>62</sup> Piyer wurtii yaasi, tinni no wulla no wullitoo.

### *Iisa yeeso hawriine dawroobe*

<sup>63</sup> Jogiibe Iisa been no njawoo Iisa, no piya mo. <sup>64</sup> Be cuddi yeeso makko, ibe yama mo, ibe mbi'a :

—Nde nii a annabiijo, haalan min moy fii ma !

<sup>65</sup> Be tinni ibe pamdina mo, ibe njenna mo jennooje ir-irijje.

<sup>66</sup> Wakkati weetunoo, mawbe \*Yahudankooobe, mawbe \*cakkanooobe Alla e jannginooobe \*Tawreeta kawri. Iisa yaaraa yeeso hawriine dawroobe. <sup>67</sup> Be mbi'i mo :

—Nde aan woni \*Almasiihu oon, haalan min.

Iisa jaabii be, wi'i :

—Baa nde mi wi'i on non, on ngoondintaa. <sup>68</sup> Nde mi yamii on duu, on njaabataako. <sup>69</sup> Amma illa jooni, \*Bii-Neddo no joodoyto nyaamo Alla Jom baawde.

<sup>70</sup> Sey be fuu be mbi'ii :

—Ndenne a \*Bii-Alla naa ?

Iisa jaabii be wi'i :

—On kaali ko ngonmi. §

<sup>71</sup> Nden be mbi'ii :

—Seede oye ndoometen kaden ? En fuu en nani ko o haaliri hunnduko makko !

## 23

### *Iisa yeeso Pilaatus*

<sup>1</sup> \*Hawriine dawroobe ndeen fuu ummii, yaari Iisa to Pilaatus.\* <sup>2</sup> Be pudfi ibe tuuma mo, ibe mbi'a :

—Min tawi neddo oo no majjina lenyol amin, no hada laamiido \*Rooma mawdo

hokkee janngal. Omo wi'a hoore makko kee, kam woni \*Almasiihu, laamiido.

<sup>3</sup> Nden Pilaatus yamii Iisa, wi'i :

—Aan woni laamiido \*Yahudankooobe naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan wi'i ka. †

<sup>4</sup> Pilaatus fiirti hunnduko, wi'i hooreebe \*cakkanooobe Alla e jama'aare ndeen fuu :

—Mi hi'aay daliila fuu he makko ko jukkata mo.

<sup>5</sup> Be nani ko Pilaatus wi'i, sey be towni daade mabbe be ngadi ko haalude dow Iisa, ibe mbi'a :

—Ko o waajotoo dum no murtina himbe. O fuddii nder leydi Galili, nden o yawti o yehi nder leydi Yahudiya, joonin o warii faa do.

### *Iisa yeeso laamiido Hirudus*

<sup>6</sup> Pilaatus, ngam haalaaji di tuumuibe Iisa been ngadi, yami himbe wi'i :

—Gorko oo no bii-leydi Galili naa ?

<sup>7</sup> Wakkati o nanunoo ko Iisa yuwaana nder laamu \*Hirudus, nden o wadi Iisa yaaree to \*Hirudus, ngam nder balde mum, \*Hirudus he hoore mum no tawaa \*Ursaliima.

<sup>8</sup> Wakkati \*Hirudus hi'unoo Iisa, nani beldum sanne, daliila haalaaji di o nanannoo dow mum diin. Illa ko booyii duu o hidiino hi'ude mo. Omo hidi o hi'a Iisa no wada alaama kaaydiniido.

<sup>9</sup> O yami Iisa yamde dudde, amma Iisa jaabaaki mo baafuy.

<sup>10</sup> Mawbe \*cakkanooobe Alla e jannginooobe \*Tawreeta ndarii, no pelira mo keddi sembe mum'en. <sup>11</sup> \*Hirudus e soogeeji mum duu njenni mo, njawii mo, bornii mo alkubbaare woodune sanne gom, coyyiti mo to Pilaatus.

<sup>12</sup> \*Hirudus e Pilaatus no mbanyidirnoo amma nyannde mum be laatii higiraabe.

### *Tayol kiite Iisa*

<sup>13</sup> Pilaatus hawri hooreebe \*cakkanooobe Alla, mawbe \*Yahudankooobe, o hawri himbe fuu, <sup>14</sup> o wi'i be :

—On ngaddanii kam neddo oo mbi'udon oo majjinoowo himbe. Too, mi yamii mo yeeso moodon, amma dow ko

§ 22:70 22.70 Iisa wi'i goonga non, amma o hidaay lamnude haala makko. \* 23:1 23.1 Pilaatus woni kawjotoodo leydi Yahudiya. † 23:3 23.3 Iisa wi'i goonga non, amma o hidaay lamnude haala makko.

peludon mo dum fuu, mi hi'aay daliila ko njukkata mo. <sup>15</sup> \*Hirudus duu hi'aay baafuy he makko, dum wadi o soyyitani en mo. Paamee ko gorko oo wadaay fuu ko foti o waree. <sup>16</sup> Ndenne, mi boccan mo, mi yoofa mo.

[ <sup>17</sup> Tawi he \*Juulde dimfinol Isra'ilankooƒe fuu, no tilsu Pilaatus yoofana ƒe uddanoofu gom.]

<sup>18</sup> Amma ƒe poti ƒe kuubi, ƒe mbi'i :

—War mo, njoofanaa min Barabas !

<sup>19</sup> Barabas uddaama ngam no tawaa nder murtol gadunoongol nder huƒeere \*Ursaliima, he ngam o wari godfo.

<sup>20</sup> Pilaatus haaldi he maƒƒe kaden ngam omo hidi o yoofa Iisa. <sup>21</sup> Amma ƒe puƒƒi, iƒe kuuƒa, iƒe mbi'a :

—Tontu mo ! Tontu mo dow \*bardugal !

<sup>22</sup> Pilaatus yeeyi haaldi he maƒƒe kaden wi'i ƒe :

—Ko boni oye o wadi ko foti nii fuu ? Mi hi'aay daliila fuu ko foti o waree. Ndenne, mi boccan mo, mi yoofa mo.

<sup>23</sup> Be tinni iƒe kuuƒa sanne, iƒe mbi'a o tontee faa ƒe njaalii Pilaatus. <sup>24</sup> Nden Pilaatus jabi wadande ƒe ko ƒe yami. <sup>25</sup> O yoofani ƒe, uddanoofu ngam murtol e barol godfo mo ƒe yami yoofee oon. Nden o watti Iisa nder juude maƒƒe, faa ƒe ngafa mo ko weli ƒe.

### *Iisa dow leggal bardugal*

<sup>26</sup> Wakkati soogeeji diin njaarannoo Iisa, sey di potti Simon mo Sirene no wara no yuwa gese. Be nanngi mo ƒe tilsini mo o wakkoo \*leggal bardugal Iisa, ƒe mbi'i mo o tokkira Iisa gafa gafa. <sup>27</sup> Jama'aare tokki Iisa, rewƒe gom no ndeki juude dow ko'e mum'en no mboya ngam makko.

<sup>28</sup> Iisa yeeyitii rewƒe ƒee, wi'i ƒe :

—Rewƒe \*Ursaliima, to mboyyee kam, mboyyee ko'e moodon e ƒiƒƒe moodon ! <sup>29</sup> Ngam nyalaade ngaran de himbe mbi'ata : « On mbeli ko'e onon rewƒe rimarƒe, ƒe deedi mum'en caawaay abada, endi mum'en musinaay sam. »

<sup>30</sup> Nder wakkati mum himbe mbi'an baamle caama dow mum'en, ƒe mbi'a

yoole cudda dum'en. <sup>31</sup> Nde lekki kecci wadaama iri nii he banndum noy ki wadete ƒe nde ki yoorii ?‡

<sup>32</sup> Be ardini Iisa he bonƒe diƒo gom ngam ƒe mbardee he makko. <sup>33</sup> Wakkati ƒe njottinoo nokkuure wi'eteene Laalagal hoore, ƒe tonti mo dow \*leggal bardugal. Be tonti bonƒe diƒo ƒeen duu, oo nyaamo Iisa, ooto nano.

<sup>34</sup> Iisa wi'i :

—\*Baaba, yaafa ƒe ngam ƒe anndaa ko ƒe ngadata.

Soogeeji diin piyi caaca ngam senndude kolte makko caka mum'en. <sup>35</sup> Himbe no ndarii don no yeewa. Hooreeƒe \*Yahudankooƒe duu puƒƒi no njawoo mo, no mbi'a :

—O dannii wofƒe, jooni o danna hoore makko, nde nii o \*Almasiihu, Cubaado Alla !

<sup>36</sup> Soogeeji diin duu njawii mo, ngadani mo ndiyam lammudam, <sup>37</sup> mbi'i mo :

—Too, nde nii aan woni Laamiido \*Yahudankooƒe, dannu hoore maa !

<sup>38</sup> Dow timtude hoore Iisa ƒe mbinndi dow alluwal : « Oo woni Laamiido \*Yahudankooƒe », ƒe takki.

<sup>39</sup> Gooto nder tontidaabe he makko ƒeen no yenna mo, no wi'a :

—Hanaa aan woni \*Almasiihu naa ? Dannu hoore maa, ndanna min, minen duu !

<sup>40</sup> Nden ooto feli banndum, wi'i :

—A hulataa Alla naa ? Kiite goote ngadanadon aan e makko fuu. <sup>41</sup> Enen, en kebii ko kaanuden, kiite meeden no goonga jaati. Ko ngolluden nii njobaden. Amma gorko oo wadaay ko boni fuu.

<sup>42</sup> Nden o wi'i :

—Iisa, miccitodaa kam wakkati ngartudaa nder laamu maa.

<sup>43</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mido haalane goonga, hannden jaati a wondan he am nder aljanna.

### *Maayde Iisa*

<sup>44-45</sup> Caka nyalooma, naange niƒƒi. Nimre huuri leydi ndiin fuu faa dum wadi jamde tati. Riido palaado nder \*Julirde mawne oon serki caka, laatii pece

‡ 23:31 23.31 Nder aaya oo Iisa no haala dow hoore mum. Omo nanndina hoore makko he lekki kecci kam woni nedfo dartiido kiitaado dow fewre. Omo nanndina wadofo hakke (wofƒe mbi'ii Yahudankooƒe) he lekki njorki mbuleteeki nder hiite.

didi. <sup>46</sup> Iisa huuḅi huubaano manngo, wi'i :

—\*Baaba, mi tummbi yonki am nder juude maa. §

Gada haalaaji dii, o foofi foofaango makko sakitiingo.

<sup>47</sup> Wakkati hooreejo soogeeji \*Rooma hi'unoo ko wadi, teddini Alla, wi'i :

—Sikka fuu walaa, neddo oo no dartiido !

<sup>48</sup> Himbe dubbe warnoobe yeewi, wakkati ngi'unoo ko wadi dum, coyyitii, ndeki juude dow ko'e mum'en no mboya.

<sup>49</sup> Amma anndube mo ndarii to toowti no ndaara. Rewbe tokkunooḅe Iisa illa Galili duu no hakkune maḅbe.

### Moobol Iisa

<sup>50-51</sup> Nder hawriine dawroobe no woodi gorko lobbo, dartiido gom, jeyaado Arimatiya nder leydi Yahudiya bi'eteedo Yusufu. O haabi o hi'aay banngol Laamu Alla. Yusufu jabaaynoo laabi di hawriine dawroobe ndeen darnunoo, o jabaay duu ko nde wadi. <sup>52</sup> Sey o ummii, o yehi to Pilaatus ngam ḅaaraade mo banndu Iisa. <sup>53</sup> O wadi banndu Iisa jippina dow \*leggal bardugal. O fiili ndu kasanke, o watti nder annyeere sebaane nder tepaare gom nde baa gooto fukkinaaka nder mum. <sup>54</sup> Dum fotodiri aljumaare, \*nyalaane fowteteene duu ḅadake.

<sup>55</sup> Rewbe wondunooḅe he Iisa illa Galili tokki Yusufu, ngi'ii annyeere ndeen e no banndu makko wattiraa nder mayre.

<sup>56</sup> Be kooti wuro, be ciryowii nebbeele uurde e turaare ngam wujjude banndu Iisa.

Be powti \*nyalaane fowteteene hano no \*Tawreeta wi'iri dum.

## 24

### Ummiitaaki Iisa

<sup>1</sup> Alal illa subaka kecco, rewbe wondunooḅe he Iisa illa Galili been pa'i to annyeere ndeen. Be njaldi nebbeele uurde de be ciryino. <sup>2</sup> Be ngari, be tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama. <sup>3</sup> Wakkati be naatunoo, be tawaay banndu Iisa Joomiraawo. <sup>4</sup> Hakkilooji maḅbe ummii, sey worbe dido gom

mabanngi yeeso maḅbe. Ibe bornii kolte yelkitittooḅe. <sup>5</sup> Kulal nanngi be, sey be leyni ko'e maḅbe faa he leydi. Worbe dido been mbi'i be :

—Ko saabi oḅon tefa buurdo hakkune maaybe ? <sup>6</sup> O walaa do, o ummitake. Oḅon miccitoo ko o haalannoo on illa nder leydi Galili naa ? <sup>7</sup> O wi'i : « No tilsi \*Bii-Neddo watee nder juude wadoobe hakke, tontee dow \*bardugal, nden nyalaane tatabere mum ummitoo. »

<sup>8</sup> Nden be micciti he haalaaji Iisa diin. <sup>9</sup> Be ndilli to annyeere ndeen, be coyyitii, be kaalanowi \*lilaabe sappo e go'o been he \*aahiibe beeto.

<sup>10</sup> Mariyaama mo Magdaala, Yowanna e Mariyaama inna Yakuuba he rewbe wondunooḅe he maḅbe gom kam'en ngonni rewbe warbe kaalani \*lilaabe been. <sup>11</sup> Be kaalani \*lilaabe been fuu, amma \*lilaabe been adi haala maḅbe hano meere, be ngoondinaay.

<sup>12</sup> Nden Piyer ummii, doggi fa'i to annyeere ndeen. Wakkati o yuurninoo nder mayre, kasanke oon tan o hi'i. O hooti nder wemmbere, omo yama hoore makko ko wadi.

### Dow laawol Emmayus

<sup>13</sup> Alal mo rewbe been ngarnoo kaalani \*aahiibe been, \*aahiibe dido gom nanngi laawol Emmayus. Hakkune wuro ngoo e \*Ursaliima no wada yaadu jamde didi.

<sup>14</sup> Ibe njeha ibe njewta dow ko wadi dum.

<sup>15</sup> Wakkati be njewtannoo, sey Iisa e hoore mum hewtii be, no yaada he maḅbe. <sup>16</sup> Amma Alla hadii be anndita mo. <sup>17</sup> Iisa yami be, wi'i :

—Dow dume ngondon oḅon njewta dow laawol ngool ?

Sey be ndarii kak, ibe balinii. <sup>18</sup> Nden Kiliyopas jaabii mo, wi'i :

—Ndenne, aan tan woni kodo nder \*Ursaliima mo anndaa ko wadi nder nyalaade dee ?

<sup>19</sup> Sey Iisa wi'i be :

—Dume ?

Be mbi'i :

—Ko wadi he Iisa mo Nasaratu ! O annabiijo, jom baawde nder ko haalata e ko gollata yeeso Alla e yeeso himbe fuu. <sup>20</sup> Amma hooreḅe \*cakkanoobe Alla

e mawbe meeden ngatti mo nder juude laamu ngam o jukkee jukkool maayde. Be tonti mo dow \*bardugal. <sup>21</sup> Miden tammi ko kanko saptinta \*Isra'el. Hannden woni nyalooma tatabo ko dum wadi. <sup>22</sup> Kaden duu, rewbe hawriine amin gom kaaydini min. Illa subaka kecco be njehi to annyere makko, <sup>23</sup> amma be tawaay banndu makko. Nden be ngarti, be mbi'i maleykaa be mbannganii dum'en, be mbi'i omo wuuri. <sup>24</sup> Wobbe nder amin gom ummii njehi to annyere ndeen. Be tawi huune fuu hano no rewbe been mbi'irnoo min. Amma be ngi'aay mo, kanko e hoore makko.

<sup>25</sup> Sey Iisa wi'i be :

—Hey onon famdube hakkillo! Be njaawaa goondinde haala annabiibe! <sup>26</sup> Hanaa no tilsi \*Almasiihu torree, fadde mum naatude nder teddungal mum?

<sup>27</sup> Nden Iisa famtini be ko dewte fuu kaalunoo dow mum, illa nder \*Tawreeta faa wara nder dewte annabiibe.

<sup>28</sup> Wakkati be paaniino Emmayus, sey Iisa wadi hano wittoto. <sup>29</sup> Nden be njaari mo, be mbi'i :

—Waaan min, ngam hiiri. Jemma duu naatii.

Sey o tokki be, o weerani be.

<sup>30</sup> Wakkati be njoodinoo faa be nyaama, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti buuru oon, hokki be. <sup>31</sup> Sey gite maabe peertii, be annditi Iisa. Wakkati mum da o majji yeeso maabe. <sup>32</sup> Nden be mbi'odiri :

—Wakkati o haaldannoo en dow laawol, omo famtina en ko dewte Ceniide mbi'i, en nani beldum nder berde meeden.

<sup>33</sup> Be ummii sabbat, be cooyi \*Ursaliima, be tawtowii \*lilaabe sappo e go'o been e wondube he mum'en. <sup>34</sup> Nden be mbi'i kambe duu :

—Goonga non, Joomiraawo meeden ummitake. O wannganii Simon Piyer.

<sup>35</sup> Nden \*aahiibe dido been kaalani be ko wadunoo dow laawol mum'en fuu. Be kaalani be duu no wadi ko be annditi mo wakkati o heltannoo buuru oon.

### *Banngol Iisa hakkune aahiibe mum*

<sup>36</sup> Kiliyopas'en no caka haala, sey Iisa e hoore mum wanngi hakkune maabe, wi'i be :

—Jam wonda he moodon !

<sup>37</sup> Berde maabe tayi, be kuli, be miili ko mbeelu maaydo gom be ngi'ii. <sup>38</sup> Nden Iisa wi'i be :

—Dume wadi hakkillooji mon ummi? Dume wadi sikka no tawaa nder berde moodon? <sup>39</sup> Yeewee juude am e koyde am, paamon ko miin nii non. Meemee kam, yeewon. Mi hanaa mbeelu maaydo ngam mbeelu walaa banndu, walaa gi'e.

<sup>40</sup> Wakkati o haaldannoo he maabe, o holli be juude e koyde makko. <sup>41</sup> Amma dum fuu wadaay be njaba ko kanko non ngam ibe keewi welwelo, haayne majjum duu no tawa he maabe. Iisa yami be wi'i :

—Odon njogii ko nyaamee do naa?

<sup>42</sup> Be ngaddani mo noppitto linngu njudaangu gom. <sup>43</sup> O jabi no, o nyaami yeeso maabe.

<sup>44</sup> Nden o wi'i be :

—Wakkati ngondunoomi he moodon, mi wi'iino on no tilsi kujje de \*Tawreeta, dewte annabiibe e \*Jabuura kaali dow am fuu kuuba.

<sup>45</sup> O fiirti ko'e maabe, ngam be paama dewte deen. <sup>46</sup> O wi'i be :

—Nii dum winndiraa : No tilsi \*Almasiihu torree faa maaya, ummitoo nyalaane tatabere. <sup>47</sup> Nder innde makko duu, lenyi dii fuu no mbaajetee faa tuuba keba jaafol hakkeji mum'en. Dum fuu, dum fudfan nder \*Ursaliima. <sup>48</sup> Onon ngoni seedantoobe kujje dee fuu! <sup>49</sup> Miin, mi lildan \*Ruuhu Ceniido mo \*Baaba am wadani on alkawal dow mum. Amma njoodee nder hubeere ndee, faa baawde gonde dow njippoo keewa on, on fuu.

### *Yeencinol Iisa*

<sup>50</sup> Iisa yaari \*aahiibe been faa hadde Baytaniya. O banti juude, o barkini be. <sup>51</sup> Wakkati o barkinannoo be, sey o seedi he maabe, o yencinaa dow. <sup>52</sup> Be cujidani mo, nden be cooyi \*Ursaliima nder welwelo manngo. <sup>53</sup> Wakkati fuu ibe tawee nder \*Juulirde mawne, ibe teddina Alla.



## Linjiila mo Yahaaya winndi

### *Habaru dow Linjiila oo*

Yahaaya, gooto nder \*lilaabe Iisa \*Almasiihu sappo e dido, winndi Linjiila oo. Daliila mo wadi Yahaaya winndi Linjiila oo woni hollude himbe no Haala Alla laatori neddo. Iisa duu woni Haala Alla kaa (Yahaaya 1.1-18).

O winndi Linjiila oo duu ngam semm-bindinde janngoobe ko kam Yahaaya winndata fuu, ngoondina ko Iisa woni \*Almasiihu, be ngoondina ko o \*Bii-Alla duu. Nde nii be ngoondinii mo, be keban mbuurnam nduumiidam (Yahaaya 3.36). Ngam Iisa he hoore mum wi'i: *Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu* (Yahaaya 14.6).

### **Ko winndaa nder Linjiila oo :**

Haala kokkooka mbuurnam (1.1-18)  
Yahaaya gadoowo batisma e aahiibe  
Iisa aranbe (1.19-51)  
Waaju Iisa hakkune himbe (2.1-12.50)  
Asawere Iisa sakitiine (13.1-19.42)  
Ummitaaki Iisa e banngol mum (20.1-31)  
Banngitol Iisa nder Galili (21.1-25)

### *Almasiihu woni Haala nduumiika*

<sup>1</sup> Illa fudforde Haala no woodi. Haala kaan no wondunoo he Alla, kanka woni Alla. <sup>2</sup> Ika wondi he Alla illa fudforde.

<sup>3</sup> He makka Alla tagiri huune fuu. Huune fuu ko tagaa he makka yuwi. <sup>4</sup> Mbuurnam woni he makka, mbuurnam daam laatani himbe jeyngol. <sup>5</sup> Jeyngol ngool no yayna nder nimre. Nimre ndee waawaay nyifude ngol.

<sup>6</sup> No woodunoo neddo gom mo Alla lilunoo bi'eteedo Yahaaya. <sup>7</sup> O wari hano seedeejo ngam seedanaade jeyngol ngool, heba himbe fuu ngoondina ngol. <sup>8</sup> Hanaa kanko woni jeyngol ngool, amma o wari seedaade dow maggol. <sup>9</sup> Haala kaan woni Jeyngol goongaawol, garngol nder duuniyaaru, jaynanoowol himbe fuu. <sup>10</sup> Ika nder duuniyaaru, sabbu makka duuniyaaru tagaa, amma

duuniyaaru annditaay ka. <sup>11</sup> Ka warii to lenyol makka, amma lenyol makka jabaay ka. <sup>12</sup> Amma jabube ka fuu, goondinbe ka been, ka hokki be baawde laataade fiibe Alla. <sup>13</sup> Be ndimiraaka hano no fiibe aadama ndimirtee naa har muuyo neddo, amma dimngol mabbe yuwi to Alla.

<sup>14</sup> Haala kaan laatake neddo. Neddo oon joodake hakkune meeden, o keewdo moyyere e goonga. Min ngi'ii teddungal makko, hano teddungal ngal Biddo bajjo hebata to \*Baaba mum.

<sup>15</sup> Yahaaya seedake dow makko, huubi, wi'i :

—Oo woni mo kaalannoomi on haala mum, mbi'umi : « Gada am, artudo kam waran, sabu omo don illa mi walaano don. »

<sup>16</sup> Ngam duudal moyyere makko en fuu en kebii barke dow barke. <sup>17</sup> Sabu \*Muusa kebirden \*Tawreeta, amma moyyere e goonga sabu Iisa \*Almasiihu hebiraa. <sup>18</sup> Baa gooto hi'aay Alla abada, amma Biddo bajjo gondoo Alla, korsudo kawtudo he \*Baabiraawo, faamini en mo.

### *Yahaaya seedake dow Iisa*

<sup>19</sup> Dum woni seede Yahaaya wakkati mawbe \*Yahudankooobe \*Ursaliima lilunoo \*cakkanooobe Alla e \*Lewinkooobe yamowa mo, kanko woni moy. <sup>20</sup> O salaaki jaabaade be amma o haaliranii be no laabiri, o wi'i :

—Mi hanaa \*Almasiihu.

<sup>21</sup> Be yami mo, be mbi'i :

—Aan, a moy ? A Eliya naa ?

O wi'i :

—Mi hanaa.

Be mbi'i :

—A annabiijo garoowo oon naa ?

O jaabii :

—Hanaa !

<sup>22</sup> Be mbi'i mo :

—Ndenne, a moy ? Haalan min ko min kaalanoyta lilube min. Dume mbiidfaa dow hoore maa ?

<sup>23</sup> O jaabii, o wi'i :

—*Miin woni kuuboowo nder ladde yeeruure no wi'a : Moyyinee laabi Joomiraawo\** hano no annabi \*Esaaya wi'iri nii.

<sup>24</sup> Lilaabe bee to \*Fariisa'en yuwi. <sup>25</sup> Be yami mo, be mbi'i :

\* 1:23 1.23 Esaaya 40.3

—Ko saabii ko ada wadana himbe \*baisma nder ndiyam tawi a hanaa \*Almasiihu. A hanaa Eliya, a hanaa annabi-ijo oon ?

<sup>26</sup> Yahaaya jaabii be, wi'i :

—Miin, mido wadana himbe \*baisma nder ndiyam, amma no woodi godfo hakkune mon mo on anndaa. <sup>27</sup> Kanko woni garoowo gada am mo mi fotaay baa fiirtude boggi pade mum.

<sup>28</sup> Dum fuu dum wadi Baytaniya gada maayo Urdun, to Yahaaya woni no wadana himbe \*baisma nder ndiyam.

<sup>29</sup> Jaangoore mum Yahaaya hi'i Iisa no wara to mum, wi'i :

—Ndaaree \*Njawdiri Alla ittoori hakkeji duuniyaaru. <sup>30</sup> Dum woni ko mbi'unoomi dow makko : « Nedfo gom waran gada am, artudo kam, sabu omo don illa mi tagaaka. » <sup>31</sup> Miin, mi anndaano mo. Amma mi wari, mido wadana himbe \*baisma nder ndiyam ngam o wanngana himbe \*Isra'el.

<sup>32</sup> Yahaaya seedake, wi'i :

—Mi hi'i \*Ruuhu Alla nder nanndi wuugaanu yuwi dow jippii dow makko.

<sup>33</sup> Miin, mi anndaano mo. Amma lido kam mi wadana himbe \*baisma nder ndiyam oon wi'i kam : « Oon mo ngi'ataa \*Ruuhu no jippoo dow mum oo, kanko woni gadanoowo himbe \*baisma nder \*Ruuhu Ceniido. » <sup>34</sup> Miin, mi hi'i, mi seedake kanko woni \*Bii-Alla.

### *Aahiibe Iisa aranbe*

<sup>35</sup> Jaangoore mum kaden Yahaaya no dardii aahiibe mum dido gom. <sup>36</sup> O hi'i Iisa no yawta, sey o wi'i :

—Ndaaree \*Njawdiri Alla !

<sup>37</sup> Aahiibe dido been nani ko o haali dum, tokkitii Iisa. <sup>38</sup> Iisa yeeyitii, hi'i ibe tokki dum, wi'i be :

—Dume tefoton ?

Be njaabii, be mbi'i :

—*Rabbi*, toy njoodotodaa ?

Rabbi kam woni Moodibbo.

<sup>39</sup> Nden o wi'i be :

—Ngaree, yeewee !

Fotodiri laasara wadi. Be njehi, be ngi'ii to o joodoto, be kiirtidi he makko toon.

<sup>40</sup> Andiire, minyo Simon Piyer, no tawa nder aahiibe dido tokkuibe Iisa wakkati

be nanunoo haala Yahaaya. <sup>41</sup> O wari to Simon Piyer, o wi'i dum :

—Min ngi'ii \*Almasiihu.

\*Almasiihu maana mum woni « Cubaado » oon.

<sup>42</sup> O yaari Simon Piyer to Iisa. Iisa yeewi mo, wi'i :

—Aan, a Simon bii-Yahaaya, a innditirtee Kefas.

Maana Kefas e Piyer woni hayre.

### *Iisa noddi Filipa e Natanayel*

<sup>43</sup> Jaangoore mum Iisa habbi anniya yahde leydi Galili. O fotti Filipa, o wi'i mo :

—Tokkam !

<sup>44</sup> Filipa no jeyaa Baytisayda, wuro Andiire e Piyer. <sup>45</sup> Filipa fotti Natanayel, wi'i mo :

—Min ngiidii he oon mo habaru mum winndanoo nder \*Tawreeta Muusa e nder dewte annabiibe, Iisa bii-Yusufu mo Nasaratu.

<sup>46</sup> Sey Natanayel wi'i mo :

—Ko woodi no waawi yuwde Nasaratu naa ?

Filipa jaabii mo, wi'i :

—War, yeewu !

<sup>47</sup> Wakkati Iisa hi'unoo Natanayel no wara to mum, sey wi'i :

—Oo woni \*Isra'ilanke jaati. Jibe fuu walaa he makko.

<sup>48</sup> Nden Natanayel wi'i mo :

—Toy anndudaa kam ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mi hi'i ma ley ibbi illa Filipa noddaay ma.

<sup>49</sup> Natanayel jaabii, wi'i :

—Moodibbo, a \*Bii-Alla. A Laamiido \*Isra'el.

<sup>50</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Sabu mi wi'i mi hi'i ma ley ibbi tan ngoondindaa naa ? A hi'an ko furi dum manngu.

<sup>51</sup> Nden Iisa beydi wi'ude :

—Goonga kaalanami on : On ngi'an kammu no mabbitoo, maleykaabe Alla no njippoo no nabba dow \*Bii-Nedfo.

## 2

### *Kabbal nder Kaana*

<sup>1</sup> Balde didi gada mum, kabbal wadi Kaana nder leydi Galili. Inna Iisa no

tawanoo toon. <sup>2</sup> Iisa e \*aahiibe mum duu noddaama to maggal.

<sup>3</sup> Wakkati cabiijam maɓɓe kadɗam hantunoo, sey inna Iisa wi'i Iisa :

—Be ngalaa cabiijam.

<sup>4</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Inna day, munyanam. Dume ngiddfaa mi wada ? Wakkati am yonaay ginan.

<sup>5</sup> Nden inniiko wi'i golloobe been :

—Ngadee ko o wi'i on fuu.

<sup>6</sup> Looɗe jeegom gadiraade kaaye gom no tawaa don hadde maɓɓe. Looɗe dee ngadaama ngam al'aada laabinol \*Yahudankooɓe. Loone fuu no hooya ko watta liitereeji hemre. <sup>7</sup> Iisa wi'i golloobe been :

—Kebbinee looɗe dee ndiyam.

Be kebbini de faa de keewi pet.

<sup>8</sup> Sey Iisa wi'i be :

—Joonkay, nyedee, njaaranee ardiido batu oon.

Be nyedi be njaarani ardiido oon.

<sup>9</sup> Ardiido batu oon meedi ndiyam mbayli-taadam cabiijam daam. O anndaa to dam yuwii, amma golloobe nyedube daam kay, no anndi.

Nden o noddi banɗo oon, <sup>10</sup> o wi'i dum :

—Himbe fuu cabiijam mbeldam mboowi fudɗirde. Nden nde dam fudɗi nanngude be, dam welaa dam waddee. Amma aan, a resi burɗam welde dam naako joonin.

<sup>11</sup> Alaama kaaydiniido oo woni alaama kaaydiniido arano mo Iisa wadi. O wadi mo nder wuro Kaana nder leydi Galili. O wannini teddungal makko. \*Aahiibe makko ngoondinii mo. <sup>12</sup> Gada dum Iisa, innum, minyiraaɓe mum he \*aahiibe mum njehe Kafarnahum. Be njoodii toon balde sedfa.

*Iisa riiwi sonnoobe nder Juulirde mawne*

<sup>13</sup> Wakkati juulde \*Yahudankooɓe bi'eteede \*Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe badinoo, Iisa yehi \*Ursaliima. <sup>14</sup> Nder jawreeru \*Juulirde Ursaliima mawne Iisa tawi sonnoobe ga'i, baali e buugaali he weccoobe ceede no njoodii. <sup>15</sup> O sowi boggi, o riiwi be nder \*Juulirde mawne

ndeen, kambe e ga'i maɓɓe e baali maɓɓe fuu. O sankitii ceede weccoobe been, o libi teburuuji maɓɓe. <sup>16</sup> O wi'i sonnoobe buugaali been :

—Ittee dum doo ! To ngadee suudu \*Baaba am luumorde !

<sup>17</sup> \*Aahiibe makko miccitii ko winndanoo nder dewte wi'aa : *Kiranol suudu maa no hubba berne am sanne.\**

<sup>18</sup> Nden mawbe \*Yahudankooɓe mbi'i mo :

—Ir haayne ndeye mbaawɗaa wadude ngam hollude min ko a foti wadude ko ngadɗaa dum ?

<sup>19</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Pusee \*Juulirde mawne ndee, mi nyibitan nde nder balde tati.

<sup>20</sup> Be mbi'i mo :

—Juulirde ndee nyibiraama duubi la-sooji didi e jeegom. Dey aan, mbiidaa a nyibitan nde nder balde tati ?

<sup>21</sup> Amma Iisa kay fonndaana \*Juulirde mawne ndeen e banndu mum. <sup>22</sup> Ngam majjum wadi wakkati Iisa ummitinoo, \*aahiibe makko miccitii ko o haalunoo dum'en. Be ngoondini ko winndaa wi'aa nder dewte deen e konngi di o haalunoo.

<sup>23</sup> Wakkati Iisa yehunoo \*Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe nder \*Ursaliima, himbe duɓɓe ngoondini mo ngam be ng'i alamaaji kaaydiniidi di o wadi.

<sup>24</sup> Iisa hoolaaki be ngam be fuu, omo anndi be sanne. <sup>25</sup> O haajaaka baa gooto maɓɓe seedanoo mo dow biɓɓe aadama, ngam omo anndi ko woni nder berde maɓɓe.

### 3

*Nikodemu wari to Iisa*

<sup>1</sup> Nder hawriine \*Fariisa'en no woodunoo gorko gom bi'eteedo Nikodemu. Nikodemu no tawa duu nder hooreeɓe \*Yahudankooɓe. <sup>2</sup> Jemma gom o yehi to Iisa, o wi'i dum :

—Moodibbo, miden anndi a moodibbo mo Alla lili. Walaa baawɗo wadi kaayde de ngadataa dee, nde Alla wondaa he joomum.

<sup>3</sup> Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mido haalane goonga : Walaa baawɗo hi'ude Laamu Alla se rimtaaka.

\* 2:17 2.17 Jabuura 69.10

<sup>4</sup> Nikodemu yami mo, wi'i :

—Noy neddo waawi rimateede gada naywi? Omo waawi soyyaade nder reedu inniiko, o rimatee naa?

<sup>5</sup> Iisa jaabii mo wi'i :

—Midō haalane goonga : Nde neddo rimtiraaka ndiyam e \*Ruuhu Alla, waawtaa naatude nder Laamu Alla. <sup>6</sup> Bii-aadama rimataana bii-aadama. \*Ruuhu duu, rimataana ruuhu. <sup>7</sup> To dum haaydine ngam mi wi'i no tilsi ndimitedaa. <sup>8</sup> Henndu no wifa to muuyri fuu. Afa nana bifol mayru, amma a anndaa to ndu yuwi, a anndaa to ndu fa'i. Hano non dimiraado \*Ruuhu Alla duu worri.

<sup>9</sup> Nikodemu wi'i mo :

—Noy dum laatortoo?

<sup>10</sup> Iisa jaabii mo wi'i :

—Baa ko a moodibbo \*Isra'el mawdo, a anndaa dum naa? <sup>11</sup> Midō haalane goonga: Minen, ko min anndi, min kaalata. Ko min ngi'ii, min ceedantoo. Amma on njabataa seede amin. <sup>12</sup> On ngoondinaay nde kaalanmi on dow kujje duuniyaaru. Noy ngoondinirton se mi haalanii on dow kujje kammu? <sup>13</sup> Walaa njabbudo dow kammu, se hanaa yuwdo dow oon. \*Bii-Neddo kam duu woni yuwdo dow oon. <sup>14</sup> Hano no \*Muusa bantiri mboddi gadiraani njamndi mbodeeri nder ladde yeeruure, hano non \*Bii-Neddo duu bantirtee, <sup>15</sup> ngam goondindo mo fuu heba mbuurnam nduumiidam.

<sup>16</sup> Ngam Alla no hidi duuniyaaru sanne wadi o hokkitiri \*Biyiiko bajjo, heba goondindo mo fuu to halku, amma heba mbuurnam nduumiidam. <sup>17</sup> Alla lilaay Biyum nder duuniyaaru ngam o hitoo ndu, amma ngam ndu hisaa daliila makko. <sup>18</sup> Goondindo mo fuu hiitataake. Amma mo goondinaay mo hiitama jaati, ngam goondinaay \*Bii-Alla bajjo. <sup>19</sup> Ndaa kiite mabbe nii: Jeyngol warii nder duuniyaaru, amma himbe ngam gollleeji mum'en bondi ngidi nimre burde ngol. <sup>20</sup> Bondo golle fuu hidaa jeyngol, omo wurtoo nder maggol, ngam omo hula to gollleeji makko bondi mbanngu. <sup>21</sup> Amma golliroowo goonga waran nder jeyngol

heba gollleeji di wadi ngam Alla dui mbanngaa.

### *Seede mo Yahaaya wadi dow Iisa*

<sup>22</sup> Gada mum Iisa yahdi \*aahiibe mum Yahudiya. O joddii he mabbe wakkatiyel, omo wadana himbe \*batisma. <sup>23</sup> Yahaaya duu no wadana himbe \*batisma nokkuure wi'eteene Aynon hadde Salim. Toon ndiyam no duudi sanne. Himbe no njaha toon no ngadane \*batisma. <sup>24</sup> Wakkati mum Yahaaya nanngaaka kasu.

<sup>25</sup> Sey geddi dow farillaaji laabinol banndu naati hakkune aahiibe Yahaaya he Yahudanke gom. <sup>26</sup> Be njehi to Yahaaya, be mbi'i mo :

—Moodibbo, afa miccadoo gorko gondunoodo he maa toon gada maayo Urdun, gorko mo ceedaninodaa oon? Kanko duu, omo wadana himbe \*batisma. Himbe fuu no njaha to makko!

<sup>27</sup> Nden Yahaaya jaabii be, wi'i :

—Neddo waawtaa hebude goddum se hanaa Alla hokki dum. <sup>28</sup> Onon e ko'e moodon, on seedebe am ngam mi wi'i mi hanaa \*Almasiihu amma mido arti mo lileede. <sup>29</sup> Gaddanaado baaado, kam woni baaado. Higo baaado oon no darii, no hettinani mo. Se nanii daane makko no welnan sanne. Iri welwelo ngoo nananmi faa noy walaa. <sup>30</sup> No tilsi Iisa beydoo, miin duu mi buytoo.

### *Iisa woni yuwdo dow*

<sup>31</sup> Yuwdo dow oon, no buri huune fuu. Yuwdo nder duuniyaaru oon, duuniyaaru jeyi dum. Haala mum duu no haala jeyaabe nder mayru. Yuwdo dow kammu oon, kam buri huune fuu. <sup>32</sup> Ko o hi'i e ko o nani, kam o seedantoo, amma baa gooto jabataa seedaaku makko. <sup>33</sup> Jabudo seedaaku makko, tabbintini ko Alla no goongaajo. <sup>34</sup> Mo Alla lili fuu, ko Alla haali haalata, ngam Alla hokki mo \*Ruuhu mum mo walaa keerol. <sup>35</sup> \*Baabiraawo no hidi Biddo oon faa watti huune fuu nder junngo makko. <sup>36</sup> Goondindo Biddo oon hebi mbuurnam nduumiidam. Amma caliido goondinde Biddo oon hebataa dam, mone Alla woodani joomum.



## 4

*Iisa haaldi bii-leydi Samariya debbo gom*

<sup>1</sup> \*Fariisa'en nanii Iisa no wafana himbe \*batisma, omo heba \*aahiibe dubbe burde Yahaaya. <sup>2</sup> Amma nde goonga, Iisa e hoore mum kay, wafanaay baa gooto \*batisma. \*Aahiibe makko tan ngadannoo himbe \*batisma. <sup>3</sup> Wakkati Iisa nanunoo haala \*Fariisa'en, o dilli Yahudiya, o soyyii Galili.

<sup>4</sup> Ko o ummii yahde Galili, sey o tokkiri \*Samariya. <sup>5</sup> Nder leydi \*Samariya, o wari wuro Sikar hadde ngesa nga Yakuuba hokkunoo biyum Yusufu. <sup>6</sup> Nder Sikar, Yakuuba wasiino bunndu gom. Caka nyalooma Iisa yottii dow bunndu nduun, jahaangal ngaal duu tampinii mo. Nden o joodii daane mayru ngam o fowta. <sup>7-8</sup> \*Aahiibe been duu naati wuro ngoon ngam coodowa ko nyaamee.

Sey bii-leydi \*Samariya debbo gom wari faa yooga. Iisa wi'i mo :

—Hokkaram ndiyam, mi yara !

<sup>9</sup> Nden debbo oon wi'i mo :

—Noy ! Noy aan, Yahudanke, yamirtaa kam ndiyam njaretedam miin, bii-leydi \*Samariya debbo ? Ngam potal walaano caka \*Yahudankooɓe e himbe leydi \*Samariya.

<sup>10</sup> Iisa jaabii mo wi'ii :

—Nde aɗa anndi kokkal ngal Alla hokkata he kaden duu nde aɗa anndi duu yamuɗo ma ndiyam njaretedam, a yamannoo mo, o hokke ndiyam buurɗam.

<sup>11</sup> Sey debbo oon wi'i mo :

—Moodibbo, a walaa cawgal, bunndu nduun duu no luggidii. Toy kebataa ndiyam buurɗam ɗaam ? <sup>12</sup> Aɗa furi maama amin Yakuuba accaɗo min bunndu nduu manngu naa ? Kanko e hoore makko, biɓɓe makko e dabbaaji makko fuu, njari he mayru.

<sup>13</sup> Nden Iisa jaabii mo wi'i :

—Nedɗo fuu jarɗo ndiyam ɗaam, no ɗomɗetee kaden, <sup>14</sup> amma jarɗo ndiyam ɗam kokkanmi ɗam, ɗomɗataake faa abada. Ngam ndiyam ɗam kokkanmoomi ɗam, no laatanto mo ndiyam iloojam kokkooram mbuurnam nduumiɗam.

<sup>15</sup> Debbo oon wi'i :

—Moodibbo, hokkaram ndiyam ɗam heba to mi ɗomɗee kaden, to mi wartu yoogude ɗo duu.

<sup>16</sup> Iisa wi'i mo :

—Yah noddoy gora, ngardon !

<sup>17</sup> Debbo oon jaabii mo wi'i :

—Mi walaa goriiyo.

Iisa wi'i mo :

—Aɗa woodi goonga ko mbiidɗaa a walaa goriiyo. <sup>18</sup> A wadiino goriraabe joyo. Gorko mo ngondudaɗa joonin oo duu, hanaa gora. Ndenne, a haalii goonga.

<sup>19</sup> Debbo oon wi'i mo :

—Moodibbo, mi faamii a annabiijo.

<sup>20</sup> Maamiraabe amin no ndewanno Alla dow waamnde ndee. Amma onon \*Yahudankooɓe, oɗon mbi'a \*Ursaliima toon Alla haani reweede.

<sup>21</sup> Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, jabu ko kaalanamaami : Wakkati waran, ko hanaa dow waamnde ndee naa \*Ursaliima ndewoton \*Baabiraawo. <sup>22</sup> Onon biɓɓe leydi \*Samariya, oɗon ndewa ko on anndaa, minen \*Yahudankooɓe nee, ko min anndi min ndewata, ngam to \*Yahudankooɓe kisinam yuwata. <sup>23</sup> Wakkati no waran, o wari jaati, nde rewoobe goonga e goonga no ndewiran \*Baabiraawo ruuhu mum'en e goonga. Hano ir rewoobe bee jaati \*Baabiraawo hidii. <sup>24</sup> Alla no \*Ruuhu. Rewoobe mo been duu no kaani rewirde mo ruuhu e goonga.

<sup>25</sup> Debbo oon wi'i :

—Mido anndi \*Almasiihu waran, kanko woni Cubaaɗo Alla. Nde o warii, o faaminan min huune fuu.

<sup>26</sup> Iisa wi'i mo :

—Miin, kaaldoowo he maa oo, woni mo.

<sup>27</sup> Be kantaay haala kaan, ko \*aahiibe been ngartii tawi be. Dum haayɗini \*aahiibe been ko Iisa no haalda he debbo oon. Amma baa gooto nder maɓɓe suusaay wi'ude debbo oon : « Dume ngidɗaa ? » naa yamude Iisa wi'a : « Dume kaaldantaa he makko ? » <sup>28</sup> Debbo oon resi loone mum, soyyii nder wuro ngoon, haalanowi himbe wi'i :

<sup>29</sup> —Ngaree, yeewee gorko kaalando kam ko ngadunoomi fuu. Naa kanko woni \*Almasiihu ?

<sup>30</sup> Himbe mburtii wuro ngoon, njehi to Iisa.

<sup>31</sup> Wakkati debbo oon dillunoo \*aahiibe been eelii mo mbi'i :

—Moodibbo, nyaamu !

<sup>32</sup> Sey o jaabii be o wi'i :

—Mid'o jogii nyaamdu ndu on anndaa.

<sup>33</sup> \*Aahiibe been tinni no yamodira no mbi'a :

—Moy woni gaddando mo ko nyaamee ?

<sup>34</sup> Iisa wi'i be :

—Nyaamdu am woni wafude muuyo lildo kam e humnude golle makko.

<sup>35</sup> Onon, odon mbi'a : « Lebbi nay kod-dani kettol. » Amma miin, mid'o wi'a on : Bantee gite mon, yeewon ko gese deen benndi, de poti hettede. <sup>36</sup> Kettudo fuu no heban baraje, hawran gabbe ngam mbuurnam nduumiidam, ngam aawdo e kettudo mbelnida. <sup>37</sup> Idum tabbintina banndol bi'ungol : « Goddo no aawa, goddo no hetta. » <sup>38</sup> Mi lilii on kettowon to on ngollaay. To wobbe ngolli, onon, on naati nder barke golle mabbe.

### *Iisa wannginani hoore mum bibbe leydi Samariya*

<sup>39</sup> Nder wuro ngoo, bibbe leydi \*Samariya dubbe ngoondinii Iisa ngam haala debbo ceedaniido mo wi'i :

—O haalanii kam ko ngadunoomi fuu.

<sup>40</sup> Ngam majjum wadi wakkati bibbe leydi \*Samariya njottinoo to Iisa, be naarii mo o joodo to mabbe. Nden o wadani be balde didi. <sup>41</sup> Dubbe ngari beydake he goondinbe mo wakkati nanunoo haala makko. <sup>42</sup> Be mbi'i debbo oon :

—Joonin, hanaa ngam haalaaji maada tan min ngoondini. Minen e ko'e amin, min nanii haala makko, miden anndi ko kanko jaati woni kisinoowo duuniyaaru nduu.

### *Iisa yamdintinii bii-kawjotoodo laamu Rooma*

<sup>43</sup> Iisa wadi balde didi nder wuro leydi \*Samariya nden yawtiri leydi Galili,

<sup>44</sup> ngam kanko e hoore makko o wi'i :

—Annabijjo teddintaake nder wuro mum.

<sup>45</sup> Wakkati o yottinoo Galili, bibbe Galili njabborake mo juude diddidi, ngam

kambe duu be njehiino \*Ursaliima to \*Juulde dimdinol Isra'ilankoo. Be ngi'ii duu ko o gollunoo toon.

<sup>46</sup> Sey Iisa warti kaden Kaana, to o waylitinoo ndiyam, dam laatii cabijjam. Fotodiri kawjotoodo laamu \*Rooma nder wuro Kafarnahum biyum gorko yamdaa.

<sup>47</sup> Kawjotoodo oon nani ko Iisa yuwii Yahudiya, wartii Galili. Nden o yehi to Iisa, o naarii dum wara yamdintinowa biyiiko gondo no habda he yonki.

<sup>48</sup> Iisa wi'i mo :

—Abada on ngoondintaa, se on ngi'aay alamaaji naa ko haaydini.

<sup>49</sup> Kawjotoodo oon wi'i mo :

—Moodibbo, en njaha illa biyam maayaay.

<sup>50</sup> Sey Iisa wi'i mo :

—Hootu, biya dadii !

Gorko oon goondini ko Iisa haalani dum, dilli.

<sup>51</sup> Golloobe makko potti mo dow laawol, mbi'i mo :

—Biya dadii !

<sup>52</sup> O yamii be wakkati mo biyiiko yamdi. Be njaabii mo be mbi'i :

—Keena juura, wulowulo ngoon heli.

<sup>53</sup> Baaba oon annditi wakkati oon jaati Iisa wi'i mo : « Biya dadii ! »

Nden kanko e baade makko fuu, be ngoondini Iisa. <sup>54</sup> Dum woni alaama kaaydiniido didafo mo Iisa wadi Galili wakkati o yuwnoo Yahudiya.

## 5

### *Iisa yamdintini bonnguujo gom*

<sup>1</sup> Gada majjum juulde \*Yahudankoo gom no ngada. Iisa yehi \*Ursaliima.

<sup>2</sup> Toon \*Ursaliima, hadde dammbugal bi'eteengal Dammbugal baali, no woodi luggere ndiyam gom inndirteene Bayti-jata nder ibrankoore. Tendeje joy no piili nde. <sup>3</sup> Nyawbe dubbe no pukki nder majje : Wumbe, layoobe e bonnguube.

[Ibe ndoomi faa ndiyam daam irtee. <sup>4</sup> Ngam himbe no miila maleykaajo Alla no jippoo wakkati warde wakkati nder luggere ndee, no irta ndiyam daam. Nyawdo artudo naati nder majjam

wakkati d'fam irtaa, no yamdfitan ir nyaw ngu wondi fuu.]\*

<sup>5</sup> Gorko nyawirdo duubi woronja e jeetati gom no tawa toon. <sup>6</sup> Ko Iisa hi'i omo fukkii, annditi ko o booydii he nyaw nguun, nden yamii mo, wi'i :

—Ada hidi yamdfintineede naa ?

<sup>7</sup> Nyawdo oon jaabii mo, wi'i :

—Moodibbo, mi walaa balloowo kam mi naata nder luggere ndee wakkati ndiyam d'fam wona no irtee. To mbi'anmi mi yahan fuu, tawan godfo artii kam juurude.

<sup>8</sup> Nden Iisa wi'i mo :

—Umma, hooyu daago maa, dillu !

<sup>9</sup> Wakkati mum da gorko oon yamdfiti, hooyi daago mum, dilli.

Dum fotodiri he \*nyalaane fowteteene.

<sup>10</sup> Nden mawbe \*Yahudankoobe mbi'i jamdfintinaado oon :

—Hannden \*nyalaane fowteteene non, haanaa ndoondodaa daago maa.

<sup>11</sup> Sey o jaabii be, o wi'i :

—Jamdfintindo kam oon wi'i kam hooyu daago maa, dillu !

<sup>12</sup> Be yamii mo be mbi'i :

—Moy woni neddo bi'udfo ma kooyaa daago maa, ndillaa ?

<sup>13</sup> Amma jamdfintinaado oon anndaa moy yamdfintini dum, ngam Iisa halkii nder jama'aare tawanoone nder nokku-ure ndeen.

<sup>14</sup> Gada ko Iisa nyawti mo, fotti he makko nder \*Juulirde mawne, wi'i mo :

—Yeewu, joonkay, a yamdfiti. Taa wadu hakke kaden ngam to ko furi dum bonde hebe.

<sup>15</sup> Sey gorko oon yehi haalanowi mawbe \*Yahudankoobe ko Iisa woni nyawtudo mo oon.

### *Kawtal Alla Baabiraawo e Biyum*

<sup>16</sup> Mawbe \*Yahudankoobe pudfi habdude Iisa ngam o nyawti gorko oo nder \*nyalaane fowteteene. <sup>17</sup> Sey Iisa wi'i be :

—\*Baaba am no golla faa jooni, miin duu, midfo golla.

<sup>18</sup> Haalaaji di Iisa haali dii wadi mawbe \*Yahudankoobe adi anniya warude mo.

Hanaa ngam o bonnii \*nyalaane fowteteene tan, amma ngam o wi'i Alla woni Baabiiko duu. Ndenne o fonnii hoore makko he Alla.

<sup>19</sup> Iisa wi'i be :

—Midfo haalana on goonga : Bidfo waawaa wadfude baafuy, kam tan, sey ko o hi'i \*Baabiraawo no wada. Sabu ko \*Baabiraawo wadata fuu, kam Bidfo oon duu wadata. <sup>20</sup> \*Baabiraawo no hidi Bidfo oon, no holla mo ko wadata fuu.

O hollan mo golleeji burdi golleeji dii fuu manngu heba kaaydfinedon.

<sup>21</sup> Ngam hano no \*Baabiraawo ummitinirta maaybe wuurna be nii, hano non Bidfo oon duu wuurnirta mo muuyi.

<sup>22</sup> \*Baabiraawo oon kay, hiitantaako baa gooto, amma o hokkii Bidfo oon baawde hiitaade huune fuu, <sup>23</sup> ngam himbe fuu teddina Bidfo oon hano no be teddinirta \*Baabiraawo. Neddo fuu mo teddinaay Bidfo oon, teddintaa \*Baabiraawo lildo mo oon duu.

<sup>24</sup> Midfo haalana on goonga : Nanudo haala am, se goondini lildo kam oon, hebi mbuurnam nduumiidam. O walaa e kiite kaden, o yuwii e maayde, o warii e mbuurnam.

<sup>25</sup> Midfo haalana on goonga : Wakkati no wara, o yottake jaati, nde maaybe nanata daane \*Bii-Alla oon.

Nanube nde been mbuurnan. <sup>26</sup> Hano no \*Baabiraawo laatorii asili mbuurnam, hano non o hokkiri Bidfo oon duu baawde laataade asili mbuurnam.

<sup>27</sup> O hokkii mo baawde hiitaade, ngam kanko woni \*Bii-Neddo. <sup>28</sup> To dum haaydin on.

Wakkati waran mo maaybe wonbe nder annyeeje fuu no nanan daane makko,

<sup>29</sup> mburtoo. Gollube golle lobbe ummitanoo mbuurnam, gollube ko boni duu ummitanoo kiite.

<sup>30</sup> Miin e hoore am, walaa fuu ko mbaawmi wadfude. Ko nanumi dum, kiitortoomi. Kiite am no dartii, sabu mi wadataa muuyo am, amma muuyo lildo kam oon ngadanmi.

### *Seedeebe Iisa*

<sup>31</sup> —Nde mi seedanake hoore am, seede am hanaa goonga. <sup>32</sup> Amma godfo seedantoo kam.

Midfo anndi seede makko dow am no goonga. <sup>33</sup> Onon, on lili lilaabe to Yahaaya, o seedanake on

\* 5:4 5.4 Timmoode aaya 3 e aaya 4 oo tawaaka nder d'ereji arani fuu.

goonga. <sup>34</sup> Miin, mi haajaaka seede bibbe aadama, amma mi wi'i on dum ngam kison tan. <sup>35</sup> Yahaaya laatakeno hano fitilla kuɓbaaka, njaynooka. On njabi welnude wakkati sedfa nder jeyngol makka.

<sup>36</sup> Amma miin, mido jogii seede dow am burdo mo Yahaaya manngu : Golleeji di \*Baabiraawo tilsini kam mi wada dui, kanyi jaati ceedantoo kam ko \*Baabiraawo lili kam. <sup>37</sup> \*Baabiraawo lildo kam oon e hoore mum seedantoo kam. Abada on nanaay daane makko, abada on ngi'aay mo. <sup>38</sup> Haala makko naataay on, sabu on ngoondinaay mo o lili oon. <sup>39</sup> Odon pincitoo dewte ngam odon mila ko de kokkan on mbuurnam ndu-umiidam. Kanye jaati ceedantoo kam. <sup>40</sup> Amma, baa ko non wadi, on ngidaa warde to am faa kebon mbuurnam.

<sup>41</sup> Mi walaa mido tefa himbe mana kam. <sup>42</sup> Mido anndi on jaati, mido anndi hidde Alla walaa nder berde moodon. <sup>43</sup> Miin, mi wari dow innde \*Baaba am, amma on njabbaaki kam. Dey se goddo wari dow innde mum, on njabboto dum ! <sup>44</sup> Noy ngoondinirton, onon gidube manodirde, tawi on mbaawaay tefude manoore yuwne to Alla gooto ? <sup>45</sup> To miilee hala miin felata on yeeso \*Baabiraawo. \*Muusa, mo ndekudon tammude moodon dow mum oon, kam felata on. <sup>46</sup> Nde nii goonga fuu on ngoondiniino \*Muusa, on ngoondinanno kam, miin duu, sabu miin jaati o sappinoo nder dewte makko. <sup>47</sup> Se on ngoondinaay ko o winndunoo dum, noy ngoondinirton haala am ?

## 6

### *Iisa nyamnii jama'aare duunde*

<sup>1</sup> Balde sedfa gada juulde \*Yahudankooɓe gadaade Ursaliima, Iisa joli peta Galili wi'eteenga Tiberiya. <sup>2</sup> Jama'aare duunde no tokki mo sabu be ngi'ii kaayde de o wadi wakkati o yamdintinnoo nyawbe.

<sup>3</sup> Iisa nyakki dow waamnde, joododii he \*aahiibe mum. <sup>4</sup> Juulde \*Yahudankooɓe bi'eteede \*Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe badake.

<sup>5</sup> Iisa banti hoore mum, sey holliri jama'aare mawne gom no wara to mum. Nden o wi'i Filipa :

—Toy coodoyten nyaamdu ngam himbe bee fuu ?

<sup>6</sup> Tawi o fiyi hunnduko Filipa tan o nana ngam omo anndi ko o siini wadude.

<sup>7</sup> Filipa jaabii mo :

—Baa buuru ko tammaaje keme didi cooduden, wofbe nder mabbe kebataa joppitto.

<sup>8</sup> Gooto nder \*aahiibe Iisa bi'eteede Andiire, minyo Simon Piyer, wi'i mo :

<sup>9</sup> —Suka gorko gom nii jogiido buuruuje joy e liyyi didi, amma dume dum nafirta himbe bee fuu ?

<sup>10</sup> Nden Iisa wi'i be :

—Mbi'ee be, be njoodoo !

Nokkuure ndeen no heewi hudu, be njoodii. Worbe tawaabe nder jama'aare ndee tan no ngada ujunaaji joyo. <sup>11</sup> Iisa hooyi buuruuje deen, yetti Alla, yeddani wonbe toon been. Noon duu o wadi he liyyi diin. O hokki be, be nyaami faa be kaari. <sup>12</sup> Wakkati be nyaamunoo faa be kaari, sey Iisa wi'i \*aahiibe mum :

—Kawree ko hoddi dum, to baa joppitto bonu.

<sup>13</sup> Be kawri ko himbe nyaami koddi nder buuruuje joy deen, dum hebbini kandeeje sappo e didi. <sup>14</sup> Wakkati himbe been ngi'unoo haayne nde Iisa wadi, mbi'i :

—Kanko jaati woni annabiijo bi'anoodo no waran nder duuniyaaru.

<sup>15</sup> Wakkati Iisa annditinnoo ife ngidi be ngatta mo semmbe-semmbe nder laamu, sey o dilli. O nyakki waamnde, kanko tan.

### *Iisa dillirii koyde mum dow ndiyam*

<sup>16</sup> Nde hiirunoo, \*aahiibe Iisa njuuri nder peta ngaan. <sup>17</sup> Be naati laana faa be njola, yahde Kafarnahum. Jemma fudfii naatude, Iisa duu heewtaaki be. <sup>18</sup> Henndu mawnu no wifa faa benkeyye ummii. <sup>19</sup> Be awyi laana kaan faa be kebi hano kilooji joy naa jeegom. Nden be kolliri Iisa no dilla he koyde mum dow peta ngaan, no fonndii be. Sey be kuli.

<sup>20</sup> Amma Iisa wi'i be :

—To kulee, miin noon !



<sup>21</sup> Be muuyi o naata laana kaan. Amma wakkati mum da be njottii fonngo ngo be pa'i, nden be panndi.

<sup>22</sup> Weeti jaangoore mum, jama'aare hoddinoonde gaɗa peta ngaan, paami ko laana goota tan wari nder nokkuure ndee. Be ngi'ii duu ko \*aahiibe been tan naati nder makka, awyii ka, ndilli, Iisa duu naataay ka. \*Aahiibe been tan ndilli. <sup>23</sup> Sey laanaaji gom nii ngari yuwi Tiberiya, di ngari hadde to be nyaamunoo buuru toon gaɗa ko Iisa yetti Alla nder du'aa'u. <sup>24</sup> Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo ko Iisa e \*aahiibe mum fuu ngalaa toon, be naati laanaaji diin, be pa'i Kafarnahum tefoyde Iisa.

*Iisa woni nyaamdu kokkooru mbuurnam*

<sup>25</sup> Wakkati be tawoynoo Iisa gaɗa peta ngaan, be mbi'i mo :

—Moodibbo, nde ngardaa d'oo ?

<sup>26</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Goonga non, hanaa ngam on ngi'ii kaayde de ngadaama toon wadi odon tefa kam. Amma ko tefanton kam woni ngam on nyaami faa on kaari. <sup>27</sup> To ngollanee nyaamdu bonooru. Ngollanee nyaamdu nduumotoonu, kokkooru mbuurnam nduumiidam. Kayru woni ndu \*Bii-Neddo hokkata on, sabu Alla \*Baabiraawo deki lammba baawde mum dow makko.

<sup>28</sup> Nden be yami mo :

—Dume min ngadata ko min ngolla golleeji di Alla hidfi ?

<sup>29</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Golle de Alla hidfi deen ngoni ngoondinon mo o lili oon.

<sup>30</sup> Be njaabii mo, be mbi'i :

—Too, haayne ndeye ngadataa ngam min ngi'a, min ngoondine ? Golle deye ngadataa ? <sup>31</sup> Maamiraabe amin nder ladde yeeruure nyaamii nyaamdu wi'eteenu \*manna, hano no dum winndiraa nder dewte wi'aa : *O hokkii be nyaamdu yuwnu dow kammu.\**

<sup>32</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Mid'o haalana on goonga : Hanaa \*Muusa hokkunoo on nyaamdu yuwnu dow kammu. Amma \*Baaba am hokki

on nyaamdu goongaaru yuwnu dow kammu. <sup>33</sup> Ngam nyaamdu ndu Alla hokkata nduun woni yuwooru dow kammu kokkooru duuniyaaru mbuurnam.

<sup>34</sup> Sey be mbi'i mo :

—Moodibbo, hokku min ir nyaamdu nduu nyannde fuu.

<sup>35</sup> Iisa wi'i be :

—Miin woni nyaamdu kokkooru mbuurnam. Gardo to am fuu, rafataake faa abada. Goondindo kam oon duu domfataake abada. <sup>36</sup> Amma mi haalaniino on : « On ngi'ii kam, dey on ngoondinaay. » <sup>37</sup> Mo \*Baabiraawo hokki kam fuu, waran to am. Gardo to am fuu, mi riiwataa dum sam. <sup>38</sup> Sabu hanaa faa mi wafa muuyo am, wadi yuwmi dow kammu, amma ngam mi wafa muuyo lildo kam oon. <sup>39</sup> Ndaa, muuyo lildo kam oon nii : To baa gooto nder be o hokki kam been majju, amma mi ummintina be nyannde darjal. <sup>40</sup> Muuyo \*Baaba am nii : Neddo fuu gi'udo Biddo oon, goondini mo, heban mbuurnam nduumiidam. Mi ummintinan dum nyannde darjal.

<sup>41</sup> Sey \*Yahudankoobe been pudfi no nguuntoo hakkune mum'en, ngam Iisa wi'i be : « Miin woni nyaamdu yuwnu dow kammu nduun. » <sup>42</sup> Be mbi'i :

—Hanaa Iisa bii-Yusufu mo anndufen innum e bammum on non naa ? Noy o wi'irta hannden dow kammu o yuwi ?

<sup>43</sup> Nden Iisa wi'i be :

—Accee nguuntaade hakkune moodon !

<sup>44</sup> Walaa baawdo warde to am, se \*Baabiraawo lildo kam oon, foodaay mo. Miin duu, mi ummintinan mo nyannde darjal. <sup>45</sup> Dum winndaama nder dewte annabiibe wi'aa : *Be fuu Alla ekkintinii be.*† Neddo fuu hettinnani ko \*Baabiraawo ekkintini, waran to am. <sup>46</sup> Walaa gi'udo \*Baabiraawo, se hanaa oon yuwdo to makko, kanko tan hi'i \*Baabiraawo. <sup>47</sup> Mid'o haalana on goonga : Goondindo kam fuu, hebi mbuurnam nduumiidam. <sup>48</sup> Miin woni nyaamdu kokkooru mbuurnam. <sup>49</sup> Maamiraabe moodon nyaamii \*manna nder ladde yeeruure, dey hadaay be

\* 6:31 6.31 Burtaaki 16.4 ; Jabuura 78.24 † 6:45 6.45 Esaaya 54.13

maayi. <sup>50</sup> Amma nyaamdu yuwnu dow kammu nduun kay, nyaamdo hen fuu maayataa. <sup>51</sup> Miin woni nyaamdu wuurnu yuwnu dow kammu. Nde godfo nyaami he mayru, no wuuran faa abada. Nyaamdu ndu kokkanmi nduun woni banndu am hokkaanu ngam duuniyaaru heba mbuurnam.

<sup>52</sup> Haala kaa ummini geddi hakkune \*Yahudankooobe, ibe mbi'a :

—Noy o waawri hokkude en banndu makko, nyaamen ?

<sup>53</sup> Iisa wi'i be :

—Mido haalana on goonga : Nde on nyaamaay banndu \*Bii-Nedfo, on njaraay yiyam mum, mbuurnam walanaa on. <sup>54</sup> Nedfo fuu nyaamdo banndu am, nde yari yiyam am, hebi mbuurnam nduumiidam. Mi ummitinan dum nyannde darjal. <sup>55</sup> Ngam banndu am woni nyaamdu wuurnu, yiyam am duu woni cemmbam buurdam. <sup>56</sup> Nedfo fuu nyaamdo banndu am, nde yari yiyam am, wondi he am, mi wondan he mum. <sup>57</sup> \*Baabiraawo lildo kam oon no wuddu mbuurnam. Sabbu makko mbuurumi. Hano non nyaamdo banndu am fuu no wuuran sabbu am. <sup>58</sup> Nyaamdu yuwnu dow kammu nduun nii : Ndu hawtaa he ndu maamiraabe mon nyaamunoo nduun, ndu hadaay be maayde. Nyaamdo nyaamdu nduu, no wuuran faa abada.

<sup>59</sup> Waaju oo, Iisa wadi nder \*waajordu Kafarnahum.

*Konngi kokkooji mbuurnam nduumiidam*

<sup>60</sup> Wakkati \*aahiibe Iisa nanunoo haalaaji dii, dubbe nder maabe mbi'i :

—Konngi dii no tiidi. Moy waawi jabude di ?

<sup>61</sup> Iisa he hoore mum faami dow ko \*aahiibe mum ngoni no nguuntoo, wi'i be :

—Dum laatanake on fergere naa ?

<sup>62</sup> Ndenne dume wadata, se on ngi'ii \*Bii-Nedfo njabbitii to wonnoo illa arannde ?

<sup>63</sup> \*Ruuhu Alla woni ko hokkata mbuurnam, banndu walaa baawde baafuy. Konngi di kaalanmi on dii ngoni ruuhu,

kanyi ngoni mbuurnam duu. <sup>64</sup> Amma no woodi nder moodon be ngoondinaay.

Tawi illa arannde Iisa no anndunoo be ngoondinaay been e jammboytoodo mo oon. <sup>65</sup> O beydi wi'ude :

—Ngam majjum mbi'umi on : Baa gooto waawtaa warde to am nde \*Baabiraawo waddaay mo.

<sup>66</sup> Illa ndeen dubbe nder \*aahiibe makko coyyiti, acci tokkude mo. <sup>67</sup> Nden Iisa yami \*lilaabe sappo e dido been wi'i :

—Onon duu, ofon ngidi dillude naa ?

<sup>68</sup> Simon Piyer jaabii mo wi'i :

—Joomam, to moy min njahata ? Hanaa aan jogii konngi kokkooji mbuurnam nduumiidam naa ? <sup>69</sup> Min ngoondinii, miden anndi ko aan woni Ceniido yuwdo to Alla.

<sup>70</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Hanaa miin subii on, onon sappo e dido bee naa ? Amma gooto nder moodon no seydan.

<sup>71</sup> Dow Yahuuda, bii-Simon Iskariyot, gooto nder \*lilaabe sappo e dido been o haali. Kanko woni jammboytoodo Iisa.

## 7

*Minyiraabe Iisa worbe ngoondinaay mo*

<sup>1</sup> Iisa tinni no fiiloo nder leydi Galili. O hidfaa fiilaade nder leydi Yahudiya ngam mawbe \*Yahudankooobe no tefa warde mo. <sup>2</sup> Juulde \*Yahudankooobe bi'eteede kowaade\* badake. <sup>3</sup> Sey minyiraabe Iisa worbe mbi'i mo :

—Dillu do, njahaa leydi Yahudiya ngam \*aahiibe maa ngi'a golle de ngadataa. <sup>4</sup> Nedfo fuu hidi anndee, suudataa ko wadata. Nde ada wada ir golle dee, wannnginan himbe hoore maa.

<sup>5</sup> Baa minyiraabe makko e ko'e mum'en ngoondinaay mo.

<sup>6</sup> Iisa wi'i be :

—Wakkati am yonaay ginan, amma to moodon, wakkati fuu no woodi.

<sup>7</sup> Himbe duuniyaaru mbaawtaa wanyude on. Amma miin, ibe manyi kam ngam mido seedoo ko golleeji maabe no mboni.

\* **7:2** 7.2 Juulde kowaade naa Juulde hukumuuji ngoni juulde de Isra'ilankooobe ngadata hitaane fuu nder wuro Ursaliima. Ide miccintina be jonnde maabe nder kowaade nder ladde yeeruure wakkati Alla wurtinoo be leydi Misira.

<sup>8</sup> Onon, njehee to juulde deen. Miin, mi yahataa sabu wakkati am yonaay ginan.

<sup>9</sup> Gada o haalani be dum, o joodii nder Galili.

### *Iisa yehi juulde kowaade*

<sup>10</sup> Wakkati minyiraaɓe Iisa ndillirii juulde deen, Iisa duu njehi to majje amma nder cuccukka, o hollaay hoore makko.

<sup>11</sup> Mawbe \*Yahudankooɓe no tefa mo nder jama'aare ndeen, no mbi'a :

—Toy o woni ?

<sup>12</sup> Himbe dubbe no nguuntoo dow makko. Gere no mbi'a :

—Neddo oo o lobbo !

Wobbe no mbi'a :

—Aa'a, o majjinoowo himbe.

<sup>13</sup> Walaa cuusudo towni haali dow makko, sabu ibe kula mawbe \*Yahudankooɓe.

<sup>14</sup> Wakkati Iisa yehunoo tawi juulde deen pecciri, o fuddi omo waajoo nder \*Juulirde mawne. <sup>15</sup> \*Yahudankooɓe kaayfinaa, sey be mbi'i :

—Noy wadi ko neddo oo hebi andal dewte, kanko mo janngaay ?

<sup>16</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Waaju mo mbaajotoomi oo, yuwaay to am. Amma to lildo kam oon, o yuwi.

<sup>17</sup> Giddo wadude muuyo Alla fuu, no annditan nde waaju oo to Alla yuwi naa to am. <sup>18</sup> Kaaloowo miilo hoore mum, hoore mum tefanta teddungal. Amma tefoowo teddungal lildo dum, goonga haalata, ko boni fuu walaa he mum.

<sup>19</sup> Hanaa \*Muusa hokki on \*Tawreeta naa ? Amma baa gooto nder moodon wadaay ko \*Tawreeta wi'i. Dume wadi odon tefa warde kam ?

<sup>20</sup> Himbe njaabii mo, mbi'i :

—Aan, a laddaado. Moy tefata warde ma ?

<sup>21</sup> Nden Iisa wi'i be :

—Gollal gootal tan ngadumi, on fuu, on kaayfinaama. <sup>22</sup> \*Muusa wi'i ngadon juulnol. Odon njuulna neddo baa \*nyalaane fowteteene. Maamiraabe moodon puddi ngol, hanaa \*Muusa fuddi ngol. <sup>23</sup> Nde neddo no juulnee \*nyalaane fowteteene ngam to bonnu \*Tawreeta Muusa, dume tikkanton kam sabu mi yamfintinii neddo bumbujo

nder \*nyalaane fowteteene ? <sup>24</sup> To on kiitoree no ngiirrudon, kiitoree goonga.

### *Jeddodiol dow moy woni Iisa*

<sup>25</sup> Gere nder himbe \*Ursaliima mbi'i :

—Hanaa oo woni mo be tefata warde oon naa ? <sup>26</sup> Amma ndaa, omo darii omo waajoo yeeso himbe fuu, be mbi'aay mo baafuy. Tawte mawbe meeden potii dow kanko woni \*Almasiihu oon ? <sup>27</sup> Oo kay, edfen anndi to yuwi, amma nde \*Almasiihu oon wari, baa gooto anndataa to o yuwata.

<sup>28</sup> Iisa no waajoo nder \*Juulirde mawne ndeen, sey o towni daane, o wi'i :

—On mbi'ii odon anndi kam naa ? Odon anndi to yuwmi ? Amma hanaa miin waddi hoore am. Lildo kam oon woni goongaajo, kanko woni mo on andaa. <sup>29</sup> Miin, mido anndi mo sabu to makko yuwmi, kanko lili kam.

<sup>30</sup> Nden be tefi nanngude mo, amma junngo baa gooto yottaaki mo, ngam wakkati makko yonaay ginan. <sup>31</sup> Dubbe nder jama'aare ndee ngoondini mo, mbi'i :

—Kee nde \*Almasiihu oon wari, omo waawi wadude kaayde burde de gorko oo wadi naa ?

### *Dogariibe lilaama nannga Iisa*

<sup>32</sup> \*Fariisa'en nani ko himbe been ngonni no nguuntoo dow Iisa. Hooreɓe \*cakkanooɓe Alla e \*Fariisa'en lili dogariibe nannga Iisa. <sup>33</sup> Sey Iisa wi'i be :

—Miin, mi wondan he moodon wakkati sedfa ginan. Gada mum, mi soyyoo to lildo kam oon. <sup>34</sup> On tefan kam, amma on ngiitataa kam, ngam on mbaawtaa yahde to ngonni.

<sup>35</sup> Mawbe \*Yahudankooɓe yamodiri mbi'i :

—Toy o yahata ko en mbaawtaa hii-tude mo ? O tefowan himbe meeden sankitiibe nder lenyi janaani, o waajoo lenyi dii naa ? <sup>36</sup> O wi'i en tefan mo, en ngiitataa mo, sabu en mbaawtaa yahde to o tawetee toon. Dume woni maana haala kaa ?

### *Maayooji ndiyam mbuurnoojam*

<sup>37</sup> Nyalaane burde teddude nder juulde deen fuu woni nyalaane nde juulde deen

timmata. Nyannde mum Iisa darii huubi, wi'i :

—Domfudo fuu wara to am, yara.

<sup>38</sup> Goondindo kam fuu, maayooji ndiyam mbuurnoojam no ilan nder berne mum hano no dum winndiraa nder dewte nii.

<sup>39</sup> Dow \*Ruuhu Ceniido Iisa woni no haala. \*Ruuhu Ceniido oo kam woni ko goondindo mo fuu hebata. Amma wakkati mum \*Ruuhu Ceniido hokkaakano ngam Iisa teddinaakano ginan.

### *Ceendiigu e rafi goondinol*

<sup>40</sup> Wakkati himbe gom nanunoo haala kaa nder jama'aare ndeen, mbi'i :

—Sikka fuu walaa kanko woni annabiijo oon.

<sup>41</sup> Wofbe duu mbi'i :

—Oo nii woni \*Almasiihu oon.

Amma wofbe mbi'i kaden :

—\*Almasiihu oon yuwan Galili naa ?

<sup>42</sup> Hanaa Dewtere Alla wi'i ko nder lenyol Daawda \*Almasiihu yuwata ? Hanaa nde wi'i kaden Baytilaama wuro Daawda o yuwata ?

<sup>43</sup> Haalaaji jama'aare ndee luurodiri dow Iisa. <sup>44</sup> Nder maɓbe no woodi hidube nanngude mo, amma junngo baa gooto yottaaki mo.

<sup>45</sup> Wakkati dogariibe been ngartunoo, hooreebe \*cakkanooɓe Alla e \*Fariisa'en yami be, mbi'i :

—Ko wadi on ngaddaay mo ?

<sup>46</sup> Dogariibe been njaabii be, mbi'i :

—Abada godɗo waajoraaki hano no nedɗo oo waajori.

<sup>47</sup> Sey \*Fariisa'en njaabii be, mbi'i :

—Kaari ! Baa onon duu, on eytaama naa ? <sup>48</sup> Naa on ngi'ii godɗo nder hooreebe \*Yahudankooɓe naa nder \*Fariisa'en goondindo mo non ? <sup>49</sup> Amma jama'aare ndee no kudaane, nde anndaa \*Tawreeta Muusa !

<sup>50</sup> Nikodemu, gooto nder \*Fariisa'en jehunoodo to Iisa, wi'i be :

<sup>51</sup> —\*Tawreeta meeden waawaa hitaade nedɗo nde nanaay ko joomum haali, naa ko wadi.

<sup>52</sup> Be njaabii mo, be mbi'i :

—Aan duu, a bii-Galili naa ? Fincita haala Alla, a hi'an ko annabiijo fuu wanningataa Galili.

[<sup>53</sup> Gadɗa majjum nedɗo fuu hooti wuro mum,

## 8

<sup>1</sup> Iisa duu yehi waamnde Jaytun.

### *Debbo nanngiraado jeenu*

<sup>2</sup> Illa subaka kecco Iisa warti nder \*Juulirde mawne ndeen. Himbe fuu ngari to makko. O joodii, omo waajoo be. <sup>3</sup> Janninoobe \*Tawreeta e \*Fariisa'en ngaddi debbo tawaado no yeena gom. Be ndarni mo hakkune jama'aare ndeen.

<sup>4</sup> Be mbi'i Iisa :

—Moodibbo, debbo oo mabaama no yeena. <sup>5</sup> Too, \*Muusa tilsinii min nder \*Tawreeta min mbarda ir rewbe bee kaaye. Aan nee, dume mbiidfaa ?

<sup>6</sup> Be ngadi yamde dee ngam be tunna mo be keba laawol ngol be njukkirta mo. Amma Iisa jimminii no diidira honndu mum dow leydi. <sup>7</sup> Wakkati be tokkiri Iisa yamde dee, nden o banti hoore, o wi'i be :  
—Mo wadaay hakke abada nder moodon arta bugaade mo hayre.

<sup>8</sup> Nden Iisa yeeyi jimmini, no diida dow leydi.

<sup>9</sup> Wakkati be nanunoo dum, sey be cortorii gooto gooto. Nayebe been artii. Iisa he debbo dariido yeeso mum oon tan acca toon. <sup>10</sup> Nden Iisa banti hoore mum, wi'i mo :

—Banndam debbo, toy be ngoni ? Walaa jukkudo ma naa ?

<sup>11</sup> O jaabii Iisa o wi'i :

—Moodibbo, baa gooto.

Nden Iisa wi'i mo :

—Miin duu, mi jukkataa ma. Yah, amma taa wadu hakke kaden.]\*

### *Iisa woni jeyngol duuniyaaru*

<sup>12</sup> Iisa haaldi he himbe kaden, wi'i :

—Miin woni jeyngol duuniyaaru. Tokkudo kam fuu, dillataa nder nimre abada, amma no heban jeyngol mbuurnam.

<sup>13</sup> Sey \*Fariisa'en mbi'i mo :

—Aan, ada seedanoo hoore maa, seede maa hanaa goonga.

\* **8:11** 8.11 Aaya 53 suura 7 faa wara aaya 11 suura 8 tawaaka nder dereeji arani fuu.



<sup>14</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Baa nde mi seedanake hoore am, seede am no goonga, sabu mido anndi to yuwmi, mido anndi to njahanmi. Amma onon, on anndaa to yuwmi, on anndaa to njahanmi. <sup>15</sup> Onon, odon kiitoroo dabareeji himbe, miin kay, mi hiitataako baa gooto. <sup>16</sup> Amma baa nde mido hiitoo, kiite am no goonga, sabu mi hiitataako miin tan, \*Baabiraawo lildo kam oon, no wondi he am. <sup>17</sup> No winndaa nder \*Tawreeta moodon wi'aa : Seede himbe dido no goonga.† <sup>18</sup> Too, mido seedanoo hoore am. \*Baabiraawo lildo kam oon duu, no seedanoo kam.

<sup>19</sup> Sey be mbi'i mo :

—Toy \*Baaba maa oon woni ?

Iisa jaabii be wi'i :

—On anndaa kam, on anndaa \*Baaba am oon. Se nii odon anndunoo kam, on anndannoo \*Baaba am oon duu.

<sup>20</sup> Iisa haalii konngi dii wakkati o waa-jotonoo nder \*Juulirde mawne, hadde to ceede ndesetee. Amma baa ko non wadi, walaa nanngudo mo, ngam wakkati makko yonaay ginan.

*To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon*

<sup>21</sup> Iisa wi'i be kaden :

—Mi yahan, on tefan kam, amma on maaydan he hakkeji moodon. To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon.

<sup>22</sup> Kanyum wadi mawbe \*Yahudankooɓe mbi'i :

—Tawte o waran hoore makko wadi o wi'i en mbaawtaa yahde to o fa'i toon ?

<sup>23</sup> Iisa wi'i be :

—Onon, ley njeyaadon, amma miin, dow njeyaami. Onon, nder duuniyaaru nduu njeyaadon, amma miin, mi jeyaaka nder mayru. <sup>24</sup> Ngam majjum wadi mbi'umi on : On maaydan he hakkeji moodon. Sabu se on ngoondinaay ko *Miin woni oon mo ngonmi*, on maaydan he hakkeji moodon.

<sup>25</sup> Nden be yami mo, be mbi'i :

—Aan woni moy ?

Iisa jaabii be, wi'i :

—Miin woni mo mbi'unoomi on ngonmi illa arannde. <sup>26</sup> Onon, kujje dudde no ngoodi de mbaawmi haalude

dow moodon, mi hiitoo on duu. Amma lildo kam oon woni goongaajo. Ko nan-umi to makko, kaalanani duuniyaaru nduu.

<sup>27</sup> Be paamaay ko dow \*Baabiraawo o woni omo haalana be. <sup>28</sup> Dum wadi Iisa wi'i be :

—Nde on banti \*Bii-Neddo fuu, on paaman ko *Miin woni oon mo ngonmi*. Mi wadataa baafuy ngam hoore am. Ko \*Baabiraawo anndini kam tan kaalanani on. <sup>29</sup> Lildo kam oon no wondi he am, o accaay kam feere am, ngam ko weli mo tan ngadanmi nyannde fuu.

<sup>30</sup> Wakkati Iisa haalirannoo nii, duɓɓe ngoondini mo.

*Goonga no rimɗinan on*

<sup>31</sup> Iisa wi'i \*Yahudankooɓe goondinbe mo been :

—Se on tinnake odon njogii haalaaji am, on laatoto \*aahiibe am goongaabe.

<sup>32</sup> On anndan goonga, goonga oon duu no rimɗinan on.

<sup>33</sup> Be njaabii mo, be mbi'i :

—Minen, min jippotoobe he \*Ibrahim, walaa mardo min abada. Noy mbi'irtaa min ndimɗan ?

<sup>34</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Mido haalana on goonga : Gadɗoowo hakke fuu, no maccudo hakke. <sup>35</sup> Abada maccudo duumataako nder hoggo, amma bidɗo no duumoto nder maggo faa abada.

<sup>36</sup> Ngam majjum, nde Bidɗo oon rimɗinii on, on laatoto rimbe goongaabe. <sup>37</sup> Mido anndi ko on jippotoobe he \*Ibrahim, amma odon tefa warde kam, ngam konngi am naataay on. <sup>38</sup> Miin, mido haala ko ngiirumi \*Baaba am, amma onon, odon ngada ko narrudon baabii'on.

*Ibiliisa woni baabii'on*

<sup>39</sup> Be njaabii mo, be mbi'i :

—Baabiimin woni \*Ibrahim.

Iisa wi'i be :

—Se nii on jippotoobe he \*Ibrahim, on ngadataana golleeji \*Ibrahim. <sup>40</sup> Amma jooni odon tefa warde kam, miin kaalando on goonga mo narrumi Alla. \*Ibrahim kay, wadaay ir dum. <sup>41</sup> Onon, golleeji baabii'on ngadoton.

† 8:17 8.17 Wi'itaade Tawreeta 19.15

Be mbi'i mo :

—Minen, min kanaa biɓbe henndu. \*Baabiraawo gooto min ngoodi, kanko woni Alla.

<sup>42</sup> Iisa wi'i be :

—Se goonga fuu Alla wonnoo Baabii'on, on ngid'an kam, ngam to Alla yuwmi, ngarmi to moodon. Mi waddaay hoore am, kanko lili kam. <sup>43</sup> Dume wadi ko on paamataa haala am? On paamataa ka ngam ika dadi hakkillo mon. <sup>44</sup> Onon, Ibiliisa woni baabii'on. Odon ngidi wadude muuyo baabii'on. O baroowo himbe illa fuddorde. Abada o daraaki dow goonga, ngam goonga walaa he makko. Se o feni, jikku makko non, sabu o penoowo, o baaba fewre. <sup>45</sup> Amma miin, ngam mido haala goonga, wadi ko on ngoondinaay kam. <sup>46</sup> Moy e moodon waawi seedaade ko mi wadi hakke? Ndenne dume wadi se mi haalii goonga, on ngoondintaa kam? <sup>47</sup> Neddo Alla kay no hettintoo haala Alla. Onon nee, on kettintaako ngam on kanaa himbe Alla.

### *Iisa no buri Ibrahim*

<sup>48</sup> \*Yahudankooɓe mbi'i Iisa :

—Hanaa goonga amin ko min mbi'unoo a bii-leydi \*Samariya, a laddaado?

<sup>49</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Mi hanaa laddaado, amma mido teddina \*Baaba am. Onon, odon pamdina kam. <sup>50</sup> Hanaa miin tefanta hoore am teddungal. No woodi tefanoowo kam ngal, oon woni kiitotoodo. <sup>51</sup> Goonga kaalanami on : Jogiido haala am fuu, maayataa abada.

<sup>52</sup> Nden \*Yahudankooɓe mbi'i mo :

—Joonkay min tabbintini ko a laddaado. \*Ibrahim e annabiibe fuu maayi, dey aan, mbi'aa jogiido haala maa fuu, maayataa abada. <sup>53</sup> A wonaana afa miila ko afa buri baabiimin \*Ibrahim manngu naa? O maayi, annabiibe duu maayi. Moy ngondaa afa ada hoore maa nii?

<sup>54</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Miin, se hoore am teddinanmi, teddungal am no meere. \*Baaba am, mo mbi'oton Alla moodon, teddinta kam. <sup>55</sup> Onon, on anndaa mo. Miin, mido anndi mo. Nde mi wi'i mi anndaa mo, mi

laatake penoowo hano moodon. Amma mido anndi mo, mido jogii haala makko. <sup>56</sup> Baabii'on \*Ibrahim no welwelta sanne ngam heba hi'a nyalaane am. O hi'i nde, o nani beldum.

<sup>57</sup> \*Yahudankooɓe mbi'i mo :

—A wadaay baa duubi woygu ginan, dey mbi'aa a hi'i \*Ibrahim?

<sup>58</sup> Iisa wi'i be :

—Mido haalana on goonga : Illa \*Ibrahim rimaaka, mido don.‡

<sup>59</sup> Ko Iisa haali haala kaa sey be adi kaaye faa be mbugoo mo. Amma o moli, o wurtii \*Juulirde mawne ndeen.

## 9

### *Iisa wumtini dimiraado mbumdam*

<sup>1</sup> Wakkati Iisa woni no yawta, sey o hi'i gorko dimiraado mbumdam gom.

<sup>2</sup> \*Aahiibe makko yami mo mbi'i :

—Moodibbo, ko o rimaa nder mbumdam dam, kanko wadi hakke naa saaroobe makko?

<sup>3</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Hanaa kanko, hanaa saaroobe makko ngadi hakke. Amma dum heewtake mo heba baawde Alla mbannga dow makko.

<sup>4</sup> No tilsi ngaden golle lido kam illa nder nyalooma. Ngam nde jemma wari, baa gooto waawaa gollude. <sup>5</sup> Nde mido nder duuniyaaru nduu, miin woni jeyngol mayru.

<sup>6</sup> Gada o haali haala kaa, sey o tutti dow leydi, o hawrodiri ndi e joode, o wuji e gite bumdo oon. <sup>7</sup> O wi'i mo :

—Yah lootoy yeeso maa to luggere Silowam. Maana *Silowam* woni « Lilaado. »

O lootowi yeeso makko, o warti, omo hi'a.

<sup>8</sup> Wondiraaɓe makko, he anndunoobe ko o bumdo piyoowo bara ndenno, mbi'i :

—Tawte hanaa oo woni joodinooɗo no fiya bara naa?

<sup>9</sup> Wobbe mbi'i :

—Kanko non!

Wobbe duu mbi'i :

—Hanaa! Nanndi makko nii non!

Amma gorko oon e hoore mum wi'i :

—Miin nii non!

<sup>10</sup> Nden be yami mo be mbi'i :

‡ 8:58 8.58 « Mido don » kam woni ko Joomiraawo jaabinoo Muusa nder \*Tawreeta, dewtere Burtaaki 3.14.

—Noy mbuntirdaa ?

<sup>11</sup> Nefdo oon jaabii be wi'i :

—Gorko bi'eteedo Iisa, wadi kecciri, wuji e gite am, wi'i kam mi yaha to luggere Silowam, mi lootowa yeeso am. Lootoyi yeeso am, sey mbumtumi.

<sup>12</sup> Be yami mo be mbi'i :

—Toy gorko oon woni ?

O wi'i :

—Mi anndaa !

*Fariisa'en no tefa faamude dow bumtino gorko oo*

<sup>13</sup> Nden himbe njaari bumtinaado oon to \*Fariisa'en. <sup>14</sup> Tawi \*nyalaane fowteene non, Iisa wadunoo kecciri wumtini mo. <sup>15</sup> Ngam majjum \*Fariisa'en duu yami mo no o wumtiri. O jaabii be o wi'i :

—O wuji kecciri e gite am, lootumi yeeso am, mbumtumi.

<sup>16</sup> Gere nder \*Fariisa'en mbi'i :

—Gorko oo yuwaay to Alla ngam o hoddanaay \*nyalaane fowteteene.

Amma wobbe mbi'i :

—Noy gadoowo hakke waawi wadude ir kaayde dee ?

Dum waddi rafi potal caka maβbe.

<sup>17</sup> Nden \*Fariisa'en yami bumtinaado oon kaden mbi'i :

—Dume mbi'ataa dow bumtindo ma oon ?

O jaabii, o wi'i :

—O annabiijo.

<sup>18</sup> Mawbe \*Yahudankooβe been kay njabaay ko o bumnoodo e ko o wumti jooni, naako be noddii saarooβe makko.

<sup>19</sup> Be yami be, be mbi'i :

—Gorko oo, no biyii'on naa ? On mbi'i ko mbumdam o rimdaa naa ? Ndenne noy wadi ko o wumti joonin ?

<sup>20</sup> Saarooβe been njaabii, mbi'i :

—Miden anndi ko o biyiimin, miden anndi duu ko mbumdam o rimdaa.

<sup>21</sup> Amma min anndaa noy o wumtiri. Min anndaa bumtindo mo oon duu. Yamee mo ! Kanko duu o mawdo. Omo waawi jaabanaade hoore makko.

<sup>22</sup> Saarooβe makko njaaborake nii sabu iβe kula mawbe \*Yahudankooβe. Ngam be potii dow ko nefdo fuu goondini ko Iisa woni \*Almasiihu, be ndiiwan joomum nder \*waajordu. <sup>23</sup> Ngam majjum

wadi saarooβe been mbi'i : « O mawdo. Yamee mo ! »

<sup>24</sup> \*Fariisa'en nodditi bumtinaado oon, mbi'i mo :

—Hulu Alla ! Minen kay, miden anndi ko gorko oo no gadoowo hakke.

<sup>25</sup> O jaabii be :

—Se o gadoowo hakke duu, miin kay, mi anndaa. Gootel tan woni ko anndumi : Ndenno mi bumdo, jooni mi wumti.

<sup>26</sup> Be yamtini mo, be mbi'i :

—Dume o wadani ma ? Noy o wumtiniri ma ?

<sup>27</sup> O jaabii be, o wi'i :

—Mi haalaniino on dum, amma on njabaay. Dume wadi odon ngidi nantude dum kaden ? Tawte onon duu, odon ngidi laataade \*aahiibe makko non ?

<sup>28</sup> Be njenni mo, be mbi'i :

—Aan nii woni aahiijo makko ! Minen kay, min aahiibe \*Muusa. <sup>29</sup> Minen, miden anndi Alla haaldii he \*Muusa, amma nefdo oo kay, min anndaa fuu to o yuwata.

<sup>30</sup> Gorko oon jaabii be, wi'i :

—Haba ? Hannden mi hi'i haayne. On anndaa to o yuwi, dey o wumtinii kam ! <sup>31</sup> Eden anndi Alla hettintaako wadoobe hakke, amma omo jaabanoo kuloowo mo, gadoowo muuyo makko. <sup>32</sup> Illa fuddam duuniyaaru walaa nanudo bumtindo dimdaado mbumdam. <sup>33</sup> Se nii hanaa to Alla gorko oo yuwi, o waawtaa wadude baafuy.

<sup>34</sup> Be njaabii mo :

—Aan, laatiido a fuu nder hakke ndimedaa, aan waajoto min naa !

Be ndiiwi mo.

*Be berde mum'en mbumii*

<sup>35</sup> Iisa nani be ndiiwii mo, sey yehi tawowi mo, wi'i mo :

—Aan nee, a goondini \*Bii-Nefdo naa ?

<sup>36</sup> O jaabii, o wi'i :

—Moodibbo, moy woni \*Bii-Nefdo ? Hollan mo faa mi goondina mo ?

<sup>37</sup> Nden Iisa wi'i mo :

—A hi'i mo, kanko jaati woni no haalda he maa.

<sup>38</sup> Sey o jaabii Iisa o wi'i :

—Joomiraawo, mi goondini.

O sujidani Iisa.

<sup>39</sup> Nden Iisa wi'i mo :

—Mi wari nder duuniyaaru ngam kiite ngadaa, wumbe ngi'a, hi'ooŋe mbumaa.

<sup>40</sup> Wobbe nder \*Fariisa'en wonbe hadde makko, nanube haala kaa, yami mo mbi'i :

—Ndenne, min wumbe naa ?

<sup>41</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Se on wumbe, nden on gadataano hakke. Amma ko mbi'udon joonin odon ngi'a, hakkeji moodon tabbitii.

## 10

### *Iisa woni duroowo lobbo*

<sup>1</sup> Iisa wi'i :

—Midŋo haalana on goonga : Nefdo fuu naatoowo hoggo baali dey naatiraay dammbugal, kam woni gujjo, kam woni teetoowo. <sup>2</sup> Amma naatiroowo dammbugal oon woni duroowo baali diin. <sup>3</sup> Deenoowo dammbugal oon no mabbitanan mo, baali diin duu no nanan daane makko. O noddiran mbaalu makko fuu he innde mum, o wurtina di yaasi.

<sup>4</sup> Nde o wurtini di di fuu, o ardoto, di tokka mo ngam idi anndi daane makko.

<sup>5</sup> Di tokkataa kodo sam, amma di ndoggan mo sabu di anndaa daane makko.

<sup>6</sup> Iisa hippani be haala kaa, amma be paamaay maana makka.

<sup>7</sup> O beydi wi'ude :

—Midŋo haalana on goonga, miin woni dammbugal hoggo baali. <sup>8</sup> Artube kam fuu no wuybe e teetoobe, baali diin nanaay daade mabbe. <sup>9</sup> Miin woni dammbugal, nefdo fuu naatirdo kam, hisan, no oornan heba duurdude, jaayina. <sup>10</sup> Gujjo warataana ngam wujja, itta yonki, bonna, amma miin, mi warii faa himbe keba mbuurnam ngam be kebira dam no duudiri.

<sup>11</sup> Miin woni duroowo lobbo. Duroowo lobbo woni cottoowo yonki mum ngam baali mum. <sup>12</sup> Amma duroowo jobeteedo hanaa duroowo goongaajo. O hanaa jom baali, illa o holliri suunu no wara, o doggan o acca di. Nden ndu saama e majji, di cankitoo. <sup>13</sup> O doggan ngam o duroowo jobeteedo tan, walaa fuu ko hilli mo he baali diin.

<sup>14</sup> Miin woni duroowo lobbo. Midŋo anndi baali am, baali am duu no anndi

kam. <sup>15</sup> Hano no \*Baabiraawo anndiri kam, non anndirmi \*Baabiraawo. Midŋo sotta yonki am ngam baali am. <sup>16</sup> Midŋo woodi baali gom kaden di ngalaa nder hoggo ngoo. Kanyi duu no tilsi mi waddowa di. Di nanan daane am, di laatoto sewre worre nde duroowo gooto. <sup>17</sup> Ko wadi \*Baabiraawo no hidfi kam woni ngam mi sotta yonki am faa mi hebita ki kaden. <sup>18</sup> Walaa ittoowo ki, ngam miin e hoore am hokkata ki. Midŋo woodi baawde hokkude ki. Midŋo woodi baawde hebtude ki. Dum woni tilsinoore nde kebumi to \*Baaba am.

<sup>19</sup> Haalaji dii beydi senndude \*Yahudankooŋe. <sup>20</sup> Dubbe nder mabbe no mbi'a :

—O kaanaado kubdo ! Ko saabii odon kettinani mo ?

<sup>21</sup> Gere mabbe duu mbi'i :

—Haala kaa hanaa haala laddaado. Laddaado no waawi wumtinde bumdo naa ?

### *Yahudankooŋe calake Iisa*

<sup>22</sup> \*Juulde cendinol Juulirde mawne ngadi \*Ursaliima. Dum fotodiri he dab-bune. <sup>23</sup> Nder \*Juulirde mawne ndeen, Iisa no yaha no warta ley danki Suley-maanu. <sup>24</sup> Sey \*Yahudankooŋe piili mo, mbi'i :

—Faa nde tinnotodaa ada jogii min nder wemmbera ? Se aan woni \*Almasi-ihu, laabinan min.

<sup>25</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Mi arti mi haalanii on dum, amma on ngoondinaay. Golleeji di ngadumi dow innde \*Baaba am diin, kanyi jaati ceedan-too kam. <sup>26</sup> Amma onon, on ngoondinaay ngam on kanaa baali am. <sup>27</sup> Baali am no nana daane am. Midŋo anndi di, idi tokka kam. <sup>28</sup> Midŋo hokka di mbuurnam nduumiidam, di mbaatataa abada. Walaa baawdo teetirde di semmbe semmbe nder junngo am. <sup>29</sup> \*Baabiraawo kokkudo kam di oon, no furi huune fuu. Walaa baawdo teetirde di semmbe semmbe nder junngo \*Baabiraawo. <sup>30</sup> Miin e \*Baabiraawo fuu, min go'o.

<sup>31</sup> Sey \*Yahudankooŋe adi kaaye faa padfa mo. <sup>32</sup> Amma Iisa wi'i be :

—Yeeso moodon, baawde \*Baabiraawo ngadirmi golle dudde lobbe sanne de fuu. Nder golle de ngadumi de fuu,



ngam gollal ngale ngidfon faddude kam kaaye ?

<sup>33</sup> \*Yahudankooɓe njaabii mo mbi'i :

—Hanaa ngam golle lobbe min ngidfi warirde ma kaaye. Ko wadi midfen ngidfi warude ma woni a famɗini Alla. Aan a tagaado, dey a adi hoore maa Alla. <sup>34</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Hanaa no winndaa nder \*Tawreeta moodon ko Alla wi'i : *Onon, on allaabe ?*\*

<sup>35</sup> Eden anndi ko haala Alla sottataa. Nde Alla noddiri be o subii been « allaabe », <sup>36</sup> too, miin mo Alla sendini, lili nder duuniyaaru nduu, noy haala am laatortoo pamɗinol Alla ngam mi wi'i : « Miin, mi \*Bii-Alla » ? <sup>37</sup> Se nii mi wadaay golleeji \*Baaba am, to ngoondinee kam. <sup>38</sup> Amma se mido wada di, baa se on ngoondintaa kam, ngoondinee golleeji dii, ngam paa-mon, njabon duu no woodiri ko \*Baabi-raawo no wondi he am, mido wondi he makko.

<sup>39</sup> Nden be tefi nanngude mo kaden. O soptii be. <sup>40</sup> Iisa soyyii toon gada maayo Urdun nokkuure to Yahaaya wadannoo himbe \*batisma, o joodii toon.

<sup>41</sup> Himbe dɗubbe ngari to makko, iɓe mbi'odira :

—Yahaaya wadaay haayne baa wootere. Amma, ko o haali dow gorko oo fuu no goonga.

<sup>42</sup> Toon dɗubbe ngoondini Iisa.

## 11

### *Maayde Laajaru*

<sup>1</sup> Nder wuro Baytaniya no woodi gorko bi'eteedo Laajaru, Laajaru oo yemaaki. Omo woodi sakiraaɓe makko rewɓe diɗo gom, Marta e Mariyaama. <sup>2</sup> Mariyaama woni debbo bujunooɗo nebbam uurdam dow koyɗe Iisa, moytiri de gaasa mum.\* Too, Mariyaama oo banndum gorko woni Laajaru oo.

<sup>3</sup> Sakiraaɓe Laajaru rewɓe diɗo bee lili godɗo wi'a Iisa :

—Moodibbo, war ! Gido maada yamɗaa.

<sup>4</sup> Nde Iisa nanunoo dum, sey wi'i :

—Nyaw nguu hanaa nyaw mbaroowu. Amma ngu wari ngam wannginde ted-dungal Alla, heɓa \*Bii-Alla oon duu ted-dinee.

<sup>5</sup> Iisa no hidfi Marta, Mariyaama e saki-ike mabbe gorko Laajaru. <sup>6</sup> Baa nii ko Iisa nanii Laajaru yamɗaa, dum hadaay mo joodaade to o wonnoo toon balɗe diɗi.

<sup>7</sup> Gada dum o wi'i \*aahiibe makko :

—En coyyoo leydi Yahudiya !

<sup>8</sup> \*Aahiibe been mbi'i mo :

—Moodibbo, booyaay ko \*Yahudankooɓe tefi faddude ma kaaye nder leydi ndiin. Toon ngidɗaa soyyaade kaden naa ?

<sup>9</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Hanaa jamɗe sappo e diɗi ngoni nder nyalooma gooto naa ? Dilloowo nyalooma fuu fergataako ngam no hi'a jeyngol duuniyaaru. <sup>10</sup> Amma dilloowo jemma fergoto ngam jeyngol walaa he makko.

<sup>11</sup> Gada o haalii haalaaji dii, o wi'i be :

—Higii'en Laajaru daanake, mi yahan, mi findinowa mo.

<sup>12</sup> Nden be mbi'i mo :

—Moodibbo, se tawaama o daaniido, ndenne o dadan.

<sup>13</sup> Maayde Laajaru o haalani be. Amma kambe kay, be miilataana ko filla dɗoyngol allawol ngool nii o wondi. <sup>14</sup> Nden Iisa laabinani be, wi'i :

—Laajaru laatake ! <sup>15</sup> Mi nani beldum ngam moodon ko mi tawaaka toon. Dum laatanto on sabaabu goondinol. Amma en njaha to makko.

<sup>16</sup> Nden Tomas bi'eteedo Funeejo wi'i \*aahiibe beeto :

—Accee, njehen enen duu baa nde en maaydan he makko non.

### *Iisa woni ummitaaki maayɓe e mbuur-nam*

<sup>17</sup> Wakkati Iisa yottii, tawi Laajaru wadi balɗe nay he moobeede. <sup>18</sup> Hakkune Baytaniya e \*Ursaliima buraa kilooji tati. <sup>19</sup> \*Yahudankooɓe dɗubbe ngari kinniri Mariyaama e Marta maayde Laajaru.

<sup>20</sup> Wakkati Marta nanunoo Iisa no wara, o acci Mariyaama no joodii nder suudu, o yehi o jabbitowii mo. <sup>21</sup> Marta wi'i Iisa :

\* **10:34** 10.34 Jabuura 82.6 \* **11:2** 11.2 Daaruu dewtere ndee 12.1-8.

—Joomam, se nii ada wonnoo do, bandedam gorko maayataano. <sup>22</sup> Amma mido anndi baa joonin, ko yamdaa Alla fuu, o wadante dum.

<sup>23</sup> Nden Iisa wi'i mo :

—Bannda gorko no ummitoto.

<sup>24</sup> Marta wi'i :

—Mido anndi ko o ummititoo nyannde darnjal.

<sup>25</sup> Iisa wi'i mo :

—Miin woni ummitaaki maaybe, miin woni mburnam duu. Neddo fuu goondindo kam, baa se maayi, no wu-uran. <sup>26</sup> Buurdo goondindo kam fuu, maayataa abada. A goondini dum naa ?

<sup>27</sup> Marta wi'i mo :

—Ayyo, Joomam ! Mi goondini aan woni \*Almasiihu, \*Bii-Alla, banngando duuniyaaru nduu.

<sup>28</sup> Gada ko o haali dum, o yehi o noddowi sakiike makko, Mariyaama. O nyo'ani mo, o wi'i :

—Moodibbo oon warii, omo nodde.

<sup>29</sup> Illa ko Mariyaama nanunoo dum, o yaawdi o yehi to Iisa.

<sup>30</sup> Wakkati mum fuu Iisa naataay wuro ngoon ginan. Omo wonnoo to Marta fottunoo he makko. <sup>31</sup> \*Yahudankoohe wondunoohe he Mariyaama nder suudu no cawrina mo, wakkati be ngi'unoo o yaawdi o wurtii, sey be tokki mo, ngam be miilii to annyeere ndeen o fa'i faa o woyowa.

<sup>32</sup> Nde Mariyaama yottii to Iisa woni, illa o hi'i mo, o hofi yeeso makko, o wi'i :

—Joomam, se nii ada wonnoo do, bandedam gorko maayataano.

### *Iisa woyi*

<sup>33</sup> Wakkati Iisa hi'unoo Mariyaama e \*Yahudankoohe wondunoohe he mum been no mboya, berne makko metti sanne.

<sup>34</sup> O wi'i :

—Toy moobudon mo ?

Be mbi'i mo :

—Moodibbo, war, yeewu !

<sup>35</sup> Sey Iisa fusi gondi. <sup>36</sup> Nden \*Yahudankoohe gom mbi'i :

—Yeewee no o hidiri mo.

<sup>37</sup> Amma wobbe mabbe duu mbi'odiri :  
—Bumtindo bumdo no waawaa hafude gorko oo maayde naa ?

### *Iisa ummintini Laajaru*

<sup>38</sup> Berne Iisa metti kaden, nden o yehi tiimoyde annyeere ndeen. Annyeere ndeen, lowol mabbiraangol hayre non.

<sup>39</sup> Nden Iisa wi'i :

Ittee hayre ndee !

Marta sakiike maaydo oon wi'i mo :

—Joomam, hannden tawan henndu makko waylake, sabu hannden woni balde makko nay he maayde.

<sup>40</sup> Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hanaa mi wi'i ma, se a goondini, a hi'an baawde Alla naa ?

<sup>41</sup> Be itti hayre ndeen. Iisa tiggittii, wi'i :

—\*Baabiraawo, mi yettii ma ngam a hettinake kam. <sup>42</sup> Miin kay, mido anndi nyannde fuu ada hettinanii kam. Amma mi haaliri nii sabu himbe dariibe bee, ngam be ngoondina aan lili kam.

<sup>43</sup> Gada haalaaji dii, o banti daane makko, o huubi sanne, o wi'i :

—Laajaru, wurta !

<sup>44</sup> Sey maaynoodo oon wurtii. Juude mum e koyde mum no kabbaa leppi, yeeso mum no suddii. Nden Iisa wi'i be :

—Pirtee mo o yaha !

### *Mawbe Yahudankoohe caawodiri dow barol Iisa*

<sup>45</sup> Dubbe nder \*Yahudankoohe warnoohe to Mariyaama, hi'ube ko wadi, ngoondini Iisa. <sup>46</sup> Amma gere mabbe njehi to \*Fariisa'en, kaalani be ko Iisa wadi. <sup>47</sup> Nden \*Fariisa'en e hooreebe \*cakkanoohe Alla ngadi hawriine mawne, be mbi'i :

—Noy ngatten ? Ngam gorko oo no wada kaayde dudde. <sup>48</sup> Se en accirii mo nii, be fuu, be ngoondinan mo. Nden himbe \*Rooma ngara, nannga \*Juulirde meeden mawne e lenyol meeden.

<sup>49</sup> Gooto mabbe bi'eteedo Kayafas laatiido mawdo \*cakkanoohe Alla nder hitaane ndeen, wi'i be :

—Onon, on anndaa baafuy. <sup>50</sup> On anndaa ko neddo gooto maayana himbe fuu no buri woodande en dina lenyol ngool fuu halka.

<sup>51</sup> Hanaa muuyo makko o haaliri haala kaa, amma annabaaku o wadi doon. Hitaane ndeen kanko woni mawdo \*cakkanoohe Alla, nder annabaaku nguu

o wi'i ko Iisa no maayan an lenyol ngool.  
<sup>52</sup> Hanaa lenyol ngool tan o maayanta, amma ngam o hawra biɓɓe Alla sankiitiibe been fuu laatoo gootum.

<sup>53</sup> Illa nyannde mum, hooreeɓe \*Yahudankooɓe caawodiri dow no ɓe mbardata mo. <sup>54</sup> Dum duu wadi Iisa acci fiilaade hakkune \*Yahudankooɓe. Nden o yehi Efrayim, wuro wonngo har ladde yeerure. O jooddii he \*aahiibe makko.

<sup>55</sup> Juulde \*Yahudankooɓe gom bi'eteede \*Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe ɓadake. Sey himbe duɓɓe nder leydi ndiin njehi \*Ursaliima faa laabina ko'e mum fadde juulde dee fudɗude. <sup>56</sup> Be ndarii nder \*Juulirde mawne ndeen, iɓe tefa Iisa, ɓe mbi'odiri :

—Dume miiltonon ? O waran to juulde dee naa noy ?

<sup>57</sup> Tawi mawɓe \*cakkanooɓe Alla e \*Fariisa'en kokki tilsinoore wi'ude anduɗo to o woni fuu, haala faa o nanngée.

## 12

*Mariyaama wuji koyɗe Iisa nebbam uurfam*

<sup>1</sup> Balde jeegom fadde \*Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe yottaade, Iisa yehi Baytaniya to Laajaru mo o ummintinnoo he maayde oon. <sup>2</sup> Be njonngani mo hiraane, Marta woni no yeddana ɓe nde. Laajaru no wondi he nyaamdooɓe he Iisa been. <sup>3</sup> Nden Mariyaama hooyi fecere liteereeru nebbam uurfam, nebbam caadidam, ɗam hawrodiraaka he huune fuu, wuji koyɗe Iisa, moytiri de gaasa mum. Suudu nduun fuu uuri. <sup>4</sup> Sey Yahuuda Iskariyot, gooto nder \*aahiibe been, jammboytoɗo Iisa, wi'i :

<sup>5</sup> —Dume wadi nebbam ɗaam sonnaaka, ceede deen kokkee talkaabe ? Ngam ceede majjam no yoba gollooɓe keme tato.

<sup>6</sup> Hanaa ngam yurmeene talkaabe wadi o wi'i haala kaa, amma ngam o gujjo. Kanko wonnoo jogiɗo mbasu ceede maɓɓe. Omo wujjanno duu he majje.

<sup>7</sup> Amma Iisa wi'i :

—Takkita debbo oo. O resi ɗam ngam nyalaane moobeteemi. <sup>8</sup> Talkaabe no tawdee he moodon nyannde fuu. Amma miin, mi tawdataake he moodon nyannde fuu.

*Habbi-daane dow barol Laajaru*

<sup>9</sup> \*Yahudankooɓe duɓɓe nanani Iisa Baytaniya, njehi toon. Hanaa Iisa tan wadi ɓe njehi toon, ɓe njehi duu ngam ɓe ngi'a Laajaru ummintinaaɗo oon. <sup>10</sup> Mawɓe \*cakkanooɓe Alla ngadi daane worre ngam warude Laajaru duu. <sup>11</sup> Ngam daliila Laajaru, \*Yahudankooɓe duɓɓe ceedi he mawɓe mum'en, ngoondini Iisa.

*Iisa naati Ursaliima*

<sup>12</sup> Jaangoore mum jama'aare duunde, warde to juulde deen, nani ko Iisa no wara \*Ursaliima. <sup>13</sup> Sey ɓe tayi licce dabinaaje, ɓe njabbitowii mo. Iɓe kuuba, iɓe mbi'a :

—*Hosanna ! \*Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo, Laamiɗo \*Isra'el !*

<sup>14</sup> Iisa duu heɓi arel gom, wadɗii, hano no dum winndiraa nder dewte wi'aa : <sup>15</sup> *Himbe hubeere \*Siyon, to kulee ! Ndaaree da : Laamiɗo mon no wara, no wadɗii arel.†*

<sup>16</sup> Arannde fuu \*aahiibe makko paa-maayno ko woni no wada. Amma wakkati ɓe ngi'unoo Iisa teddinaa, nden ɓe miccitii ko ɓe ngadani mo dum fuu winndaanooma dow makko nder dewte. <sup>17</sup> Jama'aare tawanoone toon wakkati o noddanno Laajaru wurtoo nder annyeere ndeen, e ko o ummintini mo fuu ceedake dow ko ɓe ngi'ii dum. <sup>18</sup> Dum duu wadi himbe duɓɓe njabbiti mo, wakkati ɓe nanunoo haayne nde o wadi.

<sup>19</sup> Nden \*Fariisa'en mbi'odiri :

—On ngi'ii, walaa fuu ko mbaawɗen wadande mo. Duuniyaaru nduu fuu no dogga gada makko.

*Iisa haalii dow maayde mum*

<sup>20</sup> Gerekankooɓe‡ gom ngari \*Ursaliima to juulde deen ngam ndewa Alla. <sup>21</sup> Be

\* **12:13** 12.13 « A jabɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankooɓe ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njabbitaaki. † **12:15** 12.15 Jakariya 9.9 ‡ **12:20** 12.20 Himbe leydi Gerek noddirtee gerekankooɓe naa yunaninkooɓe.

battii Filipa jeyaado Baytisayda, nder leydi Galili. Be mbi'i dum :

—Mawdo, miden ngidfi min ngi'a Iisa.

<sup>22</sup> Filipa haalanowi Andiire, be fuu dido njehi kaalanowi Iisa. <sup>23</sup> Iisa jaabii be, wi'i :

—Wakkati teddinol \*Bii-Neddo warii.

<sup>24</sup> Mido haalana on goonga : Wabbere alkama fusataa nder leydi se nde ufaaka. Amma se nde ufaama, nde fusan. Nden nde fudan, nde rima faa duufa. <sup>25</sup> Gidfo yonki mum fuu no mursan ki, jeebiido ki nder duuniyaaru nduu, no heban mburnam nduumiidam. <sup>26</sup> Gidfo gollande kam fuu, sey se tokki kam. To ngonmi fuu, don golloowo am duu tawetee. \*Baabiraawo no teddinan gollanoowo kam fuu.

<sup>27</sup> Joonkay, mi wemmbaama. Dume mbi'anmi ? Mi wi'a \*Baabiraawo hisinam e wakkati oo naa ? Aa'a, mi waawtaa wi'ude dum ngam sabbu wakkati oo jaati ngarmi. <sup>28</sup> \*Baabiraawo, teddin innde maa.

Sey daane gom yuwi dow, wi'i :

—Mi teddiniino nde, mi teddinan nde kaden.

<sup>29</sup> Himbe dariibe toon nani ko wadi, nden mbi'i dum riggaajo kammu. Wobbe mbi'i maleykaajo haaldi he makko.

<sup>30</sup> Iisa wi'i be :

—Beydaari moodon wadi daane ndee nanaa amma nde nanaaka ngam beydaari am. <sup>31</sup> Joonin woni wakkati kiite duuniyaaru nduu. Joonin, Ibiliisa laamiido duuniyaaru nduu riiwetee. <sup>32</sup> Miin, se mi yencinaama dow, mi foodan himbe fuu ngara to am.

<sup>33</sup> Iisa haaliri nii ngam hollude no kam maayirta. <sup>34</sup> Nden himbe been njaabii mo mbi'i :

—Winndaama nder \*Tawreeta : \*Almasiihu oon maayataa abada. Noy mbi'irtaa \*Bii-Neddo no bantetee dow ? Moy woni \*Bii-Neddo oo ?

<sup>35</sup> Iisa jaabii be :

—Odon nder jeyngol ginan, amma dum booyataa. Ndillee illa odon nder jeyngol, ngam to nimre juhu on. Sabu

dilloowo nder nimre anndaa fuu to yahata. <sup>36</sup> Ngoondinee jeyngol illa odon nder maggol heba laatodon bibbe jeyngol ngool.

Gada Iisa haaliri nii, yehi, suudowii.

### *Yahudankoobe ngoondinaay Iisa*

<sup>37</sup> Baa ko o wadi kaayde dudde dee fuu yeeso mabbe, be ngoondinaay mo.

<sup>38</sup> Dum fuu wadi ngam humnude haala \*Esaaya mbi'uka :

*Joomiraawo, moy goondini waaju meeden ?*

*Moy Joomiraawo wannginani baawde mum ?*

<sup>39</sup> \*Esaaya haali duu ko wadi himbe bee mbaawtaa goondinde, o wi'i :

*40 Alla wumnii be,  
yoornii berde mabbe,  
ngam to gite mabbe ngi'u,  
to berde mabbe paamu,*

*sako be tuuba faa mi danna be.\**

<sup>41</sup> \*Esaaya wi'i dum, ngam o hi'ino teddungal Iisa, o haali dow makko duu.

<sup>42</sup> Amma baa ko nii wadi dufbe nder hooreebe \*Yahudankoobe ngoondinii Iisa. Dey ngam kulal \*Fariisa'en wadi be ceedanaaki mo ngam to be ndiwee nder \*waajordu. <sup>43</sup> Ibe coofi teddinde himbe burde teddinde Alla.

<sup>44</sup> Nden Iisa huubi, wi'i :

—Neddo fuu goondini kam, hanaa miin tan goondini, amma lildo kam oon joomum goondini. <sup>45</sup> Gi'udo kam fuu, hi'i lildo kam. <sup>46</sup> Min woni jeyngol, mi wari nder duuniyaaru heba goondindo kam fuu to tawee nder nimre. <sup>47</sup> Nde godfo nani haalaaji am, goondinaay, hanaa miin hiitoto mo. Ngam mi waraay hiitaade duuniyaaru nduu, amma mi wari faa mi hisina ndu. <sup>48</sup> Caliido kam jabataa haalaaji am, hebi ko hiitoto dum. Haala ka kaalumi kaa, kanka hiitoto joomum nyannde darjal. <sup>49</sup> Mi walaa mido haala muuyo hoore am, amma \*Baabiraawo lildo kam, kam hokki kam ko kaalanmi e ko mbaajotoomi. <sup>50</sup> Mido anndi ko waaju mo o halfini kam oo no hokka mburnam nduumiidam faa abada. Ngam majjum wadi ko kaalumi fuu, mido haalira



dum, hano no \*Baabiraawo haalirani kam dum.

## 13

### *Iisa lootii koyde aahiibe mum*

<sup>1</sup> Fadde \*Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe yottaade, Iisa anndi ko wakkati mo o dillata nder duuniyaaru o soyyoo to \*Baabiraawo yottake. Omo hidfi himbe makko wonbe nder duuniyaaru, omo hidfi be keerol baawde makko.

<sup>2</sup> Wakkati Iisa e \*aahiibe mum ngoni no kiirto, tawi Ibiliisa re'i watti an-niya jambaade mo nder berne Yahuuda Iskariyot bii-Simon. <sup>3</sup> Iisa no anndi ko Alla watti huune fuu nder junngo mum. Omo anndi duu to Alla kam yuwi, to Alla kam soyyoto. <sup>4</sup> O ummii, o borti jabbaare makko, o hooyi lefol, o tuundi. <sup>5</sup> Nden o wanji ndiyam nder tummbude, o fuddi lootude koyde\* \*aahiibe makko, omo moytira de lefol ngol o tuundi.

<sup>6</sup> Wakkati o yottinoo to Simon Piyer, Simon Piyer wi'i mo :

—Joomam, aan lootata koyde am ?

<sup>7</sup> Iisa jaabii mo wi'i :

—A faamataa ko ngadanmi jooni, amma a faamowan yeeso sedfa.

<sup>8</sup> Piyer wi'i mo :

—A lootataa koyde am abada !

Iisa jaabii mo :

—Se nii mi lootaay de, a walaa mbaka to am.

<sup>9</sup> Sey Simon Piyer wi'i mo :

—Joomam ! Se non dum worri, taa haafu he koyde am tan, lootu juude am e hoore am duu.

<sup>10</sup> Iisa wi'i mo :

—Lootiido fuu no laabudo. Koyde makko tan o haajaa lootude. Onon on laabufe, amma hanaa on fuu.

<sup>11</sup> Iisa no anndi jammbootofo dum, kam wadi o wi'i hanaa be fuu ngoni laabufe.

<sup>12</sup> Nde Iisa lootidinoo koyde mabbe, o hooyi jabbaare makko, o joodii, nden o wi'i :

—On paamii ko ngadanmi on dum ?  
<sup>13</sup> Odon noddira kam Moodibbo e Joomiraawo. On penaay, sabu miin woni dum fuu. <sup>14</sup> Ndenne, se miin gonfo Joomiraawo e Moodibbo moodon, se mi lootii koyde moodon, onon duu odon kaani lootodirde koyde. <sup>15</sup> Ko kollumi on dum no laawol non ngam onon duu ngadon hano ko ngadanmi on dum. <sup>16</sup> Midfo haalana on goonga, maccudo burataa joomum, lilaado burataa lildo dum. <sup>17</sup> Jooni ko anndudon dum, se on ngollirii dum, on mbelii ko'e.

### *Iisa haali dow jammbootofo dum*

<sup>18</sup> —Mi walaa midfo haalda he moodon, on fuu, midfo anndi be cubiimi. Amma no tilsu ko winndaa nder dewte dum huuba, kam woni : *Junngo nyaamdoowo he am ngoon fiyi kam.*† <sup>19</sup> Midfo haalana on dum illa jooni fadde majjum yottaade, ngam nde dum yottake fuu, ngoondinon ko « Miin woni oon mo ngonmi » !  
<sup>20</sup> Midfo haalana on goonga : Nedfo fuu jabbiido mo lilumi, miin jabbii. Nedfo fuu jabbiido kam, jabbake lildo kam oon duu.

<sup>21</sup> Gada ko o haaliri nii, berne makko metti sanne, o wi'i :

—Goonga kaalanani on : Gooto nder moodon jammbooto kam.

<sup>22</sup> \*Aahiibe been yeewodiri, be anndaa dow moy o woni omo haala. <sup>23</sup> Gooto nder \*aahiibe been mo Iisa hidfi oon, no wahinoo hadde makko. <sup>24</sup> Simon Piyer fiyani mo hitere ngam o yama Iisa moy o wondi. <sup>25</sup> Nden aahiijo oon baggi Iisa, yami mo :

—Joomam, moy non ?

<sup>26</sup> Iisa jaabii mo wi'i :

—Mi suuwan noppitto buuru, mo kokkanmi ngo, woni mo.

Nden o hooyi ngo, o suuwi, o hokki Yahuuda Iskariyot, bii-Simon. <sup>27</sup> Illa o jabi noppitto ngoon Ibiliisa naati nder berne makko. Iisa wi'i mo :

—Wafu ko ngadataa law law !

\* **13:5** 13.5 Lootude koyde – Jamaanu Iisa Almasiihu, lootol koyde no nder finaa-tawaa Yahudankooɓe. To weerbe naati suudu faa nyaama, bernudo be oon no hokka be ndiyam be loota koyde mabbe. Nde nii joomum no woodi golloowo nder baade mum duu, wi'an golloowo oon wadda ndiyam loota koyde weerbe been. † **13:18** 13.18 Jabuura 41.10

<sup>28</sup> Nder wahinoobe toon been baa gooto faamaay ngam dume o haali d'um. <sup>29</sup> Ngam Yahuuda no joginoo mbasu ceede nguun, wobbe miili ko Iisa lili mo o soodowa ko be kaajaa ngam juulde deen, naa kaden ngam o heba ko o hokki talkaabe. <sup>30</sup> Yahuuda jabi noppitto ngoon tan, wurtii. Tawi jemma naati.

### *Tilsinoore heyre*

<sup>31</sup> Nde Yahuuda wurtinoo, Iisa wi'i :  
—Joonkay \*Bii-Neddo teddinaama, Alla duu teddinaama ngam makko. <sup>32</sup> Se Alla teddinaama ngam makko, Alla e hoore mum duu no teddinan mo. Alla teddinan mo jooni jooni. <sup>33</sup> Sukaabe am, no hoddanii kam wakkati sedfa mo ngondanmi he moodon. On tefan kam, amma hano no mbi'irnoomi mawbe \*Yahudankoobe mbaawtaa yahde to pa'umi toon, non, onon duu, mbi'iranmi on d'um jooni. <sup>34</sup> Mido hokka on tilsinoore heyre : Ngidodiree ! Hano no ngidirmi on nii, onon duu ngidodiree ! <sup>35</sup> Nde hidde no hakkune moodon, d'um wadan himbe fuu anndita ko on \*aahiibe am.

### *Iisa wi'i Piyer wi'an anndaa d'um*

<sup>36</sup> Simon Piyer wi'i mo :  
—Joomam, toy njahataa ?  
Iisa jaabii mo wi'i :  
—To pa'umi toon, a waawtaa tokkude kam jooni. Amma yahde yeeso a tokkan kam !  
<sup>37</sup> Piyer wi'i mo :  
—Joomam, ngam dume wadi ko mi waawtaa tokkude ma joonin ? Mi siriyake mursude yonki am sabu maada.  
<sup>38</sup> Iisa jaabii, wi'i :  
—A siriyake mursude yonki maa sabu am naa ? Goonga kaalananmaami : Fadde ndontoori jogginge, a wi'an a anndaa kam kile tati !

## 14

### *Iisa woni laawol, goonga e mbuurnam*

<sup>1</sup> Iisa wi'i \*aahiibe mum :  
—To accee berde mon mbona, ngoondinee Alla, ngoondinon kam, miin duu. <sup>2</sup> Cuudi d'udfi no nder hoggo \*Baaba am. Mi yahan toon, mi siryanoo on nokkuure. Se hanaa goonga non, mi

haalantaa on d'um. <sup>3</sup> Ndenne, nde mi siryanake on nokkuure, mi wartanan on, mi yaara on ngam to ngonmi fuu, ngonden. <sup>4</sup> Odon anndi laawol jechoowol to njahanmi toon.

<sup>5</sup> Sey Tomas wi'i mo :

—Joomam, min anndaa to njahataa. Noy min anndirta laawol ngol ?

<sup>6</sup> Iisa jaabii mo wi'i :

—Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu. Walaa jechoowo to \*Baabiraawo se tokkiraay to am. <sup>7</sup> Se odon anndunoo kam, on anndannoo \*Baaba am duu. Illa jooni odon anndi mo, on ngi'ii mo.

<sup>8</sup> Filipa wi'i mo :

—Joomam, hollu min \*Baabiraawo, d'um don tan heyii min.

<sup>9</sup> Iisa wi'i mo :

—Filipa, no booydirmi he moodon nii fuu, a anndaa kam naa ? A anndaa ko giido kam fuu, hi'i \*Baabiraawo naa ? Noy mbaawdaa wi'ude hollu min \*Baabiraawo ? <sup>10</sup> A goondinaay ko mido hawti he \*Baabiraawo, \*Baabiraawo duu no hawti he am naa ? Haalaaji di kaalanmi on di fuu, yuwaay to am. \*Baabiraawo gondudo he am, wadata golle mum. <sup>11</sup> Ngoondinee kam se mi wi'i : Mido hawti he \*Baabiraawo, \*Baabiraawo duu no hawti he am. Baa se on ngoondinaay haala am, ngoondinee ngam golle am. <sup>12</sup> Mido haalana on goonga : Neddo fuu goondindo kam, no wadan golleeji di ngadumi dii. O wadan baa ko furi di sabu mi yahan to \*Baabiraawo. <sup>13</sup> Mi wadanan on huune fuu ko eelirdon innde am. Mi wadan d'um ngam \*Baabiraawo teddinee sabu Biddo oon. <sup>14</sup> Ko eelirdon innde am fuu, mi wadan d'um.

### *Iisa wi'i no lildan Ruuhu Ceniido*

<sup>15</sup> —Se odon ngidi kam, on tokkan tilsinooje am. <sup>16</sup> Mi naaroto \*Baabiraawo hokka on Balloowo gom. O wondan he moodon faa abada. <sup>17</sup> Kanko woni \*Ruuhu goonga. Duuniyaaru nduu waawtaa jabude mo, ngam ndu hi'ataa mo, ndu anndaa mo. Amma onon, odon anndi mo sabu omo jooddii he moodon, o wondan he moodon. <sup>18</sup> Mi accataa on, onon tan hano alatumien, mi wartanan

on. <sup>19</sup> Se booyii sedfa duuniyaaru nduu hi'ataa kam. Amma onon, on ngi'an kam, sabu mi buurdo, onon duu on mbuuran. <sup>20</sup> Nyannde mum on paaman ko mido hawti he \*Baabiraawo, ofon kawti he am, mido hawti he moodon. <sup>21</sup> Anndudo tilsinooje am, nden golliri de, kam woni gidfo kam. Gidfo kam, \*Baaba am hidan dum. Miin duu, mi hidan mo, mi wannangan mo.

<sup>22</sup> Nden Yahuuda, mo hanaa Yahuuda Iskariyot, wi'i Iisa :

—Joomam, noy dum laatorto mbannganaa min, tawee a wannangantaa duuniyaaru fuu ?

<sup>23</sup> Iisa jaabii mo wi'i :

—Gidfo kam fuu no golliran haala am, \*Baaba am duu hidan dum. Miin e \*Baabiraawo, min ngardan to joomum, min cinnga joodorde amin to makko. <sup>24</sup> Nedfo fuu mo hidaa kam, gollirta haala am. Haala ka nanoton kaa yuwaay to am, amma ka yuwaana to \*Baabiraawo lildo kam. <sup>25</sup> Dum fuu, mi haalanii on dum, illa mido wondi he moodon. <sup>26</sup> Balloowo oon, woni \*Ruuhu Ceniido, mo \*Baabiraawo lildanta on dow innde am, kanko anndinta on kujje fuu. O miccintinan on ko kaalannoomi on fuu.

<sup>27</sup> Jam accidanmi on, mi hokkan on jam am. Hanaa hano no duuniyaaru nduu hokkirta on, kokkiranmi on. To hakkillo mon ummoo, to kulee. <sup>28</sup> On nanii nii ko mbi'umi on : Mi yahan, mi wartan to moodon. Se ofon ngidunoo kam, on mbelnan dow jaaki am to \*Baabiraawo, sabu kanko buri kam manngu. <sup>29</sup> Too, mido haalana on joonin, illa dum waraay ginan, ngam se dum warii, ngoondinon. <sup>30</sup> Gada hannden mi haaldataa he moodon sanne, sabu Ibiliisa laamiido duuniyaaru no wara. O waawanaa kam baafuy. <sup>31</sup> Amma sey duuniyaaru nduu annda ko mido hidi \*Baabiraawo, ndu annda duu ko mido wada ko \*Baabiraawo tilsini kam. Um-mee, ndillen do.

## 15

### *Iisa woni cabiichi goongaahi*

<sup>1</sup> —Miin woni cabiichi goongaahi, \*Baabiraawo woni demoowo ngesa

cabiije. <sup>2</sup> Lical am ngal rimataa fuu, o tayan ngal. Dimoowal fuu, o saltoto ngal, ngam ngal beyda rimude. <sup>3</sup> Onon, jooni jaati laabudon sabu waaju mo ngadanmi on.

<sup>4</sup> Kawtee he am, miin duu mi hawtan he mon. Lical fuu waawtaa rimde feere mum nde ngal sinngaaki he cabiichi kiin, hano non, onon duu on mbaawtaa wadude ko woodi barke se on kawtaay he am. <sup>5</sup> Miin woni cabiichi kiin, onon ngonni licce deen. Se nedfo hawti he am, miin duu mi hawtan he mum, o wadan ko duudi ko woodi barke. Sabu on mbaawtaa wadude baafuy se dum yuwaay to am. <sup>6</sup> Mo hawtaay he am, no faddetee nder ladde hano lical jorngal. Licce joorde deen no kawretee, paddee nder hiite, mbulee.

<sup>7</sup> Se on kawti he am, se waaju am duu no duumii nder mon, nden kay ko yamudon fuu, on keban. <sup>8</sup> Se on ngadi ko duudi ko woodi barke, dum hollan ko on laatake \*aahiibe am. Ndenne \*Baaba am teddinaama. <sup>9</sup> Hano no \*Baabiraawo hidiri kam nii, hano non ngidirmi on. Kawtee nder hidde am. <sup>10</sup> Se on tokkii tilsinooje am, on kawtan nder hidde am, hano no kawtirmi nder hidde \*Baaba am nii, ngam mi tokki tilsinooje makko.

<sup>11</sup> Mi haalanii on dum ngam welwelo am joodo nder mon, nden welwelo mon duu huuba. <sup>12</sup> Tilsinoore am woni ngidodiron hano no ngidirmi on nii. <sup>13</sup> Walaa hidde fotune nedfo sotta yonki mum ngam higiraabe mum. <sup>14</sup> Se on ngadii ko tilsinmi on, onon ngonni higiraabe am. <sup>15</sup> Mi yeeyataako mi noddira on maccube kaden, sabu maccudo anndaa ko joomum wadata. Amma mi noddiran on higiraabe sabu mi anndinii on ko narrumi \*Baaba am fuu. <sup>16</sup> Hanaa onon cubii kam, amma miin subii on. Mi lilii on faa njehon, ngadon ko woodi barke, barke mon duu duumoo. Nden \*Baabiraawo hokkan on ko njaaridon mo fuu nder innde am. <sup>17</sup> Ndenne, ko tilsinanmi on woni ngidodiron.

### *Duuniyaaru wanyi Iisa e himbe mum*

<sup>18</sup> —Se duuniyaaru nduu wanyii on, anndee ko miin ndu artii wanyude. <sup>19</sup> Se nii on laatakeno be duuniyaaru, duuniyaaru

hidanno ko jeyi. Amma on njeyaaka he mayru. Miin subii on, senndi on he duuniyaaru nduu. Ngam majjum wadi ndu wanyi on. <sup>20</sup> Miccitee ko mbi'unoomi on : « Maccudo burataa joomum. »\* Se be torrii kam, be torran on, onon duu. Se be njogake haala am, be njogoto haalaaji moodon. <sup>21</sup> Amma kujje dee fuu, be ngadan on de sabu innde am, ngam be anndaa lildo kam. <sup>22</sup> Nde mi waraayno kaaldumi he mabbe, hakkeji mabbe limataakeno. Amma jooni be ngalaa no be kisirta hakkeji mabbe. <sup>23</sup> Banyudo kam fuu wanyii \*Baabiraawo duu. <sup>24</sup> Nde mi wadaayno golleeji di neddo fuu meedaay wadude hakkune mabbe, hakkeji mabbe limataakeno. Amma jooni be ngi'ii di, di fuu, baa ko non wadi, be accaay wanyude kam, miin e \*Baabiraawo. <sup>25</sup> Amma dum wadi ngam humnude ko winndaano nder \*Tawreeta mabbe, wi'aa : *Be mbanyii kam ngam meere.*†

<sup>26</sup> Nde Balloowo mo lildanmi on warii, kanko woni \*Ruuhu goonga yuwoowo to \*Baabiraawo, kanko seedantoo kam. <sup>27</sup> Onon duu, on ceedanto kam sabu odon ngondi he am illa fuddorde.

## 16

<sup>1</sup> —Mi haalanii on dum fuu ngam to on pergo. <sup>2</sup> Be ndiiwan on nder \*baajordi. Wakkati waran, ko bardo on fuu miilan wadi ko Alla hidi. <sup>3</sup> Be ngadan non sabu be anndaa \*Baabiraawo, be anndaa kam, miin duu. <sup>4</sup> Mi haalanii on dum, ngam nde wakkati oon wari, miccitodon ko mi haalaniino on dum.

### *Golle Ruuhu Ceniido*

—Mi haalanaay on kujje dee illa arannde sabu mido wondunoo he moodon. <sup>5</sup> Joonin mido don mido hoota to liludo kam oon, dey baa gooto nder moodon yamataa kam to njahanmi. <sup>6</sup> Amma berde moodon metti ngam mi haalanii on kujje dee fuu. <sup>7</sup> Amma nder dum fuu, mido haalana on goonga, yahdu am furi woodande on. Nde mi yahaay, Balloowo

oon warataa to moodon. Amma nde mi yehi, mi lildanan on mo. <sup>8</sup> Nde o warii, o faamtinan himbe duuniyaaru nduu ko be mboofi har ko daarta hakke, foccitaare e kiite. <sup>9</sup> Har ko daarta hakke, be mboofi ngam be ngoondinaay kam. <sup>10</sup> Har ko daarta foccitaare, be mboofi ngam be paamaay coyyitaaki am to \*Baabiraawo kolloohi foccitaare am.\* On ngi'ataa kam kaden. <sup>11</sup> Har ko daarta kiite, be mboofi ngam be paamaay ko Ibiliisa laamiido duuniyaaru re'i hiitaama.

<sup>12</sup> Mido woodi kujje dufde de kaalanami on, amma on mbaawtaa faamude de joonin. <sup>13</sup> Wakkati \*Ruuhu goonga oon wari, o dowan on nder goonga oon fuu, ngam o haaldataa he muuyo hoore makko, amma o haalanan on ko o nani, o wannginanan on ko warata fuu. <sup>14</sup> O haalanan on ko o nani to am fuu, hano non o wannginirta teddungal am. <sup>15</sup> Ko \*Baaba am jeyii fuu, miin jeyii, ngam majjum wadi mbi'umi ko \*Ruuhu goonga oon no faaminan on ko o nani to am fuu.

### *Mettal berne moodon waylititto welwelo*

<sup>16</sup> —Nder wakkati sedda on ngi'ataa kam, nder wakkati sedda kaden on ngi'an kam.

<sup>17</sup> Gere nder \*aahiibe makko yamodiri, mbi'i :

—Dume woni maana haala makko kaa : « Nder wakkati sedda on ngi'ataa kam, nder wakkati sedda kaden on ngi'an kam ? » E ko o wi'i : « Ngam mi yahan to \*Baabiraawo ? » <sup>18</sup> Be mbi'odiri :

—Dume woni maana haala kaa : « Nder wakkati sedda » ? Min paamaay ko dum hidi wi'ude do.

<sup>19</sup> Iisa faami ibe ngidi yamude dum, wi'i be :

—Odon yamodira maana haala am kaa : « Nder wakkati sedda on ngi'ataa kam, nder wakkati sedda kaden on ngi'an kam. » <sup>20</sup> Mido haalana on goonga : Onon, on mboyan, on mboytoto, tawaa duuniyaaru nduu no nder welwelo. Berde mon no mettan, amma

\* **15:20** 15.20 Daaruu dewtere ndee 13.16. † **15:25** 15.25 Jabuura 35.19 ; 69.4 \* **16:10** 16.10 Iisa tontaama dow leggal bardugal hano pasotoodo, amma o dartiido, o walaa hakkeji duu. Nde o soyyii to \*Baabiraawo, dum tabbintini mo goonga e goonga.



mettal berde moodon no waylititto welwelo. <sup>21</sup> Nde n̄atawɛre caawɔ yottake, o nanan naawɔdum sanne ngam wakkati torra makko wari. Amma nde o rimii, o yeggitan torra makko, o welnan ngam cukalel kesel naati duuniyaaru. <sup>22</sup> Onon duu hano non nanirton naawɔdum jooni, amma en ngiidowan. Wakkati mum, on nanan beldum, kaden walaa baawɔ itude welwelo moodon. <sup>23</sup> Nyannde mum, on yamataa kam dow baafuy. Mido haalana on goonga, ko n̄aaridon \*Baabiraawo dow innde am fuu on kokketee. <sup>24</sup> Faa joonin, walaa fuu ko eeludon dow innde am. N̄aaree, on keban ngam welwelo moodon huuba.

### *Iisa woni jaaliɔo duuniyaaru*

<sup>25</sup> —Ko kaalanmi on dum fuu nder haala kippaaka kaalirmi dum. Amma wakkati waran ko mi hippataa haala, no laabiri kaaliranami on dow \*Baabiraawo. <sup>26</sup> Nyannde mum on n̄aaroto \*Baabiraawo he innde am. Mi wi'aay mi n̄aaranto on \*Baabiraawo, <sup>27</sup> ngam \*Baabiraawo he hoore mum no hidi on. Omo hidi on sabu oɔon ngidi kam, on ngoonɔinii to Alla yuwumi. <sup>28</sup> Mi yuwii to \*Baabiraawo, mi warii nder duuniyaaru. Jooni duu mi accan duuniyaaru mi soyyoo to \*Baabiraawo.

<sup>29</sup> Sey \*aahiibe makko mbi'i mo :

—Joonkay, a haalii faa laabii, a acci hippude haalaaji maa. <sup>30</sup> Joonin miden anndi ko walaa fuu ko suudanii ma, sabu aɔa anndi ko nedɔo yamata illa o yamaay ma. Dum wadi min ngoonɔini ko a yuwɔo to Alla.

<sup>31</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Joonkay! On ngoonɔinii naa?

<sup>32</sup> Too, wakkati no wara, wakkati oon yottake, nde on fuu on cankitoto, nedɔo fuu dogga hoota wuro mum, joofon kam, miin tan. Amma mi wonaa miin tan, sabu \*Baabiraawo no wondi he am. <sup>33</sup> Mi haalanii on dum, ngam kebon jam nder kawtal moodon he am. Oɔon ngondi he torra nder duuniyaaru. Amma cemmbidfee, sabu mi jaalake duuniyaaru.

## 17

### *Iisa du'anake aahiibe mum*

<sup>1</sup> Wakkati Iisa laabinani \*aahiibe mum to fa'i, sey o tiggiti kammu, o wi'i :

—\*Baabiraawo, wakkati oo yonii, wanngin teddungal Biya, faa Biya duu wanngina teddungal maa. <sup>2</sup> A hokkii mo baawɔe dow himbe fuu, ngam o hokka, be kokkudaa mo fuu mbuurnam nduuniidam. <sup>3</sup> Mbuurnam nduuniidam woni be annde, aan Alla gooto goongaajo, be annda mo lildaa oon duu, Iisa \*Almasi-ihu. <sup>4</sup> Mi teddinii ma nder duuniyaaru, mi humnii golle de kokkudaa kam mi golla. <sup>5</sup> Joonkay, \*Baabiraawo, teddinam teddungal ngal ngoonoomi to maada illa duuniyaaru tagaaka.

<sup>6</sup> Mi wannginii ma\* to himbe duuniyaaru be kokkudaa kam. Aan jeynoo be, a hokkii kam be. Be tokki haala maa. <sup>7</sup> Joonkay, be anndii ko kokkudaa kam fuu, to maada dum yuwi. <sup>8</sup> Mi yottinani be haala ka kaalandaa kam kaan. Be njabi ka, be tabbitinii ko to maada yuwumi, be ngoonɔinii aan lili kam.

<sup>9</sup> Ngam maɔbe ndu'otoomi. Mi du'ataako ngam duuniyaaru nduu. Amma mido du'oo ngam be kokkudaa kam bee, sabu aan jeyii be. <sup>10</sup> Huune fuu ko njeymi, aan jeyii dum, huune fuu ko njeyɔaa, miin jeyii dum. Teddungal am wanngi hakkune maɔbe. <sup>11</sup> Mi joodotaako nder duuniyaaru, mi wartan to maada. Amma kambe, ibe nder duuniyaaru. Aan \*Baabiraawo Ceniido, reenir be innde maada nde kokkudaa kam, ngam be laatoo gooto hano no laatoriden gooto. <sup>12</sup> Wakkati ngonduoomi he maɔbe nder duuniyaaru, mi reenirii be innde nde kokkudaa kam. Mi reenii be, baa gooto halkaay se hanaa kalkuɔo ngam ko sappaa wi'aa nder dewte dum huuba.

<sup>13</sup> Joonkay mido fa'i to maa. Mido haala haalaaji dii illa mido nder duuniyaaru ngam welwelo am heewa nder berde maɔbe. <sup>14</sup> Mi haalanii be haala maa. Amma duuniyaaru wanyii be, sabu be njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi

\* 17:6 17.6 Naa « Mi wannginani innde maa ... »

je yiraaka nder duuniyaaru nii. <sup>15</sup> Mi n̄aaraaki mburtinaa be nder duuniyaaru, amma mido eela ndeenaa be e bonɗo. <sup>16</sup> Be njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka nder duuniyaaru nii. <sup>17</sup> Haala maa woni goonga. Ndenne, sendinir be† goonga oon. <sup>18</sup> Hano no lilirdaa kam nder duuniyaaru nii, non miin duu lilirmi be nder duuniyaaru. <sup>19</sup> Miin e hoore am mi hokkii ma hoore am ngam kambe duu be kokka ko'e mabbe nder goonga.

<sup>20</sup> Hanaa sabu mabbe tan ndu'otoomi. Amma mido du'oo duu sabu goondinbe kam har waaju mabbe. <sup>21</sup> \*Baabiraawo, mido eela ngam be laato gootum. Be kawta e meeden hano no kawtirɗaa he am, e no kawtirmi he maa. Be fuu be laato gootum heba duuniyaaru goondina aan lili kam. <sup>22</sup> Miin, mi hokkii be teddungal ngal kokkudaa kam, ngam be laato gootum, hano no laatoriden gootum nii. <sup>23</sup> Mido wondi he mabbe, ada wondi he am, ngam be laato gootum, faa duuniyaaru annda ko aan lili kam. Ada hidi be duu hano no ngidirdaa kam nii. <sup>24</sup> \*Baabiraawo, mido hidi be kokkudaa kam been tawee to ngonmi fuu ngam be ngi'a teddungal ngal kokkudaa kam ngaal, sabu a hidii kam illa duuniyaaru diidaaka.

<sup>25</sup> \*Baabiraawo dartiɗo, duuniyaaru anndaa ma, amma miin kay mido anndii ma, beedo duu anndii aan lili kam. <sup>26</sup> Mi anndinii be ma. Mi anndinan be ma kaden ngam hidde nde ngidirdaa kam tawee nder mabbe, miin duu mi wonda he mabbe.

## 18

### *Nanngol Iisa*

<sup>1</sup> Gaɗa du'aa'u oo, Iisa yahdi he \*aahiibe mum gaɗa gooruwol bi'eteengol Kedoron. Toon no woodi koogol gom, o naddi he \*aahiibe makko nder maggol. <sup>2</sup> Yahuuda jammbotooɗo mo oon no anndi nokku-ure ndee, sabu Iisa e \*aahiibe mum no mboowi yahde toon. <sup>3</sup> Yahuuda ardii oorngal soogeeji e dogariibe yuwbe to \*cakkanoobe Alla e \*Fariisa'en gom. Be

naati koogol ngool, ibe njogii yulbaaji, fitillaaji e kabirɗe.

<sup>4</sup> Tawi Iisa no anndi huune fuu ko hebata ɗum, tabbitii be, wi'i :

—Moy tefoton ?

<sup>5</sup> Be njaabii mo, be mbi'i :

—Iisa mo Nasaratu.

Nden o wi'i be :

—Miin non !

Yahuuda jammbotooɗo mo oon no dardii he mabbe. <sup>6</sup> Nde Iisa wi'unoo « Miin non ! » Be coyyorii gaɗa, be caami e leydi.

<sup>7</sup> Iisa yamii be kaden wi'i :

—Moy tefoton ?

Be njaabii, be mbi'i :

—Iisa mo Nasaratu.

<sup>8</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—Mi wi'i on, miin non. Se miin tefoton, accee himbe am kay ndilla.

<sup>9</sup> Noon ɗum laatorii ngam haala Iisa kaa tabbita : « Walaa kalkuɗo nder be kokkudaa kam been. »\*

<sup>10</sup> Nden Simon Piyer no joginoo takubaahi gom, sorti ki, soppi Malkus gollanoowo mawɗo \*cakkanoobe Alla gom, tayi nowru makko nyaamo. <sup>11</sup> Sey Iisa wi'i Piyer :

—Wattu takubaahi maa nder hulgo mum. No tilsi mi yara nyederde torra nde \*Baabiraawo fodanii kam.

### *Iisa yaaraama wuro Annas*

<sup>12</sup> Oorngal soogeeji e hooreejo mum, kam e dogariibe \*Yahudankooɗe nanngi Iisa, kabbi mo. <sup>13</sup> Be artii yaarude mo to Annas, esoo Kayafas. Nder hitaane ndeen, Kayafas woni mawɗo \*cakkanoobe Alla fuu. <sup>14</sup> Kayafas faam-tiniino mawbe \*Yahudankooɗe ko no buri woodude, nedɗo gooto maayana himbe fuu.

### *Piyer wi'i kam hanaa aahiijo Iisa*

<sup>15</sup> Simon Piyer e aahiijo gom tokki Iisa. Ko nii wadi mawɗo \*cakkanoobe Alla oon no anndi aahiijo oon, sey aahiijo oon naddi he Iisa nder hoggo mawɗo \*cakkanoobe Alla oon. <sup>16</sup> Amma Piyer darii dammbugal baade ndeen. Aahiijo anndaado oon, wurtii haaldi he korɗo

† **17:17** 17.17 « Sendinir be » kam woni « subaade himbe ngam be ngadfa golle Alla. » \* **18:9** 18.9 Daaru dewtere ndee 6.39.

deenoowo dammbugal oon, nden debbo oon acci Piyer naati hoggo ngoon.

<sup>17</sup> Kordo deenoowo oon wi'i mo :

—Aan nee, a hanaa gooto nder \*aahiibe gorko oo naa ?

Piyer jaabii mo :

—Mi hanaa !

<sup>18</sup> Tawi jaanol wadi. Golloobe e dogariiibe been kubbi hiite no yilfoo. Piyer duu darii hadde mabbe no yilfoo.

### *Yamde mawdo cakkanooobe Alla fuu*

<sup>19</sup> Mawdo \*cakkanooobe Alla fuu yamii Iisa dow \*aahiibe mum e dow ko o waajotoo. <sup>20</sup> Iisa jaabii mo :

—Mi wannginani duuniyaaru nduu fuu waaju am. Mi waajake nder cuudi \*baajordi e nder \*Juulirde mawne to \*Yahudankooobe kawrata nyannde fuu. Walaa fuu ko kaalumi nder cuccukka. <sup>21</sup> Ko saabii ada yama kam ? Yamu hettinaniibe kam ko kaalannoomi be. Ibe anndi ko kaalumi.

<sup>22</sup> Wakkati o wi'unoo nii, gooto nder dogariiibe been no darii don feenyii Iisa wi'i :

—Nii nootortodaa mawdo \*cakkanooobe Alla naa ?

<sup>23</sup> Iisa jaabii mo :

—Se ko boni kaalumi, haalu ko bonni ko kaalumi. Se tawi ko woodi kaalumi, dume piyandaa kam ?

<sup>24</sup> Nden Annas lildi mo to Kayafas mawdo \*cakkanooobe Alla fuu gom, tawi omo habbii.

### *Piyer wi'i kaden kam hanaa aahiijo Iisa*

<sup>25</sup> Simon Piyer no yilfoo toon, sey be mbi'i mo :

—Aan, a gooto nder \*aahiibe makko naa ?

Piyer yeddi, wi'i :

—Mi hanaa !

<sup>26</sup> Gooto nder golloobe mawdo \*cakkanooobe Alla fuu, sakiike mo Piyer tayunoo nowru mum oon, wi'i mo :

—Mi hiidaayno ma he makko too nder koogol naa ?

<sup>27</sup> Piyer yeddi kaden. Wakkati mum da, ndontoori joggini.

### *Iisa yaaraama yeeso Pilaatus*

<sup>28</sup> Jaangoore mum illa subaka kecco be itti Iisa to Kayafas, be njaari mo hoggo Pilaatus, kawjotoodo leydi Yahudiya. Yaaru be mo been naataay hoggo ngoon ngam to be tunnin ko'e mabbe, be kadee nyaamude nyaamdu \*Juulde dimdinol Isra'ilankooobe nduun.

<sup>29</sup> Pilaatus yehi tawowi be yaasin, wi'i :

—Dume pelirton gorko oo ?

<sup>30</sup> Be njaabii mo be mbi'i :

—Se nii o gollataano ko boni, min ngaddataano mo to maa.

<sup>31</sup> Sey Pilaatus wi'i be :

—Njaaree mo, kiitorodon mo \*Tawreeta moodon.

Nden be mbi'i mo :

—Min kokkaaka laawol hiitanaade goddo kiite maayde.

<sup>32</sup> Dum tabbintini haala ka Iisa wi'unoo wakkati o haalunoo dow no o maayirta.

<sup>33</sup> Pilaatus soyyii nder hoggo mum, noddi Iisa, wi'i mo :

—Aan, a laamiido \*Yahudankooobe naa ?

<sup>34</sup> Iisa jaabii mo wi'i :

—Haala kaa he becce maa ittudaa ka naa wobbe narrudaa ka ?

<sup>35</sup> Pilaatus jaabii mo wi'i :

—Miin, mi Yahudanke naa ? Himbe lenyol maa e mawbe \*cakkanooobe Alla ngaddi ma to am. Dume ngad'aa ?

<sup>36</sup> Iisa jaabii wi'i :

—Laamu am hanaa laamu duuniyaaru. Se nii ngu laamu duuniyaaru, \*aahiibe am no kaban ngam to mi naatu juude mawbe \*Yahudankooobe. Amma jooni laamu am hanaa laamu do non.

<sup>37</sup> Nden Pilaatus wi'i mo :

—Ndenne, a laamiido naa ?

Iisa jaabii mo wi'i :

—Aan wi'i ka. † Ngam majjum ndi-maami, mi warii nder duuniyaaru ngam mi seedanoo goonga. Giddo goonga fuu, nanan haala am.

<sup>38</sup> Pilaatus yami mo :

—Dume woni goonga ?

Nden Pilaatus wurtii kaden, o tawowi mawbe \*Yahudankooobe been yaasin, o wi'i be :

—Mi hebaay feloore baa worre nde nanngiranmi gorko oo. <sup>39</sup> Odon mboowi

† 18:37 18:37 Iisa wi'i goonga non amma o hidaay lamnude haala makko.

\*Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe fuu mi yoofana on kasunke gooto. Odon ngidfi mi yoofana on laamiido \*Yahudankooŋe naa ?

<sup>40</sup> Sey be puɗɗi huufude, ibe mbi'a :

—Hanaa kanko, Barabas.

Tawi Barabas nee no murtuɗo he gom-nati.

## 19

### *Iisa hiitaama kiite maayde*

<sup>1</sup> Pilaatus tilsini Iisa boocowee. <sup>2</sup> Soogeeji canyi taarde gi'e, kippi dow hoore makko. Be ngattani mo alkubbaare wodeere.\* <sup>3</sup> Be ɓadii mo, ibe mbi'a :

—Alla sabbinane, laamiido \*Yahudankooŋe !

Ibe peenya mo. <sup>4</sup> Pilaatus wurtii kaden, wi'i \*Yahudankooŋe been :

—Mi wurtinanan on mo, ngam anndon mi hebaay feloore fuu nde nanngiran-moomi.

<sup>5</sup> Iisa wurtii taarde gi'e no hippaa dow hoore mum. Omo watti alkubbaare wodeere.

Pilaatus wi'i be :

—Ndaaree nedɗo oo !

<sup>6</sup> Wakkati mawɓe \*cakkanooŋe Alla e dogariibe been ngi'unoo mo, be kuubi be mbi'i :

—Tontu mo ! Tontu mo dow \*bardugal !

Nden Pilaatus wi'i be :

—Nanngée mo onon, tonton mo, sabu miin kay, mi hebaay feloore e makko.

<sup>7</sup> \*Yahudankooŋe njaabii mo mbi'i :

—Nder \*Tawreeta amin, omo haani wareede, sabu o adi hoore makko \*Bii-Alla.

<sup>8</sup> Nde Pilaatus nanunoo haala kaa, o ɓeydi hulude. <sup>9</sup> O naati nder ɓaade, o wi'i Iisa :

—Aan, toy yuwɗaa ?

Iisa jaabaaki mo baa. <sup>10</sup> Nden Pilaatus wi'i mo :

—A jaabataako kam naa ? Tawte a anndaa ko mido woodi baawɗe yoofude ma, e baawɗe tontude ma naa ?

<sup>11</sup> Iisa jaabii mo wi'i :

—Walaa fuu ko mbaawandaa kam, se hanaa ko fodaa ɗum. Sabu gattuɗo kam

nder junngo maa oon, ɓuri ma wafude hakke.

<sup>12</sup> Illa wakkati oo, Pilaatus no tefa yoofude mo. Amma \*Yahudankooŋe no kuuba, no mbi'a :

—Se nii a yoofii mo, a hanaa gidɗo laamiido \*Rooma mawɗo. Sabu aduɗo hoore mum laamiido fuu, no ganyo laamiido \*Rooma mawɗo.

<sup>13</sup> Illa wakkati Pilaatus nanunoo haalaaji ɗii, o wurtini Iisa, o joodii dow joodorgal kiitotooɗo nder nokkuure wi'eteene « Hayre sebaane », nokkuure inndirteene « Gabbata » nder ibrankooŋe.

<sup>14</sup> Nyalaane fadde \*Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe wafɗa, har caka nyalooma, Pilaatus wi'i \*Yahudankooŋe :

—Laamiido moodon nii !

<sup>15</sup> Be kuubi be mbi'i :

—Waru mo ! Waru mo ! Tontu mo dow \*bardugal !

Pilaatus jaabii wi'i :

—Mi tonta laamiido moodon naa ?

Mawɓe \*cakkanooŋe Alla mbi'i :

—Min ngalaa laamiido se hanaa laamiido \*Rooma mawɗo !

<sup>16</sup> Nden o watti Iisa nder juude maɓɓe ngam tontowee dow \*leggal bardugal.

### *Iisa tontaama*

Soogeeji nanngi Iisa. <sup>17</sup> Iisa wurtii no ronndii \*leggal mum bardugal. Be paadi mo gada wuro toon to wi'etee nder ibrankooŋe Golgota naa mbi'en Laalagal hoore. <sup>18</sup> Toon be tontidi mo himbe ɗiɗo gom : Oo no nano, ooto no nyaamo Iisa. <sup>19</sup> Pilaatus wafɗi ɗum winndaa dow alluwal : « Iisa mo Nasaratu, Laamiido \*Yahudankooŋe », o tilsini ngal takkee dow \*leggal bardugal ngaal. <sup>20</sup> Duɓɓe nder \*Yahudankooŋe njanngi binndi ndii sabu to Iisa tontaa toon wofɗaa wuro ngoon. Alluwal ngaal winndaama nder ibrankooŋe, romankooŋe e gerekankooŋe.

<sup>21</sup> Mawɓe \*cakkanooŋe Alla mbi'i Pilaatus :

—Taa winndu « O laamiido \*Yahudankooŋe », amma winndu : « Kanko wi'i o laamiido \*Yahudankooŋe. »

<sup>22</sup> Pilaatus jaabii be wi'i :

—Ko mbinndumi ɗum, winndake.

<sup>23</sup> Nde soogeeji ɗiin kantunoo tontude Iisa, ɗi cenndi kolte makko cenndande

\* 19:2 19.2 Nder jamaanu Iisa ir alkubbaare wodeere ndee laamiibe ngattanno.



nay, neddo fuu hooyi mbaka mum. Be adi jabbaare makko ngadiraane lefol gootol, jabbaare ndee walaa nyoogol illa dow faa ley. <sup>24</sup> Soogeeji diin kaaldi, potti, mbi'i :

—To en cerku nde. En piya nde caaca, yeewen nyaamoowo nde.

Be ngadi non ngam humnude ko sapanoo nder dewte mbi'u dum :

*Be cenndii kolte am hakkune mabbe,  
be piyi jabbaare am caaca.†*

Nii soogeeji diin ngadi.

<sup>25</sup> Inna Iisa e minyum debbo, Mariyaama dee-Kolopas e Mariyaama mo Magdaala no ndarii hadde leggal, ngal Iisa tontaa dow mum ngaal. <sup>26</sup> Iisa hi'i innum e aahijjo mo o hidfi oon no ndardii. O wi'inniiko :

—Inna, biya nii !

<sup>27</sup> Gada mum, o wi'i aahijjo oon :

—Inna maa nii.

Illa nyannde mum, aahijjo oo yaari Mariyaama wuro mum.

### *Maayde Iisa*

<sup>28</sup> Gada ko Iisa anndii walaa fuu ko hoddi, ngam ko wari nder dewte dum tabbita, o wi'i :

—Mi domdii.

<sup>29</sup> Loone heewne ndiyam lammudam no wonnoo toon. Sey be cuuwi tekkere nder ndiyam lammudam dam, be kabbi e loocol isop, be ngaddi nde hadde hunduko Iisa.

<sup>30</sup> Wakkati Iisa siibinoo ndiyam lammudam daam, wi'i :

—Dum hanti !

O turni hoore, o foofi foofaango makko sakitiingo. <sup>31</sup> Tawi nyalaane siri juulde non. \*Yahudankooɓe ngidfaa balli tontaabe been tawee dow ledde deen nder \*nyalaane fowteteene, sabu nyalaane ndee no teddi sanne. Dum wadi, be yamii Pilaatus koyde tontaabe been kelee, be kooyee. <sup>32</sup> Soogeeji diin ngari, keli koyde worbe dido tontidaabe he Iisa been. <sup>33</sup> Amma wakkati be njottinoo to Iisa, be tawi o maayi, ngam majjum wadi, be kelaay koyde makko. <sup>34</sup> Amma gooto nder soogeeji diin yuwi Iisa nder wuttudu. Wakkati mum da yiyam e ndiyam ili.

<sup>35</sup> Ceediido kujje dee hi'i de, seedanake goonga. O haalii goonga ngam onon duu ngoondinon. <sup>36</sup> Dum fuu wadii ngam ko sappaa nder dewte dee huufa : *Baa gi'al makko gootal helataake.‡* <sup>37</sup> Aayaare gom duu wi'i : *Be ndaaran mo be njuwi oon.§*

### *Iisa moobaama*

<sup>38</sup> Gada mum, Yusufu mo Arimatiya, kam duu no aahijjo Iisa nder cuccukka ngam omo hulanno \*Yahudankooɓe, o yamii Pilaatus hokka mo banndu Iisa. Pilaatus jabii, Yusufu wari hooyi ndu. <sup>39</sup> Nikodemu, artunoodo yahde to Iisa nder jemma, kam duu wari waddi dakke uurde kawrodiraade he ledde uurde, ko wadata kilooji woronja. <sup>40</sup> Be kooyi banndu Iisa, be piili ndu leppi, cuuwaadi nder uurdi hano no \*Yahudankooɓe mboowi wadude nde no mooba maaydo nii. <sup>41</sup> No woodunoo koogol takkol to Iisa tontanoo toon. nder maggol no woodi annyeere heyre nde baa gooto moobaaka nder mum. <sup>42</sup> Ngam annyeere ndeen buri badaade e ngam \*nyalaane fowteteene no hidfi naatude, sey be ngatti banndu Iisa toon.

## 20

### *Ummiitaaki Iisa*

<sup>1</sup> Alal Mariyaama mo Magdaala hejji illa nder nimre, yehi tuumtowii annyeere Iisa. O tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama. <sup>2</sup> Sey o doggi, o yehi to Simon Piyer e aahijjo mo Iisa hidfi oon, o wi'i be :

—Be itti banndu Iisa nder annyeere ndeen, min anndaa duu to be ngatti ndu.

<sup>3</sup> Piyer e aahijjo gom mburtii pa'i to annyeere ndeen. <sup>4</sup> Be fuu dido ibe ndogga. Aahijjo ooto dadi Piyer, artii mo yottaade to annyeere ndeen. <sup>5</sup> O turii o yuurni, o hi'i leppi diin no dekodiri, amma o naataay. <sup>6</sup> Simon Piyer yottii, naati, tawi leppi diin no njoowii. <sup>7</sup> Lefol piilanoongol e hoore makko ngool wondaa he leppi diin. Ngol tawaama ingol taggii feere maggol. <sup>8</sup> Nden aahijjo artudo warde oon, kam duu naati, hi'i dum, goondini. <sup>9</sup> Tawi faa hannden be paamaay ko sapanoo

† 19:24 19.24 Jabuura 22.18 ‡ 19:36 19.36 Jabuura 34.21 § 19:37 19.37 Jakariya 12.10

nder dewte mbi'u d'um Iisa no haani ummitaade. <sup>10</sup> Gada mum \*aahiibe been kooti.

### *Iisa wannanii Mariyaama*

<sup>11</sup> Mariyaama hootaay no darii yaasin, no huybiti har annyeere ndeen, no woaya. O turii, omo yuurnoo ley annyeere ndeen.

<sup>12</sup> Sey o hi'i maleykaabe d'ido borniibe kolte daneeje no njoodii to Iisa fukkinanoo : Gooto har hoore, ooto har koyde.

<sup>13</sup> Maleykaabe been yami mo mbi'i :

—Debbo, d'ume mboyataa ?

O jaabii be o wi'i :

—Be adi Joomam, mi anndaa to o yaaraa.

<sup>14</sup> Wakkati o hantunoo haala kaa, o yeeyitii, sey o hi'i Iisa no darii, amma o annditaay mo. <sup>15</sup> Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, d'ume mboyataa ? Moy tefataa ?

Amma Mariyaama miili ko gondo no haalda he mum oon woni golloowo nder koogol ngool, nden o wi'i mo :

—Gorko mawdo, se aan hooyi mo, haalanan to njaarudaa mo, faa mi hooyowa mo.

<sup>16</sup> Iisa wi'i mo :

—Mariyaama !

Mariyaama waylitii, daari mo, wi'i nder ibrankoore :

—*Rabbuni* kam woni « Moodibbo ».

<sup>17</sup> Iisa wi'i mo :

—Taa jogam, sabu mi yeenyaay to \*Baaba am ginan. Yah to banndiraabe am, mbi'aa be : « Mi yahan to \*Baaba am, \*Baabiraawo mon, Alla am, Alla mon. »

<sup>18</sup> Mariyaama mo Magdaala yehi to \*aahiibe been, wi'i :

—Mi hi'i Joomiraawo.

Nden, o haalani be ko Iisa wi'i mo fuu.

### *Iisa wannanii aahiibe mum*

<sup>19</sup> Alal laasara peewdo, \*aahiibe Iisa fuu kawri nder suudu, mabbi dammbule deen sabu kulal mawbe \*Yahudankoohe, sey Iisa wangi hakkune mabbe, wi'i be :

—Jam wonda he moodon !

<sup>20</sup> Gada haala kaa, o holli be juude makko e wuttudu makko. \*Aahiibe been nanii beldum nde ngi'unoo mo. <sup>21</sup> Nden Iisa wi'i be kaden :

—Jam wonda he moodon. Hano no \*Baabiraawo liliri kam non, liliranmi on.

<sup>22</sup> Wakkati o hantunoo haalaaji d'ii, o fuufi dow mabbe, o wi'i :

—Njabee \*Ruuhu Ceniido. <sup>23</sup> Mo njaafidon fuu, yaafaama, mo on njaafaaki duu, yaafataake.

### *Iisa wannanii ngam Tomas*

<sup>24</sup> Tomas bi'eteedo Funeejo, gooto nder \*lilaabe sappo e d'ido been, walaano doon wakkati Iisa wanguunoo. <sup>25</sup> Sey \*aahiibe been mbi'i mo :

—Min ngi'ii Joomiraawo !

O jaabii be o wi'i :

—Se mi hi'aay tontande deen he juude makko, mi watta honndu am nder majje, mi loowa junngo am nder wuttudu makko, mi goondintaa sam.

<sup>26</sup> Jeddiire gada mum, \*aahiibe been kawri kaden nder suudu, indu mabbii, Tomas no wondi he mabbe. Dammbule deen fuu no mabbii, sey Iisa wangi hakkune mabbe, wi'i be :

—Jam wonda he moodon !

<sup>27</sup> O wi'i Tomas :

—Wattu honndu maa do, yeewu juude am. Loowu junngo maa nder wuttudu am. Accu sikka, goondin tan. <sup>28</sup> Tomas jaabii mo wi'i :

—Joomam, Alla am.

<sup>29</sup> Iisa wi'i mo :

—Ngam a hi'i kam, a goondinii. Too, be ngi'aay kam se ngoondinii kam, kambe ngoni welbe hoore.

### *Maana dewtere ndee*

<sup>30</sup> Iisa wadi kujje kaaydiniide d'udde yeeso \*aahiibe mum de mbinndaaka nder dewtere ndee. <sup>31</sup> Amma dewtere ndee winndaama ngam ngoondinon ko Iisa woni \*Almasiihu \*Bii-Alla, ngam se on ngoondinii d'um, kebon mbuurnam daliila makko.

## 21

### *Iisa wannanii aahiibe mum jeed'ido*

<sup>1</sup> Gada bannaganol Tomas ngool Iisa wannanii \*aahiibe mum hadde peta Tiberiya.\* Ndaa no o wangiiri nii :

<sup>2</sup> Simon Piyeer, Tomas bi'eteedo Funeejo,

\* **21:1** 21.1 Peta Tiberiya kam woni Peta Galili. Daaru dewtere ndee 6.1.

Natanayel mo wuro Kaana nder leydi Galili, bibbe Jebede worbe e \*aahiibe dido gom, no tawaa toon. <sup>3</sup> Sey Simon Piyer wi'i be :

—Mi nanngowan liyyi.

Be mbi'i :

—Minen duu, min njahdan he maa.

Be njehi, be naatowi laana. Jemma oon, be kebaay baafuy.

<sup>4</sup> Wakkati pooyngol umminoo, Iisa wari darii fonngo maayo ngoon, amma \*aahiibe been anndaay hala kanko non.

<sup>5</sup> Sey Iisa wi'i be :

—Sukaabe, on kebii liyyi ?

Be njaabii mo be mbi'i :

—Min kebaay !

<sup>6</sup> Nden o wi'i be :

—Paddee taaruwol ngool nyaamo laana kaan, on keban.

Ko be paddi ngol, be kebi liyyi dufdi faa be keppe naatinde ngol nder laana kaan.

<sup>7</sup> Aahijjo mo Iisa hidii oon wi'i Simon Piyer :

—Joomiraawo non !

Nde Simon Piyer nanunoo Joomiraawo non, o hooyi jabbaare makko, o bornii sabu o boortakeno, o fitti, o jikki nder ndiyam daam. <sup>8</sup> Amma \*aahiibe beeto ngardi he laana kaan, ibe ndaasa taaruwol keewngol liyyi ngool. Be mbodfaaki fonngo ngoon ko wadata kuule hemre.

<sup>9</sup> Wakkati be yeenyunoo fonngo ngoon, be ngi'ii pette, liyyi no ndekii dow mum. Be ngi'ii buuru duu no resii.

<sup>10</sup> Iisa wi'i be :

—Ngaddee sedfa nder liyyi di nanngudon diin.

<sup>11</sup> Simon Piyer naati laana kaan, foodi taaruwol keewngol liyyi mawdi ngool. Liyyi hemre e woygu e tati ngol yeenyini. No di keewiri nii fuu, taaruwol ngool serkaay.

<sup>12</sup> Iisa wi'i be :

—Ngaree, pumme !

Nden be annditi mo amma baa gooto nder \*aahiibe been suusaay yamude mo wi'aa : « Aan woni moy ? » <sup>13</sup> Nden Iisa badii, o hooyi buuru o hokki be. O hokki be liyyi diin duu. <sup>14</sup> Dum woni tatabere

nde Iisa wanngani \*aahiibe mum gafa ummitaaki mum.

### *Iisa haaldi he Simon Piyer*

<sup>15</sup> Gafa pummaari, Iisa wi'i Simon Piyer :

—Simon bii-Yahaaya, adfa buri be hidde kam naa ?

Piyer jaabii mo wi'i :

—Ayyo ! Joomam, adfa anndi mido hidii ma.

Nden Iisa wi'i mo :

—Duru bibbe baali am !

<sup>16</sup> Iisa wi'i mo kaden :

—Simon, bii-Yahaaya, adfa hidii kam naa ?

O jaabii mo o wi'i :

Ayyo ! Joomam, adfa anndi mido hidii ma !

Nden Iisa wi'i mo :

—Duru baali am !

<sup>17</sup> Iisa wi'i mo kaden :

—Simon, bii-Yahaaya, adfa hidii kam naa ?

Sey berne Piyer metti, sabu o wi'i mo nde tati : « Adfa hidii kam naa ? »

Piyer wi'i mo :

—Joomiraawo, adfa faamani huune fuu, adfa anndi duu mido hidii ma.

Iisa wi'i mo :

—Duru baali am. <sup>18</sup> Mi haalante goonga, nder njokollaaku maa, a habbanan hoore maa duhol, njahaa to welii ma. Amma nde a naywi, a bantan juude maa, kabbanedaa duhol maa njaaredaa to welaa ma.

<sup>19</sup> Iisa wi'i haalaaji dii ngam hollude no Piyer maayirta, e no o teddinirta Alla. Gada dum, o wi'i Piyer :

—Tokkam.

<sup>20</sup> Piyer yeeyitii, hi'i aahijjo mo Iisa hidii oon no tokki be. Aahijjo oo woni gonnoodo no wahi hadde Iisa wakkati be kiirtotonoo. Kanko bagginoo yami Iisa, wi'i : « Moy woni jammbootodo ma ? »

<sup>21</sup> Wakkati Piyer hi'unoo mo, wi'i Iisa :

—Joomam, oo nee dume o laatoto ?

<sup>22</sup> Iisa jaabii mo wi'i :

—Se mi hidii o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? Aan kay, tokkam tan !

<sup>23</sup> Haala kaan sankitii hakkune goondinbe Iisa fuu ko \*aahijjo oo maayataa, amma Iisa wi'aay o maayataa.

O wi'aana tan : « Se mi hidii o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? »

<sup>24</sup> Aahiijo oo woni aahiijo ceedaniido kujje dee ko winndi dee, eden anndi duu ko seede makko no goonga. <sup>25</sup> Iisa wadi kujje dufde gom duu laatiide se mbinndanooma gootel, gootel, mido mila duuniyaaru nduu waawaa hooyude dewte majje.



## Golle Lilaabe

### *Habaru dow dewtere ndee*

Luka, lokotoroojo binndufo Linjiila Luka, winndi dewtere ndee. Ko o winndi o holli nder dewtere ndee woni no \*Ruuhu Ceniido jippori dow \*aahiibe Iisa, he no o dowiri be. Nder dewtere ndee o holli duu no \*aahiibe Iisa cankitiri \*Habaru lobbo nder duuniyaaru fuu.

Nder dewtere ndee o holli no hawriine goondinbe joodori e no wadi ko Pol goondini Iisa. O holli duu no Alla nawtorii mo faa o sankitii \*Habaru lobbo nder leydi \*Rooma.

### **Ko winndaa nder dewtere ndee :**

Yeencinol Iisa (1.1-14)

Luttinol Yahuuda Iskariyot (1.15-26)

Waaju Habaru lobbo nder Ursaliima (2.1-8.4)

Waaju Habaru lobbo nder leydi Yahudiya e Samariya (8.5-12.25)

Jahaangal Pol aranal (13.1-14.28)

Hawriine wadaane Ursaliima (15.1-35)

Jahaangal Pol didabal (15.36-18.22)

Jahaangal Pol tatafal (18.23-21.14)

Nanngol Pol nder Ursaliima (21.15-23.22)

Jaarol Pol nder Kaysariya (23.23-26.32)

Lildol Pol nder Rooma (27.1-28.31)

### *Yeencinol Iisa*

<sup>1</sup> Bannam Tawfilus, nder dewtere am arandeere, mi winndanii ma dow ko Iisa fuddiri e ko o waajii illa arannde <sup>2</sup> faa wara nyalaane nde o yeencinaa. Fadde makko yeencineede, nder baawde \*Ruuhu Ceniido o foodi hakkillo \*lilaabe makko be o subinoo, o tinndini be. <sup>3</sup> Gada torraaji makko, he maayde makko, nder alamaaji dufdi tabbintinooji ummitaaki makko o wanngani be, omo wuuri. Omo haalda he mabbe dow Laamu Alla duu. O wadi dum, dum fuu, nder balde lasooji didi.

<sup>4</sup> Nyannde gom wakkati o nyaamidanoo he mabbe o foodi hakkillo mabbe o wi'i be :

—To ndillee nder \*Ursaliima, amma njoodee kedodon alkawal yuwanngal to \*Baaba am ngal kaalanannoomi on, <sup>5</sup> mbi'umi : « Yahaaya, ndiyam

wadiranannoo himbe \*batsima, amma onon nder balde sedfa, \*batsima moodon, \*Ruuhu Ceniido wadirtee. »

<sup>6</sup> Nden \*lilaabe been kawri, yami mo, mbi'i :

—Joomiraawo, jooni ngartirta laamu \*Isra'el naa ?

<sup>7</sup> Iisa jaabii be wi'i :

—On ngalaa baawde anndude hitaane naa wakkati mo Alla \*Baabiraawo darni nder baawde hoore mum. <sup>8</sup> Amma wakkati \*Ruuhu Ceniido jippoto dow moodon, on keban baawde. On laatoto seedantoo be kam nder \*Ursaliima, nder leydi Yahudiya, nder leydi \*Samariya fuu, happa don faa hulna duuniyaaru fuu.

<sup>9</sup> Wakkati o hantunoo haalaaji dui, be fuu ibe ndaara mo faa o yencinaa. Luuldere gom wari senndi mo he gite mabbe. <sup>10</sup> Wakkati be tiggitinoo, ibe ndaara omo yeencinee ndeen, worbe dido gom borniibe kolte daneeje mbanngi he mabbe, <sup>11</sup> mbi'i be :

—Hey, onon bibbe Galili, dume wadi ko o don nii o don tiggiti dow ? Iisa gooto dilludo hakkune moodon oon, yeencinaado oo, watan. O wartitan hano no ngi'ir don mo, wakkati o yeencinteno.

<sup>12</sup> Nden \*lilaabe been njippi waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ngarti nder \*Ursaliima. Waamnde ndeen yahde \*Ursaliima buraay kilo go'o. <sup>13</sup> Wakkati be ngartunoo nder hubeere ndeen, be yeenyi be naatowi nder suudu dowuuru to be mbowunoo weerde. Piyer, Yahaaya, Yakuuba, Andiire, Filipa, Tomas, Bartolome, Matta, Yakuuba bii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, e Yahuuda bii-Yakuuba no tawa nder mabbe. <sup>14</sup> Be fuu be poti be ngadi daane worre, kambe he inna Iisa, minyiraabe Iisa he rewbe gom, be tinni ibe ndu'oo.

### *Luttinol Yahuuda*

<sup>15</sup> Nder balde mum hawriine gom wadi. Goondinbe wadoobe hano himbe hemre he laso kawri. Piyer ummii, darii hakkune mabbe wi'i :

<sup>16-17</sup> —Banndiraabe, no tilsi ko \*Ruuhu Ceniido haalunoo nder Dewtere Alla Seniine har hunduko Daawda dum tabbita. Dow Yahuuda \*Ruuhu Ceniido haali,

wakkati o wi'unoo : « Omo limenoo nder meeden, o hebi mbaka makko nder gollal ngal ngolleten ». Yahuuda kam ardi nanngube Iisa. ( <sup>18</sup> Ceede de o yobaa ngam gollal makko nyiddungal ngaal, o soodiri ngesa. Toon o saamiri hoore hoore, reedu makko fusi, teketti makko ndufi, o maayi. <sup>19</sup> Habaru oo sankitii nder \*Ursaliima fuu, ngesa ngaan inndiraa Akeldama nder demngal mabbe, kam woni « Ngesa nga Yiiyam ».) <sup>20</sup> Ngam dum winndaa nder dewtere \*Jabuura wi'aa :

*Wuro makko laatoo winnde,  
to neddo fuu hodu toon.*

No winndaa kaden :

*Neddo gom naata nokku makko.\**

<sup>21-22</sup> Ndenne, no tilsi goddo subee ngam seedaade dow ummitaaki Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Neddo oo duu no haani laatoo neddo gondunoodo he meeden illa wakkati mo Yahaaya wadani Iisa \*batisma faa warde nyalaane nde Iisa yeencinaa.

<sup>23</sup> Sey goondinbe been ndarni haala dow himbe dido : Yusufu Barsabas inndirteedo Yustus, he Mattiyas. <sup>24</sup> Be ndu'i, be piirti hunnduko, be mbi'i :

—Joomiraawo, aan anndudo berne neddo fuu, hollu min, moy cubidaa nder himbe dido bee, <sup>25</sup> ngam ada gollal lilaaku ngal Yahuuda acci, yehi nanngowi golle de o haani.

<sup>26</sup> Be cubi, cubaaki kiin saami dow Mattiyas. Nden o beydaa he \*lilaabe sappo e go'o been.

## 2

### *Garki Ruuhu Ceniido*

<sup>1</sup> Wakkati Juulde kettol alka-maari bi'eteede Pentakota\* njottinoo, goondinbe been fuu kawri nokkuure worre. <sup>2</sup> Sey olko gom yuwi dow, nanndungo olko henndu mawnu, wari heewni suudu ndu be kawri nder mum nduun. <sup>3</sup> Nden goddum nanndudum he demle hiite wanngi, sankitii, jippowi dow neddo mabbe fuu. <sup>4</sup> Be fuu be keewi \*Ruuhu Ceniido, be pudfi ibe kaala

nder demle feere-ferreeje hano no \*Ruuhu Ceniido hokkiri be baawde haalirde.

<sup>5</sup> Nder hubeere \*Ursaliima no woodunoo \*Yahudankoo be huloobe Alla gom, yuwbe nder sera-seraaji duuniyaaru fuu. <sup>6</sup> Wakkati be nanunoo olko ngoon, be mbemmbaa, be ndoggi, be pa'i to \*lilaabe been. Neddo mabbe fuu no nana goondinbe been no kaala nder demngal mum. <sup>7</sup> Huune ndee haaydini be, dum naati balli mabbe sanne, sey be tokki, ibe yamodira ibe mbi'a :

—Himbe bee, be kanaa bibbe Galili naa? <sup>8</sup> Noy wadi ko neddo meeden fuu no nana ko be kaalata nder demngal mum? <sup>9</sup> Nder meeden no tawa Partiyankoo be, Mediyankoo be, Elamiyankoo be, no woodi joodiibe Mesopotamiya, Yahudiya, Kapadokiya, Pontus he Asiya, <sup>10</sup> Firigiya, Pamfiliya, Misira, leyde Libiya hedde har Sirene. Gere meeden yuwi nder leydi \*Rooma, <sup>11</sup> wobbe yuwi duune Kereta, wobbe duu yuwi leydi Arabiya. Wobbe nder meeden no \*Yahudankoo be, wobbe duu no tuubu be njabi diina \*Yahudankoo be. Enen wonbe do, eden nana ko be kaalata nder demle meeden dow kaayde de Alla wadi.

<sup>12</sup> Dum haaydini be, dum hooyi hakkil-looji mabbe sanne, faa ibe yamodira, ibe mbi'a :

—Dume woni maana dum naa dum to?

<sup>13</sup> Amma wobbe nder mabbe duu no njala goondinbe been, no mbi'odira :

—Cabiijam be njari faa dam soptini hakkil-looji mabbe.

### *Waaju Piyer*

<sup>14</sup> Piyer ummii, ndarii, kanko he \*lilaabe sappo e go'o been, o banti daane makko o wi'i :

—Onon \*Yahudankoo be he tawaabe nder \*Ursaliima, kettinee! Korkitee noppi moodon heba paamon ko won no wada. <sup>15</sup> Himbe bee, ko'e mabbe coptaaki hano no miilirdon ngam jamde jeenay subaka ngonden joonin! <sup>16</sup> Amma dum wadi ngam tabbintinande en ko annabi

\* **1:20** 1.20 Jabuura 69.26 ; 109.8 \* **2:1** 2.1 Maana **Pentakota** woni « Sappo sappo faa nde joy ». Juulde dee no inndiree Pentakota ngam balde 50 gada Juulde dimfinol Isra'ilankoo be de ngadetee.

Yo'el haalunoo nder annabaaku mum.  
Nder maggu Alla wi'i :

<sup>17</sup> Nder jamaanu cakitittooḍo,  
mi jippinan \*Ruuhu am dow bii-  
aadama fuu.

Bibbe moodon worbe he rewbe no ngadan  
annabaaku.

Sukaabe moodon jokolbe no kolletee  
ko wadata.

Nayeebe moodon duu no koydan  
koydi yuwdi to am.

<sup>18</sup> Nder balde mum mi jippinan \*Ruuhu am  
dow golloobe am worbe he rewbe.  
Be ngadan annabaaku.

<sup>19</sup> Mi wadan kujje kaaydiniide dow  
kammu,

he alamaaji duu dow leydi.

Yiyam, hiite he cuurki baleehi mban-  
ngan.

<sup>20</sup> Fadde nyalaane mawne,  
nyalaane teddude,  
nyalaane Joomiraawo ndee warde,

naange no nibban,  
lewru duu wojja hano yiyam.

<sup>21</sup> Wakkati mum neddo fuu noddii innde  
Joomiraawo,  
joomum no heban kisinam.†

<sup>22</sup> —Onon Isra'ilankooḍe, kettinee, Iisa  
mo Nasaratu woni mo Alla subii, hokki  
baawde wadude kujje kaaydiniide, he  
alamaaji duddi hakkune moodon. Onon  
e ko'e moodon, oḍon anndi ko wadi.

<sup>23</sup> Gorko oo, nanngaado, wattaa nder  
juude bonde, tontaado dow \*leggal bar-  
dugal hano no Alla waadori dum nder  
muuyde mum. <sup>24</sup> Alla ummintinii mo,  
soptini mo he baawde maayde ngam  
maayde waawaa faddaade mo. <sup>25</sup> Se  
goonga Daawda winndinoo dow makko  
wi'i :

Wakkati fuu mido hi'a Joomiraawo yeeso  
am,

mi diwnirtaa kulkulal ngam omo  
nyaamo am.

<sup>26</sup> Ngam majjum berne am no nder wel-  
welo,

hunnduko am no mana mo.

Banndu am duu no joodoto nder  
gokka,

<sup>27</sup> ngam Joomiraawo, a accataa yonki am  
nder annyeere.

A accataa Ceniido maa nyola.

<sup>28</sup> A hollii kam laabi jaarooji to mbuurnam.  
Wondude he maada no heewnira kam  
welwelo.‡

<sup>29</sup> —Banndiraabe, ko kaalananni on  
dum dow maamii'en Daawda, se goonga,  
o maayi, o ufaama, annyeere makko no  
ḍon faa warde hannden. <sup>30</sup> Ngam Alla  
wadi mo annabiijo, omo anndi duu ko  
Alla hunake, wadanii mo amaana, wi'i ko  
kam no dekan gooto nder jippotoobe he  
makko dow joodorgal laamu. <sup>31</sup> Daawda  
hi'i ummitaaki Iisa \*Almasiihu, o haali  
dow makki o wi'i : Yonki makko accaaka  
nder annyeere, banndu makko nyolaay.

<sup>32</sup> En fuu eden ceedi ko Alla ummintinii  
Iisa mo ngonmi mido haala dow mum  
oon. <sup>33</sup> Alla teddini Iisa, jonnii mo  
nyaamo mum, hokki mo \*Ruuhu mum  
Ceniido mo alkawal mum ngadanaden  
oon. Iisa duu jippini mo dow amin hano  
no ngondon oḍon ngi'ira dum, oḍon nana  
dum hannden. <sup>34</sup> Daawda yeencinaaka  
amma o wi'i kanko he hoore makko :  
Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :

War, njoodaa nyaamo am,

<sup>35</sup> faa mi sorna waybe maa ley teppere  
maa.§

<sup>36</sup> —Ndenne Isra'ilankooḍe fuu, no  
kaani paama ko sikka fuu walaa Iisa  
mo tontudon oo, kanko Alla wadi Joomi-  
raawo, o wadi mo duu \*Almasiihu.

<sup>37</sup> Wakkati be nanunoo haalaaji dii fuu,  
dum suuli berde mabbe sanne, nden be  
mbi'i Piyer he \*lilaabe beeto :

—Banndiraabe dume min ngadata ?

<sup>38</sup> Piyer jaabii be wi'i :

—Tuubee, neddo moodon fuu wadanee  
\*batisma dow innde Iisa \*Almasiihu,  
ngam hakkeji moodon njaafee, nden  
Alla jippina \*Ruuhu Ceniido, kokkal mum  
dow moodon. <sup>39</sup> Alla wadi alkawal oo  
ngam moodon, ngam bibbe moodon, he  
himbe wonbe to woddi. O wadaama  
duu ngam neddo fuu mo Alla Joomiraawo  
meeden noddii.

<sup>40</sup> Piyer haalanii be haalaaji duddi  
ngam be paama, be cemmbidaa. O wi'i  
be ndogga, be ndada jamaanu bonḍo oo.

† 2:21 2.17-21 Yo'el 3.1-5 ‡ 2:28 2.25-28 Jabuura 16.8-11 § 2:35 2.34-35 Jabuura 110.1

41 Jabuƙe haala makko fuu ngadanaama \*batiſma.

Nyannde mum, himbe wadoobe hano himbe ujunaaji tato ngari beydi he hawriine goonɗinbe ndeen. 42 Ibe kettinoo waaju \*lilaabe been nde hennon fuu, ibe nanngodira nder hawriine maɓbe, ibe cennda buuru,\* ibe ngadida du'aa'u. 43 Ngam sabbu kaayde duɗde de \*lilaabe been ngoni no ngada nder baawde Alla, kulal Alla nanngi nedɗo maɓbe fuu. 44 Goonɗinbe been fuu kawri laatii inna gooto baaba gooto. Nedɗo maɓbe fuu no hokkara banndum he ko woodi. 45 Be conni ko be ngoodi fuu, be cenndi ceede deen caka maɓbe, nedɗo maɓbe fuu hebi keddi ko heyata dɗum. 46 Wakkati fuu ibe ngara, ibe kawra nder Juulirde Alla mawne. Ibe cennda buuru nder cuudi maɓbe, ibe nyaamda nder welwelo he ɓerne worre. 47 Ibe njetta Alla, ibe mbeegina himbe. Nyannde fuu Joomiraawo no beyda himbe nder hawriine maɓbe.

### 3

#### *Yamɗintinol bonnguujo gom*

1 Nyalooma gom har yamnde tati, Piyer he Yahaaya no njahda Juulirde Alla mawne ngam du'aade. 2 Hadde dammbugal mayre, dammbugal inndirteengal dammbugal Wodde, gorko gom bonngudo illa dimeeki mum no tawee don wakkati fuu. Nyannde fuu omo waddee, omo jonnee yeeso maggal, ngam o garbina he naatoobe been.

3 Wakkati bonnguujo oon hi'unoo Piyer he Yahaaya no naata, o eeli ɓe, ɓe cakkana mo. 4 Piyer he Yahaaya tiimi mo, nden Piyer wi'i mo :

—Ndaaru min !

5 O daari ɓe faa woodi ngam omo miila ko o heban godɗum he maɓbe. 6 Sey Piyer wi'i mo :

—Mi walaa kanje, mi walaa cardi, amma mi hokkete ko ngoodumi. Dow innde Iisa \*Almasiihu mo Nasaratu, umma, dillu.

7 Nden Piyer nanngi junngo makko nyaamo, faa ummina mo. Wakkati mum da koyde makko cemmbidi. 8 O garbisi, o darii, o fudɗi omo dilla. O tokki ɓe o naati Juulirde ndeen, omo dilla, omo fitta, omo yetta Alla. 9 Himbe fuu ngi'ii omo dilla, omo yetta Alla. 10 Be annditii ko kanko woni garbinoowo yeeso dammbugal Wodde ngaal, dɗum haayɗini ɓe sanne, dɗum habbi ko'e maɓbe duu.

#### *Waaju Piyer*

11 Bonnguujo oon wodɗaaki Piyer e Yahaaya. Dɗum haayɗini himbe fuu, ɓe ndoggi, ɓe ngari, ɓe kawri to maɓbe ley danki Suleymaanu, hadde batamaare \*Juulirde mawne. 12 Wakkati Piyer hi'unoo dɗum, o wi'i jama'aare ndeen :

—Isra'ilankooɓe, dume wadi ko yamɗintinol ngool no haayɗina on? Dume wadi ko odon yeewa min, hano har semmbe amin naa har tokkol amin Alla he ɓerne worre wadi gorko oo no dillira koyde mum? 13 Alla \*Ibrahim, Alla Isiyaaku e Alla Yakuuba, Alla maamiraabe meeden, teddinii Iisa Golloowo mum. Amma onon, on ngattii mo nder juude hooreeɓe leydi, on calake mo yeeso Pilaatus, baa ko o muuyi yoofude mo. 14 On calake Ceniɗo Dartiɗo, dey yamudon njoofanedon ittoowo yonki nokku makko. 15 On mbari Wuddu Mbuurnam, amma Alla ummintini mo. Miden ceedii dɗum. 16 Baawde innde Iisa he goonɗinol mum yamɗintini nedɗo oo mo ngi'udon, mo anndudon no wuurirnoo. Goonɗinde Iisa hokki mo jam banndu hano no ngi'irton mo nii.

17 Too banndiraabe, mido anndi ko nder rafi anndal ngadudon golle dee, onon he ardiibe moodon fuu. 18 Amma Alla humni haala ka o wi'unoo har kundule annabiibe makko dow Iisa, wakkati ɓe mbi'unoo ko \*Almasiihu no torree. 19 Ndenne tuube, ngartee he Alla ngam hakkeji moodon moytee. 20 Joomiraawo hokka on wakkatiiji powtiri, o lilda on Iisa, \*Almasiihu mo o fodani on. 21 Jooni Iisa no haani joodoo dow, sey nyannde Alla heyɗintini huune fuu hano no

\* 2:42 2.42 Nder aaya 42 e 46, maana cennda buuru woni ibe kiirtodoo hiraane seniine wakkati ɓe kawri, ibe ndewa Alla.



annabiibe makko kaaliri dum illa ko booyi. <sup>22</sup> Ngam \*Muusa wi'i: *Alla Joomiraawo moodon no suboto gooto nder moodon wada annabiijo. O lila mo hano no o liliroy kam. Kettinee huune fuu ko o wi'ata on.* <sup>23</sup> *Nedfo fuu mo jabaay ko o wi'i, no ittete nder himbe Alla.\**

<sup>24</sup> Annabiibe fuu illa Samuwiila faa wara he warube gada makko fuu ngadi annabaaku dow nyalaade dee. <sup>25</sup> Onon ngoni donube annabaaku nguu, he amaana mo Alla watti hakkune mum he \*Ibrahim wakkati o wi'unoo mo: *Duuniyaaru fuu no barkintee ngam sabbu jippotoobe he maada.*† <sup>26</sup> Onon Alla arti wannginande Golloowo mum wakkati o ummintinii mo, ngam o barkina on, nedfo moodon fuu woppa gollleeji mum bondi.

#### 4

##### *Piyer e Yahaaya yeeso hawriine dawroobe*

<sup>1</sup> Wakkati Piyer e Yahaaya kaaldannoo jama'aare ndeen, \*cakkanooobe Alla he hooreejo doomoobe Juulirde Alla mawne ndeen, he \*Sadduki'en njotti. <sup>2</sup> Dum metti berde mabbe faa noy walaa, ngam be ngi'ii Piyer he Yahaaya no mbaajoo, no njanngina himbe, no mbi'a har Iisa, Alla no ummintina maaybe. <sup>3</sup> Nden be nanngi be, be uddowi faa weeta ngam jenngi sanne wakkati mum. <sup>4</sup> Amma himbe dufbe nder hettiniibe waaju oon ngoondinii. Ibe ngada hano himbe uju-naaji joyo.

<sup>5</sup> Jaangoore mum woodube ardanal, mawbe \*Yahudankooobe, he jannginooobe \*Tawreeta kawri nder \*Ursaliima. <sup>6</sup> Nder hawriine ndeen no tawa Annas mawdo \*cakkanooobe Alla fuu, Kayafas, Yahaaya, Skandaaru e jippotoobe he mawbe \*cakkanooobe Alla. <sup>7</sup> Be noddi Piyer e Yahaaya, be yami be, be mbi'i :

—Baawde deye naa dow innde moy nyawtirdon gorko oo ?

<sup>8</sup> Nden Piyer heewi \*Ruuhu Ceniifo, wi'i be :

—Onon woodube ardanal he mawbe \*Yahudankooobe, <sup>9</sup> on yamii min händen dow moyyere nde gorko oo hokkaa, he no wadi ko o bonngiti. <sup>10</sup> Too, paamee ko gorko gondo yeeso moodon oo, bonngiti dow innde Iisa \*Almasiihu mo Nasaratu, mo Alla ummintinii, gada ko onon tontudon mo dow \*leggal bardugal. <sup>11</sup> Iisa woni *Hayre nde onon nyiboobe mboppi, kayre duu laatii hoore nyibdi ndiin.\**

<sup>12</sup> To Iisa tan kisinam yuwata. Ngam hakkune bibbe aadama, innde fuu walaa nde Alla hokki nde kaanirden hisinireede, nde hanaa innde makko.

<sup>13</sup> Wakkati ardiibe been ngi'unoo cuusal Piyer e Yahaaya, dum haaydini be. Be paamii ko Piyer e Yahaaya himbe ladde non, be njanngaay. Be paamii duu ko himbe wondube he Iisa non. <sup>14</sup> Wakkati be ngi'unoo bonngitaado oon no darii hadde mabbe, be keppi fuu ko be mbi'a kaden. <sup>15</sup> Be mbi'i Piyer e Yahaaya mburtinee, nden be caawodiri, <sup>16</sup> be mbi'i :

—Noy ngatten worbe bee ? Ngam sikka fuu walaa \*Ursaliima fuu nani haayne nde be ngadi, en mbaawaa yeddude duu. <sup>17</sup> Amma joonin ngam to habaru oo sankitoo hakkune himbe, en poodu noppi mabbe, kaden be haaldude himbe dow innde Iisa.

<sup>18</sup> Nden be noddi Piyer e Yahaaya, be tilsini dum'en be mbi'i, to be pilloo samsam, to be mbaajoo nedfo fuu dow innde Iisa kaden. <sup>19</sup> Amma Piyer e Yahaaya njaabii be mbi'i :

—Too, laasibee ndaaree hakkune moodon he Alla, dume buri hegaade, min tokka ko mbi'udon naa min tokka ko Alla wi'i ? <sup>20</sup> Ngam no tilsini he amin, min ceedo dow ko min ngi'ii e dow ko min nani.

<sup>21</sup> Ardiibe been poodi noppi mabbe kaden, nden njoofi be. Be keppi fuu hebude laawol jukkude be ngam himbe wonbe don fuu no njetta Alla ngam ko wadi dum. <sup>22</sup> Bonngitaado oon buran duubi lasooji didi.

<sup>23</sup> Wakkati be njoofanoo, Piyer e Yahaaya coyyi to banndiraabe mum'en. Be

\* 3:23 3.23 Wi'itaade Tawreeta 18.15, 18-19 † 3:25 3.25 Fudforde 22.18 ; 26.4 \* 4:11 4.11 Jabuura 118.22

pillanii be huune fuu ko ardiibe been mbi'i. <sup>24</sup> Wakkati be nanunoo haalaaji diin, kambe duu, be ummii he berne worre be ngadi du'aa'u, be mbi'i :

—Yaa Joomiraawo, aan tagudo dow e ley, aan tagudo maayo e huune fuu ko tawa nder mum. <sup>25</sup> Aan mo nder baawde mum, nder \*Ruuhu mum wadi maamiimin Daawda golloowo mum, wi'i :  
*Dume wadi hakkillo leyde fuu ummii ?*

*Lenyi fuu no ngada habbi-daane meere meere ?*

<sup>26</sup> *Dume wadi laamiibe duuniyaaru no ciryoo konu ?*

*Ardiibe no caawodira  
dow Joomiraawo he \*Almasiihu  
mum.†*

<sup>27</sup> —Tabbat sikka fuu walaa nder huweere ndee non, \*Hirudus, Pontiyus Pilaatus, lenyi gom he Isra'ilankooɓe ngaddi hunduko wooto dow Iisa, golloowo maada ceniido mo cubidaa.

<sup>28</sup> Be kawri, be kumni ko podinoodaa nder baawde maada he ko muuydaa fuu.

<sup>29</sup> Yaa Joomiraawo, jooni, yeewu haalaaji mabbe bondi dii, kokkaa golloobe maada cuusal haalude haalaaji maada.

<sup>30</sup> Wanngin baawde maada, heba himbe njamditaa, kujje kaaydiniide he alamaaji ngi'ee ngam sabbu innde Iisa, golloowo maada ceniido.

<sup>31</sup> Wakkati be kantunoo du'aa'u mabbe, nokkuure nde be tawanoo nder mum ndeen yinngi. Be fuu be keewi \*Ruuhu Ceniido, be beydi suusude, be tinni ibe mbaajoo haala Alla.

<sup>32</sup> Goondinbe been fuu, laatii inna gooto baaba gooto. Ibe cennda ko be ngoodi fuu, walaa fuu bi'oowo kam tan jeyii ginol ngool naa kam jeyaa ngol. <sup>33</sup> Nder baawde mawde \*lilaabe been ngoni no ceedoro dow ummitaaki Iisa Joomiraawo, Alla duu no barkina be sanne. <sup>34</sup> Nder mabbe, walaa fuu keppudo godfum. Goodudo ngesa naa suudu fuu, sonnii, <sup>35</sup> watti ceede deen nder juude \*lilaabe been. Be cenndi, ngam neddo fuu fiirta haaju mum.

<sup>36</sup> Nder sonnuɓe been no tawa Lewinke gom, yuwdo duune Kipurus bi'eteedo

Yusufu mo \*lilaabe been coowirta Barnabas, kam woni cemmbindinoowo berde himbe. <sup>37</sup> O sonni ngesa makko, o watti ceede magga nder juude \*lilaabe been.

## 5

### *Fewre Ananiyas e Safira*

<sup>1</sup> Nyannde gom, gorko gom bi'eteedo Ananiyas e deekum Safira conni ngesa mum'en. <sup>2</sup> Sey Ananiyas saawodiri he deekiiko, nden o fecci ceede magga, o suudi feccere gom, o wattowi feccere ndeeto nder juude \*lilaabe been.

<sup>3</sup> Wakkati o watti ceede deen, sey Piyer wi'i mo :

—Ananiyas dume wadi accudaa Seydan naati nder berne maa, penandaa \*Ruuhu Ceniido, peccudaa ceede deen cuududaa feccere majje ? <sup>4</sup> Ko a sonnaayno ngesa ngaa, aan jeynoo nga, hannden duu ko connudaa nga, aan jeyii ceede magga. Noy wadi ko ngadɗaa ir huune ndee ? Hanaa bibbe aadama penandaa amma Alla he hoore mum penandaa.

<sup>5</sup> Wakkati Ananiyas nanunoo haala kaa, o foodaay koyngal ko o maayi. Kulal manngal nanngi nanube haala kaan. <sup>6</sup> Jokolbe ngari, ngatti mo nder kasanke, moobowi.

<sup>7</sup> Jande tati gada mum, jom suudu makko kam duu wari amma anndaayno ko wadi. <sup>8</sup> Sey Piyer yami mo wi'i :

—Ceede de connudon ngesa moodon deen tan nii naa ?

Safira jaabii mo wi'i :

—Ayyo, keddi majje nii non.

<sup>9</sup> Nden Piyer wi'i mo :

—Noy wadi ko aan he gora kabbudon daane, cii'idon \*Ruuhu Joomiraawo. Ndaa, ufoybe gora nii no ngarta, be ufoyte, aan duu !

<sup>10</sup> Wakkati mum da debbo oon duu foodaay koyngal ko maayi. Jokolbe been naati, be tawi o maayi. Be adi mo, be ufowi hadde goriiko. <sup>11</sup> Kulal manngal nanngi goondindo Iisa fuu tawaado nder \*Ursaliima, he himbe heewbe nanunoobe haala kaan.

<sup>12</sup> \*Lilaabe been ngadi alamaaji he kujje keewde kaaydiniide hakkune himbe.

† 4:26 4.25-26 Jabuura 2.1-2

Goondinbe Iisa been fuu no kawra ley danki Suleymaanu. <sup>13</sup> Neddo fuu mo walaa nder hawriine maɓbe suusaa yottaade to maɓbe amma no teddina be faa hanaa sedda.

<sup>14</sup> Jama'aare, worbe e rewbe ngoondini Joomiraawo. Ibe ngara, ibe beydoo he goondinbe been. <sup>15</sup> Dum yottii joonkay faa to dow laabi, himbe tinni no ngadda nyawbe mum'en. Ibe pukkina be dow leece naa dow daage ngam dowdi Piyer tokka dow maɓbe wakkati o yawtata. <sup>16</sup> Himbe tawaabe nder gure piiliide \*Ur-saliima no ngadda nyawbe mum'en he be ginnaaji bondi culnani. Be fuu duu nyawti.

### *Torra lilaabe*

<sup>17</sup> Wakkati mawdo \*cakkanooɓe Alla e \*Sadduki'en ngi'unoo ko \*lilaabe been ngoni no ngolla, berde maɓbe keewi kiram. <sup>18</sup> Sey be ngadi \*lilaabe been nanga, uddaa. <sup>19</sup> Amma nder jemma mum, Maleykaajo Joomiraawo gom omti dammbugal kasu ngaal, wurtini be, <sup>20</sup> nden wi'i be :

—Naatowee nder Juulirde Alla mawne, mbaajodon himbe dow mbuurnam kesam.

<sup>21</sup> Wakkati be nanunoo haala kaa, illa subaka be naatowi nder Juulirde ndeen, be puddi waajaade himbe.

Mawdo \*cakkanooɓe Alla he won-dunooɓe he mum been, noddi mawbe \*Yahudankooɓe ngam be caawodira. Nden be kokki doomoobe \*Juulirde mawne ndeen laawol ittowa \*lilaabe been nder kasu, ngadda be.

<sup>22</sup> Amma wakkati be njottinoo, be tawaay \*lilaabe been toon. Be coyyi be kaalanowi hawriine dawroobe ndeen, be mbi'i :

<sup>23</sup> —Min tawi kasu oon no maɓbi no woodiri, reenooɓe kasu been duu no ndarii nokkuuje mum'en. Amma wakkati dammbugal ngaal fiirtanoo, baa gooto maɓbe tawaaka nder kasu oon.

<sup>24</sup> Wakkati mawdo doomoobe \*Juulirde mawne ndeen he mawbe \*cakkanooɓe Alla been nanunoo haalaaji diin, dum haɓbi ko'e maɓbe, be tinni ibe yamodira ko dum rimanta be. <sup>25</sup> Ibe don nii, sey goddo wari, wi'i be :

—Be uddudon been, no nder \*Juulirde mawne no mbaajoo.

<sup>26</sup> Nden mawdo doomoobe been he himbe mum njehi ngaddowi \*lilaabe been. Amma be ngadiraay dum semmbe semmbe ngam ibe kula to himbe paddu be kaaye.

<sup>27</sup> Wakkati be ngaddanoo yeeso hawriine dawroobe ndeen, mawdo \*cakkanooɓe Alla oon yami be wi'i :

<sup>28</sup> —Min kadi on waajaade sam dow inde gorko oo, amma on calake. Odon mbaajoo himbe. Filla waaju moodon no nokku fuu to neddo tokki nder \*Ur-saliima. Odon tefa dekude gacce dufol yiyam makko dow amin.

<sup>29</sup> Nden Piyer he \*lilaabe beeto njaabii mo mbi'i :

—Neddo tokka ko Alla wi'i no furi neddo tokka ko himbe mbi'i. <sup>30</sup> Alla maamiraabe meeden, ummintini Iisa mo ngaddon tontaa, wara dow \*leggal bardugal. <sup>31</sup> Alla yeencini mo, joonni nyaamo mum. Alla wadi mo laamiido e kisi-noowo ngam Isra'ilankooɓe keɓa laawol no tuubiri, hakkeji mum'en duu njaafee. <sup>32</sup> Minen he \*Ruuhu Ceniido mo Alla hokki tokkuba ko o wi'i fuu, min ceedake dow kujje dee.

<sup>33</sup> Wakkati mawbe been nanunoo haalaaji diin, be tikki sanne faa be ngidiino warude be. <sup>34</sup> Amma nder hawriine ndeen no tawa Fariisaajo gom bi'eteedo Gamaliyel, jannginoowo \*Tawreeta mawdo, mo haala mum no jabee. Sey o ummii, o ndarii, o wi'i \*lilaabe been mburtinee wakkati sedda. <sup>35</sup> Nden o foodi noppi dawroobe been, o wi'i :

—Onon Isra'ilankooɓe, kakkilee faa he ko ngiddon wadde himbe bee.

<sup>36</sup> Ko booyaay da en ngi'ino neddo gom bi'eteedo Tewdas, miiludo kam no goddum. Himbe wadoobe hano keme nayo tokkii mo. Amma dum fuu hadaay kanko he hoore makko o waraama, tokkuba mo been duu cankitaama, walaa fuu koddiido nder maɓbe. <sup>37</sup> Gada majjum, hitaane limngal wafeteeno ndeen, en ngi'ii duu bii-Galili gom bi'eteedo Yahuuda kam duu, wari murtinii himbe dufbe, kanko duu o

waraama, tokkuɓe mo been duu cankitaa. <sup>38</sup> Jooni, ko ngidumi haalande on woni mbodɗee himbe bee, accon be ndilla. Ngam nde nii tawaama anniyaaji dɗii he gollleeji maɓɓe dɗii fuu no yoye bibbe aadama, fotaay junngo gom sankita dum, dum sankitanto hoore majjum. <sup>39</sup> Amma nde nii goonga e goonga to Alla dum yuwi, too on mbaawaa kabdi he maɓɓe, kakkilee to kabdee he Alla !

<sup>40</sup> Hawriine ndeen jabi kollitooje makko, amma be ngadi \*lilaabe been boccaa, be kadi be haalude dow innde Iisa, nden be njoofaa. <sup>41</sup> \*Lilaabe been mburtii no nana belɗum ngam be poti torreeɗe ngam sabbu Iisa. <sup>42</sup> Illa nyannde mum, be tinni iɓe mbaajoo nder \*Juulirde mawne. Iɓe njaha nder cuudi himbe, iɓe mbaajoo \*Habaruu lobbo haala Iisa \*Almasiihu.

## 6

### *Cubaaki worbe jedɗo walloobe aahiibe Iisa*

<sup>1</sup> Nder balɗe mum aahiibe been no nii no beydoo yahde. Sey \*Yahudankooɓe haaloobe gerekankooɓe\* no mbullira \*Yahudankooɓe haaloobe ibrankooɓe. Iɓe mbullira been, iɓe mbi'a ko be goriraabe mum'en maayi wonbe nder mum'en ngalaa no keɓa mbaka mum'en nyaamdu wonndu no senndee nyannde fuu.

<sup>2</sup> Nyannde gom \*lilaabe sappo e diɗo been kawri goondinbe been fuu mbi'i be :

—Dum hegaaki min acca waaju haala Alla, min cenndana himbe nyaamdu.

<sup>3</sup> Ngam majjum wadi banndiraabe, miden ngidi ndaaron hakkune moodon, cubodon worbe jedɗo anndiraabe golle lobbe, heewbe \*Ruuhu Ceniido he hakkillo ngam be kalfinee golle cenndol nyaamdu deen. <sup>4</sup> Dey accon min, min njaara golle amin yeeso, min tittinkinoo nder du'aa'u e waaju haala Alla.

<sup>5</sup> Haala kaa weli jama'aare ndeen fuu. Be cubi Etiyen keewɗo goondinol e \*Ruuhu Ceniido, Filipa, Porokorus, Nikanor, Timon, Parmenas he Nikolas

mo Antiyokiya tuubuɗo jabi diina \*Yahudankooɓe. <sup>6</sup> Subaaɓe jedɗo been ngadɗaa yeeso \*lilaabe been, be njowi juude dow maɓɓe, be ngadani be du'aa'u.

<sup>7</sup> Haala Alla no sankitoo yahde, \*lilaabe been duu no beydoo sanne nder \*Ursaliima, \*cakkanooɓe Alla dɗubbe ngoondini Iisa.

### *Golle Etiyen e nanngol mum*

<sup>8</sup> Etiyen keewɗo moyyere he baawɗe Alla no wada kaayɗe e alamaaji mawɗi hakkune himbe. <sup>9</sup> Amma himbe \*waajordu inndirteenu \*waajordu rimɗinaabe, ngari puɗɗi yeddodirde he makko. Nder maɓɓe no tawa yuwbe nder leydi Sirene, leydi Alekasandiire, Silisi e Asiya. <sup>10</sup> Amma be keppe jaalaade mo ngam omo haalda he maɓɓe nder hakkillo e \*Ruuhu Ceniido. <sup>11</sup> Nden be kokki himbe ceede nder cuccukka, mbi'a ko kam'en nani omo bonna innde \*Muusa he innde Alla. <sup>12</sup> Be uppi himbe he mawbe mum'en fuu, he jannginoobe \*Tawreeta. Sey be nanngi Etiyen, be njaari yeeso hawriine dawroobe. <sup>13</sup> Be ngaddi seedeɓe fewreeɓe gom, no mbi'a :

—Gorko oo accaay bonnude innde Juulirde Alla Seniine e \*Tawreeta Muusa. <sup>14</sup> Min nani omo wi'a Iisa mo Nasaratu no sankitan Juulirde ndeen, o waylitan finaatawaaaji dɗi \*Muusa holli en diin.

<sup>15</sup> Joodiibe nder hawriine ndeen fuu no puttini gite mum'en dow Etiyen no ndaara mo, sey be ngi'ii yeeso makko no nanndana be hano yeeso maleykaaajo.

## 7

### *Waaju Etiyen*

<sup>1</sup> Mawɗo \*cakkanooɓe Alla tawaado nder hawriine dawroobe ndeen yami Etiyen wi'i :

—Ko mbi'edaa dum no goonga naa ?

<sup>2</sup> Nden Etiyen jaabii mo wi'i :

—Baabiraabe e banndiraabe am, accee hakke kettinane kam. Alla jom teddungal wanngani maamii'en \*Ibrahim wakkati o wonnoo nder leydi Mesopotamiya fadde makko joodowaade nder wuro Haran. <sup>3</sup> O wi'i mo :

\* 6:1 6.1 Gerekankooɓe naa yunaninkooɓe. \* 7:3 7.3 Fuɗɗorde 12.1



*Wurta nder leydi maa, nder lenyol maa,  
njahaa nder leydi ndi kollanmaami.\**

4 —Nden \*Ibrahim dilli nder leydi Kaldiya, o joodfowi nder wuro Haran. Gada maayde baabiiko, o dilli toon o wari nder leydi ndi ngondon nder mum hannden ndii. 5 Alla ronnaay mo, baa kuulal naa yabbere nder mayri. Amma Alla wadi alkawal hokkude mo leydi ndii, ndi laatoo halal-mulal makko, kanko e jippotoobe he makko. Dey nder wakkati mum, \*Ibrahim walaano bidfo baa gooto. 6 Alla wi'i mo kaden: *Jippotoobe he maada no peran kodowa nder leydi gom, be torree duubi keme nay, be ngadfee maccube.* 7 *Amma mi jukkan leydi tor-rundi be, wadi be maccube. Nden be ngarta nder nokkuure ndee, be teddina kam.†*

8 Alla habbidii \*Ibrahim amaana, ju-ulnol laatii alaama kolloowo amaana oon. Ngam majjum wadi \*Ibrahim juulni Isiyaaku balde jeddi gada dimeeki mum. Isiyaaku duu juulni Yakuuba, Yakuuba kam duu juulni bibbe mum worbe sappo e dido, laatii be maamiraabe meeden. 9 Maamiraabe meeden nder haasidaaku mum'en nanngi Yusufu, connani yehoobe Misira gom, amma Alla no wondi he makko. 10 Alla soptini mo he tor-raaji makko fuu, moyyani mo hokki mo hakkillo yeeso Firawna, laamiido Misira. Firawna ardini Yusufu, dawrana ko watta nder baade mum he ko wafetee nder Misira fuu.

11 Nder jamaanu ardaaki makko, rafo manngo gom wadi nder kappa kuula leydi Misira e leydi Kanaana. Ngo torri himbe sanne, maamiraabe meeden ngalaa fuu ko nyaamata. 12 Wakkati Yakuuba nanunoo ko Misira no woodi nyaamdu, lili bibbe mum. Maamiraabe meeden coodowa nyaamdu. Be njehi, be ngarti. 13 Nder coyyitaaki mabbe didabi, Yusufu wannginani be hoore mum. Nii wadi ko Firawna duu anndi lenyol Yusufu. 14 Nden Yusufu lilani bam-mum Yakuuba he koreeji mum, himbe lasooji tato e sappo he joyo ngara Misira. 15 Nden Yakuuba he koreeji mum ngari

Misira. O joodii toon faa be maayi gooto gooto, kanko he bibbe makko, maamiraabe meeden. 16 Nder ngesa nga \*Ibrahim soodunoo he bibbe Hamor nder wuro Sikem, toon be moobaa.

17 Nde wakkati mo Alla humnan-noo ko wi'unoo \*Ibrahim dum yottinoo, Ibrankoo be duudi sanne nder leydi Misira. 18 *Nder wakkati mum duu, laamiido gom, mo anndaa Yusufu, mellaa nder Misira.‡* 19 Laamiido oon yoyni lenyol meeden, torri maamiraabe men, tilsinii be, be mboppa cukaloy mabbe maaya. 20 Nder wakkati mum \*Muusa rimaa, omo horsi he Alla. Lebbi tati tan o wadi wuro baabiiko, nden kanko duu o woppaa. 21 Wakkati o woppaanoo, bii-Firawna debbo hooyi mo, jogii hano biyum reedu. 22 \*Muusa ekkita hikmaaku Misirankoo be fuu, o laatii nedfo baawfo haala e golle.

23 Wakkati \*Muusa wadunoo duubi lasooji didi, nyannde gom o an-niyi tuntowaade banndiraabe makko Isra'ilankoo be. 24 Sey o hi'i Misiranke gom no torra Isra'ilanke gom, o tettini mo, o wari Misiranke oon ngam yoptanaade banndiiko. 25 \*Muusa no miila ko banndiraabe mum no paamowan ko har junngo mum Alla hisinirta be, amma be paamaay. 26 Jaangoore mum \*Muusa hi'i Isra'ilankoo be dido gom no kaba. Nden o tefi fonnude be, sey o yami be, o wi'i : « Hey ! Onon, on banndiraabe ! Dume wadi ofon piyodira ? » 27 Sey gonfo no torra banndum oon tutii \*Muusa wi'i mo : *Moy watti ma ardofaa min naa kiitofaa min ?* 28 *Naa miin duu, ada hid'i mbaraa kam non, no mbarirdaa Misiranke oo keeja ?§* 29 Wakkati \*Muusa nanunoo haalaaji dii, doggi, suudowi nder leydi Madiyan, to o rimi bibbe worbe dido.

30 Duubi lasooji didi gada mum, ma-leykaajo gom wanngani \*Muusa nder ladde yeeruure, takkol waamnde \*Sinayi nder demle hiite wuumoore gom wonnde no jaba. 31 Wakkati o hi'unoo dum, dum haaydini mo. Wakkati o ummii faa o daarowa dum, sey o nani daane Alla wi'i mo : 32 *Miin woni Alla maamiraabe*

† 7:7 7.6-7 Fudforde 15.13-14 ‡ 7:18 7.18 Burtaaki 1.8 § 7:28 7.28 Burtaaki 2.14

maada, Alla mo \*Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba tokkunoo. Sey \*Muusa huli, darii, no diwna faa waawtaa daari wuumoore ndeen. <sup>33</sup> Nden Joomiraawo wi'i mo : *Bortu pade maa, ngam nokkuure nde ndaridaa dow mum ndee no seniine.* <sup>34</sup> *Mi hi'i torra himbe am wonbe nder leydi Misira. Mi nani duu uumaali mabbe. Mi wari ngam soptinde be. Jooni war, mi lile nder Misira.\**

<sup>35</sup> \*Muusa mo Isra'ilankooɓe calinoo faa mbi'i moy watti mo o ardoo be naa o hiitoo be, kanko nii Alla lili he mabbe. Har hunduko maleykaajo banngando mo, Alla wadi mo ardiido e coptinoowo mabbe.† <sup>36</sup> \*Muusa oon duu nii, wurtini be nder leydi Misira. Nder duubi lasooji didi, o wadi kaayde e alamaaji gom nder Misira, nder maayo Maaliya he nder ladde yeeruure. <sup>37</sup> \*Muusa gooto oon duu wi'unoo Isra'ilankooɓe : *Alla no lildan on annabiijo gom hano am, burtotoodo hakkune moodon.*‡ <sup>38</sup> Wakkati jama'aare ndeen hawrunoo nder ladde yeeruure, \*Muusa laatii naatudo hakkune maamiraabe meeden he maleykaajo banngando mo dow waamnde \*Sinayi. Kanko duu hebi haalaaji kokkooji mbuurnam, hokki en di.

<sup>39</sup> Amma maamiraabe men tokkaay ko o wi'i. Be calii mo, hakkillooji mabbe fuu kuybiti har Misira. <sup>40</sup> Nden be mbi'i Haaruuna wadana be *tooruure ardotoone be ngam hakiika \*Muusa wurtini be nder Misira amma be anndaa fuu ko hebi mo.*§

<sup>41</sup> Nder balde mum be ngadi ga'el gom, ngel laatii tooruure mabbe. Be ngadani ngel \*sadaka, be nani beldum golle juude mabbe. <sup>42</sup> Amma Alla duu tottiti be, acci be, be ndewa koode hano no dum winndiraa nder dewtere annabiibe. Alla wi'i nder mayre :

*Onon himbe \*Isra'el,*

*duubi lasooji didi dii fuu*

*di ngadufon nder ladde yeeruure,*

*on cakkani kam ndabba*

*naa on ngadani kam \*sadaka gom ?*

<sup>43</sup> *Aa'a. On ndonndaakina hukumuru Moloko, tooruure mon e Refan, hoodere nde ndewufon,*

*ngam ndewon tooruuje dee, wadi ngadufon de.*

*Miin duu, mi wadan nanngedon,*

*njaaredon nder leydi \*Baabiila.\**

<sup>44</sup> —Nder ladde yeeruure ndeen, maamiraabe meeden no ngoodunoo \*hukumuuru, nyibaanu hano no Alla tinndiniri \*Muusa nyibol mayru nii. Kayru hollata Alla no wondi he mabbe. <sup>45</sup> \*Hukumuuru ndu maamiraabe meeden ndoni, kayru be njaari nder leydi ndi be koni, be teeti he lenyi gom di Alla riiwi yeeso mabbe nder ardaaki Yosu'a. Ndu joodake faa nder jamaanu Daawda, <sup>46</sup> kebuɗo moyyere Alla Yakuuba. Daawda tefi laawol he makko ngam nyibande mo suudu nder mayri, <sup>47</sup> amma Suleymaanu nyibi ndu. <sup>48</sup> Dey Alla Toowdo joodotaako nder suudu ndu fiɓbe aadama nyibi hano no o wi'iri dum har kundule annabiibe, wakkati o wi'unoo :

<sup>49</sup> *Kammu woni joodorde laamu am*

*leydi woni njaabirdi koyde am.*

*Suudu nduye, nyibanton kam ?*

*Toy woni nokkuure nde powtanmi ?*

<sup>50</sup> *Hanaa junngo am tagi huune fuu naa ?†*

<sup>51</sup> —Onon tibbe-nyireebe, be berde mum'en tottiti Alla, be noppi mum'en cukki. Wakkati fuu odon caloo \*Ruuhu Ceniido, onon he maamiraabe moodon on fuu on go'o. <sup>52</sup> Annabiijo oye non maamiraabe moodon torraay ? Be mbari duu annabiibe, haalunooɓe illa hanaa hannden dow garki Dartiido, gorko oo mo njammbidon, mbardon. <sup>53</sup> Onon kebuɓe \*Tawreeta he juude maleykaabe, on njogaaki nde.

### *Maayde Etiyen*

<sup>54</sup> Wakkati hawriine dawroobe ndeen nanunoo haalaaji Etiyen dii, be nani mone makko sanne sanne faa ibe yakkana mo nyiye. <sup>55</sup> Amma Etiyen keewdo \*Ruuhu Ceniido, ndarii no tiggiti kammu. Sey o hi'i teddungal Alla, o hi'i lisa no ndarii nyaamo Alla. <sup>56</sup> Nden o wi'i :

—Ndaa ! Kammu nii no udditii, mido hollira \*Bii-Neddo no darii nyaamo Alla.

\* 7:34 7.30-34 Burtaaki 3.1-10 † 7:35 7.35 Burtaaki 2.14 ‡ 7:37 7.37 Wi'itaade Tawreeta 18.15 § 7:40 7.40 Burtaaki 32.1 \* 7:43 7.42-43 Amos 5.25-27 † 7:50 7.49-50 Esaaya 66.1-2

<sup>57</sup> Be cukki noppi maɓɓe, ɓe kuubi sanne, ɓe fuu, ɓe pa'i mo. <sup>58</sup> Be poodi mo, ɓe mburtini nder huɓeere ndeen. Nden ɓe tinni iɓe paɗɗira mo kaaye faa ɓe mbara mo. Seediibe ɗum ɓorti kolte mum'en kalfini jokolle gom bi'eteedo Sol. <sup>59</sup> Wakkati ɓe ngonnoo iɓe paɗɗira mo kaaye, o du'ii, o wi'i :

—Yaa Iisa Joomam ! Jabɓa yonki am !

<sup>60</sup> Nden o dicci, o huubi, o wi'i :

—Yaa Joomiraawo ! To nanngir ɓe hakke oo.

Nden yonki makko saami.

## 8

<sup>1</sup> Sol yardake he barol Etiyen.

### *Sol torri hawriine goondinbe Iisa*

Nyannde maayde Etiyen, nyannde mum nder huɓeere \*Ursaliima torra mawka fudɗani hawriine goondinbe Iisa. Goondinbe ɓeen fuu ndoggi cankiti nder leydi Yahudiya e leydi \*Samariya acci \*lilaabe ɓeen tan. <sup>2</sup> Worɓe huloobe Alla gom moobi Etiyen, ɓe nani naawɗum maayde makko, ɓe mboyi sanne. <sup>3</sup> Amma Sol kay, no durwa sankita hawriine goondinbe Iisa. Omo naata suudu yahde suudu, omo nannga semmbe semmbe gorko e debbo maɓɓe, omo udda. <sup>4</sup> Goondinbe sankitaabe ɓeen tinni no mbaajoo \*Habarur lobbo oon nokku fuu to ɓe njehi.

### *Waaju Filipa nder leydi Samariya*

<sup>5</sup> Nder wakkati mum Filipa yehi nder huɓeere \*Samariya mawne gom omo waajoo himɓe filla Iisa \*Almasiihu. <sup>6</sup> Wakkati ɓe ngi'unoo kaayɗe e kujje ɗe o woni omo waɗa, himɓe fuu no ngara no kettino waaju makko he hakkillo. <sup>7</sup> Himɓe heewɓe nder maɓɓe, woodunoobe ginnaaji bonɗi, ginnaaji ɗiin no kacca sanne no njippo dow maɓɓe, bonnguube ɗubɓe, he layoobe njamɗiti. <sup>8</sup> Dum laatii welwelo manngo nder huɓeere ndeen.

<sup>9</sup> Nder wakkati mum, gorko gom bi'eteedo Simon no tawa nder huɓeere ndeen. Omo waɗa dobo-dobooji, idum haayɗina himɓe, omo ada hoore makko no o godɗum. <sup>10</sup> Himɓe fuu, gorko yahde debbo no tedɗina mo no mbi'a :

—Golle gorko oo no baawɗe Alla bi'eteede Baawɗe Mawɗe.

<sup>11</sup> Iɓe kettinanoo mo sanne ngam ɗum booyi ko golleeji makko no kaayɗina ɓe. <sup>12</sup> Amma wakkati ɓe ngoondinoo \*Habarur lobbo dow filla Laamu Alla he dow filla Iisa \*Almasiihu, Habarur mo Filipa woni no waajoo oon, gorko yahde debbo maɓɓe tinni no hokka hoore mum no wadaneɓ \*batiisma. <sup>13</sup> Simon duu goondini, waɗana \*batiisma. O wofɗaaki Filipa kaden. Omo hi'a kaayɗe he ala-maaji ɗi Filipa woni no waɗa, ɗum haayɗini mo.

<sup>14</sup> \*Lilaabe wonɓe nder \*Ursaliima nani ko himɓe \*Samariya ngoondini haala Alla, nden ɓe lili Piyer e Yahaaya to maɓɓe. <sup>15</sup> Wakkati ɓe njottinoo nder leydi \*Samariya, ɓe njippi to goondinbe ɓeen. Be ndu'ani ɓe heɓa \*Ruuhu Ceniido jippoo dow maɓɓe, <sup>16</sup> ngam \*Ruuhu Ceniido jippaaki dow baa gooto maɓɓe ginan. Dow innde Iisa Joomiraawo tan ɓe ngadana \*batiisma. <sup>17</sup> Nden Piyer e Yahaaya njowi juude dow maɓɓe, sey \*Ruuhu Ceniido jippii dow maɓɓe.

<sup>18</sup> Wakkati Simon hi'unoo \*lilaabe ɓeen njowi juude mum'en dow goondinbe ɓeen, \*Ruuhu Ceniido duu jippii dow maɓɓe, o waddi ceede. <sup>19</sup> O wi'i ɓe :

—Miin duu, kokkaree he baawɗe dee, ngam mo ndekumi juude dow mum fuu heɓa \*Ruuhu Ceniido oo.

<sup>20</sup> Amma Piyer jaabii mo wi'i :

—Ada miila ko ceede coodirtaa kokkal Alla ngal naa ? Alla halke, aan e ceede maa fuu. <sup>21</sup> A walaa mbaka fuu, a ronataa duu gollal ngal, ngam ɓerne maa dartinaaki yeeso Alla. <sup>22</sup> Tuubu ngam dabareeji maa bonɗi, eela Alla, tawte o yaafante iri anniyaaji maa ɗii. <sup>23</sup> Ngam mi hi'i ɓerne maa no ɓawli sanne, a maccuɗo hakke duu.

<sup>24</sup> Nden Simon jaabii ɓe wi'i :

—Too, onon he ko'e mon, ndu'anee kam, eelanon kam Joomiraawo ngam baa gootel nder ko mbi'udon ɗum fuu to heewtoo kam.

<sup>25</sup> Wakkati ɓe ngayni tabbintinande ɓiɓɓe leydi \*Samariya haala goondinol Iisa, he waajaade haala Joomiraawo, ɓe coyyi \*Ursaliima. Iɓe njaha, iɓe mbaajoo \*Habarur lobbo oon nder wurooji



\*Samariya dufddi tawaadi dow laawol mabbe.

*Filipa wadani Etiyopiyanke gom batisma*

<sup>26</sup> Nyannde gom Maleykaajo Joomiraawo gom wannani Filipa wi'i mo :

—Umma, yah har hoore hufo, tokka laawol boppaangol ngool, laawol yuwrowol \*Ursaliima no yaha Gaaja.

<sup>27</sup> Filipa ummii, dilli. Wakkati o yehannoo ndeen, sey o fotti he Etiyopiyanke gom, jehunoodo \*Ursaliima ngam teddinde Alla no warta no yuwa \*Ursaliima. Gorko oo no mantaado, kanko duu hakkilii ceede Kandake, debbo laamiido leydi Etiyopiya. <sup>28</sup> Wakkati o hootanoo, omo joodii nder torko pucci makko, omo jangga dewtere annabi \*Esaaya. <sup>29</sup> Sey \*Ruuhu Alla wi'i Filipa :

—Doggu, hewtowa jom torko oo.

<sup>30</sup> Nden Filipa doggi hewtowi mo. Wakkati o yottinoo, sey o nani gorko oon no jangga ko annabi \*Esaaya winndunoo nder dewtere mum. Nden Filipa yami gorko oon wi'i mo :

—Afa faama ko ngonfaa afa jangga dum naa ?

<sup>31</sup> Nden gorko oon jaabii mo wi'i :

—Noy paamiranmi dum, nde godfo famtinaay kam ?

Sey o wi'i Filipa njabba joodo hadde makko.

<sup>32</sup> Aayaaje de o wonnoo omo jangga nder dewtere deen nii :

*Omo nanndi he mbaalu njaareetengu hirsirde.*

*Hano jawngel deyyungel, no mabbi hunnduko, wakkati ngel femmbetee.*

<sup>33</sup> *Be cementini mo, o hiitanaaka e goonga.*

*Moy waawi fillaade habaru jippotoobe he makko,*

*ngam be itti yonki makko nder duuniyaaru nduu.\**

<sup>34</sup> Nden Etiyopiyanke oon yami Filipa wi'i :

—Famtina. Dow moy aayaaje dee ngoni no kaala ? Annabiijo oon he hoore mum de ngondi naa nedfo fereejo gom.

<sup>35</sup> Sey Filipa fufddi famtinde mo maana majji faa o yottii he \*Habaruu Iisa lobbo oon.

<sup>36</sup> Ibe njaha yahde faa be njottii feto gom, sey Etiyopiyanke oon wi'i Filipa :

—Ndaa ndiyam nii. Dume waawi hadude, mi wadane \*batisma ?

[<sup>37</sup> Sey Filipa jaabii mo wi'i :

—Nde nii a goondini he berne worre, afa waawi wadaneede \*batisma.

Etiyopiyanke oon wi'i mo :

—Mi goondini ko Iisa \*Almasiihu no \*fii-Alla.]†

<sup>38</sup> Nden o wi'i torko oon darnee. Be njippi nder ndiyam dam, Filipa wadani mo \*batisma. <sup>39</sup> Wakkati be mburtotonoo nder ndiyam dam, sey \*Ruuhu Joomiraawo adi Filipa. Gorko oon yeeyitaaki hi'i mo kaden, tokki laawol mum nder welwelo. <sup>40</sup> Filipa duu yehi Ajotus. Omo yaha, omo waajoo wurooji tawaadi dow laawol makko fuu faa o yottii nder wuro wi'eteengo Kaysariya.

## 9

### *Tuubol Sol*

<sup>1</sup> Sol no torra \*aahiibe Joomiraawo been sanne, faa omo wi'a o waran be. Nyannde gom o yehi o tawowi mawfo \*cakkanoohe Alla been fuu, <sup>2</sup> o yami mo, o winnda derol hokkude mo laawol naatude cuudi \*baajordi hubeere Damas ngam nanngude gorko e debbo tokkufe laawol Iisa \*Almasiihu, o uddowa dum'en nder kasu \*Ursaliima. <sup>3</sup> Wakkati o wonnoo dow laawol Damas faa o faani hubeere ndeen, sey jeyngol gom yuwi dow huuri mo. <sup>4</sup> O saami, sey o nani daane gom no wi'a mo :

—Sol! Sol! Dume wadi afa torra kam ?

<sup>5</sup> Nden o jaabii nde o wi'i :

—Aan woni moy Joomiraawo ?

Daane ndeen nooti mo wi'i :

—Miin woni Iisa mo ngonfaa afa torra.

<sup>6</sup> Amma jooni, umma naatu nder hubeere ndee, toon kaalantedaa ko kaanufaa wadude.

<sup>7</sup> Downtube mo fuu ndarii no ndaara, keppe fuu ko mbi'ata. Be nani daane ndeen kay, amma be ngi'aay nedfo fuu.

\* 8:33 8.32-33 Esaaya 53.7-8 † 8:37 8.37 Aaya 37 tawaaka nder dereeji arani fuu.



<sup>8</sup> Sol ummii darii, no futtina gite amma o hi'ataa yeeso makko baa sedfa. Be nanngi junngo makko, be d'owi mo faa nder huβeere Damas. <sup>9</sup> Balde tati o waawtaa hi'i, o nyaamata, o yarataa.

<sup>10</sup> Nder Damas no tawanoo aahijjo Iisa gom bi'eteedo Ananiyas. Joomiraawo wannginani mo, wi'i mo :

—Ananiyas !

O jaabii, o wi'i :

—Miin nii, Joomiraawo !

<sup>11</sup> Nden Joomiraawo wi'i mo :

—Umma jooni jooni, njahaa dow beddawol bi'eteengol Laawol Portiingol. Naataa baade Yahuuda, yamaa moy woni bi'eteedo Sol yuwdo Tarsus. Jooni to o woni fuu, omo don omo du'oo. <sup>12</sup> Mi wannginani mo, o hi'i gorko gom bi'eteedo Ananiyas no deka juude mum dow makko ngam o hepta gite makko. Aan duu woni gorko oo.

<sup>13</sup> Ananiyas jaabii wi'i :

—Joomiraawo, himbe heewbe kaalani kam, bone fuu mo gorko oo wadani goondinbe maa nder \*Ursaliima. <sup>14</sup> O hebi duu to mawbe \*cakkanooβe Alla laawol garki nder wuro ngoo ngam nanngude noddoowo innde maa fuu.

<sup>15</sup> Nden Joomiraawo wi'i :

—Ananiyas, umma, yah ngam mi subake gorko oo ngollana kam. O waajoo innde am hakkune lenyi d'udfdi e laamiibe mum'en. O waajoo nde duu hakkune Isra'ilankooβe. <sup>16</sup> Mi hollan mo kaden duu ko no tilsu o torree torraaji keewdi ngam sabbu am.

<sup>17</sup> Nden Ananiyas ummii yehi baade Yahuuda, naatowi nder suudu ndu Sol weeri nder mum. O deki juude makko dow Sol o wi'i mo :

—Banndam, Iisa Joomiraawo meeden banngand'o ma dow laawol oo wakkati ngarannodaa ndeen, lili kam ngam mbumtaa, keewa \*Ruuhu Ceniido.

<sup>18</sup> Wakkati mum da kobitte gom kobbiti, yuwi he gite makko caami. O hepti gite makko. O ummii, o darii, o wadana \*batisma. <sup>19</sup> O nyaami, nden semmbe makko warti.

*Waaju Sol nder huβeere Damas*

Sol joodfii to \*aahiibe Damas balde sedfa. <sup>20</sup> Nder balde mum, omo naata nder \*baajordi Damas omo waajoo, omo wi'a Iisa no \*Bii-Alla. <sup>21</sup> Nanud'o haala kaa fuu, dum haaydina dum. Nden yama hoore mum wi'a :

—Hanaa yaa gorko oo wonnoo no torra faa noy walaa goondinbe Iisa nder \*Ursaliima ? Naa o waru non yaa goonga e goonga ngam eytude be, o nannga be o yaara to mawbe \*cakkanooβe Alla ?

<sup>22</sup> Wakkati fuu mo o waajotoo, omo holla himbe wuro ngoon, ko sikka fuu walaa Iisa woni \*Almasiihu Alla faa joonkay be mbaawtaa mbi'i godfdum kaden.

<sup>23</sup> Balde no njeha, balde no ngarta, sey nyannde gom \*Yahudankooβe kawri ngadi habbi-daane ngam mbara Sol. <sup>24</sup> Nden be ngadi dammbule wuro ngoon fuu ndoomee jemma e nyalooma ngam be nannga mo, be mbara. Amma Sol hebi habaru habbi-daane maβbe ndeen. <sup>25</sup> Sey jemma gom aahiibe makko adi mo ngatti nder hanndeere, njaari mo senngo birniyol wuro ngoon juri mo yaasin.

### *Gartol Sol nder Ursaliima*

<sup>26</sup> Wakkati Sol warnoo nder \*Ursaliima, o tefi joodaade nder hawriine \*aahiibe Iisa gom amma be koolaaki mo. Be fuu iβe kula mo ngam be tabbintinaay goonga e goonga ko o aahijjo Iisa. <sup>27</sup> Nden Barnabas adi mo, yaari to \*lilaabe been. O fillanii be fuu noy Sol hi'iri Joomiraawo, he no Joomiraawo haaldiri he makko dow laawol Damas. Barnabas fillanii be duu ko Sol hulaay hitere fuu, o waajake dow innde Iisa nder huβeere Damas goonga e goonga.

<sup>28</sup> Illa nyannde mum Sol joodfii hakkune maβbe, omo filido he maβbe, omo waajoo dow innde Iisa nder \*Ursaliima he berne worre. <sup>29</sup> Omo waajoo \*Yahudankooβe haaloobe gerekankooβe, omo yeddodira he maβbe, kambe duu iβe tefa warude mo. <sup>30</sup> Wakkati banndiraabe makko goondinbe Iisa nanunoo dum, be njaari mo nder huβeere Kaysariya, nden be lili mo Tarsus.

<sup>31</sup> Illa wakkati mum hawriine goondinbe Iisa hebi jam nder leydi

Yahudiya, Galili e \*Samariya fuu. Hawri-ine mabbe no beydoo yahde, inde semmbida. Inde beyda kulal Joomiraawo, inde beyda himbe, \*Ruuhu Ceniido no wondi he mabbe no semmbindina be.

*Yamdintinol e ummintinol ko Piyer wadi*

<sup>32</sup> Wakkati Piyer wonnoo no filoo hakkune leydi \*Samariya he leydi Yahudiya, o weerani goondinbe Iisa wonbe nder hubeere Lidda. <sup>33</sup> Nyannde mum o tawi Ayne'as, gorko bonngiriido duubi jeetati no fukkii dow daago mum.

<sup>34</sup> Sey Piyer wi'i mo :

—Ayne'as, Iisa \*Almasiihu nyawti ma ! Umma, taggu daago maa.

Sey o ummii. <sup>35</sup> Wakkati himbe Lidda he himbe leydi Saron ngi'unoo mo, be fuu be tuubii be ngoondini Joomiraawo.

<sup>36</sup> Nder hubeere Yoppe, no woodunoo aahiijo Iisa debbo gom bi'eteedo Tabita, Dorkas nder gerekankoore, kam woni « lella ». Wallude talkaabe e gollude ko woodi tan debbo oo anndira. <sup>37</sup> Nder balde Piyer wonnoo nder Lidda no filoo, debbo oo jontaa, maayi. O lootaa, o wattowaa nder suudu wonndu dow gom.

<sup>38</sup> Yoppe woddaa Lidda. Wakkati \*aahiibe Iisa been nanunoo ko Piyer no nder Lidda, sey be ummini worbe dido gom njaha mbi'owa mo, o yaawdo o wara Yoppe. <sup>39</sup> Worbe been njottini lilal ngal, nden Piyer ummii tokki be. Wakkati o yottinoo ndeen, be njaari mo to maaydo oon. Rewbe be goriraabe mum'en maayi gom badii no mbulla, no kolla kolte de maaydo oon wadannoo be. <sup>40</sup> Piyer wi'i himbe fuu mburtinee, o hofi, o du'i, o huybiti har maaydo oon, wi'i mo :

—Tabita, umma !

Sey Tabita fiirti gite mum, hi'i Piyer, ummii, joodii. <sup>41</sup> Nden Piyer nanngi junngo makko, darni mo. Piyer noddi be goriraabe mum'en maayi been e worbe goondinbe tawaabe don been, holli be Tabita no foofaa.

<sup>42</sup> Habaru oon sankitii nder hubeere Yoppe fuu, walaa fuu mo nanaay mo. Himbe dubbe ngoondini Joomiraawo.

<sup>43</sup> Piyer joodii balde sedda nder Yoppe

nder baade gargasaajo gom bi'eteedo Simon.

## 10

*Bannginol ngol Korneliyus hebi*

<sup>1</sup> Nder Kaysariya no tawa gorko gom bi'eteedo Korneliyus, mawdo sewre soogeeji inndirteene « nde Italiya ».

<sup>2</sup> Korneliyus no wakkiliido he Alla. Kanko he koreeji makko fuu, be huloobe Alla. Omo walla faa noy walaa \*Yahudankoobe be ngalaa, omo du'oo, omo eela Alla wakkati fuu.

<sup>3</sup> Nyannde gom, nyalooma har yamnde tati maleykaaajo gom wanngani mo, wari no wi'a mo :

—Korneliyus !

<sup>4</sup> O darii o daari maleykaaajo oon faa woodi, omo diwna, o jaabii o wi'i :

—Joomam, dume ngidaa ?

Nden maleykaaajo oon wi'i mo :

—Joomiraawo jaabake du'aa'uuji maa, omo hi'a duu balla ka ngondaa ada wadana talkaabe. O yeggitaay ma. <sup>5</sup> Joonin wadu lilaabe njeha Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer. <sup>6</sup> Omo wuro gargasaajo bi'eteedo Simon, mo wuro mum tawa daane maayo.

<sup>7</sup> Wakkati maleykaaajo oon dillunoo, Korneliyus noddi golloobe mum dido gom, he soogeeru kulooru Alla gom wonndu wuro makko. <sup>8</sup> O fillani be ko maleykaaajo oon wi'unoo mo fuu, nden o lili be Yoppe.

*Bannginol ngol Piyer hebi*

<sup>9</sup> Jaangoore dilludu lilaabe Korneliyus, wakkati be ngonnoo dow laawol faa be paani Yoppe. Caka nyalooma, fotodiri Piyer duu yeenyi dow suudu to o weerunoo faa o du'oo. <sup>10</sup> Wakkati o wonnoo omo du'oo, rafo nanngi mo sanne faa omo suuna nyaamdu.

Wakkati o wadantenoo nyaamdu ndeen, sey Alla wannginani mo, <sup>11</sup> o hi'i kammu mabbiti, goddum nanndudum he guda mannga no jippinee, yahde har makko. Kundule majjum nay deen fuu no njogaa. <sup>12</sup> Nder mayre no tawa dabbaaji iri iriiji fuu : Dabbaaji di koyde nay, bodooji, he pooli iri iriiji fuu. <sup>13</sup> Sey daane gom wi'i mo :

—Piyer, umma, hirsu, nyaama !

<sup>14</sup> Nden Piyer jaabii, wi'i :

—Aa'a, Joomam ! Abada mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla.

<sup>15</sup> Sey daane ndeen wi'i mo kaden :

—Ko Alla harminaay, to hooyu dum ko harmi.

<sup>16</sup> Dum wadi faa nde tati. Sey guda ngaan yencinaa. <sup>17</sup> Huune ndee wemm-bii Piyer. O tinni omo yama hoore makko maana ko o hi'i dum.

Wakkati o yamannoo hoore makko maana ko o hi'i dum, tawi lilaabe Korneliyus been tefino faa ngiiti wuro Simon gargasaajo oon. Kambe duu nii no ndarii dambugal makko. <sup>18</sup> Be calmini be yami se Piyer no don. <sup>19</sup> Sey \*Ruuhu Ceniido wi'i Piyer :

—Worbe tato gom nii no yamane, <sup>20</sup> njippaa yah to mabbe, to dara fuu mbi'a godfum, miin wadi be lilaa he maada.

<sup>21</sup> Nden Piyer jippii, wari to worbe been, o wi'i be :

—Miin woni Piyer mo yamanton. Jam nda waddi on do ?

<sup>22</sup> Nden be mbi'i mo :

—Korneliyus, mawdo soogeeji \*Rooma kam lili min. Gorko non dartiido, ku-loowo Alla. Filla golle makko lobbe no dow demle \*Yahudankooobe fuu. Maleykaajo ceniido gom wannгани mo, wi'i, o wada lilaabe noddowee ngam no woodi ko mbi'ata mo.

<sup>23</sup> Nden Piyer weerni be. Jaangoore mum, o ummii, o tokki be, be pa'idi Kaysariya. \*Yahudankooobe goondinbe Iisa gom jeyaabe Yoppe d'owtiri mo, be njahdi Kaysariya.

<sup>24</sup> Fabbi-jaangoore mum Piyer he d'owtirbe dum njottii Kaysariya. Be tawi Korneliyus hawri lenyi mum he higiraabe mum fuu, ibe kedii Piyer. <sup>25</sup> Wakkati Piyer naatannoo ndeen, Korneliyus ummii jabbitii mo, sujidani mo. <sup>26</sup> Sey Piyer nanngi mo ummini, wi'i :

—Umma, miin he hoore am mi bii-aadama.

<sup>27</sup> Nden be pudfi ibe njewta.

Piyer e Korneliyus naati nder baade, sey Piyer tawi jama'aare no hawri no doomi dum. <sup>28</sup> Nden o wi'i be :

—Onon he ko'e moodon, ofon anndi ko no harmi Yahudanke hawta he lenyol gom naa yaha wuro mo hanaa Yahudanke. Amma miin, Alla hollii kam ko neddo fuu haana wi'ude goddo no karmudo naa no nyiddiniido yeeso mum. <sup>29</sup> Ngam majjum wadi wakkati liludon mi noddowee, mi daraaki fuu mi wi'a godfum. Joonin, miin nii, mido hidi mi faama ko wadi noddandon kam ?

<sup>30</sup> Korneliyus jaabii, wi'i :

—Balde nay nii, nyannde gom har yamnde tati nyalooma, mido nder suudu am, caka du'aa'u, sey gorko borniido kolte yelkitooje gom wanngi yeeso am. <sup>31</sup> Gorko oon wi'i kam : « Korneliyus, Alla jaabake du'aa'uuji maa, o hi'i duu ko ngonfaa ada wadana talkaabe. <sup>32</sup> Wadu lilaabe njahaa Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer. Omo daane maayo, wuro gargasaajo bi'eteedo Simon. » <sup>33</sup> Ngam majjum wadi ngadumi noddedaa, mi daraaki fuu ndoomumi godfum. A wonnii duu ko ngardaa. Joonin min fuu miden do ngam hettinaade ko mbi'ataa min nder ko Joomiraawo holli ma fuu.

### *Waju Piyer e goondinol be kanaa Yahudankooobe*

<sup>34</sup> Nden Piyer itti hunnduko, wi'i :

—Joonin, tabbat sikka fuu walaa, Alla walanaa oo naa ooto. <sup>35</sup> Neddo fuu huli Joomiraawo, teddini mo, wadi ko woodi he ko dartii, joomum welan Alla. <sup>36</sup> Alla lildi haala mum dow bibbe \*Isra'el fuu. O wadani be filla \*Habaruu lobbo, Habaruu jom jam har Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo himbe fuu. <sup>37</sup> Odon anndi ko wadi nder leydi Galili faa sankitii nder leydi Yahudiya fuu gada waju he batismaaji di Yahaaya wadani himbe. <sup>38</sup> Odon anndi no Alla jippiniri baawde \*Ruuhu Ceniido dow Iisa mo Nasaratu. Odon anndi duu no Iisa fiilori nder leydi ndiin fuu no golla golleeji lobbi, no soptina wonbe nder maccangaaku Ibiliisa. Iisa wadi kujje dee fuu ngam Alla no wondi he makko. <sup>39</sup> Minen, min ceedake ko o wadi fuu nder leydi Yahudiya he nder \*Ursaliima. Be tontii mo dow \*leggal bardugal, be mbari mo. <sup>40</sup> Amma balde

tati gada mum Alla ummintini mo, hokki mo baawde wanngande himbe. <sup>41</sup> Amma o wannganaay neddo fuu nde hanaa minen, be Alla subii ngam seedanaade mo. Min nyaamdi, min njardii he makko gada ummitaaki makko. <sup>42</sup> O wi'i min duu, min mbaajoo himbe, min kolla be ko kanko Alla subii wadi kiitotoodo wuurbe he maaybe. <sup>43</sup> Annabiibe fuu kaali dow makko mbi'i neddo fuu goondini mo, hakkeji mum no njaafatee ngam sabbu makko.

<sup>44</sup> Wakkati Piyer wonnoo no waajoo, sey \*Ruuhu Ceniido jippii dow hettiniibe been fuu. <sup>45</sup> Keɓal \*Ruuhu Ceniido be kanaa \*Yahudankooɓe ngaal, haayɗini \*Yahudankooɓe goondinbe tokki Piyer ngari been. <sup>46</sup> Be nani, be kanaa \*Yahudankooɓe been no njetta Alla nder demle de be meedaay nanude. Nden Piyer jaabii be, wi'i :

<sup>47</sup> —Jooni himbe bee, be ngi'oton, kebi \*Ruuhu Ceniido mo keɓunoden. No woodi baawdo hadude be ngadane \*batisma naa ?

<sup>48</sup> Nden Piyer hokki laawol be ngadane \*batisma nder innde Iisa \*Almasiihu. Gada gadol \*batisma ngool, be eeli Piyer joodo, wadana be balde sedfa.

## 11

### *Njaabaaki Piyer yeeso hawriine goondinbe Ursaliima*

<sup>1</sup> \*Lilaabe been he goondinbe tawaabe nder leydi Yahudiya nani ko be kanaa \*Yahudankooɓe duu njabi haala Alla.

<sup>2</sup> Wakkati Piyer wartunoo \*Ursaliima, \*Yahudankooɓe goondinbe, tiidube he juulnol janci mo, <sup>3</sup> mbi'i :

—A weerani be njulnaaka, a nyaamdi he maɓɓe !

<sup>4</sup> Nden Piyer fillani be no dum wadiri, o wi'i be :

<sup>5</sup> —Nder Yoppe, nyannde gom, wakkati ngonnoomi, mido du'oo, sey kollaami goddum nanndudum he guda gom. Kundule magga nay fuu no njogaa, dum yuwi dow, idum fa'i har am. <sup>6</sup> Ndariimi, tiimumi dum faa woodi, sey ngi'umi dabbaaji di koyde nay, dabbaaji bodooji

e pooli ir iriiji nder majjum. <sup>7</sup> Nden nanumi daane gom no wi'a kam : « Piyer, umma, hirsu, nyaamu ! » <sup>8</sup> Njaabiimi nde mbi'umi : « Joomam ! Abada abadilla mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla. » <sup>9</sup> Sey nde wi'i kam kaden : « Ko Alla harminaay, to hooyu dum ko harmi. » <sup>10</sup> Kile tati idum wada, nden guda ngaan yeenyina dow. <sup>11</sup> Nder wakkati mum, worbe tato gom yuwi faa Kaysariya ngari to am. <sup>12</sup> Sey \*Ruuhu Ceniido wi'i to mi daroo fuu mi wi'a goddum, mi ummoo, mi yahda he maɓɓe tan. Nden min njahdi Kaysariya, min naati faa nder baade Korneliyus. Worbe goondinbe jeegom gom tokki min.

<sup>13</sup> Wakkati min fuu min ngonnoo nder baade makko, o fillanii min no o hi'iri maleykaajo banngando mo caka mayre, wi'i mo o wada mi noddowee.

<sup>14</sup> Mi wara mi waajoo, waaju kisi-noowo mo kanko he baade makko.

<sup>15</sup> Wakkati puɗɗumi waajaade, sey \*Ruuhu Ceniido jippii dow maɓɓe hano no o jipporinoo dow amin illa arannde.

<sup>16</sup> Nden micciimi he ko Joomiraawo wi'i, wakkati o wi'unoo : « Yahaaya, ndiyam wadirannoo himbe \*batisma. Amma onon, \*batisma moodon, \*Ruuhu Ceniido wadirtee. » <sup>17</sup> Nde nii Alla hokki be huune fuu ko o hokkunoo min wakkati min ngoondinoo Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Ndenne noy potumi faa mi heppora Alla, mi fonna hoore am he makko ?

<sup>18</sup> Wakkati \*Yahudankooɓe goondinbe been nanunoo haalaaji dii, be fuu be peewi. Nden be tinni, ibe njetta Alla, ibe mbi'a :

—Jaa ! Alla hokki be kanaa \*Yahudankooɓe duu laawol tuubude he heɓude mbuurnam nduumiidam.

—Jaa ! Alla hokki be kanaa \*Yahudankooɓe duu laawol tuubude he heɓude mbuurnam nduumiidam.

### *Hawriine goondinbe Antiyokiya Siriya*

<sup>19</sup> Torra umminooka faa Etiyen waraa kaan, sankitii goondinbe heewbe. Nder maɓɓe wobbe njehi Finisi, Kipurus, Antiyokiya Siriya. Ibe mbaajoo \*Yahudankooɓe tan dow habaru Iisa \*Almasiihu. <sup>20</sup> Amma goondinbe gom duu yuwi Kipurus he Sirene ngari Antiyokiya no mbaajoo be kanaa \*Yahudankooɓe dow \*Habaru lobbo, habaru Iisa Joomiraawo.



21 Junngo Joomiraawo no dow mabbe. Himbe heewbe tuubii ngoondini.

22 Wakkati hawriine goondinbe \*Ursaliima nanunoo ko wadi Antiyokiya, be cubi Barnabas, be lili toon. 23-24 Barnabas neddo lobbo non, keewdo \*Ruuhu Ceniido he goondinol. Wakkati o yottinoo Antiyokiya, o hi'i no Alla barkiniri goondinbe been, o nani beldum majjum. O holliti be, o semmbindini be ngam be tittinkinoo nder hoolaade Alla. Himbe heewbe ngoondini, ngari beydi he goondinbe illa arannde been.

25 Barnabas ummii Antiyokiya fa'i Tarsus ngam tefoyde Sol. 26 Wakkati o hiitunoo Sol, o ardii mo, be ngari Antiyokiya. Be njoodii hitaane mubbere hakkune hawriine \*aahiibe Iisa, be njannigini himbe heewbe. Nder Antiyokiya goondinbe been pudda noddireede tokkuibe \*Almasiihu.

27 Nder balde mum, annabiibe dufbe ummake \*Ursaliima ngari Antiyokiya.

28 Nder baawde \*Ruuhu Ceniido, Agabus gooto nder mabbe, ummii, wi'i rafo manngo no wadan nder duuniyaaru fuu. Ir maggo wadinoo nder jamaanu laamiido \*Rooma bi'eteedo Kalawdiyus.

29 \*Aahiibe wonbe leydi Antiyokiya, anniya wallude banndiraabe mum'en tawaabe nder leydi Yahudiya, neddo mabbe fuu keddi baawde mum. 30 Be adi keddi ko be mbaawi hokkude, be ngatti nder juude Barnabas e Sol ngam be njaara be kokkowa mawbe hawriine goondinbe Iisa wonnde \*Ursaliima.

## 12

### *Uddol Piyer*

1 Nder wakkati mo Pol e Barnabas njaarannoo balla goondinbe Antiyokiya nder \*Ursaliima, \*Hirudus laamiido Yahudiya fuddi, kam duu, torrude goondinbe Iisa gom. 2 O wadi Yakuuba mawnu Yahaaya soppira takubaahi, waraa. 3 Wakkati o hi'unoo ko torrol goondinbe ngool no weli \*Yahudankoo, o nanngi Piyer duu o uddi. Uddol Piyer ngool fottodiri he \*Juulde buuru mo walaa yuufinirdum. 4 O watti cefe soogeeji nay paddo Piyer, sewre fuu

soogeeji nay. O adi duu anniya hiitaade mo yeeso himbe fuu, gada \*Juulde dimdinol Isra'ilankoo. 5 Piyer faddaa, amma hawriine goondinbe ndeen duu tinni no du'anoo mo.

### *Joofol Piyer*

6 Jemma mo \*Hirudus waaldiri anniya ko nde weeti fuu kam no hiitoto Piyer, Piyer no fukkii no daanii hakkune soogeeji didi. Omo habbira callali didi, daaroobe dammbule kasu been duu no ndarii no ndooma de. 7 Sonnyo fuu wadaay, sey Maleykaajo Joomiraawo gom wannigani Piyer, jeyngol gom wadi nder cuurel to o faddaa. Maleykaajo oon meemi wecco makko, findini mo, wi'i o ummoo law law. Callali diin piirti, yuwi he juude makko, caami. 8 Maleykaajo oon wi'i mo kaden :

—Tunnda, kabba pade maa.

Piyer ummii, tunndi, habbi pade mum. Nden maleykaajo oon wi'iti mo :

—Wattu alkubbaare maa, tokkaa kam.

9 Piyer watti alkubbaare mum ummii tokki maleykaajo oon wurtii. O faamaay fuu ko woni no wada. Dum wa'ani mo hano koydol nii. 10 Be njawti doomoowo arano oon, didabo oon, nden be njotti dammbugal njamndi daroowal hubeere ndeen. Wakkati be ndarinoo yeeso maggal, sey ngal omtanii hoore maggal. Be mburtii, be njehe yeeso sedda sey maleykaajo oon majjani mo.

11 Wakkati Piyer faamanoynoo hoore mum, o wi'i :

—Sikka fuu walaa, Joomiraawo lili maleykaajo mum, wara soptina he juude \*Hirudus e ko \*Yahudankoo ndoomi heewtoo kam.

12 Nden o ummii, o yehi to jama'aare hawrata no wada du'aa'u nder baade Mariyaama, inna Yahaaya inndirteedo Markus.

13 Piyer darii dammbugal salmini. Debbo golloowo gom bi'eteedo Roda battii, faa daara moy woni dammbugal.

14 Wakkati o annditinoo daane Piyer, o heewi welwelo faa o yeggiti omtande mo. O doggi, o haalanowi wonbe nder suudu been, o wi'i be Piyer woni no darii dammbugal no salmina. 15 Sey be mbi'i o

kaanjaado. O tokki omo wi'a ko hanaa fuu godfo non, Piyer nii woni dammbugal. Nden be mbi'i tawte maleykaaajo duroowo makko non.

<sup>16</sup> Piyer tinni no salmina. Wakkati be omtunoo dammbugal ngaal, sey be ngi'ii Piyer, dum haaydini be. <sup>17</sup> O deki honndu dow hunnduko makko ngam wi'ude be ndeyyita. O fillanii be no Joomiraawo wurtiniri mo nder kasu oon. O wi'i be kaalana Yakuuba he goondinbe beeto fuu. Nden o wurtii, o yehi to goondinbe gom.

<sup>18</sup> Wakkati weetunoo, burtaaki Piyer kiin ummini faa noy walaa hakkillo soogeeji diin. Be tinni ibe yamodira toy Piyer naati. <sup>19</sup> \*Hirudus wadi o tefee nokku fuu amma o hiitaaka. O noddi soogeeji diin, o yami ko wadi. Nden o hokki laawol di nanngede di mbarree. Di nanngaa, di mbaraa. Gada mum \*Hirudus ummii Yahudiya, hodfowi Kaysariya balde sedfa.

### *Maayde Hirudus*

<sup>20</sup> Wadiino wakkati ko \*Hirudus fotaa he ci'e Tirus he Sidon. Mbuurnam ci'e deen fuu ngalaana no kebee nder leydi makko. Nyannde gom himbe gom nder ci'e dee, ummii faa ngara to \*Hirudus ngam tefa potal. Tawi be narriino he mawfo faada \*Hirudus bi'teedo Bilastus.

<sup>21</sup> Nyannde be pottannoo, \*Hirudus bornii kolte mum laamu, joodii no haalda he mabbe. <sup>22</sup> Huune fuu nanaaka sey be kuubi, ibe mbi'a :

—Daane ndee, hanaa daane tagaado, daane deweteedo non !

<sup>23</sup> Wakkati mum da, maleykaaajo Joomiraawo gom fiyi mo, ngam o teddinaay Alla. Gilyi tinni no nyaama mo faa o maayi.

<sup>24</sup> Haala Alla no waajee yahde, ika sankitoo nokku fuu. <sup>25</sup> Wakkati Barnabas e Sol timminnoo golle mum'en nder \*Ursaliima, Yahaaya inndirteedo Markus tokki be, be kootidi.

## **Jahaangal Pol aranal**

### **13**

(13.1–14.28)

### *Cubaaki Barnabas e Sol ngam golle lilaaku*

<sup>1</sup> Nder hawriine goondinbe wonnde Antiyokiya no tawa annabiibe e jannginoobe gom, Barnabas, Simeyon inndirteedo Baleejo, Lukiyus mo Sirene, Sol e Manahan, mo he laamiido \*Hirudus ummodi nokku ngootu. <sup>2</sup> Nyannde gom wakkati be teddinannoo Joomiraawo, ibe cuumi nyannde mum, sey \*Ruuhu Ceniido wi'i be :

—Cubanee kam Barnabas e Sol ngam golle de noddanmi be.

<sup>3</sup> Wakkati be kumtinoo, be ndu'ii, be njowi juude mabbe dow Barnabas e Sol, be callimi be, be ndilli.

### *Barnabas e Sol nder duune Kipurus*

<sup>4</sup> \*Ruuhu Ceniido lili Barnabas e Sol nder duune Kipurus. Wakkati be nje-hannoo, be tokkiri har Selewkiya, be naatowi laana ndiyam, be ponndi Kipurus. <sup>5</sup> Wakkati be njottinoo Salamis, be mbaajii haala Alla nder \*baajordi \*Yahudankoobe. Yahaaya inndirteedo Markus no wondi he mabbe no walla be. <sup>6</sup> Be piili duune ndeen fuu faa be njottii Pafos. Nder Pafos be potti he Barlisa, Yahudanke gadoowo dobo-dobooji, adudo hoore mum hano annabiijo. <sup>7</sup> Barlisa no wondi he laamiido Sergiyus Polus, gorko jom hakkillo.

Nyannde gom Sergiyus Polus noddi Barnabas e Sol ngam hettinaade haala Alla. <sup>8</sup> Amma Elimas gadoowo dobo-dobooji, mo maana innde mum woni « jom dobo-dobooji » nder gerekankoore, no tefa hadude dum. O hidaa laamiido oon hettinannoo be faa goondina.

<sup>9</sup> Sol gooto, lilidaado he Barnabas, no inndiree Pol. O heewi \*Ruuhu Ceniido, o daari Elimas faa woodi, <sup>10</sup> o wi'i :

—Hey yoyre ! Jambotoongel, aan Seydan ganyo Alla, ganyo ko woodi ! Nde celataa bonude laabi Joomiraawo ? <sup>11</sup> Jooni sawru Joomiraawo saaman dow maa, mbumaa. A wadan balde, a hi'aay jeyngol naange.

Wakkati mum da nimre huuri mo, gite makko ngi'ataa fuy. Omo memmemta, omo tefa dowoo mo. <sup>12</sup> Waaju haala Joomiraawo oo naati berne laamiido

Sergiyus Polus sanne. Wakkati o hi'unoo ko wadi, o tuubii, o goondini Iisa.

*Waaju Pol nder hubeere Antiyokiya leydi Pisidiya*

<sup>13</sup> Pol he wondunoobe he mum ummii naati laana ndiyam Pafos, ponndi Perga nder leydi Pamfiliya. Yahaaya inndirteedo Markus seedi he mabbe, soyyii \*Ursaliima. <sup>14</sup> Amma Pol he horiibe been ummii Perga, ngari Antiyokiya nder leydi Pisidiya.

\*Nyalaane fowteteene gom Pol'en naati \*waajordu njoodii. <sup>15</sup> Wakkati be kantunoo jannde aayaaje gom nder \*Tawreeta he nder dewte annabiibe, hooreebe \*waajordu nduun ngadi lilaabe ngari mbi'i Pol'en :

—Banndiraabe, nde nii odon ngoodi ko mbi'oton himbe hawrube hannden nder \*waajordu nduun ngam semmbindinde be, odon mbaawi wi'ude dum jooni.

<sup>16</sup> Sey Pol ummii, darii sappii be wi'i :

—Onon \*Isra'ilankoobe he onon huloobe Alla, kettinee ko mbi'anmi on. <sup>17</sup> Wakkati maamiraabe meeden ngonnoo Misira, Alla mo Isra'ilankoobe ngoondini subii be mawnini be. Nder baawde makko duu o wurtiniri be nder mayri. <sup>18</sup> Wakkati be ngadunoo duubi lasooji didi nder ladde yeeruure, kanko nyamni be, yarni be.\* <sup>19</sup> Nder leydi Kanaana o moyti lenyi jeddi, o hokki be ndi, be ndona <sup>20</sup> ko watta duubi keme nay e woygu (450).

Illa duubi keme nay e woygu diin faa wara he jamaanu annabi Samuwiila, Alla hokki be hiitotoobe gom. <sup>21</sup> Maamiraabe meeden eeli mo o hokka dum'en laamiido. O hokki be Sawulu bii-Kis jippotoodo he Benyamin, mari be duubi lasooji didi.

<sup>22</sup> Wakkati Alla teeti laamu Sawulu, o subii Daawda laamoo be. O haali dow Daawda, o wi'i : *Mi hi'i ko Daawda bii-Yesa, gorko non pottando berne am, gadoowo muuyde am fuu.*† <sup>23</sup> Nder jippotoobe he Daawda Iisa yuwi. Kanko duu Alla wadi Kisinoowo Isra'ilankoobe hano no o wi'irnoo dum nii. <sup>24</sup> Fadde Iisa

warde, Yahaaya gadoowo \*baisma watti daane he himbe \*Isra'el fuu o wi'i, be tuuba, be ngadane \*baisma. <sup>25</sup> Wakkati Yahaaya gadoowo \*baisma timminnoo golle mum, wi'i ko kam hanaa neddo mo be ndoomi garki mum oon. Gada mum neddo oon warta, kam fotay duu baa fiirtude boggi pade makko.

<sup>26</sup> Banndiraabe, onon jippotoobe he \*Ibrahim he huloobe Alla, enen habaru kisinam oo lildanaa. <sup>27</sup> Himbe \*Ursaliima he mawbe mum'en annditaay moy woni Iisa. Wakkati be kiitotonoo Iisa, be kumni haalaaji annabiibe di be njannkata \*nyalaane fowteteene fuu. <sup>28</sup> Baa nii ko be kebaayno feloore fuu he makko, be eeli Pilaatus wada o waree.

<sup>29</sup> Wakkati be kumnunoo ko dewte kaalunoo dow Iisa, o jippinaa dow \*leggal bardugal, o moobaa. <sup>30</sup> Amma Alla ummintinii mo. <sup>31</sup> O wadi balde omo wanganana wondunoobe he makko illa Galili faa wara \*Ursaliima, laatiibe seedantoobe mo hannden yeeso himbe. <sup>32</sup> Minen he ko'e amin, miden kaalana on dow \*Habaruu lobbo oo, mo Alla fodaninoo maamiraabe meeden. <sup>33</sup> Wakkati Alla ummintinnoo Iisa, o humni fodoore ndee ngam meeden en fuu, enen jippotoobe he mabbe. Ngam no winndaa nder \*Jabuura suura didi :

*Aan woni Biyam, baawo hannden miin woni Bammaa.*‡

<sup>34</sup> Kaden duu, Alla wi'iino kam no ummintinan mo, kam accataa banndu makko nyola. Nii woni no o haaliri dum : *Mi hokkan on barke ceniide, barke goongaaje de podaniimi Daawda.*§

<sup>35</sup> Ngam majjum wadi Daawda wi'i nder aayaare \*Jabuura gom :

—*A accataa ceniido maa nyola nder anny-eere.*\*

<sup>36</sup> Daawda gollani Alla, maayi, moobaa hadde annyeeje maamiraabe mum. Banndu makko nyoli, <sup>37</sup> amma mo Alla ummintini oon kay, banndu mum nyolaay.

<sup>38-39</sup> Banndiraabe, paamee ko dow filla moytol hakkeji daliila Iisa min mbaajii on. Neddo fuu goondini mo no

\* **13:18** 13.18 No woodi dereeji bi'udfi O munyii be. † **13:22** 13.22 1 Sama'iila 13.14 ‡ **13:33** 13.33 Jabuura 2.7 § **13:34** 13.34 Esaaya 55.3 \* **13:35** 13.35 Jabuura 16.10

soptinte he maccangaaku hakke, ngu \*Tawreeta waawaay soptinde on he mum.

<sup>40</sup> Kakkilee to ko winndaa nder dewte annabiibe dum wadu he moodon :

<sup>41</sup> *Kettinee onon yawiibe Alla,*

*dum laatanto on haayne, kalkon !*

*Ngam mi wadan gollal nder mbuurnam moodon,*

*ngal baa nde godfo fillanii on, on*

*njabataa.†*

<sup>42</sup> Wakkati Pol e Barnabas mburtii \*waajordu nduun, jama'aare ndeen eeli be, be ngarta \*nyalaane fowteene waroore, be mbaajoo ir waaju oo. <sup>43</sup> Gada cankitaaki hawriine ndeen, \*Yahudankooɓe dubbe e tuube gom, njabi diina \*Yahudankooɓe, tokki Pol e Barnabas. Pol e Barnabas njewtani be, cembindini be ngam be beyda fejaade he Alla moyyudo.

<sup>44</sup> Wakkati \*nyalaane fowteteene ndeen wartunoo, duudal himbe wuro ngoon fuu ngari kettini waaju Pol e Barnabas.

<sup>45</sup> Wakkati \*Yahudankooɓe been ngi'unoo jama'aare ndeen, haasidaaku naatani be. Be tinni ibe njeddodira he Pol'en, ibe njanca haalaaji Pol. <sup>46</sup> Sey caka jama'aare ndeen, Pol e Barnabas acci kulal fuu, mbi'i be :

—Waajibi, onon haala Alla kaa haani haalaneede. On calake ka, ngam odon miila ko on kaandaa mbuurnam ndu-umiidam. Ndenne, min coyyoto to be kanaa \*Yahudankooɓe, min kaalana be ka. <sup>47</sup> Ngam kanyum woni ko Joomiraawo wi'i min ngada, wakkati o wi'unoo :

*Mi subake ma laatodaa jeyngol duuniyaaru,*

*ngaddaa kisinam nder kappa kuula mayru fuu.‡*

<sup>48</sup> Wakkati be kanaa \*Yahudankooɓe nanunoo haala kaa, be nanii beldum. Be tinni ibe teddina haala Alla. Himbe fuu, be Alla fodi laato goondinbe nyannde mum, ngoondini.

<sup>49</sup> Haala Joomiraawo sankitii nder leydi ndiin fuu. <sup>50</sup> \*Yahudankooɓe uppi rewbe e worbe, haaloobe nanee nder wuro ngoon tokkuba diina maɓbe, ngam be

torra Pol e Barnabas. Be ndiiwi Pol e Barnabas nder leydi ndiin. <sup>51</sup> Wakkati Pol e Barnabas ndillannoo, be pidɗi sollaare koyɗe maɓbe§ dow wuro ngoon, be pa'i Ikoniyum. <sup>52</sup> Aahiibe wonbe Antiyokiya Pisidiya keewi beldum berne e \*Ruuhu Ceniido.

## 14

### *Pol e Barnabas nder Ikoniyum*

<sup>1</sup> Nder Ikoniyum Pol e Barnabas naati nder \*waajordu \*Yahudankooɓe mbaajii. Waaju maɓbe oo nafi sanne faa \*Yahudankooɓe he be kanaa \*Yahudankooɓe heewbe ngoondini. <sup>2</sup> Amma \*Yahudankooɓe horiibe be ngoondinaay ngatti miilooji bondi nder berde be kanaa \*Yahudankooɓe ngam be mbanya banniraabe maɓbe goondinbe. <sup>3</sup> Amma dum fuu wadaay Pol'en ndilla, be booyi Ikoniyum, ibe mbaajoro cuusal haala Joomiraawo moyyuka. Ibe kooli Joomiraawo, omo hokka be baawde wadude alamaaji e kujje kaaydiniide. Omo holla be duu ko goonga nii be ngoni ibe mbaajoo. <sup>4</sup> Nder huɓeere ndeen himbe cenndi, wɓbe no ngada \*Yahudankooɓe been, wɓbe duu no tokki \*lilaabe been. <sup>5</sup> \*Yahudankooɓe, be kanaa \*Yahudankooɓe e mawbe mum'en, fuu ciryii torrude Pol e Barnabas, be padɗa be kaaye, be mbara. <sup>6</sup> Wakkati Pol e Barnabas paamunoo dum, be ndoggi be pa'i ci'e Listira e Derbe nder leydi Likoniya e gure piiliide dum. <sup>7</sup> Be mbaajii \*Habaruu lobbo oon.

### *Pol he Barnabas nder huɓeere Listira*

<sup>8</sup> Nder Listira no woodunoo gorko bonngiido illa nder cukaaku mum. O yaabaay koyngal baa nde worre, o dilla. <sup>9</sup> Nyannde gom o wari, o joodii, omo hettini ko Pol woni no wi'a. Pol yetti gite daari mo faa woodi, sey hi'i ko goondinol gorko oo no waawi wada o nyawta. <sup>10</sup> Pol toowni daane wi'i mo :

—Umma, dara dow koyɗe maa !

† 13:41 13.41 Habakuk 1.5 ‡ 13:47 13.47 Esaaya 49.6

§ 13:51 13.51 Pidɗol sollaare koyɗe aahiibe ngool no holla ko be njeeyitittaako be ngarta to himbe bee. Be ngidaa duu hooyude godfum maɓbe, baa sollaare wuro ngoon be ngidaa ndillidide dum.



Sey gorko oon garbisi, darii, no yaha.  
 11 Wakkati jama'aare hi'unoo dum be kuubi ibe mbi'a nder likoniyankoore :

—Deweteebe gom njippi, mbayliti, laatii tagaabe ngari to amin !

12 Nden be noddiri Barnabas « Jewus », Pol duu « Hermes », \* ngam kanko Pol woni burdo haalude. 13 Suudu rewirde Jewus no tawa dammbugal hubeere ndeen. Cakkanoowo tooruure inndiraane Jewus oon wari, waddi ga'i pediraadi pinni. O darni di dammbule mayru. Omo hid'i, kanko he jama'aare ndeen, ngadana Pol e Barnabas sadakaaji hano no be ngadiranta deweteebe mabbe.

14 Wakkati Barnabas e Pol nanunoo dum, be cerki kolte mabbe, ngam hollude mettal berde mabbe. Be ndoggi, be naatowi nder jama'aare ndeen, 15 ibe mbi'a :

—Dume ngatton huune ndee fuu ? Min tagaabe hano moodon. Min ngaraana waajaade oon dow \*Habarur lobbo, mboppon filla dewol tooruuje de ngalanaa oon fuu nafakka gom. Kuybiton har Alla Duumiido, tagudo dow e ley, tagudo diyeele e ko tawa nder gootel majji fuu. 16 Nder jamanuujji bittiidi, o acci neddo fuu tokki ko weli dum. 17 Amma dum fuu hadaay mo wannginde moyye makko nder ko o wadata fuu. Kanko jippinanta on dunngu mbarkinaangu. Omo nyamna on faa kaaron, omo welna berde moodon.

18 Da cat he walaa hawli Barnabas e Pol kebii kadi jama'aare ndeen hirsande be sadakaaji diin. 19 \*Yahudankoobe gom ngari, yuwi Antiyokiya he Ikoniyum. Be poodi hakkilooji himbe been faa be mbaawi dum'en. Nden be murtini jama'aare ndeen, nde tinni inde fad'fira Pol kaaye. Wakkati jama'aare ndeen miili o maayi, nden o daasaa, o yaaraa gada wuro.

20 Wakkati \*aahiibe been kawrunoo dow makko, o ummii, o naati nder hubeere ndeen. Be mbaali toon faa weeti, nden kanko e Barnabas pa'i Derbe.

*Coyitaaki Pol e Barnabas nder Antiyokiya leydi Siriya*

21 Pol e Barnabas mbaajake \*Habarur lobbo nder Derbe. Himbe heewbe laatii \*aahiibe lisa. Gada be mbaajake nder Derbe, be pad'diti dow koyde mabbe. Be njehi Listira, Ikoniyum, he Antiyokiya. 22 Pol e Barnabas cemmbindini berde goondinbe, ngam be tittinkinoo nder goondinol mabbe, ibe mbi'a be :

—Nde haana en tampu non faa noy walaa, en naatata nder Laamu Alla.

23 Hawriine goondinbe fuu, be cubani dum ardiibe mum. Be cuumi, be ndu'i, be kalfini ardiibe been Joomiraawo mo be ngoondini.

24 Dow laawol mabbe be panti nder Pisidiya, be ngari leydi Pamfliya. 25 Be mbaajii nder wuro Perga, nden be njip-powi nder Ataliya. 26 Toon be naati laana ndiyam, be pa'i Antiyokiya Siriya. Nder Siriya, moyyere Alla eelaa wondaa he mabbe ngam golle de be ngayni deen.

27 Wakkati be ngartunoo, be kawri goondinbe been fuu, be kaalani dum'en huune fuu ko Alla wadi he mabbe, he no o fiirtirani be kanaa \*Yahudankoobe laawol goondinde. 28 Be njoddi he aahiibe wonbe Antiyokiya been faa booyi.

## 15

### *Hawriine wadaane Ursaliima*

1 Himbe gom yuwi Yahudiya ngari Antiyokiya Siriya, no mbaajoo goondinbe no mbi'a :

—Neddo fuu, mo juulnaaka hano no \*Muusa haaliri dum, hebataa kisinam.

2 Pol e Barnabas poododiri sanne he mabbe dow ko be mbi'i nder waaju oo. Sey dum wadi Pol, Barnabas e goondinbe Antiyokiya gom ummoo, njeha \*Ursali-ima to \*lilaabe beeto e ardiibe kawriide goondinbe ngam kebowwa hoore haala kaa. 3 Hawriine goondinbe Antiyokiya hokki be joobaari keyuni, nden be ndilli.

Pol, Barnabas e wondunoobe he mabbe nder jahaangal ngaal, pedditi leyde Finisi e \*Samariya. Ibe njaha, ibe pil-lanoo goondinbe tawaabe nder nokkuuje deen, no be kanaa \*Yahudankoobe tuu-biri, tokki Joomiraawo. Haala kaa weli goondinbe been fuu.

\* 14:12 14.12 « Jewus » woni deweteeɗo Gerekanooɗe mawɗo, « Hermes » woni lilaado makko.

<sup>4</sup> Wakkati be njottinoo nder \*Ursaliima, hawriine goondinbe \*Ursaliima, \*lilaabe been he ardiibe kawriide goondinbe tabbitii be. Pol'en pillanii be huune fuu ko kam'en ngadi nder baawde de Alla hokki dum'en. <sup>5</sup> Amma \*Fariisa'en goondinbe gom ummii, mbi'i :

—Tilay sey nii be kanaa \*Yahudankooobe njulnee, tilsinee tokka \*Tawreeta.

<sup>6</sup> \*Lilaabe been e ardiibe kawriide goondinbe been njoodii, ndaari haala kaan ngam hiitude hoore makka. <sup>7</sup> Be neefi, ibe caawodira faa booyi. Nden Simon Piyer ummii, wi'i be :

—Banndiraabe, ofon anndi ko Alla subii kam illa ko booyi mi waajoo \*Habaruu lobbo hakkune be kanaa \*Yahudankooobe, ngam be tuuba, be ngoondina. <sup>8</sup> Wakkati Alla anndudo berne bii-aadama hokkunoo be \*Ruuhu Ceniido hano no o hokkirnoo en mo, o holli ko kam jabi tuubu mabbe. <sup>9</sup> Walaa fuu ko o senndiri en he mabbe. O lamni berde mabbe ngam be tuubii, be ngoondini. <sup>10</sup> Joonin, ko wadi ofon ngidi sii'aade haala Alla ? Ofon tefa njowon donngal dow aahiibe makko, donngal ngal enen he maami-raabe meeden en fuu en mbaawaay rondaade. <sup>11</sup> Enen he mabbe, en fuu en ngoondini ko ngam sabbu moyyere Iisa Joomiraawo wadi kebuden kisinam.

<sup>12</sup> Hawriine ndeen fuu wadi siw. Be kettini Pol e Barnabas no pillo no Alla hokkiri dum'en baawde wadude kaayde e alamaaji dufdi hakkune be kanaa \*Yahudankooobe. <sup>13</sup> Wakkati be ngay-nunoo haala mabbe, Yakuuba wi'i :

—Kettinee banndiraabe ! Kettinane kam ! <sup>14</sup> Simon Piyer haalani en ko illa arannde no Alla holliri be kanaa \*Yahudankooobe hidde mum, har cubaaki himbe ngadaaki hakkune mabbe ngam be laatoo himbe mum. <sup>15</sup> Haalaaji annabiibe duu njardake dow majjum, ngam har kundule mabbe Joomiraawo wi'i :

<sup>16</sup> *Mi wartan, gada mum,*

*mi nyibitoo suudu Daawda saamunu nduun.*

*Mi fonndita ko boni fuu nder mayru, mi darna ndu,*

<sup>17-18</sup> *ngam horiibe fuu tefa kam, lenyol fuu ngool noddumi laatoo halal am.*

*Dum woni ko Joomiraawo anndindo ko kujje dee fuu ngadan illa fil'ajal, wi'i.\**

<sup>19</sup> —Ngam majjum wadi, miin kay ko ngi'umi woni to en tinnan be kanaa \*Yahudankooobe tuubube tokki Alla. <sup>20</sup> Amma mbinndanen be ko be kaanaa nyaamude tewu ngu laabaa, tewu cakkanaangu tooruuje. Be paddo ko'e mabbe he jeenu he golle jaayde he ko nanndi he mum, to be nyaamu ko saadi, to be nyaamu yiyam. <sup>21</sup> Ngam illa ko booyi \*Tawreeta no waajee nder gure fuu, no jannginee nder \*baajordi \*nyalaane fowteteene fuu.

*Derol binndaangol ngam be kanaa Yahudankooobe*

<sup>22</sup> \*Lilaabe been, ardiibe kawriide goondinbe Iisa he goondinbe been fuu narrii, cubi hakkune mum'en goondinbe d'owtiranbe Pol e Barnabas Antiyokiya Siriya. Nder subaabe been no tawa hooreebe dido, Yahuuda inndirteedo Barsabas e Silas. <sup>23</sup> Be kokkaa derol ngool.

Nder maggol be mbinndi, be mbi'i :

—Minen, \*lilaabe e ardiibe kawriide goondinbe Iisa, gonde nder \*Ursaliima miden canna on, onon be kanaa \*Yahudankooobe goondinbe Iisa tawaabe nder Antiyokiya, Siriya e leydi Silisi fuu. <sup>24</sup> Min nani ko himbe gom yuwi nder wurooji amin ngari culnani on. Be ummini hakkilooji moodon, baa ko min kokkaay be laawol be ngara be kaalana on iri haalaaji d'ii. <sup>25</sup> Ngam majjum wadi min kawri, min ngadi daane worre, min adi worbe dido bee, be d'owtira Barnabas e Pol higiraabe amin horsube, <sup>26</sup> connube yonkiji mum'en ngam sabbu Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. <sup>27</sup> Min lili Yahuuda e Silas he moodon ngam be njannana on ko winndaa nder derol ngool. <sup>28</sup> \*Ruuhu Ceniido hawri he amin, min potti dow ko

\* 15:17-18 15.16-18 Amos 9.11-12 ; Esaaya 45.21

haana ndekedon donngal fuu ngal tawaaka nder tilsinooje bi'ude :  
<sup>29</sup> To nyaamee tewu cakkanaangu tooruuje, to nyaamee yiyam, to nyaamee ko saadi, paddee ko'e moodon he jeenu he golle jaayde ko nanndi he mum. Nde nii on mbodfake kujje dee, too, on ngadi ko woodi.

Jam wonda he moodon.

<sup>30</sup> Nden dum waynodiri he worbe been, be tokki Pol'en be pa'i Antiyokiya.

Wakkati be njottinoo Antiyokiya, be kawri goondinbe wuro ngoon fuu. Be linnyi be derol ngool. <sup>31</sup> Wakkati be njannngana ngol, be nani beldum maggol ngam ngol semmbindini be sanne.

<sup>32</sup> Yahuuda e Silas, be annabiibe duu. Be mbaajii goondinbe been sanne ngam semmbindinde be nder goondinol mabbe. <sup>33</sup> Be ngaddi he mabbe balde. Nden nyannde gom dum waynodiri he mabbe, be koota jam. [<sup>34</sup> Amma Silas kay ndillaay.]

<sup>35</sup> Pol e Barnabas duu njoodii toon. Kambe he himbe heewbe gom, njannngini, mbaajii haala Joomiraawo.

## **Jahaangal Pol didabal** (15.36-18.22)

### *Ceedol Pol e Barnabas*

<sup>36</sup> Balde sedfa gada waaju mabbe, nyannde gom Pol ummii, wi'i Barnabas :  
 —En tuntowoo nokkuuje de mbaajiden ngi'en no banndiraabe meeden ngontiri.

<sup>37</sup> Barnabas hidiiino Yahaaya inndirteedo Markus tokka dum'en yaha.

<sup>38</sup> Amma Pol jabaay ngam wakkati be ngonnoo Pamfiliya, Markus dilli acci be. Illa ndeen o yeeyitaaki dowtirde be kaden nder jahaale mabbe. <sup>39</sup> Pol e Barnabas njeddodiri sanne, amma be potaay faa be ceedi. Barnabas adi Markus, be naati laana ndiyam, be ponndi duune Kipurus. <sup>40</sup> Pol duu adi Silas. Goondinbe wuro ngoon eeli moyyere Joomiraawo wonda he mabbe, nden be ndilli. <sup>41</sup> Be pa'i leyde Siriya e Silisi. Ibe njaha, ibe cemmbindina kawriide goondinbe.

## **16**

### *Naatol Timote nder jahaale Pol e Silas*

<sup>1</sup> Jahaangal Pol e Silas yaari be gure Derbe e Listira. Nder Listira no tawa aahiijo Iisa gom, mo innum no Yahu-danke tuubudo goondini Iisa, bammum duu no Gerekanke. Gorko oo no wi'ee Timote. <sup>2</sup> Goondinbe wonbe nder Listira e Ikoniyum fuu no mana mo sanne. <sup>3</sup> Pol no hidi jahdal makko. O juulni mo ngam \*Yahudankoo be tawaabe nder leydi ndiin fuu no anndi ko baabiiko no Gerekanke. <sup>4</sup> Nder ci'e fuu de be panti, ibe kaalana goondinbe majje laabi adaadi nder hawriine wadaane \*Ursaliima caka ardiibe goondinbe he \*lilaabe been. Ibe mbi'a be, be tokka laabi diin. <sup>5</sup> Kawriide goondinbe ci'e deen no beydoo wakkati fuu, goondinbe majje duu no beyda semmbididde nder goondinol mum'en.

### *Noddol Pol nder Makedoniya*

<sup>6</sup> Wakkati \*Ruuhu Ceniido hadunoo Pol'en waajaade \*Habarur lobbo nder leydi Asiya, be tokki nder leyde Firigiya e Galatiya be ngari leydi Misiya. <sup>7</sup> Wakkati be ngarnoo he keerol Misiya, be kosi yahde leydi Bitiniya. Amma \*Ruuhu Iisa, \*Ruuhu Ceniido, faddi be. <sup>8</sup> Nden be tokki nder Misiya be ngari Torowas. <sup>9</sup> Nder jemma mum, Pol hoydi. O hi'i Makedoniyanke gom no eela mo, no wi'a :  
 —War nder Makedoniya, paabodaa min !

<sup>10</sup> Wakkati Pol wadunoo koydol ngool, law law min he Pol'en min tefi yahde Makedoniya, ngam min tabbintini ko Alla noddi min, min mbaajoo \*Habarur lobbo toon.

### *Pol nder wuro Filipi*

<sup>11</sup> Nyannde gom min ummii Torowas, min naati laana ndiyam, min ponndi duune Samotaras. Min mbaali, jaangoore mum min pa'i Neyapolis. <sup>12</sup> Min ummii Neyapolis, min ponndi Filipi, hubeere Makedoniya mawne nde leydi Rooma ndawranta. Min ngadi mbalkoy nder mayre. <sup>13</sup> \*Nyalaane fowteteene gom min mburtii hubeere ndeen, min njehi daane maayo. Ngam miden miila min ngiitannoo du'orde \*Yahudankoo be toon.

Min njoodfii daane maggo, min kaaldi he rewbe kawruube toon gom. <sup>14</sup> Nder mabbe no tawa debbo gom, bi'eteedo Lidiya, debbo kuloowo Alla, yuwdo hubeere Tiyatira wari no sonna gude bofeeje, gude caadiide. Omo joodfii, omo hettini waaju amin, sey Joomiraawo omti berne makko hefa o goondina ko Pol woni no waajoo. <sup>15</sup> Kanko e koreeji makko fuu ngadana \*batisma. Gada mum, o eeli min, o wi'i :

—Nde nii on njabi ko mi goondini Joomiraawo, naatee nder baade am, mbeeranon kam.

O tinnani min faa min njabi.

### *Uddol Pol e Silas nder Filipi*

<sup>16</sup> Nyannde gom wakkati min njehanoo to himbe kawrata ngada du'aa'u, min potti kordo gom mo ginnaaru bondu gom woni gada mum. Ngam mayru, debbo oo no anndi ko wadofya jaajo. Rimbe makko no naforoo mo, no tefa ceede. <sup>17</sup> O tokki min, min e Pol, o tinni omo huuba, omo wi'a :

—Himbe bee, be gollanoobe Alla Toowdo non. Laawol kisinam be ngoni ibe mbaajoo.

<sup>18</sup> Debbo oo wadi balde no haala haala kaa. Haala ka heyi Pol, sey Pol wonyiti wi'i ginnaaru nduun :

—Nder inde Iisa \*Almasiihu yuwu gada makko !

Wakkati mum da ndu yuwi gada debbo oon.

<sup>19</sup> Wakkati joomiraabe makko been ngi'unoo ko laawol njawdi mum'en hanti, be nanngi Pol e Silas, be njaari yeeso mawbe hubeere ndeen. <sup>20</sup> Be ngaddi be yeeso hiitotoobe, be mbi'i :

—\*Yahudankoobe, worbe bee, no don no ngatta fitina nder hubeere meeden. <sup>21</sup> Be ngalaana ibe mbaajoo finaa-tawaaji karmudi to meeden, enen bibbe leydi \*Rooma.

<sup>22</sup> Wakkati mum da jama'aare ummodi he mabbe. Hiitotoobe been ngadi kolte mabbe ittaa, be boccaa, <sup>23</sup> be uddaa. Nden be mbi'i doomoowo kasu oon, dooma be faa wooda. <sup>24</sup> Wakkati be kokkunoo mo tilsinoore ndee, o watti be faa nder yeesooru kasu oon. O tummbi

koyde mabbe caka lekko tedduko gom, o habbiri callali faa tiidi.

<sup>25</sup> Caka jemma, Pol e Silas no du'oo, no njimana Alla. Kasunkoobe gom duu no kettinani be. <sup>26</sup> Huune fuu nanaaka, sey leydi dimmbii sanne, faa joyyinirde kasu deen njinngi. Wakkati mum da dammbule kasu deen fuu omtii, callali di kasunkoobe been kabbiraa, fuu kabbitii. <sup>27</sup> Wakkati doomoowo oon finunoo, o hi'i dammbule kasu deen fuu no omtii. O miili kasunkoobe been fuu ndoggi, ndilli. Sey o sorti takubaahi faa o wara hoore makko. <sup>28</sup> Nden Pol huubi he makko, wi'i mo :

—To nawnu hoore maa ! Min fuu miden don.

<sup>29</sup> Wakkati o nanunoo daane ndeen, sey o wi'i, o hokkee yeynirngal. O doggi, o naati nder cuurel to Pol e Silas ngoni. O hofi yeeso Pol e Silas, omo weda kak kak.

<sup>30</sup> O wurtini be, nden o yami be, o wi'i :

—Moodiibe ! Noy ngadanmi ko mi hisaa ?

<sup>31</sup> Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Goondin Iisa Joomiraawo, aan he koreeji maa, on fuu, on kisintee.

<sup>32-33</sup> Nder jemma mum, o wurtini be, o looti putte mabbe. Be mbaajii mo, kanko he koreeji makko fuu, be ngadani be \*batisma. <sup>34</sup> Nden o yaari Pol e Silas, nder suudu makko, o hokki be nyaamdu. Kanko e koreeji makko fuu nani beldum ngam be ngoondini Alla.

<sup>35</sup> Waali weeti, hiitotoobe been lili soogeeji kaalana doomoowo kasu oon, mbi'i Pol e Silas njoofee. <sup>36</sup> Nden doomoowo oon wari wi'i Pol :

—Hiitotoobe been njoofi on. Jooni ofon mbaawi mburtii, njehee he jam.

<sup>37</sup> Amma Pol fiirti hunduko, wi'i :

—Be ngadi min bocca caka jama'aare, min kiitanaaka, nden be uddi min nder kasu. Minen duu min bibbe leydi \*Rooma non. Be nannii min nder kasu, joonin be mburtinan min nder cuccukka naa ? Dum wadataako sam. Tilay kambe he ko'e mabbe, be ngara be mburtina min !

<sup>38</sup> Nden lilaabe been pillanowi dum hiitotoobe been. Wakkati be nanunoo ko Pol e Silas no bibbe leydi \*Rooma, be kuli. <sup>39</sup> Be njehi, be tuubonowi Pol'en. Be



njoofi be, amma be eeli be, be ndilla nder hubeere ndeen. <sup>40</sup> Wakkati be njoofunoo be, Pol e Silas njehi wuro Lidiya, be kawri goondinbe hubeere ndeen fuu, be cembindini be, nden be ndilli.

## 17

### *Waju Pol e Silas nder Tesalonika*

<sup>1</sup> Pol e Silas ummii Filipi, tokkiri Amifopolis e Apolloni ngari nder Tesalonika, to \*Yahudankooɓe ngoodunoo \*wajjordu. <sup>2</sup> Pol naati hano no woowrunoo nder \*wajjordu Tesalonika. Nyalaade powteteede tati, o naati, omo haalda he himbe tawaabe nder mayru dow Dewtere Seniine. <sup>3</sup> Omo famtina be, omo holla be duu ko Dewtere Seniine wi'i no haani \*Almasiihu oon torree, nden o ummintinee. Omo wi'a be ko Iisa oo woni \*Almasiihu oon.

<sup>4</sup> Nder mabbe, wobbe ngoondini tokki Pol e Silas. Gerekankooɓe heewbe huloobe Alla, he rewbe heewbe haaloobe nanee, tokki be. <sup>5</sup> Dum monnini \*Yahudankooɓe be ngoondinaay been. Be kawri himbe be limaaka no godfum nder leydi ndiin, ummina fitina nokku fuu nder hubeere ndeen. Himbe bee, njehi wuro Yason, be tefi Pol e Silas faa be njaara be yeeso mawbe hubeere ndeen. <sup>6</sup> Amma be ngiitaay be. Nden be nanngi Yason, he banndiraabe mum gom, be njaari yeeso hiitotoobe been. Ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Himbe bee, umminii hakkilooji duuniyaaru fuu, hannden kambe nii wuro meeden. <sup>7</sup> Yason weerni be wuro mum ! Ibe ngada kujje de njahdataa he laabi laamorde meeden. Ngam ibe mbi'a ko no woodi laamiido gom bi'eteedo Iisa ko hanaa laamiido meeden.

<sup>8</sup> Haalaaji kaalaadi dfi ummini hakkillo hiitotoobe been, he wonbe nder hubeere ndeen. <sup>9</sup> Yason he nanngidaabe he mum been ngadaa njobi, nden ko be njoofaa.

### *Waju Pol e Silas nder Bereya*

\* **17:18** 17.18 Epikuri'en jom'en annde non waawbe haala pewnooka berde kelde. Sitoyko'en jom'en annde non hollitooɓe ko basiira e tittinkinaaku ngoni wuddu mbuurnam. To mabbe Alla tagaay duuniyaaru. † **17:19** 17.19 Areyopagus waamnde non wonnde nder Ateena. Hawriine mawne wuro ngoon duu no inndiree Areyopagus ngam inde wadee ley mayre.

<sup>10</sup> Wakkati jenngunoo, goondinbe gom mballi Pol e Silas mburtii Tesalonika, pa'i Bereya. Wakkati be njottinoo Bereya, be naati \*wajjordu \*Yahudankooɓe gom. <sup>11</sup> \*Yahudankooɓe Bereya no buri \*Yahudankooɓe Tesalonika jikku ngasungu. Be njabbori haala kaan juude diddidi. Wakkati fuu ibe njangga dewtere Alla ngam faamude se haalaaji Pol he ko dewtere Alla wi'i no njahda. <sup>12</sup> Heewbe nder mabbe ngoondini Alla. Nder Gerekankooɓe duu worbe dubbe, he rewbe heewbe haaloobe nanee, fuu ngoondini.

<sup>13</sup> Wakkati \*Yahudankooɓe Tesalonika been nanunoo ko Pol wajjake haala Alla nder Bereya, be ummii Tesalonika be ngari Bereya. Be kubbi hiite hakkune himbe, be uppi be ngam be murta. <sup>14</sup> Wakkati mum da, goondinbe Bereya adi Pol njaari daane maayo, ngam o acca wuro ngoon. Amma Silas e Timote kay, njoodii. <sup>15</sup> Pol e dwtirbe dum, naati laana ndiyam ngari Ateena. Nden o lili be, be mbi'a Silas e Timote jaawdo law law ngara tawa mo Ateena.

### *Waju Pol nder hubeere Ateena*

<sup>16</sup> Wakkati Pol doomannoo Silas e Timote nder hubeere Ateena, berne makko nyawi sanne ngam hubeere ndeen no heewi tooruje. <sup>17</sup> Nder \*wajjordu Ateena, omo yewtida he \*Yahudankooɓe, he be kanaa \*Yahudankooɓe kuloobe Alla. Wakkatiiji gom omo haalda he himbe nder hiirirde. <sup>18</sup> Nder Ateena jom'en annde luggididde gom wi'eteefe Epikuri'en he Sitoyko'en\* kaaldi he makko. Wakkati be nanannoo Pol no wajjoo dow Iisa e ummitaaki mum, nder mabbe wobbe no mbi'a :

—Dume olkoowo oo woni no wi'a ?

Wobbe duu no mbi'a :

—Idum nanndi filla diina leyde gom.

<sup>19</sup> Be adi mo be njaari nokkuure wi'eteene Areyopagus†, be yami mo be mbi'i :

—Afa waawi famtinde min maana jannginooje kese dee, de ngonndaa afa janngina ? <sup>20</sup> Ngam afa haala dow ko min anndaa e ko min meedaa nanude abada. Miden ngidɪ min paama maana majje.

<sup>21</sup> Ngam biɓbe wuro he hobbe tawaabe nder Ateena fuu no njewta naa no kettinoo haalaaji kesi dɪi.

<sup>22</sup> Sey Pol ummii darii caka hawriine Areyopagus, wi'i :

—Jama'aare, himbe Ateena, mi hi'i ko diina no nder berde moodon sanne. <sup>23</sup> Ngam wakkati piiliimi hubeere moodon, mi hi'i kujje de ndewoton, mi hi'i duu no winndaa dow sakkirde moodon gom : « \*Sakkirde deweteedo mo anndaaka. » ‡ Too miin, mi wari haalande on filla mo ndewoton baa nde tawaama on anndaa mo. <sup>24</sup> Alla tagudo duuniyaaru, he ko woni nder mayru fuu, kam woni jom dow e ley. O walaa nder juulirde mawde nyibiraade juude biɓbe aadama. <sup>25</sup> Walaa fuu ko neddo waawi wallirde mo o wuura, ngam walaa ko njaccani mo. Kanko woni kokkudo neddo mbuurnam, foofaango he ko hoddi. <sup>26</sup> He neddo gooto o itti lenyi dufɪdi, di mbuura nokku fuu dow leydi. O diidi keeri caka leyde, o wadi wakkati fuu he wakkaade mum. <sup>27</sup> Alla wadaana kujje dee fuu ngam himbe tefa mo. Tawte be memmemtan faa be ngiitowa mo, baa ko o woddaaki neddo meeden fuu. <sup>28</sup> Ngam baawdo haala gom wi'i : « Kanko wadi eden mbuura, eden ndilla, yonki duu no nder meeden. » Waawbe haala nder moodon gom duu, goonga non mbi'i : « Enen duu, to makko yuwden. »

<sup>29</sup> Ndenne, nde nii enen duu to makko yuwden, en kaana nanndinde mo he goddum miilaadum wadiraana kanne naa cardina naa golle juude biɓbe aadama. <sup>30</sup> Alla nanngirtaa himbe wakkati be ngonnoo nder majjere. Amma joonin, o wi'i neddo to tawaa fuu tuuba. <sup>31</sup> Ngam o itti nyalaane nde o hiitotoo duuniyaaru nduu he dartinaaku. O subake kiitotoodo on. Wakkati o ummintinoo neddo mo

o subii oo, o holli goonga e goonga ko neddo oo woni kiitotoodo on.

<sup>32</sup> Wakkati Gerekankooɓe been nanunoo ko Alla no waawi ummintina maaybe, nder maɓbe wɔɓbe no njaltinoo Pol, wɔɓbe duu no mbi'a :

—Nyannde gom min kettinto haala maa.

<sup>33</sup> Nden Pol dilli to maɓbe. <sup>34</sup> Nder Gerekankooɓe been wɔɓbe njabi tokki Pol, laatii goondinbe. Nder jabube tokki been, no tawa Diyoniisius jeyaado nder hawriine Areyopagus, debbo gom bi'eteedo Damaris, he himbe gom.

## 18

### *Pol nder hubeere Korintu*

<sup>1</sup> Pol ummii Ateena dilli fa'i hubeere Korintu. <sup>2</sup> Wakkati o yottinoo Korintu, o fotti Yahudanke Pontus gom bi'eteedo Akilas, he deekum Piriskilla, warbe yuwi \*Rooma, ngam Kalawdiyus, laamiido \*Rooma mawdo wi'i \*Yahudankooɓe fuu mburto hubeere mum.

Pol higodiri he maɓbe, <sup>3</sup> joodii, ngollidi he maɓbe, ngam be fuu be wadoobe hukumuuji. <sup>4</sup> \*Nyalaane fowteteene fuu omo yewtida \*Yahudankooɓe e Gerekankooɓe nder \*waajordu Korintu dow haala Alla. Omo fooda hakkillooji maɓbe, omo tefa jaalaade be, be ngoondina Iisa.

<sup>5</sup> Garki Silas e Timote yuwde Make-doniya, hokki Pol laawol wattude semmbe mum fuu he golle waaju, he tabbintinande \*Yahudankooɓe ko Iisa woni \*Almasiihu. <sup>6</sup> O waajii be amma be calii. Be njeddodiri he makko, be tinni ibe njenna mo. Nden o ummii, o fidɪi kolte makko, o wi'i be :

—Juude am he koyde am ngalaa hen ! Se on kalki, onon anndani ko'e mon. Baawo hannden mi wartataa to moodon, to be kanaa \*Yahudankooɓe pa'anmi.

<sup>7</sup> Pol wurtii \*waajordu nduun, yehi takkol mayru, wuro mo hanaa Yahudanke gom bi'eteedo Titiyus Yustus, gorko kuloowo Alla. <sup>8</sup> Kirispus, hooreejo \*waajordu nduun, he koreeji mum fuu,

‡ 17:23 17.23 Himbe Ateena mbinndi innde « deweteedo mo anndaaka » dow sakkirde mum'en ngam to be mbonnu berne tooruure nde be njeggiti fuu.

ngoondini Joomiraawo. Himbe Korintu dubble hettinaniibe Pol, ngoondini, ngadana \*baisma.

<sup>9-10</sup> Jemma gom, Joomiraawo wannginani Pol nder koydol, wi'i mo :

—Taa hulu, to deyyitin, neddo fuu waawanaama goddum, ngam mido wondi he maada. Tinna waaja, ngam mido woodi himbe heewbe nder hubeere ndee.

<sup>11</sup> Pol wadi hitaane he feccere hakkune mabbe, omo waajoo, omo janngina haala Alla.

<sup>12</sup> Nder jamaanu mo Galliyon ardinoo leydi Akaya, \*Yahudankoohe ngadi habbi-daane dow Pol, be nanngi mo, be njaari yeeso hiitotoobe leydi ndiin. <sup>13</sup> Be peli mo, be mbi'i :

—Neddo oo no tefa waylita ko'e himbe, be ndewa Alla dow laabi di njahdataa he tilsinooje \*Tawreeta.

<sup>14</sup> Pol fiirti hunnduko wi'i no yeccoto, sey Galliyon wi'i \*Yahudankoohe been :

—Onon \*Yahudankoohe, nde nii tawanooma kiite goddum ko dartaaki naa kiite gollal bonngal gom non, nden mi hiitanto on. <sup>15</sup> Amma jooni ko nii geddi dow filla karfeeje, filla inde he tilsinooje \*Tawreeta non, dum daarataa kam. Mi waawaa hiitanii on.

<sup>16</sup> O riiwi be nder hiitordu nduun. <sup>17</sup> Sey be nanngi Sostenes, hooreejo \*waajordu Korintu, be bocci mo yeeso jama'aare tawaane nder hiitordu nduun. Amma dum fuu wadaay Galliyon wi'a goddum.

### *Coyyitaaki Pol Antiyokiya*

<sup>18</sup> Pol wadi balde nder Korintu no wondi he goondinbe been. Nden nyannde gom o waynodiri he mabbe, o naddi Piriskilla he Akilas laana ndiyam, be pa'i Siriya. Nder Kenkereya Pol tokki finaatawaa \*Yahudankoohe, o femmbi hoore makko ngam hunayeere nde o wadannoo Alla. <sup>19</sup> Wakkati be njottinoo Efeesu, Pol seedi he Piriskilla e Akilas, naatowi nder \*waajordu gom. O yewtidi \*Yahudankoohe gom. <sup>20</sup> \*Yahudankoohe been eeli mo, o wadana be mbalkoy amma o jabaay. <sup>21</sup> O wayni be, o wi'i :

—Nde Alla jabi nyannde gom mi wartan to moodon.

Nden o naati laana ndiyam, o dilli Efeesu, <sup>22</sup> o yottowi Kaysariya. O nyakki \*Ursaliima, o sanni hawriine goondinbe Iisa.

## **Jahaangal Pol tatabal**

*(18.23-21.14)*

Pol ummii \*Ursaliima, yehi Antiyokiya. <sup>23</sup> O wadi balde sedda nder Antiyokiya, nden o dilli. O tokkiri nder Galatiya he Firigiya, omo yaha omo beyda semmbinde aahiibe been fuu.

### *Waju Apolos nder Efeesu e leydi Akaya*

<sup>24</sup> Yahudanke dimaado Alekasandiire bi'eteedo Apolos, wari Efeesu. Apolos, neddo baawdo haala non, jom andal manngal dow Dewtere Alla. <sup>25</sup> O janngi laabi tokkol Joomiraawo fuu. Haala Alla no bula nder berne makko. Omo waajoroo goonga e goonga huune fuu ko daarata Iisa \*Almasiihu baa nii ko \*baisma Yahaaya tan o andi. <sup>26</sup> O tinni omo waajoroo berne worre. Wakkati Piriskilla e Akilas nanunoo haalaaji makko, be adi mo, be njaari wuro mabbe, be pamtini mo faa woodi laawol tokkol Alla. <sup>27</sup> Wakkati Apolos wadunoo haaju yahde leydi Akaya, banndiraabe makko goondinbe cemmbindini mo, mbinndani \*aahiibe tawaabe toon been derol ngam be tabbitoo mo no woodiri. O wari Akaya, nder baawde moyyere Alla o nafii sanne goondinbe wonbe Akaya. <sup>28</sup> Ngam waawde haala, omo yedda \*Yahudankoohe, omo liba be yeeso himbe. Omo tuugo dow haalaaji dewte Ceniide, omo holla himbe ko sikka fuu walaa Iisa woni \*Almasiihu mo Joomiraawo subii.

## **19**

### *Waju Pol nder Efeesu*

<sup>1</sup> Wakkati Apolos wonnoo hubeere Korintu nder leydi Akaya, Pol ummii fedditi baamle cakantaraaje deen, wari Efeesu. Nder Efeesu o tawi aahiibe gom, <sup>2</sup> o yami be, o wi'i :

—On kebiino \*Ruuhu Ceniido wakkati ngoondinodon naa ?

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Min meedaay nanude filla \*Ruuhu Ceniido.

<sup>3</sup> Pol yami be, wi'i kaden :

—Ndenne, ir \*batisma oye ngadanadon ?  
Be njaabii, be mbi'i :

—Ir \*batisma Yahaaya.

<sup>4</sup> Pol wi'i be kaden :

—Yahaaya no wadana tuubuŋe \*batisma. Omo wi'a bibbe \*Isra'el tuuba, goondina garoowo gada mum. Garoowo gada makko oo woni Iisa.

<sup>5</sup> Wakkati be nanunoo haalaaji Pol dŋi, be ngadanaa \*batisma dow innde Iisa Joomiraawo. <sup>6</sup> Nden Pol deki juude dow mabbe. \*Ruuhu Ceniido jippii dow mabbe, ibe kaala nder demle feerefeereje, ibe ngada annabaaku.

<sup>7</sup> Nyannde mum, be \*Ruuhu Ceniido jippii dow mum'en no ngada worbe sappo he dido.

<sup>8</sup> Lebbitati, nyannde fuu Pol no naata nder \*waajordu \*Yahudankoobe, omo waajoroo berne worre. Omo haalda he hettinaniibe mo goonga e goonga, omo fooda hakkilooji mabbe, omo famtina be dow filla Laamu Alla. <sup>9</sup> Amma tiŋbe-nyireebe gom no tawa hakkune aahiibe been, be calii goondinde, be tinni ibe njaltinoo laawol Iisa \*Almasihu yeeso jama'aare ndeen. Nden Pol dilli accani be nokkuure ndeen. O dillidi he goondinbe jabuŋe tokki Iisa been. Omo janngina be nyannde fuu nder janngirde Tiranus. <sup>10</sup> Duubi didi omo waajoo faa Yahudanke he mo hanaa Yahudanke leydi Asiya fuu nani haala Joomiraawo.

### *Bibbe Sikewas*

<sup>11</sup> Alla wadi kaayde dufde har juude Pol. <sup>12</sup> Baa tekkere naa koltal meemungal banndu Pol no adee yaaree, yowee dow nyawbe, be nyawta. Woodunooŋe ginnaaji, ginnaaji dŋin no njippo, no takkitoo be. <sup>13</sup> Nder \*Yahudankoobe, wobbe no piiloo nokku warde nokku ibe ngollira innde Iisa. Ibe ndiiwa ginnaaji bondi dow nyawbe, ibe mbi'a :

—Nder barke innde Iisa, mo Pol waajotoo haala mum, njippe, takkitee neddo oo !

<sup>14</sup> Mawdo \*cakkanooŋe Alla gom, Yahudanke bi'eteedo Sikewas, bibbe mum worbe jeddo no nder wadoobe ir golle dee. <sup>15</sup> Nyannde gom, ginnaaru gom jaabii be, wi'i :

—Mido anndi Iisa, Pol duu mido anndi dum. Amma onon, on moy'en ?

<sup>16</sup> Huune fuu hi'aaka, sey mo ginnaaru nduun woni dow mum oon hippii be, tirfi be semmbe semmbe faa jaali be. O torri be faa be ndoggi, be mburtii suudu nduun balli boli, balli mabbe fuu no barmande.

<sup>17</sup> Joodiibe Efeesu fuu, Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, nani ko wadi. Kulkulal manngal nanngi be, be fuu, be tinni ibe teddina innde Iisa Joomiraawo. <sup>18</sup> Fudfube goondinde been ngari, no towna daane no kaala gacce de ngadunoo. <sup>19</sup> Jom'en dobo-dobooji heewbe botti dewte mum'en, mbuli yeeso himbe fuu. Dimma ceede dewte bulaade deen, no ngada tammaaje cardi ujunaaji woygu.\* <sup>20</sup> Nii wadi ko haala Joomiraawo sankitii, kaa beydi semmbe har baawde makko.

### *Fitina gaddo nder Efeesu*

<sup>21</sup> Gada fii bibbe Sikewas, Pol anniya tokkira Makedoniya e Akaya, nden wara \*Ursaliima. O wi'i duu :

—Nde nii mi yottake \*Ursaliima, tilay mi yaha \*Rooma.

<sup>22</sup> Sey o lili Timote e Erastus, gollidoobe he makko gom nder Makedoniya, kanko duu, o joodii Asiya balde sedda.

<sup>23</sup> Gada dilludu Timote e Erastus, Pol tinni no janngina nder hubeere ndeen. Nyannde gom, ngam sabbu laawol Iisa \*Almasihu ngol Pol woni no janngina, fitina mawdo gom ummii nder Efeesu.

<sup>24</sup> Bahillo ciwoowo cardi gom bi'eteedo Demetirus no siiwa cuuroy cardi nanndukoy he suudu to Artemis, tooruure mabbe rewete.† Golle dee no ngaddana mo ceede sanne, kanko he siiwoobe been fuu.

<sup>25</sup> Nyannde gom, o hawri gollidoobe he makko, he wadoobe ir golle dee, o wi'i be :

\* **19:19** 19.19 Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma gooto. † **19:24** 19.24 Artemis woni tooruure rewre nde himbe Efeesu ndewi.



—Banndiraabe, odon anndi ko nder golle dee, kebal meeden tawa. <sup>26</sup> Odon ngi'a, odon nana ko woni no wafa. Pol wi'i himbe heewbe ko tooruuje dee, de ngonden eden ngada kanaa goonga. Hanaa nder Efeesu do tan o wi'i dum, amma nder leydi Asiya fuu. Himbe heewbe njabi haala makko. O wi'i duu ko kujje deweteede, moyyiniraade juude bibbe aadama kanaa ko neddo rewata. <sup>27</sup> Nde nii dum soyyoraaki gada fuu, too dum biisan en. Himbe tottittoo Artemis tooruure teddinaane, nde leydi Asiya e duuniyaaru fuu rewi. Be mboppa suudu dewal mayre.

<sup>28</sup> Haalaaji Demetirus dii uppi wahilbe been fuu. Be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :  
—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non ! Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non !

<sup>29</sup> Fitina oo sankitii nder hubeere ndeen fuu. Be nanngi yahdiraabe Pol, Gayus e Aristarkus bibbe leydi Makedoniya, be pa'idi be hiirirde Efeesu. <sup>30</sup> Pol hidiino haalda he jama'aare ndeen amma \*aahiibe been kadi mo. <sup>31</sup> Golloobe mawbe wonbe leydi Asiya, laatiibe higeriaabe makko ngadii baa lilaado wi'a mo to o fantu hiirirde ndeen.

<sup>32</sup> Jama'aare ndeen njiibi, wobbe no kuuba no mbi'a dum, wobbe duu ko kuubata no mbi'a no feere, faa ko heewi anndaa ko waddi dum'en. Na'i nii ndiggi gada be'i. <sup>33</sup> Nder jama'aare ndeen, wobbe njehi kaalanowi Skandaaru, gorko mo \*Yahudankoobe ardini. Skandaaru banti junngo ngam wi'ude kam no hidi haalda he jama'aare ndeen. <sup>34</sup> Amma wakkati jama'aare ndeen faamunoo ko kanko he hoore makko o Yahudanke, be tinni ibe kuuba faa dum wadi jamde didi ibe pota, ibe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawdo non !

<sup>35</sup> Nden hunnduko ardiido hubeere ndeen hebi deyyini be, wi'i :

—Bii-Efeesu walaa mo anndaa, ko Efeesu woni hijjorde dewoobe Artemis, deweteedo mawdo. Hayre makko yuwne dow nder Efeesu woni. Neddo fuu duu no anndani dum. <sup>36</sup> Walaa baawdo yeddi haala kaa. Ndenne odon kaani ndeyyon, pukkinon hakkillooji moodon. <sup>37</sup> Worbe

bee, be ngaddudon do, mbujjaay gineeji Artemis, be njennaay mo duu. <sup>38</sup> Nde nii Demetirus he banndiraabe mum siwoobe cardi no ngoodi ko njukkirta goddo, no woodi to be kaani be njaha, he wakkati mo be kaani yahde. To hiitotoobe be kaani yahde amma hanaa do. <sup>39</sup> Nde nii tawaama duu odon ngoodi ko ngiddon kaalon naa yamon, dum ndaretee nder hawriine laamu. <sup>40</sup> Ngam nde nii en kakkilaaki, en adetee hano hidube murtude. Walaa fuu ko waawi hollude goongaaku kawrol moodon do. En ngalaa duu ko woodi semmbe ko kaaleten nde nii en yamaama. Ndenne kotee, mi sallimake on.

<sup>41</sup> Haalaaji dii ngoni ko hunndukoojo ardiido Efeesu haalani be ko be cankitii.

## 20

### *Gartol Pol nder leyde Makedoniya e Geres*

<sup>1</sup> Wakkati fitina Efeesu oon hantunoo, Pol hawri aahiibe been, semmbindini be, nden wayni be, dilli fa'i Makedoniya.

<sup>2</sup> Wakkati o warunoo Makedoniya, o semmbindini goondinbe toon been har yewtereeji makko keewdi. Nden o dilli o fa'i leydi Geres. <sup>3</sup> O joodii Geres lebhi tati. Wakkati o naatannoo laana yahde Siriya, o nani ko \*Yahudankoobe ngadi habbi-daane dow makko. Nden o anniyi soyyaade Makedoniya. <sup>4</sup> Omo wondi Sopater bii-Pirrus jeyaado Bereya, Aristarkus, Sekundus jeyaabe Tesalonika, Gayus jeyaado Derbe. Timote, Tikikus e Torofimus jeyaabe leydi Asiya duu no ngondi he makko. <sup>5</sup> Be ngoni ardiibe, ndoomowi min, minen e Pol nder Torowas. <sup>6</sup> Gada \*Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, min ummii, min naati laana yahde Filipi. Balde joy gada mum min kewti Torowas, min ngadi jeddfiire toon.

### *Pol ummintini Ewtikus nder Torowas*

<sup>7-8</sup> Asawe futuro wakkati min nyaamanoo hiraane seniine, min fuu, min kawri nder suudu dowuuru, miden nyaama. Fitillaaji duddi kubbaa nder mayru. Sey Pol kaanudo dilla nde weeti alal, ummii no waajoo faa yottii caka jemma. <sup>9</sup> Pol

junni waaju mum sanne, tawi jokolle gom bi'eteedo Ewtikus no joodii dow finetere. O ŋoŋi faa o daanii. Doyngol makko moddi sey o biltii illa finetere suudu tataburu nduun, o saami. Ko himbe ngara ada mo, tawi o maayi. <sup>10</sup> Nden Pol jippii, turii dow makko, wundii mo, no wi'a himbe pukkina hakkillooji mum'en, o maayaay, nden ummintini mo he maayde. <sup>11</sup> Pol yeenyi, tayi buuru, nyaami, warti, waajii faa weeti, nden dilli.

<sup>12</sup> Jokolle oon horraa no wuuri. Dum fukkini berde mabbe sanne.

### *Njaaki Pol nder Miletus*

<sup>13</sup> Pol anniyi yahde Asos he koyde, nden min ardi, min naati laana yahde Asos to Pol tawoyta min. <sup>14</sup> Wakkati o tawi min Asos, min naddi laana, min pa'i Mitilene. <sup>15</sup> Min ummii Mitilene, jaangoore mum min ngari daane duune Kiyos. Min ummii Kiyos, weeti min ngari takkol duune Samos. Min ummii Samos, min ndilli nyalooma gooto, nden min ngari Miletus. <sup>16</sup> Pol hidfaa daraade Efeesu, ngam to o booyu nder Asiya. Omo hari, nyalaane Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota\* ngara, tawa omo \*Ursaliima.

### *Baynitaaki ardiibe hawriine goondinbe Efeesu*

<sup>17</sup> Nder Miletus Pol wadi lilaabe nod-dowa ardiibe hawriine goondinbe Efeesu.

<sup>18</sup> Wakkati be ngarnoo, o wi'i be :

—Odon anndi, illa hanaa hannden no njoodoriimi hakkune moodon illa garki am arani nder Asiya. <sup>19</sup> Mi gollani Joomiraawo nder leesinaaku, nder mettal berne e torra, wakkati habbi-daaneeji \*Yahudankooŋe gadaadi dow am. <sup>20</sup> Odon anndi ko mi suudaay on, huune fuu waawde nafude on. Mi waajake on, mi janngini on hakkune himbe he nder baadeeji moodon. <sup>21</sup> Mi holli Yahudanke e mo hanaa Yahudanke fuu tuba, ngoondina Iisa Joomiraawo meeden. <sup>22</sup> Joonin, \*Ruuhu Ceniido tilsini kam mi yaha \*Ursaliima, mi anndaa ko hewtoytoo kam toon. <sup>23</sup> Amma ko anndumi woni, nder hubeere fuu, \*Ruuhu Ceniido

hollii kam ko torra e kasu ndoomi kam. <sup>24</sup> Amma miin kay, mi daaraay yonki am godfum. Golle waajaade \*Habaruu lobbo he moyyere Alla, ko Iisa Joomiraawo meeden halfini kam, kam woni ko ngidumi humnude no woodiri.

<sup>25</sup> Jooni mido anndi ko on ngi'ataa kam kaden, onon be hakkune mum'en mbaajiimi \*Habaruu lobbo oo. <sup>26</sup> Ngam majjum wadi nder daane toowne, mido wi'a on : Nde gooto nder moodon seli laawol, hanaa gacce am non. <sup>27</sup> Ngam mi waajake on dow siri mo Alla wadani biŋbe aadama fuu, walaa fuu ko cuudumi on. <sup>28</sup> Kakkilee he ko'e moodon, ndeene njawdi ndi \*Ruuhu Ceniido halfini on. Laatodon duroobe hawriine goondinbe Alla. Iisa mursi yonki mum ngam hisinde nde. <sup>29</sup> Mido anndi ko gada am ir bonbe bee, be guri dawaadi, keppataa naatude hakkune moodon, be accataa hawriine ndeen duu. <sup>30</sup> Baa hakkune moodon, no wadan fenooŋe ngam pooda \*aahiibe gom tokka dum'en. <sup>31</sup> Kakkilee ndenne, miccitee ko duubi tati nii, jemma e nyalooma mido fooda noppi moodon dow mabbe. Mido woyana on dum wakkati fuu.

<sup>32</sup> Jooni, mi halfini on he Alla e haala mum moyyuka. Haala ngooduka baawde sinngude hawriine moodon. Har makka duu Alla no waawi hokki on ndonngu ngu o fodani seniibe makko. <sup>33</sup> Mi suunaaka ceede, kanŋe naa koltal neddo moodon fuu. <sup>34</sup> Odon anndi ko juude am ngollirmi faa keŋumi ko mbuuriranmi he ko fiirti haajuuji wondube he am. <sup>35</sup> Mi holli on duu ko odon kaani gollude ngam wallude be ngalaa baawde. Mi holli on duu ko odon kaani miccitaade haalaaji di Iisa Joomiraawo meeden haali, wakkati o wi'unoo : « Kokkudo no buran kokkaado welwelo. »

<sup>36</sup> Nden Pol hofidii he mabbe, du'ii. <sup>37</sup> Dum nanngi berde mabbe faa gondi no mbanjanoo be. Be kippi dow makko, ibe mbundoo mo ngam hollude mo endam. <sup>38</sup> Berde mabbe mboni. Amma ko buri bonnude berde mabbe woni ko Pol wi'i be ngi'ataa dum kaden. Be dwtiri mo faa to laana kaan.

\* 20:16 20.16 Daaru Golle Lilaabe 2.1.

## 21

### *Jahaangal Pol nder Ursaliima*

<sup>1</sup> Wakkati min ceedunoo he maɓɓe, min naati laana ndiyam, min pa'i duune Kos. Jaangoore mum min ummii Kos, min ngari duune Rodos. Min yuwi Rodos, min ngari Patara. <sup>2</sup> Nder Patara min tawi laana gom njehooka Finisi. Nden min naati ka, min ndilli. <sup>3</sup> Wakkati min njottinoo to nedɗo hollirta duune Kipurur, min acci nde nano amin, min pa'i har leydi Siriya. Wakkati min ngarnoo Tirus, min ndarii don ngam laana kaan no haani jippinde gineeji gom. <sup>4</sup> Nder Tirus, min tawi \*aahiibe gom, min njoddii he maɓɓe jedɗiire. Nder baawɗe \*Ruuhu Ceniido iɓe mbi'a Pol to yehu \*Ursaliima. <sup>5</sup> Wakkati jedɗiire amin huubunoo, min nanngi laawol. Goondinɓe Tirus been dowliri min : Kamɓe, deekiraabe maɓɓe e ɓiɓɓe maɓɓe fuu faa min mburtii hubeere ndeen. Minen he maɓɓe, min fuu min kofi daane maayo ngoon, min ndu'ii. <sup>6</sup> Min mbaynodiri he maɓɓe, min naati laana, kamɓe duu ɓe coyɓi gaɗa koyɗe maɓɓe.

<sup>7</sup> Wakkati min ngarnoo nder Potolemays, min kannowi goondinɓe tawaabe nder hubeere ndeen. Min nyallidi he maɓɓe, nyalooma oon fuu. <sup>8</sup> Jaangoore mum, min ummii Potolemays, min ngari Kaysariya. Min njippi wuro baajotoodo \*Habarur lobbo gom bi'eteedo Filipa, gooto nder jedɗo subaabe nder \*Ursaliima.\* <sup>9</sup> Filipa no woodi ɓiɓɓe rewɓe nayo, surbaabe waɗooɓe annabaaku. <sup>10</sup> Min ngadi balɗe toon.

Nder balɗe mum, annabiijo gom bi'eteedo Agabus yuwi Yahudiya, <sup>11</sup> wari tawi min Kaysariya, o adi tunndorgol Pol, o haɓɓi koyɗe makko e juude makko, o wi'i :

—Dum woni ko \*Ruuhu Ceniido wi'i : « Nder hubeere \*Ursaliima \*Yahudankooɓe no nanngan jom tunndorgol ngool, kabɓa mo hano no kabɓirmi hoore am nii, nden ɓe ngatta mo nder juude ɓe kanaa \*Yahudankooɓe. »

<sup>12</sup> Wakkati min nanunoo haala kaa, minen he himɓe Kaysariya, min eeli Pol

to yaha \*Ursaliima. <sup>13</sup> Amma o jaabii, o wi'i :

—Dume wadi ko odon mboya ? Accee to on tayee ɓerne am. Mi hulataa haɓɓe naa wareede nder \*Ursaliima ngam sabbu lisa Joomiraawo meeden.

<sup>14</sup> Ngam min mbaawaay surude mo, min tinnanaay mo, amma min mbi'i :

—Joomiraawo wonnu.

### *Njottaaki Pol to Yakuuba nder Ursaliima*

<sup>15</sup> Wakkati min ngadunoo balɗe seɗɗa nder Kaysariya, min ciryii, nden min pa'i \*Ursaliima. <sup>16</sup> \*Aahiibe gom dowliri min, ɓe njaari min to Manason jeyaado Kipurur, aahiijo Iisa arano gom. Kanko haani werna min.

<sup>17</sup> Wakkati min njottinoo \*Ursaliima, goondinɓe hubeere ndeen tabbitii min no woodiri. <sup>18</sup> Jaangoore mum, ardiibe kawrital goondinɓe kawri wuro Yakuuba, Pol tokki min yehi toon. <sup>19</sup> Pol sanni tawaabe toon fuu, nden fillanii ɓe huune fuu ko Alla wadi hakkune ɓe kanaa \*Yahudankooɓe daliila golle mum.

<sup>20</sup> Wakkati ɓe nanunoo haalaaji dii, ɓe teddini Alla. Nden ɓe mbi'i Pol :

—A hi'i naa banndiraawo, \*Yahudankooɓe ujunaaji ujunaaji ngoondini Iisa, amma iɓe ngidi tokkol \*Tawreeta sanne. <sup>21</sup> Be nani duu, ko a waajake \*Yahudankooɓe joodiibe nokku nokku-uje fuu ngam ɓe mboppa \*Tawreeta, mbi'udaa ɓe to ɓe njuulnu sukaabe maɓɓe, to ɓe tokku fina-tawaaji maɓɓe.

<sup>22</sup> Dume ngatten jooni ? Tabbat ɓe nanan ko a wari, ada do. <sup>23</sup> Ndenne wadu ko min mbi'ete. Himɓe nayo gom nii wonɓe hakkune amin, waɗanɓe Alla alkawal.

<sup>24</sup> Adu ɓe yaaru, ngadidon gaba go'o ko \*Tawreeta wi'i wadee ngam laataade laabube. Njobaa ɓe pembee, ɓe laatoo laabube. Nde nii a wadi kujje dee, too no faamete ko woni no wi'ee dow maada dum baa gootel hanaa goonga. Amma aan he hoore maa a tokkuɗo \*Tawreeta. <sup>25</sup> Har ko ndaarata goondinɓe Iisa ɓe kanaa \*Yahudankooɓe, min mbin-danii ɓe dow ko min kawri, min njardii kam woni : Be kaanaa nyaamude tewu

cakkanaangu tooruje, yiyam, ko saadi, be paddo ko'e mabbe he golle jaayde hano jeenu.

<sup>26</sup> Nden Pol yahdi he worbe been. Jaangoore mum, be ngadidi huune fuu ko diina \*Yahudankooɓe tilsini ngam laabinde hoore mum. Gada majjum o yehi nder \*Juulirde mawne, o haalani himbe nyalaane nde laabinol ngool timmata, he wakkati mo sadaka neddo mabbe fuu wadatee.

### *Nanngol Pol nder Juulirde mawne*

<sup>27</sup> Wakkati jeddiire laabinol ngool badinoo huubude, sey \*Yahudankooɓe gom yuwbe Asiya ngi'ii Pol nder \*Juulirde mawne ndeen. Be uppi jama'aare ndeen nannga mo. <sup>28</sup> Ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Isra'ilankooɓe ! Paabee, nanngede neddo gondo no waajoo nokku fuu no wi'a ko lenyi meeden, \*Tawreeta e Juulirde meeden mawne kanaa goonga. Kanko nii naatidi he be kanaa \*Yahudankooɓe nder Juulirde meeden. Be tunnini nokkuure meeden seniine !

<sup>29</sup> Ngam be ngi'idi Pol e Torofimus jeyaado Efeesu nder \*Ursaliima, ibe miila duu ko Pol nannii mo nder Juulirde ndeen.

<sup>30</sup> Himbe \*Ursaliima fuu ummii ngari. Be nanngi Pol, be mburtini baade \*Juulirde mawne ndeen. Be ommbii law law dammbule baade ndeen. <sup>31</sup> Wakkati be tefannoo warude mo, himbe gom ndoggi kaalanowi mawdo soogeeji \*Rooma mbi'i ko \*Ursaliima fuu irbodiri. <sup>32</sup> Nden o ummii sabbat, o hooyi soogeeji gom e mawbe mum'en, o fa'i to jama'aare ndeen. Wakkati himbe kollirnoo mawdo soogeeji diin he soogeeji mum, be acci piide Pol. <sup>33</sup> Mawdo soogeeji diin badii Pol, hokki callali didi, wi'i Pol nanngede, habbiree di. Nden o yami jama'aare ndeen, moy woni gorko oo ? Dume o wadi ? <sup>34</sup> Nder jama'aare ndeen wobbe no mbi'a dum, wobbe duu no mbi'a dumtoo. Olko himbe hadi hooreejo soogeeji diin faamude hoore haalaaji mabbe. Nden o wi'i Pol yaaree nder kaliyol soogeeji gom. <sup>35-36</sup> Sey himbe fuu tokki Pol, no kuuba, no mbi'a :

—Mbaree mo ! Mbaree mo !

Wakkati Pol yottinoo yencirgal suudu nduun, ngam sabbu fitina jama'aare ndeen, soogeeji diin yetti mo nanni nder mayru.

### *Haala Pol yeeso himbe Ursaliima*

<sup>37</sup> Wakkati Pol nannetenoo nder kaliyol soogeeji ngool, sey o wi'i hooreejo maggol nder gerekankooɓe :

—Mido waawi yeccaade naa ?

Nden o jaabii Pol, o wi'i :

—Oo ? Ada waawi gerekankooɓe naa ?

<sup>38</sup> Ndenne hanaa aan woni bii-Misira, mo balde jawtude murtini himbe, ardi murtube ujunaaji nayo, naddi he mabbe nder ladde yeeruure ?

<sup>39</sup> Pol wi'i mo :

—Miin, mi Yahudanke Tarsus, huweere nde suudaaki, nder leydi Silisi. Mi eeli ma, acca mi haalda he himbe bee.

<sup>40</sup> Nden hooreejo soogeeji diin hokki mo laawol haaldude he mabbe. Pol darii dow yencirgal ngal, bantani jama'aare ndeen junngo wi'i be kettinoo.

Wakkati himbe fuu ndeyyunoo, Pol fuddi haala mum nder aramankooɓe, wi'i :

## 22

<sup>1</sup> —Banndiraabe am e baabiraabe am, kettinee ko ngidumi haalande on ngam lamnude hoore am.

<sup>2</sup> Wakkati be nanunoo Pol haali aramankooɓe, be ngadi siw be ndeyyiti. Pol itti hunnduko wi'i :

<sup>3</sup> —Miin, mi Yahudanke, mi rimaama Tarsus nder leydi Silisi. Amma \*Ursaliima mawnumi. Gamaliyel janngini kam. To makko njanngumi \*Tawreeta faa laabi tar. Mido wakkili he Alla hano no mbakkiliridon on fuu hannden he makko. <sup>4</sup> Mi joodake mido torra tokkuba laawol Iisa \*Almasiihu faa dum yottani be he maayde. Mi nanngi worbe e rewbe goondinbe Iisa, mi uddi. <sup>5</sup> Mawdo \*cakkanooɓe Alla e mawbe hawriine goondinbe Iisa fuu no ceedanoo kam, kam'en duu. Kambe he ko'e mabbe kokki kam derol ngam mi heba laawol yahde to banndiraabe meeden \*Yahudankooɓe wonbe Damas. Nden njehumi ngam habboyde goondinbe Iisa, mi wadda be \*Ursaliima be njukkee.



<sup>6</sup> Woodi, ummiimi, pa'umi Damas faa badiimi. Caka nyalooma, wakkati gooto, sey annuura mawdo gom yuwi dow, saami dow am, filii kam. <sup>7</sup> Caamumi, sey nanumi daane gom no wi'a kam : « Sol ! Sol ! Ko wadi ada torra kam ? » <sup>8</sup> Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Sey nde wi'i kam : « Miin woni Iisa mo Nasaratu, mo ngondaa ada torra oon. » <sup>9-10</sup> Nden, mbi'umi : « Joomiraawo, dume ngadanmi ? » Sey Joomiraawo wi'i kam : « Umma, yehu Damas. Toon, a haalantee fuu ko haani ngadaa. » Wondube he am been ngi'ii annuura oon, amma be nanaay daane haaldude he am ndeen. <sup>11</sup> Yelkitol annuura ngool wumni kam, nden be dowi kam, be njaari nder Damas.

<sup>12</sup> Nder Damas no tawa gorko kuloowo Alla gom, tokkudo \*Tawreeta bi'eteedo Ananiyas. Filla golle makko lobbe no dow demle \*Yahudankooŋe Damas fuu. <sup>13</sup> Sey o wari, o darii yeeso am, o wi'i kam : « Banndam Sol, wumtu ! » Wakkati mum da, mbumtumi, ngi'umoomi. <sup>14</sup> Nden o wi'i kam : « Alla maamiraabe meeden subake ma ngam paama muuyde mum, ngi'aa Dartiido, nanaa daane makko, <sup>15</sup> ngam a seedantoo mo yeeso himbe fuu dow ko ngi'udaa e ko nanudaa. <sup>16</sup> Joonin, ko ndoomudaa ! Umma, ngadanedaa \*batisma, nodda innde Joomiraawo hakkeji maada njaafee. »

<sup>17</sup> Wakkati coyymiimi \*Ursaliima, nyannde gom mido du'oo nder Juulirde \*Ursaliima mawne, sey kollaami, ngi'umi, <sup>18</sup> Joomiraawo no wi'a kam : « Yawfa, mburtodaa \*Ursaliima, ngam himbe huweere ndeen njabataa seedaaku fuu ngu ngadata dow am. » <sup>19</sup> Nden njaabiimi, mbi'umi : « Yaa Joomiraawo, ibe anndi ko mido naatannoo nder \*baajordi, mido nannga himbe, mido udda. Mido fiya be ngam be ngoondini ma. <sup>20</sup> Nyannde Etiyen goondindo ma waraa, mido darii, maayde makko welii kam. Miin duu doomi kolte warbe mo been. » <sup>21</sup> Sey Joomiraawo jaabii kam, wi'i kaden : « Umma, wurta, mi lilete faa to woddi, to be kanaa \*Yahudankooŋe. »

*Mawdo soogeeji Rooma tettini Pol*

<sup>22</sup> Wakkati jama'aare ndeen nanunoo konngol « mi lilete faa to woddi, to be kanaa \*Yahudankooŋe » wurtii nder hunnduko Pol, sey be yetti daade mabbe dow, be poti, be mbi'i :

—Mbaree mo, ittee mo nder duuniyaaru nduu ! O haanaa wuurude sam !

<sup>23</sup> Be tinni, ibe kuuba, ibe itta kolte mabbe, ibe mbicca leydi. <sup>24</sup> Nden hooreejo soogeeji leydi \*Rooma hokki laawol Pol yaaree nder kaliyol mum'en, o boccee heba faamee ko wadi jama'aare ndeen no huuba ngam makko.

<sup>25</sup> Wakkati be kabunoo Pol faa o boccee, sey o wi'i soogeeru mawnu wondu don gom :

—Bii-Rooma mo hiitanaaka ngiddon boccede fa. Idum dagii duu nii ?

<sup>26</sup> Wakkati soogeeru nduun nanunoo ko Pol wi'i dum, o yehi to mawdo mabbe, o wi'i :

—Ada anndi ko anniyidaa wadde naa ? Gorko oo no bii-Rooma !

<sup>27</sup> Nden mawdo soogeeji diin wari to Pol, yami mo, wi'i :

—Mbiidaa a bii-Rooma naa ?

Pol jaabii mo, wi'i :

—Ayyo, mi bii-Rooma !

<sup>28</sup> Nden mawdo soogeeji diin, wi'i mo :  
—Ceede re'ataa njobumi ko laatiimi bii-Rooma.

Sey Pol wi'i mo :

—Miin, mi fini tawumi mi bii-Rooma.

<sup>29</sup> Nden anniyiibe bocca Pol been takkiti mo. Wakkati hooreejo soogeeji diin duu faamoynoo ko bii-Rooma nanngi habbi, kulkulal nanngi mo faa noy walaa.

### *Pol yeeso hawriine hiitotoobe*

<sup>30</sup> Nyannde mawdo soogeeji \*Rooma faamunoo ko Pol no bii-Rooma, o naati tefude maana ko wadi mawbe \*Yahudankooŋe no tuuma Pol. Jaangoore mum, o noddi mawbe \*cakkanoobe Alla e hawriine hiitotoobe potta. O wadi Pol habbitee waddee daroo yeeso mabbe.

## 23

<sup>1</sup> Pol wari darii yeeso hawriine ndeen, wi'i :

—Banndiraabe, nyannde ummiimi warde hannden mburnam am fuu mi

wattaana dum naa nder golle Joomiraawo, nder miilo lamngo.

<sup>2</sup> Sey Ananiyas, mawɗo \*cakkanooɓe Alla wi'i dariiɓe hadde Pol been, teɓɓa hunnduko Pol. <sup>3</sup> Nden Pol jaabii Ananiyas wi'i mo :

—Aan Alla teɓɓata, aan nɗata-fuufowel ! Aan ! Aɗa joodii faa kiitodaa kam dow tilsinooje \*Tawreeta, dey piirta hunnduko mbi'aa mi fiyee. Haalanam toy dum winndaa naa dum wi'aa nder \*Tawreeta ?

<sup>4</sup> Darinooɓe hadde makko been ndoofi mbi'i mo :

—Mawɗo \*cakkanooɓe Alla, mo Alla subii njennataa naa ?

<sup>5</sup> Pol jaabii be, wi'i :

—Banndiraabe, mi faamaay ko o mawɗo \*cakkanooɓe Alla. Midɗo anndi ko no winndaa wi'aa : *To yennu ardiido moodon !\**

<sup>6</sup> Pol no anndi ko nder hiitotooɓe been, wobbe no \*Sadduki'en, wobbe no \*Fariisa'en, ngam majjum wadi nder daane toowne, o wi'i :

—Banndiraabe, miin mi Farisaajo, bii-Farisaajo. Ngam mi tabbintini ko ummitaaki no goonga, wadi midɗo hiitee !

<sup>7</sup> Wakkati Pol haalunoo haala kaa, geddi ummii hakkune \*Fariisa'en e \*Sadduki'en, sey hawriine ndeen fecci. <sup>8</sup> \*Sadduki'en no mbi'a ko ummitaaki walaa, maleykaaɓe ngalaa, ruuhuuji duu ngalaa. \*Fariisa'en duu no ngoondini ko kujje dee fuu no ngoodi. <sup>9</sup> Be tinni ibe olka, faa olko maɓɓe mawni. Sey jannginooɓe \*Tawreeta gom wondube he \*Fariisa'en, ndoofi no mbi'a :

—Walaa fuu ko boni ko min ngi'ii he gorko oo ! No waawi taweede ruuhu naa maleykaaajo haaldi he makko !

<sup>10</sup> Geddi ndiin mawni hakkune maɓɓe faa mawɗo soogeeji diin huli to be ciccitta Pol. Sey o wadi soogeeji diin njippoo, itta Pol nder juude himbe been, njaara mo nder kaliyol mum'en. <sup>11</sup> Pol nannaa nder kaliyol ngool.

Joomiraawo wanngani mo nder jemma, wi'i mo :

—Taa hulu ! No ceedoranidaa kam \*Ursaliima nii, no tilsii duu ceedanodaa kam nder \*Rooma.

### *Habbi-daane dow Pol*

<sup>12</sup> Pol waali nder kaliyol soogeeji \*Rooma, weeti \*Yahudankooɓe gom duu kawri ngadi habbi-daane, kuni ko kam'en nyaamataa, kam'en njarataa se hanaa kam'en keɓu mbari Pol non. <sup>13</sup> \*Yahudankooɓe kuniiɓe been ɓuri lasooji dido. <sup>14</sup> Be ummii be njehi to mawɓe \*cakkanooɓe Alla e mawɓe \*Yahudankooɓe, be mbi'i dum'en :

—Min kunorake Alla ko min nyaamataa, min njarataa, se hanaa min keɓu Pol min mbari non. <sup>15</sup> Joonin, onon he hawriine dawrooɓe, ummee njehee to mawɗo soogeeji \*Rooma mbi'on mo, o wada Pol waddee, yamon yamton mo, ngam kiite makko ngada no haaniri. Minen duu, min mbaran mo fadde makko yottaade to moodon.

<sup>16</sup> Bii sakiike Pol debbo nani filla habbi-daane ndeen, sey o yehi nder kaliyol soogeeji ngool, o naati, o haalani Pol filla habbi-daane ndeen fuu. <sup>17</sup> Pol noddi soogeeru mawnu gom, wi'i ndu :

—Midɗo hidi njaaranaa kam suka gorko oo to mawɗo moodon, ngam no woodi ko o hidi haalande mo.

<sup>18</sup> Soogeeru mawnu nduun yaari mo to mawɗo mum'en, wi'i mo :

—Uddaado bi'eteedo Pol eeli kam mi wadda suka gorko oo to maada, ngam no woodi ko o hidi haalande ma.

<sup>19</sup> Nden mawɗo soogeeji oon nanngi junngo suka oon, towtdi sedda he makko, yami mo wi'i :

—Dume ngidaa kaalanaa kam ?

<sup>20</sup> Sey suka oon fiirti hunnduko, wi'i mo :

—\*Yahudankooɓe gom kawri faa ngara eele jaano ngadanaa dum'en Pol yeeso hawriine dawrooɓe. Be mbi'etee ko kam'en no ngidi daarude fii Pol oon no woodiri. <sup>21</sup> Amma to njabu. Ngam ko wadata, \*Yahudankooɓe lasooji dido tunnan Pol. Be kunorake Alla ko be nyaamataa, be njarataa nde kam'en mbaraay Pol. Jooni be ciryake, ko mbi'ataa tan be ndoomi.

\* 23:5 23.5 Burtaaki 22.27

<sup>22</sup> Nden hooreejo soogeeji oon wi'i suka gorko oon :

—War hootu dey njata hunnduko maa deyya, taa haalan baa gooto ko mbi'udaa kam dum.

### *Jaarol Pol nder Kaysariya*

<sup>23</sup> Wakkati mawdo soogeeji \*Rooma nannoo ko suka oon wi'unoo dum dow habbi-daane mo \*Yahudankoobe ngadi dow Pol, o noddii soogeeji makko mawdi didi gom, o wi'i di :

—Kawree worbe keme dido, waddotoobe pucci lasooji tati e sappo e jom'en labbe keme dido. Ciryodon jamde jeenay hannden jemma, <sup>24</sup> kirkinon pucci, njaaron Pol no woodiri yeeso Filiki guferner Kaysariya.

<sup>25</sup> O winndi derol o hokki be. Nder maggol o wi'i :

<sup>26</sup> —Filiki guferner teddufo, miin Kalawdiyus Lisiya, mido yewte.

<sup>27</sup> Gorko mo lildanmaami oo, \*Yahudankoobe nanngi mo, kuni sey mbara mo. Wakkati paamoyi o bii-Rooma, naatumi, miin e sewre soogeeji am, coptinmoomi. <sup>28</sup> Ngam mido hidi faamude ko be pelirta mo, nanngumoomi ngaddumi yeeso hawriine dawroobe.

<sup>29</sup> Sey tawumi ko dow fii \*Tawreeta mabbe tan, be pelirta mo, ndenne gacce makko fotaay o waree naa o uddee. <sup>30</sup> Gada mum, nanumi kaden \*Yahudankoobe kawri, ngadi habbi-daane faa mbara mo. Dum wadi ko lildumoomi jooni to maa. Mi tilsini feloobe mo been duu ngara to maa, pela mo toon.

<sup>31</sup> Soogeeji diin ngadi ko mbi'aa. Be ciryii, be mburtodi Pol jamde jeenay jemma mum, be njaari mo faa Antipatiris. <sup>32</sup> Waali weeti jaangoore mum, worbe keme dido been e jom'en labbe been coyi \*Ursaliima nder kaliyol mum'en. Waddiibe pucci been njaari Pol Kaysariya.

<sup>33</sup> Wakkati be njottinoo Kaysariya ndeen, be kokki guferner oon derol binndaangol ngool, be ngatti Pol nder juude makko. <sup>34</sup> Guferner oon janngi

derol ngool, nden yami Pol wi'i : « Toy njeyadaa ? » Pol jaabii mo wi'i : « Leydi Silisi. » <sup>35</sup> Nden o wi'i Pol :

—Mi noddete nde nii feloobe ma ngari. O hokki laawol Pol faddee nder laamorde \*Hirudus.

## 24

### *Pelol Pol yeeso guferner Filiki*

<sup>1</sup> Balde joy gada garki Pol nder Kaysariya, Ananiyas mawdo \*cakkanooobe Alla kam duu wari nder Kaysariya. Omo wondi he mawbe gom, omo wondi duu he Tertullus nedfo janngudo laabi kiite leydi \*Rooma ngam tettinde himbe nder kiite. Be fuu be ngaraana ngam felude Pol yeeso guferner oon. <sup>2</sup> Pol noddaa wari darii yeeso Filiki. Tertullus fudfi felude mo, fiirti hunnduko wi'i :

—Alla sabbinane guferner ! Sabbu maada, e laabi kesi di ndarnudaa nder jamaanu maada wadi jam jippii hakkune amin. <sup>3</sup> Nokku fuu ada yettee jettooje de ngalaa keerol. <sup>4</sup> Jooni nii to mi junnu haala, mi njaarake ma, kettinodaa min sedfa. <sup>5</sup> Min taykake min ndaari sey min tawi ko gorko oo no bondo faa hanaa sedfa. Nedfo oo kubboowo fitina non hakkune \*Yahudankoobe to be tawa fuu. O ardiido sewre diina himbe Nasaratu.

<sup>6</sup> O wadi no wadee fuu ngam o liba darja \*Juulirde amin mawne. Dum wadi min nanngi mo. [Min ngidiino hiitanaade mo dow laabi kiite amin, <sup>7</sup> amma Lisiya mawdo soogeeji \*Rooma teeti mo semmbe semmbe nder juude amin, <sup>8</sup> hokki laawol feloobe mo been ngara, pela mo to maa. Aan he hoore maa, ada waawi yami mo,]\* ngam paama goonga e goonga ko wadi miden pela mo.

<sup>9</sup> \*Yahudankoobe tawaabe toon been tokkitii haala Tertullus, mbi'i goonga nii Tertullus haali.

### *Njaabaaki Pol*

<sup>10</sup> Guferner Filiki wonyiti har Pol hokki mo laawol haalude. Pol fiirti hunnduko wi'i :

—Hanaa hannden tan, amma illa ko booyi mido anndi ko aan woni kiitan-toodo leydi amin. Ngam majjum wadi

\* 24:8 24.8 Timmoode aaya 6 faa wara fudforde aaya 8 tawaaka nder dereeji arani fuu.

ko sikka fuu walaa mido waawi tet-tinde hoore am yeeso maa nder kiite dee. <sup>11</sup> Mi buraay balde sappo e didi he warde nder \*Ursaliima ngam rewude Alla. Nde nii a taykake, a faaman ko mi buraay non. <sup>12</sup> Walaa tawdo kam nder \*Juulirde mawne, nder \*baajordi naa to gom nder hubeere \*Ursaliima, mido yeddodira he goddo naa mido uppa jama'aare murta. <sup>13</sup> Huune fuu ko be tuumiri kam, nder maabe walaa baawdo tabbintinde dum. <sup>14</sup> Amma jooni yeeso maa, he daane toowne, mido anndi ko mi waraana rewude Alla maamiraabe amin dow laawol Alla. To maabe laawol ngool hanaa goonga, ngol sewre diina tan. Amma miin, mi goondini ko winndaa fuu nder \*Tawreeta e nder dewte annabiibe, <sup>15</sup> kam woni ko Alla accataa maaydo baa gooto. O ummintinan dartiibe, o ummintinan bonbe duu. Huune ndee duu mi tabbintinti dum, tuumoobe kam bee duu tabbintini dum. <sup>16</sup> Ngam majjum wadi wakkati fuu mido dartii nder miilo laabujo ngo felataa kam yeeso Alla he yeeso himbe. <sup>17</sup> Ko wayri kam do wadi duubi. Mi wari jooni yeddande himbe amin kokke he wadande Alla sadakaaji. <sup>18</sup> Nder \*Juulirde mawne toon ngonmi ko be tawi kam. Mi gayni golle laabinol am fuu, mi wondaa fuu he jama'aare gom. Fitina fuu duu wadaay. <sup>19</sup> Amma \*Yahudankooobe Asiya no ngonnoo nder Juulirde ndeen. Nde nii ibe ngoodunoo ko be pelirta kam, kambe kaani ngara pela kam yeeso maa. <sup>20</sup> Naa wakkati ngaddaami yeeso hiitorde maabe, himbe wonbe do nanngiri kam gacce gom ? Nde nii be nanngiri kam gacce gom, be kaala. <sup>21</sup> Yeeso hawriine dawroobe nder daane toowne mi wi'i ko mi tabbintini ko Alla no ummintinan maaybe. Haala ka kaalumi kaa tan woni no wada mi hiitee yeeso maada naa ?

<sup>22</sup> Guferner oon no anndi laawol Iisa \*Almasiihu, ngam majjum wadi o itti hunduko o wi'i Pol'en :

—Mi hiitotoo fii moodon oo wakkati Lisiya, mawdo soogeeji \*Rooma, wari.

Kiite deen eggina faa nyannde gom. <sup>23</sup> O hokki laawol mawdo soogeeji diin

faddoo Pol, amma to o haabee. To higiraafe makko duu kadee tuntaade mo.

### *Filiki e Durusilla tuntake Pol*

<sup>24</sup> Pol wadi balde no uddii. Nyannde gom guferner Filiki wardi he deekum Yahudanke bi'eteedo Durusilla ngam tuntaade Pol. Filiki wadi Pol noddaa, o hettini Pol no haala dow filla goondinde Iisa \*Almasiihu. <sup>25</sup> Nden Pol tinni no famtina dow noy neddo wuurirta ngam wela Alla. Noy neddo watta ko waawa hoore mum. O wi'i duu ko Alla no hiitoto duuniyaaru fuu. Sey Filiki huli, wi'i Pol :  
—Heyi hannden kay ! Jooni soyya joodfowa. Wakkati kebumi daama fuu, mi wadan noddedaa.

<sup>26</sup> Filiki no miila ko Pol soodan hunduko mum wadi o yuwtaa dow makko. Wakkati warde wakkati omo nodda mo ngam be njewtida.

<sup>27</sup> Pol wadi duubi didi no uddii. Sey nyannde gom Filiki ittaa guferner, Porsiyus Festus naati nokku makko. Amma ngam welnude berde \*Yahudankooobe Filiki dilli, acci Pol no uddii.

## 25

### *Pol yeeso guferner Festus*

<sup>1</sup> Balde tati gada garki Festus ngam fudfude golle gufernaaku, o ummii Kaysariya o wari \*Ursaliima. <sup>2</sup> Mawbe \*cakkanooobe Alla e ardiibe \*Yahudankooobe gom ngari peli Pol yeeso makko. <sup>3</sup> Be eeli mo o wada Pol waddee \*Ursaliima ngam be ciryake \*Yahudankooobe waroobe Pol gom, be ndesi dow laawol. <sup>4</sup> Amma Festus jaabii be wi'i :

—Pol no uddii nder Kaysariya. Mi booyataa \*Ursaliima, miin he hoore am mi soyyoto Kaysariya. <sup>5</sup> Mawbe moodon ngara min njaada, nde tawi Pol wadi ko foti feleede, be pela mo.

<sup>6</sup> Guferner Festus wadidaayna he maabe balde jeetati naa balde sappo nder \*Ursaliima, nden soyyii Kaysariya. Nder Kaysariya o waali, weeti jaangoore mum, o wadi Pol waddee nder hiirirde ndeen ngam hiitanaade mo. <sup>7</sup> Pol wari, nden mawbe \*Yahudankooobe warbe yuwi \*Ursaliima ngatti mo caka tinni no pelira



mo gacce keewde. Amma be mbaawaa tabbintinde baa worre nder majje. <sup>8</sup> Pol ummii ngam tettinde hoore mum wi'i :

—Walaa gacce de ngadumi, daarooje \*Tawreeta naa yeewooje \*Juulirde mawne. Mi wadanaay laamiido \*Rooma gacce fuu.

<sup>9</sup> Amma ngam welnude berde \*Yahudankooɓe been, Festus yami Pol, wi'i :

—Ada hidɪ yahde \*Ursaliima, ki- itenedaa toon yeeso am ?

<sup>10</sup> Nden Pol jaabii, wi'i :

—Nder sardorde Kaysar laamiido \*Rooma mawdo ngonmi, don duu kaanaami hiitaneede. Walaa gacce de ngadanmi \*Yahudankooɓe, aan he hoore maa ada anndani dum. <sup>11</sup> Nde nii mi nanngiraama gacce gom naa mi wadi ko foti wareede mi salaaki wareede. Amma goonga fuu walaa nder ko be peliri kam. Ndenne, walaa goodudo laawol watta kam nder juude mabbe. Midɔ eela kiite am dee njaaree yeeso Kaysar.

<sup>12</sup> Guferner Festus yewtidi saawidirooɓe mum, nden wi'i Pol :

—A eeli kiite maa njaaree yeeso Kaysar. Yeeso Kaysar kiite maa njaaretee.

### *Pol yeeso Agirippa e Bernike*

<sup>13</sup> Guferner Festus adi laawol jaarude kiite Pol yeeso Kaysar, balde sedɗa gada mum, laamiido Agirippa e mawnum debbo bi'eteedo Bernike, ngari Kaysariya ngam barkitaade Festus. <sup>14</sup> Be ngadi balde Kaysariya ibe njewtana Festus.

Nyannde gom Festus wadani Agirippa filla Pol, wi'i :

—Gorko gom, mo Filiki acci no do, no uddii nder Kaysariya. <sup>15</sup> Nder njaaki am \*Ursaliima mawbe \*cakkanooɓe Alla e mawbe \*Yahudankooɓe ngari peli mo to am, be eeli kam mi taya kiite makko. <sup>16</sup> Njaabiimi be, mbi'umi : Nder leydi \*Rooma, min mboowaay hiitanaade pelaado fuu nde hanaa omo darii felooɓe mo been duu nii no darii. O hokkee laawol tefude tettinde hoore makko.

<sup>17</sup> Mawbe \*cakkanooɓe Alla e ardiibe \*Yahudankooɓe gom tokki kam ngari do. Miin duu, mi joodaaki fuu ndoomumi godɗum. Waali weeti nyannde be ngar- noo, ngadumi o waddee nder hiirde

ngam hiitanaade mo. <sup>18</sup> Warbe ngam felude mo been ngari, ndarii. Mi miilii ko ibe ngoodi daliila mawdo mo be pelirta mo. Amma kas ! <sup>19</sup> Dow filla laabi diina mabbe e dow fii neddo gom bi'eteedo Iisa, be tinni ibe pelira mo. Neddo bi'eteedo Iisa oo maayi amma Pol no wi'a omo wuuri. <sup>20</sup> Dum wemmbii kam, mi anndaa fuu ko mbi'anmi. Nden yamumi Pol nde no jaba kiite mum ngadaa \*Ursaliima. <sup>21</sup> Amma o eeli kam kiite makko ngattee nder juude Kaysar. Wakkati o eelunoo kam ndeen, mbi'umi o faddee ginan. Nde kebumi laawol fuu mi daaran no ngadanmi o yaaree to Kaysar.

<sup>22</sup> Sey Agirippa jaabii Festus, wi'i mo :

—Miin he hoore am, midɔ hidɪ mi narra nowru am ko gorko oo wi'ata.

Nden Festus wi'i mo :

—Jaano o waran, a nanan ko o wi'ata.

<sup>23</sup> Waali weeti, Agirippa e mawnum debbo Bernike, ngari no yuggini, be naati nder hiirde to kiite Pol ngadete. Soogeeji mawdi he mawbe hubeere ndeen no tokki. Festus wadi Pol waddaa. <sup>24</sup> Nden o wi'i :

—Laamiido Agirippa e onon tawaabe do, on ngi'ii gorko oo, kanko woni mo \*Yahudankooɓe fuu ngari peli to am nder \*Ursaliima. On ngi'ii be ngari do duu be peli mo, be mbi'i : Barol woni dow makko. <sup>25</sup> Amma miin he hoore am, mi hi'aay ko o wadi ko foti wareede. Kanko he hoore makko, eeli kam kiite makko njaaree to Kaysar. Miin duu mbi'umi kiite makko no njaaretee to Kaysar. <sup>26</sup> Amma mi walaa fuu haala tabbitikka dow makko, ka mbinndanani burdo baawde nder \*Rooma fuu. Ngam majjum wadi ngaddumoomi yeeso moodon. Mi waddi mo duu yeeso maada, aan Agirippa. Yamu mo, aan he hoore maada. Nden miin duu, mi heban ko mbinndanani Kaysar. <sup>27</sup> Ngam he giide am jaarude kasunke yeeso Kaysar, neddo winndaay ngam famtinde ko wadi o felaa, huune non nde hegaaki.

## 26

*Pamtiɲol Agirippa daɗol tuumol Pol*

<sup>1</sup> Pol no darii nder hiirirde ndeen, sey Agirippa wi'i mo :

—A hokkaama laawol haalude. Haalu haala maa.

Nden, Pol banti junngo mum, jaabii, wi'i :

<sup>2</sup> —Laamiido, mi nani beldum sanne hannden ngam hebude laawol daraade yeeso maada faa mi tettina hoore am dow ko \*Yahudankooɓe pelirta kam dum fuu. <sup>3</sup> Ada anndi finaa-tawaaji \*Yahudankooɓe, ada anndi duu geddi fuu wondi hakkune maɓɓe e himbe. Ngam majjum wadi mido eele, ngatta munyal kettinodaa kam.

<sup>4</sup> \*Yahudankooɓe fuu no anndi no mbu-urduumi illa cukaaku am. Ibe anndi no njoodoriimi fuu nder suudu baaba am he nder \*Ursaliima. <sup>5</sup> Ibe anndi, nde nii be calaaki seedaade, ko illa arannde mi tokkudo laawol diina amin, laawol burngol tiidude faa mido limtee nder \*Fariisa'en. <sup>6</sup> Joonin, miin nii mido hiitee ngam mi watti gokka am dow fodoore nde Alla wadani maamiraabe meeden. <sup>7</sup> Lenyi meeden sappo e didi diin fuu no ngatti gokka mum'en dow tabbintinde alkawal Alla ngaal. Jemma e nyalooma, idi tittinkini nder dewol Alla ngam heewtaade fodoore ndee. Laamiido, ngam sabbu gokka kaa wadi \*Yahudankooɓe no pela kam ! <sup>8</sup> Ko wadi onon \*Yahudankooɓe, ofon miila ko Alla waawaa ummitinde maayɓe ?

<sup>9</sup> Miin he hoore am, nder balde jawtude mi miiliino ko no haani no ngadan mi fuu, mi bonna innde Iisa mo Nasaratu. <sup>10</sup> Kujje dee fuu ngoni ko ngadumi nder hubeere \*Ursaliima. Mawɓe \*cakkanooɓe Alla kokki kam laawol mi udda goondinbe heewɓe. Wakkati be kiitantenoo faa be mbaree, mi jabi be mbaree. <sup>11</sup> Mi torri be kile keewde nder \*baajordi. Mido tilsina be, be kaala haalaaji mettudi dow \*Almasiihu mo be ngoondini oon. Mido nanannoo mone maɓɓe sanne sanne, faa mido tayna be nder gure janaane, mido torra be.

<sup>12</sup> Nyannde gom mawɓe \*cakkanooɓe Alla kokki kam laawol nanngude goondinbe Iisa nder hubeere Damas sey ummiimi njehumi Damas. <sup>13</sup> Laamiido,

mido wonnoo dow laawol Damas caka nyalooma, sey ngi'umi jeyngol gom, ingol furi naange yeynude. Ngol yuwi dow, ngol filii kam, miin he yaadiraabe am fuu. <sup>14</sup> Min fuu, min caami. Wakkati min fuu min ngonnoo e leydi, sey nanumi daane gom no wi'a kam nder Ibrankoore : « Sol ! Sol ! Ko wadi ada torra kam ? Nde mbanyudaa kam, a torri hoore maada ngam meere. » <sup>15</sup> Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Daane ndeen wi'i kam : « Miin woni Iisa mo ngonndaa ada torra. <sup>16</sup> Umma, dara, ngam mi wanngani ma, mi subake ma ngam ngollanaa kam, ceedanodaa kam nder ko ngi'udaa joonin dow am he ko ngi'oyta nde mi wanngi he maa yahde yeeso. <sup>17</sup> Mi reenete he \*Yahudankooɓe, mi reenete he lenyol gom ngol lilanmaami he mum'en joonin. <sup>18</sup> Mi lilete ngam piirta gite maɓɓe, be yuwa nder nimre, be ngarta nder jeyngol. Be copto baawde Ibiliisa, be naata Laamu Alla. Be keba hakkeji maɓɓe njaafee, kambe he seniibe kawtida ndonu ngam be ngoondini kam. »

<sup>19</sup> Ngam majjum laamiido, mi salaaki d'owtanaade ko ngi'umi, yuwandum kam dow. <sup>20</sup> Be artumi waajaade been ngoni himbe Damas, himbe \*Ursaliima he filiibe leydi Yahudiya fuu. Gada mum, tokkinmi himbe lenyi gom. Mbi'umi be, be tuuba, be ngarta he Alla. Be ngolla golle kollooje be tuubii. <sup>21</sup> Ngam majjum wadi \*Yahudankooɓe nanngi kam nder \*Juulirde mawne, be tefi warude kam. <sup>22</sup> Amma Alla wallii kam illa nyannde mum faa warde hannden. Ngam majjum wadi mido do hannden ngam haalande mawdo yahde pamaro goonga. Mi waajataako huune fuu nde hanaa ko annabiibe he Muusa mbi'unoo no warowan. <sup>23</sup> Kanyum woni : \*Almasiihu no torrete faa maaya, o arta maayɓe ummitaade, o waajoo lenyi meeden he lenyi gom fuu dow kisinam, dam laatanoo be jeyngol.

<sup>24</sup> Wakkati Pol haalannoo ndeen, sey Festus hacci he makko, wi'i :

—Pol, a haanaama ! Anndal maada ngal haanii ma !

<sup>25</sup> Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Sabbuño maada juuta, mi haanjaaka. Ko kaalanmi d'um no goonga. Hakkillo am soptaay baa. <sup>26</sup> Agirippa no andani d'um, ngam majjum wadi mido suusi haalude d'um yeeso makko. Nde goonga, mi tabbintini ko d'um suudfanaaki mo, ngam d'um wadfaaka nder cuccukka. <sup>27</sup> Laamiido ! A goondini annabiibe naa ? Mido anndi ko a goondini !

<sup>28</sup> Sey Agirippa wi'i Pol :

—Ndenne nder wakkati sedfa oo, ada hidi ngadfaa kam law law goondindo \*Almasiihu naa ?

<sup>29</sup> Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Juuti neebi mido eela Alla, aan he hettinaniibe kam joonin on fuu laatodon hano am, amma tawee callali di ngalaa he moodon.

<sup>30</sup> Laamiido oon, guferner oon, Bernike he joododinoobe he mabbe been fuu ummii. <sup>31</sup> Wakkati be mburtinoo ndeen, ibe mbi'odira :

—Gorko oo wadaay ko foti wareede naa ko foti habbireede callali.

<sup>32</sup> Sey Agirippa wi'i Festus :

—Omo waawi yoofeede nde nii o wi'aayno kiite makko njaaree to Kaysar, laamiido \*Rooma mawdo.

## 27

### *Lildol Pol nder Rooma*

<sup>1</sup> Wakkati njaaki amin leydi Italiya tabbitinoo ndeen, Pol e kasunkoobe gom ngattaa nder junngo Yuliyus, mawdo soogeeji gondo nder sewre soogeeji Kaysar. <sup>2</sup> Min naati laana ndiyam yuwka Adaramatiya, kaanuka fanta gure leydi Asiya, gure tawaade dow hunnduko ndiyam. Miden ngondi he Aristarkus gorko jeyaado leydi Makedoniya, yuwdo Tesalonika. Min ndilli Kaysariya, <sup>3</sup> jaangoore mum weeti, tawi min njottake Sidon. Yuliyus nani yurmeene Pol, hokki mo laawol tuntowaade higiraabe makko wonbe nder Sidon ngam be keba ko be mballiri mo. <sup>4</sup> Wakkati min yuwnoo Sidon, henndu mawnu woni no njaabitoo min. Nden min tokkiri fonngo duune Kipurus. <sup>5</sup> Min pedditi hedde har Silisi e Pamfliya. Min njottii Mira nder leydi

Lisiya. <sup>6</sup> Mira toon, Yuliyus tawi laana yuwka Aleksandiire no fonndi Italiya. O nanni min nder makka.

<sup>7</sup> Min ngadi balde, laana amin no yaha heese heese. Da cat he walaa hawli ko min njottii Kinidus. Henndu nduun hadi min, min tokka to min kaani tokkirde. Nden min takki fonngo duune Kereta har to henndu walaa, min panti Salmoni. <sup>8</sup> Da cat ko min njottii nokkuure wi'eteene Jipporde Lobbere, nde wodfaa Lasiya.

<sup>9</sup> Ngam min booyi sanne dow laawol, jahaangal ngaal duu no hulyinii jooni. Wakkati Juulde moytol hakkeji ngari, faa njawti. Nden Pol holliti be wi'i :

<sup>10</sup> —Banndiraabe, mi hi'i ko jahaangal meeden ngal no keewngal torra he balaa'u. Hanaa ngam laana kaa he gineeji dii tan, amma enen he ko'e meeden duu no waawi laataade mursen yonkiiji meeden.

<sup>11</sup> Yuliyus, mawdo soogeeji oon, hoolaaki hollitoore Pol ndeen. Sey o hettinani ko mawdo awyoobe laana kaan he joomiika mbi'i. <sup>12</sup> Duudal himbe tawaabe nder laana kaan ngidfaa dabba nder jipporde ndeen ngam don welaa dabbude. Nden be mbi'i kam'en tefowa yottaade Fenikisa ngam dabbude toon. Fenikisa jipporde laanaaji non wonnde Kereta huccitidde caka hoore hudo he gorgal, he caka sobbirde he gorgal.

### *Duydi caka maayo hakkune Kereta he Italiya*

<sup>13</sup> Kenel hoore-hudowel gom fudfi no wifa, golloobe nder laana kaan miili ko kam'en mbaawan yottaade Fenikisa. Be yeencini jamde darnooje laana deen, be takki fonngo Kereta, ibe njaha yahde. <sup>14</sup> Amma wakkati sedfa gada mum, sey henndu mawnu gom yuwanndu sobbirde huccitidde lettugal, ummiroy semmbe semmbe illa duune Kereta. <sup>15</sup> Henndu nduun tabbiti laana kaan faddii ka, min acci ka, ika doya yahde. <sup>16</sup> Wakkati min njawtunoo duungel Kawda, semmbe mayru buyti sedfa. Da cat ko min kebi, min poodi ngel, min ngartiri laanel pamarel ngel hadde laana mawka kaan. <sup>17</sup> Sey golloobe been yetti ngel, njowi dow laana mawka kaan. Nden be



kooyi boggi, be piilii laana mawka kaan. Ngam hulude to be nufoy dow fonngo nder sobbirde Libiya, be njippini guda ngadoowa laana kaan dilla, be acci ika doya yahde. <sup>18</sup> Henndu nduun tokki no yonka min faa jaangoore mum be pudfi ibe padfda donle laana kaan nder maayo ngoon. <sup>19</sup> Fabbi jaangoore mum, kambe he ko'e maŋbe adi gineeji gollirdi maŋbe padfi nder maayo ngoon. <sup>20</sup> Naange he koode ngadi balde ngi'ataake. Henndu nduun tinni no wifa, faa min itti gokka kisol fuu nder berde amin.

<sup>21</sup> Min ngadi balde, min nyaamaay. Sey nyannde gom Pol ummii darii hakkune jama'aare fuu, wi'i :

—Nde nii on njabiiino haala am, on ndilataano Kereta, torraaji dui he mursere ndee duu hewtotaako on. <sup>22</sup> Joonin, ko kaalanani on woni pukinee hakkilooji moodon, baa gooto nder moodon mursaataa yonki mum, laana kaa tan mursetee. <sup>23</sup> Hankin, Alla jeydo kam mo ndewanmi, lili maleykaajo gom he am. <sup>24</sup> Maleykaajo oon wi'i kam : « Pol, taa hulu, walaa ko waawi hadude ma darowaade yeeso Kaysar. Alla reenete, aan he yaadiraabe maada been fuu. » <sup>25</sup> Ndenne, pukinee hakkilooji moodon, ngam mido hooli ko Alla haalani kam dum. Tabbat ko o wi'i dum wadan. <sup>26</sup> Amma paamee faa ko tilay nufen dow duune gom.

<sup>27</sup> Min ngadi jemmaaji sappo e nay, miden ndoya nder maayo Cakawo. Caka jemma sappo e nayabo oon, awyooŋbe laana kaan miili ko kam'en badake leydi gom. <sup>28</sup> Be padfi boggol ettirgol luggidirka ndiyam, be tawi luggidirka kaan no wada gabaaje laso. Yeeso sedfa kaden, be padfi ngol, be tawi luggidirka kaan no keddi gabaaje sappo he joy. <sup>29</sup> Be kuli to be caamoy dow kaaye. Nden be njippini har gada jamde nay darnooje laana kaan, ibe keddi Alla holla be beete. <sup>30</sup> Wakkati gollooŋbe nder laana kaan njippinoo laanel pamarel ngel dow ndiyam, faa be ndilla kambe tan, sey be peni be mbi'i wobbe ko kam'en no njippinowan jamde yeesooje darnooje laana kaan. <sup>31</sup> Nden Pol wi'i mawdo soogeeji oon, he soogeeji mum :

—Nde nii be ndillii be acci on nder laana kaa, to baa gooto moodon dadataa.

<sup>32</sup> Wakkati soogeeji diin nanunoo ko o wi'i dum, sey be tayi boggi di laanel ngel habbiraa, be acci ngel ingel dilla yahde kannigel tan.

<sup>33</sup> Wodda weetude, sey Pol eeli be, be fuu be nyaama, o wi'i be :

—Hannden woni balde sappo he nay, on nyaamaay. Odon ndoomi ko watta.

<sup>34</sup> Mi eeli on, ngaree, nyaamee ngam kison. Fakat baa leebol hoore gooto moodon solataa sako saama.

<sup>35</sup> Wakkati o haaldannoo he maŋbe ndeen, o hooyi buuru, o yetti Alla yeeso maŋbe, be fuu. O helti, o fudfi nyaamude. <sup>36</sup> Sey be fuu hakkilooji maŋbe pukki. Be kooyi, kambe duu buuruje deen ibe nyaama. <sup>37</sup> Minen tawaabe nder laana kaan, miden ngada himbe keme dido e lasooji tato e sappo he jeegom (276). <sup>38</sup> Wakkati be nyaamunoo faa be kaari ndeen, sey be kooyi saakuuji alkama gondi nder laana kaan, be padfi nder maayo heba dum huyfinan ka.

#### *Nufol laana Pol'en*

<sup>39</sup> Wakkati weetunoo, awyooŋbe laana kaan anndaa toy kam'en tawa amma be kolliri fonngo gom to maayo ngoon wadi hano luuro nii. Ibe ngidi hodoyde toon he laana kaan, nde no wadoo. <sup>40</sup> Nden be tayi boggi jamde darnooje laana deen, be njoofi nder ndiyam. Be kabbiti boggi awyirngel laana kaan. Be adi awyirngel ngel, be yenciniri wudere wadoore ka yaha, be peerti nde. Nden be ponndi fonngo maayo ngoon, henndu no tutooka, ika doya yahde. <sup>41</sup> Be njottii to taasiri gom, sey laana kaan fiyi he tilde gom. Hoore makka irii nder tilde ndeen faa ka sonnyataa. Semmbe benkeyye deen tinni no cerca ka har gada.

<sup>42</sup> Soogeeji gondi nder laana kaan ciryii warude kasunkooŋbe wonbe nder makka heba to baa gooto maŋbe doggu. <sup>43</sup> Amma ngam Yuliyus mawdo soogeeji diin no hidfi danna Pol, sey o itti be dow anniya maŋbe. Nden o hokki laawol waawbe yinaade been arta njinoo mburtowoo. <sup>44</sup> Hoddiibe been duu tiigoo dow kobitte laana kaan naa godfum yuwfum he



makka. Nii wadi ko min fuu min kebi yottaade fonngo ngoon jam he seho.

## 28

### *Pol nder duune Malta*

<sup>1</sup> Wakkati min kisunoo sarri maayo ngoon, nden min nani ko innde duune nde min ngari ndeen woni Malta. <sup>2</sup> Himbe tawaabe dow mayre njaɓborii min teddirka. Ndiyam no toba, jaangol duu no woodi. Nden be kubɓani min hiite min yilfoo. <sup>3</sup> Pol hawri ledde, faddi nder magge. Nguleeki magge wadi mboddi tawani nder majje gom wurtii, soppo Pol he junngo. <sup>4</sup> Wakkati himbe duune ndeen ngi'unoo mboddi ndiin no bilii he junngo Pol, sey be mbi'odiri hakkune mabbe :

—Tabbat gorko oo no ittoowo yonki non. Baa nii ko o hisi sarri maayo ngoo, kiite caami dow makko, de accataa mo o wuura.

<sup>5</sup> Pol fidɗi junngo mum, sey mboddi ndiin saami nder hiite ngeen. Meentol ngool torraay mo baa sedɗa. <sup>6</sup> Be miili o buutan naa o saaman wakkati mum da, o maaya. Be kedi faa booyi, be ngi'ii dum torraay mo baa sedɗa. Nden be mbayli anniyaaji mabbe ibe mbi'a : Deweteedo gom non !

<sup>7</sup> Don da hadde amin gese Pubiliyus, hooreejo duune ndeen, no kolliree. O wari, o jabbii min no woodiri. O weerni min balde tati, omo hakkilii he amin. <sup>8</sup> Baabiiko no fukkii sellaa. O jontaado, omo wondi wulowulo manngo, reedu makko no fiyaa, omo doggina yiyam. Pol ummii yehi to makko, du'ii, yowi juude mum dow makko, o yamditi. <sup>9</sup> Wakkati baaba Pubiliyus yamɗitinnoo, nyawbe duune ndeen fuu no ngara no nyawto to Pol. <sup>10</sup> Himbe duune ndeen teddini min ir teddungal fuu. Wakkati min ciryino dillude, be ngaddani min joobaari. Nder mayri be ngatti huune fuu ko min kaajaa ngam jahaangal amin.

### *Malta yahde Rooma*

<sup>11</sup> Miden ngonnoo Malta faa lebbi tati. Nyannde gom min naati laana yuwka

Alekasandiire, ndabbunooka Malta, inndirteeka inde tooruuje funeebe worbe Kastor e Polukisa, min ndilli.\* <sup>12</sup> Wakkati min ndillunoo Malta min ngari huweere Sirakus. Min ngadi balde tati nder mayre. <sup>13</sup> Min ndilli Sirakus, min takki daane maayo Cakawo, min ngari Regiyum. Jaangoore mum, henndu hoore hudooru gom no wifa. Balde didi tan min ngadi ko min njottowi Potiyoli. <sup>14</sup> Nder Potiyoli, min tawi banndiraabe goondinbe gom eelube min, min ngadana dum'en jeddiire. Gada jeddiire amin nder Potiyoli, min ummii, min njehi \*Rooma. <sup>15</sup> Wakkati banndiraabe amin gom wonbe \*Rooma nanunoo garki amin, be ummii be ngari luumo Abiya he nokkuure wi'eteene Jipporde Tati ngam jabbitaade min. Wakkati Pol hi'unoo be, o yetti Alla, o beydi suusude. <sup>16</sup> Min ummodi he mabbe min ngardi \*Rooma. Wakkati min njottinoo \*Rooma, Pol hokkaa laawol jippoo feere mum, soogeeru gom dooma mo.

### *Waju Pol nder Rooma*

<sup>17</sup> Balde tati gada garki amin nder \*Rooma, Pol noddii mawbe \*Yahudankooɓe ngara jipporde mum. Wakkati be kawrunoo to Pol, Pol wi'i be :

—Banndiraabe ! Baa nii ko mi wadanaay himbe meeden gacce fuu, mi yaabaay duu laawol finaa-tawaaji maamiraabe meeden baa gootol, mi nanngaama \*Ursaliima, mi wattaama nder juude hoorebe leydi \*Rooma. <sup>18</sup> Wakkati hoorebe leydi ndiin yami yamtinii kam, be ngidiino yoofude kam, ngam be tawraay kam fuu goddum kaanuɗum wada mi waree. <sup>19</sup> Amma \*Yahudankooɓe \*Ursaliima calii. Ngam majjum wadi tilay am, baa nii ko mi hidfaa felude himbe am, mi yama kiite am njaaree yeeso Kaysar. <sup>20</sup> Dum woni sabiili gaddo mi noddii on ngam fillanaade on. Odon anndi gokka Isra'ilankooɓe, ngam gokka kaa wadi kabbiraami callali dɗii.

<sup>21</sup> Sey mawbe \*Yahudankooɓe njaabii mo, mbi'i :

—Minen, min kebaay fuu derol gom yuwngol Yahudiya garngol dow innde

\* 28:11 28.11 Wakkati mum awyoobe laanaaji no mbi'a ko Kastor e Polukisa ndeenata dum'en.

maa. Nder banndiraabe amin baa gooto waraay, wadani min filla maada naa haalana min ko boni gom dow maada. <sup>22</sup> Amma ko min ngidfi woni aan he hoore maada kaalanaa min ko miiludaa. Ngam minen, miden anndi ko nokku fuu no woodi himbe jancoobe sewre diina maa.

<sup>23</sup> Nden mawbe \*Yahudankoobe kokki Pol nyalaane nde be ngartoyta to makko. Wakkati nyalaane nde be mbi'unoo be ngartan ndeen yottii, \*Yahudankoobe heewbe ngari to Pol weeri. Illa subaka kecco faa gada kiraade, Pol no waajoo be dow filla Laamu Alla. Omo tuugo dow \*Tawreeta Muusa he dewte annabiibe, ngam be ngoondina Iisa. <sup>24</sup> Nder mabbe wobbe njabi ko o haalani dum'en, wobbe duu njabaay. <sup>25</sup> Be poododiri hakkune mabbe, faa be pudfi sankitaade, sey Pol wi'i be :

—Goonga \*Ruuhu Ceniido haali, wakkati o wi'unoo maamiraabe moodon har hunduko annabi \*Esaaya :

<sup>26</sup> *Yehu to lenyol ngool, mbi'aa :*

*On nanan faa wooda, amma on paamataa.*

*On ndaaran faa wooda, amma on ngi'ataa.*

<sup>27</sup> *Ngam himbe lenyol ngool no njoori berde :*

*Be cukkii noppi mabbe, be mabbii gite mabbe.*

*Ngam to gite mabbe ngi'u,  
to noppi mabbe nanu,  
to hakkillooji mabbe paamu,*

*to be tuubu sako mi danna be.†*

<sup>28</sup> Pol wi'i be kaden :

—Paamee ko Alla lildi kisinam mum to be kanaa \*Yahudankoobe, ngam kambe kay be kettinto !

[ <sup>29</sup> Wakkati Pol haalannoo haalaaji dñi, \*Yahudankoobe been ndilli, tinni no njeddodira sanne hakkune mum'en.]‡

<sup>30</sup> Pol joodii duubi dñi nder suudu ndu o luwi. Omo jabboo waroobe no ndaara mo fuu. <sup>31</sup> Nder cuusal manngal omo waajoo dow Laamu Alla, omo janngina \*Habaruu Iisa \*Almasiihu Joomiraawo. Walaa fuu ko waawi hadi mo.

† 28:27 28.26-27 Esaaya 6.9-10 ‡ 28:29 28.29 Aaya 29 tawaaka nder dereeji arani fuu.

## Derol Pol yahde he himbe Rooma

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa \*Almasiihu wonbe nder hubeere \*Rooma. Daliila arano binndol maggol woni aniya mo o woodi ngam warde semm-bindinde goondinbe tawaabe \*Rooma. Daliila didabo oon woni, omo hidi tokkirde \*Rooma, o yeha o gollowa Espaniya. O haalana be duu ko o wadi aniya yaldude balla ka goondinbe \*Ursalima kawrana. Nder derol ngool duu, Pol hollii ko goondinol Iisa \*Almasiihu kam hisinta neddo. Downtanaade tilsinooje \*Tawreeta tan hisintaa neddo. Himbe, forba Alla hokki be kisinam (Rooma 3.23-24 ; 6.23).

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje e dartinaaku yuwngu to Alla (1.1-17)

Hakke himbe fuu e haaju kisinam (1.18-4.25)

Mbuurnam kesam daliila Iisa Almasiihu (5.1-8.39)

Ko Alla nufanii Isra'el (9.1-11.36)

Mbuurnam dam goondinbe Iisa kaani gada (12.1-15.13)

Cannooje e haala Pol cakitiika (15.14-16.27)

<sup>1</sup> Miin Pol, maccudo Iisa \*Almasiihu, mo Alla noddi ngam laatoo lilaado makko. Miin mo Alla subii, waajoo \*Habaru lobbo filla dow Iisa \*Almasiihu winndi derol ngool. <sup>2</sup> \*Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo woni habaru mo illa fil'ajal Alla fodayninoo en nder dewte ceniide har kundule annabiibe mum. <sup>3</sup> Habaru oo walaana no haala dow Biyiiko, Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, mo har bii-aadamaaku wurtaakina nder lenyol Daawda. <sup>4</sup> Amma har \*Ruuhu Ceniido tabbintinaama ko o \*Bii-Alla, wakkati mo nder baawde \*Ruuhu Ceniido o ummintina he maayde. <sup>5</sup> Alla barkindini kam wadi kam lilaado dow innde Iisa \*Almasiihu heba be kanaa \*Yahudankoobe fuu ngoondina mo tokka

ko o wi'i dum'en. <sup>6</sup> Onon, be Alla noddi warta tokkuba Iisa \*Almasiihu, onon duu, odon limtee nder maabe. <sup>7</sup> On fuu wonbe \*Rooma, be Alla horsini, noddi dum'en ngam ngartaa himbe mum, mido sanna on. Alla \*Baabiraawo meeden, he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden hokka on jam e moyyere.

### *Pol haabi sanne hi'aay goondinbe Rooma*

<sup>8</sup> Duuniyaaru fuu nani filla goondinol moodon. Ngam majjum wadi, mido yetta Alla daliila Iisa \*Almasiihu ngam moodon. <sup>9</sup> Alla, mo ngollananmi he berne am fuu, nder waaju \*Habaru lobbo, habaru Biyiiko, no anndi ko nder du'aa'u am fuu, mido miccotoo he moodon. <sup>10</sup> Mido eela Alla, nde hidi, jabi hoynana kam laawol no mi warirta to moodon. <sup>11</sup> Mido hidi hi'ude on sanne ngam mi walla on kebon kokkal ngal \*Ruuhu Ceniido hokkata heba cemmibidon. <sup>12</sup> Kaden, mido hidi mi tawee hakkune moodon faa cemmbindinodiren nder goondinol ngol kawtuden ngool.

<sup>13</sup> Banndiraabe, mido hidi paamon ko mi siryake kile keewde ngam warde to moodon amma faa warde hannden mi hebaay laawol majjum. Mido hidi golle am ngada barke hakkune moodon hano no de ngadiri barke hakkune wobbe. <sup>14</sup> Waajibi non, teddorgal yahde to himbe fuu no dow gi'al daane am. Teddorgal yahde to tawaabe nder hubeere naa nder ladde, teddorgal yahde to jannuge he be njanngaay, dum fuu no dow am. <sup>15</sup> Ndenne, daliila kujje dee fuu wadi, mido hari warde waajaade on \*Habaru lobbo oo, onon tawaabe \*Rooma.

### *Baawde Habaru lobbo*

<sup>16</sup> Waaju \*Habaru lobbo hanaa semteene non to am, ngam \*Habaru lobbo oo woni baawde Alla jottinooje goondindo fuu he kisinam. Arannde nii \*Yahudankoobe, nden be kanaa \*Yahudankoobe. <sup>17</sup> Ngam \*Habaru lobbo wannini dartinaaku yuwngu to Alla kebeteengu daliila goondinol tan. Ngam nii woni no dum winndiraa wi'aa : *Jom*

\* 1:17 1.17 Habakuk 2.4

*dartinaaku wuuran daliila goondinolum.\**

### *Jikku boppudo Alla*

<sup>18</sup> Illa dow, Alla wanngini tikkere mum ngam bibbe aadama ngadi hakke, ibe nder gadol oonyaare. Har oonyaare mabbe duu ibe kada goonga wanngude. <sup>19</sup> Nde goonga, ko neddo waawi anndude dow Alla fuu no laabani be. Alla he hoore mum holli be dum. <sup>20</sup> Goonga non ko woni he makko fuu hitere waawaa hi'ude dum. Amma illa fuddorde o holli ko kam no Alla. O holli baawde makko dow ko o tagi fuu. Ngam majjum wadi nde nii dum taykaama, dum daaraama be ngalaa ko be mbi'a. <sup>21</sup> Baa nii ko ibe anndi Alla, dum fuu wadaay be njetta mo, be teddina mo no foti o teddiniree. Be tokkitii taykaaki meere faa be mbini, ko'e mabbe mbaati, berde mabbe duu nibbi. <sup>22</sup> Ibe mbi'a ko kam'en no jom'en hakkillo, jaa be haanjaabe. <sup>23</sup> Fadde mabbe rewude Alla jom teddungal, Duumiido faa abada abadin, tooruje gadaade nder nanndi neddo maayoowo, naa pooli, naa dabbaaji, naa bolle, be tinni ibe ndewa. <sup>24</sup> Ngam majjum wadi Alla duu acci be tokki muuyde berde mabbe tunnude faa be pekiti balli mabbe he tuuni jeenu. <sup>25</sup> Be mbattiti goonga Alla he fewre. Be teddini ko tagaa dum, be ndewi dum. Be mboppi Tagudo huune fuu oon, potudo yetteede faa abada ! Teddungal laatanoo mo faa abada abadin. Aamiin ! <sup>26</sup> Ngam majjum Alla acci, be tokka muuyde berde mabbe, be ngada ko wadude ko semtini. Rewbe mabbe acci ko dagii, ko anndanoo, kam woni debbo hawra he gorko, rewbe mabbe hakkune mum'en tefodirta. <sup>27</sup> Non duu worbe mabbe acci ko dagii ko anndanoo, kam woni gorko hawra he debbo, worbe mabbe hakkune mum'en tefodirta. Nii wadi ko be poodani ko'e mabbe kiite potude deydey he golle mabbe nyiddude. <sup>28</sup> Ko nii be calii wondude he anndal Alla, Alla duu accidi be he hakkillooji mabbe benbaadi di ngalaa fuu nafakka gom, be ngadi ko haanaa wadeede. <sup>29</sup> Ibe keewi iri rafi dartinaaku fuu, iri haasidaaku fuu he iri

cadal fuu. Ibe keewi borondi, suuno, itodirol yonki, he habdo. Ibe keewi yoyre he iri laru fuu, nyo'oore bonnoore innde he rafi herseene. <sup>30</sup> Ibe mbi'odira haalaaji bondi, be waybe Alla, be toonyotoobe, be yettoobe ko'e, be hidube innde. Ibe nyenyi nder gadol bone. Ibe murta he saaroobe mabbe. <sup>31</sup> Be ngalaa basiira, haala mabbe yottataako, be koolnaaki, be ngalaa yurmeene fuu. <sup>32</sup> Baa nii ko ibe anndi ko Alla wi'i wadoobe iri gollleeji di fuu maayde woni mbaka mum'en, be accaay wadude ko boni. Ibe njardii duu he wadoobe ko boni.

## 2

### *Filla kiite Alla*

<sup>1</sup> Ko nii wadi bii-aadama fuu no woodi anndal dow dartinaaku Alla, ndenne aan peloowo goddo, baa nii a moy non, walaa fuu no coptirtodaa. Ndenne, nde a felii goddo, a libi hoore maa ngam aan he hoore maada ada wada kujje dee. <sup>2</sup> Efen anndi ko kiite de Alla tayi fuu no poti dey-dey he wadoobe golle bonde. <sup>3</sup> Aan peloowo wadoobe golle bonde, tawi duu aan he hoore maada ada wada ir majje, he giide maada ada miila ko a hisan kiite Alla naa ? <sup>4</sup> Naa a yawi duudal moyyere Alla, munyal makko, he ko o yaawaa bonude he maada ? Ndenne a anndaa ko moyyere Alla no wada tuuba ? <sup>5</sup> Amma tiidal nyiraaku he berne baleeraaku maada wadi kawrandaa hoore maa kiite gonde no ndoomi ma nyannde fuu tikkere Alla wanngi. Nyalaane ndee nder mum kiite makko dartiide wanngintee. <sup>6</sup> *Alla yoban neddo fuu dow golle mum.\** <sup>7</sup> Tittinkiniibe ngolli ko woodi ngam tefude teddungal, darja e mburnam nduumiidam, bee ngoni be Alla hokkata laawol wurdude he mum faa abada abidin. <sup>8</sup> Amma hidube ko'e mum'en tan calii goonga, peni he wadude bononda, tikkere he mone ngoni mbaka mabbe. <sup>9</sup> Torra he billaare ngoodani gadoowo ko boni fuu. \*Yahudankooobe artiree ginan, nden ko be kanaa \*Yahudankooobe tokkinee. <sup>10</sup> Amma darja, teddungal e jam ngoni

\* 2:6 2.6 Jabuura 62.13



mbaka gafoowo ko woodi fuu. \*Yahudankooɓe artiree ginan, nden ko ɓe kanaa \*Yahudankooɓe tokkinee. <sup>11</sup> Ngam Alla walaa hedran-hedran.

<sup>12</sup> Nedɗo fuu wadi hakke ngam anndaa ko winndaa nder \*Tawreeta, joomum no hiitete kiite maayde baa nii ko anndaano \*Tawreeta. Nedɗo fuu anndi ko \*Tawreeta wi'i, dey wadi hakke, no wadantee kiite dey-dey dow ko \*Tawreeta wi'i. <sup>13</sup> Hanaa nanuɓe ko \*Tawreeta wi'i ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla, amma tokkubɓe ngolli ko nde wi'i, kam'en ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla. <sup>14</sup> Mo hanaa Yahudanke, baa nii anndaa ko \*Tawreeta wi'i, nde nii wadi ko \*Tawreeta tilsini wadee nder rafi anndal mum, too dum no holla ko joomum no anndi ko haani wadeede, baa nii ko anndaano ko \*Tawreeta wi'i. <sup>15</sup> Ko o wadi dum no holla ko \*Tawreeta wi'i fuu no winndaa nder ɓerne makko. Hanaa nder ɓerne makko tan, idum winndaa duu nder ɓerne nedɗo fuu mo hanaa Yahudanke. Berde maɓɓe no kolla ko dum goonga ngam wakkatiiji gom miilooji maɓɓe no pela ɓe, wakkatiiji gom duu idi lamna ɓe. <sup>16</sup> Ngam majjum wadi hano no \*Habaruu lobbo mo ngonmi mido waajoo wi'iri dum, non dum laatoytoo nyannde Alla tokkirta har Iisa \*Almasiihu hiito ko suudi fuu nder berde himɓe.

### *Jonnde Yahudankooɓe he Tawreeta*

<sup>17</sup> Aan, bi'ooowo aan he hoore maa, a Yahudanke. Aan mo wakkili hoore mum he \*Tawreeta, aan piyoowo gabaare dow kawtal mum he Alla. <sup>18</sup> Aan annduɗo muuyɗe Alla, aan mo nder nawtoraade he ko \*Tawreeta wi'i waawi subaade ko woodi. <sup>19</sup> Aan tabbintindo ko ada waawi dowi bumɗo, aan tabbintindo ko a jeyngol ngam yeynanande wonɓe nder nimre. <sup>20</sup> Aan ekkintinoowo ɓe ngalaa anndal, jannginoowo sukaabe ngam ada jogii goonga he anndal kuubungal tawaangal nder \*Tawreeta. <sup>21</sup> Aan ekkintinoowo wobɓe, a ekkintintaa hoore maada. Ada fooda noppi himɓe to ɓe mbujju, amma aan he hoore maada ada wujja. <sup>22</sup> Ada fooda noppi himɓe ngam to ɓe jeenu, amma aan ada

yeena. Ada harmini tooruje, amma ada wujja nder cuudi majje. <sup>23</sup> Ada fiira \*Tawreeta gabaare, amma a dowtantaako ko nde wi'i. Ndenne, a hokkaay Alla teddungal mum. <sup>24</sup> Ngam no winndaa wi'aa : *Daliila moodon wadi ko ɓe kanaa \*Yahudankooɓe no mbonna innde Alla.*†

<sup>25</sup> Tabbat juulnol no nafee, nde nii a dowtaniido ko \*Tawreeta wi'i. Amma nde nii a hanaa dowtaniido ko \*Tawreeta wi'i, baa nii ko a juulnaado, aan he mo juulnaaka fuu no go'o. <sup>26</sup> Alal misaali mo juulnaaka gom no dowtanoo ko \*Tawreeta wi'i, Alla daarata joomum hano no juulnaado naa ? <sup>27</sup> Mo juulnaaka oo, dowtaniido ko \*Tawreeta wi'i oo, kam wadante kiite. Aan juulnaado, jogiido \*Tawreeta muɓɓo binndaado amma no murta he ko \*Tawreeta wi'i. <sup>28</sup> Yahudanke goonga e goonga hanaa mo dow banndu mum tan hollata ko kam no Yahudanke, kaden juulnol goonga e goonga hanaa juulnol ngol wadeteɗe dow banndu gorko. <sup>29</sup> Ndenne, Yahudanke goonga e goonga woni laatiido Yahudanke nder ɓerne mum. Juulnol goonga e goonga woni juulnol ngol \*Ruuhu Alla wadata nder ɓerne nedɗo. Juulnol ngool yuwaay nder tilsinooje binndaade. Ir nedɗo oo Alla manata dum, hanaa bii-aadama.

## 3

<sup>1</sup> Ndenne, nde nii woni no wada, nafakka kaye Yahudanke woodi ? Dume juulnol nafiri ? <sup>2</sup> Nde en etii en ndaari nder laabi keewɗi, ko Yahudanke burdi mo hanaa Yahudanke no duudi. Misaali sedɗa gom nii, \*Yahudankooɓe Alla halfini haala mum. <sup>3</sup> Goonga non, wobɓe nder maɓɓe kolaaki Alla, amma baa nii ko ɓe koolaaki mo, dum waawaa bonnude fuy nder ko Alla no kolniido. <sup>4</sup> Ndenne, nedɗo fuu faama ko Alla woni goonga, himɓe ngoni fenoobe. Hano no dum winndiraa wi'aa :

*Aan Alla nde a haali,*

*nedɗo fuu no anndi ko a haali goonga.*

*Nde a felaama duu, aan hepta goonga.\**

<sup>5</sup> Nde nii rafi dartinaaku meeden no laato laawol tabbintinol dartinaaku Alla, ndenne dume woodi ko mbi'eten kaden ? Nde nii Alla jippinii tikkere mum dow

† 2:24 2.24 Esaaya 52.5 \* 3:4 3.4 Jabuura 51.6

meeden, en mbi'an ko o hanaa jom dartinaaku naa? Ko mi wi'i dum no miiloo bii-aadama. <sup>6</sup> En mbaawaa wi'ude dum he Alla, ngam nde nii Alla hanaa jom dartinaaku, noy o hiitorto duuniyaaru? <sup>7</sup> Nde fewre am walli himbe ngi'a goonga Alla yaasin laabdo, nde nde wadi be teddina mo, ndenne dume wadi hannden mido hiitee hano mi gadoowo hakke? <sup>8</sup> Nde nii non, sey tinnoden nder wadude ko woodaa ngam dum laato laawol wurtinde ko woodi. Goonga non wobbe no mbi'an ko en mbi'iri nii amma dum hanaa goonga, dum kuddi tan. Ir himbe bee no ngadantee kiite dey-dey golle mum'en.

### *Jom dartinaaku fuu walaa*

<sup>9</sup> Enen \*Yahudankooɓe, dume mbi'eten? Eden buri be kanaa \*Yahudankooɓe naa? Too, en buraa be baa fuy! En artiino en mbi'i ko Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no nder maccangaaku hakke. <sup>10</sup> Hano no dum winndiraa wi'aa:

*Jom dartinaaku walaa, baa gooto.*

<sup>11</sup> *Walaa gooto, gooduɗo faamu, naa gooto tefoowo yeeso Alla.*

<sup>12</sup> *Be fuu be mbinake*

*Be fuu be mboni.*

*Walaa baa gooto gadoowo ko woodi.*

*Baa gooto walaa.†*

<sup>13</sup> *Kunndule mabbe no nanndi he annyeeje omtiide.*

*Ibe nawtoro demle belde ngam hiilude himbe.*

*Toni mabbe no keewi tooke hano firsoori.‡*

<sup>14</sup> *Kunndule mabbe no keewi kuddi he haalaaji mettudɗi.§*

<sup>15</sup> *Koyde mabbe no karganoo rufude yiyam.*

<sup>16</sup> *To be pa'i fuu, bononda e mettorgal berne no tokki be,*

*17 be anndaa laawol wadude jam.\**

<sup>18</sup> *Kulol Alla walaa nder berde mabbe baa sedfa.†*

<sup>19</sup> Eden anndi huune fuu ko \*Tawreeta wi'i, nde w'aanaa dum na ngam wonbe no dowtanoo ko nde wi'i. Neddo fuu waawaa wi'ude ko kam wadaay hakke.

Ndenne, himbe fuu no kaani paama ko kam'en ngadi hakke yeeso Alla. <sup>20</sup> Walaa tokkudo ko \*Tawreeta wi'i daaroyteedo jom dartinaaku yeeso Alla, ngam no tokki \*Tawreeta. \*Tawreeta wadataa neddo jom dartinaaku amma nde hollataana himbe dume woni hakke.

### *Keɓol dartinaaku har goondinol*

<sup>21</sup> Alla wanngini hannden laawol keɓol dartinaaku mum. Dartinaaku nguu hanaa har \*Tawreeta, ngu hebirtee baa nii ko \*Tawreeta he dewte annabiibe ceedanake ngu. <sup>22</sup> Dartinaaku yuwngu to Alla nguu no hebee daliila goondinde Iisa \*Almasiihu. Neddo fuu goondini \*Almasiihu, Alla wartiran dum jom dartinaaku. Alla walaa hedran-hedran. <sup>23</sup> Himbe fuu ngadi hakke, be fuu be mbaawaa kebi dartinaaku Alla. <sup>24</sup> Amma joonin Alla wartiri neddo meeden fuu jom dartinaaku daliila moyyere nde o wadani en forba. Hakke neddo meeden fuu moytaama yeeso makko nder barke dimdinol ngol \*Almasiihu wadani en. <sup>25</sup> Alla lili mo ngam o laato \*sadaka heba neddo fuu goondini mo hakke mum moytee daliila yiyam makko. Alla wadi dum ngam hollude dartinaaku mum, ngam ndenno o munyaniino wadoobe hakke. Kiite fuu non o tayanaay be. <sup>26</sup> Alla wadi nii nder wakkati oo ngam hollude ko he hoore mum no jom dartinaaku, kaden duu o wadan neddo fuu goondini Iisa jom dartinaaku.

<sup>27</sup> Ndenne, walaa ko neddo fiyira gabaare wi'a kam no goddum. Dume wadi ko dum walaa? Dum walaa ngam hanaa golle meeden wadata en jom'en dartinaaku. Goondinol Iisa kam wartirta en jom'en dartinaaku. <sup>28</sup> Ngam eden anndi ko neddo no wartiree jom dartinaaku yeeso Alla ngam no goondindo amma hanaa ngam no tokkudo \*Tawreeta. <sup>29</sup> Naa Alla, no Alla \*Yahudankooɓe tan? Naa o hanaa Alla be kanaa \*Yahudankooɓe? Nde goonga, o Alla be kanaa \*Yahudankooɓe duu. <sup>30</sup> Alla, o gooto. Kanko duu wadata juulnaabe jom'en dartinaaku ngam be goondinbe

† 3:12 3.10-12 Jabuura 14.1-3 ; 53.2-4 ‡ 3:13 3.13 Jabuura 5.10 § 3:14 3.14 Jabuura 10.7 \* 3:17 3.15-17 Esaaya 59.7-8 † 3:18 3.18 Jabuura 36.2

Iisa. Kanko duu wadata be njuulnaaka jom'en dartinaaku ngam be goondinbe Iisa. <sup>31</sup> Nde nii en ngoondini Iisa, ndenne en ngartiri \*Tawreeta meere, naa noy? Aa'a, en ngartiraay nde meere, en tabbintinan nde non.

## 4

### *Misaali goondinol Ibrahim*

<sup>1</sup> Dume mbi'eten dow \*Ibrahim maama meeden? Dume o hehiri hoore makko kanko tan? <sup>2</sup> Nde nii o hebiino nder golle makko, laawol laataade jom dartinaaku yeeso Alla, o hebannoo goddum ko o fiyirta gabaare yeeso wobbe, amma hanaa yeeso Alla. <sup>3</sup> No winndaa wi'aa: *\*Ibrahim goondini Alla, ngam majjum wadi, Alla adi mo jom dartinaaku.\** <sup>4</sup> Njobdi golloowo limtataake hano moyyere non, nde o hokkaa. Amma njobdi makko ndii, no tilsi non o hokkee ndi. <sup>5</sup> Neddo fuu watti gokka goondini Alla, gartiroowo jom hakke jom dartinaaku yeeso mum, dey wattaay gokka mum dow gollal mum, too daliila goondinol neddo oo, Alla adan mo jom dartinaaku. <sup>6</sup> Dum wonnoo ko Daawda hidunoo haalude wakkati o haalunoo dow neddo mo Alla barkini noddi mo jom dartinaaku ko hanaa ngam golle mum lobbe. <sup>7</sup> Daawda wi'i:

*Beldo hoore woni mo gacce mum ittaa,  
mo hakke mum yaafaa!*

<sup>8</sup> *Beldo hoore woni neddo  
mo Joomiraawo limataa gacce mum  
kaden.†*

<sup>9</sup> Too! \*Yahudankooobe tan njeyii barke dee naa? Be kanaa \*Yahudankooobe ngalaa mbaka nder majje naa? En mbi'ii goondinol \*Ibrahim wadi Alla wi'i o jom dartinaaku. <sup>10</sup> Nde Alla wi'i o jom dartinaaku? Illa o juulnaaka naa gada juulnol makko? Illa o juulnaaka Alla wi'i dum hanaa gada juulnol makko. <sup>11</sup> Amma wakkati o juulnaa ndeen, juulnol makko ngool laataake alaama mo seedantoo mo ko o jom dartinaaku har goondinol illa o juulnakaano. Ngam majjum wadi \*Ibrahim laatii baaba goondinbe Alla fuu, adaabe jom'en dartinaaku, baa nii ko be

njuulnaaka. <sup>12</sup> Nii duu wadi ko \*Ibrahim laatii baaba juulnaabe, hanaa ngam be juulnaabe tan amma ngam be ngoondini Alla hano no \*Ibrahim goondiniri illa o juulnaaka.

### *Amaana Alla e goondinol neddo*

<sup>13</sup> Alkawal ndonngu duuniyaaru ngu Alla wadani \*Ibrahim he jippotoobe he mum hanaa ngam be tokki ko \*Tawreeta wi'i o wadaa. O wadaakana daliila dartinaaku kebeteengu har goondinol.

<sup>14</sup> Nde nii tokkol \*Tawreeta wadata neddo donoowo duuniyaaru, ndenne goondinol neddo warti meere, alkawal ngal Alla wadi ngaal duu walaa ko nafirta. <sup>15</sup> \*Tawreeta, tikkere Alla tan waddata. Amma nde nii \*Tawreeta walaano, gadol hakke duu walaano.

<sup>16</sup> Ngam majjum wadi sey nde neddo goondini ko rona fodoore Alla ndee. Ndonngu fodoore ndee duu no forba. Dum duu ngam hokkude jippotoobe he \*Ibrahim fuu laawol hebude ndonngu ngu. Hanaa tokkuba \*Tawreeta tan, baa goondinbe hano no \*Ibrahim maama himbe fuu goondiniri. <sup>17</sup> Hano no dum winndiraa wi'aa: *Mi wadi laatodaa baaba lenyi duuddi.‡* Ndenne dum tabbintini amaana oon yeeso Alla mo \*Ibrahim goondini, Alla ummintinoowo maaybe, mo nawtortaako goddum, taga goddum. <sup>18</sup> \*Ibrahim deki tammude mum dow Alla baa nii ko wakkati mum o walaano tammude fuu. O goondini ngam majjum wadi o laatii baaba lenyi duddi. Hano no dum winndiraa wi'aa: *Jippotoobe he maada duudan hano koode kammu.§*

<sup>19</sup> Wakkati mum \*Ibrahim walaana duubi hemre, baa nii ko o hi'i semmbe banndu makko hanti, Saratu duubi beyju mum yawti, dum fuu wadaay o soyyoroo gada nder goondinol makko. <sup>20</sup> O sikkaay alkawal ngal Alla wadani mo, o accaa goondinde Alla. Amma goondinol makko semmbindini mo, o teddini Alla. <sup>21</sup> O tabbintini ko Alla no woodi baawde humnude alkawal mum. <sup>22</sup> Dum wadi \*Ibrahim daliila goondinol mum Alla adi mo jom dartinaaku. <sup>23</sup> Ko winndaa wi'aa o

\* 4:3 4.3 Fuddorde 15.6 † 4:8 4.7-8 Jabuura 32.1-2 ‡ 4:17 4.17 Fuddorde 17.5 § 4:18 4.18 Fuddorde 15.5



jom dartinaaku hanaa kanko tan won-daa. <sup>24</sup> Amma dum winndaama ngam meeden, enen be Alla wartiri jom'en dartinaaku, enen goondinbe ummintindo Iisa Joomiraawo meeden. <sup>25</sup> Daliila hakkeji meeden wadi Iisa waraa, nden o ummintinaa he maayde ngam adeden jom'en dartinaaku yeeso Alla.

## 5

### *Potal meeden he Alla daliila Iisa Almasiihu*

<sup>1</sup> Ko nii en kebii wartireede jom'en dartinaaku yeeso Alla har goondinol meeden, potal naati hakkune meeden he Alla daliila Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. <sup>2</sup> Har goondinol meeden, kanko Iisa oon, o udditani en dammbugal kebol moyyere Alla mo ngonden nder mum joonin. Efen nana beldum ngam eden ngatti gokka hebude teddungal Alla. <sup>3</sup> Hanaa dum tan, eden nana beldum torraaji di njarten ngam eden anndi ko jarde torra no ekkintina en dow munyal. <sup>4</sup> Nde neddo no munya torra, munyal mum rimataana aadilaaku, aadilaaku duu rimataana tammude. <sup>5</sup> Tammude ndeen duu semtintaa en ngam Alla loowi hidde mum sanne nder berde meeden har \*Ruuhu Ceniido mo o hokki en.

<sup>6</sup> Nder wakkati mo tampufen, deydey wakkati mo Alla subii, \*Almasiihu maayi ngam sabbu wadoobe hakke. <sup>7</sup> No tiidi, goddo jaba mursa yonki mum ngam sabbu goddo, baa nii nde tawi neddo oo no jom dartinaaku. Amma tawte no wadoo goddo nyoyya berne mum mursa yonki mum ngam makko. <sup>8</sup> Amma Alla holli en hidde mum ngam wakkati ngonnofen wadoobe hakke, \*Almasiihu maayanii en. <sup>9</sup> Joonin ko ngartiraden jom'en dartinaaku daliila yiyam \*Almasiihu, ndenne tabbat o hisinan en tikkere Alla. <sup>10</sup> Ndenno en waybe Alla amma hannden potal warti hakkune meeden he makko daliila maayde Biyiiko. Joonin ko potal no hakkune meeden he Alla en tabbintini ko Alla hisinan en ngam Biyiiko no wuuri. <sup>11</sup> Efen nana beldum Alla hanaa ngam potal ngaal tan, amma eden nana

beldum ngam Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden wadi joonin kebuden potal ngaal.

### *Aadamu he Almasiihu*

<sup>12</sup> Hakke daliila neddo gooto naatiri duuniyaaru. Hakke de neddo oo wadi, waddi maayde. Nii wadi ko maayde no dow gi'al daane neddo fuu ngam walaa mo wadaay hakke. <sup>13</sup> Tabbat fadde \*Tawreeta jippineede, hakke no nder duuniyaaru. Amma wakkati \*Tawreeta walaano Alla nanngirtaa himbe hakkeji mum'en. <sup>14</sup> Illa jamaanu Aadamu warde jamaanu \*Muusa maayde woodi jaalorgal dow himbe fuu. Inde dow gi'al daane neddo fuu baa mo wadaay hakke ir hakke de Aadamu wadi wakkati o murtunoo he tilsinoore Alla.

Aadamu woni alaama tinndinoowo ga-roowo oon. <sup>15</sup> Moyyere nde Alla hokkata no seedi he hakke mo Aadamu wadi. Himbe dubbe maayi daliila hakke de neddo gooto wadi. Amma moyyere nde Alla hokkata himbe heewbe daliila Iisa \*Almasiihu tan no mawni faa hanaa sedda. <sup>16</sup> Amma, kokkal ngal Alla hokkata no seedi he hakke neddo gooto oo, ngam kiite de Alla tayani neddo gooto oo wadi en jom'en hakke. Amma moyyere nde Alla wadi forba daliila hakkeji di nde'ataa woni wartirde neddo fuu jom dartinaaku. <sup>17</sup> Nde nii goonga fuu daliila hakke neddo gooto maayde nabbi gi'al daane himbe fuu. Ndenne, sikka fuu walaa ko heebe moyyere mawne ngam wartireede jom'en dartinaaku, laamodoto he Alla, mbuurda he makko daliila Iisa \*Almasiihu gooto oo.

<sup>18</sup> Ndenne, no hakke neddo gooto dekkiri maayde dow gi'al daane neddo fuu, hano non duu gollal jom dartinaaku gooto wadata himbe cfuu jom'en dartinaaku. Har gollal ngaal, be fuu be kebi mbuurnam. <sup>19</sup> Hano no himbe heewbe laatori wadoobe hakke daliila gadol hakke neddo gooto, hano non duu himbe heewbe ngartan jom'en dartinaaku daliila dwtanaaki neddo gooto.

<sup>20</sup> Daliila gadudo \*Tawreeta waddaa woni himbe fuu mbaawa hi'ude no kam'en ngadiri hakke sanne. Wakkati



fuu mo gadol hakke semmbe mum beydi, sey moyyere Alla bura dum duufude. <sup>21</sup> Ngam majjum wadi hano no ndenno hakke laamorii har maayde, non hannden moyyere Alla duu woodiri baawde wartirde himbe jom'en dartinaaku. Nii watta ko keben mbuurnam nduumiidam faa abada daliila Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

## 6

*Maayden he Almasiihu, mbuurden he mum*

<sup>1</sup> Ndenne, dume mbi'eten do joonin? En tinnotoo nder wadude hakke heba moyyere Alla beydoo naa noy? <sup>2</sup> Toy nee, hitere fuu seedataako dum. To hakke en maaybe, en ceedi he mayre, haanaa tinnoden eden ngada hakke. <sup>3</sup> Ndenne, on anndaa ko \*baptisma meeden penjudo en he Iisa \*Almasiihu he hoore mum, feji en he maayde makko duu? <sup>4</sup> Ndenne har \*baptisma meeden, hano nii en ufidaabe he makko heba hano no o ummintiniraa he maayde nder baawde Alla, enen duu naaten nder mbuurnam kesam. <sup>5</sup> Ngam enen he makko, en fuu en kawti maayde worre, en tabbintinii ko en kawtidan duu he makko ummitaaki gooti. <sup>6</sup> Eden anndi duu ko jikku meeden kiinngu tontidaa he makko dow \*bardugal. Ndenne, hakke gonnoode he meeden deen moytaama. Joonin en coptake maccangaaku hakke, <sup>7</sup> ngam maaydo fuu rimdinaama he maccangaaku hakke. <sup>8</sup> Ko nii wadi, enen en maaydi he makko, tabbat non en mbuurdan he makko. <sup>9</sup> Ngam eden anndi ko wadi \*Almasiihu ummitii he maayde, o maayataa kaden. Maayde walaa baawde gom fuu dow makko kaden. <sup>10</sup> \*Almasiihu maayi, maayde makko gaba go'o hakkiti hakke he makko. Joonin omo wuuri, omo wondi he Alla. <sup>11</sup> Hano non, onon duu, adee ko'e moodon hano on maaybe, be hakke walaa baawde gom fuu dow mum'en, mbuuron no Alla hidiri nder kawtal moodon he Iisa \*Almasiihu.

<sup>12</sup> Ndenne, to accee hakke heba baawde fuu dow balli moodon maayooji tokkon muuyde majji. <sup>13</sup> To adee terde balli moodon kokkon hakke de laatoo ko waawi nawtoreede ngam wadude ko

boni. Amma kokkee ko'e moodon Alla dey-dey no haaniri hano on ummintinaabe he maayde, ngartiraa he mbuurnam. Nawtoree terde balli moodon ngam wadude ko woodi dartinaaku. <sup>14</sup> Hakke hebataa jaalorgal fuu dow moodon kaden ngam hanaa nder laamu \*Tawreeta ngondon amma nder laamu moyyere Alla ngondon.

### *Maccube dartinaaku*

<sup>15</sup> Ndenne noy non? En ngadan hakke ngam eden nder moyyere Alla, en ngalaa nder laamu \*Tawreeta naa? Hitere fuu seedataako dum! <sup>16</sup> On anndaa ko nde on kokki ko'e moodon goddo ngam dowtanodon joomum, on laatake maccudo joomum. Ndenne, nde nii on maccube hakke, hakke yaarataana on na to maayde. Nde nii on maccube Alla, Alla wada on jom'en dartinaaku ngam odon dowtanoo dum. <sup>17</sup> Yettoore woodani Alla. Ndenno on maccube hakke, amma hannden on dowtanake ekkintinooje gadanaade himbe fuu he berne worre. <sup>18</sup> On ndimdinaama he hakke, on laatake maccube dartinaaku. <sup>19</sup> Mido haalda he moodon do no paamirton ngam on cemmbidaa. Ndenno on ngartiriino ko'e moodon maccube terde banndu ngadufon ko nyiddinii, walaa ko fonnditi nder mbuurnam moodon. Ko dum rimani on woni murto he Alla. Joonin ko ngadoton woni, ngatton terde moodon fuu nder laawol dartinaaku hano on maccube maggu, ko dum rimanoyta on woni senaare.

<sup>20</sup> Wakkati ngonnodon nder maccangaaku hakke, on paalaaka he gadol golle dartinaaku. <sup>21</sup> Beydaari ndiye kebufon nder golle moodon? Hannden semteene tan habbi ko'e moodon ngam maayde woni ko de ndimani on. <sup>22</sup> Amma joonin, ko on ndimdinaama he maccangaaku hakke, on laatake maccube Alla. Beydaari ndi kebufon woni senaare, nde timmirde mum woni mbuurnam nduumiidam. <sup>23</sup> Ngam njobdi hakke woni maayde, amma moyyere nde Alla hokkata forba ndeen woni mbuurnam nduumiidam nder kawtal he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

## 7

*Tinninoore dow dewngal*

<sup>1</sup> Banndiraabe, on fuu on anndube ko wi'aa nder \*Tawreeta. Ndenne, ofon mbaawi faamude ko ngidumi haalude. Wakkati neddo wuuri tan, \*Tawreeta woodi baawde dawrande dum. <sup>2</sup> Alal misaali debbo kabanaado, nde nii gorum no wuuri, \*Tawreeta habbodirii be. Amma nyannde fuu goriiko maayi, boggi dewngal kabudi mo he goriiko tayi. <sup>3</sup> Amma nde goriiko maayaay faa gorko gom habbani mo, no wi'etee o jeenoowo non. Amma nde goriiko maayi, boggi dewngal makko di tayi. Nde gorko gom habbani mo, o wi'ataake jeenoowo.

<sup>4</sup> Banndiraabe misaali oo, no misaali yahde he moodon. Onon duu, daliila maayde Iisa \*Almasiihu, on laatake maaybe to \*Tawreeta. Ndenne, walaa fuu ko wondi on he \*Tawreeta, on kawtaana he neddo maaynoodo ummintina ngam ngaden ko woodi barke yeeso Alla. <sup>5</sup> Wakkati tokkunoden muuyde balli meeden, \*Tawreeta semmbindini muuyde deen ngam ngollen ko rimanta en maayde. <sup>6</sup> Amma daliila en maaydi he \*Almasiihu, en ndimdinaama he \*Tawreeta gadudo en maccube. Joonin en njoofi laawol meeden kiinngol, laawol \*Tawreeta, eden ngollana Alla dow laawol kesol gom, laawol \*Ruuhu makko.

*Tawreeta he baawde hakke*

<sup>7</sup> Too, dume mbi'eten do? \*Tawreeta he hoore mum no hakke naa? Nowru fuu nanataa dum. Nde hanaa daliila \*Tawreeta, mi waawaa anndi dume woni hakke. Nde \*Tawreeta wi'aay to *suuna ko goddo*,\* nden mi anndataano ko woni suuno. <sup>8</sup> Amma hakke hebi laawol nder tilsinooje \*Tawreeta uppi kam nder ir suuno fuu. Ngam nde \*Tawreeta walaano, semmbe hakke waati. <sup>9</sup> Miin he hoore am, wakkati mi anndaano \*Tawreeta, mido wuurunoo, amma wakkati anndunoomi ko hadaa, hakke wadi yonki, miin duu maayumi. <sup>10</sup> Tilsinooje \*Tawreeta kaanude hollude kam laawol ngol tokkanmi ko mi heba mburnam nduumiidam, tilsinooje

\*Tawreeta de poofani-kam maayde. <sup>11</sup> Hakke hebi laawol, nawtori tilsinooje \*Tawreeta, yoyni kam, wari kam.

<sup>12</sup> Tabbat \*Tawreeta he hoore mum no senii, tilsinooje mayre duu no cenii. Ide moyyi, ide ngoodi dartinaaku. <sup>13</sup> Ndenne, ko woodi dum kanyum waddani kam maayde naa? Aa'a! Hakke waddani kam maayde ndeen. Har tilsinooje \*Tawreeta lobbe dee, hakke rimani kam maayde ngam dum hi'a ko hakke no wannga nder baawde mawde.

*Habude he hakke*

<sup>14</sup> Eden anndi nii ko \*Tawreeta yuwaana to \*Ruuhu Alla, amma miin kay, mi nanndaana he accidaado he hoore mum, mi maccudo hakke. <sup>15</sup> Mi anndanaa ko ngadanmi ngam hanaa ko ngidumi wadude kam mi woni mido wada. Kaden ko mbanyumi kam mi woni mido wada. <sup>16</sup> Nde nii mido wada ko mi hidaa wadude, mi holli ko mi jabi ko \*Tawreeta no woodi. <sup>17</sup> Ndenne, hanaa min woni no wada dum, amma hakke gonde nder am deen ngoni no wada dum. <sup>18</sup> Mido anndi duu ko woodi fuu walaa nder jikku am, ngam anniya wadude ko woodi no nder berne am amma mi waawaa wadude dum. <sup>19</sup> Mi wadataa ko woodi fuu ko ngidumi wadude, amma ko boni ko mi hidaa wadude kam woni ko ngadanmi. <sup>20</sup> Nde nii mido wada ko mi hidaa wadude, ndenne idum holla ko hanaa miin woni no wada dum, amma hakke gonde nder am ngoni no wada dum. <sup>21</sup> Wakkati taykiimi fuu, mido hidi wadude ko woodi, amma hakke no wondi he am no hada kam wadude dum. <sup>22</sup> Nder berne am mido nana beldum tilsinooje \*Tawreeta. <sup>23</sup> Amma nder terde banndu am fuu mi hi'i tilsinoore gom no habda he tilsinoore nde hakkillo am holli kam no woodi. Tilsinoore ndee no wada kam maccudo hakke gonde nder banndu am. <sup>24</sup> Kaari, mido yurminii! Moy hisinta kam sarri banndu yaarooru he maayde nde hanaa Alla? <sup>25</sup> Jettooje ngoodani Alla daliila Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden!

\* 7:7 7.7 Burtaaki 20.17 ; Wi'itaade Tawreeta 5.21

Ndenne miin, nder hakkillo am mi maccudo \*Tawreeta, amma ngam jikku no hakke, mi maccudo hakke.

## 8

### *Mbuurnam nder Ruuhu Alla*

<sup>1</sup> Joonin kiite fuu ngalaa dow daane wondube he Iisa \*Almasiihu. <sup>2</sup> Nde en ngondi he \*Almasiihu tilsinoore \*Ruuhu Alla hokkata en mbuurnam. Inde rimdina en he laamu hakke, inde rimdina en duu he maayde. <sup>3</sup> \*Tawreeta waawaayno rimdinde en ngam nder bii-aadamaaku meeden en ngalaa semmbe dwtanaade ko wi'aa nder mayre amma Alla rimdini en. O lili Biyiiko nder duuniyaaru ngam rimdina en. O wari nder banndu nanndunu he banndu wadoobe hakke ngam o laato \*sadaka ngam hakke. O sankita semmbe hakke gondo nder balli meeden. <sup>4</sup> Alla wadi dum ngam enen tokkuba ko \*Ruuhu Alla wi'i hanaa tokkuba muuyde balli mum'en, mbaawen wadude golle dartinaaku de \*Tawreeta wi'i. <sup>5</sup> Tokkudo muuyde banndu, muuyde banndu ndawranta hakkillo mum. Amma tokkudo \*Ruuhu, Ruuhu dawranta hakkillo mum. <sup>6</sup> Neddo fuu tokki gidaale berne mum, maayde woni ko mum. Amma neddo fuu tokki ko \*Ruuhu Alla wi'i heban mbuurnam, heban jam. <sup>7</sup> Ngam dekude berne mum dow gidaale banndu no wanyude Alla. De dwtanaaki \*Tawreeta, de mbaawaa duu dwtanaade nde. <sup>8</sup> Tokkudo muuyde banndu waawaa welude Alla.

<sup>9</sup> Amma onon, on tokkaay muuyde banndu. On tokkaana muuyde \*Ruuhu Alla ngam \*Ruuhu Alla oo no tawa nder moodon. Nde neddo walaa \*Ruuhu \*Almasiihu, \*Almasiihu njeyaa dum. <sup>10</sup> Nde nii \*Almasiihu no nder berde moodon, baa nii ko banndu moodon no maayooru daliila hakke, \*Ruuhu makko no hokkan on mbuurnam ngam on jom'en dartinaaku yeeso Alla. <sup>11</sup> Nde \*Ruuhu mo ummintini Iisa \*Almasiihu he maayde no nder berde moodon, ummintindo Iisa oo hokkan balli moodon maayooji dii mbuurnam. O hokkiran dam \*Ruuhu makko gondo nder berde

moodon. <sup>12</sup> Ngam majjum wadi bandiraabe, no woodi nyamaane gom wonde dow daade meeden, amma hanaa muuyde balli meeden tokki en nyamaane ndee. Ndenne, haanaa tokken muuyde balli meeden. <sup>13</sup> Ngam nde nii ofon tokkitii muuyde balli moodon, on maayan. Amma nde nii on nawtorake \*Ruuhu Alla bardo muuyde balli moodon, on keban mbuurnam nduumiidam. <sup>14</sup> Mo \*Ruuhu Alla dowata fuu no \*bii-Alla. <sup>15</sup> Alla hokkaay on \*Ruuhu gadoowo on maccube, kulkulal heewa on. Amma o hokkaana on naa \*Ruuhu gadoowo on bibbe makko. \*Ruuhu mo daliila mum noddirten mo Abba. <sup>16</sup> \*Ruuhu Alla he hoore mum no wi'a en nder berde meeden ko en bibbe Alla. <sup>17</sup> Nde nii en bibbe Alla, eden ngoodi mbaka nder ndonu ngu o fodani himbe makko. En ndonidan he \*Almasiihu kujje lobbe de o hebi fuu. Tabbat, nde nii en kawtidi he \*Almasiihu torra, en kawtidan duu he makko teddungal.

### *Teddungal garoowal*

<sup>18</sup> Mi tabbintini ko walaa no neddo waawi fonnude torra meeden hannden he teddungal ngal Alla wannginanta en yahde yeeso. <sup>19</sup> Nde goonga, ko tagaa fuu no haaba hi'aay nyalaane nde Alla wannginta bibbe mum. <sup>20</sup> Ko tagaa fuu saami nder juude laamu ngu walaa fuu darja gom. Hanaa ko tagaa dum subii naatude nder juude dee amma Alla he hoore mum watti dum nder majje. Amma baa ko nii he banndum wadi, laawol tammude no don ngol ittaaka. <sup>21</sup> Ko tagaa fuu no rimdintee he maccangaaku semmbe bonnooje, dum heba mbaka nder teddungal bibbe Alla. <sup>22</sup> Eden anndi duu ko faa warde hannden, ko tagaa fuu no otta dow e ley hano debbo mo natawera nanngi. <sup>23</sup> Hanaa ko tagaa tan woni no otta. Enen he ko'e meeden eden otta, enen kebube \*Ruuhu Alla, \*Ruuhu laatiido huune arannde nder kujje de Alla hokkata en. Eden otta nder berde meeden, en kaabi Alla wadaay en bibbe muudum, o rimdina balli meeden duu. <sup>24</sup> En kisinaama ngam eden ngoodi tammude tan. Amma nde nii en ngi'ii ko ngattuden tammude meeden dow mum, ndenne ko

min tammi dum hanaa tammude meeden kaden. Moy wattata tammude mum he ko arti hebi? <sup>25</sup> Amma nde nii en ngatti tammude dow ko en kebaay, too, en kedoto dum, munyen.

<sup>26</sup> Munyal wallan en non, \*Ruuhu kam duu waran walla en nder jaccere meeden. Ngam nde goonga, en anndaa ko kaanufen du'aade. Amma \*Ruuhu Alla he hoore mum eelanta en Alla wakkati fuu mo keppufen ko mbi'en. O uumanan en nder uumaali burfi haalaaji luggididde. <sup>27</sup> Alla gi'oowo ko tawa nder berne nedfo duu no anndi anniya \*Ruuhu mum, ngam \*Ruuhu Alla no eelana himbe makko dey-dey he muuyde makko.

<sup>28</sup> Eden anndi duu ko Alla wadata fuu omo wada dum ngam dum laatanoo hidube mo moyyere. Woodanbe mo hidde bee, o noddi be, no o hidiri. <sup>29</sup> Be Alla artunoo subii been, o subake be fadde duuniyaaru tageede, kambe duu o wartiri feere ngam be ngarta hano Biyiiko heba Biyiiko duu laatoo afo hakkune rimdaabe mum heewbe. <sup>30</sup> Be o artunoo o subii been kambe ngoni be o noddi. Be o noddi been ngoni be o wartiri jom'en dartinaaku yeeso makko. Hebuwe wartireede jom'en dartinaaku yeeso makko been, kam'en o hokki teddungal.

#### *Hidde Alla nder Almasiihu no tabbitiine*

<sup>31</sup> Nde Alla no wondi he meeden, moy waawi hebude jaalorgal dow meeden? Ndenne dume mbi'eten dow fii oo? <sup>32</sup> Alla mo hadaay Biyum murasa yonki mum ngam meeden no waawa saloo moyyande en ko eelufen mo fuu naa? <sup>33</sup> Moy waawi felude be Alla subii? Walaa, Alla he hoore mum wartiri be jom'en dartinaaku! <sup>34</sup> Moy waawi hiitii be? Walaa! Iisa \*Almasiihu maayi, kaden duu o ummitake. Omo joodii nyaamo Alla, omo eelana en Alla. <sup>35</sup> Dume waawi senndude en he hidde \*Almasiihu? Sadornam naa billaare naa torra naa rafo naa rafi godfum naa masiiba naa takubaahi? <sup>36</sup> No winndaa wi'aa: *Ngam maada miden badii maayde. Nyannde fuu, miden ndaaree,*

#### *hana baali kirseteedi.\**

<sup>37</sup> Amma nder fii fuu ko hewti en, enen ngoni hebube jaalorgal daliila gidfo en. <sup>38</sup> Ngam mi tabbintini ko hanaa maayde, hanaa mbuurnam, hanaa maleykaabe, hanaa ko laami dow, hanaa hannden, hanaa jaajo, hanaa semmbe, <sup>39</sup> hanaa ko tawa faa dow, hanaa duu ko tawa faa ley, huune fuu ko tagaa waawaa senndude en he hidde nde Alla wadani en daliila kawtal meeden he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

## 9

### *Lenyol ngol Alla subii*

<sup>1</sup> Ko ngidfumi wi'ude dum tabbat dum goonga ngam mido wondi he \*Almasiihu. Nder berne am duu, mi tabbintini ko \*Ruuhu Ceniifo no seedanoo kam ko kaalan mi dum tabbat no goonga. <sup>2</sup> Wakkati fuu mettorgal he naawdum berne no he am faa noy walaa. <sup>3</sup> Nde nii laawol no woodi, mi naalee, mi senndee he \*Almasiihu ngam banndiraabe am keba kisinam. <sup>4</sup> Kambe ngoni lenyol Isra'ilankoo be Alla wartiri bibbe mum. Alla wannginani be teddungal mum, o habbidi amaana he maabe, o hokki be \*Tawreeta, o holli be no be ndewirta mo, o wadani be alka-waliiji. <sup>5</sup> O itti be he maamiraabe \*Yahudankoo be mawbe anndaabe. \*Almasiihu har bii-aadamaaku mum yuwi he lenyol ngool. Kanko woni Alla laamiifo dow huune fuu. Jettooje ngoodani mo faa abada. Aamiin!

<sup>6</sup> Hanaa ngam wi'ude ko Alla humnaay alkawal mum, ngam hanaa jippotoobe he \*Isra'el fuu ngoni bibbe \*Isra'el. <sup>7</sup> Kaden duu hanaa jippotoobe he \*Ibrahim fuu ngoni bibbe be Alla fodanii \*Ibrahim. Ngam Alla wi'i \*Ibrahim: *Har Isiyaaku kebirtaa jippotoobe he maada be podani-maami.\** <sup>8</sup> Ndenne, hanaa bibbe wurtiibe nder duhol \*Ibrahim fuu ngoni bibbe Alla. Amma rimaabe daliila alkawal mo Alla wadi, been ngoni jippotoobe he makko. <sup>9</sup> Ngam Alla wadani mo alkawal wi'i: *Mi wartan wuro maada mawuuri nder wakkati oo, mi tawan deeka Saratu hebi bidfo gorko.*† <sup>10</sup> Hanaa misaali oo

\* 8:36 8.36 Jabuura 44.23 \* 9:7 9.7 Fudforde 21.12

† 9:9 9.9 Fudforde 18.10, 14



tan woodi, funeebe Rebeeka, Yakuuba e Isuwa. Isiyaaku maamii'en rimi be. <sup>11-12</sup> Illa be ndimaaka Alla wi'i Rebeeka : *Minyiyo oon maran mawnum.*‡ Dum tabbiti duu fadde mabbe wadude ko woodi naa ko boni. Alla wi'i haala kaa ngam hollude cubeteedo oon no subetee non hanaa ngam golle de wadataa, amma joomum no subetee non ngam ondon Alla noddoowo neddo fuu hidfi. <sup>13</sup> Hano no dum winndiraa wi'aa : *Yakuuba korsinmi, amma Isuwa mbanyumi.*§

<sup>14</sup> Ndenne, dume mbi'eten ? En mbi'an Alla wadaay dey-dey naa ? Abada ! <sup>15</sup> Ngam o wi'i \*Muusa :

*Mi moyyanan mo ngidumi moyyande, mi yurmoto mo ngidumi yurmaade.\**

<sup>16</sup> Ndenne, Alla subataako neddo ngam joomum no hidfi o suboo dum naa ngam joomum no tittinkini. Amma o suboto joomum ngam omo yurmoo dum. <sup>17</sup> Ngam no winndaa wi'aa Alla wi'i Firawna : *Mi wadi ma laamiido ngam daliila maada, mi holla baawde am, innde am gooynee nokku fuu nder duuniyaaru.*† <sup>18</sup> Ndenne, Alla yurmoto mo hidfi, yorna berne mo hidfi.

### *Tikkere Alla he yurmeene makko*

<sup>19</sup> Hakkune moodon goddo yaman kam wi'a : « Nde nii Alla no yurmoo mo hidfi, yorna berne mo hidfi, dume Alla felirta himbe ? Moy waawi salaade muuyde makko ? » <sup>20</sup> Aan bii-aadama, aan a moy faa njeddaa Alla ? Ko mahaa no waawi wi'ude mahudo dum *Ko wadi mahirdaa kam nii ?*‡ <sup>21</sup> Mahoowo loode no waawi wadirde loopal ko hidfi fuu. Loopal gootal ngal o mahirta loone ngam nde golliree nder golle lobbe sanne. O maha wonnde duu ngam nde golliree nder golle de ngalaa darja baa sedda. <sup>22</sup> Nii woni no golle Alla nga'i. O hidfiino hollude tikkere makko, nden o holla baawde makko. Amma himbe haanube tikkere makko, wonbe dow laawol hiitaneede been, o munyii be munyal manngal. <sup>23</sup> O wadi dum duu ngam o wannginana be

o nanta yurmeene mum'en been teddungal makko ngal walaa keerol. <sup>24</sup> Enen duu ngoni be o nanta yurmeene mum'en been. O noddaay en hakkune \*Yahudankoo be tan. O noddi en duu hakkune be kanaa \*Yahudankoo be. <sup>25</sup> Dum woni ko Alla haali nder dewtere Hose'a :

*Himbe be kanaa himbe am, mi noddiran be himbe am.*

*Be mi horsinaay,*

*mi noddiran be himbe am horsube.*

<sup>26</sup> *To be mbi'aa, be kanaa himbe am,*

*be inndirtee bibbe Alla duumiido.*§

<sup>27</sup> \*Esaaya kam duu haali sanne dow bibbe \*Isra'el, wi'i : *Baa bibbe \*Isra'el duudi faa poti no taasiri maayo, nder mabbe sedda tan hisintee.* <sup>28</sup> Ngam Joomiraawo tabbintinan haala mum dow duuniyaaru. *O humnan ka duu law-law.\**

<sup>29</sup> Hano no \*Esaaya wadirnoo annabaaku wi'i :

*Nde nii Alla Joomiraawo dawranoowo*

*huune fuu accaayno himbe sedda nder lenyol meeden,*

*nden en laatakeno ir \*Sodooma, en nanndiino he \*Gomoora.*†

*Rafi goondinde Iisa hakkune bibbe Isra'el*

<sup>30</sup> Dume mbi'eten nde nii be kanaa \*Yahudankoo be, be tarsinaaki fuu tefi dartinaaku yeeso Alla kebi dartinaaku ? Dartinaaku ngu be kebi nguu, ir dartinaaku kebirteengu har goondinol non.

<sup>31</sup> Amma bibbe \*Isra'el tefube dartinaaku har tokkol \*Tawreeta, kebaay ngu. <sup>32</sup> Ko wadi ? Be miilaaki ko goondinol hokkata be ngu. Amma ko be miili woni golle mabbe kokkata be ngu. Be pergi he hayre fergoore neddo ndeen. <sup>33</sup> Hano no dum winndiraa wi'aa :

*Mi resan nder \*Siyon hayre fergoore himbe.*

*Nde wada be caama.*

*Amma neddo fuu goondini mo, semtataa abada.*‡

## 10

<sup>1</sup> Banndiraabe, ko burmi hidde fuu kam woni bibbe \*Isra'el fuu keba kisinam.

‡ 9:11-12 9.12 Fudforde 25.23 § 9:13 9.13 Malakiya 1.2-3 \* 9:15 9.15 Burtaaki 33.19 † 9:17 9.17 Burtaaki 9.16 ‡ 9:20 9.20 Esaaya 29.16 ; 45.9 § 9:26 9.25-26 Hose'a 2.25 ; Hose'a 2.1 \* 9:28 9.27-28 Esaaya 10.22-23 † 9:29 9.29 Esaaya 1.9 - No Sodooma he Gomoora kalkiraa nii winndaama nder Fudforde 19.1-29. ‡ 9:33 9.33 Esaaya 28.16

Dum duu woni du'aa'u mo ndu'ananmi be nder berne am, mi eela Alla. <sup>2</sup> Mido seedanoo be, wi'ude ko sikka fuu walaa be kokki ko'e mabbe he berne worre be ngollana Alla. Amma kokkol ko'e mabbe ngool sinngaaki dow anndal. <sup>3</sup> Be anndaa laawol ngol neddo tokkata ko Alla wartira dum jom dartinaaku. Be ndawrani ko'e mabbe laawol ngol be tokkata ngam laataade jom'en dartinaaku yeeso Alla. Be cubaaki tokkude laawol ngol Alla darni ngam wartirde himbe jom'en dartinaaku. <sup>4</sup> \*Almasiihu wari humni \*Tawreeta ngam goondindo mo fuu wartiree jom dartinaaku.

*Kisinam warani neddo fuu*

<sup>5</sup> \*Muusa winndi dow dartinaaku yuwngu nder \*Tawreeta wi'i: *Neddo fuu d'owtani ko tilsinooje \*Tawreeta wi'i, wuuran daliila majjum.\** <sup>6</sup> Amma ndaa ko haala Alla wi'i dow laataade jom dartinaaku daliila goondinol neddo nii: *To wi'u nder berne maa moy waawi yeenyi dow kammu?* \*Almasiihu jippaaki naa? <sup>7</sup> Naa kaden: *Moy jippina nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol?* \*Almasiihu ummintinaaka he maayde naa? <sup>8</sup> Ko winndaa wi'aa woni: *Haala Alla no hadde maada, ika nder hunnduko maada, ika nder berne maada.*† Haala Alla ka woni waaju goondinol, mo min ngoni miden ngada. <sup>9</sup> Ngam nde nii a yardake a wi'i aan he hoore maada ko Iisa no Joomiraawo, ngoondinaa nder berne maada ko Alla ummintinii mo he maayde, a hisintee. <sup>10</sup> Goondinde nder berne no wada Alla wartira neddo jom dartinaaku. Fiirtude hunnduko mum yeeso himbe fuu wi'a Iisa \*Almasiihu woni Joomiraawo mum no holla ko neddo hebi kisinam. <sup>11</sup> Ngam no winndaa wi'aa: *Goondindo mo fuu semtataa.*‡

<sup>12</sup> Joonin, walaa ko senndi Yahudanke he mo hanaa Yahudanke. Joomiraawo gooto jeyii be. Omo barkindina faa noy walaa neddo fuu eeludo mo. <sup>13</sup> Ngam no winndaa wi'aa: *Neddo fuu eeli*

*Joomiraawo hisina dum, o hisinan dum.*§

<sup>14</sup> Amma noy wadata neddo eela mo nde goondinaay? Noy neddo goondinirta mo, nde nii neddo nanaay filla makko? Noy neddo nanirta filla makko, nde nii baajotoodo walaa? <sup>15</sup> Noy neddo waajortoo, nde nii lilaaka? No winndaa wi'aa: *Beldum berne non, gi'ol garki koyde jottinooje \*Habarur lobbo.\** <sup>16</sup> Amma hanaa himbe fuu ngoondini \*Habarur lobbo oon. \*Esaaya wi'i: *Yaa Joomiraawo, moy goondini waaju amin?*† <sup>17</sup> Ngam majjum wadi sey to neddo hettinake waaju ko goondina. Waaju oo duu, o waaju dow \*Almasiihu. <sup>18</sup> Mi yaman on, goonga fuu bibbe \*Isra'el nanaay mo naa? Be nani ngam no winndaa wi'aa:

*Daade \*lilaabe Alla nanaama nder leyde fuu,*

*waaju mabbe filake kappa kuula duuniyaaru fuu.*‡

<sup>19</sup> Mido yama kaden, bibbe \*Isra'el paa maay naa? Arannde nii har hunnduko \*Muusa, Alla haali, wi'i:

*Mi wadan kiron, be kanaa jeyaabe am, mi wadan tikkanon lenyol ngool walaa anndal.*§

<sup>20</sup> Nden \*Esaaya hulaay wi'ude Alla wi'i: *Be tefaayno kam, ngiiti kam.*

*Be yamanaayno kam been duu, mi wanninanii dum'en hoore am.\**

<sup>21</sup> Amma har ko daarata bibbe \*Isra'el, Alla wi'i:

*Jemma e nyalooma, juude am no peerti, ngam jabbaade himbe am, yorbe-ko'e, saliibe d'owtanaade kam.*†

**11**

*Alla woppaay bibbe Isra'el fuu*

<sup>1</sup> Too, mi yami on: « Alla woppi bibbe \*Isra'el fuu naa? » Hitere fuu hi'ataa dum. Miin he hoore am, mi bii-Isra'el, mi jippotoodo \*Ibrahim, mi yuwi nder lenyol Benyamin. <sup>2</sup> Alla woppaay himbe mum be subinoo illa arannde. Odon anndi ko winndaa wi'aa dow Eliya nder dewte Alla. No winndaa wi'aa ko Eliya

\* **10:5** 10.5 Lewinkoohe 18.5 † **10:8** 10.6-8 Wi'itaade Tawreeta 30.12-14 ‡ **10:11** 10.11 Esaaya 28.16 § **10:13** 10.13 Yo'el 3.5 \* **10:15** 10.15 Esaaya 52.7 † **10:16** 10.16 Esaaya 53.1 ‡ **10:18** 10.18 Jabuura 19.5 § **10:19** 10.19 Wi'itaade Tawreeta 32.21 - Do Pol no haala dow be kanaa Yahudankee. \* **10:20** 10.20 Esaaya 65.1 † **10:21** 10.21 Esaaya 65.2

wulliri bibbe \*Isra'el to Alla, wi'i : <sup>3</sup> *Yaa Joomiraawo, be mbarii annabiibe maada, be cankitii nokkuuje de dow mum'en sadakaaji maada mbuletee. Miin tan hori, miin duu ibe tefa warde kam.* <sup>4</sup> Amma ko Alla jaabii mo wi'i nii : *Mi resani hoore am worbe ujunaaji jeddo, be cuji-danaay Ba'al.\** <sup>5</sup> Non dum wa'i hannden duu. Hakkune himbe, no tawa himbe sedda be Alla subii daliila moyyere mum. <sup>6</sup> *Cubaaki ki Alla subii neddo daliila moyyere mum hanaa cubaaki ngadaaki daliila golle neddo non. Ngam nde nii daliila golle neddo Alla wadi ki, nden moyyere makko laatataakono forba.*

<sup>7</sup> Ndenne, noy wadi ? *Bibbe \*Isra'el kebaay ko tefunoo. Amma be Alla subii hakkune mabbe, kebi ko tefannoo, horiibe been duu be fuu be ngarti yorbe-ko'e.* <sup>8</sup> *Ngam no winndaa wi'aa : Alla wartirii be wemmbaabe.*

*Ibe ngoodi gite, amma be ngi'ataa, ibe ngoodi noppi amma be nanataa.*

*Nii duu dum njoodori he mabbe faa warde hannden.†*

<sup>9</sup> *Daawda duu wi'i :*

*Alla wan juulde mabbe laatanoo be tunnirgal,*

*be caama nder maggal,*

*Alla wan be pergo, fergere mabbe foodana be kiite de be kaani.*

<sup>10</sup> *Gite mabbe nibba ngam to be ngi'u.*

*Alla wan baawe torra be, be keppa turtaade faa abada.‡*

<sup>11</sup> *Mi yaman on kaden : « Ko \*Yahudankooƙe perginoo caami dum, be caamu ko be ummitittaako non, naa noy ? » Abada. Fergere mabbe laatani be kanaa \*Yahudankooƙe daliila keƙol kisi-nam. Alla wadi dum duu heba \*Yahudankooƙe kiraa.* <sup>12</sup> *Nde nii fergere mabbe waddani duuniyaaru barke, nde nii mursere mabbe duu waddani be kanaa \*Yahudankooƙe barke, ndenne noy barke keƙoyteede nyannde fuu kappa kula \*Yahudankooƙe fuu tuubii, wa'ata ?*

*Kisinol be kanaa Yahudankooƙe*

<sup>13</sup> *Joonin, onon be kanaa \*Yahudankooƙe ngondaami. Ko laatiimi lilaado*

yahde he be kanaa \*Yahudankooƙe dum, mi nanngiran golle de kokkaami dee juude diddidi. <sup>14</sup> *Mi nanngiran de juude diddidi ngam beydude kiram banndiraabe \*Yahudankooƙe, mi hisina wobbe nder mabbe.* <sup>15</sup> *Nde nii kakki-tol \*Yahudankooƙe ngool waddi potal hakkune Alla he duuniyaaru, ndenne noy wartirde be he laawol Alla wa'ata ? Dum wa'ataana hano ummitaaki he maayde.*

<sup>16</sup> *Nde nii conndi buuru budaama faa cabbi buuru arani diin cakkaama ngam Alla, ndenne cabbi buuru diin fuu cakkaa ngam Alla. Nde nii Alla jeyii dadi lekki, ndenne caldi makki fuu kanko jeyii dum.* <sup>17</sup> *Accee mi hokka on misaali oo, \*Yahudankooƙe no nga'i hano jaytuuhi hilnaaki faa woodi. Aan mo hanaa Yahudanke duu ada wa'i hano lical gari-iri jaytuuhi. A tayaama, ngadeddaa, kabbeddaa he jaytuuhi demanaaki faa woodi. Ndenne nyaamdu lobburu fuu, ndu licce makki mbaawi hebude ngam mbuura, ada waawi hebi dum.* <sup>18</sup> *Amma tinna to wi'u a fiiran dum gabaare, mbi'aa ko a goddum yeeso mabbe. Ada hidi piya gabaare mbi'aa a goddum naa ? To yeggitin dow dadi makki ngonɗaa, hanaa dadi makki ngoni dow maada.* <sup>19</sup> *A wi'an : « Licce jaytuuhi aawaade mbud-ditaama heba miin, lical gariiri jaytuuhi ngal, mi waddee, mi habbee nokku majje. »* <sup>20</sup> *Goonga ! Amma ngam rafi goondinol wadi de mbudditaa, de ittaa, aan duu daliila goondinol maada wadi keɓudaa laawol joodaade ada habbi he tunnduuru majje. Ndenne, to fiyu gabaare maa mbi'aa ko a goddum, hakkila hulu Alla tan.* <sup>21</sup> *Ngam ko wadi Alla accaay licce arane deen wadan o accataa ma, aan duu.* <sup>22</sup> *Ndenne, tayka moyyuki Alla, taykodaa tikkere makko duu yeewa : Tikkere makko no dow fergiiibe caami, moyyuki makko no wondi he maada, nde nii a tabbitii nder moyyuki makko kiin. Nde hanaa non, aan duu a saltete.* <sup>23</sup> *Bibbe \*Isra'el duu, nde nii be mboppi tiidal nyiraaku mabbe, be ngoondini, Alla wartiran be he jaytuuhi kiin. Ngam Alla*

\* **11:4** 11.3-4 1 Laamiibe 19.10, 18 – Ba'al no tooruure rewaanee nder Kanaana. † **11:8** 11.8 Wi'itaade Tawreeta 29.3 ; Esaaya 29.10 ‡ **11:10** 11.9-10 Jabuura 69.23-24



no woodi baawde wartirde be he makki. <sup>24</sup> Onon be kanaa \*Yahudankooɓe, onon tinndiniraabe liccal gariiri jaytuuhi, gadaangal habɓaa he tunnduuru jaytuuhi aawaaki kiin. Ko d̄um waddi liccal gariiri ngal, d̄um habbi he tunnduuru jaytuuhi aawaaki d̄um. Hegaaki ngal habbee he tunnduuru makki. \*Yahudankooɓe ngoni licce makki goonga e goonga, ndenne dow ko yaawi Alla habirta d̄e he makki.

### *Kisinam biɓɓe Isra'el fuu*

<sup>25</sup> Banndiraabe, mi hidaa kepon faa-mude siri Alla mo woni no suudi d̄o ngam to on piyee gabaaje moodon mbi'on on god̄d̄um. Biɓɓe \*Isra'el heewɓe berde mum'en njoori, faa heewɓe nder be kanaa \*Yahudankooɓe ngoondini, ngari kebbini Laamu Alla. <sup>26</sup> Nii wadata biɓɓe \*Isra'el fuu kisinee, hano no d̄um winndiraa wi'aa :

*Kisinoowo yuwan \*Siyon.*

*O hakkitan rafti tokkude Alla nder berde jippotoobe he Yakuuba. §*

<sup>27</sup> *Dum woni amaana am he maɓɓe, wakkati mo moytanmi hakkeeji maɓɓe.\**

<sup>28</sup> \*Yahudankooɓe ngarti wayɓe Alla, ngam be tottitake \*Habaruu lobbo, d̄um laatii beydaari moodon. Baa nii ko be ngarti wayɓe Alla, Alla subake be, wadi be himbe mum. Omo hidi be daliila maamiraabe maɓɓe. <sup>29</sup> Alla waylataa anniya mum dow mo o moyyani kokkal makko, he dow mo o noddi. <sup>30</sup> Onon be kanaa \*Yahudankooɓe, ndenno nii on tottitakeno Alla, amma hannden on kebi yurmeene Alla ngam \*Yahudankooɓe tottitake mo. <sup>31</sup> Noon duu, joonin \*Yahudankooɓe ngartii tottitiibe Alla ngam be keɓa yurmeene Alla, nde Alla holli on. <sup>32</sup> Alla tinnanaay himbe leesinanoo d̄um ngam hollude be yurmeene mum.

<sup>33</sup> Hey barkeeji Alla korsudi no d̄uudi no mawni! Hikma makko he anndal makko no luggid̄di sanne! Ned̄do fuu waawaa anndude anniyaaji makko. Ned̄do fuu waawaa faami no o gollirta.

<sup>34</sup> Ngam no winndaa wi'aa :

*Moy anndi miilooji Joomiraawo ?*

*Moy waawi hollita mo ?†*

<sup>35</sup> *Moy arti hokki mo god̄d̄um, faa d̄um laatoo tilaay o yoba joomum ?‡*

<sup>36</sup> Nde goonga, kanko tagi huune fuu. Huune fuu to makko yuwi, kanko duu jeyii huune fuu. Teddungal woodani Alla faa abada. Aamiin !

## 12

### *Mbuurnam goondinbe Iisa*

<sup>1</sup> Banndiraabe, mido eela on ngam barke yurmeene nde Alla holli en, kokkee ko'e moodon Alla hano \*sadaka ciryaado ngam golle makko, \*sadaka ceniido, beldo berne makko. Dum woni laawol ngol tokkoton ngam rewude Alla no haaniri. <sup>2</sup> To nyemminee duuniyaaru nduu, accee Alla heydfintina hakkillooji moodon heɓa berde moodon mbayli-too, mbaawon anndude ko yaadata he muuyde Alla kam woni ko woodi, ko huubi he ko weli mo.

<sup>3</sup> Daliila moyyere nde Alla wadani kam, mido wi'a ned̄do moodon fuu, to yaaru hoore mum to yottaaki. Ned̄do fuu eta hoore mum daara no wa'i. Kam woni ned̄do eta hoore mum dey-dey etirgal goondinol ngal Alla hokki d̄um. <sup>4</sup> Ned̄do meeden fuu no woodi terde banndu, terde fuu he gollal mum. <sup>5</sup> Baa nii ko eden d̄uudi, enen he d̄uudal meeden fuu, nder kawtal meeden he \*Almasiihu, en banndu worru, en fuu eden njokkodiri yahde. Ned̄do meeden fuu no terde banndu.

<sup>6</sup> En kokkaama kokke feere-fereeje d̄e \*Ruuhu Alla hokkata. Nde nii Alla wadi kokkal meeden no kokkal wadude annabaaku, too en ngadu annabaaku meeden dey-dey no ngoondinirden Iisa. <sup>7</sup> Mo Alla hokki kokkal wallude wobbe, walla be. Mo Alla hokki kokkal jannginde, janngina. <sup>8</sup> Mo Alla hokki kokkal semmbinde himbe, semmbindina himbe. Mo Alla hokki kokkal moyyande himbe, moyyana himbe he berne worre. Mo Alla hokki kokkal ardaaki, ardoroo tinaare. Mo Alla hokki kokkal yurmaade himbe



duu, yeha wadfa golle mum he berne welne.

<sup>9</sup> Hidde moodon laatoo hidde goonga e goonga. Ndoggee wadude ko boni, tibinee ko woodi. <sup>10</sup> Ngidodiree he berne worre hano on banndiraabe. Nedfo moodon fuu teddina banndum faa burna dum hoore muudum. <sup>11</sup> To accee yande nannga on amma njagganee Joomiraawo hano maccube, ngollanee Joomiraawo he berne worre. <sup>12</sup> Nanee beldum daliila tammude moodon. Munyee torra, tinnee he wadude du'aa'u. <sup>13</sup> Cenndee ko njogidon kokkaron himbe Alla hidube walleede, laatee weernoobe himbe. <sup>14</sup> Mbarkindinee torroobe on. To kudee be, amma mbarkindinee be. <sup>15</sup> Nanidee beldum he nanoobe beldum, mboydee he woyooobe. <sup>16</sup> Laatee daane worre, to ndonndee ko'e amma laatee leesiniibe nder ko ngatton fuu. To adee ko'e moodon hano marbe hikmaaku. <sup>17</sup> Nde godfo wadi on gacce, to njotitee. Ndurwee tawee ko ngadon fuu laatoo ko dartii yeeso himbe fuu. <sup>18</sup> Nde no hebo, njoodododon jam he himbe fuu, nde nii onon ngoni waddoobe jam. <sup>19</sup> Banndiraabe am horsube, nde nii on ngadaama ko metti, to njoptitane ko'e moodon. Accee Alla watta tikkere mum yoptanoo on. Ngam no winndaa wi'aa Joomiraawo wi'i : *Miin jeyii yoptitaade, mi yoban nedfo fuu dey-dey ko haani.\** <sup>20</sup> No winndaa wi'aa kaden Joomiraawo wi'i : *Nde ganyo maada rafaama, nyamnu mo. Nde nii o domdaama, yarnu mo. Nde nii a wadani mo kujje dee, too hano nii pette bottudaa, njoowudaa dow hoore makko.†* <sup>21</sup> To accu gadol ko boni jaale, amma wadu ko woodi, njaalodaa gadol ko boni.

### 13

#### *Downtanaade ardiifo leydi*

<sup>1</sup> Nedfo fuu downtanoo ardiifo mum, ngam ardanal walaa ngal hanaa to Alla ngal yuwi. Ardiifo fuu, Alla ardini dum. <sup>2</sup> Ndenne, nedfo fuu salii ardanal leydi mum salake ko Alla wi'i. Caliifo ko Alla wi'i duu foodanan hoore mum kiite.

<sup>3</sup> Nedfo gadoowo ko woodi walaa ko huldata ardiibe kiite leydi mum. Amma nde nedfo wadi ko boni, ndenne tilay nedfo hula be. Adfa hidfi acca hulude ardiibe leydi naa? Ndenne, wadu ko woodi. Nde nii a wadi ko woodi fuu, be njettete. <sup>4</sup> Ardiibe no gollanoobe Alla ngam wattude ma wadude ko woodi. Amma nde nii wadude ko boni woni gollal maada, too hulu be, ngam meere wadaay ibe njogii cabbi fiyude wadube ko boni. Nder jukkool gadufo ko boni ibe mbanngina tikkere nde Alla woodani gadoowo ko boni. <sup>5</sup> Ndenne, no haani downtanodon ardiibe, hanaa ngam kulol kiite tan, amma ngam to berde moodon pelu on. <sup>6</sup> Ngam majjum wadi odon njoba janngal. Ardiibe \*jaboobe janngal ngaal duu, Alla ardini be ngam be ngollana dum wakkati fuu. <sup>7</sup> Njooee nedfo fuu ko tokkata on. Nde nii janngal moodon, onon he ko'e moodon kaanudon yobude, njooee ngal. Nde janngal gineeji moodon kaanudon yobude duu, too njooee ngal, foti ko hen non fuu. Downtanee mo kaanudon downtanaade, teddinon mo kaanudon teddinde.

#### *Hidodirde hakkune goondinbe*

<sup>8</sup> To njabee nedfo fuu tokka on nyamaane. Nyamaane worre tan haani naatude hakkune moodon, onon goondinbe, nyamaane nde woni hidodirde. Ngam nedfo fuu hidfi gondo mum, humni ko \*Tawreeta wi'i. <sup>9</sup> Ngam no winndaa wi'aa nder \*Tawreeta : *To yeenu, to ittu yonki godfo, to wujju, to suuna ko godfo.* Tilsinooje dee he koriide deen fuu kawra nder tilsinoore wi'ude : *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.\** <sup>10</sup> Nedfo fuu woodi hidde nder berne mum waawaa wadani gondo mum ko boni. Ndenne, hidde no humna ko \*Tawreeta wi'i.

<sup>11</sup> Taykee kujje dee fuu ngam odon anndi wakkati mo ngonden nder mum. Wakkati mo kaanudon finude oon wadi. Joonin kisinam buri badaade en dina wakkati mo pudfuden goondinde. <sup>12</sup> Jemma wodfidi, wodfaa weetude, ndenne en mbodfoo golle bonde,

\* **12:19** 12.19 Wi'itaade Tawreeta 32.35 † **12:20** 12.20 Banndi 25.21-22 \* **13:9** 13.9 Burtaaki 20.13-17 ; Lewinkooobe 19.18

bornoden kaborde meeden annuura. <sup>13</sup> Mbuuren mbuurnam wonbe nder jeyngol, mbodɗoden nyaamde he yaryaru dɗɗo. En mbodɗoo jeenu he golle nyiddiniide. En mbodɗoo poododirol he haasidaaku. <sup>14</sup> Nder jikku meeden he nder ko mbi'eten fuu, en nyemmin Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. To en tokkito beldum berde meeden accen suuno bonngo heewa mbuurnam meeden.

## 14

### *To felu bannda*

<sup>1</sup> Njabbee mo goondinol muudum semmbidaa, to nanngiree mo duu, baa nde nii tawi ko o miili no feere, ko onon duu miilidon no feere. <sup>2</sup> Alal-misaali, godɗo ngam benndi nder goondinol no miila ko no dagii kam nyaama ko hebi fuu. Amma godɗo ngam benndaay nder goondinol nyaamataa ko hebi fuu, biɓbe kaliyol tan nyaamata. <sup>3</sup> Nyaamoowo ko hebi fuu oon, to felu mo nyaamataa ko hebi fuu oon. Mo nyaamataa ko hebi fuu oon duu to felu nyaamoowo ko hebi fuu oon, ngam nyaamoowo ko hebi fuu oon, Alla jabbake mo. <sup>4</sup> Aan woni moy faa mbi'aa gollanoowo godɗo gollal mum woodaay? Mawɗo makko haani wi'ude ko o wadi dɗum no woodi naa dɗum woodaa. Mo peludaa oo no tittinkinto ngam Joomiraawo woni balla makko.

<sup>5</sup> Godɗo no hi'a ko nyalaane gom furi nyalaade fuu teddude. Godɗo duu to mum nyalaade deen fuu no potu. Nedɗo fuu tabbintina dɗum nder berne mum. <sup>6</sup> Peerodirdo nyalaade oon, burdina de ngam teddinde Joomiraawo. Kaden duu, nyaamoowo ko hebi fuu, nyaama ko hebi fuu ngam teddinde Joomiraawo, joomum yetta Alla. Mo nyaamataa ko hebi fuu oon duu, subo nyaama ko hidɗi ngam teddinde Joomiraawo, joomum yetta Alla duu. <sup>7</sup> Hakkune meeden walaa gondo no wuura ngam beydaari hoore mum tan. Walaa duu maayandɗo ngam beydaari hoore muudum tan. <sup>8</sup> Nde en mbuuri, Joomiraawo mbuuranden. Nde en maayi duu, Joomiraawo maayanden. Ndenne,

nde en mbuuri naa nde en maayi, Joomiraawo nii jeyii en. <sup>9</sup> \*Almasiihu maayaana ummitii ngam o laatoo Joomiraawo wuurbe he maaybe fuu.

<sup>10</sup> Nde nii non, aan mo nyaamataa ko hebi fuu oon, dume wadi ada wi'a bannda wadi ko woodaa? Naa aan, nyaamoowo ko hebi fuu oon, dume wadi ada yawo bannda mo nyaamataa ko hebi fuu oo? En fuu, en ndaroyto yeeso Alla, o hiito en. <sup>11</sup> Ngam no winndaa wi'aa:

*Mi hunorake hoore am, miin Joomiraawo,  
howru fuu hofoto yeeso am,  
demngal fuu jaban wi'a miin woni  
Alla.\**

<sup>12</sup> Ndenne, nedɗo meeden fuu haalan ko kam wadi nder mbuurnam mum yeeso Alla.

<sup>13</sup> Nedɗo meeden fuu acca dekande banndum wadude ko woodaa. Ko kaanufen wadude woni faddaade ko'e meeden he huune fuu ko waawi fergude banndiraabe meeden, naa uppude be, be ngada ko woodaa. <sup>14</sup> Midɗo anndi, mi tabbintini duu, ko nder kawtal meeden he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, walaa ko harmi, he hoore mum. Amma nde nedɗo miili ko huune ndee no harmi, dɗum harmanan joomum. <sup>15</sup> Nde a torri bannda goondindo ngam ko nyaamata, a tokkaay laawol hidde. Hakkila ngam ko nyaamata to laatoo laawol halkere bannda mo \*Almasiihu maayi daliila mum.

<sup>16</sup> Tinna to ko ndaarudaa no woodi dɗum, laatoo ko bannda goondindo jancirtee.

<sup>17</sup> Ngam Laamu Alla hanaa filla nyaamdu naa jarde tan. Laamu Alla filla dartinaaku, jam he seyo non kebeten har kawtal meeden he \*Ruuhu Ceniido. <sup>18</sup> Nedɗo fuu gollani \*Almasiihu nder iri nii he bandum welan Alla, himbe duu teddinan dɗum. <sup>19</sup> Ndenne, en tefu ko beydata jam hakkune meeden. Nedɗo fuu tefa ko semmbindinta goondinol banndum.

<sup>20</sup> To mbonne golle Alla ngam filla nyaamdu. Nde goonga, nyaamdu fuu harmaa. Amma nde nii nyaamdu ndu nyaamata no laatoo fergere bannda goondindo, too woodaa, nyaama nyaamdu ndu omo hi'a. <sup>21</sup> Alal misaali ko furi woni, to nedɗo fuu nyaamu naa

\* 14:11 14.11 Esaaya 45.23

yaru naa mbi'en to neddo fuu wadu ko fergata bannndum goondindo wada hakke. <sup>22</sup> Joga hakkune maada he Alla tabbintinol ngol goondinol maada hokki ma. Beldo hoore woni mo berne mum felataa dum nder ko woni no wada fuu. <sup>23</sup> Amma neddo fuu sikki nyaamdu, dey nyaami ndu no jukkaado, ngam nyaami-raay ndu goondinol. Huune fuu ko berne maada fukkaaki he mum, no hakke.

## 15

<sup>1</sup> Enen, be goondinol mum'en semmbidi, no haani munyen jikku be goondinol mum'en semmbidfaa. To en tefu ko weli en tan. <sup>2</sup> Neddo meeden fuu tefa ko welata berne bannndum goondindo ngam semmbindina mo nder goondinol makko. <sup>3</sup> Ngam \*Almasiihu he hoore mum tokkaay mbelirka yonki mum, amma hano no dum winndiraa wi'aa: *Jennooje, yennube ma fuu, dow am saami.\** <sup>4</sup> Huune fuu ko winndanoo illa arannde nder dewte Alla, winndaama ngam ekkintinde en. Dum winndaama duu ngam keben tammude daliila tittinkinaaku he munyal ngal Dewtere Alla hokkata en. <sup>5</sup> Alla marfo munyal, cembindinoowo berde hokku on laawol laataade daane worre dow laawol Iisa \*Almasiihu. <sup>6</sup> O hokka on laawol ngool heba he berne worre ngadon daane worre teddinon Alla \*Baaba Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

<sup>7</sup> Njabbodiree no \*Almasiihu jabbori on heba Alla teddinee. <sup>8</sup> Mid'o wi'a on ko arannde fuu ngam Alla no kolniido wadi \*Almasiihu laatii gollanoowo \*Yahudankooɓe ngam humnude alkawal ngal Alla wadannoo maamiraabe maɓɓe. <sup>9</sup> O wari duu ngam be kanaa \*Yahudankooɓe teddina Alla ngam Alla no jom yurmeene, hano no dum winndiraa wi'aa:

*Hakkune be kanaa \*Yahudankooɓe mi wi'an ko a Joomiraawo, mi yimante ngam teddinde innde maada.†*

<sup>10</sup> No winndaa kaden wi'aa:

*Onon be kanaa \*Yahudankooɓe, tokkee himɓe Alla nanon beldum.‡*

<sup>11</sup> Winndaama duu wi'aa:

*Onon be kanaa \*Yahudankooɓe, on fuu, njettee Joomiraawo!*

*Neddo fuu, yima teddungal makko!§*

<sup>12</sup> \*Esaaya duu wi'i:

*Jippotoodo he Yesa gom warowan, kanko ummoto laamoo be kanaa \*Yahudankooɓe.*

*Be ngattan gokka maɓɓe fuu dow makko.\**

<sup>13</sup> Alla Jom gokka hebbina on welwelo, hokka on jam ngam barke goondinol moodon, keewon tammude nder baawɗe \*Ruuhu Ceniido.

### *Filla gollal Pol*

<sup>14</sup> Banndiraabe am, sikka fuu walaa to am, on keewɓe jikku lobbu, odon keewi anndal, kaden neddo moodon fuu no waawi ekkintini bannndum faa wooda. <sup>15</sup> Amma nder derol am ngol mbinndanmi on ngool, mi hullaay miccintinde on ko njanngunodon. Mi wadi dum duu ngam moyyere nde Alla hokki kam. <sup>16</sup> O wadi kam gollanoowo lisa \*Almasiihu hakkune be kanaa \*Yahudankooɓe. O wadi kam \*cakkanoowo Alla he baajotoodo \*Habaruu makko lobbo. Ndenne, be kanaa \*Yahudankooɓe mbaawan laataade ir \*sadaka mo \*Ruuhu Ceniido wartiri feere, ngam wela Alla. <sup>17</sup> Ndenne, daliila kawtal am he Iisa \*Almasiihu, mid'o waawi fiyude gabaare dow golle de ngollananmi Alla. <sup>18</sup> Mi suusaa wi'i goddum ko yaari golle \*Almasiihu de o walliri kam ngadumi. O wallii kam heba be kanaa \*Yahudankooɓe tokka haala Alla daliila golle am e waaju am, <sup>19</sup> daliila alamaaji kaaydiniidi goodudi baawɗe daliila baawɗe de \*Ruuhu Alla jogii. Mi waajake \*Habaruu lobbo, filla \*Almasiihu nanngaa illa \*Ursaliima faa tukka he leydi Illirikum. <sup>20</sup> Ko wonnoo nder berne am woni waajaade \*Habaruu lobbo, filla \*Almasiihu, nder nokkuuje de himɓe meedaay nanude filla oo no wadee ngam to mi nyibu dow diidol nyibdi ngol goddo diidi. <sup>21</sup> Mi tokkiraana hano no dum winndiraa wi'aa: *Be mbaajaakano baa nde worre filla makko, ngi'owan mo,*

\* 15:3 15.3 Jabuura 69.10 † 15:9 15.9 2 Samuwiila 22.50 ; Jabuura 18.50 ‡ 15:10 15.10 Wi'itaade Tawreeta 32.43 § 15:11 15.11 Jabuura 117.1 \* 15:12 15.12 Esaaya 11.10 † 15:21 15.21 Esaaya 52.15

*be nanaayno filla makko duu  
paamowan.†*

### *Anniya Pol yahde Rooma*

<sup>22</sup> Kile keewde, mi muuyi yottaade to moodon amma waajaade \*Habaruu lobbo to waajaakano hadi kam warde to moodon. <sup>23</sup> Joonin golle am hakkune be meedaay nanude filla \*Almasiihu kanti. Duubi re'ataa nii ko mi haabi mi hi'aay on. <sup>24</sup> Mi anniyake hannden tuntowaade on. Nyannde fuu ummi-imi yahde leydi Espaniya, mido hidfi mi fanta to moodon. Nde mi wari, mi wadan balde hakkune moodon. Nde mi hi'i on faa hakkillo am fukkake, mido hidfi mi heba balla yottowaade Espaniya. <sup>25</sup> Amma joonin mi yahan \*Ursaliima ngam walloyde himbe Alla wonbe nder hubeere ndee, <sup>26</sup> ngam goondinbe wonbe Makedoniya e Akaya anniyake hawrude balla ngam be kokka talkaabe wonbe hakkune himbe Alla nder \*Ursaliima. <sup>27</sup> Be anniyake wallude be amma nde goonga dum hanaa balla, dum yobitaade nyamaane moyyere. Goondinbe Makedoniya he Akaya kanaa \*Yahudankooobe amma be kebi moyyere he barke \*Ruuhu de Alla wadani \*Yahudankooobe alkawal mum. Ndenne, no haani be ngatta njawdi maβbe be mballira \*Yahudankooobe \*Ursaliima. <sup>28</sup> Nyannde fuu njottinmi balla kawraaka kaa, mi fantan on fadde am yahde Espaniya. <sup>29</sup> Mido tabbintini ko nde nii mi wari to moodon, \*Almasiihu barkinan on faa noy walaa daliila barke garki am to moodon.

<sup>30</sup> Banndiraabe, mi eeli on ngam barke Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, mi eeli on ngam barke hidde nde \*Ruuhu Alla hokkata : Kawree mballon kam nder durwo am, nder du'aa'u, eelanon kam Alla sanne. <sup>31</sup> Eelon Alla hiina kam sarri himbe Yahudiya be kanaa goondinbe. Ndu'ee heba goondinbe wonbe \*Ursaliima njabira balla ka njaranmi kaa he berne worre. <sup>32</sup> Nde Alla jabi du'aa'uuji moodon, mi yottoto to moodon he berne welne, mi joodo mi fowta hakkune moodon. <sup>33</sup> Alla Jom jam wonda he moodon, on fuu. Aamiin !

## 16

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Mido hidfi mi wi'a on ko Fiibi, banndii'en debbo, golloowo hakkune goondinbe Kenkereya no debbo jom goonga. <sup>2</sup> Njabboree mo nder innde Joomiraawo hano no himbe Alla kaaniri. Mballiree mo huune fuu ko o haajaa, ngam o walli heewbe, miin he hoore am, o wallii kam. <sup>3</sup> Mido yewta Piriskilla he Akilas, be miin he mum'en kawtidi golle Iisa \*Almasiihu. <sup>4</sup> Be kosi mursude yonkiji maβbe ngam dannude yonki am. Hanaa miin tan yetti be, kawriide goondinbe be kanaa \*Yahudankooobe fuu njetti be. <sup>5</sup> Mido yewta goondinbe waroobe no kawra nder suudu maβbe. Mido yewta Epaynetus, gido am korsudo. Kanko arti goondinde \*Almasiihu nder leydi Asiya. <sup>6</sup> Mido yewta Mariyaama tampando on sanne. <sup>7</sup> Mi yewti Andaronikus he Yuniyas, \*Yahudankooobe uddidaabe he am. Lilaabe mawbe anndaabe sanne non, iβe arti kam goondinde \*Almasiihu.

<sup>8</sup> Mi yewti Ampiliyaatus, korsudo he am daliila Joomiraawo. <sup>9</sup> Mido yewta Urbanus, mo kawtudfen golle \*Almasiihu, mi yeggitaay Estakis gido am korsudo. <sup>10</sup> Mi yewti Apeles, kolludo ko kam no tokkudo \*Almasiihu goonga e goonga. Mi yewti himbe wuro Aristobulus. <sup>11</sup> Mi yewti Herodiyon banndam Yahudanke. Mi yewti himbe wuro Narsisi goondinbe Joomiraawo. <sup>12</sup> Mi yewti Tirifena he Tirifosa, rewbe gollanoobe Joomiraawo. Mido yewta Persis mo korsinmi, debbo tampudo sanne nder gollal Joomiraawo. <sup>13</sup> Mi yewti Rufus cubaado Joomiraawo. Mi yewti inniiko laatiido inna am, miin duu. <sup>14</sup> Mi yewti Asinkiritus, Felegon, Hermes, Patorobas he Hermas, mi yewti goondinbe Iisa wondube he maβbe fuu. <sup>15</sup> Mi yewti Filologus he Yuliya, njewtanee kam Nireyus he sakiike mum debbo, mi yewti Olimpasi. Mido yewta duu himbe Alla wondube he maβbe fuu. <sup>16</sup> Mbundodiree hakkune moodon nder hidde he endam. Kawriide goondinbe \*Almasiihu fuu no njewta on.



<sup>17</sup> Banndiraabe, mido fooda hakkillo moodon, mido eela on, kakkilodon he wattoobe poododirol hakkune moodon. Himbe tefube perga on itta on dow ko ekkintinadon. Mboddee himbe bee, <sup>18</sup> ngam be ngalaa ibe ngollana \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Deedi mabbe tan be ngollanta. Haalaaji mbeldi he fewre, be eytirta hakkillo kettinaniido be naa mo anndal mum luggidfaa. <sup>19</sup> Onon nee, filla dwtanaaki moodon walaa fuu to yehaay, ngam majjum mido nana beldum daliila moodon. Mi hidaana ngarton jom'en hakkillo, anndon ko woodi, mbodododon wadude ko woodaa. <sup>20</sup> Booyataa, Alla Jom jam wadan Seydan mornyo ley teppe moodon. Moyyere Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon !

<sup>21</sup> Timote gollidoowo he am no yewta on. Lukiyus, Yason he Sosipatoros banndiraabe am \*Yahudankoohe no njewta on. <sup>22</sup> Miin, Tertiyus, binndando Pol derol ngool, mido yewta on daliila kawtal meeden he Joomiraawo. <sup>23</sup> Gayus, bernudo kam no yewta on, wuro makko goondinbe fuu kawrata. Erastus kalfinaado ceede hubeere Korintu no yewta on. Banndii'en Kuwartus no yewta on. [<sup>24</sup> Moyyere Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon, on fuu. Aamiin !]\*

### *Jettooje*

<sup>25</sup> Jettooje ngoodani Alla, goodudo baawde semmbindinde on daliila \*Habaruu lobbo, filla Iisa \*Almasiihu mo mbaajotoomi. Har \*Habaruu lobbo, Alla wadi siri cuudaado illa fil'ajal wanninee. <sup>26</sup> Amma hannden siri oo wanninaama yahde he be kanaa \*Yahudankoohe har dewte de annabiibe mbinndi hano no Alla Duumiido wi'iri be mbinndira de ngam be kanaa \*Yahudankoohe ngoondina Alla, dwtanoo mo. <sup>27</sup> Teddungal laatanoo Alla Jom hikmaaku. Teddungal woodani mo faa abada har Iisa \*Almasiihu. Aamiin !

\* **16:24** 16.24 Aaya 24 tawaaka nder dereeji arani fuu.

## Derol Pol aranol yahde he himbe Korintu

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu, wakkati wonnoo nder huɓeere Efeesu winndi derol aranol ngool yahde he himbe Korintu. Mbi'en duu ko Pol sinngi hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu wonnde Korintu.

Korintu huɓeere mawne non, tawaane nder leydi Akaya. Nde nokku luumaaku, njawdi duu no tawee nder mayre. Himbe no ngara toon no njannga, no tefa anndal. Diinaaji iri iri he ir wadfoobe hakke fuu no tawee toon.

Daliila binndol derol ngool woni Pol nani rafi potal no tawa hakkune goondinbe Iisa \*Almasiihu wonbe Korintu. O winndii ngam jaabaade yamde de goondinbe Korintu ngadani mo misaali dow filla dewngal, ummitaaki goondinbe, tewu cakkanaangu tooruuje, e no haani dewal wadiree nder hawriine goondinbe.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje Pol e du'aa'u mum (1.1-9)

Poododirol hakkune goondinbe Korintu (1.10-4.21)

Filla jeenu e dewngal (5.1-7.40)

Filla tewu cakkanaangu tooruuje hakkune goondinbe Korintu (8.1-11.1)

Filla dewal Alla hakkune goondinbe (11.2-14.40)

Ummitaaki (15.1-58)

Filla balla hawriine goondinbe Ursaliima (16.1-4)

Anniya jahaangal Pol e baynodirol mum (16.5-24)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin Pol mo, Alla subii wadi lilaado Iisa \*Almasiihu e banndi'en Sostenes, minen mbinndani on derol ngool, <sup>2</sup> onon hawriine goondinbe Alla wonnde huɓeere Korintu, hawriine nde nder kawtal mum he \*Almasiihu, Alla noddidum wartiri feere ngam wartude seniibe. Miden njewta on, on fuu. Min mbinndii

derol ngool duu ngam noddooɓe innde Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, to ɓe tawa fuu. Iisa \*Almasiihu gooto on nii woni Joomiraawo meeden, kanko on duu woni Joomiraawo mabbe. <sup>3</sup> Alla \*Baabiraawo he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden hokku on jam e moyyere.

### *Barkeeji kebeteedi har Iisa Almasiihu*

<sup>4</sup> Wakkati fuu mido yetta Alla ngam moodon. Daliila yettoore am ndee woni moyyere nde o hokki on har Iisa \*Almasiihu. <sup>5</sup> Kawtal moodon he Iisa \*Almasiihu barkinii on dow laawol iri ngool hen non fuu. On diikidii nder iri haala fuu, he nder iri anndal fuu, <sup>6</sup> dey-dey no seedaaku \*Almasiihu tabbintiniraa hakkune moodon. <sup>7</sup> Ndenne, onon kediiɓe gartol Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, walaa kokkal ngal njakkani on nder kokke de \*Ruuhu Alla hokkata goondindo. <sup>8</sup> Kanko Iisa \*Almasiihu on semmbindinta on faa nyannde huune fuu timmi. Ndenne, neddo fuu hebataa ko feliri on nyannde fuu Iisa warti. <sup>9</sup> Alla no kolniido, kanko duu noddidum on kawton he Biyiiko Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

### *Poododirol hakkune goondinbe Korintu*

<sup>10</sup> Banndiraabe, ko eelanmi on woni ngam barke Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, nanngodiron, laatee hunnduko wooto. To accee poododirol gom fuu naata hakkune moodon. Ngadee daane worre, miilooji moodon duu laatoo miilo wooto. <sup>11</sup> Banndiraabe am, se goonga koreeji debbo bi'eteedo Kolowe mbi'i kam ko poododirol no hakkune moodon. <sup>12</sup> Ko ngidumi wi'ude do kam woni, ko hakkune moodon no woodi bi'ooowo : « Miin kay, Pol tokkumi. » Goddo wi'a kam duu : « Miin kay, Apolos tokkumi. » Goddo feere gom wi'a kam duu : « Miin kay, Piyer tokkumi. » Faa hannden duu hakkune moodon no woodi bi'ooowo : « Miin kay, \*Almasiihu tokkumi. » <sup>13</sup> Hanaa \*Almasiihu no gooto naa noy ? Pol naa moy tontaa dow \*bardugal ngam moodon ? Dow innde Pol naa moy ngadanadon \*batisma ? <sup>14</sup> Mi yetti Alla

ko yaari Kirispus he Gayus, walaa mo ngadfanmi \*batisma hakkune moodon. <sup>15</sup> Ndenne, walaa fuu baawdo wi'i dow innde am wadana \*batisma. <sup>16</sup> Goonga non, mi wadani koreeji Istefanas duu \*batisma. Amma nder anndal am, ko yaari himbe bee walaa mo ngadfanmi \*batisma. <sup>17</sup> Iisa \*Almasiihu lilaay kam mi wadowa \*batisma. O lilaana kam naa ngam mi waajowo himbe dow \*Habarur lobbo, tawee mi nafaaraaki hikmaaku bii-aadama fuu, ngam to baawde tawaade nder maayde makko dow \*bardugal wartu meere.

### *Iisa Almasiihu, baawde e hikmaaku Alla*

<sup>18</sup> Filla maayde Iisa dow \*bardugal no kaandi to woppube laawol Alla. To meeden, enen wonbe dow laawol kisi-nam, dum baawde Alla. <sup>19</sup> Ngam no winndaa, wi'aa :

*Mi halkan hikmaaku jom'en hikma,*

*mi moytan anndal jom'en annde.\**

<sup>20</sup> Toy jom'en annde naa jannginoobe \*Tawreeta ngoni? Naa toy welbe demle ngoni? Alla holli ko hikmaaku himbe duuniyaaru nduu, he kaandi fuu no go'o. <sup>21</sup> Dow hikmaaku Alla, himbe duuniyaaru, kam'en he hikmaaku mum'en fuu, keppe annditidde Alla. Ngam majjum wadi, Alla hi'i ko no haani hisinde neddo fuu goondindo mo nder laawol waaju \*Habarur lobbo, waaju mo himbe ndaari, he kaandi fuu no go'o. <sup>22</sup> \*Yahudankooɓe no ngidi kollee alamaaji kaaydiniidi, Gerekankooɓe duu no tefa hikmaaku duuniyaaru. <sup>23</sup> Amma minen, habarur \*Almasiihu tontaado min mbaajoo. Habarur oo laatani \*Yahudankooɓe laawol fergere, be kanaa \*Yahudankooɓe duu no ndaara mo hano kaandi. <sup>24</sup> Amma to mo Alla noddi fuu, Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke, \*Almasiihu woni baawde Alla e hikmaaku Alla. <sup>25</sup> Ngam hikmaaku Alla ngu himbe adi hano kaandi, no buri hikmaaku bii-aadama. Kaden duu ko himbe ndaarata hano jaccere Alla no buri semmbe bii-aadama.

<sup>26</sup> Banndiraabe, miccinee no ngorunodon fadde Alla noddude on. Duudaa hakkune moodon tawreteeɓe hikmaaku

nder giide bibbe aadama. Duudaa hakkune moodon duu tawreteeɓe laamu gom naa yuwbe he cuudi mawdi. <sup>27</sup> Amma ko tagaabe ndaari hano kaandi, Alla subii ngam semtinde jom'en hikmaaku. Ko tagaabe ndaari walaa semmbe fuu, Alla subii ngam semtinde jom'en semmbe. <sup>28</sup> O subake nder duuniyaaru kujje de himbe ndaari meere, ko yawni, ko hanaa fuy ngam ko anndanoo no woodi darja laatoo meere. <sup>29</sup> O wadi dum ngam to neddo fuu fiyu gabaare mum yeeso makko wi'a kam no goddum. <sup>30</sup> Kanko feji on he Iisa \*Almasiihu. Alla duu wadi o laatani en hikmaaku yuwngu to mum. Nder laawol \*Almasiihu wadi laatiden dartiibe, laatiden seniibe, rimdinaabe he maccangaaku hakke. <sup>31</sup> Hano no dum winndiraa nder dewte Alla wi'aa : *Piyooɓo gabaare mum fuu, wada dum ngam Joomiraawo.†*

## 2

### *Waaju Pol nder Korintu*

<sup>1</sup> Banndiraabe, wakkati ngarnoomi to moodon, mi nawtoraaki beldum demngal fuu naa hikmaaku gom ngam waajaade on dow siri Alla cuudiido. <sup>2</sup> Mi wadaay anniya waajaade dow huune fuu se hanaa dow Iisa \*Almasiihu e no o tontiraa dow \*bardugal. <sup>3</sup> Miin he hoore am, wakkati puɗɗumi warde to moodon, nder leesinaaku ngarmi to moodon, mido diwna ngam kulal heewi berne am. <sup>4</sup> Haalaaji am e waaju am tiigaaki dow anndal luggudiggal naa dow demngal mbelngal, amma dow baawde de \*Ruuhu Alla wadata di tiigi. <sup>5</sup> Di tiigake dow mum ngam to goondinol moodon tiigoo dow hakkillo bii-aadama, amma ngol tiigoo dow baawde Alla.

### *Hikmaaku yuwngu to Alla*

<sup>6</sup> Tabbat, sikka fuu walaa, filla hikmaaku min ngoni miden ngada hakkune be goondinol mum'en benndi. Hikmaaku ngu min ngoni miden ngada filla mum ngu, hanaa hikmaaku duuniyaaru. Ngu hanaa duu hikmaaku woodube ardanjal nder mayru, be laamu mum'en woodi

\* 1:19 1.19 Esaaya 29.14 † 1:31 1.31 Yeremiya 9.23

keerol. <sup>7</sup> Amma ngu hikmaaku yuwngu to Alla, ngu ndenno siri mum suudaa. Ngam teddungal meedfen wadi Alla subii ngu, fodani en ngu illa duuniyaaru tagaakano. <sup>8</sup> Walaa jom ardanal gom nder duuniyaaru nduu anndando hikmaaku nguu, ngam nde nii jom ardanal gom anndani-ino ngu, nden be tontataano Joomiraawo jom teddungal. <sup>9</sup> No winndaa, wi'aa :

*Ko hitere fuu hi'aay,*

*ko nowru fuu nanaay,*

*ko berne fuu miilaaki,*

*kam Alla siryanii hidube dum.\**

<sup>10</sup> Amma enen, Alla wannginani en dum har \*Ruuhu mum ngam \*Ruuhu Alla no tayko huune fuu, baa siri makko luggididido. <sup>11</sup> Walaa baawdo anndi ko tawaa nder berne goddo, nde hanaa ruuhu joomum. Ndenne walaa anndudo siri Alla, nde hanaa \*Ruuhu makko.

<sup>12</sup> \*Ruuhu mo kebuden oo yuwaay nder duuniyaaru, amma to Alla o yuwani en ngam paamen moyyere fuu nde o fodani en. <sup>13</sup> Wakkati fuu mo min njannginta, min njanngintaana ko \*Ruuhu Alla ekkintini min. Min kaalataa ko hikmaaku bii-aadama jannginta. Hebube \*Ruuhu makko been, goongaaji \*Ruuhu Alla tan min ngoni miden njanngina dum'en. <sup>14</sup> Neddo he hoore mum tan waawaa jabi ko yuwi to \*Ruuhu Alla. Ko yuwi to \*Ruuhu Alla fuu joomum waawaa faami dum ngam he giide joomum dum wa'aana hano kaandi. Har \*Ruuhu Alla tan neddo waawi faamude dum. <sup>15</sup> Goodudo \*Ruuhu Alla no waawi tayki huune fuu ko \*Ruuhu Alla ekkintinta. Amma kanko kay hanaa neddo fuu waawi tayki miilo makko. <sup>16</sup> Ngam no winndaa, wi'aa :

*Walaa anndudo miilo Joomiraawo,*

*faa janngina ngo ?†*

Amma enen, miilo meedfen he miilo \*Almasiihu fuu no go'o.

### 3

*Hedran-hedran hakkune goondinbe Korintu*

<sup>1</sup> Banndiraabe, mi waawaa haaldi he moodon hano no kaaldiranmi he heewbe \*Ruuhu Ceniido. Amma tilay

mi haaldira on hano no kaaldiranmi tokkuba muuyde berne. Mi haaldiran on hano no kaaldiranmi be benndaay nder goondinde \*Almasiihu. <sup>2</sup> Ko kokkumi on dum, hano biraadam kokkumi on, hanaa nyaamdu tekkunu gom kokkumi on, ngam on keewtaaki nyaamude ko tekkidi. Faa warde hannden on potaay hokkeede ko tekkidi <sup>3</sup> ngam baa joonin muuyde berde moodon tan tokkudon. Nde nii haasidaaku he geddi no hakkune moodon, too faa hannden nder tokkol muuyde berne tawedon, odon ngolla duu golle tokkuba duuniyaaru. <sup>4</sup> Nde nii goddo moodon wi'i : « Miin, Pol tokkumi », faa ooto duu wi'i : « Miin kay, Apolos tokkumi. » Iri nii he banndum hollataana ko on burdinaay ko'e moodon he tokkuba duuniyaaru.

<sup>5</sup> Moy woni Apolos ? Moy woni Pol ? Min fuu dido, min gollanoobe Alla, be daliila mum'en laaidon goondinbe Iisa \*Almasiihu. Neddo amin fuu humnii gollal ngal Joomiraawo halfini dum. <sup>6</sup> Miin aawii, Apolos yarni, amma Alla mawninta. <sup>7</sup> Aawdo oon e jarnudo oon fuu kanaa fuy, amma Alla mawnindo oon, kam woni fuu. <sup>8</sup> Ndenne aawdo oon e jarnudo oon fuu no potu. Neddo mabbe fuu dey-dey tampiri mum yobetee. <sup>9</sup> Ngam min fuu, min gollidoobe dow laawol Alla. Onon duu ngoni gese Alla.

*Diidol aranol cinngaagol dow Almasiihu*

On nyibdi Alla. <sup>10</sup> Dow moyyere nde Alla wadani kam ndee, mi diidii nyibdi hano no nyiboowo lobbo fudfirta. Goddo duu wari nyibi dow diidol nyibdi ndiin. Ndenne, neddo garoowo nyiba dow maggol fuu hakkiloo no nyibirta dow maggol. <sup>11</sup> Ngam walaa baawdo wari diida diidol feerewol gom burngol aranol ngool. Diidol aranol ngool sinngaakina dow Iisa \*Almasiihu. <sup>12</sup> Neddo no waawi nyibirde kanje naa cardi, naa nyibira kaaye dime naa ledde, naa nyibira hudo naa yommbe dow diidol ngool. <sup>13</sup> Nyannde darnal, neddo fuu gollal mum wanngintee yaasin. Hiite

\* 2:9 2:9 Esaaya 64.3 † 2:16 2:16 Esaaya 40.13



mannge wanngata nyannde mum, nge wanngina gollal neddo fuu. <sup>14</sup> Neddo fuu nyibi, nde nii hiite ngeen wadanaay nyibdi mum baafuy, too neddo oo golle mum yobetee. <sup>15</sup> Amma neddo fuu mo nge nyaami nyibdi mum, too joomum mursan njobdi mum. Joomum he hoore mum hisintee, wa'a hano doggudo fedditi hiite ngam dada. <sup>16</sup> On anndaa ko on suudu Alla naa? Ndenne \*Ruuhu makko duu no nder moodon. <sup>17</sup> Onon ngoni suudu Alla, neddo moodon fuu bonnudo suudu makko, o halkan joomum, ngam suudu makko no seniinu.

<sup>18</sup> To neddo fuu majjin hoore mum. Nde nii gooto nder moodon no miila ko kam no woodi hikmaaku bii-aadama, too joomum wada hoore mum kaanjaado bibbe aadama heba joomum laatoo jom hikmaaku goonga e goonga. <sup>19</sup> Ngam hikmaaku bii-aadama no kaandi yeeso Alla. No winndaa, wi'aa: *Alla no nannga bibbe aadama nder yoye mum'en.\** <sup>20</sup> No winndaa, wi'aa kaden: *Joomiraawo no anndi miilo jom'en hikmaaku. Omo anndi duu ko ngo meere.†* <sup>21</sup> Ngam majjum wadi, to neddo moodon fuu fiyu gabaare mum dow bii-aadama. Huune fuu, onon njeyi dum. <sup>22</sup> Pol, Apolos, Piyer, duuniyaaru, mbuurnam naa maayde, kujje joonin naa kujje garooje, dum fuu onon njeyi dum. <sup>23</sup> Onon, \*Almasiihu jeyii on, \*Almasiihu duu, Alla jeyii dum.

## 4

### *Filla Pol dow lilaabe Almasiihu*

<sup>1</sup> Adee min hano gollanoobe \*Almasiihu be potaa fuy, halfinaabe waaju siriji Alla cuudii. <sup>2</sup> Amma ko hidaa he halfinaabe woni, be laatoo hoolniibe. <sup>3</sup> Mi hiitaako hoore am. Mi wannaaka kiitodon kam naa mi yaaree yeeso hiitotoobe bibbe aadama kiitoo kam. <sup>4</sup> Baa nii walaa ko mi tuumirta hoore am, walaa ko hollataa ko mi dartiido. Joomiraawo woni etoowo gollal am. <sup>5</sup> Ndenne, to neddo fuu hiito bannidum fadde wakkati padaado oon yottaade, wakkati mo Joomiraawo wartata. Ko suudi nder nimre fuu, kanko

wurtinta dum yaasin labdo tar, o wanngina anniyaaji cuudii nder berne fuu. Nder wakkati oo, Alla yettata neddo fuu dey-dey no joomum haaniri.

<sup>6</sup> Bannidiraabe, mi haalanii on dow am, miin e Apolos, ngam min laatanoo on ko yeewoton, ekkitodon. Mi hokki on misaali oo dow amin ngam paamon maana haala kaa: « Neddo fuu haanaa yaaro ko winndaa. » Ndenne to neddo moodon fuu fiyu gabaare mum wi'a ardiido oo no buri ooto. <sup>7</sup> Moy burdini ma goddo? Huune fuu ko kebudaa, hanaa Alla hokki ma dum naa? Nde nii a jabi ko dum goonga, too dume wadi ada fiya gabaare dow majjum hano hanaa a hokkaa dum non?

<sup>8</sup> Illa ndeen odon kaari! Illa ndeen on riikube! On laatake laamiibe, amma minen kay, min kanaa laamiibe! Nde nii goonga fuu on laamiibe non, minen duu min laamodoto he moodon! <sup>9</sup> He giide am, minen laatiibe \*lilaabe, Alla henni min gada hano hiitanaabe kiite maayde. Min laatake ko duuniyaaru fuu, maleykaabe e bibbe aadama ngarta yeewa. <sup>10</sup> Minen, min haanjaabe ngam min tokkuba \*Almasiihu, amma onon goondinbe \*Almasiihu, on jom'en hakkillo. Minen, min ngalaa semmbe fuu, amma onon kay, odon keewi semmbe. Onon, odon teddinee, minen duu, miden pamdinee. <sup>11</sup> Baa nii nder wakkati mo ngonden oo, rafo e domka seedaay he amin. Min koltaay kotal lobbal, miden boccee, wakkati fuu miden nder eggu-eggu. <sup>12</sup> Miden njagga faa noy walaa. Miden njennee amma miden mbarkina jennoo be min. Nde min torraama, min munyan. <sup>13</sup> Nde mettuka haalaama dow amin, miden njaaboro haalaaji jam. Faa warde jooni miden yeewee hano buuri duuniyaaru, hano tuuni ndi himbe fuu paddata.

<sup>14</sup> Mi winndanaay on derol ngool ngam mi semtina on, amma ngam foodude noppi moodon hano no poodiranmi noppi sukaabe am horsube. <sup>15</sup> Baa nii nde tawi nder kawtal moodon he \*Almasiihu odon ngoodi jannginoobe uju-

\* 3:19 3.19 Ayuuba 5.13 † 3:20 3.20 Jabuura 94.11

naaji sappo, baaba gooto nii ngoodudon. Miin duu woni baaba moodon oo, ngam min waajii on dow \*Habaruu lobbo faa goondindo Iisa \*Almasiihu. <sup>16</sup> Ndenne mi eeli on, nyemminon kam. <sup>17</sup> Mi lili Timote, biyam korsudo, kolniido nder kawtal mum he Joomiraawo to moodon, ngam o miccintina on no tokkirmi laabi Iisa \*Almasiihu he no njannginiranmi di nder kawriide goondinbe fuu. <sup>18</sup> Wobbe nder moodon no piya gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no goddum, ngam ibe miila ko mi wartataa to moodon. <sup>19</sup> Amma nde Joomiraawo jabi, booyataa mi waraay to moodon. Nyannde fuu ngarmi to moodon, mido hidi mi hi'a ir baawde deye fiyoobe gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no goddum njogii. Miin mi wannaaka he haalaaji maβbe mbeldi. <sup>20</sup> Ngam Laamu Alla hanaa nder hunduko tawaa amma nder baawde \*Ruuhu Alla. <sup>21</sup> Noy ngiddon mi warda to moodon. Mi warda sawru naa hidde he berne fewne.

## 5

### *Semteene hakkune goondinbe Iisa*

<sup>1</sup> Mi nani ko nyiddinii gom, ko wadaa hakkune moodon, filla mum no wadee nokku fuu. Ir majjum wadataake baa hakkune heeferbe. Ko nyiddinii ko nanumi no haalee dum woni, hakkune moodon, goddo no waalda he deebammum. <sup>2</sup> Dum nyiddinaaki to moodon faa odon piira dum gabaare. Fadde moodon fiyirde dum gabaare, dum haanaana mettinde berde moodon, nanganon neddo oo mburtinon mo nder hawriine moodon.

<sup>3-4</sup> Baa nii ko miin he hoore am mi tawaaka hannden hakkune moodon, hakkillo am no he moodon. Nyannde fuu kawrudon dow innde Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, mi wondan he moodon nder baawde \*Ruuhu Ceniido. To am, dow innde Iisa Joomiraawo meeden mi tayani neddo golludo ir golle dee kiite de tayanamoomi baa nii mido fotti. Tayanee mo iri kiite

de tayanmoomi nder baawde Iisa Joomiraawo meeden. <sup>5</sup> Kiite de tayanmoomi nii: Ngattee neddo oo nder juude Seydan, o bonna banndu neddo oo parkatak heba yonki makko hisinee nyannde gartol Joomiraawo.

<sup>6</sup> On kebaay ko gasi ko piirudon gabaare. On anndaa ko yuufinirdum sedda tan heyi yuufina conndi budaani no ndi foti fuu naa? <sup>7</sup> Ittee yuufinirdum kid'dum dum ngam ngarton hano conndi heyri budaani.\* Sikka fuu walaa on kakkitaama, ittadon he yuufinirdum fuu. Ngam Iisa \*Almasiihu, Njawdiri meeden \*Juulde dimdinol Isra'ilankoobe sakkaama.† <sup>8</sup> Ndenne, to en njuulir juulde meeden yuufinirdum kid'dum, yuufinirdum berne baleere, wadoore ko boni. En njuulir buuru mo walaa yuufinirdum fuu. Buuru laatiido goonga mo walaa munafikaaku fuu.

<sup>9</sup> Nder derol am gom, mi winndani on mbi'umi: To kawtee he yeenoobe. <sup>10</sup> Ko mbi'umi to kawtee he maβbe, mi wi'aay to kawtidee he maβbe baa sedda nder duuniyaaru nduu, mi wondaa be nder mburnam mum'en fuu mbuurdaana jeenu, naa suuno seedere, naa pasaaki laabi naa dewol tooruure. Ngam nde nii mi wi'i to kawtidee he maβbe baa isilam, ndenne mi wi'i on mburtodon nder duuniyaaru nduu. <sup>11</sup> Amma, ko mbinndanmi, mi wi'a on dum woni: To ngondee he neddo bi'oowo kam no banndii'on goondindo Iisa, dey tinni no yeena yahde, naa no suunee seedere yahde, naa no rewa tooruure yahde, naa no nder fiyodirde ko'e himbe, naa nder yaru-yaru naa no faso laabi yahde. To nyaamdee sam he ir neddo oo. <sup>12</sup> Hiitaade be kanaa goondinbe Iisa hanaa golle meeden. Gollal moodon woni kiitodon wonbe nder hawriine moodon. <sup>13</sup> Alla hiitoto be ngoondinaay Iisa. Ndenne, ndiwee bondo oo hano no dum winndiraa, wi'aa: *Ndiwee bondo, itton hakkune moodon.*‡

## 6

\* 5:7 5.7 Conndi heyri budaani - Conndi heyri ndii woni hawriine goondinbe Iisa be calaaki tuubude he gadol hakke. † 5:7 5.7 Daaruu Burtaaki 12.15, 20. ‡ 5:13 5.13 Wi'itaade Tawreeta 17.7

### *Jaarodiol goondinbe nder kiitorde*

<sup>1</sup> Nde luural naatii hakkune moodon, semteene non jaarodon goondinbe Alla dey njaarodiron yeeso be kanaa goondinbe. <sup>2</sup> On anndaa ko nyannde gom goondinbe Alla bee kiitoytoo duuniyaaru nduu naa? Nde nii onon kiitoytoo himbe duuniyaaru nduu, ndenne dume hadataa on hiitanaade kujje pamare gonde hakkune moodon? <sup>3</sup> On anndaa ko enen kiitoytoo maleykaabe naa? Ndenne, eden mbaawi tabbat hiitaade kujje gonde no ngadee nder mbuurnam meeden hannden dam. <sup>4</sup> Nde nii iri kujje dee ngattii luural hakkune moodon, dume wadi ofon ada kiite moodon ofon njaara yeeso hiitotoobe, be kawriide goondinbe adaay godfum? <sup>5</sup> Mi haalani on dum ngam semteene nannga on. Ndenne, jom hikmaaku gooto walaa hakkune moodon baawdo hiitanaade banndiraabe moodon naa? <sup>6</sup> Sey nii ibe poododira, ibe noddodira yeeso be ngoondinaay lisa.

<sup>7</sup> Poododiol hakkune moodon ngool nappere mawne non hakkune moodon. Dume wadi ko on mbaawaa munyi nde nii on toonyaama? Naa munyi nde nii on yoynaama teetadon ko njogidon? <sup>8</sup> Amma hannden fadde moodon munyude, onon he ko'e moodon ngoni no toonyo, naa no teeta banndiraabe moodon. <sup>9</sup> Tabbat ofon anndi ko be ngoondinaay ndonataa Laamu Alla. To njambee ko'e moodon.

Illa dewlube yeenooobe naa be ndewlaay, wadoobe luudu, rewoobe tooruje naa <sup>10</sup> yaroobe, wuybe naa pasotoobe, jom'en haasidaaku naa fiyodiroobe ko'e himbe, nder mabbe baa gooto ronataa Laamu Alla. <sup>11</sup> Nii wobbe nder moodon fuu nga'unoo ndenno. Amma joonin on laabinaama, ngartiradon himbe Alla, jom'en dartinaaku dow innde Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden e \*Ruuhu Alla meeden.

### *Teddinde Alla har banndu mum*

<sup>12</sup> Wobbe nder moodon no mbi'a: « Huune fuu no daganii dum'en. » Goonga non, amma hanaa huune fuu nafata

neddo. « Huune fuu no daganii kam », amma mi laatataako maccudo huune fuu. <sup>13</sup> Odon mbi'a kaden: « Nyaamdu reedu wadana, reedu duu nyaamdu wadana. » Goonga non, amma Alla halkan di fuu didi. Banndu bii-aadama tagaaka ngam jeenu, amma ndu tagakanaa ngam rewude Joomiraawo. Ndenne Joomiraawo jeyii ndu. <sup>14</sup> Alla ummintindo Joomiraawo meeden e maayde, ummintinowan en, enen duu, nder baawde mum. <sup>15</sup> On anndaa ko balli moodon ngoni terde \*Almasiihu naa? No dagii mi hooya terde \*Almasiihu, mi hawra he terde jeenoowo naa? Abada, dum dagaaki. <sup>16</sup> On anndaa ko neddo fuu hawri he debbo jeenoowo, banndu mum he banndu debbo oo fuu ngartan banndu worru. Ngam no winndaa, wi'aa: *Be fuu dido, be ngarta banndu worru.* <sup>17</sup> Amma neddo fuu hawri he Joomiraawo, joomum he Joomiraawo ngartii go'o.

<sup>18</sup> Ndoggee jeenu! Ngam hakke fuu mo neddo wadata takkataako he banndu joomum. Amma neddo fuu yeeni, wadani banndu mum hakke. <sup>19</sup> Naa on anndaa ko banndu moodon woni suudu \*Ruuhu Ceniido mo Alla watti nder moodon? On njeyaa ko'e moodon. <sup>20</sup> Alla soodii on coggu caadiingu. Ndenne, teddinee mo har balli moodon.

## 7

### *Njaabaaki dow fii dewngal*

<sup>1</sup> Joonin, mi jaaboto on dow yamde de mbinndandon kam. No woodi tawee gorko anndaa debbo. <sup>2</sup> Amma, ngam hinude neddo moodon fuu jeenu, no haani gorko fuu dewla debbo gooto, debbo fuu duu gorko gooto habbana dum. <sup>3</sup> Gorko fuu no haani humta haaju deekum, debbo fuu duu humta haaju gorum. <sup>4</sup> Debbo jeyaa banndu mum, amma gorum jeyii ndu. Gorko duu jeyaa banndu mum, amma deekum jeyii ndu. <sup>5</sup> To neddo moodon fuu faddoo hoore mum he bandum, se hanaa nii on caawodir potufon, dow wakkati sedfa mo ittufon ngam du'aade. Amma ko yaari wakkati oo, to neddo moodon fuu faddoo hoore mum he

\* 6:16 6.16 Fudforde 2.24

banndum nde hanaa non neddo moodon fuu heppan jogaade hoore mum, Seydan hefa laawol sii'aade on.

<sup>6</sup> Nder ko mbi'umi dum, mi walaa mido tilsina on, amma mi walaana mido eela on. <sup>7</sup> Ko burmi hidude woni neddo moodon fuu joodo habbaay hano am. Amma neddo fuu he kokkal ngal Alla hokki dum. Wobbe kebi iri ngalfoo, wobbe duu iri ngaltoo.

<sup>8</sup> Mido wi'a on, onon be ndewlaay, be ndewlaaka he rewbe be goriraabe mum'en maayi, nde nii on njoodake hano am on ndewlaay naa on ndewlaaka no buri. <sup>9</sup> Amma nde nii on mbaawaa jogaade ko'e moodon, ko buri woni ndewlee, ngam to suuno jeenu torru on.

<sup>10-11</sup> Onon rewbe wonbe nder cuudi mum'en mido wi'a on : « Debbo haanaa seeda he gorum. Non duu gorko haanaa seera deekum. »\* Tilsinoore ndee hanaa tilsinoore yuwaana to am, miin Pol, amma nde tilsinoore yuwne to lisa, Joomiraawo meeden. Amma nde tawi debbo gom seedi he gorum duu, o joodoro non, to o tefu banjeede amma o tefa, o fota he makko.

<sup>12</sup> Har ko daarata onon horiibe mido wi'a on miin he hoore am : Nde nii goondindo lisa gom no woodi deekiyo mo goondinaay, ko debbo oo jabi wuurdude he makko, to o seeru debbo oo. <sup>13</sup> Naa nde nii debbo goondindo gom no woodi goriyo mo goondinaay, ko gorko oo jabi wondude he makko, to debbo oo seeru he gorum. <sup>14</sup> Sabu gorko mo goondinaay oon no laabinee har banngal mum he deekum goondindo, kaden duu debbo mo goondinaay kam duu no laabinee har banngal mum he gorum goondindo. Nde nii hanaano nii he banndum nden bibbe moodon laabintaakeno. Amma joonin be laabube.

<sup>15</sup> Nde nii mo goondinaay gom no hidi seera goondindo gom, o seera mo. Nden kay debbo naa gorko goondindo oon, walaa fuu ko habbodiri dum he mo goondinaay oon. Ngam Alla noddi en faa mbuurden he jam. <sup>16</sup> Aan debbo goondindo, ada anndi se ada waawi hisinde gora naa ? Aan gorko goondindo,

ada anndi se ada waawi hisinde deeka naa ?

### *Wafude iri jonnde nde Alla hidi*

<sup>17</sup> Dum woni ko mbinndanmi kawriide goondinbe fuu kollumi be : Neddo fuu tinnoo wuura hano no Joomiraawo hokkirinoo dum laawol wuurude fadde Alla noddude dum. <sup>18</sup> Goddo ko Alla noddi dum no juulnaado, too, to joomum tefu suufude juulnol mum. Nde goddo juulnaaka ko Alla noddi dum, to joomum wadu juulnee. <sup>19</sup> Juulneede he rafi juulneede fuu ngalaa maana mawdo gom. Ko buri nafude neddo woni tokkude tilsinooje Alla. <sup>20</sup> Neddo fuu joodo jonnde mum hinnde wakkati Alla noddunoo dum. <sup>21</sup> Fadde Alla noddude ma, nde nii a maccudo, to dum habbu hoore maa. Amma nde nii a hebi laawol rimdineede, too durwu laata dimo. <sup>22</sup> Ngam maccudo noddaado warta har Joomiraawo, laatake dimo Joomiraawo. Non duu, dimo fuu noddaado laatake maccudo \*Almasiihu. <sup>23</sup> Alla soodi on coggu fansaaki caadiingu sanne, ndenne to ngadee ko'e moodon maccube himbe. <sup>24</sup> Banndiraabe worbe e rewbe goondinbe \*Almasiihu, neddo moodon fuu joodo jonnde mum nde joodinoo wakkati Alla noddunoo dum.

### *Filla be banaaka e be goriraabe mum'en maayi*

<sup>25</sup> Dow be banaaka, mi walaa fuu tilsinoore gom yuwande kam to Joomiraawo haaloore dow maabe. Amma ngam Joomiraawo yurmake kam wadi kam kolniido ko mbi'anmi dow maabe nii. <sup>26</sup> Ngam sabbu torraaji gondi no tummbi en, mido miila ko buri nafude woni neddo fuu joodo no worri. <sup>27</sup> Nde nii a habbi, to tefu seerude. Nde nii a habbaay duu, to tefu habbude. <sup>28</sup> Amma nde nii a bani naa a banaama, a wadaay gacce. Banudo e banaado fuu torraaji cattudi njarta nyannde fuu nder mbuurnam mum'en. Torraaji dii duu ngidumi hisinde on.

<sup>29</sup> Banndiraabe am, ko mbi'anmi oon woni wakkati gartol Iisa \*Almasiihu badake. Illa joonin, dewludo fuu wada mbuurnam mum hano dewlaay.

\* **7:10-11** 7.10-11 Daaru Matta 5.32 ; 19.9 ; Markus 10.11-12 ; Luka 16.18.



<sup>30</sup> Baliniido wada hano balinaaki. Gondo nder mbelirka berne wada hano berne mum metti. Coodudo duu wada hano njejaa ko soodi. <sup>31</sup> Nafortoodo kujje duuniyaaru fuu wada hano meedaay nafaaraade de. Ngam duuniyaaru hannden tabbitataa.

<sup>32</sup> Ko ngidfumi woni kison sukkulaaji. Mo dewlaay hakkiltaakona he golle Joomiraawo, ko weli Joomiraawo tan o tefata. <sup>33</sup> Amma dewludo, fii duuniyaaru adata hakkillo mum, ko welata deekum tan tefata. <sup>34</sup> Ndenne hakkillo makko sendake. Hano non duu, surbaajo he debbo mo gorum maayi dey dewlaaka, wadude ko weli Joomiraawo tan adata hakkillo mabbe, ngam ibe tefa be lamna balli mabbe e miilooji mabbe. Amma debbo dewlaado, fii duuniyaaru adata hakkillo mum, ko welata gorum tan tefata.

<sup>35</sup> Mi haalii dum ngam nafude on, hanaa ngam billande on. Mi haalani on dum ngam mbuuron no haaniri, perjodon e Joomiraawo he berne worre.

<sup>36</sup> Nde neddo wadi alkawal habbande surbaajo mum dey no miila wadididde he surbaajo oo ko semtini, nde nii joomum waawaa surude hoore mum, nde nii joomum hi'i ko no haani habbana mo, ndenne sey o habbana mo, gadol hakke fuu walaa nder majjum. <sup>37</sup> Amma nde joomum habbii anniya nder berne mum wi'i kam banataa, kam fukkodotaako he surbaajo mum tawa tilsinaaka, tawa duu no waawa hoore mum, too joomum wadi ko woodi. <sup>38</sup> Ndenne banudo surbaajo mum oo wadi ko woodi, amma nde nii o bayaayno mo non, nden o wadannoo ko furi wodde.

<sup>39</sup> Boggol dewngal no habba debbo e gorum nde nii goriiko no foofa. Amma nde goriiko maayi, omo waawi hebude giddo mo gom, dewla mo. Amma tilay sey tawee gorko dewloowo mo oo no goondindo lisa. <sup>40</sup> Amma ngam mi tabbintini ko \*Ruuhu Alla no wondi he am, ko etumi ndaarumi woni, nde nii debbo oo dewlaaka, nden o burannoo nannde beldum.

## 8

*Filla tewu cakkanaangu tooruuje*

<sup>1</sup> Har ko daarata yamde moodon dow tewu cakkanaangu tooruuje nguun, goonga non, hano no mbi'irdon dum, en fuu eden anndi ko wi'aa dow majjum. Anndal no rima fiyude gabaare wi'a kam no godfum. Amma hidde semmbindinta goondinol neddo. <sup>2</sup> Neddo fuu miili kam no anndi godfum, too, joomum yottaaki dey-dey to miili anndal mum yottini dum dow huune ndeen. <sup>3</sup> Amma neddo fuu hidfi Alla, Alla no anndi dum.

<sup>4</sup> Har ko ndaarata tewu cakkanaangu tooruure, eden anndi ko reweteebe fuu ngalaa nder duuniyaaru. Alla gooto duu tan woodi. <sup>5</sup> Baa nii ko himbe no mbi'a deweteebe gom no nder kammu naa dow leydi, goonga non nder miilo wi'oobe ir haalaaji dii, deweteebe no keewi, non duu joomiraabe mabbe ngalaa keddi. <sup>6</sup> Amma to meeden, Alla gooto tan woodi, \*Baabiraawo tagudo huune fuu, ngam makko duu mbuurden. Joomiraawo gooto duu woodi, lisa \*Almasiihu, mo har mum huune fuu tagaa, mo har mum duu ngonden eden mbuura. <sup>7</sup> Amma hanaa goondindo fuu woodi iri anndal ngaal. Wobbe mboowi nyaamde tewu ngu hano nii ngu tewu cakkanaangu tooruure, goondinol mabbe ngol benndaay no fela be, be miila ko be ngadi hakke. <sup>8</sup> Ndenne nyaamdu badintaa en Alla. Nde en nyaami, dum beydataa en. Nde en nyaamaay duu, dum buytataa en.

<sup>9</sup> On kokkaama laawol nyaamude iri nyaamdu fuu. Amma kakkilee to laawol nyaamude iri nyaamdu fuu laatanoo be benndaay nder goondinol mum'en fergere. <sup>10</sup> Aan anndudo ko wi'aa dow iri nii he banndum, nde nii mo benndaay nder goondinol mum gom hi'i ma nder suudu tooruure adaa nyaama iri tewu ngu, he giide maada dum hokkataa goondindo oo semmbe nyaamude kam duu tewu cakkanteengu tooruure ngu naa? <sup>11</sup> Ndenne ngam anndal maada ngaal, a laatake daliila fergere goondindo oo, mo \*Almasiihu maayi ngam hakkeeji mum. <sup>12</sup> Nde nii a wadi dum a laatake daliila fergere mo benndaay nder goondinol mum, a wadani \*Almasiihu hakke. <sup>13</sup> Ngam majjum wadi, nde nii

nyaamdu ndu nyaaman mi no waawi wada banndam goondindo wada hakke, too, mi nyaamataa ir tewu nguu faa abada, ngam to mi fergu mo o wada hakke.

## 9

### *Ko lilaado haani wadaneede daliila golle mum*

<sup>1</sup> Miin, mi walaa laawol wadude ko ngidumi fuu naa ? Mi hanaa lilaado naa ? Mi hi'aay Iisa, Joomiraawo meeden naa ? Hanaa golle Joomiraawo de ngollanmi, wadi ko ngoondindon naa ? <sup>2</sup> Baa nde nii to wobbe mi hanaa lilaado, too, mi lilaado to moodon, onon kay. Goondinol Iisa moodon ngool, no holla tabbat ko mi humnii golle lilaaku am de Joomiraawo halfini kam. <sup>3</sup> Dum woni ko njaabotoomi. <sup>4</sup> Ndenne, min ngalaa laawol yamude ko nyaamee he ko yaree daliila golle amin naa ? <sup>5</sup> Ndenne, hakkune amin goodudo deekiiyo walaa laawol yadude deekum nder jahaale amin hano no \*lilaabe gom naa hano no Piyer he minyiraabe Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden njaadirta he deekiraabe mum'en ? <sup>6</sup> Naa miin e Barnabas tan ngoni \*lilaabe haanube ngolla ngam keba ko mbuurdata ? <sup>7</sup> Moy wadata golle soogeraaku dey ittaa ceede yoba hoore mum ? Moy remata cabiije dey heppa nyaamude biibe majje ? Moy durata sewre muɓbere dey heppa yarude kosam mayre ? <sup>8</sup> Ko mbi'umi dum no miloo bii-Aadama tan. \*Tawreeta he hoore mum haalaay dow majjum naa ? <sup>9</sup> No winndaa nder \*Tawreeta wi'aa : *Nder kette to wattan ngaari sumre wakkati ndi gollintee nder ngesa.\** Ga'i gollooji tan Alla wanna he mum'en naa ? <sup>10</sup> Goonga fuu ngam meeden wadi, o haali ka naa ? Sikka fuu walaa, enen ka winndanaa. Demoowo fuu remataana ngam gokka keɓol barke demal mum. Cokkoowo duu wattaana gokka mum dow keɓol mbaka mum nder ko sokkata dum. <sup>11</sup> Nde nii minen aawi barke \*Ruuhu hakkune moodon, ko min kebata he moodon no buri ko min aawi hakkune moodon naa ? <sup>12</sup> Nde nii wobbe no keba barke moodon, hanaa minen kaani hebude de naa ? Min

munyi nder huune fuu, min nafaaraaki laamu amin ngam to min kadu \*Habaruu lobbo, habaruu \*Almasiihu, yahde yeeso. <sup>13</sup> Sikka fuu walaa oɗon anndi ko golloobe nder \*Juulirde mawne mbuurdaana kujje de himbe ngaddata no cakka nder mayre. Nder sadakaaji kirseteedi dow sakkirde diin, \*cakkanooɓe Alla duu kebata mbaka mum'en. <sup>14</sup> Hano non duu, Joomiraawo hokki laawol waajotoobe \*Habaruu lobbo been duu mbuurda barke gollal waaju mum'en. <sup>15</sup> Amma miin kay, mi nafaaraaki baa gootel nder kujje dee fuu. Mi winndaay coti di duu ngam yamude on dum. Mi soofi mi maaya he mi eela goddum ! Mi jabataa neddo fuu hada kam fiyirde dum gabaare.

<sup>16</sup> To am, waajaade \*Habaruu lobbo, hanaa daliila fiyude gabaare mum. Tilay mi waajoo, ngam bone woodani kam nde nii mi waajaaki \*Habaruu lobbo ! <sup>17</sup> Nde nii miin he hoore am subinoo gollal ngaal, nden mido haani yobeede. Amma ngam walaa no ngadanmi tilay mi golla, ngam golle non de kalfinaami. <sup>18</sup> Ndenne, dume woni njobdi am ? Njobdi am woni waajaade \*Habaruu lobbo forba, tawee mi nafaaraaki beydaari fuu ndi \*Habaruu lobbo hokki kam.

<sup>19</sup> Baa nii ko mi hanaa maccudo neddo fuu, mi wartiri hoore am maccudo himbe fuu, ngam foodude ko buri duudde nder maɓbe tokka \*Almasiihu. <sup>20</sup> Hakkune \*Yahudankooɓe, mi wadi hoore am Yahudanke ngam mi heba be. Hakkune tokkuba \*Tawreeta Muusa duu, mi wadi hoore am tokkudo \*Tawreeta Muusa, baa ko mi tokkaay tilsinooje deen ngam mi heba be. <sup>21</sup> Hakkune be tokkaay \*Tawreeta Muusa, mido wada hoore am hano mo tokkaay \*Tawreeta Muusa ngam mi heba be. Amma dum fuu hadaay mido feji he tilsinooje Alla ngam mido tokki tilsinooje \*Almasiihu. <sup>22</sup> Hakkune be goondinol mum'en benndaay, mi wadi hoore am hano mo goondinol mum benndaay ngam mi heba be. Walaa ir neddo fuu mo mi wartiraay hoore am ngam nder laawol fuu mi hisina wobbe nder maɓbe. <sup>23</sup> Mi wadi kujje dee

\* 9:9 9.9 Wi'itaade Tawreeta 25.4

fuu ngam yottinde \*Habaruu lobbo oo he himbe. Mi wadi de duu ngam hebude barke gonde nder makko.

<sup>24</sup> Paamee ko nde dadodirool no wadee, himbe heewbe ngoni doggoobe, amma gooto, woni keboowo tukunci gattaado oon. Ndenne, ndoggon keddi baawde moodon heba kebon moyyere ndee. <sup>25</sup> Ciryotoobe dadodirool fuu, no eelta balli mum'en eeltol cattungol. Ibe ngada dum ngam be mellee, baa nii ko lefol mabbe ngool duumataako. Amma enen kay, eden mellee lefol duumotoongol. <sup>26</sup> Ngam majjum wadi miin, mi doggataa doggudu, doggoowo ngam meere. Hano non duu, nde nii mido durwa mi durwataa nder henndu. <sup>27</sup> Amma mido ekkintina banndu am ko naawi, mido dawrana ndu, ngam to mi dadee wakkati fuu mo mbaajiimi wobbe dow \*Habaruu lobbo oon.

## 10

### *Misaali dow taarihi Isra'ilankoo*

<sup>1</sup> Banndiraabe am, mido hidi mi micintina on ko heewtinoo maamiraabe meeden nder jamaanu \*Muusa. Be fuu ley luuldere, be duwi, be ndilli, be pedditi maayo Maaliya. <sup>2</sup> Nder luuldere he nder maayo Maaliya ngoo, be fuu be ngadana \*baptisma, be ngarti tokkobe \*Muusa. <sup>3</sup> Be fuu nyaami nyaamdu worru yuwnu to Alla. <sup>4</sup> Be fuu njari ndiyam gootam yuwdam to Alla. Ngam be njari ndiyam mburtiidam nder tepaare yuwne to Alla, wonde no d'owtira be. Tepaare ndee woni \*Almasiihu. <sup>5</sup> Amma duudal mabbe fuu ngadaay ko weli Alla, ngam majjum wadi, be fuu be maayi nder ladde yeerure.

<sup>6</sup> Kujje dee fuu ngadii ngam laatanoo en misaali heba to en laato hano maamiraabe meeden be suuno wadude ko boni nanngi berde mum'en. <sup>7</sup> To nyemminee wobbe mabbe, ndewon tooruje. No winndaa, wi'aa: *Jama'aare ndeen joodii, nyaami, yari, nden nde ummii nde fiji.* <sup>8</sup> To en nyemmin wobbe nder mabbe, naaten jeenu. Ngam tokkitaaki jeenu, ko watta himbe ujunaaji laso e

tato maayani be nder nyalooma gooto. <sup>9</sup> To en cii'oo \*Almasiihu hano no wobbe nder mabbe cii'irnoo Joomiraawo. Ngam wakkati be cii'inoo mo bolle coppa be, mbari duudal mabbe. <sup>10</sup> To nyemminee wobbe nder mabbe tokkitiibe no ngunitoo faa maleyka maayde adi yonkiiji mabbe. <sup>11</sup> Kujje dee fuu keewtake be ngam dum laatanoo en misaali. De mbinndaama duu ngam de laatanoo en waaju, enen wonbe nder jamaanu cakitiido oo. <sup>12</sup> Ndenne, miiludo darake faa woodi fuu, hakkiloo to bobboo. <sup>13</sup> Walaa etol hakkillo ngol ngadanaadon, ngol bibbe aadama ngadanaaka. Amma Alla no kolniido, o accataa hakkillo moodon etee ko furi semmbe moodon. Amma nder etol hakkillo fuu, Alla hokkan on baawde munyude etol ngool. O hokkan on duu laawol wurtaade nder maggol.

### *To pantee sadakaaji gadanaadi tooruure*

<sup>14</sup> Onon banndiraabe am horsube, mboddee dewol tooruure. <sup>15</sup> Mido haalana on kujje dee ngam mido miila ko on jom'en hakkillo. Ndenne etee, onon he ko'e moodon, ndaaron ko mbi'umi dum. <sup>16</sup> Jarol nyederde barke nde ngatten ngam yettude Alla, wadataa en en fuu go'o nder yiyam \*Almasiihu naa? Buuru mo nyaameten oo, wadataa en en fuu go'o nder banndu \*Almasiihu naa? <sup>17</sup> Buuru gooto woodi. En fuu buuru gooto oon nyaamuden. Ndenne, en fuu kappa kuula meeden, en ngartii banndu worru.

<sup>18</sup> Ndaaree bibbe \*Isra'el, woowbe no nyaama sadakaaji cakketeedi dow sakkirde Alla been, be fuu be ngartii go'o nder \*sadaka gadaado dow sakkirde Alla ndee. <sup>19</sup> Dume ngidumi wi'ude do? Tewu cakkanaangu tooruure nguu no woodi maana mawdo gom naa? Naa tooruure no goddum? <sup>20</sup> Aa'a. Amma ko ngidumi wi'ude do woni, ko sadakaaji dii ginnaaji cakkanaa, hanaa Alla. Miin nee, mi hidaa kawton he ginnaaji. <sup>21</sup> On mbaawaa njari he nyederde Joomiraawo, dey kaden njaron he nyederde ginnaaji. On mbaawaa nyaami le'al Joomiraawo, dey kaden nyaamon le'al ginnaaji duu.

\* **10:7** 10.7 Burtaaki 32.6 - Do Pol no wada filla ga'el kanje ngel be pijani, be ngadani sadakaaji.

<sup>22</sup> Naa, en ngidaana njukken kiram Joomiraawo? Naa, eden buri mo semmbe non?

*Ko neddo wafata fuu wafa dum ngam teddungal Alla*

<sup>23</sup> Goonga non wobbe no mbi'a: « Neddo no waawi wafa huune fuu. » Amma hanaa huune fuu nafata. « Neddo no waawi wafa huune fuu. » Amma hanaa huune fuu jaarata hawriine goondinbe yeeso. <sup>24</sup> To neddo fuu tefu ko nafata hoore mum tan, amma tefa ko nafata bannidum.

<sup>25</sup> Ko nyaamee ko sonnetee nder luumo fuu coodee nyaamon, to yamee yamtinodon fuy dow majjum ngam to miilooji moodon pelu on. <sup>26</sup> Se goonga no winndaa, wi'aa: *Joomiraawo jeyii duuniyaaru e ko woni nder mayru fuu.*† <sup>27</sup> Alal misaali, nde nii mo goondinaay lisa gom noddii on ngaron nyaamon, nde on njabi on njehi, nyaamee huune fuu ko kokkadon. To yamee yamtinodon ngam to berde moodon pelu on. <sup>28</sup> Amma nde nii goddo wi'i on: « Tewu nguu, tewu cakkanaangu tooruje non. » To on nyaamee ngu daliila bi'udon on haala kaa, heba duu to berde moodon pelu on. <sup>29</sup> Ko mbi'umi dum, hanaa ngam moodon wadi mbi'umi dum, amma ngam ko kaaludo haala kaa waawi miilaade.

Amma dume wafata berne goddo hiito kam dow ko etumi ngadumi, miin he hoore am? <sup>30</sup> Nde nii mi yettii Alla ngam ko nyaamanmi, dume wadi mido felee ngam ko nyaamanmi dum? <sup>31</sup> Ndenne, nde nii odon nyaama naa nde odon njara naa nder ko ngatton fuu, ngadee dum ngam teddinde Alla. <sup>32</sup> To accee ko ngatton fuu laatanoo Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke naa dum laatanoo hawriine goondinbe Alla laawol fergere. <sup>33</sup> Njoodde ir jonnde nde njoodfiimi. Nder ko ngadanmi fuu, mi tefataana ko welata himbe. Mi tefataa ko nafata kam, miin tan, amma mi tefataana ko nafata duudal himbe ngam be fuu, be kisinee.

## 11

<sup>1</sup> Nyemminee kam hano no miin e hoore am nyemminirmi \*Almasiihu.

*Filla gorko e debbo yeeso Joomiraawo*

<sup>2</sup> Midon yetta on ngam odon miccitol he am nder ko ngatton fuu. Odon njogii duu ekkintinol ngol ekkitinmi on. <sup>3</sup> Amma, ko gidu mi paamon woni \*Almasiihu woni ardiido gorko fuu. Gorko fuu duu woni ardiido debbo mum. Alla duu kam woni ardiido \*Almasiihu. <sup>4</sup> Gorko fuu du'ii naa wadi annabaaku, hoore mum no suddi, gorko oo semtinii \*Almasiihu, ardiido mum. <sup>5</sup> Amma debbo kabanaado fuu du'ii naa wadi annabaaku ko suddaay hoore mum, semtinii ardiido mum. Debbo oo wartii hano pemmbiido. <sup>6</sup> Ndenne, nde nii o suddataa hoore makko, o taya gaasa makko. Amma nde nii semteene non o taya gaasa makko naa o femmba ka, ndenne o sudda hoore makko. <sup>7</sup> Gorko haanaa sudda hoore mum, ngam tagaama nder nanndi Alla, omo holla teddungal Alla. Amma debbo kay teddungal gorum hollata. <sup>8</sup> Gorko tagiraaka bannu debbo amma debbo kam tagiraa bannu gorko.\* <sup>9</sup> Kaden duu hanaa gorko tagaa ngam debbo, amma debbo tagaa ngam gorko. <sup>10</sup> Ngam daliila oo e ngam sabbu maleykaabe no tilsi debbo fuu sudda hoore mum, cuddol hoore ndee no holla ko o d'owtaniido goriiko. <sup>11</sup> Baa nii ko gorko tagaaka ngam debbo yeeso Joomiraawo, debbo no haajaa gorum, gorko duu no haajaa deekum. <sup>12</sup> Baa nii ko debbo arano tagaado yuwaana he gorko, worbe duu laawol rewbe ngoni no naatira duuniyaaru. Debbo e gorko duu fuu yuwaana to Alla.

<sup>13</sup> Ndaaree onon he ko'e moodon, ngi'on nde no haani debbo du'oo tawa suddaay hoore mum? <sup>14</sup> Naa he giide himbe dum semtinaaki gorko acca gaasa mum juutaa? <sup>15</sup> Darja non debbo tawree gaasa juuka. O hokkaama ka ngam ka sudda hoore makko. <sup>16</sup> Amma nde nii goddo no hidi yedda ko mbi'umi dum, joomum faama ko dum hanaa al'aada amin, dum

† 10:26 10.26 Jabuura 24.1 \* 11:8 11.8-9 Daaru Fudforde 2.21-23.



hanaa al'aada kawriide goondinbe Alla duu.

### *Hiraane Joomiraawo seniine*

<sup>17</sup> Har ko daarata kawriide moodon, walaa fuu to njettiranmi on, ngam on ngalaa odon kawra ngam wadude ko nafata amma on kawrataana ngam beydude bone hakkune moodon. <sup>18</sup> Arannde nii, mi nani wakkati kawrudon fuu, luural no nii hakkune moodon. Mid'o miila duu ko nanumi dum hanaa fewre. <sup>19</sup> Nde luural naati hakkune moodon no haani ngal wada hakkune moodon ngam wakkatiiji gom sey to luural wadi ko faamee moy'en ngoni dartiibe e goonga hakkune moodon. <sup>20</sup> Ndenne, nde on kawri hanaa hiraane Joomiraawo seniine woni no hawra on. <sup>21</sup> Ngam wakkati nyaamton, ned'fo moodon fuu harantaakona nyaama hiraane mum tawi god'fo hakkune moodon no rafa. God'fo moodon duu nanngi no yara faa no yiilto. <sup>22</sup> Dume wadi odon karanoo nyaamde e jarde ? Naa, on ngalaa cuudi to nyaamton naa to njaron non ? Naa hawriine goondinbe Alla njawidon, wadi odon ngid'i cementinon be ngalaa fuy ? Dume ndoomudon mi wi'a on ? Mi wi'a mid'o yetta on naa ? Aa'a ! Mi yettataa on nder gadol ir golle bonde dee.

<sup>23</sup> Miin ko nanumi to Iisa Joomiraawo meeden, kanyum woni ko njottinmi to moodon : Iisa Joomiraawo meeden wakkati be nyaamannoo nder jemma mo o nannangoo oon, o hooyi buuru, <sup>24</sup> o yetti Alla, nden o helti mo, o wi'i : « Dum woni banndu am kokkaanu ngam moodon. Ngadee iri nii he banndum ngam miccitaade he am. » <sup>25</sup> Nden gada be kiirtake, o hooyi nyederde cabiijam, o wi'i be : « Nyederde ndee woni amaana keso tabbintinaado har yiyam am. Ngadee iri nii he banndum wakkati fuu mo njarton cabiijam ngam miccitaade he am. » <sup>26</sup> Ndenne, wakkati fuu mo nyaamudon buuru oo njarudon nyederde cabiijam dam, odon ngada filla maayde Joomiraawo. Tittinkinee he wadude iri nii he banndum sey nyannde o warti.

<sup>27</sup> Ned'fo fuu nyaami iri buuru naa yari e nyederde cabiijam Joomiraawo no

haaniraa, joomum wadi hakke gartirooje banndu naa yiyam Joomiraawo meeden meere. <sup>28</sup> Ndenne, ned'fo fuu yeewa hoore mum, fadde mum nyaamude buuru oon naa yarude he nyederde cabiijam dam. <sup>29</sup> Ned'fo fuu nyaami buuru oon, yari e cabiijam dam, dey miilaaki ko woni maana kawtal mum he banndu Joomiraawo, joomum foodani hoore mum kite. <sup>30</sup> Ngam majjum wadi nyawbe he be balli mum'en mbaati no keewi nder moodon. Ko duudi hakkune moodon duu maayi. <sup>31</sup> Nde nii en yeewi ko'e meeden, en kiitataake. <sup>32</sup> Amma ngam to en kiitodee he himbe duuniyaaru, Joomiraawo no jukka en ngam eltude en. <sup>33</sup> Ndenne banndiraabe am, nde nii on kawri ngam nyaamude hiraane seniine, ned'fo moodon fuu dooma banndum. <sup>34</sup> Nde nii god'fo moodon no nana rafo, joomum nyaama wuro mum ginan, ngam to foodan hawriine moodon kiite.

Har ko daarata yamde moodon koddiide, mi faamtinan on se mi warii.

## 12

### *Kokke Ruuhu Ceniido*

<sup>1</sup> Banndiraabe, har ko daarata kokke de \*Ruuhu Ceniido hokkata goondindo, mi hid'aa tawedon nder rafi anndal majje. <sup>2</sup> Wakkati on ngoondinaayno Alla, tooruje ngoni no pooda hakkillo moodon, no majjina on. <sup>3</sup> Paamee ko ned'fo fuu mo \*Ruuhu Alla dowi waawaa wi'ude Iisa no kudaado. Kaden duu ned'fo fuu mo \*Ruuhu Ceniido dowaay waawaa wi'ude Iisa no Joomiraawo.

<sup>4</sup> Kokke feere-fereeje ngoodi amma \*Ruuhu gooto oon nii woni kokkoowo de. <sup>5</sup> Golle feere-fereeje ngoodi, amma Joomiraawo gooto oon nii gollantee. <sup>6</sup> Laabi gollande Alla feere-fereeji ngoodi, amma Alla gooto hokkata ned'fo fuu baawde gollirde di. <sup>7</sup> Ned'fo fuu he no \*Ruuhu wanngirta he mum ngam beydaari himbe fuu. <sup>8</sup> Oo hokkaama haala keewka hikmaaku, oodo duu hokkaama haala keewka anndal. \*Ruuhu gooto oo, kanko woni kokkoowo be kokke dee fuu. <sup>9</sup> God'fo hokkaama goondinol manngol, ooto duu hokkaama nyawtol

himbe. \*Ruuhu gooto oo, kanko woni kokkoowo be kokke dee fuu. <sup>10</sup> Nefdo oo hokkaama gadol ko haaydini, nefdo ooto hokkaama gadol annabaaku, nefdo gom duu hokkaama senndodirde ko yuwi to \*Ruuhu Alla he ko yuwaay to makko. Goddo hokkaama kaalol nder demle feere-ferreeje, goddo kam duu hokkaama piirtol demle feere-ferreeje deen. <sup>11</sup> Fii feere-ferreeji dii fuu, \*Ruuhu gooto oon tan hokkata di. Omo hokka nefdo fuu kokkal feere-feere'al hano no o hidiri.

### *Banndu worru, terde banndu dufde*

<sup>12</sup> Alal misaali, banndu no worru amma ndu walaana terde dufde. No terde mayru duudiri fuu de kawrataana de laatoo go'o. Hano non duu tokkufe \*Almasiihu ngorri. <sup>13</sup> En fuu, Yahudanke yahde mo hanaa Yahudanke, dimo meeden yahde maccudo meeden nder \*Ruuhu gooto ngadanaden \*battisma ngam laatoden banndu worru. En fuu duu \*Ruuhu gooto oon kebuden.

<sup>14</sup> Banndu nefdo walaa tergal gootal, terde dufde ndu woodi. <sup>15</sup> Nde koyngal wi'i : « Miin, mi hanaa junngo, ndenne mi jeyaaka he banndu », dum wadataa ngal hakkitee he banndu. <sup>16</sup> Naa nde nowru wi'i : « Miin, mi hanaa hitere, ndenne mi jeyaaka he banndu », dum wadataa ndu hakkitee he banndu. <sup>17</sup> Too joonin, nde nii banndu fuu laatakenoo hitere, noy nanirten ? Naa nde nii ndu fuu ndu laatakeno nowru, noy nanirten ko uuri e ko luubi ? <sup>18</sup> Amma Alla hawrodiri kujje dee fuu nder banndu worru no weliri mo. <sup>19</sup> Nde nii banndu laatakeno terde worre, ndenne toy terde banndu deeto tawetenoo ? <sup>20</sup> Banndu no worru, baa nii ko terde mayru no dufdi.

<sup>21</sup> Hitere waawaa wi'ude junngo : « Mi walaa haaju maa. » Non duu hoore waawaa wi'ude koyngal : « Mi walaa haaju maa. » <sup>22</sup> Terde banndu baa worre haana wi'ude ir haala kaa, ngam baa terde banndu de ngi'eten hano de ngalaa semmbe fuu, no ngoodi ko nafata. <sup>23</sup> Terde banndu de teddungal mum'en no pamdi, kanye burden teddinde. Terde banndu de gi'ol mum'en no semteene non to meeden, kanye burden hilnaade.

<sup>24</sup> Terde banndu meeden de gi'ol mum'en semtinaaki to meeden kaajaaka hilneede. Alla hawrodiri de, de fuu, hokki de ngalaa semmbe deen teddungal burde deeto. <sup>25</sup> Alla wadi dum ngam de kilnodira heba to luural wadu hakkune majje. <sup>26</sup> Nde nii terde banndu gom no naawa, terde banndu deeto fuu kam'en duu nanan naawdum dum. Nde nii terde banndu gom teddinaama, terde banndu deeto fuu kam'en duu nanan beldum teddinol ngool.

<sup>27</sup> Onon ngoni banndu \*Almasiihu, nefdo moodon fuu duu no terde banndu makko. <sup>28</sup> Nii woni no Alla sinngiri hawriine goondinbe : Arannde nii o wadi \*lilaabe, difabel o wadi annabiibe, tatabel o wadi jannginoobe. Nden o hokki wobbe kokke wadude ko haaydini, o hokki wobbe kokke nyawtol nyawbe. O hokki wobbe duu kokke ballal, wobbe kaden o hokki be kokke aardangal. Wobbe kefi kokke haalude nder demle feere-ferreeje de be anndaa. <sup>29</sup> Nder hebube kokke feere-ferreeje dee, hanaa be fuu ngoni \*lilaabe, hanaa be fuu ngoni annabiibe, hanaa be fuu ngoni jannginoobe, hanaa be fuu kokkaa kokke wadude ko haaydini. <sup>30</sup> Be fuu duu, be kebaay kokke nyawtol nyawbe naa kokke haalude nder demle feere-ferreeje de be anndaa naa fiirtude ko haala nder demle deen.

<sup>31</sup> Ndenne, ngattee semmbe moodon telefon kokke burde kokke deen fuu manngu. Amma jooni, ko kollanmi on woni laawol burngol laabi fuu.

## 13

### *Hidde*

<sup>1</sup> Alal misaali mido haala nder demle himbe naa mido haala nder demle maleykaabe, nde nii hidde walaa nder berne am, miin he lenguru cenyooru naa baggu olkooru meere meere, fuu no go'o. <sup>2</sup> Nde mi hebi kokkal wadude annabaaku naa kokkal faamude maana siri cuudiiido e hikmaaku fuu, naa nde mido woodi goondinol manngol faa mido sottina baamle, nde nii hidde walaa nder berne am, mi hanaa fuy. <sup>3</sup> Baa mi yeddani talkaabe njawdi am fuu naa mi

hokki banndu am, nde nii hidde walaa nder berne am, ko d'um nafirta kam ?

<sup>4</sup> Jom hidde no woodi munyal e ned'faaku. O walaa haasidaaku, o rondataako hoore, o fiitaa gabaare, o wi'a kam no god'dum. <sup>5</sup> Jom hidde wadataa ko semtini, tefataa ko nafata d'um kam tan. O bernilawtaa, o jogitittaako ko boni fuu ko o wad'aa. <sup>6</sup> Jom hidde nanataa beldum rafi dartinaaku, amma omo nana beldum goonga. <sup>7</sup> Wakkati fuu omo yaafogacce de o wad'ana, omo hooli huune fuu. Omo deki gokka dow Alla nder huune fuu. Omo munya huune fuu.

<sup>8</sup> Hidde hantataa faa abada. Amma annabaaku kay hantan, kokkal haalude demle feere-ferreeje darnoytee, anndal duu hantan. <sup>9</sup> Anndal meeden huubaay, kokke wad'ude annabaaku duu no ngoodi keerol. <sup>10</sup> Amma wakkati ko huubi wari, ko huubaay duu majjan.

<sup>11</sup> Wakkati ngonnoomi suka, haalaaji am, miilooji am e taykaaki am, kanyi he di mo anndaa god'dum fuu no go'o. Amma joonin ko mawnumi, mi acci golleeji cukaaku fuu. <sup>12</sup> Joonin en ngalaa eden ngi'a kujje fuu he ko'e majje, de nga'aana hano ko woni no tiimee nder danndorgal. Amma warowan nyannde gom ko en ngi'iran huune fuu he gite meeden faa laaba tar. Joonin anndal am huubaay, amma wakkati warowan mo hano no Alla anndiri kam non anndiranmi huune fuu faa laaba tar.

<sup>13</sup> Ndenne jooni, kujje tati tan duumotoo : Goondin'ol, gokka e hidde. Amma burngel manngu nder majje woni hidde.

## 14

### *Filla kokke Ruuhu Ceniido*

<sup>1</sup> Har ko daarta hidde, ko mbi'anmi on nii woni tefee nde, nden tefon kokke yuwooje to \*Ruuhu Ceniido. Ko buri woni tefon kokkal wad'ude annabaaku. <sup>2</sup> Ngam kaaloowo nder demngal feere'al ngal anndaaka, joomum Alla woni no haalda hanaa bii-aadama. Walaa baaw'do faami ko joomum woni no wi'a, ngam nder baaw'de \*Ruuhu Ceniido joomum woni no haala ko suud'ii d'um. <sup>3</sup> Amma gadoowo annabaaku, himbe haaldata, ngam benndina goondin'ol mabbe,

semmbindina be, nyawta berde mabbe. <sup>4</sup> Kaaloowo nder demngal feere'al ngal anndaaka, hoore mum woni no nafa, amma gadoowo annabaaku, hawriine goondin'be fuu nafata. <sup>5</sup> Mid'o hid'i tawee on fuu o'don kaala nder demle feere-ferreeje de anndaaka, amma ko burmi hid'ande on woni gad'ol annabaaku. Ngam gadoowo annabaaku buri nafude dina kaaloowo nder demngal feere'al ngal anndaaka. Amma nde baaw'do fiirti ko o wi'i d'um no tawa hakkune goondin'be ngam semmbindinde be, id'um nafa.

<sup>6</sup> Jooni banndiraabe, alal misaali, mi wara to moodon mi haala hakkune moodon nder demngal feere'al ngal anndaaka gom. Nde nii ko kaalanmi d'um hanaa ko mbannginanaami non, naa anndal kesal gom, naa annabaaku gom, naa jannginooje gom, too ko kaalumi d'um walaa ko d'um nafirta on. <sup>7</sup> Alal misaali kaden, seeseeru naa hoddu, kujje fiyo de, nde nii piyaaka no woodiri, noy mbaawird'en nanude ko de mbi'ata ? <sup>8</sup> Naa nde puufoowo luwal konu, fuu-faay luwal mum no woodiri, moy siryotoo fa'a konu ? <sup>9</sup> Hano ir nii he bandum d'um wa'ani on. Nde nii on kaali god'dum hakkune hawriine goondin'be nder demngal feere'al gom ngal anndaaka, noy himbe mbaawi faamude ko mbi'udon ? Haala moodon he meere fuu go'o.

<sup>10</sup> Demle d'ud'de ngoodi nder duuniyaaru, amma nder majje de fuu walaa ngal walaa maana. <sup>11</sup> Nde nii mi waawaa demngal gom, mi kodo to gondo no haalda he am nder maggal, to am miin duu o kodo. <sup>12</sup> Onon duu ngam nii o'don ngidi kebol kokke de \*Ruuhu wadata faa noy walaa, ndenne ndurwee ngatton semmbe moodon fuu naforod'on ir kokke cemmbindinooje hawriine goondin'be Iisa \*Almasiihu. <sup>13</sup> Ndenne, ned'do fuu kaaloowo nder demngal feere'al gom, du'oo, eela Alla hokka d'um baaw'de fiirtude ko wi'i fuu. <sup>14</sup> Nde nii mid'o du'oo nder demngal feere'al gom ngal anndaaka, berne am woni he du'aa'u oo, amma hakkillo am hebtataa fuu ko ngonmi mid'o wi'a nder

makko. <sup>15</sup> Ndenne, noy ngadfanmi? Mi du'oto he berne am fuu, mi du'oto duu no laabiri. Mi yimiran berne am fuu, mi yiman no laabiri duu. <sup>16</sup> Nde nii a yetti Alla he berne maa fuu nder demngal ngal anndaaka, noy kettiniido ma, mo faamataa ko mbi'udfaa, waawi wi'ude « Aamiin » ngam a yetti Alla. Joomum anndaa ko ngondfaa ada haala. <sup>17</sup> Baa nde nii du'aa'u maada no woodi faa noy walaa, goddo kay walaa no heba barke makko.

<sup>18</sup> Miin mido yetta Alla, ngam mido buri on, on fuu haalude nder demle feere-fereje de mi anndaa. <sup>19</sup> Amma nder hawriine goondinbe Iisa, mi haala konngi joy paamtiniidi heba wofbe duu ekkito no burani kam, mi haala konngi ujunaaji sappo (10 000) nder demle feere-fereje de pamtinaaki.

<sup>20</sup> Banndiraabe, to ngartiree ko'e moodon hano sukaabe. Nder wafude ko woodaa haani ngadon ko'e moodon hano entaabe. Nder taykaaki duu laatee benndube.

<sup>21</sup> No winndaa nder \*Tawreeta wi'aa ko Joomiraawo wi'i :

*Mi haaldan he himbe am nder demle gom de be anndaa.*

*Mi haaldan he mabbe har demle janaane.*

*Amma dum fuu wadataa, be kettinano kam.\**

<sup>22</sup> Ndenne banndiraabe, ngam ir nii he banndum wadi haalude nder demle feere-fereje de anndaaka hanaa alaama non ngam goondinbe, amma alaama non ngam be ngoondinaay. Annabaaku duu, hanaa alaama non ngam be ngoondinaay, amma alaama non ngam goondinbe.

<sup>23</sup> Alal misaali, onon goondinbe on fuu on kawri, dey neddo moodon fuu tinno no haala nder demngal feere'al ngal anndaaka, nde nii warbe hettini mboowaay hi'ude ir majjum naa be ngoondinaay gom ngari ngi'ii ir majjum. Be mbi'an ko onon wonbe no kaala demle feere-fereje de anndaaka deen, no haanjaabe. <sup>24</sup> Amma nde nii on fuu, odon nder wafude annabaaku

faa mo goondinaay gom, naa mo anndaa ko ngondon odon ngada naati, dey annabaaku neddo moodon fuu meema berne makko faa o tefa tuubude. <sup>25</sup> Ko suudinoo nder berne makko fuu no waningtee. Nden o hofu, o turna hoore makko faa e leydi, o sujidana Alla, o wi'a : « Alla no hakkune moodon goonga e goonga. »

### *Jonnde nder hawriine goondinbe*

<sup>26</sup> Wakkati kawrudon ngam teddinde Alla, nder moodon goddo no woodi jimol, goddo no janngina, oodo wanningina ko suudi, ooto no haala nder demngal feere'al ngal anndaaka gom, goddo duu firta ko wi'aa nder maggal. Too! Banndiraabe am, dume haani wafeede? Ko haani wafee woni dum fuu dum wafee ngam nafude hawriine goondinbe moodon. <sup>27</sup> Nde nii no woodi hidube kaala nder demle feere-fereje, to buru dido naa tato gooto gooto be kaani wadirde dum, nden gada mum goddo firta ko be mbi'i. <sup>28</sup> Amma nde tawi piirtoowo ko be mbi'i dum walaa, ndenne sey be ndeyyita, neddo mabbe fuu haalda Alla nder berne mum. <sup>29</sup> Wadoobe annabaaku duu to buru dido naa tato, be ngada gooto gooto, beeto eta ndaara nder hakkillo mum'en ko wi'aa. <sup>30</sup> Amma nde Alla wannginani gooto nder etoobe daara been wi'a dum ko joomum banti daane mum ngam wi'a goddum, arano pudfudo haalude oon no haani deyyita. <sup>31</sup> Goonga non neddo moodon fuu no waawi wada annabaaku, amma sey ngadiron gooto gooto ngam neddo moodon fuu ekkito, heba ko semmbindinta dum. <sup>32</sup> Gadoowo annabaaku no dawrana hoore mum. <sup>33-34</sup> Ngam Alla hanaa Alla fikitaare, amma o Alla jam.

Nde goondinbe kawri, no haani rewbe ndeyyita, be kokkaaka laawol haalude goddum, hano no dum woni idum hi'ee nokku fuu nder kawriide goondinbe. Be kaanaana be njoodo be kettino ko woni no wi'ee hano no \*Tawreeta wi'iri dum. <sup>35</sup> Nde ibe ngoodi ko be ngidi faamtineede, be acca faa nde be kooti, nden be yama goriraabe mabbe. Nder hawriine goondinbe hegaaki baa sedda

\* 14:21 14.21 Esaaya 28.11-12



debbo banta daane wi'a goddum. <sup>36</sup> Naa onon bibbe Korintu, ofon miila ko to moodon haala Alla fudfi naa to moodon ka haafi?

<sup>37</sup> Nde nii goddo lamni ko kam no annabiijo naa ko kam no keewdo \*Ruuhu Alla, too, no tilsi o annda ko mbinn-danmi on dum no tilsinoore Joomiraawo. <sup>38</sup> Nefdo fuu mo anndaa Alla, faama ko Alla duu anndaa joomum. <sup>39</sup> Ndenne banndiraabe am, tefee kokkal wafude annabaaku, to kadee nefdo fuu haalude nder demngal feere'al ngal anndaaka. <sup>40</sup> Amma ko wafetee fuu, tilay dum wadee no haaniri he no dartorii.

## 15

### *Ummitaaki Almasiihu*

<sup>1</sup> Joonin banndiraabe, mido hidfi mi miccintina on \*Habaruu lobbo mo mbaajimi hakkune moodon faa njabudon, penjidon he mum. <sup>2</sup> \*Habaruu lobbo oo hisinta on, nde nii on tokkitake waaju am no woodfiri. Nde on tokkitaaki mo duu, goondinol moodon wartii meere.

<sup>3-4</sup> Ko artumi yottinde to moodon woni ekkintinol ngol ekkitaami, miin he hoore am. Ekkintinol ngool woni ko \*Almasiihu maayi ngam hakkeji meeden, o moobaama nder annyeere, nyalaane tatabere gada mum o ummitii, hano no dum winndiraa nder dewte ceniide.

<sup>5</sup> O wannani Piyeer, nden ko o wannani \*lilaabe sappo e dido been. <sup>6</sup> Gada ko o wannani \*lilaabe sappo e dido been, gaba go'o o wannani banndiraabe makko gom burbe keme joyo. Banndiraabe be o wannani be, duudal mum'en fuu no mbuuri hannden, amma wobbe duu maayi. <sup>7</sup> O wannani Yakuuba, nden o wannani kappa kuula \*lilaabe been fuu. <sup>8</sup> Gada ko o wannani be, be fuu, nden o sakitii o wannani kam, baa ko mi nanndaana he nefdo dimaado nder wakkati mo dimol mum yottaaki. <sup>9</sup> Hakkune \*lilaabe been fuu, miin buri famfude. Mi fotaay noddeede \*lilaado, ngam mi torriino hawriine goondinbe Alla. <sup>10</sup> Amma moyyere Alla wadi laatiimi ko ngonmi hannden. Moyyere ndee duu laataaki meere ngam mido buri \*lilaabe beeto fuu gollude. Miin he hoore

am mi gollaay golle dee, amma moyyere Alla wonnde he am gollu de. <sup>11</sup> Nde miin naa \*lilaabe beeto mbaajii on, walaa ko senndi waajuuji amin. Ko ngoondindon dum, kam woni ko min fuu min mbaajoo.

### *Ummitaaki maaybe*

<sup>12</sup> Nde nii min mbaajake dow ummitaaki \*Almasiihu hakkune moodon, noy wafata ko nder moodon wobbe no mbi'a ko nefdo fuu maayi ummitaako? <sup>13</sup> Nde nii maaydo ummitaako, too ndenne, \*Almasiihu ummitaaki. <sup>14</sup> Nde nii \*Almasiihu ummitaaki, ndenne waajoo amin, he meere fuu go'o, goondinol moodon duu no meere. <sup>15</sup> Nde nii maaydo fuu ummitataako, ndenne Alla ummintinaay \*Almasiihu, en ceedanake Alla dow fewre ngam en mbi'i o ummintini \*Almasiihu he maayde. <sup>16</sup> Ngam nde nii maaybe ummitaakono, nden \*Almasiihu he hoore mum ummitaaki. <sup>17</sup> Nden, nde nii \*Almasiihu ummitaaki, too, goondinol moodon he meere fuu go'o, ofon ngondi he hakkeji moodon faa warde hannden. <sup>18</sup> Kaden duu goondinbe \*Almasiihu maaynoobe fuu mursi. <sup>19</sup> Nde nii ngam mbuurnam meeden nder duuniyaaru nduu tan wadi ndekuden tammude meeden dow \*Almasiihu, ndenne enen buri himbe fuu yurminaade.

<sup>20</sup> Amma nde goonga, \*Almasiihu ummitake, o laatake arano nder maaybe ummitii. <sup>21</sup> Maayde har nefdo gooto naatiri duuniyaaru, hano non duu ummitaaki har nefdo gooto wariri. <sup>22</sup> Hano no himbe fuu maayirta daliila kawtal mum'en he Aadamu, hano non duu woodube kawtal he \*Almasiihu fuu kebirta mbuurnam kesam. <sup>23</sup> Amma ndaaree no ummitaaki wa'ata nii: Arannde nii \*Almasiihu artee umminee, nden nyannde o wartowi, goondinbe mo fuu umminee. <sup>24</sup> Nden timmol duuniyaaru wara, o heba jaalorgal dow laamiibe duuniyaaru fuu, dow laamu ginni fuu he dow iri baawde fuu, o soyyoo, o hokkita Alla \*Baabiraawo aardangal laamu nguun.

<sup>25</sup> Amma nyannde \*Almasiihu warti, tilay non o laamoo sey nyannde Alla watti waybe makko fuu ley teppe makko.

26 Ganyo cakititheedo halkee oon woni maayde. 27 Ngam no winndaa, wi'aa : *Alla watti huune fuu ley teppe makko.\** Amma nde wi'aama : Huune fuu wattaama ley teppe makko, ndenne laabal non ko Alla gattudo huune fuu ley teppe makko oon limtataake he wattaabe ley teppe makko. 28 Gada ko Alla \*Baabiraawo watti huune fuu nder baawde Biyum, ndenne Biyiiko oon he hoore mum leesintoo yeeso makko, ngam \*Baabiraawo oon dawra dow neddo fuu he dow huune fuu. 29 Nde nii maaybe ummitataako, ndenne dume wadanaabe \*baisma nokku maaybe mum'en tefata ? Nde nii tawi maaybe ummitataako, dume wadi himbe no ngadanee \*baisma ngam ko'e mum'en ? 30 Enen e ko'e meeden dume wadi, eden parritaa wakkati fuu nder mbuurnam meeden ? 31 Goonga non banndiraabe, ko nyannde fuu mido daane maayde. Goonga non duu ko ofon teddi to am daliila kawtal moodon he Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo meeden. 32 Nder Efeesu, mi habdi himbe laatiibe kam'en e ndabba ladde fuu jikku ngootu. Nde nii tawiino ngam gidaale berne bii-aadama non wadi kabdumi he maabe, dume dum nafirta kam ? Nde nii maaybe ummitataako, ndenne : *En nyaamu, njaren, ngam jaano en maayan.†*

33 To njabee goddo majjina on : « Tokkodirde he bondo no bonna jikku neddo lobbu. » 34 Pukkinee hakkillooji moodon no haaniri, celon wadude hakke, ngam hakkune moodon wobbe hanaa no anndu Alla non. Ko kaalumi dum, semteene moodon non.

### *Ummitaaki balli*

35 Tawte goddo yaman wi'a : « Noy maaybe ummitortoo ? Nde be ummitake iri balli diye be ummiditoo ? » 36 Aan pamdufo hakkillo gadoowo ir yamde dee, wabbere nde aawudaa fuu hanaa sey nde nyola ko nde fuda. 37 Aawdiiri fuu ndi aawudaa, gawri non naa alka-maari non naa aawdiiri gom non, hanaa wasaano aawudaa amma gabbe deen aawudaa. 38 Gada a aawii aawdiiri ndiin,

Alla fufinta ndi no hidiri, hokka wabbere fuu taddi ndi subanii dum.

39 Balli feere-ferreeji Alla tagi, no woodi ko senndi banndu bii-aadama he balli dabbaaji, pooli, naa liyyi. 40 Huune fuu ko o tagi, nde dow wuuri naa ley wuuri o taganii dum banndu hoore mum. Wodde balli majji duu no ceedi. 41 Yelkitol naange hawtaa he yelkitol lewru, hano non duu yelkitol majje no seedi he yelkitol koode. Nder koode duu, hoodere fuu he yelkitol mum.

42 Ndaa, nii ummitaaki maaybe wa'i : Nde banndu wattaama nder annyeere, ndu nyolan hano no wabbere awaane nyolirta ko fudaa. Amma nde ndu ummitake ndu nyolataa faa abada. 43 Nde banndu wattaama nder annyeere, ndu walaa fuu teddungal gom, amma nde ndu ummintinaama, ndu heewan teddungal. Nde nii ndu wattaama nder annyeere ndu walaa semmbe fuu, amma nde ndu ummitake indu heewi semmbe. 44 Banndu neddo ufee banndu tagaado, dey ummitoo banndu yuwnu to \*Ruuhu Ceniido. Nde nii banndu no don ndu tagaabe njeyii, too banndu no don, ndu \*Ruuhu Ceniido jeyii. 45 No winndaa, wi'aa : *Aadamu, artaado tageede oon no buurdo.‡* Amma Adamu cakitiido oon, no \*Ruuhu Alla, kokkoowo mbuurnam. 46 Hanaa ko wuuri daliila \*Ruuhu Alla woni ko arti amma ko woodi yonki. Ko wuuri daliila \*Ruuhu Alla kam sakitii. 47 Arano oon sollaare tagiraa, amma didabo oon kay dow yuwi. 48 Balli himbe duuniyaaru he banndu tagiraado sollaare oon fuu no go'o. Balli wonbe dow kammu duu, he banndu yuwdo he \*Ruuhu oon fuu no go'o. 49 En nanndii he tagiraado sollaare oon, amma yahde yeeso en nanndowan he yuwdo he \*Ruuhu oon duu.

50 Banndiraabe ko mbi'anmi on nii woni ko tabbat tewu e yiyam ndonataa Laamu Alla. Kaden duu ko nyolata fuu waawaa ronude ko nyolataa. 51-52 Mi haalanan on sirri gom duu : Hanaa en fuu maayidita, amma wakkati fuu mo luwal cakititongal ngaal fuufaa, nder wakkatiyel gootel, nder mayyande

\* 15:27 15.27 Jabuura 8.7 † 15:32 15.32 Esaaya 22.13 ‡ 15:45 15.45 Fufdorfe 2.7

hitere, en fuu, maaybe he be maayaay balli mum'en fuu mbayletee. Nden maaynoobe ummidotoo he balli di maayataa. Enen be maayaay duu, balli meeden mbaylee. <sup>53</sup> Ndenne no tilsi ko nyolata fuu heba banndu ndu nyolataa faa abada. Banndu maayooru duu warta ndu maayataa faa abada. <sup>54</sup> Nde banndu nyolooru fuu hebi banndu ndu nyolataa faa abada, nde nii banndu maayooru duu warti ndu maayataa faa abada, ndenne huune fuu no hi'irtee hano no dum winndaa, dum wi'aa :

*Jaalorgal modi maayde kup.* §

<sup>55</sup> *Maayde, toy jaalorgal maada woni ?*

*Maayde, toy tooke maada ngoni ?\**

<sup>56</sup> Tooke maa ngoni hakke, semmbe hakke woni tilsinooje \*Tawreeta. <sup>57</sup> Yettoore laatanoo Alla, kokkoowo en jaalorgal dali-ila Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo meeden.

<sup>58</sup> Ndenne banndiraabe am horsube, tarsinee faa wooda, to huune fuu jaaloo on. Wakkati fuu odon beydoro yahde yeeso nder golle Joomiraawo ngam odon anndi ko gollal ngal ngollanton Joomiraawo ngaal hanaa golle meere.

## 16

*Filla balla hawriine goondinbe Ursali-ima*

<sup>1</sup> Joonin, har ko daarata kawrol ceede ngam wallude himbe Alla wonbe \*Ursaliima, ngadee ko yamumi tokkuba Iisa wonbe Galatiya ngada. <sup>2</sup> Alal fuu, neddo moodon fuu itta nder ko hebi, resa deydey no waawi. To on njoodee ndoomon nyannde ngarmi, ko tefon hawrude ceede deen. <sup>3</sup> Nde nii mi wari, mi lilan be cubidon, mi hokka be dereeji kollooji ko onon cubi be, be ngadda balla moodon \*Ursaliima. <sup>4</sup> Nde nii foti mi yaha, miin he hoore am, mi yaadan he mabbe.

*Anniya jahaangal Pol*

<sup>5</sup> Mi waran, mi weerana on, amma sey to mi fanti Makedoniya, ngam mi subake tokkirde toon ko mi yottowo to moodon. <sup>6</sup> Nde nii mi wari, mi weeranan on balde sedda naa duu no wada mi dabba to moodon ngam mballon kam

nder jahaangal am, heba to pondiimi fuu, mido woodi ko waawi yottinde kam toon.

<sup>7</sup> Mi hidaa mi fanta to moodon tan mi yawta ngam mido hidi nde Joomiraawo jabi, mi wada wakkati hakkune moodon.

<sup>8</sup> Gada Juulde kettol alkamaari, mi dillan Efeesu. Amma joonin mi hidaa dillude toon, <sup>9</sup> ngam laawol manngol udditani kam, laawol wadude golle am toon, baa nii ko waybe am no duudi.

<sup>10</sup> Nde Timote wari to moodon, mbernee mo no woodiri, ngam walaa ko senndi min, kanko he hoore makko o gollanoowo Joomiraawo. <sup>11</sup> Ndenne, to neddo moodon fuu daaru mo meere. Mballee mo nder jahaangal makko, ngam o heba no o wardi to am jam he seyo. Miin he banndiraabe meeden gom, miden ndoomi mo Efeesu.

<sup>12</sup> Har ko daarata Apolos banndiraawo meeden, mi eeli mo faa noy walaa o wara, o warda he banndiraabe meeden beeto to moodon. Amma o hidaa fuu-fu warde to moodon jooni. Nyannde fuu o hebowa laawol o waran.

*Baynodirol*

<sup>13</sup> Laatee siryiibe, ndaree no woodiri dow goondinol moodon, laatodon susube, beydon semmbididde. <sup>14</sup> Ko ngatton fuu, ngadiron dum he hidde.

<sup>15</sup> Banndiraabe am ko eelanmi on kaden woni, odon anndi ko Istefanas e koreeji mum ngoni artube goondinde Iisa nder Akaya fuu. Be kokki ko'e mabbe ngam wallude himbe Alla. <sup>16</sup> Downtanee ir himbe bee. Downtanee duu gollidoobe he mabbe, tampidi he mabbe. <sup>17</sup> Mi nani beldum garki Istefanas, Fortunatus e Akaykus ngam dum wa'anaa kam hano onon he ko'e moodon ngari to am. <sup>18</sup> Be pukkini hakkillo am, be pukkini hakkillooji moodon, onon duu. Ndenne paamee no teddirnton ir himbe bee.

<sup>19</sup> Kawriide goondinbe Iisa gonde nder leydi Asiya fuu no njewta on. Aki-las, Piriskilla he hawriine goondinbe waroobe no kawra nder baade mabbe fuu dow innde Joomiraawo, no njewta on sanne. <sup>20</sup> Banndiraabe tawaabe do fuu no

njewta on. Nedfo moodon fuu wunndoo  
bannum, yewta mo nder hidde mawne.

<sup>21</sup> Miin Pol, miin he hoore am, winndani  
on cannooje dee he junngo am.

<sup>22</sup> Nedfo fuu mo hidfaa Joomiraawo,  
kuddi saama dow mum !

*Maranata!* War! Yaa Joomiraawo  
amin.

<sup>23</sup> Moyyere Iisa Joomiraawo meeden  
wonda he moodon !

<sup>24</sup> Mido hidi on, on fuu, nder kawtal  
meeden he Iisa \*Almasiihu.



## Derol Pol didabol yahde he himbe Korintu

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu, gada ko winndunoo derol aranol gom yahde he goondinbe Iisa \*Almasiihu wonbe Korintu e Akaya, winndi derol didabol ngool yahde he mabbe kaden. Daliila binndol maggol woni tabbintinande be ko omo horsini be, faa hannden duu o accaay wattude daane he mabbe ngam be laatoo higiraabe Alla. O winndanii be ngol ngam laabinde hoore makko he haalaaji mettudi, di jannginoobe fewreebe ngoni no mbi'a dow makko.

Nder maggol, o yami be kawra balla goondinbe wonbe \*Ursaliima.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje e yettoore Alla pewnoowo berde (1.1-11)

Pol e goondinbe wonbe Korintu (1.12-7.16)

Filla balla goondinbe wonbe Ursaliima (8.1-9.15)

Njaabaaki Pol yahde he jannginoobe fewreebe (10.1-12.21)

Baynodirol (13.1-13)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin Pol, mo Alla subii wadi lilaado Iisa \*Almasiihu e banndii'en Timote, minen mbinndani on derol ngool, onon hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu wonde hubeere Korintu. Miden njewta on, onon seniibe Korintu he leydi Akaya. <sup>2</sup> Alla \*Baaba meeden he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden hokku on jam e moyyere.

### *Yettoore Alla pewnoowo berde*

<sup>3</sup> Jettooje ngoodani Alla, \*Baaba Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla \*Baabiraawo jom yurmeene mawne, pewnoowo berne nder torra fuu, <sup>4</sup> no fewna berde meeden nder iri torra fuu, hefa enen duu ngatten pewnol berne makko ngool, pewnen berde wonbe nder iri torra kaa hennon fuu. <sup>5</sup> Hano

no njarirden ir torraaji \*Almasiihu faa hanaa sedfa, hano non duu \*Almasiihu fewnirta berde meeden faa hanaa sedfa. <sup>6</sup> Miden nder njarki torra, miden nder makki ngam ki laatoo huune fewnoore berde moodon. Woodi duu, ki laatoo laawol kisinam moodon. Berde amin no pewnee ngam minen duu, min pewna berde moodon faa onon duu kebon munyal, munyon iri torraaji di minen he ko'e amin, min torraa. <sup>7</sup> Fakat miden anndi ko hano no ngondon odon njarira torra iri ka min njarunoo, hano non duu berde moodon pewnirtee no berde amin pewniraa.

<sup>8</sup> Banndiraabe nde goonga, min ngidaa keppon anndude ir torra ka min njari nder leydi Asiya. Torra keewtiika min kaan no satti sanne faa min ittiino tammude fuu he mbuurnam. <sup>9</sup> Min nanii nder berde amin, hano kiite maayde min tayanaa. Min tayanaaka duu kiite maayde fuu. Dum wadi, ngam hollude to min njowu tammude amin dow tittinkinaaku amin, amma min njowa nde dow Alla ummintinoowo maaybe. <sup>10</sup> Alla hisini min maayde bonde ndee, o tinnotoo duu omo hisina min. Dow makko duu min njowi tammude kisinol amin. <sup>11</sup> Onon duu mballiree min du'aa'u. Nde nii himbe heewbe du'anake min faa Alla jaabake du'aa'uuji mabbe, nii he bannum wadata himbe heewbe njetta Alla daliila amin.

### *Ko hadi Pol fantude Korintu*

<sup>12</sup> Ndaa ko watta miden piya gabaare woni berde amin no ceedanoo min ko min mbuurdi goongaaku he laabal hakkune moodon, he hakkune himbe fuu. Mido wi'a ko min ngadii dum nder goonga yuwdo to Alla. Nder jonnde amin, min njoodoraaki anndal amin, amma moyyere Alla, kam walli min. <sup>13-14</sup> Miden mbinndana on ko mbaawton njannude e ko mbaawton faamude. No woodi goddum ko paamudon sedfa nder mum. Amma mido miila ko on paamowan dum, dum fuu. Huune ndee woni ko on pirowan min gabaare hano no minen duu min piirirta on gabaare nyannde fuu Iisa Joomiraawo meeden warti.

15-16 Mi tabbintini ko on pirowan min gabaare, wadi mido hidi artirde on. Nde mi ummake to moodon, mi yaha Makedoniya. Nde nii mi soyyowake sey mi fanta on ngam hokkude on laawol hebude bakaaji diddidi, he ngam hebude ko wallata kam yahde leydi Yahudiya.

17 He giide moodon, odon miila ko mi wadi siri oo nder rafi anndude ko ngonmi mido wada naa? Naa odon miila ko siri oo, berde didi ngadirmoomi, mi wi'a: « Ayyo », nden mi sakitoo mi wi'a: « Aa'a » hano no bibbe aadama mboowri? 18 Alla no seedi ko haala amin hanaa filla « Ayyo » naa « Aa'a ». 19 Ngam Iisa \*Almasiihu, \*Bii-Alla mo, miin Pol, Silas e Timote mbaajii dow mum oon, hanaa neddo bi'oo « Ayyo », nden sakito wi'a « Aa'a ». Iisa \*Almasiihu ko wi'i fuu kam laatii. 20 Har makko Alla humni alkawal mo wadi fuu. Ngam majjum wadi, eden mbi'a: « Aamiin » daliila makko, Alla teddinee. 21 Alla tabbintinta ko minen he moodon, en fuu eden nder kawtal \*Almasiihu. Kanko duu wartiri en feere ngam Iisa \*Almasiihu. 22 Alla wadi alaama mum dow meeden, alaama kolloowo ko kam jeyii en. O watti \*Ru-uhi makko nder berde meeden ngam tabbintinande en ko o wadoyta yeeso.

23 Alla woni seede am, nde nii mi feni. Nde goonga, mi hidaa fantude Korintu ngam mi hidaa bonnude berde moodon. 24 Hanaa miden ngidi min kolla on laamu non nder goondinol moodon. Aa'a, miden anndi ko odon tittinkini nder goondinol moodon. Min ngidaana nii wallude on ngam weltaare moodon.

## 2

1 Ndenne, mi hiisake miin he hoore am ngi'umi ko to mi fantu on no furi ngam to mi mettin berde moodon kaden. 2 Nde nii mi mettinii berde moodon, ndenne moy welnata berne am ko yaari onon be mettinmi berde mum'en? 3 Ko wadi mbinndanmi on derol ngool woni mi hidaa mi wara, dey wobbe nder moodon mettina berne am, baa nii ko kambe kaani mbelna berne am. Mi tabbintinii ko nde nii berne am weli, too onon duu berde moodon mbelan. 4 Mi winndaana derol ngool nder billaare, berne mettune,

faa he gondi. Mi winndanii on hanaa ngam wattude on nder mettal berne, amma ngam paamon no hidde moodon foti nder berne am.

### *Jaafol gadufo gacce*

5 Nde gooto moodon wadi ko mettinii, hanaa miin Pol joomum wadani dum amma on fuu o wadani dum. Mi hidaa haalude sanne dow ko wadi dum, ngam mi hidaa mawninde haala kaan. 6 Jukkol ngol heewbe hakkune moodon njukki neddo oo heyi. 7 Ndenne joonin, ko furi wodge woni njaafonodon mo, cemmbindinon berne makko heba to mettorgal berne heewu mo faa jaaloo mo. 8 Ngam majjum wadi mido eela on ngam barke ko woni hakkune am he moodon, kollon mo ko odon ngidi mo. 9 Mi winndanii on ngam hi'ude nde nii odon njaba tokkude ko mbi'anmi on fuu. 10 Neddo fuu mo njaafanidon, miin duu mi yaafanake joomum. Nde nii no woodi ko kaanumi yaafanaade joomum, too paamee ko \*Almasiihu no seedi, mi yaafake ngam moodon, 11 heba to Seyfan hebu laawol jambaade en, eden anndi anniyaaji makko.

### *Ummaaki hakkillo Pol nder hubeere Torowas*

12 Wakkati ngaroomi hubeere Torowas ngam mi waajoo \*Habaruu lobbo, filla Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo omtani kam laawol gollude toon. 13 Amma ko mi tawaay banndam Titus, hakkillo am fukkaaki baa seefa. Nden mbayniimi banndiraabe meeden goondinbe wonbe Torowas, ponndiimi Makedoniya.

### *Almasiihu laawol jaalorgal*

14 Jettooje laatanoo Alla kokkoowo en jaalorgal wakkati fuu daliila kawtal meeden he \*Almasiihu. O wadi en laawol wannginde moy woni \*Almasiihu nokku fuu hano no uurdi welni wannginirtaa nokku to wattaa. 15 Ngam nde nii en ndaari en nanndaana hano uurdi welni ndi \*Almasiihu wuli ngam teddinde Alla. Henndu uurdi ndii no sankitoo hakkune be Alla hisini he be o hisinaay. 16 To be Alla hisinaay, min lumngol maayde, ittoowol yonki, amma to be o hisini been

kay, min uurngol mbuurnam gattowol yonki.

Walaa baawdo adude teddirka gollal ngaal. <sup>17</sup> Enen, eden ceedii he himbe nawtortoobe haala Alla ngam hebude riiba. Amma ngam Alla lilii en, eden kaala goonga laabdo he berne worre yeeso makko nder kawtal meeden he \*Almasiihu.

### 3

#### *Gollanoobe amaana keso*

<sup>1</sup> Onon himbe Korintu, ofon miila ko ngam manude ko'e amin wadi min mbinndani on derol ngool? Naa ngam tefude he moodon derol tabbintinoowol ko min kebi laawol warde to moodon wadi min mbinndani on hano no wobbe tefirta derol warde to moodon? <sup>2</sup> Ir dereeji dii, wobbe kaajaa di amma hanaa minen. Onon he ko'e moodon ngoni derol amin ngool, derol binndaangol nder berde amin ngam neddo fuu hi'a ngol, neddo fuu duu jangga ngol. <sup>3</sup> Tabbat derol ngol \*Almasiihu halfini min dow laabi golle amin winndiraaka dawa, amma \*Ruuhu Alla duumiido ngol winndiraa. Ngol winndaaka dow alluuje kaaye, dow berde moodon ngol winndaa. <sup>4</sup> Min kaali dum duu ngam miden ngoodi hoolaare Alla mawne har \*Almasiihu. <sup>5</sup> Miden anndi ko semmbe amin tan heyataa faa min ngada golle de min kalfinaa. Amma Alla kam woni kokkoowo min semmbe keyudo ngam wadude de. <sup>6</sup> Kanko wadi min fotube laataade gollanoobe amaana keso oon. Amaana oo duu sinngaaki dow tilsinooje binndaade, amma dow \*Ruuhu o sinngi. Tilsinooje binndaade dee, kanye poodi neddo yaari he maayde amma \*Ruuhu kay hokkataana mbuurnam.

<sup>7</sup> \*Tawreeta winndaama dow alluuje kaaye. Wakkati \*Muusa hokketee de, teddungal Alla wanngi, wadi yeeso makko no yelkita faa bibbe \*Isra'el mbaawaay daarude ngo. Baa ko nii wadi, jeyngol ngool no jawtoowol.

Nde nii ir tilsinooje poodude neddo yaari he maayde dee wardi ir teddungal ngaal, <sup>8</sup> too ndenne, noy teddungal gardoowal golle \*Ruuhu Alla wa'ata?

<sup>9</sup> Nde nii golle poodude neddo yaari he maayde hebi teddungal, ndenne tabbat golle gadooje neddo dartiido yeeso Alla piidataake baa sedda he majje. <sup>10</sup> Nde goonga, teddungal aranal ngaal walaa fuu darja gom nde nii ngal fonnaama he teddungal joonin ngaal. <sup>11</sup> Nde nii ko booyataa dum heewi darja, too noy ko hoddotoo dum nee faa abada wa'ata?

<sup>12</sup> Ngam miden ngoodi iri gokka kaa wadi miden kaalira cuusal faa noy walaa yeeso himbe. <sup>13</sup> Minen, min kanaa \*Muusa, gattudo suddaa, suddi yeeso mum ngam to bibbe \*Isra'el ngi'u no teddungal Alla gonnoongal dow yeeso mum yawtirta. <sup>14</sup> Ko'e mabbe nadi ngam faa warde hannden no woodi ko hadata be hi'ude goonga oon wakkati fuu mo be njanngata amaana kiddo oo. Suddaa ndee ittaaka dow yeesooji mabbe ginan. \*Almasiihu tan waawi itti nde. <sup>15</sup> Faa warde hannden, wakkati fuu mo be njanngata \*Tawreeta, sey suddaa ndeen wara udda berde mabbe. <sup>16</sup> Amma nde nii neddo tuubii warti he Joomiraawo, \*Almasiihu ittan suddaa ndeen. <sup>17</sup> Woodi duu walaa ko senndi Joomiraawo he \*Ruuhu Alla. To \*Ruuhu Joomiraawo woni fuu, don ndimaaku duu woni. <sup>18</sup> Enen be yeesooji mum'en cuddaaka, darja Joomiraawo no hi'ee nder meeden. Omo waylita en faa nannden he makko. Darja makko no beyda en yahde yeeso. Dum woni golle Joomiraawo, kanko duu woni \*Ruuhu oon.

### 4

#### *Njawdi nder keede loope*

<sup>1</sup> Alla nder yurmeene mum hokki min golle dee, ngam majjum wadi en kaana soyyoraade gada. <sup>2</sup> Min calake wattude juude amin nder semteene fuu hano cuccukka e munafikaaku'en. Min kilataa neddo fuu, min mbattititta haala Alla. Amma yaasin laabdo min mbannginta goonga oon, heba neddo fuu itta sikka nder berne mum, anndita ko min goongaabe yeeso Alla. <sup>3</sup> Nde nii tawaama ko \*Habaruu lobbo mo min mbaajoo oo no suudi, too wonbe dow laawol halkere ngoni be o suudanaa.

<sup>4</sup> Wonbe dow laawol halkere bee ngoni be ngalaa goondinol ngam Ibiliisa laamiido bonfo, laamiido duuniyaaru wumni berde mabbe heba to be ngi'u jeyngol \*Habaruu lobbo kolloowo teddungal \*Almasiihu, nanndi Alla. <sup>5</sup> Ngam nder waaju mo min ngatta oo, hanaa filla ko'e amin min mbaajotoo amma haala Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo meeden kam min mbaajotoo. Ko min mbi'ata dow ko'e amin tan, woni min maccube moodon daliila makko. <sup>6</sup> Ngam Alla, bi'udo jeyngol yayna nimre,\* kanko wadata jeyngol mum yayna berde meeden, ngam annden darja makko jaynoowo, gonfo dow yeeso \*Almasiihu.

<sup>7</sup> Minen be darja oo tawa dow mum'en, min potaa fuy, minen he keede loope fuu go'o. Amma Alla watti teddungal ngaal nder berde amin heba himbe annda ko baawde mawde de to mum yuwi, hanaa to amin. <sup>8</sup> Himbe torri min ir torra fuu, amma fuu wadaay min cawta golle deen. Wakkatiiji gom miden nder wemmbere, amma min ittaay gokka. <sup>9</sup> Min billaama faa noy walaa, amma min mboppaay ka. Miden adee, miden libee faa miilee ko dum hanti he amin, amma sey hi'ee min pudfiti. <sup>10</sup> Wakkati fuu miden dow laawol wareede hano no Iisa warira. Amma faa hannden miden poofa ngam mbuurnam Iisa hi'ee he amin. <sup>11</sup> Balde foti fuu de min ngadi nder duuniyaaru nduu, dow maayde min ngoni ngam min tokku be Iisa. Tabbat min tampi, semmbe amin buytake, amma miden poofa ngam mbuurnam Iisa hi'ee he amin. <sup>12</sup> Ngam majjum wadi miden poodano yahde har maayde ngam onon duu kebon mbuurnam.

<sup>13</sup> No winndaa nder dewtere wi'aa : *Mi goondini, wadi mbaajimi.*† Minen duu min ngoondini, wadi miden mbaajoo. <sup>14</sup> Miden anndi duu ko Alla ummintindo Iisa Joomiraawo meeden e maayde, umminta en he maayde hano no o ummintirnoo Iisa. Ngam eden kawti he Iisa, o wadda en o darna yeeso makko. <sup>15</sup> Ko hewtii min fuu daliila moodon wadi dum hewtii min. Dum heewtake min duu ngam moyyere Alla yottoo himbe

heewbe. Be njetta mo, be beyda teddinde mo.

<sup>16</sup> Beydude teddinde Alla kam wadi min ittataa tammude amin he makko. Baa nii nde tampiri amin no beydoto non, min coyyortaako gada ngam nyannde fuu Alla no heydintinaa semmbe berde amin. <sup>17</sup> Torra ka min torree ka booyataa. Ka wadan duu min keba teddungal manngal, burngal huune fuu, teddungal ngaal timmataa abada. <sup>18</sup> Ngam majjum wadi hakkillo amin walaa dow ko hitere hi'ata, sey nii ko nde waawa hi'ude ko hoddoto faa abada.

## 5

### *Filla banndu meeden heyru*

<sup>1</sup> Eden anndi ko yonki meeden do nder duuniyaaru walaana nder banndu ndu mbaawden tinndinirde hukumuru. Hukumuru nduu duumataako ngam no wadi fuu nyannde gom ndu sankitittee. Hano non duu nyannde gom banndu meeden sankitittee, ndenne ndu duumataako. Amma Alla moyyananii en dow kammu suudu ndu junngo fuu wadaay, suudu duumotoonu faa abada. <sup>2</sup> Joonin eden otta dow e ley, en kaabi en kebaay banndu meeden heyru, huurooru en hano kaddungal kesal. <sup>3</sup> Nde nii en bornake ndu, en ngartataana hano yonki ki walaa banndu.

<sup>4</sup> Eden otta dow e ley sabbu tampiri ndi banndu meeden yarata nder mbuurnam meeden. Eden otta hanaa ngam eden ngidi seedude he mayru amma ngam eden ngidi borneeden banndu heyru, tinndiniraanu suudu wondu dow, ngam huune woodune yonki non faa abada, gaba go'o dum naata nokku ko maayata. <sup>5</sup> Alla he hoore mum siryanii en dum, ngam majjum wadi o hokki \*Ruuhu makko laatanoo en alaama tabbintinoowo moyyere waroore fuu. <sup>6</sup> Kebol moyyere ndee wadi miden ngoodi wakkati fuu tittinkinaaku nder berde amin. Miden anndi ko nde nii miden nder balli dii, miden mboddi Joomiraawo. <sup>7</sup> Dow hoolaare Alla min ndeki mbuurnam amin hanaa dow ko hitere hollirta. <sup>8</sup> Tabbat miden ngoodi

\* 4:6 4.6 Fudforde 1.3 † 4:13 4.13 Jabuura 116.10



tittinkinaaku nder berde amin, miden ngidi duu seedude he banndu nduu ngam joodowaade to Joomiraawo. <sup>9</sup> Amma ko min buri hidude fuu, woni wafude ko welata mo. Nde miden nder banndu nduun naa nde min mburtake ndu fuu no go'o. <sup>10</sup> No tilsu neddo meeden fuu yaha, darowo yeeso \*Almasiihu, o wada kiite joomum. Neddo fuu heba baraja gollal mum ngal wafunoo wakkati yonki mum wonnoo he banndu mum. Nde joomum wadi ko woodi naa ko woodaa.

### *Filla wartirde himbe har Alla*

<sup>11</sup> Anndude ko \*Almasiihu no hiitoto en walanaa neddo meeden fuu nder nimre, ngam majjum wadi miden teddina Joomiraawo. Miden tittinkinoo keddi baawde amin ngam foodude hakkillo himbe, be paama ko haala amin kaa no goonga. Alla no anndi min burde neddo fuu. Mido miiloo ko onon he ko'e moodon duu, nder berde moodon odon anndi kam. <sup>12</sup> Min ngalaa miden cifo ko'e amin yeeso moodon amma min ngidaana hollude on laawol ngol mbaawdon fiyirde min gabaare faa kebon no njaabortodon tefoobe jancude min, dekube hoolaare mum'en dow ko hitere hi'ata amma hanaa dow ko woni nder berne. <sup>13</sup> Nde nii himbe ndaarii min haanjaabe, too ngam teddinde Alla wadi ibe ndaara min non'en. Amma min kanaa haanjaabe, ko ngi'udon min ngadi fuu, ngam nafude on wadi min ngadi dum. <sup>14</sup> Ko min ngadi fuu min ngadaay dum ngam riiba amin, amma ngam hidde \*Almasiihu wonnde no dowa min, wadi min ngadi dum. Min tabbintini ko gooto maayi ngam himbe fuu, ndenne goondinbe mo fuu tokki mo maaydi he makko. <sup>15</sup> \*Almasiihu maayi ngam himbe fuu, heba to wuurbe fuu mbuura mburnam ko'e mum'en, amma mbuura mburnam mbelandam mo kanko maaydo ngam mabbe, ummitii.

<sup>16</sup> Ndenne, illa joonin, walaa fuu mo min adata hano no bii-aadama gom adirta banndum. Baa nde nii min adiino \*Almasiihu no bisbe aadama adiri mo, händen min acci adude mo hano no min adirnoo mo. <sup>17</sup> Ngam majjum wadi neddo fuu hawti nder mburnam mum he \*Almasiihu, tagitaama tagol kesol. Ko hiidfi

fuu ko tawa he mum, filla majjum duu walaa kaden. Joomum laatake tagaado keso. <sup>18</sup> Dum fuu to Alla dum yuwi. Kanko lili \*Almasiihu wara, watta potal hakkune mum he himbe. O halfini min golle wartirde potal hakkune himbe he makko. <sup>19</sup> Maana lilol amin kam woni ko Alla har daliila \*Almasiihu no tefa wartirde potal hakkune mum he himbe. O nanngirtaa be hakkeji mabbe di be ngadunoo. O halfini min golle yottinde habaru potal ngaal to himbe. <sup>20</sup> Ngam majjum wadi minen, min warbe haalude dow innde \*Almasiihu non. Har amin Alla woni no nodda himbe ngara to mum. Min piiri on innde \*Almasiihu narree he Alla. <sup>21</sup> \*Almasiihu wadaay hakke abada, amma daliila meeden wadi Alla deki hakke dow makko. Har makko duu kebirten dartinaaku yeeso Alla.

## 6

<sup>1</sup> Minen, min gollanoobe Alla non, ngam majjum wadi miden eela on to mboppee moyyere Alla nde kebudon ndee laatanoo on meere. <sup>2</sup> Kettinee ko Alla wi'i nii :

*Ko wakkati kaanudo oon wadi,  
mi nani du'aa'u maada.*

*Ko nyalaane kisinam maada wadi,  
mi wari mi hisinii ma.\**

Banndiraabe am, joonin woni wakkati kaanudo, wakkati moyyere Alla. Joonin woni nyalaane kisinam. <sup>3</sup> Min ngidaa wattude fergere fuu dow laawol goddo heba to neddo fuu njancu golle amin. <sup>4</sup> Amma nder ko min ngatta fuu, miden kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga. Miden kolla dum duu nder tittinkinaaku manngu. Miden munya torraaji, sadfornam, iri billaare nde hennon fuu. <sup>5</sup> Min piyaama, min uddaama. Himbe kawri, kabdi he amin, min nawnama, min tampinaama, min ndafaama, min domdaama faa noy walaa, min kadaama doyngol. <sup>6</sup> Har dartinaaku amin, har anndal amin har munyal e neddaaku amin, nder moyyuki amin miden kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga non. Nder kawtal amin he \*Ruuhu Ceniido, miden ngoodi

\* 6:2 6.2 Esaaya 49.8

hidde nde waldaa fuu munafikaaku gom.  
 7 Miden kaala goonga, miden ngoodi baawde yuwande min to Alla. Nano e nyaamo amin fuu no tiigi kabirde dartinaaku. 8 Miden teddinee, miden njennee, miden njettee, miden kudee. Miden ndaaree majjinoobe himbe tawi min goongaabe. 9 Min adaama hano min anndaaka tawi duu min anndaabe sanne. Min adaama maaynoobe tawi duu miden poofa. Min piyaama amma min maayaay. 10 Ibe mettina berde amin amma nyannde fuu miden nder weltaare. Miden ndaaree min talkaabe amma tawi miden ngada himbe heewbe ndiikidaa. Miden ndaaree min ngalaa fuy tawi duu walaa fuu ko nakkani min.

11 Banndiraabe am, bibbe Korintu, walaa fuu ko min cuudi on, min kolli miden korsini on. 12 Hanaa minen calii on amma onon he ko'e moodon calii min. 13 Mid'o haalda he moodon hano no baaba haaldata he bibbe mum, mid'o wi'a on : Onon duu kollee ko ofon ngidi min.

### *To on tokkodir he be ngoondinaay*

14 To tokkodiree he be ngoondinaay, ngatton juude nder golle mabbe. Lobbo no waawi joododaade he bondo naa? Naa dume hawti jeyngol he nimre? 15 Naa \*Almasiihu higo Ibiliisa non? Naa dume jomi goondindo he mo goondinaay? 16 Naa mbi'en dume hawti \*hukumuuru Alla he tooruure? Paamee, ko enen en \*hukumuuru Alla duumiido, ngam Alla wi'i :

*Mi joddoto he mabbe,  
 mi wuurda he mabbe,  
 mi laatoo Alla mabbe,  
 kambe duu, be laatoo himbe am.†*

17 *Ndenne yuwee hakkune mabbe !  
 Ceedee he mabbe !*

*To on meemu ko tunni !  
 Nii watta ko mi jabboo on.‡*

18 *Mi laatoo Baabii'on,  
 onon duu, laatodon bibbe am.§  
 Non Joomiraawo Jom baawde wi'i.*

## 7

1 Banndiraabe am horsube, podooje dee fuu ngadaama ngam moodon. Accee ndartinoden, tottitenoden ko tutotoo banndu he yonki meeden ngada hakke. En tittinkinoo heba tabbintinen senaaku meeden, kulen Alla, tokken ko o wi'i en.

### *Habaru tuubol bibbe hubeere Korintu*

2 Kollee min hidde ! Min ngadanaay neddo fuu gacce, min pergaay neddo fuu, min yoynaay neddo fuu min nyaami njawdi mum. 3 Mi haalanaay on haala kaa ngam dekande on gacce. Mi wi'iino on ko nder mbuurnam amin naa gada maayde amin, walaa ko waawi ittude hidde moodon nder berde amin baa sedfa. 4 Mid'o hooli on faa noy walaa. Min njari iri kaata fuu amma dum helaay berne am baa sedfa. On cembindini kam faa noy walaa, welwelo moodon heewii kam.

5 Baa nii wakkati min njottinoo leydi Makedoniya, min powtaay baa sedfa. To min mbonyitori fuu, torra no darii hakkune amin. Rafi potal naati hakkune amin he himbe toon. Kulkulal kam duu wari heewni berde amin. 6 Amma Alla cembindinoowo berne, ittudo kulkulal fuu nder berde amin, semmbindini min nder garki Titus. 7 Hanaa garki makko tan semmbindini berde amin. Ko ngaddon dum faa berne makko semmbidi, kanyum semmbindini berde amin. O haalani kam fuu no kaabirdon hi'ude kam. O haalani kam duu no ko wadunoo dum suuliri on. O fillanake kam no tittinkiniridon, ofon paasanoo kam. Dum fuu beydi welwelo am.

8 Nde derol am ngool metti berde moodon, mi nimsitataa ko mbinndumi dum. Goonga non mi hi'i ko mbinndumi nder maggol dum metti berde moodon, baa nii mettorgal moodon ngaal booyaay sanne. Mettinol berde moodon ko ngadumi dum, mi nanaay beldum majjum baa sedfa. 9 Amma joonin berne am no nder welwelo. Mettinol berde moodon ngol wadi tuubudon, mbayludon jikku. Mettal berne moodon ngaal weli Alla sanne, ndenne walaa ko min mbonnani on. 10 Iri mettorgal berne belgal Alla

† 6:16 6.16 Lewinkooŋe 26.11-12 ; Ejekiyel 37.27 ‡ 6:17 6.17 Esaaya 52.11 § 6:18 6.18 2 Samuwiila 7.14 ; Esaaya 43.6

ngaal no watta neddo tuuba, hisinee. Neddo nimsittaa ko wadi mettorgal ngaal faa abada. Amma mettorgal ngal waylataa berne neddo tuuba, iri mettorgal ngaal waddataana maayde he neddo.

<sup>11</sup> Mettorgal berne moodon ngaal welii Alla, ndaaree ko ngal rimani on. Ngal wadii nder welwelo kaargidon gollude he hollude ko on mboofii. Ngal wadi tikkudon, kuldon. Mettorgal ngaal wadi tittinkinidon he berne worre. Ngal wadi odon ciryii, ngi'on nde nii eltol ngool wadiraama he dartinaaku naa noy? Nder huune fuu on kolli ko odon laabi. <sup>12</sup> Ndenne, mi winndanaay on ngam toonyiido on oo, suuli kam. Mi winndanaay on duu ngam toonyaado oon. Amma mi winndanii on ngam hollude on dalla-dalla ko Alla no anndi ko odon njaakani min sanne. <sup>13</sup> Dum woni daliila pukkaaki berde amin.

Woodi, gada pukkaaki berde amin kii, garki Titus duu welni berde amin sanne. Ngam tabbat on fuu on cembindinii mo. <sup>14</sup> Ngam baa nii mi haali yeeso makko ko mido fiira on gabaare, mi semtaay. Hano ko min cuusi haalande on fuu no goonga, hano non duu piide gabaare amin dow moodon yeeso makko dum no goonga. <sup>15</sup> Hidde berne nde o woodani on ndee no beydoo sanne wakkati fuu mo o miccitii no tokkiridon haala makko, teddindon mo, njaaboridon mo. <sup>16</sup> Mido nana beldum sanne joonin ngam mi hoolake on faa hanaa sedfa.

## 8

### *Filla wallude goondinbe wonbe Ursaliima*

<sup>1</sup> Banndiraabe goondinbe, miden ngidi anndon moyyere nde Alla wadi hakkune kawriide goondinbe Iisa gonde Make-doniya. <sup>2</sup> Be ngi'ii iri torra cattuka fuu, amma dum fuu ittaay welwelo berne hakkune mabbe. Ibe nder rafi amma dum fuu hadaay be wattude duudal njawdi mabbe ngam wallude goondinbe. <sup>3</sup> Be ngadi keddi baawde mabbe faa be ngadi baawde goddo, dum fuu mido seedanoo be dow majjum. Berne worre be ngadiri dum ngam be yamaaka ko

be ngadi dum. <sup>4</sup> Be eeli min, be eeliti min, laawol ngam be ngatta junngo nder ballal goondinbe wonbe \*Ursaliima. <sup>5</sup> Be ngadi ko min ndesanaay be, be kokki ko'e mabbe Joomiraawo. Be kokkii min ko'e mabbe duu hano no Alla hidiri. <sup>6</sup> Wakkati min ngi'unoo huune ndee, sey min eeli Titus wara to moodon ngam onon duu ngatton junngo nder kokkal ngaal hano no puddirnoodon dum. <sup>7</sup> On marbe huune fuu, on goondinbe, on baajotoobe welbe demngal, odon mari anndal har ko daarata laawol Alla, odon njogiri huune fuu juude diddidi, odon korsini min duu. Ndenne, miden pooda hakkillo moodon ngam tittinkinidon faa wooda nder wattude juude moodon nder filla moyyere ndee.

<sup>8</sup> Ko mbi'u mi on dum, hanaa ngam tilsinde on non. Mi fillanake on kokkee mawde de kawriide goondinbe gom ngadi, ngam onon duu kebon laawol hollude hidde nde ngoodandon wobbe ndee no goonga. <sup>9</sup> Fotaay kaalanedon, odon anndi hidde nde Iisa \*Almasihu Joomiraawo meeden wadi. O diikudo amma o wadi hoore makko talka, ngam wadde on riikube. <sup>10</sup> Nder ko kaalumi dum fuu mi walaana mido yottina he moodon ko woni miilo am, woodi duu ko nafata on. Rawanin onon ngoni artube mballi goondinbe Iisa wonbe \*Ursaliima. Onon duu ngoni artube kefi miilo ngoo. <sup>11</sup> Ndenne to coyyoree gada. No puddirnodon he berne worre, kumniree baraaje moodon he berne worre. Kokkee ko mbaawdon hokkude. <sup>12</sup> Ngam nde nii neddo hokkiri berne worre, kokkal mum ngaal welan Alla ngam Alla yamataa neddo ko walaa. <sup>13</sup> Mi wi'aay naaton nder billaare fuu ngam mballon wobbe. Amma ko ngidumi woni himbe fuu pota to be burdinodiree. <sup>14</sup> Joonin ko heewani on faa no rufa dum, ko woni no rufa dum kanyum kawroton ngam wallude wonbe nder billaare. Yahde yeeso tawte kambe duu be mballan on nde nii tawi onon duu odon nder billaare. Hano nii woni no himbe potirta neddo fuu burdataa banndum baa horde. <sup>15</sup> No winndaa wi'aa :  
*Nokkudo faa yartini, ko yartini dum*

*nafaay.*  
*Nokkudo sedfa on duu sedfa mum*  
*nafi.\**

### *Titus e yaadiraabe mum*

<sup>16</sup> Yettoore tabbitana Alla gadfo Titus adi anniya walloyde on hano no minen he ko'e amin ngidirnoo walloyde on. <sup>17</sup> O walaa omo wara to moodon ngam min eeli mo tan, amma kanko he hoore makko jabi he berne worre warde to moodon ngam wallude on. <sup>18</sup> Min ngatti godfo gada makko. Kawriide goondinbe fuu no njetta mo ngam golle sankitidde \*Habaruu lobbo. <sup>19</sup> Kawriide goondinbe cubi mo ngatti nder jahaangal amin ngaal ngam wattude junngo nder ballal ngal goondinbe \*Almasiihu wonbe \*Ursaliima haani waddaneede. Ballal ngaal woni golle de ngatten ngam teddinde Joomiraawo he ngam hollude ko miden ngidi wadude dum. <sup>20</sup> Min kalfinaama njawdi duundi, ndenne miden kula to himbe mbi'u ko min nyaami njawdi ndi nder golle amin. <sup>21</sup> Muuyo amin woni wadude ko buri woodude yeeso himbe fuu hanaa yeeso Alla tan. <sup>22</sup> Nder waroobe to moodon no tawa banndiraawo meeden gom, mo min etii min ndaari wakkatiiji keewdi e nder kujje keewde tittinkinaaku mum nder hidde waddude balla hoore mum. Joonin omo hidi waddude balla makko faa hanaa sedfa, omo hooli on faa noy walaa. <sup>23</sup> Miccitee ko Titus gollidoowo he am non, miden ngollida duu ngam sabbu moodon. Banndiraabe meeden wondube he makko been duu, ngonni lilaabe be kawriide goondinbe ngadi. Ko be ngadi toon fuu ngam teddungal \*Almasiihu wadi be ngadi dum. <sup>24</sup> Ndenne joonin, ko ngidumi he moodon woni kollon be hidde moodon faa noy walaa. Nde nii on ngadiri nii, kawriide goondinbe deen no tabbintinan ko sikka fuu walaa nde min piiri on gabaare dow goonga amin.

## 9

### *Balla tokkuba Iisa*

\* 8:15 8.15 Burtaaki 16.18 \* 9:9 9.9 Jabuura 112.9

<sup>1</sup> Wallude goondinbe tawaabe \*Ursaliima fotaay mi winnda mi haalana on, <sup>2</sup> ngam mido anndi anniya moodon. Yeeso himbe Makedoniya fuu, mbi'umi : « Illa rawanin goondinbe wonbe Akaya ciryii hokkude balla mum'en. » Tittinkinaaku moodon wadi kambe duu be ummii be ndarii. <sup>3</sup> Joonin mi lilowan banndiraabe bee he moodon ngam to piyol gabaare amin nde laatoo meere. Mido hidi tawedon siryyibe hano no mbi'irnoomi dum nii, <sup>4</sup> heba nde nii mi wardi he goondinbe wonbe Makedoniya to moodon tawa on ciryake. Ko min piyirta gabaare dow moodon, dum duu tawee he moodon. Ngam nde hanaa non semteene amin non, semteene moodon non onon duu. <sup>5</sup> Ngam majjum wadi mbi'umi no tilsii banndiraabe meeden bee ardo, ngara to moodon, be kawra ballal ngal mbi'unoodon on kokkan ngaal heba wakkati ngarmi fuu mi tawa ingal hawri, ngal laatoo balla ngadiraaka berne laafune, hanaa berne tilsinaade.

<sup>6</sup> Paamee ko aawdo sedfa, sedfa hettata. Aawdo ko duudi, ko duudi joomum hettata. <sup>7</sup> Neddo moodon fuu fiirta berne mum hokka ko anniyii hokkude tawa tilsinaaka, berne mum duu mettaay, ngam Alla no hidi kokkiroowo welwelo. <sup>8</sup> Alla no waawi hokkude on iri moyyere fuu. Wakkati fuu kebon nder huune fuu ko heyata on faa hoddo, ngam wadirde ko hoddoto dum golle lobbe. <sup>9</sup> Kokkal buytataa kebal, hano no dum winndiraa dow kokkudo wi'a :

*Omo sankita moyyere makko dow talkaabe,*

*moyyuki makko duumoto faa abada.\**

<sup>10</sup> Alla woni kokkoowo demoowo aawdi-iri, kanko duu hokkata mo nyaamdu ndu o nyaamata. O hokkan on aawdiiri keyandi on, onon duu. O funnan aawdiiri ndiin. Ndenne moyyuki moodon riman faa heewa. <sup>11</sup> Alla beydan kebal moodon nder huune fuu, heba mbaawon hokkitirde wakkati fuu. Neddo fuu mo min kokki godfum yettan Alla ngam ko mbalirfon dum. <sup>12</sup> Ko ngatton dum hanaa ngam humtude haaju goondinbe been



tan non amma on ngadan dum ngam waddude himbe heewbe njetta Alla. <sup>13</sup> Golle de ngatton de kolli ko on hoolniibe goonga e goonga. Himbe heewbe nde nii ndarii balla moodon kaa, tedinan Alla ngam on ngadi ko \*Habarur lobbo mo \*Almasiihu wi'i, \*Habarur mo njabudon yeeso himbe fuu. Be njettan Alla duu ngam on njaban senndude ko njogidon hakkune moodon e mabbe naa hakkune moodon e wobbe. <sup>14</sup> Be kollan on hidde, be ndu'anto on ngam moyyere mawne nde Alla wadani be har laawol moodon. <sup>15</sup> Jettooje ngoodani Alla ngam moyyere nde o hokki en ndee, hunnduko fuu waawaa tinndini nde !

## 10

### *Njaabaaki Pol yahde he felube mo*

<sup>1</sup> Miin Pol he hoore am, miin bi'eteedo kuyfudo hoore wakkati tawaami hakkune moodon e tidfo nyiire wakkati mi tawaaka hakkune moodon woni no eela on. Nder peewka berne \*Almasiihu e moyyuki mum, <sup>2</sup> mi eelii on to ngadee mi tilsina on wakkati fuu ngaroyimi to moodon. Ngam mido waawi tilsinde wi'ooobe ko min ngoni miden ngada dum, min ngadatanaa dum na ngam welnude berde himbe. <sup>3</sup> Baa nii ko miden nder duuniyaaru, no min ndurwirta nder mayru no seedi he no himbe ndurwirta nder mayru. <sup>4</sup> Kaborde amin hanaa ir kaborde de bii-aadama habirta non. Sembe majje to Alla yuwi, min naforto de ngam sikkitidde kaborde gonde no ndeena waybe amin. <sup>5</sup> Miden cankita miilo fuu kadoowo himbe annda Alla. Miden tilsina himbe nder miilooji mum'en dwtanoo \*Almasiihu. <sup>6</sup> Nde nii on njabi ko min mbi'i, ndenne paamee ko miden ciryii ngam eltude neddo moodon fuu banyudo wadude ko \*Almasiihu wi'i.

<sup>7</sup> Ndaaree, ngi'ee kujje deen nii no dadfi ley gite moodon ! Nde godfo moodon wi'i kam \*Almasiihu jeyii dum, nde nii joomum soyyake daari hoore mum, too joomum faaman ko minen he ko'e amin duu \*Almasiihu jeyii min.

\* **10:17** 10.17 Yeremiya 9.23

<sup>8</sup> Joomiraawo meeden hokki min ardanal ngam min cemmbindina goondinol moodon amma hanaa ngam min cankita ngol. Ardanal ngaal no weli kam sanne faa no yartini, ngal semtinaaki kam. <sup>9</sup> Mi hidaa miilodon ko mi winndaana derol ngool ngam tefude hulyinde on. <sup>10</sup> Ngam hakkune moodon won wi'ooobe wakkati fuu mo Pol winndata haalaaji cattudi, di koyaa tan o winndata. Amma wakkati fuu o tawa hakkune meeden o mojiido, haalaaji makko no yawni sanne. <sup>11</sup> Too, bi'ooowo iri haala kaa fuu, faama ko min mbinndanta on dum wakkati min mboddi on, kanyum min ngollata wakkati min ngondi he moodon. <sup>12</sup> Min cuusaa fonnude ko'e amin he mawnitiibe. Min nanndaa he mabbe duu. To mabbe walaa ko foti be, ngam nder mabbe lewru yeewetee. Be ngalaa hakkillo.

<sup>13</sup> Minen kay, min yartintaa baa sedfa, dow diidol ngol Alla darni min dow mum min kaadata. Onon duu nder maggol ngondon. <sup>14</sup> Ndenne nde nii min ngari to moodon, min yaaraaki diidol ngol Alla darni min dow mum ngool, ngam nde nii min ngaraayno to moodon min ngaddi \*Habarur lobbo nden min yaarakeno ngool. <sup>15</sup> Min yaartintaa nder piyol gabaaje amin, min piyira golle wobbe gabaaje. Amma tammude amin woni goondinol moodon beydoo yahde yeeso, heba golle amin duuda hakkune moodon, tawee min yaaraaki to Alla darni min. <sup>16</sup> Nde goondinol moodon beydake yahde yeeso, min keban laawol warde waajaade \*Habarur lobbo oo nder nokkuuje burde wodfude. Min ngidfaa min ngara, min ngada golle de Alla hokki godfo wada, heba min piya gabaare min mbi'a minen ngadi de hano no wobbe ngadirta. <sup>17</sup> No winndaa wi'aa : *Piyooowo gabaare fuu, fiya gabaare dow Joomiraawo.\** <sup>18</sup> Ngam hanaa pi-roowo hoore muudum gabaare woni jaabanaado, amma jaabanaado woni mo Joomiraawo nani beldum mum.

## 11

### *Pol feli lilaabe fewreebe*

<sup>1</sup> Joonin sey accanon kam hakke sedfa ngam ko ngidumi haalude dum no kaandi, amma sey nii munyon kam. <sup>2</sup> Mido hira ngam moodon hano no Alla hirirta. Mi wadi alkawal mi wattan gonndal hakkune moodon he gorko gom. Gorko oo woni \*Almasiihu. Mido hidi mi yaara on to makko. Mido hidi duu njoododon hano jonnde surbaajo mo anndaa gorko. <sup>3</sup> Amma mido hula to on laatoo hano Haawa mo mboddi ey-tunoo, yoyonedon, accon tokkude laawol \*Almasiihu he berne worre. <sup>4</sup> Mido hula ngam min mbaajake on \*Habarur lobbo, filla dow Iisa \*Almasiihu, kebudon \*Ruhu Alla, njabudon waaju amin. Amma on acci wobbe mbaajake on dow Iisa fereejo gom, kebudon ruuhu fereejo gom. Njabudon waaju mo he waaju amin hawtaa baa isilam. <sup>5</sup> Amma mido miila ko wi'oobe kam'en no lilaabe mawbe ngalaa fuu ko burdi kam baa sedfa. <sup>6</sup> No waawi tawee mi hanaa beldo demngal, amma mido anndi ko mbi'anmi. Mi holli on dum nder laabi keewdi.

<sup>7</sup> Wakkati mbaajimi on dow \*Habarur lobbo, filla dow Alla, mi leesini hoore am ngam teddinde on. Mi waajake on mi yamaay on goddum. Naa mi woofii ngam mi wadi dum? <sup>8</sup> Mi jabi ceede e balla kawriide goondinbe Iisa gom, mi wari mi walli on. <sup>9</sup> Wakkati ngonnoomi to moodon, hakiika mi wadiino haaju ceede amma mi wi'aay neddo moodon fuu hokka kam tammal, ngam banndiraabe meeden goondinbe yuwbe Makedoniya ngaddanii kam huune fuu ko ngidumi. Mi tiidi sanne he hoore am ngam to mi laatanoo on donngal, no ngadan mi fuu, mi durwan to mi laatanoo on dum. <sup>10</sup> Mido itta hoomaare duu ko mi jabaay buudu gooto moodon. Walaa baawdo hadi kam ittude hoomaare duu nder Akaya. Daliila barke \*Almasiihu gondo he am, mido waawi wi'i, ko mbi'umi dum no goonga.

<sup>11</sup> Odon miila ko mbi'umi dum, ngam mi hidaa on wadi mbi'umi dum naa? Too, Alla no anndi mido hidi on! <sup>12</sup> Ko ngadumi dum, mi wadan dum ngam hadude fiyoobe gabaaje mum'en no mbi'a ko kam'en no lilaabe hano amin kebu laa-

wol wi'ude ko kam'en ngadi gollal potungal, gollal ngal min ngadi. <sup>13</sup> Iri himbe bee no lilaabe fewreebe, be golloobe jamm-botoobe, be borniibe toggoore \*lilaabe \*Almasiihu tan. <sup>14</sup> Dum haaydinaaki baa, ngam Ibiliisa he hoore mum no bornoo ir toggoore maleykaajo jom annuura, wada hoore mum hano makko. <sup>15</sup> Ndenne dum haaydinaaki nde nii golloobe Ibiliisa bornake toggoore gollanoobe dartinaaku. Amma kiite mabbe fotan he golle mabbe.

### *Torraaji keewtiidi Pol*

<sup>16</sup> Kettinee, to baa gooto moodon miiloo ko mi kaajado. Amma nde nii on adi kam mi kaajado sey njaabodon kam no njaabirtodon kaajado ngam mi heba no mi firta gabaare sedfa, miin duu. <sup>17</sup> Ko mbi'anmi dum mi wi'irtaa dum no Joomiraawo holliri kam dum amma mi wi'an dum hano no kaandi am holliri kam dum. <sup>18</sup> Mi hi'i himbe heewbe no piya gabaaje ngam kujje de be ngadi nder duuniyaaru, miin duu, mido waawi fiyude gabaare am. <sup>19</sup> Onon jom'en hikmaaku, noy watta ko odon njaba ir kaandi dui? <sup>20</sup> Odon njawee, odon peenyee, odon yoynee, njawdi moodon no nyaamee, odon ngartiree maccube, amma dum fuu odon munyi. <sup>21</sup> Minen, hanaa dum woni ko min ngadani on. Minen, min cuusaay hollude on baawde. Miden nana semteene haalude dum.

Nde nii goddo suusi fiyude gabaare mum ngam goddum, mi fiyan gabaare am miin duu baa nii ko kaalan mi dum no kaandi. <sup>22</sup> Nde nii be Ibrankooobe, too miin duu mi Ibranke. Nde nii be bibbe leydi \*Isra'el, too miin duu mi biileydi \*Isra'el. Nde nii be jippotoobe he \*Ibrahim, too miin duu, mi jippotoodo he \*Ibrahim. <sup>23</sup> Nde nii be gollanoobe \*Almasiihu, too miin buri be, be fuu laataade gollanoowo \*Almasiihu. Ko kaalumi do he ko kaajado haalata fuu go'o. Mido buri be tittinkinaaku, mido buri be uddeede, mido buri be fiyeede. Mi hosi maayde kile keewde. <sup>24</sup> Laabi joy, \*Yahudankooobe no piya kam. Laawol fuu, dorri woronja e jeenay. <sup>25</sup> Kile tati bibbe \*Rooma no piya kam cabbi. Mi fadfaama kaaye nde worre. Kile

tati mido naata laana, laana no rufida kam. He dufol gom mi nyalli mi waali, mido doya. <sup>26</sup> Nder jehaale am wakkati fuu, mido farrita, nder gooruuji, hakkune wuybe, hakkune lenyol am, hakkune am he be kanaa \*Yahudankoo. Mido farrita nder kubeeje, nder ladde yeeruure, mido farrita nder maayo, mido farrita hakkune wi'oobe kam'en no banndiraabe am. <sup>27</sup> Mi waali jemmaaji re'ataa mi daanaaki. Mi golli faa mi tampi. Mi rafaama, mi domdaama. Kile keewde mi walaa ko nyaamee. Mi jaangaama, mi walaa suddu. <sup>28</sup> Fini-weeti fuu fii kawriide goondinbe Iisa no tawa nder berne am. <sup>29</sup> To goddo jacci, jaccere joomum no heewtoo kam. To goddo fergake duu, idum naawa yonki am.

<sup>30</sup> Nde nii no tilsi mi fiira goddum gabaare, too jaccere am piiranmi gabaare. <sup>31</sup> Alla \*Baabiraawo Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden no anndi mi fenaay. Jettooje ngoodani mo faa abada.

<sup>32</sup> Wakkati ngonnoomi Damas, guferner huweere Damas tawaado nder laamu Aretas wadi dammbule Damas doomee heba mi nanngée mi uddee. <sup>33</sup> Amma goondinbe wonbe nder huweere ndeen ngatti kam nder hanndeere, jilwini hanndeere ndeen har finetere birniyol huweere ndeen, mburtini kam. Nii wadi ko kisumi sarri guferner oon.

## 12

### *Ko wannginaa yahde he Pol*

<sup>1</sup> No tilsi mi fiya gabaare naa? Walaa ko dum nafataa baa sedda. Jooni mi haalan dow ko Joomiraawo wannginani kam. <sup>2</sup> Mido anndi goondindo \*Almasiihu gom. Duubi sappo e nay nii hannden ko gorko oo yencinaa dow bedu kammu tatabu. Mi anndaa nde o yencinaa non, naa o wannginana dum non. Alla tan anndi. <sup>3-4</sup> Mido anndi nii ko gorko oo nannaama aljanna. Amma ko mi anndaay woni kanko he hoore makko ada watta naa yonki makko ada watta nder aljanna? Dum duu mi anndaa, Alla tan anndi. Nder aljanna toon o nani haalaaji di neddo waawaa haaliri konngi bii-aadama. Haalaaji di o nani

diin, neddo fuu walaa laawol fillitaade di. <sup>5</sup> Iri gorko oo piiranmi gabaare hanaa hoore am piiranmi gabaare. Miin kay baa nii no woodi ko piiran gabaare sey mi fiira jaccere am gabaare. <sup>6</sup> Baa nde nii mido hidfi mi fiira hoore am gabaare non, mi haanjaaka, goonga nii kaalanmi. Amma mi fiyataa gabaare heba to himbe miiloo ko mido buri ko be ngi'ii he am naa ko be nani mido haala. <sup>7</sup> Ko Alla holli kam dum no dadfi hakkillo, amma ngam to mi fiyir dum gabaare sey Alla wadi goddum nanndudum hano gi'al yuwi kam. O wadi dum duu ngam hadude kam fiyude gabaare. Naawdum maggal no nanndi golle lilaado Seydan. <sup>8</sup> Kile tati mido eela Joomiraawo doofana kam ngal, <sup>9</sup> amma Joomiraawo wi'i kam: « Moyyere am nde kokkumaami heyii ma. Wakkati njaccudaa, nden baawde am gollata faa noy walaa. » Ndenne no weli kam mi fiira jaccere am gabaare heba baawde \*Almasiihu tawee he am. <sup>10</sup> Ngam majjum wadi jaccere, jennooje, torra, tampiri he mettal berne ngal ngi'umi ngam sabbu \*Almasiihu, mido jabboro dum welwelo. Goonga non wakkati njaccumi, wakkati mum kebanmi semmbe.

### *Habbi-hoore Pol ngam himbe Korintu*

<sup>11</sup> On ngi'ii naa joonin onon ngatti kam, mi wadi hoore am kaanjaado. Onon kannoo wadude filla am. Ngam nde goonga mi burataa no Alla fonni kam. Amma be mbi'oton lilaabe mawbe ngalaa fuu ko burdi kam. <sup>12</sup> Nde goonga dum suudanaaki on ngam wakkati ngonnoomi hakkune moodon, mi golliri munyal manngal. Alla nder baawde mum humni har junngo am kaayde re'ataa. O wadi alamaaji keewdi ngam hollude ko mi lilaado goonga e goonga. <sup>13</sup> Dume kawriide goondinbe Iisa gom kebi ko on kebaay? Huune worre tan woni ko mi wadani beeto ko mi wadanaay on, kam woni ko mi yamaay on njobon kam golle de ngadumi hakkune moodon. Mi eeli on njaafanee kam dum.

<sup>14</sup> Mi siryake joonin, warde to moodon. Garki am kii laatoytoo garki am tatafi

to moodon. Mi wartanaayno on donngal, mi wartantaa on duu donngal ngam hanaa njawdi moodon tefanmi. Amma onon he ko'e moodon kaajaami. Hanaa bibbe kaani tefande saarooḃe mum'en njawdi, amma saarooḃe kaani tefande ḃe njawdi. <sup>15</sup> Mi nanan beldum hokkitirde ko njogiimi fuu ngam moodon. Mi nanan beldum hokkitirde duu baa hoore am. Midō horsini on sanne, wadan buyton hidude kam naa? <sup>16</sup> Midō anndi ko mi laatanaaki on donngal. Amma no woodi wi'ube mi hiilu on, mi fenan on non wadi tokkudon kam. <sup>17</sup> Nder lilaabe ḃe lilumi to moodon wadi mo nafariimi njabumi njawdi moodon nyaamumi naa? <sup>18</sup> Titus mo eelumi yahdi godḃo to moodon, O jabii njawdi moodon o nyaami naa? Miin e Titus, min fuu min miiloo wooto, min fuu min laawol gootol.

<sup>19</sup> On booyi, oḃon miiloo ko tawte miden ḃon, miden tefa laabinde ko'e amin yeeso moodon non. Dum hanaa. Yeeso Alla min tefata lamninde ko'e am. Min kaalataana ko \*Almasiihu hidī min kaala. Banndiraabe am horsube, ko min ngadi fuu min ngadanaa dum ngam jaarude hawriine moodon yeeso. <sup>20</sup> Midō hula, nde mi wari to moodon, to mi tawir on no mi hidiraa. Onon duu to on ngi'ir kam no on ngidiraa. Midō hula to mi tawdu on kiite e kiram mbondam. To mi tawru on konu he tikkere, to mi tawru on gacce e nyo'oore. To mi tawru on mawnitaare e fitina. <sup>21</sup> Se mi wari to moodon, midō hula to Alla wadu mi tawa semteene hakkune moodon. Mi tawa murtunoobe heewḃe tuubaay acci golle mum'en nyiddude hano ir fijirde he ko nanndititta he mum. Ndenne ḃerne am mettan sanne ngam mabbe.

## 13

### *Baynodirol*

<sup>1</sup> Garki am kii laatoytoo laawol am tatabol to moodon. Joonin kettinee no winndaa wi'aa: *Tilay sey seedeḃe ḃiḃo naa tato ko haala tabbintinee.* <sup>2</sup> Mi wonḃaa he moodon hannden amma midō haalana wadunoobe hakke, he wonḃe

no gada hakke hannden, hano no kaalirannoomi dum nder garki am ḃiḃabi to moodon, ko nde nii mi wari, mi yurmataako nedḃo mabbe fuu. <sup>3</sup> Onon, oḃon tefa alaama kolloowo ko \*Almasiihu woni no haalda hunnduko am. On keban alaama oon duu. \*Almasiihu hanaa jaccudo yeeso moodon, omo holla baawḃe makko hakkune moodon. <sup>4</sup> Goonga non wakkati \*Almasiihu tontanoo, o leesini, o wadi hoore makko hano mo walaa semmbe. Amma nder baawḃe Alla, omo wuuri. Minen duu nder kawtal amin he makko min leesinto min ngada ko'e amin hano ḃe ngalaa semmbe. Amma nder golle ḃe min ngadata hakkune moodon miden mbuurḃida he makko nder baawḃe Alla.

<sup>5</sup> Taykee ko'e moodon, ndaaron nde nii mbuurnam moodon no nanndi he mbuurnam goondinḃe. Etee ko'e moodon on paaman nde Iisa \*Almasiihu no wondi he moodon naa o wonda he moodon. Naa on mbaawaa kolli tabbat ko on goondinḃe? <sup>6</sup> Minen, miden mbaawi kolli ko tabbat omo wondi he amin. Midō waawi wi'ude ko oḃon anndani dum. <sup>7</sup> Miden eela Alla to wadu ngadon ko boni fuu, hanaa ngam hollude ko miden ngoodi goonga non, amma ngam miden ngidī ngollon ko moyyi. Gacce walaa baa nii nde tawi min ngalaa goonga. <sup>8</sup> Ngam walaa ko min mbaawani goonga oon, ko min mbaawi nii woni gollirde mo. <sup>9</sup> Goonga non, miden nana beldum sanne wakkati fuu min njacci, ko oḃon tawaa he semmbe. Ko min eelata Alla ngam moodon woni laatodon huubube. <sup>10</sup> Ngam majjum wadi, midō winndana on illa mi waraay. Mi hidaa sattinande on wakkati tawoyteemi hakkune moodon. Joomiraawo hokki kam baawḃe ngam wallude hawriine moodon yaha yeeso amma hanaa ngam mi sankita on.

<sup>11</sup> Banndiraabe, walaa ko hoddi nde hanaa waynaade on. Ndurwee moyyinee jonnde moodon, ngadee ko mbi'umi ngadon, laatodon jom'en miiloo wooto, mbuurdee he jam. Alla jom hidde, jom jam wonda he moodon. <sup>12</sup> Nedḃo moodon fuu yewta banndum yewtere

\* 13:1 13.1 Wi'itaade Tawreeta 19.15



hidde. Himbe Alla wondube he am fuu no njewta on.

<sup>13</sup> Moyyere Iisa \*Almasihu Joomiraawo meeden, hidde Alla e kawtal he \*Ruuhu Ceniido wonda he moodon, on fuu !

## Derol Pol yahde he himbe Galatiya

### *Habaru dow derol ngool*

Pol winndi derol ngool yahde he himbe Galatiya, himbe be o waajinoo \*Habaru lobbo. Derol makko ngool duu woni derol aranol ngol o winndani goondinbe Iisa \*Almasiihu.

Daliila binndol maggol woni habbi hoore tawaado hakkune goondinbe Iisa \*Almasiihu wonbe nder leydi Galatiya. Habbi-hoore oo naati hakkune mabbe wakkati jannginoobe fewreebe gom tefannoo wartirde be nder tokkol tilsi-nooje \*Tawreeta.

Pol winndi derol ngool ngam wallude goondinbe eytaabe faa majji bee, ngartaa dow laawol ngol o jannginoo be. Nder derol makko ngool, o winndi ngam famtinde be ko goondinol tan hokkata neddo hoolaare Alla. O hollii be ko goondinol no yaada e hidde. O wi'i be duu ko no haani goondindo joodo jonnde woodune ngam walla wobbe.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Sannoore Pol (1.1-10)

Kisinam dam goondinol Iisa hokkata (1.11-2.21)

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa (3.1-4.31)

Kollitooje dow mburnam goondinbe hannden e jaajo (5.1-6.10)

Poodol noppi e baynodirol (6.11-18)

### *Sannoore*

<sup>1</sup> Derol ngool yuwi to am, miin Pol, mo hanaa himbe ngadi dum lilaado. Mi laataaki duu lilaado daliila goddo. Amma Iisa \*Almasiihu he Alla \*Baabiraawo ummintindo mo he maayde ngadi kam lilaado. <sup>2</sup> Miin e banndiraabe meeden wondube he am fuu, miden njewta on, onon kawriide goondinbe Iisa gonde nder leydi Galatiya. <sup>3</sup> Alla \*Baabiraawo he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden kokku on jam e moyyere. <sup>4</sup> \*Almasiihu mursi yonki mum, laatii \*sadaka ngam moytude hakkeji meeden he ngam hisinde en jamaanu bondo

oo. Nii o humniri muuyde \*Baabiraawo meeden gondo dow. <sup>5</sup> Teddungal laatanoo Alla faa abada abadin. Aamiin !

### *Habaru lobbo no gooto*

<sup>6</sup> Tottitaaki Alla, noddudo on forba laatodon himbe mum daliila moyyere Iisa \*Almasiihu, tottitaaki kii, ki njaawdidon wadude, tokkudon waaju gom mo miilidon no nafa on. Amma waaju oo walaa fuu ko nafirta on. Tottitaaki moodon kii haaydini kam sanne. <sup>7</sup> Paamee ko \*Habaru lobbo gom fuu walaa mo yaari \*Habaru lobbo oo. Amma wobbe no tefa wattodira ko'e moodon. Ko be ngidi woni be mbattititta \*Habaru lobbo filla \*Almasiihu. <sup>8</sup> Min mbaajake on dow \*Habaru lobbo oo. Amma nde neddo gom, naa maleykaajo yuwdo dow gom, naa nde minen he ko'e amin ngari nyannde gom, mbaajii on ko seedi he \*Habaru lobbo oo, too, Alla hudu joomum. <sup>9</sup> Min kaalaniino on dum, joonin duu mido haalana on dum : Neddo fuu wari waajii on habaru gom, mo hanaa \*Habaru lobbo mo min mbaajii on oo, too, Alla hudu joomum.

<sup>10</sup> Too joonin dume tefanmi, hidde himbe naa hidde Alla ? Naa mi walaana mido tefa welnude berde himbe ? Nde nii welnude berde himbe tefanmi, nden mi laatataako maccudo \*Almasiihu.

### *Laataaki Pol lilaado*

<sup>11</sup> Banndiraabe, mido hidi paamon ko \*Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo hanaa to goddo o yuwani kam. <sup>12</sup> Goddo hokkaay kam mo, goddo duu ekkitaay kam mo. Amma Iisa \*Almasiihu e hoore mum wannginani kam mo. <sup>13</sup> On nanii no njoodoriimi illa arannde nder diina \*Yahudankoobe. On nanii fuu no torrirmi hawriine jeyaabe Alla faa noy walaa. Mi sinngii koyngal sey mi sankitii hawriine ndee. <sup>14</sup> Mido buri heewbe nder waldeebe am naatude diina \*Yahudankoobe. Mido buri be, be fuu duu tiidude faa noy walaa he finaatawaa maamiraabe am. <sup>15</sup> Amma Alla nder moyyere mum subake kam illa mi rimaaka. O subake kam, o noddi kam. <sup>16</sup> Dum welu mo wadi o wannginani kam \*Biyiiko ngam mi wadana be kanaa \*Yahudankoobe filla makko.

Amma wakkati mum mi saawodiraay nedfo fuu. <sup>17</sup> Mi ummaaki, mi yehi \*Ursaliima ngam fottude artube kam laataade \*lilaabe been. Mi yehaana leydi Arabiya, nden ngartumi Damas.

<sup>18</sup> Duubi tati gada tuubol am, nden nyannde gom ummiimi njehumi \*Ursaliima ngam mi annodira he Piyer. Njoodiimi he makko balde sappo e joy. <sup>19</sup> Ko yaari Yakuuba minyo Joomiraawo meeden walaa lilaado gom mo ngi'umi. <sup>20-21</sup> Ummiimi \*Ursaliima njehumi leydi Siriya e Silisi. Ko mbinndanmi on dum no goonga, Alla no seedi, mi fenaay.

<sup>22</sup> Kawriide goondinbe leydi Yahudiya tokkude \*Almasihu ngi'aay kam baa nde worre. <sup>23</sup> Amma wakkati be nani no wi'ee torrannoodo be oon kam woni hannden no waajoo filla \*Habarur lobbo, habarur mo o tefannoo nyifude, <sup>24</sup> be tinni ibe teddina Alla daliila ko o wadani kam.

## 2

### *Hawriine hakkune Pol he lilaabe beeto nder Ursaliima*

<sup>1</sup> Duubi sappo e nay gada tuubol am, nyannde gom coyyiimi \*Ursaliima, miin e Barnabas, Titus duu no wondi he amin. <sup>2</sup> Mi wadi jahaangal \*Ursaliima ngaal ngam Alla wannginani kam yaadu toon. Wakkati ngarmi \*Ursaliima, mi hawridi he ardiibe goondinbe hubeere ndeen. Njoodiimi, miin he maabe tan, kollumi be \*Habarur lobbo mo mbaajotoomi be kanaa \*YahudankooBe. Mi wadi dum ngam mi hidaa golle de ngadumi he de ngonmi mido wada hannden ngartaa meere. <sup>3</sup> Titus hanaa Yahudanke, o Gerekanke. Amma dum fuu wadaay wakkati min kawrunoo \*Ursaliima wi'ee tilaay sey to o juulnaama, <sup>4</sup> baa nii ko bandidraabe meeden fewreebe gom tefino dum. Be corkake hawriine goondinbe ndeen ngam horude min, be ngi'a faa keddi toy kawtal amin he Iisa \*Almasihu rimdiniri min. Nden be ndaara no be ngartirta min maccube maabe. <sup>5</sup> Amma min kokkaay be daama baa sedda, ngam goonga \*Habarur lobbo oon duumoo faa abada hakkune moodon.

<sup>6</sup> Nder hawriine ndeen, ardiibe adaabe no godfum been walaa fuu ko be ekkiti

kam. Ko be laatii fuu dum wannaay kam ngam Alla walaa hedran-hedran. <sup>7</sup> Be paami ko hano no Alla halfiniri Piyer waajaade \*Habarur lobbo hakkune \*YahudankooBe, non miin duu Alla halfini kam waajaade \*Habarur lobbo oon hakkune be kanaa \*YahudankooBe. <sup>8</sup> Alla hokki Piyer baawde laataade lilaado yahde he \*YahudankooBe. Miin duu, o hokki kam baawde laataade lilaado yahde he be kanaa \*YahudankooBe. <sup>9</sup> Wakkati Yakuuba, Piyer e Yahaaya daareteebe hano bonjariije kawriide goondinbe ngi'unoo no Alla barkindiniri golle amin, be ngatti juude maabe nder juude amin, miin e Barnabas, ngam hollude ko be njabi min mbaajoo be kanaa \*YahudankooBe, kambe duu be mbaajoo hakkune \*YahudankooBe. <sup>10</sup> Huune worre be eeli min, kam woni min miccadoo talkaabe. Idum nder berne am duu sanne.

### *Feloore Pol dow Piyer nder hubeere Antiyokiya*

<sup>11</sup> Wakkati Piyer weerunoo hubeere Antiyokiya, o yoofi laawol. Nden nyannde gom noddumoomi yeeso himbe fuu kaalanmoomi. <sup>12</sup> Fadde goondinbe filiiBe Yakuuba gom warde Antiyokiya, Piyer he goondinbe be kanaa \*YahudankooBe nyaamdannoo. Amma nyannde goondinbe bee ngarnoo Antiyokiya, Piyer foodi hoore mum itti he be kanaa \*YahudankooBe bee. O acci nyaamdude he maabe ngam omo hula \*YahudankooBe, tiidube he finaatawaa mum'en, warbe Antiyokiya ngi'a omo nyaamda he be kanaa \*YahudankooBe. <sup>13</sup> \*YahudankooBe goondinbe gom tawaabe nder Antiyokiya, kam'en duu nyemmini munafikaaku Piyer nguu faa dum beegini Barnabas kam duu tokki be no wada ko be ngadata fuu. <sup>14</sup> Wakkati ngi'unoomi be ngosake laawol goonga tawaado nder \*Habarur lobbo oon, nden yeeso goondinbe been fuu, ittumi hunduko, mbi'umi Piyer: « Aan! A Yahudanke, amma a wadi hoore maa hano mo hanaa Yahudanke. A tokkaay ko tilsinooje \*YahudankooBe mbi'i. Too, noy wadata mbi'aa a tilsinan

be kanaa \*Yahudankooḃe njoodoo jonnde \*Yahudankooḃe ? »

### *Kisinam ḃam goondinol Iisa hokkata*

<sup>15</sup> Minen, min dimaabe \*Yahudankooḃe, min kanaa be kanaa \*Yahudankooḃe, be mbi'oton no wadooḃe hakke. <sup>16</sup> Goonga non, miden anndi ko nedḃo daarataake jom dartinaaku ngam tokki \*Tawreeta. Amma nde joomum goondini Iisa \*Almasiihu, joomum daaretee jom dartinaaku. Minen duu, min ngoondini Iisa heḃa min ndaaree jom'en dartinaaku, daliila goondinol amin hanaa daliila tokkol \*Tawreeta. Walaa daareteedḃo dartiidḃo yeeso Alla ngam tokki tan ko tilsinooje \*Tawreeta mbi'i.\*

<sup>17</sup> Minen, nder kawtal amin he \*Almasiihu miden tefa daareede jom'en dartinaaku. Too ! Nde nii tawaama nder kawtal amin ngaal, miden he wadude hakke non, ḃume hid'aa wi'ee ḃo kaden ? Ko \*Almasiihu no uppa nedḃo wad'a hakke naa ? Abada !

<sup>18</sup> Nde nii mi wartii he \*Tawreeta mo mboppumi oo, too miin he hoore am watti boggol kiite he daane am. <sup>19</sup> Ko \*Tawreeta wi'ata himbe ḃum wad'i tottiimi nde ngartumi har Alla. Nder kawtal am he \*Almasiihu, mi maaydii he makko dow \*bardugal. <sup>20</sup> Jooni hanaa miin he hoore am woni no wuura nder ḃanndu am, amma \*Almasiihu he hoore mum woni no wuura nder am. Mbuurnam am fuu nder goondinol bii-Alla ngad'anmi ḃum. Kanko hid'i kam faa mursi yonki mum ngam am. <sup>21</sup> Mi yawaaki moyyere Alla mi tokka \*Tawreeta. Ngam nde nii tawi tokkude \*Tawreeta wadata nedḃo jom dartinaaku, ndenne maayde \*Almasiihu warti meere.

## 3

### *Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa*

<sup>1</sup> Hey onon himbe Galatiya, ko'e moodon cottii naa ? Moy korti on ? Mi holli on faa laabi tar maana tontol Iisa \*Almasiihu. <sup>2</sup> Mido hid'i mi yama

on yamḃe ḃee : Tokkol \*Tawreeta naa goondinol \*Habarur lobbo, habarur dow Iisa \*Almasiihu wad'i keḃuḃon \*Ruuhu Alla ? <sup>3</sup> Ko wad'i oḃon pamḃi hakkillo nii fuu ? On puḃḃiriii huune fuu dow innde \*Ruuhu Alla, amma joonin ko ngatton fuu dow semmbe moodon ngatton ḃum naa ? <sup>4</sup> Jooni, oḃon miila ko torra ka hewti on kaa fuu warti meere naa ? Abada ! Ka wartaay meere. <sup>5</sup> Oḃon anndi ko Alla gadḃo kujje kaayḃiniide hakkune moodon, kanko duu hokki on \*Ruuhu makko. Oḃon miila, ko o wad'i kujje ḃee fuu ngam on tokki \*Tawreeta naa ngam on ngoondini \*Habarur lobbo ?

<sup>6</sup> Taykee mbuurnam \*Ibrahim ndaaron, har ko daarata mbuurnam makko, no winndaa wi'aa : *O goondini Alla, wad'i Alla daari mo dartiidḃo.* <sup>7</sup> Ndenne, paamee ko himbe goondinbe Alla, kam'en ngoni jippotooḃe he \*Ibrahim goonga e goonga. <sup>8</sup> Ngam Alla fodakeno ḃum wad'i no winndaa wi'aa, nyannde gom Alla adan be kanaa \*Yahudankooḃe, wartira be seniibe daliila \*Ibrahim, ngam be ngoondinii mo. Wakkati Alla wi'unoo mo : *Ngam sabbu maada lenyi duuniyaaru fuu mbarkintee,*† \*Ibrahim nani habarur belḃo oo illa o tabbitaay. <sup>9</sup> \*Ibrahim goondini wad'i Alla barkindini mo, ndenne nedḃo fuu goondini no barkindintee, kam duu.

<sup>10</sup> Nedḃo fuu miili ko Alla laabinan ḃum ngam tokkii ko tilsinooje \*Tawreeta mbi'i, too nedḃo oo no kuḃaado. Ngam no winndaa wi'aa : *Kuddi woodani nedḃo fuu mo tokkaay tilsinooje \*Tawreeta ḃeen fuu faa laabi.*‡ <sup>11</sup> Goonga non, nedḃo fuu waawtaa laatii dartiidḃo yeeso Alla ngam no tokkudo ko \*Tawreeta wi'i tan. Ngam no winndaa wi'aa : *Dartiidḃo wuuran daliila goondinol mum.*§ <sup>12</sup> Tokkol \*Tawreeta habbaay dartinaaku he goondinol. Amma \*Tawreeta wi'aana : *Nedḃo fuu wad'i ko \*Tawreeta wi'i, heban mbuurnam daliila mayre.*\* <sup>13</sup> \*Almasiihu soptinii en he kuddi tawaani nder \*Tawreeta ngam o wari o adi ndi

\* 2:16 2.16 Jabuura 143.2 \* 3:6 3.6 Fudḃorde 15.6 † 3:8 3.8 Fudḃorde 12.3 ‡ 3:10 3.10 Wi'itaade Tawreeta 27.26 § 3:11 3.11 Habakuk 2.4 \* 3:12 3.12 Lewinkooḃe 18.5 † 3:13 3.13 Wi'itaade Tawreeta 21.23



nokku meeden wakkati o hiitana kiite \*Tawreeta. No winndaa wi'aa : *Kud'aado woni jomaado he leggal waraa.*<sup>†</sup> <sup>14</sup> Fii oo fuu heewtake Iisa \*Almasiihu heba daliila makko be kanaa \*Yahudankooɓe duu keba barke de \*Ibrahim hebi. Enen duu har goondinol meeden mbaawen hebude \*Ruuhu mo Alla fodanii en.

### *Ko senndi Tawreeta he amaana*

<sup>15</sup> Banndiraabe, accee mi hokka on misaali dow ko anndandon. Nde nii himbe dido ngaddii amaana faa be ngatti junngo ngam tabbintinde amaana mabbe oo, too walaa baawɗo sottinde amaana oo naa beydude cotel dow makko. <sup>16</sup> Woodi, Alla wadani \*Ibrahim e jippotoobe he mum podooje. Ko wi'aa jippotoobe he makko dum, wi'aaka jippotoobe wondaabe been no dubbe. Amma nder jippotoobe been gooto wondaa, kanko woni \*Almasiihu. <sup>17</sup> Ko ngidumi wi'ude nii : \*Tawreeta gardo duubi keme nay e woronja gada amaana mo Alla fejunoo, waawaa feniti mo. Ngam nde nii \*Tawreeta feniti amaana mo Alla fejunoo, amaana Alla oon wartan meere. <sup>18</sup> Nde nii tawinoo ndonngu kisinam nguu har tokkol \*Tawreeta hebirtenoo, ndenne hanaa har alkawal Alla ngaal ngu hebirtee. Amma en ng'ii ko Alla har alkawal mum holli \*Ibrahim yerre.

<sup>19</sup> Ndenne, dume \*Tawreeta wadanaa ? O wadaama ngam wannginde hakkeji himbe fadde jippotoodo he \*Ibrahim, podanaado alkawal Alla oon warde. \*Tawreeta oo, maleykaaɓe Alla ngaddi mo, ngatti nder junngo \*Muusa tawaado hakkune Alla he biɓɓe \*Isra'el. <sup>20</sup> Amma filla godɗo tawee hakkune neddo he hoore mum walaa. Alla duu no gooto, o wondaa fuu godɗo.

<sup>21</sup> Ndenne, dume hidaa wi'eede do ? Ko \*Tawreeta no gaabi alkawaliiji Alla naa ? Hanaa ! Seeda ngi'aa, nde nii no woodunoo tilsinoore waawde hokki neddo mbuurnam, ko nde nii himbe kebinoo nde, nden tabbat tokkol \*Tawreeta no wadan himbe jom'en dartinaaku. <sup>22</sup> Amma no winndaa wi'aa ko hakke jaalake kappa kuula duuniyaaru fuu. Dum wadi duu, ngam alkawal ngal Alla wadi dow goondinde \*Almasiihu

ngaal, neddo fuu goondini Iisa \*Almasiihu heba ngal.

<sup>23</sup> Fadde goondinol wanngineede, \*Tawreeta habbi en, wartiri en maccube. To soptoree fuu walaa, nde hanaa nii neddo goondini Iisa \*Almasiihu non. <sup>24</sup> Ndenne, \*Tawreeta dowi en naako \*Almasiihu wari heba nde nii en ngoondinii mo, ndaareden jom'en dartinaaku. <sup>25</sup> Joonin ko wakkati goondinol \*Almasiihu ngool wadi, en kaajaaka dowol \*Tawreeta.

<sup>26</sup> Joonin on fuu, on biɓɓe Alla daliila ko ngoondindon Iisa \*Almasiihu. <sup>27</sup> On fuu daliila gadol \*batisma moodon, on penjake he Iisa \*Almasiihu. O lamni berde moodon ngam nyemminon mo. <sup>28</sup> Ndenne, walaa ko senndata Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, dimo he maccudo, gorko he debbo. Ngam on fuu on go'o nder kawtal moodon he Iisa \*Almasiihu. <sup>29</sup> Se tawi \*Almasiihu jeyi on, on lenyol \*Ibrahim, on ndonan alkawal ngal Alla fodinoo ngal.

## 4

<sup>1</sup> Alal misaali, nde nii donoowo no suka, walaa fuu ko senndata dum he maccudo. Baa nde kanko ronata njawdi ndiin fuu, <sup>2</sup> omo haani dowaanaade jogiibe mo, e reenoobe njawdi makko sey wakkati mo baabiiko tayi oon yottii. <sup>3</sup> Non enen duu, fadde \*Almasiihu rimɗinde en, en tawaakana ley dabareeji ginni mardfi baawde duuniyaaru. <sup>4</sup> Amma nde wakkati mo Alla resi oon yottii, Alla lili Biyum. Debbo gom rimi mo nder wakkati mo sariya \*Tawreeta nawtortee. <sup>5</sup> O warii o rimɗina en he maccangaaku \*Tawreeta ngam laatoden biɓɓe Alla. <sup>6</sup> En biɓɓe makko goonga e goonga, wadi o watti \*Ruuhu Biyiiko nder berde meeden. \*Ruuhu oo duu wadata efen nodda Alla efen mbi'a : « Abba ». <sup>7</sup> Ndenne, en kanaa maccube kaden, en biɓɓe makko. Ngam en biɓɓe Alla duu wadi, Alla wadi en ronooɓe dum.

### *Habbi-hoore Pol*

<sup>8</sup> Ndenno on anndaano Alla, wadi ofon ndewa tooruure. <sup>9</sup> Amma joonin ko anndudon Alla, naa mbi'en ko Alla anndi

on, noy watta tottitoƊon Alla, kokkon mo baawo, coyyoƊon ley dabareeji ginni mardı baawde duuniyaaru, dabareeji di ngalaa fuu semmbe gom. Naa oƊon ngidi laataade maccube majji non ? <sup>10</sup> OƊon kakkilii he balde gom, oƊon kakkilii he lebbi gom, oƊon kakkilii he wakkati-iji gom, oƊon kakkilii he kitaale gom. <sup>11</sup> Mido hula to golle de ngollumi hakkune moodon laato meere.

### *Gattol daane yahde he himbe Galatiya*

<sup>12</sup> Banndiraabe, ko ngidumi woni nyemminon kam. Ko mbi'umi nyemminon kam dum hanaa gacce gom ngadandon kam. Miin e hoore am, mi laatakeno hano moodon. <sup>13</sup> OƊon anndi ko rafi cellal am hokki kam laawol warde waajaade \*Habaruu lobbo hakkune moodon. <sup>14</sup> Baa nii ko rafi jam am oo sulnani on faa noy walaa, dum fuu wadaay mboppon kam naa mbodƊoƊon kam. On njabbıtake kam, njabbıtaaki lilaado Alla. On njabbıtake kam hano miin he hoore am woni İsa \*Almasiihu. <sup>15</sup> Mi tabbintini ko wakkati mum, nde nii no wado, nden neddo moodon fuu ittiino gite mum hokka kam. Amma hannden toy nanol beldum moodon ngool tokki ? <sup>16</sup> Mi laatake ganyo moodon naa, ngam mido haalana on goonga ? <sup>17</sup> OƊon nder berde himbe bee faa noy walaa, amma berde mabbe mbooda. Ko be ngidi tan woni senndude on he am ngam tokkiron be berne worre. <sup>18</sup> Ko buri woni wattude wakkati fuu hakkillo mum he ko nafata baa nde mi tawaaka hakkune moodon. <sup>19</sup> Yaa onon bibbe am, didabere am nii ko mido yara naawdum mawdum daliila moodon. Naawdum, dum tooke mum nanndi tooke natakere. Mi yaran dum sey nyannde hidde \*Almasiihu benndi nder berde moodon. <sup>20</sup> Kay, daliila moodon, hannden hakkillo am fuu um-make sanne faa noy walaa. Da wi'ee mido wonnoo hakkune moodon non, nden mi anndannoo ko mbi'anmi on.

### *Filla amaana kidfo e amaana keso*

<sup>21</sup> Mi yaman on, onon hidube tokkude \*Tawreeta : On nanaay ko winndaa wi'aa

nder \*Tawreeta ? <sup>22</sup> Nder mayre no winndaa wi'aa ko \*Ibrahim rimi worbe dido. İsa'el, bii-korfo Saratu he İsiyaaku, mo Saratu he hoore mum rimi. <sup>23</sup> İsa'el rimaama no himbe ndimirtee nder duuniyaaru, amma İsiyaaku kay rimaama daliila alkawal Alla. <sup>24</sup> Rewbe dido bee, no misaali tinndinoowo amaanaaji didi di Alla wadi. Hajara, no tinndina amaana mo Alla wadani bibbe \*İsa'el dow waamnde \*Sinayi. O rimii bibbe makko ley maccangaaku amaana oo. <sup>25</sup> Hajara no tinndinoore waamnde wi'eteene waamnde \*Sinayi wonde nder leydi Arabiya. O tinndinoore hubeere \*Ursaliima hannden, ngam kanko he bibbe makko be fuu be maccube. <sup>26</sup> Saratu no tinndinoore hubeere \*Ursaliima wonde dow, hubeere nde anndaa maccangaaku, nder mayre duu yuwden. <sup>27</sup> No winndaa wi'aa :

*Herkita jaleede, aan dimaro.*

*İlina, aan mo anndaa naawdum natakere,*

*ngam bibbe debbo boppaado*

*no buran bibbe kabbaanaado dudde.\**

<sup>28</sup> Onon banndiraabe, on bibbe alkawal hano no İsiyaaku laatori bii-alkawal Alla. <sup>29</sup> Nder jamaanu \*Ibrahim, biddo dimaado hano no himbe ndimirtee nder duuniyaaru torri dimaado nder baawde \*Ruuhu Alla oon. Baa hannden duu non dum worri. <sup>30</sup> Amma dume winndaa wi'aa ? No winndaa wi'aa : *Riiwu korfo oon e biyum, ngam bii-korfo oo ronidataa e bii-dimo oon.*† <sup>31</sup> Ndenne banndiraabe, en yuwaay he korfo oon, en yuwaana he debbo dimo oon.

## 5

### *Dimdinol daliila Almasiihu*

<sup>1</sup> \*Almasiihu rimdini en ngam laatoƊen rimbe goonga e goonga. Ndenne tarsinee faa wooda, to accee neddo fuu wartira on nder maccangaaku kaden. <sup>2</sup> Korkitee noppi moodon, miin Pol, wi'i on, nde nii on njabi njuulnedon, ndenne on kolli ko walaa ko \*Almasiihu nafiri on. <sup>3</sup> Mido miccintina on duu ko neddo fuu jabi njuulnaa, tilay joomum tokka tilsinooje \*Tawreeta deen fuu. <sup>4</sup> Onon tefoobe laataade jom'en dartinaaku nder tokkol

\* 4:27 4.27 Esaaya 54.1 † 4:30 4.30 Fudforde 21.10

\*Tawreeta, on ceedii he \*Almasiihu, on mbodfake moyyere Alla. <sup>5</sup> Amma minen, min ngattii gokka ko Alla wartiran min jom'en dartinaaku yeeso mum. Dum duu woni ko kediden sanne kebol mum daliila \*Ruuhu Alla gondoo no golla nder berde meeden ngam en goondinbe. <sup>6</sup> Neddo fuu hawti he Iisa \*Almasiihu, julneede e rafi julneede, fuu no go'o. Ko furi nafude joomum woni goondinol tabbintinaagol he hollude himbe fuu hidde.

<sup>7</sup> On pudfi yahde yeeso nder goondinol moodon no woodiri. Moy hadi on tokkude goonga? <sup>8</sup> Hanaa Alla noddoo on hadi on tokkude goonga oon. <sup>9</sup> Odon nana himbe no mbi'a: « Yuufinirdum sedda tan heyii yuufina conndi budaani no ndi foti fuu. » <sup>10</sup> Amma miin, mi wattaana hoolaare am dow Joomiraawo meeden, dum duu wadi mi tabbintini ko en fuu en miiloo wooto. Neddo fuu wari watti fitina hakkune moodon, joomum hiitete, mo non fuu. <sup>11</sup> Banndiraabe, nde mi waajake mi wi'i, accon njuulnedon, nden \*Yahudankoobe torrataano kam. Nde nii mi waajakeno juulnol, nden maayde Iisa \*Almasiihu dow \*bardugal mettataano berne neddo fuu. <sup>12</sup> Ndenne, wonbe no kubba hiite hakkune moodon bee manta ko'e mum'en!

<sup>13</sup> Banndiraabe, Alla noddi on ngam wada on rimdube. To muree accon dimdinol moodon ngol laatanoo on daliila tokkude muuyde banndu. Ndurwee ngol laatanoo on laawol hidde gollonodirde he berne worre. <sup>14</sup> Ngam \*Tawreeta fuu hawraa nder tilsinoore worre ndee wi'ude: *Ngid'aa gondo maa no ngid'ir'aa hoore maa.* <sup>15</sup> Kakkilee nde nii odon kaba, odon nyaamodira hano liyyi, ko'e moodon ngondon odon liba.

### *Ruuhu Ceniido e muuyde berne*

<sup>16</sup> Njoodde no \*Ruuhu Alla holliri on njoodorodon, ngam to on tokku muuyde balli moodon. <sup>17</sup> Ngam hanaa ko balli moodon ngidi fuu, \*Ruuhu Alla hidfi. Non duu hanaa ko \*Ruuhu Alla hidfi fuu, balli moodon ngidi. Poododirool woni hakkune muuyde banndu neddo he \*Ruuhu Alla. Ko dum rimata duu woni neddo waawaa wadi ko hidfi fuu.

<sup>18</sup> Ndenne, nde \*Ruuhu Alla woni no dowa on, on ngalaa ley dabare \*Tawreeta. <sup>19</sup> Jeenu, golle nyiddiniide, ngoni ko muuyde banndu ndimanta bii-aadama. <sup>20</sup> De ndimana be na dewol tooruuje, korte, banyodirool, habdo, haasidaaku, berne baleeraaku, burnodirool, hedranhedran. <sup>21</sup> De ndimana be na suuno bonngo, jarde, fijirde bonde he ko nanndi he mum. Midoo miccintina on, hano no kaalirnoomi dum, golloobe ir golle dee naatataa nder Laamu Alla.

<sup>22</sup> Amma \*Ruuhu Ceniido kay, ko rimanta en woni: Hidde, welwelo, jam, munyal, yurmeene, moyyude, hoolaare, <sup>23</sup> berne feewne, he dawranol hoore mum. Hakiika, tilsinoore fuu walaa hadude kujje dee fuu ngadee. <sup>24</sup> Be \*Almasiihu jeyii fuu mbari suunooji balli mum'en bondi, he ko nanndititta he mum'en dow \*bardugal.

<sup>25</sup> Nde nii \*Ruuhu Alla kebirten mburnam kesam, ndenne no haani tawee \*Ruuhu Alla oon woni no dowa en. <sup>26</sup> To neddo meeden fuu fii gabaare wi'a kam no goddum. Accen fitina he haasidaaku hakkune meeden.

## 6

### *Filla wallodirde*

<sup>1</sup> Banndiraabe am, nde nii goddo moodon nanngaama nder gadol hakke, onon be \*Ruuhu Alla wondi he mum'en, ngartiree mo dow laawol. Ngattee hakkillo he leesinaaku, ngartiron mo heese heese. Amma onon duu, kakkilee dow tefol wartirde mo, to njehon ngadon hakke. <sup>2</sup> Mballodiree hakkune moodon, dum hollata ko on tokkii tilsinoore nde \*Almasiihu hokki on ndee no woodiri. <sup>3</sup> Nde nii goddo fiyi gabaare wi'i ko kam no goddum, tawi joomum hanaa fuy, too joomum hoore mum woni no jammboo. <sup>4</sup> Amma neddo moodon fuu tayko gollal mum daara. Nde nii gollal joomum woodii, joomum no waawi fiyude gabaare mum dow maggal, hanaa sey to joomum fiyi hoore mum he goddo. <sup>5</sup> Neddo fuu donngal muudum ronndootoo.

\* 5:14 5.14 Lewinkoobe 19.18

<sup>6</sup> Nefdo fuu ekkitaa godfum dow haala Alla, no haani fecca njawdi mum, itta mbaka ekkintindo mo oon.

*Nefdo fuu hettan ko aawi*

<sup>7</sup> To njambee ko'e moodon, Alla jaltintaake. Ko nefdo aawi fuu, hettata.

<sup>8</sup> Nefdo fuu aawi ko welnataa berne mum, hettan maayde. Amma nefdo fuu aawi ko weli \*Ruuhu Alla, hettan mbuurnam nduumiidam. <sup>9</sup> To en comu wadude ko woodi. Ngam nde nii en comaay, en kettan nyannde fuu wakkati oon wadi.

<sup>10</sup> Ndenne nder wakkati mo hoddi oo, ndurwen ngadanen nefdo fuu moyyere. Amma ko buri woni, ngadanen banndiraabe meeden goondinbe \*Almasiihu.

*Poodol noppi e baynodirol*

<sup>11</sup> Ndaaree binndi butti binndaadi dii, miin he hoore am winndani on di he jungo am. <sup>12</sup> Wonbe no tilsina njuulnedon bee, himbe non donndiibe ko'e, tefoobe wi'ee kam'en no godfum. Ibe tilsina on ngam ibe ndogga be torree daliila waaju dow maayde Iisa \*Almasiihu dow \*bardugal. <sup>13</sup> Wonbe no tilsina njuulnedon bee, kambe he ko'e mabbe be tokkaay ko \*Tawreeta wi'i. Ibe ngidi njuulnedon tan, ngam be piya gabaare daliila be kebii on njuulnaama. <sup>14</sup> Miin kay, huune worre piiranmi gabaare, kanyum woni maayde Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden dow \*bardugal. Har maayde makko, kujje duuniyaaru fuu ngartii meere to am. Miin he hoore am, miin duu mi wartii meere to majje. <sup>15</sup> Juulneede e rafi juulneede fuu no go'o, amma ko buri woni, Alla wadi en himbe tagitaabe. <sup>16</sup> Jam e moyyere Alla tabbita he nefdo fuu tokkudfo laawol ngol njannginmi ngool. Jam e moyyere tabbita duu dow Isra'ilankooɓe, himbe Alla goongaabe.

<sup>17</sup> Baawo hannden to nefdo fuu torru kam, ngam batatte gonde dow banndu am daliila Iisa \*Almasiihu.

<sup>18</sup> Banndiraabe, moyyere Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden wonda e moodon. Aamiin !



## Derol Pol yahde he himbe Efeesu

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, wakkati uddanoo nder hubeere \*Rooma ngam omo waajoo \*Habaru lobbo filla dow Iisa \*Almasiihu winndii derol ngool yahde he himbe Efeesu.

Nder maggol, o haali arannde nii dow ko Alla hidi wafude ngam hawrude ko tagaa fuu, ko tawaa dow e ley, o wada \*Almasiihu ardiido majjum. O holli ko Alla \*Baabiraawo, Iisa \*Almasiihu he \*Ruuhu Alla fuu no go'o. O haali dow no Alla subori himbe mum, he no hakke mabbe njaafiraa. O haali dow no be ndimdiniraa he maccangaaku hakke daliila Iisa \*Almasiihu. O haali duu dow no \*Ruuhu Alla tabbitiniri amaana Alla mawdo.

O eelii himbe Alla, ngarta go'o nder goondinol Iisa \*Almasiihu, goondinol duu warta goonga nder jonnde nde be tawaa nder mum fuu. Nder binndol derol ngool, Pol nawtorake banndi keewdi ngam holude himbe Alla ngarti go'o nder kawtal mum'en he Iisa \*Almasiihu. Misaali, goondinbe Iisa no nanndi he banndu, Iisa \*Almasiihu woni hoore mayru. Nden o wi'i, ibe nanndi he nyibdi, Iisa \*Almasiihu duu woni bonjariyal mayri. Naa ibe nanndi he debbo kabanaado mo Iisa \*Almasiihu woni gorum.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1.1-2)

Barke kebeteede daliila Iisa Almasiihu (1.3-3.21)

Mbuurnam kesam nder kawtal Iisa Almasiihu (4.1-6.20)

Baynodirol (6.21-24)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin Pol mo, Alla subii, wadi lilaado Iisa \*Almasiihu winndani on derol ngool, onon himbe Alla tawaaabe nder Efeesu, wattube hoolaare mum'en he Iisa \*Almasiihu. <sup>2</sup> Alla \*Baaba meeden he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden kokka on jam he moyyere.

*Barke kebeteede daliila Iisa Almasiihu*

<sup>3</sup> Jettooje ngoodani Alla, \*Baaba Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla mo nder kawtal meeden he \*Almasiihu, jipini dow meeden iri barke fuu taweteede hakkune bedi kammu de \*Ruuhu makko hokkata. <sup>4</sup> Daliila kawtal meeden he Iisa \*Almasiihu wadi fadde duuniyaaru tageede, Alla subii en, wartiri en feere ngam hoore mum, wadi en be ngalaa fuu feloore yeeso mum. Alla no hidi en wadi <sup>5</sup> o hoddiri illa arannde, laatoden bibbe makko daliila Iisa \*Almasiihu. Dum wonnoo muuyde makko, dum duu woni ko weli mo. <sup>6</sup> Ndenne en njetta mo, teddinen mo ngam moyye makko mawde de o hokki en daliila Biyiiko korsudo. <sup>7</sup> Biddo mo har yiyam mum ndufaadam, biddo mo nder kawtal meeden he mum, ndimdinaden, hakkeji meeden njaafaa. Alla wadii dum fuu ngam moyyere makko no mawni sanne. <sup>8</sup> Moyye de Alla hokkata en ngalaa keddi, o hokkiri en de hikmaaku he anndal kuubungal. <sup>9</sup> O wanniginani en sirri makko, siri cuudiido, siri beldo mo, mo o nufi illa arannde humnrde har \*Almasiihu. <sup>10</sup> Ko Alla nufi woni: Nde nii wakkati oon wadi, o hawran huune fuu ko woni dow he ko tawa ley, o wada \*Almasiihu hooreejo majjum.

<sup>11</sup> Nder kawtal meeden he Iisa \*Almasiihu, Alla hokki en mbaka mo o fodani en, ngam o subake en illa arannde nder siri makko. Omo tabbintina huune fuu no o hidiri dum he no o muuyiri dum. <sup>12</sup> Ndenne, enen artube ngatti tammude mum'en fuu he \*Almasiihu, en njetta Alla teddinen mo. <sup>13</sup> Onon duu, wakkati kettinidon \*Habaru lobbo, habaru goonga e goonga oo, habaru gaddando on kisinam, on ngartii himbe Alla. On ngattii hoolaare moodon he \*Almasiihu, Alla duu fiyi haatimiire \*Ruuhu mum dow moodon, \*Ruuhu Ceniido mo o fodaniino on. <sup>14</sup> \*Ruuhu Ceniido oo woni mbaka meeden arano nder ndonu ngu keboyten to Alla. Nyannde fuu ndimdinaden he gadol ko boni, en njoddoto he makko. Ndenne en njetta Alla, teddinen mo.

### *Yettoore e du'aa'u Pol*

<sup>15</sup> Illa ko kebumi habaru no ngoonndinirdon Iisa Joomiraawo meeden,

he ko nanumi hidde nde ngoodandon goondinbe mo, <sup>16</sup> illa ndeen, wakkati fuu mo ngad'anmi du'aa'u, mido yetta Alla ngam moodon. <sup>17</sup> Mido eela Alla Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, \*Baabiraawo Jom teddungal hokka on \*Ruuhu mum, Ruuhu oon janngina on hikmaaku he laawol taykaaki. O holla on laawol anndude mo no woodiri. <sup>18</sup> Mido eela Alla uddita berde moodon heba paamon tammude nde o hokki on wakkati o noddunoo on. Paamon duu no duudirka he wodde ndonu himbe makko poti. <sup>19</sup> Mido eela Alla uddita berde moodon heba paamon baawde de o itti ngam wallude en, enen deku be tammude mum'en dow makko ngalaa walde. Baawde de o itti <sup>20</sup> ngam wallude en, kanye o wattunoo o ummintini Iisa \*Almasiihu he maayde. O yencini mo, o joyyini nyaamo makko hakkune bedi kammu. <sup>21</sup> Ndenne, \*Almasiihu no heedani huune fuu dow, nde laamu non naa nde semmbe gom non, nde ardiido non no semmbe mum foti fuu. Innde fuu hokketeene, innde makko furi dum. Kanko heedani de dow nder duuniyaaru nduu, kanko duu heedanta de dow nder duuniyaaru warooru. <sup>22</sup> Alla wattii huune fuu ley baawde \*Almasiihu. Alla wattii mo o dawrana huune fuu, o wadai mo hoore hawriine goondinbe. <sup>23</sup> Hawriine goondinbe woni banndu \*Almasiihu, inde heewi mbuurnam makko. Omo nder huune fuu, nokku fuu to dum tawaa.

## 2

### *Maayde warde ummitaaki*

<sup>1</sup> Ko on ngoondinaayno, on nanndaana hano maaybe ngam on d'owtanaaki Alla, o'fon nii nder wadude hakke. <sup>2</sup> Nder wakkati oo, o'fon tokkitii laabi duuniyaaru bondi, d'owtanidon Ibiliisa gondo no laamii hakkune dow e ley, gondo no uppa berde caliibe ko Alla wi'i. <sup>3</sup> Ndenno en fuu nii ngonno'fen, eden tokkitii gidaale berde meeden, eden ngada ko de kolliti en. Ndenne har bii-aadamaaku meeden tikkere Alla waranoo dow meeden hano no nde warirnoo dow wofbe. <sup>4</sup> Amma Alla no keewdo yurmeene, hidde makko nde o woodani

en duu no mawni sanne. <sup>5</sup> O hawri en, enen he \*Almasiihu, o hokki en mbuurnam kesam. O hokkii en dam baa nii ko wakkati mum, en nanndaana maaybe ngam en murtube he Alla. Ngam omo moyyi wadi o hisini on. <sup>6</sup> Enen he \*Almasiihu fuu o hawri o ummintini, o jonni hakkune bedi kammu. <sup>7</sup> Alla wadai dum ngam hollude jamanuuji garooji ko moyye mum, de o wadani en daliila Iisa \*Almasiihu duudirka mum walaa walde. <sup>8</sup> Moyyere ndee duu wadi o hisini on ngam on ngoondini \*Almasiihu. Kisinam daam yuwaay to moodon, dam kokkal Alla. <sup>9</sup> Alla hokkaay on dam ngam golle moodon heba to neddo moodon fuu fiyu gabaare mum wi'a kam no goddum. <sup>10</sup> En gollal Alla lobbal sanne. Enen he ko'e meeden kanko wadi en. Daliila kawtal meeden he Iisa \*Almasiihu, o heydintinii en ngam ngollen golle lobbe, de illa arande o siryi ngaden.

### *Gartol sewre worre nder kawtal Almasiihu*

<sup>11</sup> Miccitee fa, no ngonno'fon ndenno. On ndimaaka \*Yahudankoo'be, \*Yahudankoo'be no mbi'a kam'en no juulnaabe, onon on kanaa juulnaabe. Juulnol huune wadeteene he banndu non. <sup>12</sup> Miccitee, ko wakkati mum on ngondaano he \*Almasiihu. On ngalaa fuu baawde gom hakkune \*Yahudankoo'be. On ngalaano nder amaana mo Alla wadani himbe mum, tammude fuu walanaa on, on ngalaano ko ndewoton. <sup>13</sup> Onon, be illa ndenno, on woddinoobe Alla, amma hannden dow yiyam Iisa \*Almasiihu ndufaadam on battinaama Alla. <sup>14</sup> \*Almasiihu he hoore mum waddi jam hakkune \*Yahudankoo'be he be kanaa \*Yahudankoo'be, o wartirii be sewre worre. Wakkati o mursunoo yonki makko, o libi koogol paliingol hakkune ma'bbe. Kam woni o itti huune fuu ko waddata nganyaandi hakkune ma'bbe. <sup>15</sup> Semmbe \*Tawreeta he tilsinooje \*Yahudankoo'be fuu o itti dum, o wartiri potal hakkune \*Yahudankoo'be he be kanaa \*Yahudankoo'be. Nder kawtal makko he ma'bbe, o wadi be sewre worre. <sup>16</sup> Har maayde makko dow \*bardugal, o itti nganyaandi hakkune \*Yahudankoo'be he

be kanaa \*Yahudankooḃe, o hawri be, o wadi sewre worre. O wartiri potal hakkune maḃḃe he Alla. <sup>17</sup> \*Almasiihu wari waajaade on habaru mo jam, onon be kanaa \*Yahudankooḃe, ḃurḃe wofdaade Alla. O wari waajaade duu \*Yahudankooḃe ḃadiiḃe Alla. <sup>18</sup> Daliila \*Almasiihu wadi \*Yahudankooḃe he be kanaa \*Yahudankooḃe fuu keḃi laawol darowaade yeeso Alla \*Baabiraawo meeden nder balla \*Ruuhu gooto.

<sup>19</sup> Ndenne, onon be kanaa \*Yahudankooḃe, on kanaa weerḃe, himḃe yuwḃe to gom. Amma hannden on ḃiḃḃe leydi, jeyaabe Alla, wondube he subaabe makko. <sup>20</sup> On nyibaama dow diidol ngol \*lilaabe he annabiibe ndiidi. Iisa \*Almasiihu he hoore mum woni bonjariyal nyibdi ndiin. <sup>21</sup> Kanko duu, o wadi ndi fuu ndi nanngodiri faa ndi toowi, ndi laatii \*Juulirde mawne, seniine wafanaade Joomiraawo. <sup>22</sup> Nder kawtal moodon he makko, on ngattidaama onon he ḃeeto nder nyibdi ndiin heba ndi laatoo \*Juulirde mawne to \*Ruuhu Alla joodii.

### 3

<sup>1</sup> Ngam majjum wadi miin Pol, uddaado daliila golle de Iisa \*Almasiihu halfini kam hakkune moodon ngam nafude on, onon be kanaa \*Yahudankooḃe, mido yetta Alla ngam moodon.

*Lilal Pol yahde he be kanaa Yahudankooḃe*

<sup>2</sup> Sikka fuu walaa on nani habaru golle de Alla nder moyyere mum halfini kam ngam nafude on. <sup>3</sup> Alla wannginani kam siri mum cuudiido. Mi winndanii on duu seḃḃa dow majjum. <sup>4</sup> Nde nii on njanngi dum, on paaman ko mido anndi siri mo o wadirta har \*Almasiihu. <sup>5</sup> Nder jamanuuji bittiidi, siri oo haalanaaka ḃiḃḃe aadama. Amma joonin kay Alla watti \*Ruuhu mum wanngini mo yahde he \*lilaabe mum seniibe. O wannginaama yahde he annabiibe makko seniibe. <sup>6</sup> Ndaa siri oo nii : Har \*Habaruu lobbo oon, \*Yahudankooḃe he be kanaa \*Yahudankooḃe kawta moyyere nde Alla resani himḃe mum, be laatii sewre worre, be keḃii fodoore nde Alla wadi daliila

Iisa \*Almasiihu. <sup>7</sup> \*Habaruu lobbo oo wadi laatiimi gollanoowo Alla. Dum duu woni moyyere nde Alla hokki kam nder moyyuki mum he har baawde mum.

<sup>8</sup> Baa nii ko miin ḃuri famḃude nder himḃe Alla, miin Alla subii, hokki teddungal waajaade hakkune be kanaa \*Yahudankooḃe barke de limtataako tawaade nder \*Habaruu lobbo, habaruu dow \*Almasiihu. <sup>9</sup> Alla hokkii kam duu baawde hollude neddo fuu faa laaba tar noy o humniri siri oo. Alla, tagudo huune fuu he hoore mum, suudi siri oo illa fil'ajal. <sup>10</sup> Ndenne jooni, daliila hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu, laamu fuu naa baawde fuu tawaade hakkune beḃi kammu waawan faamude ko Alla no jom hikmaaku. Hikmaaku nguu duu, omo holla ngu nder laabi re'ataa <sup>11</sup> hano no o siryori dum illa fil'ajal. Siri oo, o humnii dum har Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

<sup>12</sup> Kawtal meeden he Iisa \*Almasiihu e goondinde mo hokki en laawol badaade Alla nder hoolaare mawne. <sup>13</sup> Ndenne, to torraaji di ngonmi mido yara daliila moodon wadu coyyorodon gada ngam yahde yeeso di beydaari moodon.

#### *Du'aade ngam hidde Alla mawne*

<sup>14</sup> Torraaji am no beydaari moodon, wadi mido hofano \*Baabiraawo, <sup>15</sup> ḃadol lenyi gondi dow he ley fuu. <sup>16</sup> Mi eelii mo kanko jom teddungal manngal, nder baawde \*Ruuhu makko, o semmbindina berde moodon. <sup>17</sup> Mi eelii Alla, wada \*Almasiihu wara joodoo nder berde moodon ngam goondinol moodon. Mi eelii mo duu o sinnga hidde mawne hakkune moodon, <sup>18</sup> heba onon he himḃe Alla fuu paamon noy hidde \*Almasiihu mawniri, noy nde luggidiri he no nde yaajiri faa nde walaa keerol. <sup>19</sup> Mido hidi duu anndon hidde \*Almasiihu no ḃuri to hakkillo neddo waawi nanngude ngam jikku Alla heewa on kap.

<sup>20</sup> Teddungal laatanoo Alla, mo baawde mum no ḃuri to hakkillo neddo waawi nanngude dum. Alla mo har baawde mum gonde nder meeden, no wada kujje ḃurde ko eeluden dum. <sup>21</sup> Teddungal



laatanoo mo daliila Iisa \*Almasiihu, daliila hawriine goondinbe, nder jamanuuji fuu faa abada abadin. Aamiin !

#### 4

##### *Potal hakkune goondinbe Iisa*

<sup>1</sup> Miin Pol, uddaado ngam golle Joomiraawo, mi eeli on mbuuron mbuurnam njaadoodjam he noddol ngol Alla noddin on. <sup>2</sup> Mi eeli tawdedon leesinaaku, berne fewne, munyal he hidde walloore on ngidodiron. <sup>3</sup> Ndurwee njogodon potal ngal \*Ruuhu Alla hokki on, daliila hakkillo fukkiino wonngo hakkune moodon. <sup>4</sup> On terde banndu worru, \*Ruuhu gooto duu woni no dowa on. Tamude nde Alla noddani on duu no worre. <sup>5</sup> Joomiraawo gooto woodi, goondinol gootol woodi, gadol \*baisma duu no gootol. <sup>6</sup> Alla no gooto, kanko woni \*Baaba himbe fuu, laamiido huune fuu, gondo nder berne neddo meeden fuu, golliroowo neddo fuu. <sup>7</sup> Neddo meeden fuu hebii moyyere Alla ndee, dey-dey no \*Almasiihu hokkiri joomum, <sup>8</sup> hano no dum winndiraa wi'aa :

*Wakkati o yenci dow,*

*o jaalii waybe makko,*

*o wadi be maccube,*

*o wadani himbe kokke.\**

<sup>9</sup> Ndenne, dume woni maana « o yenci dow » ? Maana majjum woni, \*Almasiihu jippake, wari nder duuniyaaru.† <sup>10</sup> Jippinoofo on, kam duu yeenyi faa hewti bedi kammu fuu, ngam hebbina huune fuu. <sup>11</sup> Jippinoofo on duu subii wobbe, wadi \*lilaabe, wobbe duu o wadi dum'en annabiibe. O wadi wobbe baajotoobe, wobbe o wadi dum'en paster'en, wobbe duu janninoobe. <sup>12</sup> O wadi dum ngam siryaade himbe Alla golla golle makko heba tokkufe mo cemmidaa. <sup>13</sup> Enen duu, laatoden daane worre nder goondinol meeden he nder annal \*Bii-Alla. Laatoden mawbe ko'e meeden, ndaroden darne worre hano \*Almasiihu. <sup>14</sup> Dum wadaama heba to en ngartu hano sukaabe hiileteebe, naa hano laana ka benkeyye njaarata to ngidi fuu. En accataa janninoobe fewre gom ngara

mbaylita berde meeden, yoyna en itta en dow laawol goondinol meeden. <sup>15</sup> Nde nii eden kaalana himbe goonga nder kollol hidde, en buran badaade \*Almasiihu. En ngartan aahiibe benndufe nder goondinol mum'en yeeso \*Almasiihu, hooreejo goondinbe fuu. <sup>16</sup> Daliila makko wadi hawriine goondinbe kappa kuula mum nanngodiri, laatii hano banndu worru. Nde nii terde banndu fuu no nanngodiri, no ngolla no haaniri. Too, banndu nduun fuu semmbidan, nyibo nder hidde.

##### *Mbuurnam kesam nder kawtal Almasiihu*

<sup>17</sup> Too, ko eelanmi on woni : Ngam barke Joomiraawo, to nyemminee be andaa Alla. Himbe sinngube mbuurnam mum'en dow miilooji ko'e mum'en di he meere fuu no go'o. <sup>18</sup> Yoorra bernaaku he rafi annal mabbe wadi berde mabbe mbumi, be kakkitaa he mbuurnam dam Alla hokkata neddo. <sup>19</sup> Be cemtataa, be naatii faa noy walaa nder wafude ko nyiddinii, be naatii suuno he ko nannditita he mum.

<sup>20</sup> Amma onon, hanaa dum woni ko njanninadon dow \*Almasiihu. <sup>21</sup> On nani habaru Iisa \*Almasiihu. On ekkintinaama no haaniri ngadon mbuurnam moodon dey-dey he goonga gondo no janninee dow makko. <sup>22</sup> Ndenne, odon kaani mboppon jikku moodon kinngu, kewngu majjere, jikku ndimoongu mursere. <sup>23</sup> Accon \*Ruuhu Alla heydintina hakkillooji moodon, <sup>24</sup> borna on neddaaku kesu ngu Alla wadi nder nanndi mum. Neddaaku kesu ngu o mahi nder dartinaaku he senaare yuwne he goonga.

<sup>25</sup> Ndenne, celee fewre, neddo fuu to fenan gondo mum, ngam en fuu en terde banndu worru. <sup>26</sup> *Nde berne moodon ummake, to ngadee hakke.* To naange yanu tawa nde jippaaki.‡ <sup>27</sup> To accie Ibiliisa heba laawol he moodon. <sup>28</sup> Gujjo woddooyuka, gollira semmbe mum ngam wu-urda no haaniri, heba kam duu ko wal-liri talkaabe. <sup>29</sup> To haala mbonka fuu wurto nder kundule moodon. Kaalee ko

\* **4:8** 4.8 Jabuura 68.19 † **4:9** 4.9 Naa « Almasiihu jippake nder nokkuuje furde nokkuuje fuu leesude dow leydi. » ‡ **4:26** 4.26 Jabuura 4.5



woodi tan, ko nafata, ko semmbindinta nedfo, ko rimanta wonbe no ndeki gite dow moodon, moyyere. <sup>30</sup> To metti-nee berne \*Ruuhu Ceniido, haatimiire nde Alla fiyi dow moodon. \*Ruuhu mo Alla watti dow moodon ngam hollude ko nyannde darnal kam jeyii on, o hisina on. <sup>31</sup> Accee yaawa bernaaku fuu, ittee borondi fuu nder berde moodon, gaabaaki, habdo, jennodirol, he gollal bonngal fuu nder berde moodon. <sup>32</sup> Moyyinodiree hakkune moodon, njurmodiron, njaafonodiron hano no Alla yaafori on daliila kawtal moodon he \*Almasiihu.

## 5

<sup>1</sup> Nder ko ngatton fuu nyemminee Alla ngam joonin on bibbe makko horsube. <sup>2</sup> Tokkee laawol hidde hano no \*Almasiihu hidiri en faa mursi yonki mum ngam meeden. O wadi hoore makko hadiya he \*sadaka urdo beldo Alla. <sup>3</sup> On himbe Alla, ndenne haanaa jeenu, ko nyiddinii, naa suuno tawee baa sedfa he moodon, ngam kujje dee njaadataa he senaaku. <sup>4</sup> Haanaa haalaaji puuydi, haalaaji di ngalaa hoore, naa haalaaji nyiddiniidi tawee hakkune moodon. Amma ko haani woni njetton Alla. <sup>5</sup> Sikka fuu walaa, jeenoowo naa gadoowo golle nyiddude naa cuunaado suuno bonngo, paamee ko tabbat ir nedfo oo ronataa Laamu Alla he \*Almasiihu. Guugaado fuu duu naatataa nder maggu, ngam hidande hoore mum tan huune, kam duu hano sujidande tooruure non. <sup>6</sup> To accee nedfo fuu yoyna on, majjinira on haalaaji mum beldi, ngam ir nii he banndum foodata tikkere Alla dow tottiibe mo. <sup>7</sup> Ndenne, to tokkodiree he ir mabbe. <sup>8</sup> Ndenno nder nimre ngonnodon, amma hannden daliila kawtal moodon he Joomiraawo, ofon nder jeyngol. Ndenne sey njoodofon jonnde wonbe nder jeyngol. <sup>9</sup> Mi haalani on dum ngam jeyngol rimataana wadude moyyere, dartinaaku e goonga. <sup>10</sup> Ndurwee paamon ko wela Joomiraawo. <sup>11</sup> To ngattee juude moodon nder golle jaayde, golle gattee nder nimre, golle de ngalaa fuu nafakka gom. Amma ko haani woni kollon ko be

ngadata dum woodaa baa isilam. <sup>12</sup> Ko woni no wadee nder cuccukka, dum no semtini baa haaleede. <sup>13</sup> Amma wakkati huune fuu waddaa nder jeyngol anniya mabbe no foti fuu no anndetee. <sup>14</sup> Jeyngol no holla huune fuu, ngam majjum wadi wi'aa :

« Finu ! Aan daaniido.

Aan maaydo, ummita.

Jeyngol \*Almasiihu wannginoyte. »

<sup>15</sup> Ndenne, paamee no njoodortodon hakkune himbe, to on ngadee ko'e moodon be ngalaa hakkillo amma laatee jom'en hikmaaku. <sup>16</sup> Wakkati fuu mo mbaawdon wadude ko woodi, ndurwee ngadee dum, ngam nder jamaanu bondo ngonden. <sup>17</sup> Ndenne to ngartee lobi, amma ndurwee paamon muuyde Joomiraawo. <sup>18</sup> Celee jarde cabiijam faa ko'e moodon copto, ngam idam watta nedfo wada ko ummanaaki, amma accee Alla heewnira on he \*Ruuhu mum. <sup>19</sup> Cemmbindinodiree hakkune moodon he jimi Jabuura, jimi teddinooji Alla naa jimol fuu ngol Alla watti nder berde moodon. Njimanon Joomiraawo, njetton mo he berde moodon fuu. <sup>20</sup> Wakkati fuu njetton Alla \*Baaba meeden ngam huune fuu, dow innde Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

### *Jonnde dewngal gorko e debbo*

<sup>21</sup> Nedfo moodon fuu dwtanoo banndum ngam sabbu teddungal \*Almasiihu gonngal to moodon.

<sup>22</sup> Onon rewbe, dwtanodon goriraabe moodon hano no dwtirantodon Joomiraawo. <sup>23</sup> Ngam gorko woni hooreejo deekum hano no \*Almasiihu woniri hooreejo hawriine goondinbe dum. Hawriine goondinbe mo woni banndu makko, kanko duu woni kisi-noowo mabbe. <sup>24</sup> Rewbe no kaani dwtanaade goriraabe mum'en nder huune fuu hano no hawriine goondinbe dwtiranto \*Almasiihu.

<sup>25</sup> Onon worbe, ngidee deekiraabe moodon no \*Almasiihu hidiri hawriine goondinbe mum, faa mursi yonki mum ngam mabbe. <sup>26</sup> O lamnirii be ndiyam he haala makko ngam wartirde be himbe Alla. <sup>27</sup> \*Almasiihu wadii dum ngam darnude hawriine goondinbe dum yeeso

mum, hawriine nde no wondi teddungal, nde walaa fuu to jancirtee, naa ko welaa fuu gom hi'ataake he mayre. O wadii dum ngam nde warta seniine, nde walaa fuu feloore gom. <sup>28</sup> Nii gorko haani hidira deekum. O hidaa mo no o hidiri banndu makko. Neddo fuu hidi deekum, hoore mum hidi. <sup>29</sup> Walaa banyoowo banndu mum, amma sey hakkiloo he mayru, nyawta ndu. Joomum watta hakkilloo mum fuu he mayru hano no \*Almasiihu hakkiliri hawriine goondinbe dum, <sup>30</sup> ngam en fuu, en goondinbe mo, en terde banndu makko. <sup>31</sup> Hano no dum winndiraa wi'aa : *Gorko accan innum he bammum, nanngondira he deekum, be fuu dido be laato banndu worru.\** <sup>32</sup> Nder ko winndaa wi'aa do, kippol haala mawka wada don. Miin, mido wi'a ko no \*Almasiihu he hawriine goondinbe dum ngorri hippa don. <sup>33</sup> Dey haala kaa, ika daara on, onon duu. Ndenne neddo moodon fuu, hida deekum no hidiri hoore mum. Debbo fuu duu teddina gorum.

## 6

### *Jonnde suka e saaro mum*

<sup>1</sup> Onon sukaabe, ngam barke Joomiraawo, dowtanee saaroobe moodon ngam kanyum woni ko haani. <sup>2</sup> *Teddin inna maa he bammaa.* Tilsinoore ndee woni tilsinoore arandeere fenodiraade he fodoore. <sup>3</sup> Fodoore ndee woni : *Nana beldum, ngadaa sabbunjo junngo.\** <sup>4</sup> Aan baaba, to uppu bibbe maada murta. Eltu be, njannginaa be dow laawol Joomiraawo.

### *Jonnde maccudo e dimo mum*

<sup>5</sup> Onon maccube, dowtanee joomiraabe moodon. Kulee be, teddinee be he berne worre hano no teddinirton \*Almasiihu. <sup>6</sup> Dowtanee be, hanaa ngam odon ley gite maabe, hanaa duu ngam be njetta on. Amma dowtanee be he berne worre hano no Alla hidiri maccube \*Almasiihu ngada. <sup>7</sup> Ngolliranee be an-niya lobbo hano Joomiraawo ngollanton, hanaa bibbe aadama ngollanton. <sup>8</sup> Odon

anndi neddo fuu golli ko woodi, nde joomum no dimo naa joomum no maccudo, Joomiraawo yoban dum dey-dey golle mum. <sup>9</sup> Onon marbe maccube, onon duu no tilsi ngadanon maccube moodon ko be kaani wadaneede. To mbi'ee on piyan be, ngam odon anndi ko mawdo gooto ngoodudon gondo dow, mo walaa fuu hedran-hedran.

### *Adee kaborde jaalorde Ibiliisa*

<sup>10</sup> Banndiraabe goondinbe, walaa ko hoddi se hanaa wi'ude cemmbidon nder kawtal moodon he Joomiraawo, tu-ugodon dow baawde makko. <sup>11</sup> Njogodon kaborde fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodon, njaalodon Ibiliisa he dabareeji mum. <sup>12</sup> Hanaa tagaabe kabdeten, amma ko kabdeten dum woni seydanijji bondi gondi hakkune bedi kammu, goodudi baawde e laamu nder duuniyaaru, duuniyaaru ndu jamaanu nimre. <sup>13</sup> Ngam majjum wadi mido wi'a on kooyon kaborde fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodon, ndurwon ngam nyannde fuu nyalaane sattune ndeen wari, tawedon odon ndarii, odon njogii kaborde moodon fuu.

<sup>14</sup> Ndenne, ummee ndaree, tunndodon goonga, bornodon dartinaaku hano toggoore moodon njamndi. <sup>15</sup> Bornee an-niya waajaade \*Habarur lobbo, habarur dow Iisa \*Almasiihu gaddoowo jam hano pade moodon. <sup>16</sup> Nder ko tawadon fuu njogee goondinol moodon kam duu hano wawaade. Wawaade nde mbaawirton tabboraade kure hiite de Seydan fiddirta on. <sup>17</sup> Adee kisinam hano hufuneere njamndi, njogee haala Alla duu hano takubaahi ki \*Ruuhu Alla hokki on.

<sup>18</sup> To comee du'aade, ndu'ee, eelon Alla hano no \*Ruuhu makko holliri on. Tittinkinee nder du'aa'u, to njeggitee du'anaade himbe Alla. <sup>19</sup> Miin duu, ndu'anee kam Alla hokka kam hikmaaku mi heba cuusal haalude sirri tawaado nder \*Habarur lobbo, habarur Iisa \*Almasiihu. <sup>20</sup> Baa nii ko mido faddaa nder kasu, mido faasano \*Habarur lobbo oon. Ndu'anee kam ngam mi waajoroo mo cuusal, hano no dum tilsiniraa dow am.

\* **5:31** 5.31 Fuddorde 2.24 \* **6:3** 6.2-3 Wi'itaade Tawreeta 5.16

*Baynodirol*

<sup>21</sup> Tikikus, bannadi'en korsudfo, gollanoowo Joomiraawo he holnaare, humpitan on dow no ngontirmi fuu. <sup>22</sup> Mi lili mo he moodon o haalana on no min ngorri, o semmbindina berde moodon.

<sup>23</sup> Banndiraabe, Alla \*Baaba meeden he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden kokka on jam, hidde, he goondinol.

<sup>24</sup> Moyyere Alla laatanoo woodanbe Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden fuu hidde nde timmataa.

## Derol Pol yahde he himbe Filipi

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu \*Rooma winndii derol yahde he goondinbe Iisa \*Almasiihu wonbe Filipi nder leydi Makedoniya, leydi tawaani ley laamu \*Rooma.

Daliila binndol derol ngool woni yettude goondinbe Iisa \*Almasiihu wonbe Filipi ngam balla goondinbe \*Ursaliima, balla ka be kokkowi Epaforoditus wadanaa mo (Filipi 2.25-30). O winndanii be ngol ngam humpitide be dow no o worri. O winndii duu ngam semmbindinde be, be beyda yahde yeeso nder goondinol Iisa \*Almasiihu. Be nyemmina Iisa \*Almasiihu nder leesinaaku, be nyemmina dum kam Pol nder munyal. Be tawee wakkati fuu nder beldum berne (Filipi 2.1-11). O winndanii be derol ngool duu ngam foodude hakkillo maɓɓe dow jannginoobe fewreebe.

### **Ko winndaa wi'aa nder derol ngool :**

Cannooje e du'aa'u (1.1-11)

Mbuurnam daliila Almasiihu (1.12-26)

Kawtal he Almasiihu (1.27-2.18)

Lilol Timote e Epaforoditus (2.19-30)

Tilsinoore e semmbindinde goondinbe (3.1-4.9)

Yettoore Pol ngam kokkal himbe Filipi (4.10-20)

Baynodirol (4.21-23)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin Pol e Timote, minen maccuɓe Iisa \*Almasiihu, mbinndani on, onon hawriine goondinbe huɓeere Filipi. Miden canna on, onon ardiibe e walloobe hawriine goondinbe. Miden canna on, on fuu, seniibe jeyaabe Iisa \*Almasiihu. <sup>2</sup> Alla \*Baabiraawo men e Iisa \*Almasiihu Joomiraawo men hokka on jam e moyyere.

### *Yettoore e du'aa'u*

<sup>3</sup> Midu yetta Alla am wakkati fuu nde micciimi on. <sup>4</sup> Wakkati fuu mo

ngadananmi on du'aa'u, on fuu, he welwelo ngadiranmi dum, <sup>5</sup> ngam on mbalili kam sankitidde \*Habaru lobbo nder duuniyaaru, illa nyanndere arandere nde nanudon mo faa hannden. <sup>6</sup> Mi tabbintinii ko Alla puɗɗudo golle lobbe nder moodon, tinnotoo no wada de faa de kuuba nder nyalaane nde Iisa \*Almasiihu wartoyta.

<sup>7</sup> No haani mi miilanoo on, on fuu, ir miilooji dii ngam mi wattii on nder berne am. On fuu on naatii nder moyyere nde Alla hokki kam, wakkati uddaami naa wakkati noddaami ngam heedannde \*Habaru lobbo naa ngam tabbindinde mo. <sup>8</sup> Alla no seedii ko mido hidiri on, on fuu, he yurmeene Iisa \*Almasiihu mawne. <sup>9</sup> Wakkati ndu'otoomi fuu, mido yama Alla beyda hidde moodon, nde beydoro nder anndal e paamal lobbal <sup>10</sup> ngam mbaawon senndirde no laabiri goonga e fewre cubodon ko woodi sanne. Ndenne, on laatoto laabuɓe be ngalaa feloore nder nyalaane nde \*Almasiihu wartoyta, <sup>11</sup> hebbinaa on golleeji dartiidi yuwɗi to Iisa \*Almasiihu, ngam Alla tedinee, yettee.

### *Uddol Pol yaari Habaru lobbo yeeso*

<sup>12</sup> Banndiraabe am, mido hidii paamon ko torra ka ngonmi nder mum kaa yaarii \*Habaru lobbo yeeso. <sup>13</sup> Ngam hakkiltoobe kasu been fuu e himbe nokkuuje duɗɗe no anndi ko mi uddaama ngam goondinol am nder \*Almasiihu. <sup>14</sup> Uddol am ngool wadi ko duɓɓe nder banndiraabe am duu beydi hoolaade Joomiraawo. Be kulataa kaden, amma he cuusal be kaalirta haala Alla.

<sup>15</sup> Goonga non, ko wobbɓe no mbaajoro habaru \*Almasiihu oon he kirodirol e poododirol, amma wobbɓe no ngadira dum he anniyaaji lobbi. <sup>16</sup> Ibe ngolira hidde ngam ibe anndi Alla halfini kam hakkilanaade \*Habaru lobbo oon. <sup>17</sup> Amma beeto no mbaajoo habaru \*Almasiihu he poododirol, anniyaaji maɓɓe duu laabaa, ko be miilotoo kaden, kam woni beydude torra am nder uddol am ngool. <sup>18</sup> Dum kay bonnataa baafuy ! Ko hennon fuu, se nii dum laatake fewre



naa goonga, nde habaru \*Almasiihu waa-jaama, mido nana beldum.

Goonga non, mi nanan beldum kaden, <sup>19</sup> ngam mido anndi ko nder torraaji dii fuu, ko wadi fuu, di ndimanan kam kisinam daliila du'aa'uuji moodon e balla \*Ruuhu yuwdo to Iisa \*Almasiihu. <sup>20</sup> Ngam majjum, ko ngidumi sanne e ko ndekumi gokka dow mum woni mi semtataa dow baafuy. Amma mido hoolii sanne mi teddina \*Almasiihu nder am illa jooni faa abada, mbuurmi naa maaymi. <sup>21</sup> Ngam he giide am, \*Almasiihu woni mbuurnam am, maayde am duu no riiba. <sup>22</sup> Amma mbuurnam am nder duuniyaaru no beydanan kam wadude golle nafooje. Ndenne, mi anndaa ko cubotoomi. <sup>23</sup> Hakkillo am senndake didi, miin kay ko burmi hidude woni mi yaha mi joodidowoo he \*Almasiihu, dum jaati buri woodude. <sup>24</sup> Amma ngam naforodon kam mi wuura nder duuniyaaru burani on. <sup>25</sup> Mi tabbintinii ko mi joodoto mi wonda he moodon, on fuu, ngam beydon yahde yeeso he welwelo nder goondinol moodon <sup>26</sup> faa gartol am hakkune moodon beydana on teddinde Iisa \*Almasiihu ngam am.

### *Habdo ngam goondinol*

<sup>27</sup> Onon, ko wadi fuu, mbuuree nder \*Habarur lobbo, filla Iisa \*Almasiihu he ndimaaku ngam se mi warai tuntaade on naa se mi waraay, mi nana habaru moodon, mi annda odon ngondi he an-niya gooto ndarodon kabdon he berne worre ngam goondinol \*Habarur lobbo. <sup>28</sup> To on accee waybe moodon kulyina on dow huune fuu. To maabe dum laatoto alaama halkere, amma onon, dum laatanto on alaama kisinam moodon. Dum fuu yuwi to Alla. <sup>29</sup> Ngam har ko daarata \*Almasiihu, Alla hokki on moyyere, hanaa ngam ngoondinon mo tan amma ngam torrodon sabu makko duu. <sup>30</sup> On naatii nder habdo ngo ngi'unodon mido wada e ngo nanu'on mido habee dow mum faa jooni.

## 2

### *Yeewee ekkitee leesinaaku Iisa*

<sup>1</sup> Se odon ngoodi semmbe ngam Iisa \*Almasiihu, e cembindinol nder hidde Alla, se odon ngoodi kawtal he \*Ruuhu Ceniido, se odon ngoodi yurmeene e moyyere. <sup>2</sup> Nden kam, kuumnee welwelo am heba kawton nder jonnde moodon : Njoddee hidde worre e berne worre e daane worre. <sup>3</sup> To on ngadee baafuy he poododirool naa mawnitaare, amma nder leesinaaku adee neddo fuu no buri on. <sup>4</sup> To gooto moodon tefu ko nafata dum kam tan, amma tefa ko nafata wobbe duu. <sup>5</sup> Njogee nder moodon miiloo ngo Iisa \*Almasiihu woodunoo :

<sup>6</sup> Baa ko omo nder nanndi Alla,  
o miilaay fonndude hoore makko he Alla  
hano ko o haani teetude.

<sup>7</sup> Dey o adi hoore makko hano baafuy,  
o nanndinii hoore makko maccudo,  
o laatii hano tagaabe,  
o annditaama hano neddo hakkune himbe.

<sup>8</sup> O leyni hoore makko,  
o tokki Alla faa o maayi,  
maayde dow \*bardugal.

<sup>9</sup> Ngam majjum Alla mawnini mo sanne,  
hokki mo duu innde burne inde fuu,

<sup>10</sup> ngam innde Iisa howru fuu no hofoto  
yeeso makko  
nde nder kammu non,  
nde dow leydi non  
naa nde hakkune maaybe non,  
<sup>11</sup> heba demngal fuu seedoo  
ko Iisa \*Almasiihu woni Joomiraawo,  
ngam Alla \*Baabiraawo men teddi-  
nee.

### *Laatee jeyngol nder duuniyaaru*

<sup>12</sup> Noon, gidaabe am, nde ngondunoomi he moodon, odon tokki kam wakkati fuu. Baa jooni ko mboddiimi on duu, tokkee. Tinnee nder golle ngam kisinam moodon. Tittinkinee nder wadude mbuurnam lobbam nder kulal Alla manngal <sup>13</sup> ngam Alla no golla nder berde moodon ngam ngidon, ngadon ko weli mo.

<sup>14</sup> Ko ngadoton fuu, to ngadiree dum nguntaaki naa jeddodirool, <sup>15</sup> heba laatodon laabube be ngalaa feloore, laatodon bibbe Alla be ngalaa gacce hakkune himbe jamaanu oonyiido e bondo. On njaynan hakkune maabe

hano no koode njaynirta nder kammu nii  
<sup>16</sup> njogodon haala mbuurnam no woodfiri.  
 Nden on laatoto holloobe welwelo am  
 nyalaane nde \*Almasiihu wartoyta ngam  
 golle am e tampiri am to laatoo ko  
 nafataa. <sup>17</sup> Baa se yiyam am rufaama  
 hano cakkol ngol ngadanmi on to Alla  
 ngam goondinol moodon yaha yeeso,  
 mi nandan beldum he moodon, on fuu.  
<sup>18</sup> Onon duu, naniree beldum hano non,  
 nanidee beldum he am.

### *Pol lilii Timote e Epaforoditus*

<sup>19</sup> Se nii Joomiraawo men Iisa jabi, mi  
 lildanan on Timote nder wakkati sedfa  
 heba nde nanumi habaruuji moodon,  
 miin e hoore am, dum semmbindinan  
 berne am. <sup>20</sup> Ngam kanko tan wallata  
 kam miilaade dow miilooji am e miilooji  
 mon. <sup>21</sup> Hoddiibe fuu ko'e mum'en tan mi-  
 ilantoo, hanaa Iisa \*Almasiihu. <sup>22</sup> Amma  
 odon anndi ko Timote hollii dartinaaku  
 mum. Dum wadi o walli kam waajaade  
 \*Habarur lobbo hano no bidfo wallirta  
 baaba mum nii. <sup>23</sup> Kanko ngidumi lilude  
 wakkati paamumi no jonnde am laatoto  
 do. <sup>24</sup> Midfo hoolii ko Joomiraawo hokkan  
 kam laawol, miin e hoore am, mi wara to  
 moodon nder wakkati sedfa.

<sup>25</sup> Mi miili no haani mi lildana on  
 bannii'en Epaforoditus, gollidoowo am.  
 O wallii kam nder habdo ngam sankitidde  
 \*Habarur lobbo nder duuniyaaru. Kanko  
 woni mo lilunodon faa waddana kam  
 ko humtataa haajuuji am. <sup>26</sup> On fuu,  
 omo beeganoo hi'ude on, o wemmbaama  
 jaati ko o faami oon nanii o yamdaa.  
<sup>27</sup> Goonga non, o nyawiino faa o hosi  
 maayde. Amma Alla yurmaka mo, hanaa  
 kanko tan, miin duu Alla yurmaka kam,  
 ngam to mi hebu mettal berne dow mettal  
 berne. <sup>28</sup> Dum wadi midfo hari faa mi  
 lila mo to moodon, ngam nanon beldum  
 se on ngi'ii mo, miin duu mettal berne  
 am no buytoto. <sup>29</sup> Ndenne, njabboree  
 mo he welwelo hano no wondube he  
 Joomiraawo njabbitorree nii. Teddinee  
 ir himbe bee <sup>30</sup> ngam golle \*Almasiihu  
 dee wadi o hosi maayde. O hokitiri  
 yonki makko faa o waddana kam balla  
 mo on mbaawtaa waddande kam ngam  
 on ngonda he am.

## 3

### *Nafa anndude Iisa Almasiihu buri hu- une fuu*

<sup>1</sup> Ndenne, banndiraafe am, mbelnee  
 ngam odon ngondi he Joomiraawo. Dum  
 tampintaa kam baa sedfa mi winndi-  
 tano on kujje dee, ngam kanye kokkata  
 on hoolaare. <sup>2</sup> Kakkilee e dawaafi,  
 kam woni golloobe ko mboni, ibe tilsina  
 himbe njuulnee ngam ibe miila kanyum  
 hisinta en. <sup>3</sup> Ngam enen ngoni juul-  
 naabe goonga e goonga, enen rewube  
 Alla he \*Ruuhu muudum, eden teddina  
 Iisa \*Almasiihu, en ngattaay hoolaare  
 meeden dow ko'e men. <sup>4</sup> Miin kay, midfo  
 waawunoo dekude hoolaare dow am.  
 Se wobbe miilii ko kam'en no mbaawi  
 dekude hoolaare dow ko'e mum'en, miin,  
 midfo buri be waawude dum. <sup>5</sup> Ngam  
 mi juulnaama illa he nyanndere am jee-  
 tatabere, mi Isra'ilanke yuwfo e lenyol  
 Benjamin, mi Ibranke bii-Ibranke. Har  
 ko daarta \*Tawreeta Muusa midfo jey-  
 daa e \*Fariisa'en, <sup>6</sup> har ko daarta hi-  
 raane diina, mi torriino goondinbe Iisa,  
 har ko daarta dartinaaku, baa gooto  
 waawaano yingude kam ngam midfo  
 foccitanii \*Tawreeta.

<sup>7</sup> Amma ko ndaarannomi riiba fuu,  
 joonin mi adi dum hano bolum ngam  
 \*Almasiihu. <sup>8</sup> Goonga mi adi dum fuu  
 no bolum, ngam anndude Joomiraawo  
 am Iisa \*Almasiihu no burani kam kujje  
 dee fuu. Ngam makko wadi mboppumi  
 ko njoginoo mi fuu, midfo daara huune  
 fuu hano buudi ngam Iisa \*Almasiihu no  
 laatanoo kam riiba. <sup>9</sup> Ko ngidumi kam  
 woni mi wonda he makko, hanaa ngam  
 dartinaaku am yuwngu he \*Tawreeta,  
 amma ngam dartinaaku yuwngu nder  
 goondinde \*Almasiihu, dartinaaku ngu  
 Alla hokki goondinbe dum. <sup>10</sup> Ko ngidumi  
 woni anndude \*Almasiihu, e faamude  
 baawde de Alla ummintiniri mo, mi  
 hawta e makko torraaji, mi nannda he  
 makko maayde <sup>11</sup> ngam miin duu, se Alla  
 jabi, mi heba ummintineede hakkune  
 maaybe nyannde darjal.

*Yahde yeeso he tittinkinaaku*

<sup>12</sup> Mi wi'aay ko mi yottake keerol durwo am, mi wi'aay duu ko mi laatake mo walaa feloore, amma mido wondi he doggudu hano no himbe dadodirta nii faa mi heba mi nannga dum hano no Iisa \*Almasiihu nanngirnoo kam nii. <sup>13</sup> Aa'a, banndiraabe am, mi wi'aay ko mi heewtake dum. Amma ko ngadanmi nii: Mido yeggita ko witti fuu, mido foodanoo ko warata. <sup>14</sup> Mido doggira har keerol ngool faa mi heba njobdi ndi Alla Toowdo noddi kam faa mi heba nder kawtal e Iisa \*Almasiihu. <sup>15</sup> En fuu laatiibe benndube nder goondinol, ir miilooji dii haani ardoo en, dey se wobbe njeddodiri dow godfum, Alla no lamnanan be dum. <sup>16</sup> Amma no wa'i fuu, tinnoden eden tokka laawol ngool hano no tokkirnoden ngol faa jooni.

<sup>17</sup> Banndiraabe am, ngadee hano no ngadumi nii, yeewee ekkitee mbuuron hano no min mbuurdunoo hakkune mon nii. <sup>18</sup> Ngam dubbe no mbuuri hano waybe \*bardugal \*Almasiihu. Mi haalanii on dum kile dufde, mi haaliranan on dum jooni duu e gondi. <sup>19</sup> Timmorde mabbe woni halkere, deedi mabbe ngoni rewetebe mabbe, ko haani semtinde be woni ko be nyaayirta, kujje duuniyaaru tan ngoni nder berde mabbe. <sup>20</sup> Amma enen, wuro meeden woni nder kammu, eden ndoomi Kisinoowo meeden yuwoowo ton oon, kanko woni Joomiraawo meeden Iisa \*Almasiihu. <sup>21</sup> Kanko, o waylitowan balli meeden tampudi dii, di laato hano banndu makko ndu teddungal nduun, ngam omo woodi baawde gadooje huune fuu hofu yeeso makko.

## 4

### *Ndaree he semmbe nder Joomiraawo*

<sup>1</sup> Ngam majjum banndiraabe am be ngidumi, on njewnii kam sanne. Onon laatiibe welwelo am e lefol am, onon be piiranmi gabaare. Hano nii, gidaaabe am, tiidde no woodiri nder tokkol Joomiraawo.

<sup>2</sup> Mi naarake Ewodi e Sintis laato daane worre ngam Joomiraawo. <sup>3</sup> Aan Sinsigis, gollidoowo am kolniido oo duu, mi yamii maa mballaa rewbe dido bee, ngam be mballii kam nder habdo waaju

\*Habaruu lobbo, kambe, Keleman e golli-dooobe am gom, be inde mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam.

<sup>4</sup> Wakkati fuu mbelnee ngam Joomiraawo. Mido wi'a kaden, mbelnee ngam makko !

<sup>5</sup> Himbe fuu annda peewirka berde moodon. Gartol Joomiraawo no badii.

<sup>6</sup> To on cuulee dow huune fuu, amma ko hennon fuu anndinee Alla haajuuji mon fuu nder du'aa'u, ngadiree dum e yettoore duu. <sup>7</sup> Nden Alla no hokka on jam burdo faama tagaabe fuu, jam oo no jogoto berde moodon e miilooji moodon ngam on ngondii he Iisa \*Almasiihu.

<sup>8</sup> Banndiraabe am, joonkay, miilooji mon tiida e ko laatii goonga fuu, ko rimdi fuu, ko dartii fuu, ko laabi fuu, ko haani hideede e ko foti yetteede. Miilee dow ko woodi e ko heewi teddungal fuu. <sup>9</sup> Ngolliree ko ekkitidon to am e ko kebudon to am, ko narrudon kam e ko ngiirudon kam. Se on ngadii non, Alla mo jam wondan he moodon.

### *Yettoore Pol ngam kokkal Filipankoobe*

<sup>10</sup> Berne am no weli sanne ngam Joomiraawo. Jooni on keydintinii miilooji moodon har am. Baa ko wakkati mum duu, miilooji moodon no ngonnoo e am, amma on kebaayno wakkati hollude kam dum. <sup>11</sup> Hanaa godfum kaajaa mi wadi kaalumi dum, amma mi arti mi ekkitake heyude hoore am nder ko ngonmi fuu. <sup>12</sup> Mido waawi wuurde nder talkaaku naa nder riiku. Wakkati fuu, nokku fuu, mi ekkitake wuurde nder haarande naa nder rafo, nder duudal naa nder rafi. <sup>13</sup> Mido waawi huune fuu ngam \*Almasiihu cemmbindinoowo kam. <sup>14</sup> Amma, on ngadii ko woodi wakkati mballunodon kam nder torra am.

<sup>15</sup> Onon himbe Filipi, odon anndi ko illa wakkati ndiilunoomi leydi Makedoniya, wakkati pudfunodon nanude \*Habaruu lobbo, walaa hawriine goondinbe walude kam, hokki kam godfum se hanaa hawriine moodon.

<sup>16</sup> Ngam baa wakkati ngonnoomi wuro Tesalonika duu, on lildii kam ko kaajaami fuu, hanaa nde wootere, hanaa nde didi ! <sup>17</sup> To on miilee ko kokkal ngonmi mido

tefa e moodon. Aa'a. Kebon riiba ngonmi mido tefa. <sup>18</sup> Ko lildudon Epaforoditus dum heyi, huumtii haajuuji am fuu, dum heyi faa wittake. Kokkal moodon ngal laatake uurngol mbelngol hano cakkol lobbol ngol Alla jabi nii. <sup>19</sup> Alla am huumtiran haajuuji moodon fuu he riiku makko manngu ngam Iisa \*Almasiihu. <sup>20</sup> Teddungal laatanoo Alla \*Baabiraawo meeden faa abada abadin. Aamiin !

*Baynodirol*

<sup>21</sup> Cannee laabube jeyaaɓe Iisa \*Almasiihu fuu. Banndiraabe wondube he am been duu no canna on. <sup>22</sup> Laabube bee fuu no canna on, sako golloobe nder hoggo Kaysar, laamiido \*Rooma. <sup>23</sup> Moyyere Joomiraawo meeden Iisa \*Almasiihu wonda he moodon !



## Derol Pol yahde he himbe Koloosi

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu, winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa \*Almasiihu wonbe nder hubeere Koloosi nder leydi Asiya. Daliila gadfo o winndani be ngol woni, o nani ko jannginoobe fewreebe gom naatii hakkune mabbe no mbi'a ko nde nedfo no hidi annda Alla he ko woni kisinam, tilaay sey nedfo sujidana maleykaabe, sujidana ginni he baawde gom gonde dow e ley, nden nedfo tokka finaa-tawaaji gom misaali julneede naa tilsinooje dow filla nyaamdu he kujje feere-fereeje gom.

Nder derol ngool, Pol holli ko ekkintinol mabbe ngool tokkaay laawol, nden o holli be iri ekkintinol ngol goondinbe Iisa \*Almasiihu kaani tokka.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1.1-2)

Yettoore Alla daliila goondinbe Koloosi (1.3-14)

Filla teddungal Iisa Almasiihu (1.15-23)

Golle Pol hakkune goondinbe Iisa (1.24-2.5)

Filla tokkol Almasiihu (2.6-19)

Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu (2.20-3.4)

Mbuurnam kesam (3.5-17)

Mbuurnam tokkudo Almasiihu (3.18-4.6)

Baynodirol (4.7-18)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin Pol mo, Alla subii wadi lilaado Iisa \*Almasiihu he banndii'en Timote mbinndani on derol ngool, onon himbe Koloosi. <sup>2</sup> Miden njewta on, onon jeyaafe Alla, banndiraabe goondinbe fejiibe he \*Almasiihu wonbe Koloosi. Alla \*Baabi-raawo meeden hokka on jam e moyyere.

*Yettoore Alla e du'aa'u ngam goondinbe Koloosi*

<sup>3</sup> Miden njetta Alla \*Baaba Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden daliila moodon. Miden ndu'anoo on wakkati fuu. <sup>4</sup> Min

kepii habaru goondinol moodon dow Iisa \*Almasiihu. Min kepii habaru hidde nde ngoodandon jeyaafo Alla fuu. <sup>5</sup> Nde goonga on ngattii tammude he ko o siryanii on dow kammu. Wakkati \*Habaru lobbo, habaru goonga e goonga warnoo to moodon, o anndinii on tammude ndee. <sup>6</sup> \*Habaru lobbo oo no don no wada barke. Omo don omo sankitoo nder duuniyaaru fuu, hano no o sankitirnoo hakkune moodon wakkati puddudon nanude habaru moyyere Alla, paamudon duu no nde wa'i goonga e goonga. <sup>7</sup> Epafaras banndii'en korsudo kam wadani on filla habaru moyyere Alla ndee. Minen he makko, min fuu, min gollanoobe \*Almasiihu. O kolniido, kanko woni no golla hakkune moodon nokku amin. <sup>8</sup> O wadani min filla hidde himbe nde \*Ruuhu Alla watti nder berde moodon.

<sup>9</sup> Illa wakkati min nanunoo filla kaa, miden ndu'anoo on. Miden eela Alla, min accataa eelude mo duu ngam moodon. Miden eela, o holla on dalla-dalla muuyde makko ngam kebon hikmaaku yuwngu to \*Ruuhu Alla, kebon faamude muuyde makko deen duu faa wooda. <sup>10</sup> Miden ndu'anoo on ngam mbuuron no weliri Joomiraawo, ngadon ko o hidi fuu. Ngadon barke nder gollal golle lobbe feere-fereeje, beydon yahde yeeso nder anndol Alla. <sup>11</sup> Miden eela Alla watta baawde mum teddude semmbindina on laatodon be huune fuu waawaa hepporde dum'en, mbaawon munyude huune fuu ko wari he moodon.

<sup>12</sup> Nder welwelo, njetton Alla \*Baabi-raawo gadudo on fotube hebude ndonu wonngu nder laamu mum ngu darja, ndonu desanaagu jeyaafe mum. <sup>13</sup> O soptini en baawde gonde nder nimre, o nanni en nder laamu Biyiiko korsudo <sup>14</sup> mo nder sabbu mum ndimdinaden he maccangaaku hakke, hakkeji meeden njaafaa.

### *Filla teddungal Iisa Almasiihu*

<sup>15</sup> \*Almasiihu woni nanndudo Alla mo hi'ataake,

afo burdo huune fuu ko tagaa.

<sup>16</sup> Ngam har makko huune fuu ko tawaa dow he ley tagaa :

Ko hi'etee he ko hi'ataake,  
maleykaaße he ruuhuujj  
ko woodi baawde e laamu.  
Ko wadetee fuu, wadaama har makko he  
ngam makko.

17 Omo don illa huune fuu walaano,  
har makko duu huune fuu duumoto.

18 Kanko woni hoore hawriine goondinbe  
mo,  
laatiine banndu makko.

Kanko woni wuddu mayre,  
kanko duu woni arano maaydo, um-  
mitii,  
ngam wartude ardiido nder huune  
fuu.\*

19 Alla muuyi ko woni he mum fuu wona  
he makko,

20 kanko duu wadi laawol wattude potal  
hakkune mum he duuniyaaru.

Har yiyam makko ndufaadam dow \*bar-  
dugal,

Alla waddii potal hakkune mum he  
ko tawaa dow e ley fuu.

21 Ndenno on fuu on woddinoobe  
Alla, on waybe makko nder ko mi-  
ilotodon he nder golle moodon bonde.

22 Amma joonin har maayde Biyiiko  
jardo torra nder banndu mum, o wartiri  
potal hakkune moodon he makko ngam  
laatonon seniibe, be ngalaa fuu laru  
e ko felirtee yeeso Alla.

23 On ngar-  
tan jeyaaße Alla nde nii on tittinkinake  
nder goondinol moodon, berde moodon  
cemmbidaa. To accee mbodfinedon he  
tammude moodon nde nanudon nder  
\*Habarur lobbo. \*Habarur lobbo oo waa-  
jaama hakkune duuniyaaru fuu. \*Habarur  
lobbo oo miin Pol gollananmi.

### *Golle Pol hakkune goondinbe Iisa*

24 Jooni mido nana beldum torraaji fuu  
di njarmi daliila moodon. Torraaji am dii  
ngoni torraaji di kawtidinmi Iisa \*Almasi-  
ihu ngam nafude hawriine goondinbe  
mo fuu, hawriine tinndinoore banndu  
makko. 25 Alla subii kam ngam mi  
laato gollanoowo hawriine goondinbe  
Iisa \*Almasiihu. O subake kam ngam  
mi waajoo \*Habarur makko lobbo oon  
fuu hakkune moodon. 26 Haala kaa,  
sirri cuudanaado jamanuujj re'ataa non  
illa ko booyi. Amma joonin haala kaa

wannginaama ngam jeyaaße Alla fuu.  
27 Ngam ko Alla anniya woni anndinde  
be kanaa \*Yahudankooße moyyere won-  
nde no suudi nder sirri oo. Moyyere  
nde sirri oo wondi woni \*Almasiihu no  
hakkune moodon, kanko hokkata tam-  
mude naatude Laamu Alla ngarooru,  
ngu teddungal.

28 Filla \*Almasiihu oo min mbaajoo.  
Miden pooda hakkillo himbe, miden  
njanngina be ko Alla anndini min fuu,  
nder ir hikmaaku fuu ngam waddude  
neddo maße fuu yeeso Alla, tawee joo-  
mum benndi nder kawtal mum he \*Al-  
masiihu. 29 Golle majjum ndurwananmi  
keddi semmbe e baawde \*Almasiihu  
gonde no ngolla faa noy walaa nder am.

## 2

1 Mido hidi anndon durwo manngo  
ngo ndurwanmi daliila moodon, daliila  
himbe Lawdikiya he be ngi'aay kam  
abada. 2 Ko ndurwananmi woni hidde  
hawra on, berde moodon cemmbidaa,  
ngam nii watta ko kebon barke mawde  
kebetede har anndal goonga e goonga.  
Anndon sirri Alla oo, kam woni anndon  
ko \*Almasiihu he hoore mum woni sirri  
oo. 3 Kanko \*Almasiihu oon duu tan woni  
baawdo hokkude on hikmaaku e anndal  
kuubungal dow hoore mum. 4 Ko wadi  
mido haalana on dum woni to goddo  
hiilir on haalaaji beldi. 5 Ngam baa nii ko  
mido woddi, hakkillo am no he moodon.  
Mido nana beldum hi'ude narral gonngal  
hakkune moodon, he no penoridon he  
goondinde \*Almasiihu.

### *Filla tokkol Almasiihu*

6 Ko nii wadi on njabi Iisa \*Almasi-  
ihu woni Joomiraawo moodon, ndenne  
sey tinnodon tokkon mo. 7 Tinnee  
tefee semmbe moodon fuu nder kaw-  
tal moodon he makko, cinngon mbuur-  
nam moodon fuu dow makko. Tittin-  
kinon nder goondinde mo hano no min  
ekkontiniri on, njetton Alla wakkati fuu.  
8 Tinnee to neddo fuu wattu anndal mum  
feere'al gom hiila on, woddina on laawol  
goonga. Iri anndal ngaal walaa ko nafirta,  
nde hanaa majjinde himbe. Iri anndal

\* 1:18 1.18 Daaru Efeesu 1.22-23.

ngaal yuwaay to \*Almasiihu, ngal finaatawaa himbe e dabareeji ginni mardfi baawde duuniyaaru. <sup>9</sup> Ko woni he Alla fuu no hi'ee he \*Almasiihu. <sup>10</sup> Kanko woni hooreejo laamu fuu e baawde fuu. Onon duu, nder kawtal moodon he makko mbuurnam moodon fuu huubi.

<sup>11</sup> Kawtal moodon he \*Almasiihu wadi njuulnedon, juulnol ngool hanaa iri ngol neddo wadataa. Amma juulnol ngool woni ngol \*Almasiihu wadani on, juulnol ittoowol gidaale berne he moodon. <sup>12</sup> Nder gadol \*baptisma moodon, hano nii on ufidaama he \*Almasiihu, on ummitidake he makko ngam on ngoondini baawde Alla ummintindo mo. <sup>13</sup> Ndenno on maaynoobe ngam hakkeji moodon he ngam on kanaa himbe Alla. Amma joonin Alla wattii mbuurnam mum nder moodon har kawtal moodon he \*Almasiihu, o yaafi hakke meeden fuu. <sup>14</sup> O moyti ko winndaa nder derol kiite tuumooje en ngol, o itti de wakkati \*Almasiihu tontanoo dow \*bardugal. <sup>15</sup> Dow \*bardugal ngaal o hebi jaalorgal dow ginni e baawde fuu gonde dow e ley. O teeti baawde mabbe, o semtini be yeeso himbe fuu.

<sup>16</sup> Ndenne, to neddo fuu felir on ko nyaamton naa ko njarton. To neddo fuu felu on ngam juulde naa daarde lewru naa ngam \*nyalaane fowteteene. <sup>17</sup> Kujje dee fuu no alamaaji kollooji ko waroyta non, amma \*Almasiihu woni goonga majje. <sup>18</sup> Ndenne, to accee cujjidanoowo maleykaabe, gadoowo hano kam no leesiniido fuu hada on jaalorgal. Iri neddo oo, ko hi'i nder koydi firirta gabaare, miila ko kam no buri neddo fuu. <sup>19</sup> Iri neddo oo wondaa he \*Almasiihu laatiido hooreejo hawriine goondinbe fuu. Tawi duu he Almasiihu hawriine ndeen fuu woni no jokki, no mawna no Alla hidiri daliila potal he nanngodirol goondinbe fuu.

### *Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu*

<sup>20</sup> On maaydii he \*Almasiihu, on ceedi he ginni bondi fuu ngondi no laamii nder duuniyaaru. Nde nii goonga fuu on ceedi he majji, ndenne dume wadi

odon ndeki mbuurnam moodon fuu dow duuniyaaru hano kayru jeyii on. Dume wadi odon tokka tilsinooje jannginoobe fewreebe bi'ooje: <sup>21</sup> « To meemu, to hooyu, to meedu. » <sup>22</sup> Iri tilsinooje de kaalataana dow kujje, de booyataa nde de nawtoraama ngam de golle bibbe aadama he ekkintinooje mum'en. <sup>23</sup> He giide himbe, ide nanndi he ko woodi hikmaaku. Ide ekkita neddo wattude semmbe mum fuu dow tilsinooje diina. Ide ekkintina leesinaaku fewrehu, ide ekkintina ekkitol banndu torra. Amma iri tilsinooje dee, tilsinooje non laatiide ngalaa fuu nafakka gom nde hanaa humtude gidaale berne bii-aadama.

## 3

<sup>1</sup> Ko nii wadi Alla ummintini on, onon he \*Almasiihu, ndenne tefee kujje gonde dow kammu to \*Almasiihu woni no joodii nyaamo Alla. <sup>2</sup> Ndekee hakkillo moodon dow kujje gonde dow, to accee kujje duuniyaaru ada hakkillo moodon, <sup>3</sup> ngam on maaybe, mbuurnam moodon kesam duu no suudii nder juude \*Almasiihu gondo hadde Alla. <sup>4</sup> Nyannde fuu \*Almasiihu, mo mbuurnam moodon fuu sinngi dow mum wanngi on mbanngidan he makko nder teddungal makko.

### *Mbuurnam kesam*

<sup>5</sup> Mboppee kujje duuniyaaru fuu gonde nder berde moodon, kam woni mboppee jeenu, golle nyiddude, suuno, miilooji bondi, e hidde seedere ngam hidde seedere kam duu hano ir dewol tooruure non. <sup>6</sup> Ngam wadude ir kujje bonde dee no jippinan tikkere Alla dow saliiibe goondinde mo. <sup>7</sup> Onon duu ndenno nii mbuurdufon. <sup>8</sup> Amma joonin mboppon kujje dee fuu kam woni mboppon ir tikkere fuu, berne baleeraaku, to accee yettoore naa haala mbonka wurtoo nder kundule moodon. <sup>9</sup> To neddo moodon fuu fenan banndum, ngam joonin on mboppi jikku moodon kinngu he ko ngu gollata, <sup>10</sup> adudon jikku kesu. Alla tagudo jikku kesu nguun, tinnotoo no heydina ngu faa ngu nannda he mum, ngam anndon dum no woodiri. <sup>11</sup> Ko nii wadi on kebi jikku kesu, ndenne joonin walaa

fuu ko feerodiri hakkune moodon. Yahu-danke he mo hanaa Yahudanke fuu no go'o. Juulnaado he mo juulnaaka fuu no go'o. Walaa ko feerodiri hakkune mo jangaaay he neddo ladde, naa ko feerodiri maccudo he dimo. Walaa ko feerodirta himbe bee fuu ngam \*Almasiihu woni huune fuu, kanko duu woni nder berne goondindo fuu.

<sup>12</sup> Ko nii wadi Alla subake on, wadi on seniibe, be o hidfi sanne sanne, ndenne njurmodiree, moyyonodiron, leesinodon, berde moodon peewaa, munyon. <sup>13</sup> Munyodiree, nde nii goddo wadani bannum gacce, njaafonodiree. Hano no Joomiraawo yaafori on, onon duu njaafodiree hano non. <sup>14</sup> Nder kujje dee fuu, ko buri woni ngidodiree, ngam hidde kam habbodirta himbe fuu faa wooda. <sup>15</sup> Accee jam \*Almasiihu dawrana miilooji moodon, daliila jam oo wadi Alla noddi on ngam nanngodiron, laatodon terde bannu worru, laatodon duu jettoobe mo wakkati fuu. <sup>16</sup> Accee haala \*Almasiihu joodo nder berde moodon faa noy walaa. Neddo moodon fuu jangina bannum, neddo moodon fuu naforoo anndal he hakkillo hollita bannum. Njettee Alla he berde moodon fuu. Njimee jimi \*Jabuura, jimi teddinooji Joomiraawo he jimi di \*Ruuhu Alla hokki on fuu nder berde moodon. <sup>17</sup> Huune fuu ko mbaawton haalude naa wadude, kaalee dum naa ngadee dum dow innde Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Ngadee dum daliila makko, odon njetta Alla \*Baaba meeden.

### *Mbuurnam tokkudo Almasiihu*

<sup>18</sup> Onon rewbe, dowtanee goriraabe moodon hano no tokkufe Joomiraawo ngadata. <sup>19</sup> Onon worbe, onon duu, ngidee deekiraabe moodon, to tinnanee be. <sup>20</sup> Onon sukaabe, dowtanee saaroobe moodon nder huune fuu, ngam kanyum weli Joomiraawo. <sup>21</sup> Onon saaroobe, onon duu, to tinnanee sukaabe moodon faa berde mabbe metta. <sup>22</sup> Onon maccube, dowtanee joomiraabe moodon nder huune fuu. Dowtanee be hanaa ngam odon ley gite mabbe, hanaa duu ngam be njetta on. Amma dowtanee be he berne

worre nder kulal Joomiraawo. <sup>23</sup> Huune fuu ko ngatton, ngadiree dum berne lamnde, ngam Joomiraawo ngollanton hanaa goddo ngollanton. <sup>24</sup> Paamee ko Joomiraawo woni joboowo on, on keban moyyerejeji di o resani himbe makko. \*Almasiihu ngollanton hanaa goddo ngollanton. <sup>25</sup> Gaddo ko boni fuu no jukketee daliila bone mo wadi, hedran-hedran fuu walaa nder majjum.

## 4

<sup>1</sup> Onon rimbe, njogoree maccube moodon jogaade lobbe, to burdinee be. Paamee ko no maccudo woodiri joomiiyo non, onon duu ngoodirdon Joomiraawo gondo dow.

<sup>2</sup> Tinnee he du'aa'u, to comee yettude Alla. <sup>3</sup> Ndu'anee min, minen duu, heba Alla omtana min laawol min mbaajoo haala mum kaa. Min mbaawa haalande himbe dow sirri mo Alla wanngini har Iisa \*Almasiihu, mo ngam mum uddaami hannden ley kasu. <sup>4</sup> Eelee Alla heba mi waajoo sirri oo faa laaba tar.

<sup>5</sup> Wakkati fuu mo kawrudon he be ngoondinaay, laatee jom'en hikmaaku hakkune mabbe. Nawtoree he wakkati mo o hokki on. <sup>6</sup> Accee duu haala moodon laato wakkati fuu haala pewnooka berne, haala lamsuka, ngam kebon no nootoridon gooto mabbe fuu.

### *Baynodirol*

<sup>7</sup> Tikikus, bannadi'en korsudo, kolniido ley golle Joomiraawo, gollidoowo he am waran itta kumpa moodon dow am. <sup>8</sup> Ko wadi lilumoomi he moodon woni o famtina on no min ngorri, heba hakkillooji moodon pukko. <sup>9</sup> O wardan he Onesimus, bii-leydi moodon. Bannadi'en korsudo, mo min kooli sanne. Kambe dido, be ngaran be kumpita on dow ko woni no wada do fuu.

<sup>10</sup> Markus dendu Barnabas mo mbi'unoomi nde wari to moodon njabodon dum, no yewta on. Aristarkus uddidaado he am, kam duu no yewta on. <sup>11</sup> Iisa noddirteedo Yustus duu no yewta on. Kambe tan ngoni \*Yahudankooobe gollidoobe he am dow habaru Laamu Alla. Be cemmbindinii kam sanne.



<sup>12</sup> Epafaras, gollanoowo Iisa \*Almasi-ihu, no yewta on. Kanko duu o bii-leydi moodon. Wakkati fuu omo tinni he du'aa'u ngam ndartodon, laatodon huubufe, wadoobe ko Alla hidi. <sup>13</sup> Miin he hoore am mi seedake, mi hi'i no o woni omo tampana on, no o woni omo tampana himbe Lawdikiya he himbe Hiyerapolis. <sup>14</sup> Demas he Luka, lokotoroojo mo min korsini, no njewta on.

<sup>15</sup> Miden njewta banndiraabe wonbe Lawdikiya fuu, miden njewta Nimfa he hawriine goondinbe hawroore nder suudu makko. <sup>16</sup> Nde nii on njanngi derol ngool, lildee ngol hawriine goondinbe Lawdikiya ngam kambe duu be njannga ngol. Onon duu, njanngi derol, ngol goondinbe wonbe Lawdikiya lildoyta on. <sup>17</sup> Mbi'ee Arkipus durwa humna golle de Joomiraawo halfini dum deen.

<sup>18</sup> Miin Pol he junngo am mbinndanmi on kannooje dee. Nder kasu ngonmi, to njeggitee ndu'anodon kam.

Moyyere Alla wonda he moodon !

## Derol Pol aranol yahde he himbe Tesalonika

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu winndii derol ngool yahde he hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu wonnde hubeere Tesalonika. Tesalonika tawaakana nder leydi Makedoniya. Pol fuddi sinngude hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu nder Tesalonika (Golle Lilaabe 17.11) Rafi potal manngal naati hakkune makko he \*Yahudankooɓe wonbe toon faa o riiwaa. Ko o riiwaa, nden o dilli Tesalonika o joodfowi hubeere Korintu.

Pol winndii derol ngool wakkati o wonnoo nder Korintu. Nder maggol o winndi, o yetti Alla ngam hoolaare mabbe nde be ngoodi. O winndii ngol duu ngam famtinde dow ummitaaki maayɓe no goondinbe e gartol Iisa \*Almasiihu.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1.1-2)

Goondinol himbe Tesalonika (1.3-10)

Golle Pol nder leydi Tesalonika (2.1-3.13)

Mbuurnam mbeldam Alla (4.1-12)

Njaabaaki Pol dow ummintinol maayɓe no goondinbe e gartol Joomiraawo (4.13-18)

Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika (5.12-22)

Baynodirol (5.23-28)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin Pol, Silas he Timote kawri mbinndani on derol ngool, onon jeyaabe Alla \*Baabiraawo e Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Onon hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu wonnde hubeere Tesalonika, jam e moyyere Alla wonda he moodon.

### *Goondinol himbe Tesalonika*

<sup>2</sup> Miden njetta Alla wakkati fuu ngam moodon, on fuu. Miden miccitoo he moodon wakkati fuu nder du'aa'u amin. <sup>3</sup> Yeeso Alla \*Baabiraawo meeden, miden miccitoo wakkati fuu he golle goondinol

moodon. Miden miccitoo he tittinkinaaku moodon manngu ngu ngatton nder hidde. Miden miccitoo no tiffinoridon sanne sanne tammude moodon dow Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

<sup>4</sup> Banndiraabe, miden anndi ko Alla no hidfi on. O subake on duu o wartiri on jeyaabe makko, <sup>5</sup> ngam \*Habarur lobbo mo min ngaddani on oo, wardaay haala bola tan. Amma o wardidaana baawde, \*Ruuhu Ceniido he tammude mawne nde wondaa sikka fuu. Kaden on tabbintini ko habaru oo no goonga. Odon anndi no min njoodori hakkune moodon ngam nafude on. <sup>6</sup> On nyemmini min, on nyemmini Joomiraawo meeden duu ngam on njaabbake haala Alla nder torraaji mawdi, on njaabborake ka duu beldum berne mo \*Ruuhu Ceniido hokkata. <sup>7</sup> Nii ngadon ko laataniidon goondinbe wonbe nder leyde Makedoniya he Akaya fuu ko yeewetee ekkitee. <sup>8</sup> Ngam to moodon haala Joomiraawo fuddirii faa ka yottowi nder leyde Makedoniya e Akaya. Filla goondinol moodon dow Alla nanaama nokkuuje dee fuu, ndenne fotaay min njecoo. <sup>9</sup> Himbe he ko'e mum'en ngonni no kaala dow no njaabboridon min, dow no mboppirdon tooruuje moodon, ngartudon he Alla, Alla goongaajo, duumiido, ngadudon ko'e moodon maccube makko, <sup>10</sup> odon kedfi gartol Biyiiko yuwde dow kammu, Iisa \*Almasiihu ummintinaado he maayde, kisinoowo en he tikkere Alla waroore.

## 2

### *Golle Pol nder leydi Tesalonika*

<sup>1</sup> Banndiraabe, onon he ko'e moodon, odon anndi ko tabbitaaki moodon ki ngadandon min laataaki meere. <sup>2</sup> Fadde amin warde to moodon, min torraama, min njennaama nder hubeere Filipi. Amma Alla hokki min semmbe waajaade \*Habarur mum lobbo he cuusal hakkune moodon baa nii ko himbe heewbe no he hadude dum. <sup>3</sup> Ngam waaju amin tiigaaki dow fewre, ko boni naa hiila gom fuu tawaaka nder berde amin. <sup>4</sup> Amma ngam Alla etii berde amin daari, halfini min waaju \*Habarur mum lobbo, ndenne miden mbaajoo mo, hanaa ngam welude himbe amma ngam welude Alla etoowo

berde himbe. <sup>5</sup> Odon anndi ko waaju amin hanaa filla mbelirka demngal non, non duu Alla no seedi, min cuudaay suuno njawdi fuu nder berde amin. <sup>6</sup> Min ngalaa miden tefa himbe teddina min, min tefaay teddinon min, min tefataa wobbe duu teddina min. <sup>7</sup> Baa nii ko miden mbaawnoo dekude teddirka amin dow moodon ngam min \*lilaabe \*Almasiihu, min ngadaay dum. Wakkati min ngondunoo he moodon, min kakkilake he moodon hano no inna hakkilorto biyum. <sup>8</sup> Miden korsini on sanne, ngam majjum wadi min ciryinoowaddande on \*Habarur lobbo, hanaa \*Habarur lobbo oon tan, min ciryakeno duu mursude yonkiiji amin ngam moodon ngam odon korsi he amin.

<sup>9</sup> Banndiraabe, wakkati min mbaajotonoo \*Habarur lobbo yuwdo to Alla hakkune moodon, odon miccitoowolle de min ngolli he tampiri ndi min ngi'ii. Jemma e nyalooma, miden nder golle ngam to min tilsin neddo moodon fuu. <sup>10</sup> Onon goondinbe, on ngi'irii gite moodon, Alla duu no seedi ko min kolli jikku lobbu hakkune moodon, on fuu, min kolli on dartinaaku, walaa ko goddo waawi felirde min. <sup>11</sup> Odon anndi duu ko min ngadanii on keddi baawde de baaba waawi wadande biyum. <sup>12</sup> Min kolliti on, min cembindini on, min eeli on mbuurdon no weliri Alla noddudo on, ngaron naaton nder laamu he nder teddungal mum.

<sup>13</sup> Daliila gom nii kaden mo ngam mum miden njetta Alla wakkati fuu. Daliila oo woni wakkati ngoondindon haala Alla, haala ka min mbaajii on, on adaay ka hano huune yuwne to bii-aadama amma on adi ka hano ko yuwi to Alla. Tabbat haala kaa, ka yuwka to Alla, kanka duu woni no golla nder berde moodon, onon goondinbe. <sup>14</sup> Banndiraabe, on nyemini kawriide goondinbe Alla, tokkude Iisa \*Almasiihu gonde nder Yahudiya. On njari torra nder juude lenyi moodon, hano no kawriide goondinbe Yahudiya njariri torra ngam \*Yahudankooobe. <sup>15</sup> \*Yahudankooobe mbari Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden he annabiibe gom. Kambe duu torri min,

minen he ko'e amin. Wadude ko welata Alla adaay hakkilooji mabbe, be waybe himbe fuu. <sup>16</sup> Ibe kada min waajaade \*Habarur lobbo hakkune lenyi di kanaa \*Yahudankooobe ngam to di kebu kisinam. Nii be ngadata, ibe kebbinira eterde mabbe hakke wakkati fuu. Amma ko sakitii, borondi Alla saami dow mabbe.

### *Anniya Pol soyyitaade Tesalonika*

<sup>17</sup> Banndiraabe, en ngadii wakkati ko en ngiidaay. On mbodfake gite amin amma on mbodfaaki berde amin. Miden ngidi sanne wartude tuntaade on, min ndurwi ngam majjum keddi semmbe amin. <sup>18</sup> Miden ngidi warde to moodon. Nde goonga, miin Pol, mi tefino kile keewde warde to moodon, amma Seydan hadii min. <sup>19</sup> Dow moy'en tammude amin woni? Moy'en ngoni beldum berde amin? Moy'en min piyirta gabaare yeeso Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, nyannde fuu o warti, nde hanaa onon? <sup>20</sup> Nde goonga onon ngoni teddungal amin, onon ngoni beldum berne amin.

## 3

<sup>1</sup> Ko nii wadi min mbaawaa munyude min ngi'aay on, min mbaawaay warde to moodon duu sey min ngi'ii ko buri woodude woni min njoodoo hubeere Ateena, minen tan. <sup>2</sup> Nden min lili Timote banndii'en, gollanoowo Alla, baa-jotoodo \*Habarur lobbo, filla Iisa \*Almasiihu, ngam o semmbindina on nder goondinol moodon. <sup>3</sup> O semmbindina on ngam torraaji moodon dii, heba to neddo moodon fuu accu torra kaan jaaloo dum. Onon he ko'e moodon, odon anndi ko kujje dee fuu padaama ngam meeden. <sup>4</sup> Odon anndi dum ngam wakkati min ngonnoo hadde moodon, walaa ko min cuudi on. Min kaalani on, ko en fuu en torree. Non duu wadi, odon anndani dum. <sup>5</sup> Mi waawaa munyi wadi lilumi Timote tuntowoo on ngam mi faama no ngontirdon nder goondinol moodon. Mido hula to tawee Cii'otoodo oon jaalake on, golle amin laatoo meere. <sup>6</sup> Amma jooni ko Timote wari yuwi to moodon, o waddani min habarur beldo. O yottinii to amin habarur goondinol moodon he

hidde moodon. O haalanii min duu ko ofon miccitoo he amin. On njewni min sanne hano no minen duu min njewniri on. <sup>7</sup> Ngam majjum wadi banndiraabe, habaru goondinool moodon semmbindini berde amin nder torra he nder billaare amin. <sup>8</sup> Jooni no ndaroridon nder kawtal moodon he Joomiraawo, hokki min semmbe mbuurnam. <sup>9</sup> Iri yettoore ndeye min mbaawi wafande Alla daliila moodon, he daliila welwelo ngo min nani yeeso Joomiraawo meeden. <sup>10</sup> Jemma e nyalooma miden eela Alla laawol fottude he moodon ngam min kumna ko jacci nder goondinool moodon.

#### *Du'aa'u Pol ngam hawriine goondinbe Tesalonika*

<sup>11</sup> Joonin miden eela Alla \*Baabiraawo meeden he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden fiirtana min laawol warde tuntowaade on. <sup>12</sup> Min eeli Joomiraawo beyda hidde faa noy walaa hakkune moodon, ngidodiron, ngidon himbe fuu hano no min ngidiri on. <sup>13</sup> Mi eeli Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden semmbindina on, laatodon himbe be ngalaa fuu ko jancirtee, himbe seniibe yeeso Alla \*Baabiraawo meeden nder wakkati mo o wardata he seniibe makko. Aamiin !

## 4

### *Mbuurnam mbeldam Alla*

<sup>1</sup> Banndiraabe, ko min ngidi hollitidde he eelude on woni ngam barke Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden mbuuree mbuurnam mbeldam Alla hano no min njannginiri on dum. Baa nii ko ofon ngada ir mbuurnam daam, titinkinee beydon yahde yeeso nder majjam. <sup>2</sup> Tabbat ofon anndi kollitooje yuwde to Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden de min ngadani on. <sup>3</sup> Ko Alla hidi woni senaare moodon, faddaade ko'e moodon yahde he jeenu. <sup>4</sup> Neddo moodon fuu waawa hoore mum ngam wuurdude senaare he darja. <sup>5</sup> To neddo moodon fuu tokku gidaale berne mum hano mo anndaa Alla tokkiri muuyde berne mum. <sup>6</sup> To baa gooto moodon bonnu berne bannidum naa jamboo dum, ngam Joomiraawo woni kiitotoodo

wadoobe ir kujje dee hano no illa arande min kaalirannoo on dum wakkati mo min poodannoo hakkillooji moodon. <sup>7</sup> Alla noddaay en ngam njoodofoden nder wafude ko nyiddinii amma o noddaana en na ngam mbuuren nder senaare.

<sup>8</sup> Ndenne, neddo fuu salii ko wi'a dum, hanaa bi'udo dum joomum salii, amma Alla kokkudo on \*Ruuhu mum Ceniido joomum salii. <sup>9</sup> Har ko daarata gidodirol hakkune moodon on kajaaka kollitedon, ngam onon he ko'e moodon, Alla anndini on no ngidodirton. <sup>10</sup> Miden anndi ofon ngoodani banndiraabe goondinbe tawaabe nder leydi Makedoniya fuu hidde. Banndiraabe, miden eela on beydon yahde yeeso nder hidodirde. <sup>11</sup> Ndurwee njoodofoden nder jam, kinnodon he harakaaji moodon. Neddo moodon fuu wuurda semmbe mum, hano no min mbi'irnoo on dum. <sup>12</sup> Nde nii on mbuurdirii nii, on laatototo heyube ko'e mum'en, teddinteebe hakkune be goondinaay.

### *Njaabaaki Pol dow ummintinol maaybe no goondinbe*

<sup>13</sup> Banndiraabe, ngam to hakkillooji moodon ummoo hano be ngalaa fuu tammude gom, miden ngidi paamon goonga e goonga huune fuu ko wi'aa dow maaybe. <sup>14</sup> Nde nii en ngoondini maayde e ummitaaki Iisa \*Almasiihu, ndenne en ngoondinan duu ko sikka fuu walaa Alla ummintinan goondinbe Iisa \*Almasiihu maaybe, wadda be to makko. <sup>15</sup> Miden kaalana on haala yuwka to Joomiraawo miden mbi'a, enen gi'oobe gartol Iisa \*Almasiihu, en artataa boynoobe maayde ummitaade. <sup>16</sup> Daane mawdo maleykaabe nanetee, daane luwal Alla, nden Joomiraawo he hoore mum jippoo, yuwa dow kammu. Maaybe no goondinbe artee umminee, <sup>17</sup> nden enen laatiibe wuurbe been duu adeden, enen he maabe sey dow duule ngam potten he Joomiraawo, ngonden he makko faa abada abadin. <sup>18</sup> Ndenne, cemmbindinodiree he haalaaji d'ii.

## 5

### *Filla gartol Joomiraawo*



<sup>1</sup> Banndiraabe, har ko daarata gar-tol Joomiraawo meeden fotaay mbinn-danedon dow nyalaane he wakkati mum. <sup>2</sup> Onon he ko'e moodon odon anndi ko nyalaane Joomiraawo no juha neddo hano no gujjo juhirta neddo jemma. <sup>3</sup> Wakkati himbe mbi'ata : « Jam e sago », nden balaa'u juhata saama dow mabbe hano no natawera juhirta caawdo. Be mbaawaa dadi baa sedfa. <sup>4</sup> Amma banndiraabe, onon on ngalaa nder nimre, ndenne nyalaane ndeen waawaa juhi on hano no gujjo moloto juha neddo. <sup>5</sup> On fuu, on bibbe jeyngol, jeyngol nyalooma. En yuwaay he jemma, en yuwaay duu he nimre. <sup>6</sup> Ndenne, to en daano hano beeto, amma en peertu gite meeden nanngen ko'e meeden. <sup>7</sup> Ngam daanotoobe jemma daanoto, yaroobe faa ko'e mum'en copto duu jemma njarta. <sup>8</sup> Amma enen en himbe nyalooma non. Ndenne mbaawen ko'e meeden, ngatten goondinol he hidde laatanoo en toggoore njamndi, tammude kisinam duu laato hufuneere meeden konu. <sup>9</sup> Alla fodanaaki en tikkere mum, ko o fodani en woni kebol kisinam dali-ila Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. <sup>10</sup> Iisa \*Almasiihu mursi yonki mum ngam meeden, heba baa nde nii tawaama en maaybe naa en wuurbe tawee eden ngondi he makko. <sup>11</sup> Ndenne cemm-bindinodiree, mballodiree nder yaadu yeeso hakkune moodon hano no ngondon odon ngada.

### *Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika*

<sup>12</sup> Banndiraabe, miden eela on teddion tittinkiniibe no ngollana Joomiraawo hakkune moodon, wonbe no ardo on, wonbe no kollita on. <sup>13</sup> Teddion be sanne, kollee be hidde ngam golle mabbe. Hakkillo fukkiingo duuma hakkune moodon. <sup>14</sup> Ngadee kaseeta he jando, cemmbindinon be berde mum'en keli, mballee be ngalaa baawde. Mbaawee munyal neddo mabbe fuu. <sup>15</sup> Tinnodon to baa gooto moodon yoptoro gacce he gacce. Amma wakkati fuu tittinkinee nder gadol ko woodi hakkune moodon he hakkune himbe fuu.

<sup>16</sup> Accee welwelo joodo wakkati fuu hakkune moodon, <sup>17</sup> ndu'odon wakkati fuu, <sup>18</sup> njetton Alla nder ko wari he moodon fuu. Dum Alla doomiri on nder kawtal moodon he Iisa \*Almasiihu. <sup>19</sup> To kadee \*Ruuhu Ceniido wada golle mum hakkune moodon. <sup>20</sup> To njawee haalaaji annabaaku, <sup>21</sup> amma taykee hu-une fuu, adon ko woodi nder majjum, <sup>22</sup> mbododon bone no wa'i fuu.

### *Baynodirol*

<sup>23</sup> Alla jom jam he hoore mum, wartira on sengo ngam hoore mum, reena neddo moodon fuu, o reena berne, yonki, e banndu neddo moodon ngam laatoon be ngalaa fuu feloore gom nyannde gar-tol Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. <sup>24</sup> Alla noddudo on no kolniido, sikka fuu walaa duu o tabbintinan dum.

<sup>25</sup> Banndiraabe, ndu'anee min. <sup>26</sup> Njottinee sannoore amin to banndiraabe meeden nder hidde. <sup>27</sup> Mi eelii on ngam barke Joomiraawo, njanngoo derol ngool hakkune banndiraabe meeden fuu. <sup>28</sup> Moyyere Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon.

## Derol Pol dɛɛfabol yahde he himbe Tesalonika

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaafɔ Iisa \*Almasiihu, dɛɛfabere mum nii ko no winndana hawriine goondinbe Iisa wonnde Tesalonika.

Dume woni daliila gaduɔ, o winndi derol ngool? Pol winndii ngol ngam semmbindinde goondinbe wonbe no torree. O winndii ngol duu ngam filla gartol Iisa \*Almasiihu habbi hoore goondinbe tawaabe nder Tesalonika faa wobbe maɓbe acci gollude naati jaayre. Dow habbi hoore maɓbe oo, Pol jaabake be wi'i ko tabbat \*Almasiihu waran. Bangoɓ kujje gom ngoni alaama, kolloowo garki makko (2 Tesalonika 1.6-10). Dum wadi duu o holliti be, o wi'i be ngolla ngam nyamnude ko'e maɓbe, be ndaro dow tammude maɓbe nder torra naa nder tampiri iri ndi hen non fuu.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1.1-2)

Filla gartol Almasiihu (1.3-12)

Filla bondo oon e gartol Joomiraawo (2.1-12)

Tarsinaade nder goondinɔl (2.13-17)

Tilaay nedɔo fuu golla (3.1-15)

Baynodirol (3.16-18)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Derol ngool yuwi to am, miin Pol, Silas e Timote. Miden njewta hawriine goondinbe wonnde Tesalonika, jeyaabe Alla \*Baabiraawo meeden e Iisa \*Almasiihu Joomiraawo. <sup>2</sup> Alla \*Baabiraawo meeden he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo barkin on, hokka on jam e moyyere.

### *Filla gartol Iisa Almasiihu*

<sup>3</sup> Banndiraabe amin goondinbe, no tilsii min njetta Alla wakkati fuu ngam moodon. No haani min njetta mo, ngam goondinɔl moodon no he yahde yeeso, kaden hidde wonnde hakkune moodon kam duu no he yahde yeeso. <sup>4</sup> Daliila kujje dee wadi miden mbi'a nder kawriide goondinbe ko min nani beldum moodon

faa noy walaa. Miden mbi'a be dɛɛm daliila munyal e goondinɔl moodon ngol kolludon nder torra e fillaare fuu nde tawadon nder mum. <sup>5</sup> Munyal moodon ngaal he goondinɔl moodon ngool ngoni seeda ko kiite Alla ngalaa fuu hedranhedran. Dum duu no holla ko Alla wadi nedɔo moodon fuu potuɔo naatude nder laamu mum, laamu ngu ngondon odon torree ngam mum. <sup>6</sup> Sikka fuu walaa Alla no dartiido, wonbe no torra on been, o torran be kambe duu ngam yoptanaade on. <sup>7</sup> Amma onon wonbe no torree joonin bee, en fuu, minen he moodon, o hokkowan en powtiri nyannde Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden wanngata nder demle hiite, wara yuwa dow, kanko he maleykaabe makko jom'en baawde. <sup>8</sup> Iisa \*Almasiihu nde wari, jukkan saliiɓe anndude Alla he saliiɓe tokkude ko waajaa dow \*Habaru lobbo filla Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. <sup>9</sup> O torra be torra ka hantataa faa abada, be mbodɔfinee yeeso Joomiraawo e teddungal mum manngal. <sup>10</sup> Dum wadowan nder wakkati mo Iisa \*Almasiihu wartoyta, jeyaabe makko fuu teddinan mo, goondinbe mo fuu, o wela be sanne. On tawetee hakkune maɓbe ngam on ngoondini waaju mo min ngadani on.

<sup>11</sup> On tawetee hakkune maɓbe, ngam majjum wadi, miden ndu'anoo on wakkati fuu. Miden eela Alla mo ndewuden wada on fotuɓe hebude mbuurnam dam o noddini on dam. Miden eela Alla nder baawde mum wallan on kumnon anniya moodon lobbo fuu e gollal ngal naatudon fuu daliila goondinɔl moodon. <sup>12</sup> Nii wadata ko innde Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden teddaa hakkune moodon, keɓon teddungal to makko daliila moyyere Alla meeden he daliila moyyere makko, kanko Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

## 2

### *Poodol noppi dow ko wadata fadde Almasiihu warde*

<sup>1</sup> Banndiraabe, har ko daarata gartol Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden he kawrol meeden to makko, miden mbi'a

on <sup>2</sup> to accee hakkillooji moodon umilawo ngam godfo wi'i on nyalaane gartol Joomiraawo yottake. To kulee baa se godfo wi'i on kam nani dum nder annabaaku gom, naa nde godfo waajake dum, naa nde joomum wi'i minen mbinndi dum mbi'i. <sup>3</sup> To accee nedfo fuu hiilira on laawol ngool hen non fuu, ngam nyalaane garki kiin warataa nde hanaa wakkati mo himbe heewbe murtata he Alla oon waru non, bonfo podanaado halkere oon duu wanngaa. <sup>4</sup> Bonfo oo no ganyo Alla, o mawninan hoore makko burde ko rewetee fuu, naa ko sujidantee fuu, faa o joodowoo nder suudu Alla, omo wi'a ko kanko e hoore makko o Alla.\*

<sup>5</sup> Wakkati mo ngondunoomi he moodon, mido haalanannoo on dum. Odon miccadoo naa? <sup>6</sup> Odon anndi joonin ko faddii bonfo oo, ko faddii mo o wannga illa wakkati makko waraay. <sup>7</sup> Bonfo oo baawde mum no don no golla nder cuccukka. Amma gonfo no faddoo de oon tinnotoo no faddoo de sey nyannde o sottinaa to o woni. Nyannde fuu o sottinaa, <sup>8</sup> nyannde mum bonfo oo wanngata. Amma wakkati Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden warti, o wattan foofaango hunnduko makko o wara bonfo oo, o watta teddungal garki makko o sankita bonfo oon.† <sup>9</sup> Wakkati bonfo oo warta, o warden baawde Ibiliisa. O warden kujje fewreeje kaayfiiide, o warden alamaaji di kanaa goonga. O warden dobo-dobooji ngam majjinde himbe. <sup>10</sup> O golliran huune fuu ko waawi eytude nedfo ngam majjinde kalkudo fuu. Himbe no kalka ngam be calake hidude goonga baawde hisinde be. <sup>11</sup> Ngam majjum wadi, Alla lildi majjere mawne he mabbe, ngam be ngoondina pene bonfo oon. <sup>12</sup> Alla lildi majjere ndeen duu he mabbe ngam hiitaade nanube beldum gadol golle bonde, calii goondinde goonga oon.

### *Tarsinaade nder goondinol*

<sup>13</sup> Banndiraabe horsube he Joomiraawo, daliila moodon miden kaani yettude Alla wakkati fuu, onon Alla

artii subii ngam hisinde on. On kisube duu ngam \*Ruuhu Ceniido wadii on seniibe. On kisube ngam on ngoondinii goonga oon. <sup>14</sup> Daliila kisinam daam wadi Alla noddi on har waaju amin mo min mbaajii dow \*Habarur lobbo. O noddii on ngam kebon mbaka nder teddungal Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. <sup>15</sup> Ndenne banndiraabe, kakkinkinee ko ngoondinton, tibinodon no woodfiri ekkintinooje de min ekkintini on he kundule amin he de min mbinn-dani on. To accee ekkintinol kesol gom fuu wara ada hakkilo moodon.

<sup>16</sup> Mi eelii Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden he hoore mum, mi eelii Alla \*Baabiraawo meeden, gidudo en, moyyani en, fewni berde meeden faa abada, hokki en tammude lobbere. <sup>17</sup> Mi eeli be, be pewna berde moodon. Be kebbina de semmbe nder ko ngatton fuu he nder ko kaaloton fuu ngam dum laatoo ko woodfi.

## 3

### *Ndu'anee min*

<sup>1</sup> Banndiraabe, ndenne ko mbi'anmi on woni ndu'anee min. Ndu'ee ngam \*Habarur lobbo filla Joomiraawo sankitoo law nder nokkuuje keewde. Ndu'ee o teddinee hano no teddinirdon mo. <sup>2</sup> Ndu'anodon min duu, min kisa bonbe golloobe ko woodaa, ngam hanaa himbe fuu ngoondini. <sup>3</sup> Joomiraawo no kolniido, o semmbindinan on, o hiina on sarri bonfo oon. <sup>4</sup> Joomiraawo wadi ko miden koolii, ko odon tokki hannden he ko jaano duu, on tokkan tilsinooje de min kokki on. <sup>5</sup> Mi eelii Joomiraawo huybita berde moodon har hidde Alla, de keewa tittinkinaaku hano no \*Almasiihu heewiri tittinkinaaku.

### *Tilaay nedfo fuu golla*

<sup>6</sup> Banndiraabe, miden mbi'a on ngam barke Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, mboddee banndiraabe meeden jaaybe, saliiibe waaju mo nanudon to amin. <sup>7</sup> Onon he ko'e moodon, odon anndi no nyemnirton min, ngam wakkati min ngondunoo he moodon on ngi'aay

\* 2:4 2.4 Daaru Daniyel 11.36. † 2:8 2.8 Daaru Esaaya 11.4.

jaayre fuu he amin. <sup>8</sup> Walaa fuu mo min eeli hokka min nyaamdu. Jemma e nyalooma miden nder jaggu ngam to min laatanoo nedfo moodon fuu donngal. <sup>9</sup> Miden ngoodi laawol tilsinde on, adon donngal amin, amma min ngadaay dum, ngam min laatanoo on ko yeewetee ekkitee. <sup>10</sup> Baa nii wakkati min ngondunoo he moodon, miden kaalana on miden mbi'a caliifo gollude fuu, to nyamnee. <sup>11</sup> Min mbi'iino on dum ngam min nani no wi'ee ko yanbe no tawa hakkune moodon, yanbe bee ngalaa fuu ko keedani se hanaa naatude nder ko walanaa be. <sup>12</sup> Too, iri himbe bee, miden kollita be miden mbi'a ngam barke Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden no tilsi be ngida gollal, be ngolla golle kaanufe, be mbuurda semmbe mabbe.

<sup>13</sup> Banndiraabe, to comee wafude ko woodi. <sup>14</sup> Nde nii no woodi caliifo tokkude ko min kaali nder derol ngool, kollee mo himbe, ngatton mo furyer, ngam semteene nannga mo. <sup>15</sup> To adee joomum hano ganyo, amma kollitee mo hano o banndii'on.

### *Baynodirol*

<sup>16</sup> Mi eeli Joomiraawo jom jam, hokka on jam wakkati fuu he nder huune fuu. Joomiraawo wonda he moodon, on fuu.

<sup>17</sup> Miin Pol he junngo am, winndi sannoore ndee yahde he moodon. Binndol sannoore ndee duu woni seeda am taweteedo nder dereeji di mbinndumi fuu.

<sup>18</sup> Moyyere Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon, on fuu.



## Derol Pol aranol yahde he Timote

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu, winndi derol ngool yahde he Timote. Baaba Timote no Gerekanke, inniiko duu no Yahudanke (Golle Lilaabe 16.1-3). Timote no suka Pol, omo yahda he Pol, omo walla dum nder golle waaju \*Habaru lobbo (1 Timote 1.1-5). Pol duu semmbindini mo nder goondinol Iisa \*Almasiihu.

Daliilaaji gadfi Pol winndani mo derol ngool woni arannde nii hollude mo no o gollirta golle de halfini mo nder hubeere Efeesu. Daliila difabo no o tokkirta ko o laato jom hikmaaku goonga e goonga mo \*Almasiihu jeyii (1 Timote 3.15). Daliila tatabo oon woni hollude iri jikku ngu ardiibe e walloobe nder kawriide goondinbe kaani tawideede. Daliila nayabo oon woni foodude noppi goondinbe dow janninoobe fewreebe.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1.1-2)

Janninol dow aardangal hawriine goondinbe (1.3-3.16)

Kollitooje ngam Timote dow golle mum (4.1-6.21)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Derol ngool yuwi to Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu dow tilsinoore Alla Kisinoowo he Iisa \*Almasiihu mo ngattuden gokka meeden he mum, <sup>2</sup> yahde to Timote suka am goongaajo nder goondinol.

Alla \*Baabiraawo, he Iisa \*Almasiihu Kisinoowo meeden moyyane, yurme, hokke jam.

### *Poodol noppi dow janninoobe fewre*

<sup>3</sup> Wakkati njahannoomi nder leydi Makedoniya mi naarake ma njoodoodaa nder hubeere Efeesu ngam kadaa himbe gom njanngina laabi onyyiidi. <sup>4</sup> Be itta hakkillo mabbe he taale-taaleeji, he limtol jippotoobe he annabiibe ngol re'ataa. Ngam ir miilooji dii poodataana haalaaji ir iriiji di nafataa en baa sedfa nder siri kisinol ngol Alla fodani en nder

goondinol. <sup>5</sup> Ko kadol ngool hidfi hollude woni tefude hidde yuwoore nder berne laabune, miilo dartiingo, he goondinol goonga e goonga. <sup>6</sup> Himbe gom njooffi laawol meeden, be kalki nder haalaaji meereaji. <sup>7</sup> Ibe ada ko'e mabbe janninoobe \*Tawreeta, amma be anndaa ko be ngonni ibe mbi'a he ko be piirata gabaare.

<sup>8</sup> Eden anndi ko \*Tawreeta no woodi amma say se golliraama laabi mum. <sup>9</sup> Paamen ko \*Tawreeta darnaaka ngam golloobe ko dartii amma o wadaama ngam bonbe, murtube, pamtinoobe Alla, wadoobe hakke, be teddintaa Alla he ko senii fuu, waroobe inna he baaba, ittoobe yonki, <sup>10</sup> yeenoobe, luutankooobe, sonnoobe maccube, fenoobe, hunotoobe dow fewre, kambe e wadoobe ko janninoore goongaare wi'aay. <sup>11</sup> Jannde ndee no yahda he \*Habaru lobbo mo kal-finaami, yuwdo to Alla teddufo, kanko woni wuddu barke.

### *Pol yetti Alla ngam moyyere makko*

<sup>12</sup> Midfo yetta Iisa \*Almasiihu Joomi'en kokkudo kam baawde humnude golle makko. O hoolake kam ngam o subake kam mi ngollana mo. <sup>13</sup> Baa ko ndenno mi bonniino innde makko, tor-rumi himbe makko, njennoomi, amma jooni o yurmake kam ngam wakkati mum nder jahillaaku tawanoomi, mi hanaa goondindo. <sup>14</sup> Joomiraawo meeden jip-pini moyyere mum nde walaa keerol dow am. O funni nder am goondinol e hidde, dum fuu tawaama nder kawtal ngam Iisa \*Almasiihu. <sup>15</sup> Haala kaa no hoolnii, sikka fuu walaa ika haani jabeede: « Iisa \*Almasiihu wari nder duuniyaaru ngam hisina wadoobe hakke. » Miin e hoore am, midfo tawaa nder mabbe, mi wadi ko jaasi be. <sup>16</sup> Amma Alla yur-make kam, miin jaasudo wadoobe hakke. Ngam majjum wadi Iisa \*Almasiihu hidfi hollude kam munyal mum manngal heba mi laato goondindo yeeweteedo ekkitee ngam hi'ube ekkitee keba mbuurnam ndu-umiidam.

<sup>17</sup> Alla Joomiraawo no gooto, oo laamiidfo duumiidfo. Buurdo wakkati fuu mo hi'ataake.

Teddungal e darja laatanoo mo  
faa abada abadin. Aamiin !

### *Tittinkinaaku nder goondinol*

<sup>18</sup> Suka am Timote, mi halfinte holli-  
toore ndee, inde yahda he annabaaku  
ngadanoongu dow maa: Tiiga dow  
haalaaji dii, durwa durwo manngo.  
<sup>19</sup> Durwira goondinol, he miilo dartiingo  
ngo himbe gom tokkaay faa goondinol  
mabbe yoolii. <sup>20</sup> Nder himbe been don  
Himene e Skandaaru ngonni, mi accidii be  
he Seydan ngam to be pilloo sobude Alla.

## 2

### *Kollitooje dow du'aa'u*

<sup>1</sup> Arannde nii mido naarake on  
ndu'anee himbe fuu, eelanon be Alla,  
cawrinon mo ngam mabbe, njetton mo  
duu. <sup>2</sup> Ndu'anee laamiibe, ndu'anee  
neddo fuu gondo nder nokkuuje  
dawrirde heba mbuuren nder jam,  
hakkillo fukkiingo, ndimaaku, he won-  
dude Alla he berne worre. <sup>3</sup> Dum woni ko  
woodi ko welata Alla Kisinoowo meeden,  
<sup>4</sup> giddo neddo fuu hisa, annda goonga.  
<sup>5</sup> Ngam Alla no gooto, neddo gooto duu  
woni baawdo wartirde potal hakkune  
himbe he makko, kanko woni Iisa  
\*Almasiihu <sup>6</sup> mursudo yonki mum ngam  
yofude nyamaane hakke men. Kanyum  
woni ceedaaku ngu Iisa wadi nder  
wakkati mo Alla darni. <sup>7</sup> Ngam majjum  
ngadaami baajotoodo e lilaado heba mi  
faamina be kanaa \*Yahudankoo be ko  
woni goondinol goongaawol. Mi fenataa,  
goonga kaalanmi. <sup>8</sup> Ngam majjum wadi  
mido hidi nokku fuu to worbe ndu'otoo,  
be bantira juude mabbe dow he berde  
laabude, tawee tikkere e jeddodirol fuu  
wala.

### *No rewbe kaani tokkirde Alla*

<sup>9</sup> Mido hidi rewbe duu bornoo kolte  
kaandude borneede, no dum buri  
hoyande be. To be pedoo, be mooro  
mordi caadiidi, be ngatta kanje naa  
jamde dime naa kolte caadiide <sup>10</sup> amma  
be ngada golle lobbe hano ir rewbe ted-  
dinoobe Alla he berne worre. <sup>11</sup> Wakkati  
waaju, debbo fuu nannga hunnduko  
mum, joo mo nder berne mum, he

nder leesinaaku. <sup>12</sup> Mi hokkaay debbo  
fuu laawol janngina worbe naa heba  
baawde dow mabbe. Amma o tiida he  
hunnduko makko, <sup>13</sup> ngam Adamu artii  
Haawa tageede. <sup>14</sup> Hanaa Adamu woni  
eytaado, amma deekiiko Haawa eytaa,  
murti he tilsinoore Alla. <sup>15</sup> Amma rewbe  
no kisintee wakkati be kefi bibbe, nde  
nii be tittinkinake nder goondinol mabbe,  
nder hidde he nder mbuurnam ceniidam  
he leesinaaku.

## 3

### *Cubaaki ardiibe hawriine goondinbe*

<sup>1</sup> Ndaa haala gasuka nii : « Giddo laatoo  
ardiido nder hawriine goondinbe hida  
golle lobbe. » <sup>2</sup> Ardiido oo no haani laatoo  
neddo mo walaa fuu feloore, gorko mo  
debbo gooto, dawranoowo hoore mum,  
gadoowo mbuurnam mum no haandiri,  
bernoowo weerbe, tawee omo waawii  
jannginde duu. <sup>3</sup> O haandaa laataade  
jaroowo naa kabeteedo. Amma omo  
haani laataade neddo giddo himbe, jom  
jam, mo seedeere adaay hakkillo mum,  
<sup>4</sup> baawdo hakkilaade he wuro mum no  
woodiri, mo bibbe mum duu martan-  
too nder ndimaaku manngu. <sup>5</sup> Ngam  
noy neddo mo jogaaki wuro mum no  
woodiri waawirta hakkilaade he hawri-  
ine goondinbe Alla? <sup>6</sup> Neddo oo duu  
to laatoo goondindo keso, se hanaa non  
omo waawi mawnitaade, dum wadan  
o hiitee hano no Seydan hiitoraa nii.  
<sup>7</sup> Omo haani laataade jom jikku ngasungu  
heba o teddinee hakkune be ngoondinaay  
ngam to o famdinee. Se hanaa non, o  
saaman nder tunnirgal Seydan.

### *Cubaaki walloobe hawriine goondinbe*

<sup>8</sup> Walloobe hawriine goondinbe, kambe  
duu be laatoo jom'en ndimaaku, wadoobe  
ko mbi'i fuu, to be yaartin nder jarde  
mabbe, to be ngidu njawdi ndi laabaa.  
<sup>9</sup> Nder miilo lamngo ngoo, Alla wan-  
ngini sirri goondinol, sirri oo be kaani  
tibinaade. <sup>10</sup> Ibe kaani eteede ginan, gada  
dum nde nii hi'aaka fuu ko be pelirtee,  
ibe mbaawi fudfude golle mabbe.

<sup>11</sup> Non deekiraabe mabbe duu no  
kaani laatoo rewbe woodube ndiyam  
ndimaaku, be kaanaa laataade rewbe

nyo'oobe himbe, be laatoowu rewbe waa-woobe ko'e mum'en, hoolniibe nder hu-une fuu.

<sup>12</sup> Balloowo hawriine goondinbe fuu no haani laataade gorko mo debbo gooto, kakkiltoodo bibbe mum he wuro mum, <sup>13</sup> ngam wadoobe golle mum'en no woodiri ngoni waawbe hebude ted-dinoore he hoolaare mawne ngam be ngoondini lisa \*Almasiihu.

### *Sirri goondinol meeden*

<sup>14</sup> Mi winndanii ma derol ngool nder gokka ka mi booyataa mi waraay to maa. <sup>15</sup> Amma se mi booyii mi waraay, binndi am ndii wallete faamude no njoodortodaa hakkune lenyol Alla duumiido, kam woni hawriine goondinbe. Kayre woni bonjariyal goonga.

<sup>16</sup> Sikka fuu walaa, sirri diina meeden no mawni :

\*Almasiihu wannginaama hano tagaado,

\*Ruuhu Alla dartinii mo,

maleykaabe ngi'ii mo.

O waajaama hakkune lenyi,  
o goondinaama nder duuniyaaru,  
nder teddungal o hooyaama dow.

## 4

### *Kakkilee he jannginol majjinoowol*

<sup>1</sup> \*Ruuhu Ceniido wanngini no laabiri ko nder jamaanu cakitiido oo, himbe gom accan goondinde Alla, tokka seydanijji gondi no eyta dum'en, he jannginooje yuwde to ginnaaji. <sup>2</sup> Munafikiibe e fenooobe be berde baadde kalkata be. <sup>3</sup> Bonbe bee no njanngina ko himbe kaanaa dewlude naa nyaamude nyaamduuji gom. Amma Alla tagi nyaamduuji dii fuu ngam goondinbe anndube goonga naforoo dum nder jettol Alla. <sup>4</sup> Huune fuu ko Alla tagi no woodi. Walaa fuu ko harmi, se nii en njabirii dum yettoore. <sup>5</sup> Ngam haala Alla e du'aa'u no lamna huune fuu yeeso makko.

### *Ko Pol holliti Timote*

<sup>6</sup> Yottin dum to banndiraabe meeden, nden a laatoto gollanoowo lisa \*Almasiihu lobbo, beydotoodo wakkati fuu nder goondinol meeden, he jannde lobbere nde njanngunodaa. <sup>7</sup> Amma woppu

bila bilaaji meereji di njaadataa he goondinol meeden. Eeltu hoore maa nder kulal Alla nyannde fuu. <sup>8</sup> Se goonga, connyinol banndu no woodi nafa, amma kulal Alla no nafa nder huune fuu. Ngam no hokka en mbuurnam jooni e nder wakkati garoowo. <sup>9</sup> Dum woni haala goongaha, sikka fuu walaa ika haani jabeede. <sup>10</sup> Efen torroo edfen durwa ngam en ngatti gokka meeden he Alla duumiido, Kisinoowo neddo fuu, sako goondindo mo. <sup>11</sup> Dum woni ko kaanudaa jannginde he hollitinde be.

<sup>12</sup> Neddo fuu to yawe ngam cukaaku maada, amma laatana goondinbe ko yeewetee ekkitee nder haalaaji maa, nder jonnde maa, nder hidde maa, nder goondinol maa, he nder laabal maa. <sup>13</sup> Fadde am warde tittinkina he jannde Dewtere Alla, nder waaju e jannginol hakkune himbe. <sup>14</sup> Taa yeeba kokkal tawaangal nder maada, ngal \*Ruuhu Alla Ceniido hokki ma har annabaaku e wakkati ardiibe ndekunoo juude dow maa ngam barkinde ma. <sup>15</sup> Wattu kujje dee nder berne maa, durwa heba neddo fuu hi'a ko a yehi yeeso. <sup>16</sup> Hakkila he hoore maa, kakkilodaa he ko njanngintaa. Taa soyyora gada nder kujje dee fuu. Nde nii a wadiri nii, a hisinan hoore maa, kisinaa hettiniibe maa duu.

## 5

<sup>1</sup> Taa haja dottiijo fuu, amma leesin daane maa kaalda he makko hano o baaba maa. Sukaabe worbe duu, ada be hano banndiraabe maa worbe, <sup>2</sup> yeyraabe hano inniraabe maa. Sukaabe rewbe duu, ada be hano sakikiraabe maa rewbe he berne laabune.

### *Kollitooje dow be goriraabe mum'en maayi*

<sup>3</sup> Saanu be goriraabe mum'en maayi be ngalaa fuu balla. <sup>4</sup> Nde nii nder maabe debbo gom no woodi sukaaabe naa nee taaniraabe, iibe kaani ekkitaade no be kakkilorto he wuro maabe. Nde nii be ngadiri nii, be mbarjoto saaroobe maabe mbarjaari lobbiri. Ngam dum woni ko weli Alla.

<sup>5</sup> Mo gorum maayi mo walaa doondiido dum, mo walaa fuu balla gom, halfinii

hoore mum he Alla, omo du'oo jemma e nyalooma, omo eela Alla walla mo. <sup>6</sup> Mo gorum maayi gattudo berne mum he beldum duuniyaaru no maaydo baa ko no wuuri da. <sup>7</sup> Yottin haalaaji dñi to mabbe heba be ngada mburnam dam walaa fuu feloore. <sup>8</sup> Neddo fuu mo saanaay himbe mum, sako wuro mum, jambake goondinol mum, joomum jaasii mo andaa Alla !

<sup>9</sup> Rewbe kaandube limeede nder be goriraabe mum'en maayi, be hawriine goondinbe haani wallude been ngoni : Rewbe be duubi lasooji tati yahde dow, laataniibe goriraabe mum'en dartiibe.\* <sup>10</sup> Ibe kaani andireede golle lobbe, marol sukaabe no woodiri, weernoobe weerbe, lootoobe koyde goondinbe,† walloobe tawaabe nder billaare, hidube wadude gollal lobbal fuu.

<sup>11</sup> Amma har ko daarata sukaabe rewbe, be goriraabe mum'en maayi, taa winndu inde mabbe ngam cukaaku mabbe no waawi uppude be, be itta hakkillo mabbe he \*Almasiihu, be tefa baniteede. <sup>12</sup> Ndenne, kiite Alla doggi dow mabbe ngam be kuumnaay amaana mabbe arano mo be kooyunoo. <sup>13</sup> Gada majjum ngam be ngalaa fuu ko be ngadata, be tokkan suudu yahde suudu, hanaa ngam be ngada goddum, amma ngam be tinno ibe olka, be mbaawtaa faddii kundule mabbe, ibe naata nder ko daarataa be. <sup>14</sup> Ngam majjum wadi, mido hidi sanne sukaabe rewbe bee kabbanee, be ndimaa, be njogoo cuudi mabbe no woodiri heba to waybe men kebu laawol jancude en. <sup>15</sup> Amma dum fuu hadaay no woodi nder mabbe yoofube laawol dartiingol ngool, tokki Seydan. <sup>16</sup> Nde nii tawaama debbo goondindo gom no woodi nder lenyi mum be goriraabe mum'en maayi, o walla be to o accu hawriine goondinbe walla be heba nde walla be ngalaa balloo been.

### *Teddinee ardiibe hawriine goondinbe*

\* **5:9** 5.9 Naa « rewbe habbanaabe nde worre ». † **5:10** 5.10 Nder finaa-tawaa Yahudankooobe lootol koyde himbe no holla alaama njabbitaaki. Daaru Yahaaya 13. ‡ **5:18** 5.18 Wi'itaade Tawreeta 25.4 § **5:18** 5.18 Daaru Luka 10.7. \* **5:19** 5.19 Daaru Wi'itaade Tawreeta 17.6.

<sup>17</sup> Ardoriibe hawriine goondinbe no woodiri, no kaani teddineede sanne sako waajotoobe e jannginoobe. <sup>18</sup> Ngam Dewtere Alla wi'i : *A wattataa sumre he ngaari ngondi no sokka.*‡ Kaden, « No haani golloowo fuu heba njobdi mum. »§ <sup>19</sup> Taa jabu tuumol fuu gadaangol dow ardiido gom nde hanaa himbe dido naa tato ceedi dow ko o tuumiraa dum.\* <sup>20</sup> Nde nii ardiido gom no tittinkini nder gadol hakke, felu mo yeeso jama'aare fuu, heba beeto duu kula.

<sup>21</sup> Mi eeli ma yeeso Alla e yeeso Iisa \*Almasiihu e maleykaabe mum subaabe ngollira tilsinooje dee. Taa naatan oo, accaa ooto, ngidaa ooto, accaa ooto. <sup>22</sup> Taa yaawu dekude juude dow goddo ngam halfinde mo golle nder hawriine goondinbe. Taa habbidin daane he wadoobe hakke. Fadda hoore maa he tuuni fuu.

<sup>23</sup> Hanaa ndiyam bolam tan kaanudaa yarde amma ada waawi yarde cabiijam sedda ngam nawalla bujugu maa e ngam nawallaaji maada jehooji no ngarta.

<sup>24</sup> Hakke himbe gom no mbannga fadde kiite wadeede. Wobbe duu sey gada be kiitaama ko de mbanngaa. <sup>25</sup> Hano non duu golle lobbe mbanngirtaa. Godde wakkati mum da ngi'etee amma baa se de mbanngaay no wadi fuu nyannde gom de mbanngowan.

## 6

### *Kollitooje dow maccube e rimbe mum'en*

<sup>1</sup> Maccube goondinbe no kaani teddina rimbe mum'en heba to neddo fuu famdin innde Alla he jannginol meeden. <sup>2</sup> Onon maccube be rimbe mum'en no goondinbe, to miilee ngam on fuu on goondinbe on teddintaa be, amma buree gollande be no woodiri ngam be goondinbe hidaabe haanube gollaneede.

### *Kollitooje dow jannginol fewrewol e hidde njawdi*

Dum woni ko kaanudaa hollitinde he waajaade himbe. <sup>3</sup> Nde nii goddo no



waajoo waaju mo yaadataa he haalaaji goongaaji di lisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, naa se jannginol joomum no yedda laawol kulal Alla, <sup>4</sup> nden kay, joomum no keewdo mawnitaare, o jaahili, gidfo haala e geddi dow karfeeje. Dume dum rimanta en se hanaa kirodirol, habdo, jennodirol, tuumodirol, <sup>5</sup> he geddi ndi hantataa hakkune himbe be hakkil-looji mum'en uddaa. Be njooffi goonga kaden, ibe ada kulal Alla hano laawol hebude njawdi.

<sup>6</sup> Se goonga, kulal Alla no kebal mann-gal, nde nii nedfo fuu no welna dow ko jogii. <sup>7</sup> Ngam juude bole ngarden nder duuniyaaru, juude bole duu coyyotoden. <sup>8</sup> Ndenne, nde eden ngoodi ko nyaameten he ko kolteten, idum haani heyude en. <sup>9</sup> Amma tefoobe riikude semmbe semmbe ndeki ko'e mum'en dow laawol suuno, be caami nder tunnirgal e nder kujje baahiide dufde de mbodfaa majjinde be, tutoo be nder bonnere e nder halkere. <sup>10</sup> Ngam hidde seedere woni wuddu bone fuu. Wobbe cuunaama de faa be njooffi laawol goondinol, be poodani ko'e mabbe torra mawka.

### *Kollitooje ngam Timote*

<sup>11</sup> Amma aan, nedfo Alla, doggu kujje dee fuu. Tefu dartinaaku, kulal Alla, goondinol, hidde, tittinkinaaku e berne fewne. <sup>12</sup> Durwu durwo gasungo ngam goondinol. Tibinaa mburnam ndu-umiidam dam Alla noddani ma, wakkati kokkunodaa ceedaaku lobbu yeeso himbe dubbe. <sup>13</sup> Mi eeli ma yeeso Alla wuddu mburnam fuu he yeeso Iisa \*Almasiihu gadudo ceedaaku lobbu yeeso Pontiyus Pilaatus kawjinoodo leydi Yahudiya, mi eeli ma, <sup>14</sup> gollir tilsinooje dee no woodiri nder rafi feloore sey nyannde Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden warti. <sup>15</sup> Gartol ngool no wafan nder wakkati mo Alla darni.

Kanko mardo barke,

Jom baawde mo walaa walde,

Laamiido laamiibe fuu,

Joomiraawo joomiraabe fuu.

<sup>16</sup> Kanko tan woni Duumotoodo,

joodiido nder jeyngol

ngol nedfo fuu suusaa badaade.

Nedfo fuu hi'iraay mo gite mum,  
walaa baawde hi'ude mo.  
Teddungal he baawde laatanoo mo  
faa abada abadin.  
Aamiin !

### *Kollitooje ngam riikube*

<sup>17</sup> Hollitin riikube duuniyaaru nduu be kakkilo he mawnitaare to be ngattu hoolaare nder njawdi mabbe ngam ndi tabbitittaa, amma be kalfina ko'e mabbe he Alla mo sadaa, kokkoowo en huune fuu ngam nanen beldum hoore men. <sup>18</sup> Wi'u be be ngada ko woodi, to be cortu juude mabbe nder golle lobbe, be laato be juude mum'en cafaa, waroobe njawdi mum'en ngam wallude be ngalaa. <sup>19</sup> Nde nii be ngadii dum, sikka fuu walaa be kawrani ko'e mabbe njawdi lobbiri laato-toondi bonjariyal mabbe jaano, ngam be tibinoo mburnam ngoongaajam.

### *Baynodirol*

<sup>20</sup> Too Timote, joga no woodiri ko kalfinadaa. Doggu haalaaji jeddooji, he haalaaji di njahdataa he laawol goondinol meeden bi'eteedi no goonga. <sup>21</sup> Ngam himbe gom tokki di, yuwi dow laawol goondinol meeden.

Moyyere Alla wonda he moodon.

## Derol Pol didabol yahde he Timote

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu, gafa ko winndannoo Timote derol aranol gom, winndi derol didabol ngool yahde he makko kanko Timote oon. Wakkati o winndi derol didabol ngool duu, omo tawa nder kasu \*Rooma (2 Timote 2.9). Derol ngool soomi saawara mo Pol hokki Timote gollida.

Daliila binndol maggol woni semmbindinde mo, o wafa ko waajaade goonga e goonga \*Habaru lobbo filla dow Iisa \*Almasiihu. O wafa golle ekkitinki e waajaade baa nde o torraama, naa nde o hollaama ganyaadi. O winndii derol ngool duu ngam wi'ude Timote to wattu hoore mum nder geddi meereeri, geddi ndi nafataa mo, ngam indi mbonnaa hetinaniibe ndi. O wi'i Timote nyemmina mo, nder jonnde mum, nder goondinol mum he nder ko hidfi wafude fuu.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1.1-2)

Yettoore e cemmbindinol (1.3-2.13)

Saawara e semmbindinde Timote (2.14-4.5)

Mbuurnam dam Pol tawaa nder mum (4.6-18)

Baynodirol (4.19-22)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Derol ngool yuwi to am min Pol, mo Alla subii wafi lilaado Iisa \*Almasiihu ngam wannginde mbuurnam ndu-umiidam dam Alla wi'unoo no hokka en daliila Iisa \*Almasiihu, <sup>2</sup> yahde to Timote, suka am korsufo. Alla \*Baabiraawo, he Iisa \*Almasiihu Kisinoowo meeden moyyane, yurme, hokke jam.

### *Yettoore e cemmbindinol*

<sup>3</sup> Mido yetta Alla mo ngonmi mido ngollana he miilo laabungo ngo felataa kam hano no maamiraabe am ngollirani mo nii. Jemma e nyalooma, wakkati fuu mo ndu'otoomi, mido miccitoo he maa. <sup>4</sup> Mido miccitoo he gondi maa. Mido hidfi tumtaade ma ngam welwelo am huuba.

<sup>5</sup> Mido miccitoo he goondinol maada ngol walaa fuu munafikaare tawaangol illa hanaa hannden to maama maa debbo Lo'is, he inna maa Ewnike. Joonin duu sikka fuu walaa ingol he maada.

<sup>6</sup> Ngam majjum wafi mido miccintine, hano no nduncirtaa hiite nii, heydintin no woodiri kokkal ngal Alla wafani ma wakkati ndekunoomi juude dow maa mbarkinmaami. <sup>7</sup> Ngam hanaa \*Ruuhu kuloowo o hokki en, amma \*Ruuhu oon no semmbindina en, hokka en hidde he dawrande ko'e men.

<sup>8</sup> Ndenne, taa semtu seedanaade Iisa Joomiraawo meeden. Taa semtam ngam mido nder kasu ngam makko. Amma torrida he am ngam \*Habaru lobbo har baawde Alla. <sup>9</sup> Kanko hisini en, noddi en faa laatoden laabube, hanaa ngam golle men amma ngam ko o darni e moyyere makko. Kayre o hokki en ngam sabbu Iisa \*Almasiihu illa fil'ajal. <sup>10</sup> Joonin moyyere ndee wannginaama he garki Iisa \*Almasiihu Kisinoowo meeden, jaaliido maayde, bangindo mbuurnam, he ko duumoto nder \*Habaru lobbo. <sup>11</sup> Ngam \*Habaru lobbo oo wafi Alla subii kam wafi kam baajotoodo, lilaado e janninoowo.

<sup>12</sup> Ngam majjum wafi mido tampa hannden, amma dum semtinaaki kam ngam mido anndi mo ngoondinmi. Mido anndi duu ko sikka fuu walaa, omo woodi baawde reenude ko kalfinaami faa nyannde darnal. <sup>13</sup> Gollir haalaaji goongaaji di nanudaa to am, di laatane yeeweteedi ekkitee, njogaa di nder goondinol he hidde kebeteene nder kawtal he Iisa \*Almasiihu. <sup>14</sup> Jogira kaliifa lobbo oo no woodiri nder balla \*Ruuhu Ceniido tawaado nder meeden.

<sup>15</sup> Hano no anndirdaa dum nii, himbe leydi Asiya yuwii gafa am, nder maabe no tawaa Fijela e Hermoseena. <sup>16</sup> Amma Onesifoor, Joomiraawo yurmoo koreeji makko fuu ngam o semmbindini kam kile keewde, o semtaay kam baa nde worre ngam mido nder kasu. <sup>17</sup> Ngam illa o yottinoo nder hubeere \*Rooma, o tinni omo tefa kam, faa o hiiti kam. <sup>18</sup> Mi eelii Joomiraawo yurmoo mo nyannde darnal. Ada furi neddo fuu anndude kile foti o wallunoo kam nder hubeere Efeesu.

## 2

### *Gollanoowo Iisa Almasiihu kolniido*

<sup>1</sup> Ndenne aan suka am, semmbidin nder moyyere tawaane nder kawtal meeden he Iisa \*Almasiihu. <sup>2</sup> Ko njannginmaami yeeso seedeefe dubbe dum fuu, halfin dum himbe hoolniibe, waawbe jannginde wobbe.

<sup>3</sup> Munyu tampiri hano soogeeru Iisa \*Almasiihu gasundu. <sup>4</sup> Ciryiido konu fuu wattataa kujje duuniyaaru nder berne mum heba welna berne mawdo mum. <sup>5</sup> Nde himbe no tefa dadodirde, dadudo oon hebataa gooro mum, se tokkiraay to haani. <sup>6</sup> Demoowo torriido sanne nder ngesa mum, kam haani arta hefude barke kettol. <sup>7</sup> Tayka dow ko kaalanmaami, Joomiraawo wallete pamaa dum.

<sup>8</sup> Miccita he Iisa \*Almasiihu maaydo, ummitii, kanko woni jippotoodo he Daawda hano no dum haalira nder \*Habaruu lobbo mo ngonmi mido waajoo. <sup>9</sup> Ngam sabbu \*Habaruu lobbo oon ngonmi mido tampa faa nanngaami uddaami hano neddo bondo. Amma haala Alla kay uddaaka. <sup>10</sup> Ngam majjum wadi mi munyan torra kaa fuu heba subaabe Alla been kewta kisinam ngondam nder Iisa \*Almasiihu, be naata nder teddungal makko duumingal. <sup>11</sup> Ndaa haala hoolniika nii :

Nde nii en maaydii he makko,  
en mbuurdan he makko duu.

<sup>12</sup> Nde nii eden munya,  
en laamodoto he makko.

Amma nde nii en calake mo,  
kanko duu o saloto en.

<sup>13</sup> Baa nde en kanaa hoolniibe,  
kanko kay o kolniido,  
ngam o waawtaa yeddude hoore makko.

### *Golloowo mo Alla jabi*

<sup>14</sup> Dum woni ko kaanudaa miccintinde wakkati fuu, naara be yeeso Alla be mboddo jeddodirool dow karfeeje ngam dum hantantaa be baafuy se hanaa halkude hettiniibe. <sup>15</sup> Tarsina durwa keddi baawde maa ngam kebaa no ndaroridfaa yeeso Alla hano jabaado, laatodfaa hano golloowo mo gollal mum

semintaa dum, jottinoowo haala Alla goongaha kaan no woodiri. <sup>16</sup> Wodda haalaaji meereji ngam di njaadataa he laawol goondinol meeden, ngam idi beyda wodinde wadoobe di he Alla. <sup>17</sup> Haalaaji mabbe no cankitoo yahde hano buure wonde no nyaama. Himene e Filitus no tawaa hakkune mabbe. <sup>18</sup> Be mboppi laawol goonga, ibe njanngina ko ummitaaki maaybe booyi wittaade. Nii be ngoni ibe kalkira goondinol wobbe. <sup>19</sup> Amma bonjariyal semmbenteyal ngal Alla sinngi ngaal sottataa. Dow maggal haalaaji dii tawaa : *Joomiraawo no anndi be jeyii.\** No tawee kaden : *Noddoowo innde Joomiraawo fuu woddo bone.†*

<sup>20</sup> Nder suudu mawnu hanaa gineeji gadiraadi kanje he cardi tan tawetee. Gineeji gadiraadi ledde, he loopal duu, no tawee nder mayru. Amma gineeji arani diin no ndesanee juulde, diito duu ngolliree wakkati fuu. <sup>21</sup> Nde nii neddo lamnii hoore mum itti kujje tunnude de kaalunoomi dow mum, joomum no laatoto hano ginewol gollirteengol ko woodi, ceniingol, nafaowol jom suudu, ciryeteengol ngam gollal lobbal fuu.

<sup>22</sup> Doggu beldum cukaaku, durwu tan beydodaa nder goondinol, dartinaaku, e hidde. Joodira jam he noddiroobe innde Joomiraawo he berne laabune. <sup>23</sup> Wodda haalaaji meereji, di ngalaa fuu hoore. Ada anndi ko di ngaddataana habdo. <sup>24</sup> Tawi dum hegaaki maccudo Joomiraawo habda he himbe. Amma omo haani hollude neddo fuu hidde, o laatoo neddo baawdo jannginde, jom munyal. <sup>25</sup> O laatoo peloowo caliibe nder koyirnam ngam moy anndi se Alla wadata be tuuba be annda goonga, <sup>26</sup> be ngarta he hakkilooji mabbe, be coptoo tunnirgal Seyfan gonngal no jogiibe nder maccangaaku mum he muuyo mum.

## 3

### *No balde cakitiide ngorrata*

<sup>1</sup> Paama ko nder jamaanu cakitiido wakkatiiji tidfi no ngaran, <sup>2</sup> ngam himbe ko'e mum'en tan ngidata, seedeere adata

\* 2:19 2.19 Limooje 16.5 † 2:19 2.19 Daaruu Esaaya 52.11.

hakkillooji mabbe, ibe mana ko'e mabbe, be ndoondoo ko'e, ibe pamfina Alla, be teddintaa saaroobe mabbe, bonnoobe moyyere, be teddintaa ko laabi, <sup>3</sup> be ngalaa fuu yurmeene, be njaafantaako wobbe, be nyo'oobe himbe, be mbaawtaa ko'e mabbe, be berde baleeje, wanyube ko woodi fuu, <sup>4</sup> jambotoobe, wulbe, heewbe mawnitaare, hidube mbelirka duuniyaaru dina hidde Alla. <sup>5</sup> Ibe ngoodi ndiyam huloobe Alla, amma ibe njedda baawde makko. Wodda ir himbe bee. <sup>6</sup> Nder mabbe, wobbe no molo naata nder cuufi ngam pooda hakkillo nde-woy koy ko'e kuyfude, koy hakke habbi ko'e mum'en e cuunaakoy huune fuu, <sup>7</sup> wakkati fuu ikoy tefa anndal amma abada koy kebataa anndude goonga oon. <sup>8</sup> Hano no Yannes e Yamberes\* kabdirnoo he \*Muusa nii, non himbe bee duu ngoni no kabdira he goonga oon. Be ngalaa fuu hakkillo, goondinol mabbe duu walaa fuu ko nafataa. <sup>9</sup> Amma kiite mabbe njuutataa sanne ngam rafi hakkillo mabbe no wannan yeeso himbe fuu hano no dum laatori he Yannes e Yamberes nii.

#### *Kollitooje cakitiide ngam Timote*

<sup>10</sup> Amma aan, a hi'i no njannginirmi, a hi'i duu jikku am, anniyaaji am, goondinol am, munyal am, hidde am, tittinkinaaku am, <sup>11</sup> e torraaji di njarmi fuu. A hi'i ko hewti kam nder gure Antiyokiya, Ikoniyum e Listira. A hi'i duu no munyirmi torraaji kewtiidi kam. Amma Joomiraawo soptinii he majji d'ii fuu. <sup>12</sup> Ndenne kawtudo he Iisa \*Almasiihu fuu nde nii anniyake jogaade kulal Alla he berne worre, joomum no hi'an torra. <sup>13</sup> Amma himbe bonbe he hiiloobe himbe no beydan gadol bone, ibe majjina himbe, ibe majjina ko'e mabbe duu. <sup>14</sup> Amma aan kay, dara tan he ko njanngudaa he ko ngoondindaa, ngam ada anndi jannginbe ma. <sup>15</sup> Illa cukaaku maa ada anndi dewte ceniide. Ide mbaawi faaminde ma laawol kisinam tawaadam nder goondinol Iisa \*Almasiihu. <sup>16</sup> Dewte ceniide fuu yuwaana nder hunduko Alla, ide nafa nder jannginol, nder kollol neddo boofi

mum, ide nafa duu ngam felude himbe e ngam ekkitinde be wuurude mbuurnam daartiidam, <sup>17</sup> heba tokkudo Alla fuu tawee dow siri kuubudo ngam wafude iri gollal lobbal fuu.

## 4

### *Waaja dow Habaru lobbo*

<sup>1</sup> Ngam majjum wadi, mido eele yeeso Alla e yeeso Iisa \*Almasiihu Kiitotoodo wuurbe he maaybe, mido eele duu ngam gartol makko e ngam laamu makko : <sup>2</sup> Waaja dow \*Habaru lobbo, tittinkina wakkati fuu weli naa welaa, hollu himbe boofi mum'en, wartir be dow laawol, semmbindinir be jannginol maa nder munyal manngal. <sup>3</sup> Ngam wakkati no waran mo himbe caloto jannginol goongaawol fuu, ibe ngada muuyo mabbe, faa be cubanoo ko'e mabbe jannginoobe haaloobe ko be ngidi. Nder gidaade mabbe be cuboto jannginoobe dubbe, haalannoobe be ko weli berde mabbe tan. <sup>4</sup> Be uddan noppi mabbe ngam to be nanu goonga oon, be kettinanoo taaleeji meereje. <sup>5</sup> Amma aan kay, nanngu hoore maa wakkati fuu. Munyu torra, waaja \*Habaru lobbo oo, kumnaa golle maa fuu. <sup>6</sup> Joonin mido dow laawol hokkude yonki am hano \*sadaka, wakkati am accude duuniyaaru yottake. <sup>7</sup> Mi durwii durwo gasungo. Mi yottake keerol doggudu am. Mi jogake goondinol am. <sup>8</sup> Illa jooni Joomiraawo Kiitotoodo dartiido no resani kam mbarjaari ndi o hokkata kam nyannde darnal. Hanaa miin tan, amma miin he himbe fuu haabuube gartol makko.

### *Haala Pol cakitiika*

<sup>9</sup> Durwu ngaraa to am law law, <sup>10</sup> ngam Demas woppii kam tokki beldum duuniyaaru, o yehi hubeere Tesalonika. Keresna yehi leydi Galatiya, Titus duu yehi leydi Dalmaatiya. <sup>11</sup> Luka tan wondi he am. Waddu Markus to am ngam omo waawi wallude kam nder golle am. <sup>12</sup> Tikikus duu, mi lilinoo mo

\* **3:8** 3.8 Nder fina-tawaaji Yahudankooobe, Yannes e Yamberes ngonnoo jom'en dobo-dobooji nder leydi Misira. Daaruu Burtaaki 7.11.



nder huɓeere Efeesu. <sup>13</sup> Wakkati ngartaa, fantiranam alkubbaare nde accanmi Karapo nder wuro Torowas, he dewte deen. Ko furmi hidude woni ngaddanaa kam dewte guri deen.

<sup>14</sup> Skandaaru bahillo oon torri kam sanne, Joomiraawo yoban mo golle makko. <sup>15</sup> Aan duu, hakkila he makko ngam o yeddii waaju meeden sanne.

<sup>16</sup> Nyalaane arannde nde puɗɗumi faasanaade hoore am yeeso hiitotoobe, walaa balluɗo kam, ɓe fuu ɓe mboppii kam, amma mi eelii Joomiraawo to nanngir ɓe ɗum. <sup>17</sup> Joomiraawo faabake kam, o hokki kam semmbe humnude waaju am ngam himɓe ɓe kanaa \*Yahudankoobe duu nana haala makko. O soptinii kam e hunnduko dawaadi ladde. <sup>18</sup> Joomiraawo no soptinan kam wakkati fuu he ir bone fuu, o nanniran kam jam nder laamu makko tawaangu nder kammu. Kanko jeyii teddungal faa abada abadin. Aamiin !

### *Baynodirol*

<sup>19</sup> Sannu Piriskilla e Akilas, he koreeji Onesiforus. <sup>20</sup> Erastus no joodii nder huɓeere Korintu, Torofimus duu yamɗaa, mi acci mo nder huɓeere Miletus. <sup>21</sup> Durwu war ɗo yahde dabbune warroore. Ebulus, Pudes, Linus, Kalawdiya e baandiraabe meeden fuu no canne.

<sup>22</sup> Joomiraawo reene, moyyere makko wonda he moodon.

## Derol Pol yahde he Titus

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu, winndii derol ngool yahde he Titus. Titus no goondindo Iisa \*Almasiihu jeyaado duune Kereta. Titus no ballo Pol nder golle waaju \*Habaru lobbo filla dow Iisa \*Almasiihu. Pol acci mo Kereta, o ekkintina hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu wonbe toon (Titus 1.5).

Daliilaaji binndol maggol no tati. Arannde nii, Pol winndii, hollii Titus iri jikku kaanungu laatoo jikku ardiido hawriine goondinbe Iisa (Titus 1.5-16). Didafel, wafande Titus saawara dow no o ekkintinirta himbe, misaali dottiiibe, rewbe nayebe, surbaabe, jokolbe, he maccube wonbe nder hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu. Daliila tatafo oon woni saawara dow no goondindo Iisa \*Almasiihu haani joodoroo.

### **Ko winndaa wi'aa nder derol ngool**

Cannooje (1.1-4)

Golle gollanoowo hawriine goondinbe (1.5-16)

Gollal himbe feere-ferreeje nder hawriine goondinbe (2.1-15)

Semmbindinde Titus e kollitooje (3.1-11)

Baynodirol (3.12-15)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Derol ngool yuwi to Pol, golloowo wakkiliido he Alla, lilaado Iisa \*Almasiihu, binndudo ngol ngam maada, aan Titus. Mi halfinaama waddude subaabe Alla nder goondinol, he anndinde be goonga tawaado nder kulal Alla <sup>2</sup> faa be ngatta gokka kebol mbuurnam ndu-umiidam dam Alla mo fenataa wi'unoo illa huune fuu tagaaka. <sup>3</sup> Nder wakkati darnaado oon, Alla Kisinoowo meeden wannginii haala mum nder waaju mo o halfinnoo kam nder tilsinoore makko. <sup>4</sup> Midoo sanne, Titus, suka am goongaajo nder goondinol ngol kawtufen. Mi eelii Alla \*Baabiraawo he Iisa \*Almasiihu Kisinoowo meeden hokke jam e moyyere.

### *Golle Titus nder duune Kereta*

<sup>5</sup> Mi dilli mi accii ma nder duune Kereta ngam kumnaa ponnditaa golle meeden koddide, ndarnaa nder wuro fuu ardiibe hawriine goondinbe hano no kaaliranno-maami nii. <sup>6</sup> Ardiido fuu no haani laatoo gorko mo walaa fuu to felirtee, gorko mo debbo gooto, bibbe makko duu laatoo sukaabe hoolniibe, be tuumirtaake ko boni, naa rafi dwtanaade. <sup>7</sup> Ndenne, no haani hooreejo hawriine goondinbe laatoo neddo mo walaa fuu to felirtee ngam dow makko Alla deki donngal golle mum. Ngam majjum wadi o haanaa laataade neddo donndiido hoore, jaawdo berne, jaroowo, kabeteedo, naa giddo seedere. <sup>8</sup> Omo haani laataade neddo bernoowo weerbe, giddo ko woodi, taykotoodo, dartiido, laabudo, baawdo hoore mum, <sup>9</sup> gollidoowo he haalaaji di njannginaden goonga e goonga. Nii o waawirta semmbindinde beeto dow jannginol goongaawol tikitakawol ngool, o waawa libude yeddoohe mo duu.

<sup>10</sup> Ngam saliibe tokkude goonga oon no duudi sako wobbe nder goondinbe yuwbe he \*Yahudankoohe, nder haalaaji mabbe di ngalaa fuu hoore diin, be majjinirta himbe. <sup>11</sup> Ibe kaani hadeede haala ngam ibe don ibe cankita kowle. Ibe njanngina ko haandaa janngineede ngam be keba njawdi karmundi. <sup>12</sup> Keretanke gom jom anndal wi'i : « Illa fil'ajal Keretankoohe no fenoobe, dabbaaji bonfi, yanbe hidube nyaamdu. » <sup>13</sup> Sikka fuu walaa, goonga Keretanke oo wi'i. Ngam majjum, felu be no woodiri heba goondinol mabbe laatoo goongaawol. <sup>14</sup> To be kettinanoo taale-taaleeji \*Yahudankoohe, he tilsinooje yuwde to himbe murtube he goonga oon. <sup>15</sup> Huune fuu no laabi to himbe laabube. Amma walaa fuu ko laabi to be laabaa e to be ngoondinaay, ngam miilooji mabbe he hakkilooji mabbe fuu laabaa. <sup>16</sup> Ibe mbi'a ibe anndi Alla amma golle mabbe no njedda mo. Ngam be wanyaabe, be murtube, be mbaawtaa wafude ko woodi fuu.

### *Janngin laawol goondinol meeden*

<sup>1</sup> Aan kay, waaju maa yaada he jannginol goongaawol. <sup>2</sup> Wi'u dottiiɓe nayeɓe etirooɓe huune fuu he hakkillo, ɓe laato woodube dottingaaku, waawɓe ko'e mum'en, ɓe goondinol goongaawol, woodube hidde he tittinkinaaku. <sup>3</sup> Yeyraabe nayeɓe duu laato wuurɓe nder laabal, to ɓe laato rewɓe ɓe mbaawtaa kundule mum'en naa yarooɓe, amma ɓe ɓeyda hokkude kolli-tooje gasude <sup>4</sup> ngam ɓe pooda hakkillooji sukaabe rewɓe dow no ɓe ngidirta goriraabe maɓɓe he ɓiɓɓe maɓɓe. <sup>5</sup> ɓe laato rewɓe waawooɓe ko'e mum'en, dartiiɓe, dewleteɓe, yedɗube, nananooɓe goriraabe mum'en ngam to nedɗo fuu yawoo haala Alla.

<sup>6</sup> Hollitin sukaabe worɓe duu, ɓe mbaawa ko'e maɓɓe nder huune fuu. <sup>7</sup> Aan he hoore maa laatana ɓe ko woodi ko yeewetee, ekkitee. Jannginol maada laato tikitakawol e dimɗungol. <sup>8</sup> Haala maada laato goongaha ka walaa fuu geddi ngam wayɓe meeden cemta, to ɓe keɓu fuu ko ɓe pelirta en.

<sup>9</sup> Maccube ɓeen duu kaalana ɓe, ɓe martanoo joomiraabe maɓɓe nder huune fuu. ɓe mbelna ɓerde maɓɓe, to ɓe njeddodir he maɓɓe. <sup>10</sup> To ɓe tefu wujjude ɓe. ɓe kolla ko ibe koolnii wakkati fuu, ngam teddinde jannginol Alla Kisinoowo meeden nder huune fuu.

### *Bannginol moyyere Alla*

<sup>11</sup> Alla wannginanii ɓiɓɓe aadama fuu moyyere mum, kayre woni wuddu kisinam. <sup>12</sup> Inde janngina en mbodɗoden ko Alla wanyi, accen hidde duuniyaaru duu heɓa nder mayru mbaawen ko'e men, mbuuren no dartori nder kulal Alla. <sup>13</sup> Hano nii mbaawirden dekude gokka no woodiri dow bannginol teddungal Alla meeden mawɗo e Kisinoowo meeden Iisa \*Almasiihu. <sup>14</sup> O mursi yonki makko ngam yobude nyamaane nde hakke meeden rimani en, heɓa kisen bone fuu. O laabina en heɓa laatoden himbe makko, kargiɓe dow gadol golle lobbe.

<sup>15</sup> Dum woni ko kaanudaa jannginde. nder majjum ada haani eeltude himbe,

cemmbindinaa ɓe, kollitaa ɓe nder dabareeji maada fuu. Taa jabu nedɗo fuu yawe.

## 3

### *Mbuurnam ɗam kaandufen wadude*

<sup>1</sup> Miccintin goondinɓe fuu, ko ibe kaani leesinde ko'e maɓɓe yeeso laamiɓe, he dawrooɓe fuu. Ibe kaani wadude ko ndarna fuu, ɓe ciryoo wadude ko woodi fuu. <sup>2</sup> To ɓe mbonnu innde nedɗo fuu amma ɓe laato tefooɓe potal, feewɓe ɓerde, ɓe kolla himbe fuu leesinaaku. <sup>3</sup> Ngam enen duu, wadiino wakkati mo mbuurnoden nder murtol, nder bahimaare, e nder boofi. En laatakeno maccube beldum duuniyaaru, ko weli ɓerde men tan ngadannoden. En mbuuriino nder borondi e kiram, eden ngada ko'e men wanyaabe, eden mbanyodira. <sup>4</sup> Amma wakkati Alla Kisinoowo meeden wanngini moyyere mum e hidde mum, <sup>5</sup> o hisinii en. Hanaa ngam en ngadi golleeji lobbi, amma ngam o yurmaken en. O hisinirii en lootaaki kokkuki en laawol rimteede. O heyɗintinii en har \*Ruuhu Ceniɗo <sup>6</sup> mo o loowiri en pet har Iisa \*Almasiihu Kisinoowo meeden. <sup>7</sup> Ndenne, nder moyyere makko o adi en dartiiɓe, o hokki en laawol ronude mbuurnam nduumiidam ɗam ngattufen gokka he mum. <sup>8</sup> Sikka fuu walaa, haala kaa no hoolnii.

Mido hidɗi tiɗa sanne he makka, heɓa goondinɓe Alla fuu ndurwa wadude golle lobbe. Kanyum woni ko woodi, ko nafata ɓiɓɓe aadama fuu. <sup>9</sup> Amma wodɗa haalaaji meereeji, wodɗa geddi jaayni, he poododiro dow karfeeje \*Tawreeta he dow inde maamiraabe ngam walaa fuu ko dum nafata. <sup>10</sup> Nde godɗo wadi ko sendata himbe, cappanee mo nde worre faa nde didi, nde nii o jabaay, mbodɗodaa mo. <sup>11</sup> Ada waawi tabbintinde ko ir nedɗo oo yooɗi laawol, omo tittinkinoo nder gadol gacce, ndenne kanko hiitani hoore makko.

### *Baynodirol*

<sup>12</sup> Nde mi lilii Artema naa Tikikus to maada, yaawɗaa war tawaa kam nder Nikopolis, ngam ɗon ngidumi dabbude.

<sup>13</sup> Wafu keddi baawde maa ngam walude Jenas, pansatoofo himbe nder kiite, he Apolos, to be keppu baafuy dow laawol mabbe. <sup>14</sup> Himbe meeden duu no kaani tefa wafude golle lobbe ngam fiirtude haajuuji mawdi. Se be ngadfi non, mburnam mabbe laatataako meere.

<sup>15</sup> Wondube he am fuu no canne, sannu higiraabe men goondinbe Iisa.

Moyyere Alla wonda he moodon, on fuu.



## Derol Pol yahde he Filemon

### *Habaru dow derol ngool*

Pol lilaado Iisa \*Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu \*Rooma winndani Filemon tawaado Koloosi derol ngool (Koloosi 4.9). O winndii ngol dow Onesimus, maccudo Filemon. Onesimus wujji Filemon, doggi, dilli wuro mum.

Daliila gadfo Pol winndii derol ngool yahde he Filemon he hawriine goondinbe wonbe Koloosi woni: Wartirde potal hakkune Filemon he maccudo mum.

Ko Pol winndi hollii Filemon woni maccudo goondindo he goondindo mo hanaa maccudo fuu no potu. Ndenne, to o daaru Onesimus hano no maccudo makko, o jabboro mo no boniri. Amma o daara mo hano o banndiiko tuubudo goondini Iisa \*Almasiihu.

### **Ko winndaa nder derol ngool**

Cannooje (1-3)

Hidde Filemon e semmbe goondinol mum (4-7)

Njabbaaki ki Onesimus haani (8-22)

Baynodirol (23-25)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Derol ngool yuwi to amin, miin Pol, uddaado ngam waaju \*Habaru lobbo dow Iisa \*Almasiihu e banndii'en Timote. Miden canne, aan Filemon, gidaado amin, he gollidoowo amin. <sup>2</sup> Miden canna banndii'en debbo Apiya e Arkipus ballo men nder durwo. Miden canna duu goondinbe fuu waroobe no kawra nder baade maada. <sup>3</sup> Alla \*Baabiraawo e Iisa \*Almasiihu Joomiraawo men kokka on jam e moyyere.

### *Hidde Filemon e semmbe goondinol mum*

<sup>4</sup> Nder du'aa'u am fuu, mido yetta Alla ngam maada. <sup>5</sup> Mido yetta mo ngam mi nanii no ngidirdaa banndiraabe meeden goondinbe he no ngoondinirdaa Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

<sup>6</sup> Du'aa'u am woni kawtal gonngal

hakkune meeden nder goondinol Iisa \*Almasiihu walle kumna barke de ngooduden nder makko. <sup>7</sup> Banndam, mi nani beldum sanne, berne am fukkake ngam adfa holla goondinbe Iisa hidde, adfa semmbindina be.

### *Njabbaaki ki Onesimus haani*

<sup>8</sup> \*Almasiihu hokki kam laawol haalande ma gada ko haani wadeede, <sup>9</sup> amma ngam hidde wonnde hakkune meeden, mi subake mi eele, miin Pol nayeejo, uddaado ngam Iisa \*Almasiihu. <sup>10</sup> Mi winndani ma derol ngool ngam Onesimus,\* mo daliila am tuubii, goondini Alla. Hannden o laatake hano biyam. <sup>11</sup> Ndenno o nafataano ma, amma hannden, en fuu dido o nafata. <sup>12</sup> Mido hidfi mo faa noy walaa, amma mi wadan o warta to maa. <sup>13</sup> Nde nii mi hebiino no ngidirmi non, nden mi jogoto mo do to am nder kasu to paddaami ngam sabbu \*Habaru lobbo, habaru dow Iisa \*Almasiihu. <sup>14</sup> Amma mi hidfaa wadude goddum tawa mi saawiraay ma. Nde a jabi mballaa kam nde a jabaay duu, dum tilsaay.

<sup>15</sup> Moy anndi, tawte dum fodoore makko, o dogge wakkati sedfa nden o warta ko o seedataa he maada kaden faa abada abadin. <sup>16</sup> To miilu joonin ko o maccudo maada tan. Hannden omo bure maccudo, o bannda goondindo, mo mbaawdaa hidfi. Mido horsini mo, aan duu adfa haani horsinde mo sanne burde kam. Ngidaa mo ngam o maccudo maada, ngidaa mo duu ngam o bannda goondindo Iisa \*Almasiihu.

<sup>17</sup> Ndenne, mi eeli ma ngam sabbu ko hawti en, jabba mo hano no njabbortodaa kam. <sup>18</sup> Se o wadii ma gacce gom, naa se adfa tokka mo goddum, accu miin yobete. <sup>19</sup> Miin Pol, miin he hoore am haali wi'i mi yobete. Amma to yeggitin ko mido tokke nyamaane nde mbuurnam maada fuu a waawaa yobi kam ngam daliila am ngoondindaa \*Almasiihu. <sup>20</sup> Too, banndam, mi eelii ma ngam barke Joomiraawo, njabbodaa mo no mbi'irmaami. <sup>21</sup> Mido hoolii ma, wadi

\* **1:10** 1.10 Maana Onesimus woni « nafa » naa « haantude goddum ».

mbinndanmaami. Mido anndi duu ko ada furi semmbe ko yamumaami d'um.

<sup>22</sup> Non miin duu, ciryonodaa kam weerirde ngam mi tammi ko Alla njaaboto du'aa'uuji moodon, o wada mi yoofee.

*Baynodirol*

<sup>23</sup> Epafaras, uddaama kam duu do ngam no waaju habaru Iisa \*Almasiihu. Omo sanne, <sup>24</sup> kanko he Markus, Aristarkus, Demas e Luka wonbe do no ngollida he am.

<sup>25</sup> Moyyere Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo meeden wonda he moodon.

## Derol yahde he Ibrankooŋe

### *Habaru dow derol ngool*

Walaa tabbitindo binnduŋo derol ngool. Ngol winndaama duu nder wakkati mo goondinŋe tinna no torree, ko watta ɓe mboppa goondinŋol maɓɓe. Ngol winndaama yahde he hawriine goondinŋe Iisa \*Almasiihu gom naatune nder torraaji feere-ferreeji. \*Yahudankooŋe duu ɓuri heewde nder hawriine goondinŋe ndee.

Daliila gaɗɗo ngol winndaa woni semmbindinde goondinŋe nder goondinŋol mum'en. Goondinŋe ɓee kefake gartol Iisa \*Almasiihu amma o wartaay faa wobɓe maɓɓe coyyi nder bowka mum'en (Ibrankooŋe 6.1-6).

Binnduŋo derol ngool hollii ɓe ko Iisa \*Almasiihu woni Kisinoowo mo Alla lilowi. O hollii ɓe duu kujje tati. Arande nii o hollii ɓe ko Iisa \*Almasiihu no \*Bii-Alla, omo ɓuri annabiibe e maleykaaɓe, omo ɓuri annabi \*Muusa duu (Ibrankooŋe 3). O hollii ɓe kaden ko Iisa \*Almasiihu no ɓuri mawɗo \*cakkanooŋe Alla (Ibrankooŋe 4.14-5.10). O humni sadakaaji fuu ngam meeden (Ibrankooŋe 8-9), ngam majjum waɗi, iɓe kaani daraade dow goondinŋol maɓɓe, ɓe nyemina darinoobe dow goondinŋol mum'en (Ibrankooŋe 11).

### **Ko winndaa nder derol ngool**

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himɓe (1.1-4)

Iisa ɓuri maleykaaɓe fuu (1.5-2.18)

Iisa ɓuri annabiibe fuu (3.1-4.13)

Golle cakkanol Alla de Iisa waɗi no ɓuri de Haaruuna (4.14-7.28)

Amaana keso no ɓuri kinngo (8.1-10.18)

Goondinŋol goonga e goonga (10.19-12.29)

Baynodirol (13.1-25)

### *Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himɓe*

<sup>1</sup> Illa fil'ajal, kile keewde Alla haaldi maamiraabe meeden har annabiibe mum he har laabi iri-iriiji. <sup>2</sup> Amma nder

wakkati cakitiido oo, o haaldirii en har Biyiiko, mo o subii, o waɗi donoowo huune fuu. Kanko duu o tagiri huune fuu. <sup>3</sup> Kanko laatii annuura mawɗo kolloowo teddungal Alla. Omo nii no Alla wa'i goonga e goonga. Har haala makko ngooduka baawde, omo dawrana huune fuu. Gaɗa ko o laatii laawol laabinol himɓe yahde he hakkeji mum'en, o yencinaa, o joodowi nyaamo Alla Jom baawde e teddungal. <sup>4</sup> Nii waɗi ko Iisa ɓuri maleykaaɓe fuu manngu hano no innde nde o hokkaa ndee ɓurdi inde maɓɓe.

### *Bidɗo burɗo maleykaaɓe*

<sup>5</sup> Iisa ɓuri maleykaaɓe fuu manngu ngam walaa maleykaaɓe mo Alla wi'anii : *Aan a Biyam.*

*Baawo hannden, miin woni \*Baaba maa.\**

Naa kaden walaa maleykaaɓe mo o wi'anii kam *laatoto \*Baaba* mum, maleykaaɓe oon duu *laatoto Biyiiko.*†

<sup>6</sup> Wakkati o lilannoo Afo makko oo nder duuniyaaru, o wi'i :

*Maleykaaɓe makko fuu kujdana mo.*‡

<sup>7</sup> Dow maleykaaɓe been o wi'i :

*Kam no lila ɓe hano keni.*

*Omo waɗa ɓe ngollana mo hano demle hiite.*§

<sup>8</sup> Amma dow Biyiiko, o wi'i :

*Aan a Alla hano am,*

*laamu maa duuman faa abada abadin !*

*Sawru potal woni sawru ndu laamortodaa.*

<sup>9</sup> *Aɗa hid'i dartinaaku,*

*aɗa wanyi oonyaare.*

*Ngam majjum waɗi, o wi'i :*

*Miin, Alla Joomiraawo subii ma,*

*wujii ma nebbam,*

*hokki ma beldum ɓerne burde won-ndiraabe ma fuu.\**

<sup>10</sup> No winndaa duu, wi'aa :

*Illa fudɗorde, aan Joomiraawo,*

*joyyini bedi leydi,*

*e juude maa tagirdaa bedi kammu.*

<sup>11</sup> *Kanyi, di timman. Amma aan kay, a heddoto.*

*Di fuu di kidɗan hano no koltal hidɗirta.*

\* 1:5 1.5 Jabuura 2.7 † 1:5 1.5 2 Samuwiila 7.14 ‡ 1:6 1.6 Wi'itaade Tawreeta 32.43 § 1:7 1.7 Jabuura 104.4 \* 1:9 1.8-9 Jabuura 45.7-8

12 *A sowiran di no alkubbaare sowirtee,  
di mbattitirtee hano no koltal wattitirtee.*

*Amma aan kay, a wattitittaa,  
mbuurnam maa duu walaa timmoode.†*

13 *Baa nde worre, Alla wi'aay maleyka oo naa ooto :*

*War; njoodaa nyaamo am,  
faa mi sorna waybe maa ley teppere maa.‡*

14 *Maleykaabe nee kanaa ruuhuuji gollanooji Alla non naa ? Hanaa kambe lilaa mballowa ronoobe kisinam naa ?*

## 2

### *Habaru kisinam mawdam*

1 Ko nii Alla wadi Iisa no buri maleykaabe fuu manngu, ndenne eden kaani wattude hakkillooji meeden sanne he ko nanden dum ngam to en celu laawol goonga. 2 \*Tawreeta, haala Alla ka maleykaabe njottini to maamiraabe meeden kaan tabbitii. Neddo fuu mo teddinaay ka naa jedduo ka, hebi kiite de haani. 3 Noy ndadirten se en njeebake iri kisinam mawdam dam? Kisinam dam, Iisa Joomiraawo meeden arti haali dow majjam, nden hettinaniibe mo been duu njottini dam to meeden. 4 Alla he hoore mum har alamaaji, golle mawde e kaayde feere-ferreeje holli ko tabbat haalaaji mabbe dii no goonga. O holli dum nder yeddande goondinbe \*Ruuhu Ceniido no o muuyiri.

### *Habaru dowoowo himbe har kisinam*

5 Duuniyaaru heyru warooru, ndu ngonden eden kaala dow mum nduu, Alla hokkaay maleyka fuu baawde laamaade ndu. 6 Amma nder dewtere gom winndaama, wi'aa :

*Noy bii-aadama foti faa ndekaa hakkillo maa dow mum ?*

*Ko jaasi tagaado faa kakkilodaa he mum ?*

7 *A leynii mo wakkatiyel sedfa ley maleykaabe.*

*A melliri mo darja he teddungal,*

8 *a watti huune fuu ley mardi makko.\**

Walaa fuu ko bii-aadama walaa baawde dow mum ngam Alla watti huune fuu nder mardi makko. Amma hannden eden ngi'ana ko'e meeden kujje kepporde bii-aadama ngam hanaa dow huune fuu be ngoodi baawde. 9 Ko ngi'uden woni Iisa mo leesinaa ley maleykaabe nder wakkatiyel sedfa, kam nii joonin mel-laa darja e teddungal ngam sabbu torra maayde ka o yari. Ndenne, nder moyyere Alla o maayi ngam bibbe aadama fuu.

10 Alla tagudo huune fuu ngam huune fuu teddina dum, no hidi duudal bibbe mum naata nder teddungal mum. Iisa duu woni wuddu kisinam himbe, ngam majjum no haani Alla humna mo har torra. 11 Lamnoowo e lamnaabe fuu baaba gooto. Iisa duu woni lamnoowo himbe he hakkeji mum'en, ngam majjum wadi Iisa semtataa inndirde be banndiraabe mum, wakkati 12 o wi'unoo Alla :

*Mi haalanan banndiraabe am innde maa,  
mi manete hakkune hawriine mabbe.†*

13 *O wi'i mo kaden :*

*Mi dekan hoolaare am dow maa.*

*Ndaa miin nii, miin he sukaabe be kokkudaa kam, aan Alla.‡*

14 Ngam sukaabe been no bibbe aadama, jom'en tewu he yiyam, ko tawa he mabbe fuu no tawa he makko. O wa'ii he mabbe ngam har maayde makko o jaalo Seydan jogiido baawde maayde. 15 O soptina himbe, be mbuurnam mum'en fuu kulkulal maayde wadi dum'en maccube. 16 O waraay ngam wallude maleykaabe, amma ngam meeden, enen jippotoobe he \*Ibrahim wadi o wari. 17 Ngam majjum wadi nder huune fuu omo haani wa'ude he meeden ngam o laato mawdo \*cakkanoobe Alla keewdo yurmeene he hoolaare nder golle Alla ngam tabbintinde jaafol hakkeji duuniyaaru fuu. 18 Joonin omo waawa hisinde ci'aado fuu ngam kanko e hoore makko, o yari iri torra fuu wakkati o sii'anoo.

## 3

### *No Iisa burdi Muusa*

† 1:12 1.10-12 Jabuura 102.26-28 ‡ 1:13 1.13 Jabuura 110.1 \* 2:8 2.6-8 Jabuura 8.5-7 † 2:12 2.12 Jabuura 22.23 ‡ 2:13 2.13 Esaaya 8.17-18



<sup>1</sup> Banndiraabe seniibe, onon hebuŋe Alla noddi d'um'en ngam kawton he muufum dow kammu, ndekee hakkilooji moodon dow Iisa \*Almasiihu. Alla lili mo ngam o laatoo mawdo \*cakkanooŋe mum, mawdo \*cakkanooŋe mo mbi'eten himbe fuu en tokki. <sup>2</sup> Alla subake mo. Har golle makko, o holli aadilaaku, ir aadilaaku ngu \*Muusa holli hakkune jama'aare Alla. <sup>3</sup> Se goonga, nyibudo no buri nyibdi mum manngu, nii Iisa burdi \*Muusa manngu. <sup>4</sup> Suudu fuu he nyibudo dum, amma nyibudo hu-une fuu oon woni Alla. <sup>5</sup> \*Muusa golli ngam seedanaade dow ko Alla wi'ata yahde yeeso. O laatake golloowo kolniido hakkune jama'aare Alla fuu. <sup>6</sup> Amma \*Almasiihu no biddo kolniido, ardinaado yeeso jama'aare Alla fuu. Enen ngoni jama'aare Alla ndeen, se tawi en tittinkinake he berne worre nder hoolaare, he nder tammude meeden, kujje de piyirten gabaare.

#### *Habaru naatude nder powtiri Alla*

<sup>7</sup> Enen wonbe jama'aare Alla goonga e goonga en kettinoo ko \*Ruuhu Ceniido woni no wi'a en :

*Hannden, se on nani daane Alla,*

*<sup>8</sup> to laatee tiida-nyireebe hano maami-raabe moodon*

*wakkati be murtunoo he Alla,*

*nyanne be cikkunoo Alla nder ladde yeeruure.*

<sup>9</sup> Alla wi'i :

*Toon be ponni ko'e mabbe he am,*

*baa ko be ngi'ii golle de ngadumi nder duubi lasooji didi,*

*be tinni, ibe tefa hunnduko am.*

<sup>10</sup> Tefol hunnduko am ngool wadi tikkanmi be,

*mbi'umi :*

*Wakkati fuu ibe cela laabi am,*

*ibe mbanyi tokkude kam !*

<sup>11</sup> Faa berne am metti,

*kuniimi, mbi'umi :*

*Be naatataa faa abada nder powtiri ndi ciryiimi ndiin.\**

<sup>12</sup> Ndenne banndiraabe, kakkilee to baa gooto moodon tawree hakke he rafi goondinol nder berne mum, tutoore dum

tottito he Alla Duumiido. <sup>13</sup> Hannden Alla nii no nodda on. Ndenne, nyanne fuu cembindinodiree berde, cembindinol nafaongol nyalaane hannden ndee, ngam to gooto moodon fuu laatoo tiida-nyireejo, hiilee naata nder wadude hakke. <sup>14</sup> Sabu sikka fuu walaa, en kawridooŋe he \*Almasiihu nde nii en njogake no woodiri goondinol meeden gootol, ngol ngoodunoden wakkati puddfuden goondinde faa wara he timmoode meeden. <sup>15</sup> Ngam no winndaa no wi'aa :

*Hannden, se on nani daane Alla,*

*to laatee tiida-nyireebe hano maami-raabe moodon*

*wakkati be murtunoo he Alla.*

<sup>16</sup> Moy'en ngoni nanube daane Alla dey murti he makko been ? Murtube been ngoni tawaabe nder jama'aare nde \*Muusa ardi wakkati burtaaki mum'en nder leydi Misira. <sup>17</sup> Moy'en ngoni himbe be Alla tikkani duubi lasooji didi been ? Murtube caami, maayi nder ladde been, kam'en ngoni be Alla tikkani been.

<sup>18</sup> Moy'en ngoni be o hunii naatataa nder powtiri ndi o siryi ndiin ? Saliibe mo been, kam'en ngoni hunaabe naatataa abada nder powtiri ndiin. <sup>19</sup> En ngi'ii duu ko rafi goondinol mabbe wadi be kebaay sorude ley powtiri ndiin.

## 4

### *Nyalaane powtiri ngam himbe Alla*

<sup>1</sup> Alkawal naatol meeden nder powtiri Alla ndiin no don faa hannden, ndenne kakkiloden to neddo meeden fuu tawee wettori heppa naatude. <sup>2</sup> Ngam enen duu, en nanii \*Habaru lobbo oo hano no be nanirnoo mo nder ladde yeeruure. Amma kambe kay, wakkati be nanunoo mo, o nafaay be ngam be kettinaaki mo goonga e goonga. <sup>3</sup> Amma enen goondinbe, enen ngoni naatoobe nder powtiri Alla ndiin. En tayko haala Alla mbi'uka :

*Nder tikkere am kuniimi, mbi'umi :*

*Be naatataa nder powtiri am abada !\**

\* 3:11 3.7-11 Jabuura 95.7-11 \* 4:3 4.3, 5 Jabuura 95.11

Alla wi'i dūm baa ko tawi o humni golle makko fuu illa wakkati cinngol duuniyaaru. <sup>4</sup> Ngam dow nyalaane jed'daŋbere ndeen, nder dewtere gom winndaama wi'aa :

*Gaḍa golle balde jeegom Alla fowti nyalaane jed'daŋbere ndeen.†*

<sup>5</sup> Nden nder cotoŋ gom Alla wi'i kaden :  
*Be naatataa nder powtiri am faa abada.*

<sup>6</sup> Artuŋe nani \*Habarū lobbo oon nden calii goondinde mo, naataay nder powtiri Alla ndiin ngam ɓe murti he makko. Amma woɓɓe keban laawol naatude nder mayri. <sup>7</sup> Ngam majjum waɗi Alla darni nyalaane gom wi'eteene « hannden ». Alla haali dow nyalaane ndeen har hunduko Daawda gaḍa dūm waɗi duubi e duubi hano no dūm tawa nder dewtere wi'ude :

*Hannden, se on nanii daane makko,  
to tinnee berde moodon laatodon  
tiida-nyireebe.‡*

<sup>8</sup> Ngam sikka fuu walaa nde nii tawaama Yosu'a§ waddaniino ɓiɓɓe \*Isra'el powtiri, Alla haalataano dow nyalaane gom. <sup>9</sup> Huune ndee hollata ko faa warde hannden powtiri jama'aare Alla ndeen no don. <sup>10</sup> Ngam naatudo nder powtiri Alla, kam duu fowtan no Alla fowtiri nder gollleeji mum. <sup>11</sup> Ndenne, no tilsi tinnoden no mbaawirden fuu faa naaten nder powtiri Alla ndiin to baa gooto meeden heppu naatude ngam sabbu tokkitaare wayɓe Alla ɓeen.

<sup>12</sup> Hakiika haala Alla no wuuri, ika woodi semmbe. Ika ɓuri takubaahi ki demle didi yaraaki welude. Ika naata neddo faa nder, ka senndodira ruuhu e yonki, gi'al he mbusam. Ika faama miilooji e anniyaaji gonɗi nder ɓerne. <sup>13</sup> Nder ko Alla tagi fuu, walaa ko suudanii mo. Huune fuu no dadɗi yeeso makko no fiirtii. Kanko duu limtanten ko ngadufen nder mbuurnam meeden fuu.

### *Iisa mawdo cakkanoobe Alla*

<sup>14</sup> Ndenne, en tibino no woodiri goondinol meeden, ngol mbi'eten himbe fuu en tokkii. Ngam en keɓii mawdo \*cakkanoowo Alla, Iisa \*Bii-Alla,

yencudo dow yottowi faa hadde Alla. <sup>15</sup> Mawdo \*cakkanoowo Alla meeden oon, hanaa baawdo yurmaade en wakkati njaccuden non. Walaa fuu no o sii'iraaka amma walaa fuu hakke gi'aade he makko. <sup>16</sup> Ndenne, to en kulu battaade joodorgal Alla to moyyere makko woni, keɓen yaafa he moyyere, mballa en wakkati dūm nafata en fuu.

## 5

### *Iisa mawdo cakkanoowo Alla, jurmo-toodo*

<sup>1</sup> Mawdo \*cakkanoobe Alla fuu no subee hakkune himbe, nden halfinee golle Alla ngam maɓɓe. O yottina iri sadakaaji gadeteedi fuu ngam sabbu hakkeeji maɓɓe. <sup>2</sup> Omo haani hollude ɓe anndaa he wofoobe faamo, ngam kanko he hoore makko omo woodi jaccere. <sup>3</sup> Ngam jaccere makko ndee waɗi, no tilsi o waɗana hoore makko \*sadaka, nden ko o waɗa sadakaaji himbe. <sup>4</sup> Neddo fuu waawaa waɗi hoore mum mawdo \*cakkanoowo Alla, se hanaa Alla subii joomum noddi dūm hano no o subori, o noddi Haaruuna nii.

<sup>5</sup> \*Almasiihu duu, hanaa kam waɗi hoore muudum mawdo \*cakkanoowo Alla. Alla waɗi mo dūm, wi'i mo :

*Aan woni Biyam,  
ɓaawo hannden miin woni \*Baaba  
maa.\**

<sup>6</sup> Kanko duu wi'i to gom :

*A \*cakkanoowo Alla iri \*Malkisedek faa  
abada.†*

<sup>7</sup> Wakkati Iisa wonnoo nder duuniyaaru, o fiyi wullaanu mawnu, o rufi gonɗi, o waɗi du'aa'uuji. O eeli Alla, o eeliti mo ngam hisina mo maayde. Alla jaɓi du'aa'uuji makko, ngam he ɓerne worre o hokki hoore makko Alla. <sup>8</sup> Baa ko o Biyiiko, o ekkitake dōwtanaade mo ley torraaji di o yari. <sup>9</sup> Gaḍa ko Alla waɗi mo jottiido to haani yotteede fuu, o laatani dōwtaniibe mo wuddu kisinam nduumiidam. <sup>10</sup> Alla subii mo waɗi mo mawdo \*cakkanoobe dūm iri \*Malkisedek.

† 4:4 4.4 Fudforde 2.2 ‡ 4:7 4.7 Jabuura 95.7-8 § 4:8 4.8 Yosu'a - Yosu'a ardi himbe Isra'el gaḍa maayde Muusa. Kanko he maɓɓe njoododii nder leydi Kanaana. \* 5:5 5.5 Jabuura 2.7 † 5:6 5.6 Jabuura 110.4 - Daarū duu nder Ibrankooŋe 7.1-10.

### *Filla dow ko yaarataa goondinol yeeso*

<sup>11</sup> Dow habaru oo miden njogii haalaaji keewdi, amma fiirtande on di no tiidi ngam on kanaa paamilawoobe. <sup>12</sup> Odon kaannoo laataade janninoobe illa ko booyii, amma faa hannden odon ngidi jannineede kujje burde hoyne nder haala Alla. Kosam kaanufon hanaa nyaamdu tekkunu, <sup>13-14</sup> ngam nyaamdu tekkunu mawbe kaani dum. Baddo fuu faamanaa habaru dartinaaku, amma mawdo kay nder mburnam hannden e jaano no waawi senndodirde ko woodi e ko boni.

## 6

<sup>1</sup> Ndenne, en accu jannde arandere warde dow \*Almasiihu ndeen, ngaren dow jannde diggune. To en ngartu dow habaru tuubol e goondinol Alla, <sup>2</sup> ekkitaaki dow gadol \*batisma feere feere, jowol juude, ummitaaki maaybe, he kiite duumiide, laatiide dafol jannde arandere ndeen. <sup>3</sup> Dum woni ko ngadeten nde Alla jabi.

<sup>4</sup> Sikka fuu walaa yoofube laawol Alla, hebube jeyngol Alla, meedube moyyere makko, hawtube he \*Ruuhi Ceniido, <sup>5</sup> anndube beldum haala Alla moyyuka, meedube baawde gadeteede nder wakkati garoowo, <sup>6</sup> nde nii be kokki Alla baawo, be mbaawaa tuubii kaden. Ngam idum nanndi hano kambe he ko'e mabbe tonti \*Bii-Alla, be cementini mo caka himbe fuu. <sup>7</sup> Nde nii ngesa haari ndiyam, se nga funni aawdiiri nafoori remube nga, Alla barkini nga. <sup>8</sup> Amma nde nga funni kebbe e tuppe, de ngalaa nafakka fuu, dum booyataa ko nga hudee, nga wulee.

<sup>9</sup> Banndiraabe am horsube, baa se min kaali iri haalaaji dii, sikka fuu walaa miden anndi ko odon dow laawol lobbol, laawol kisinam. <sup>10</sup> Ngam Alla no dartiido, o yeggitittaa golle moodon lobbe he hidde nde kollufon, wakkati mballannofon himbe Alla hano no ngondon odon ngadira nii faa warde hannden. <sup>11</sup> Ko min ngidi woni neddo moodon fuu tarsino faa wooda ngam yaarude goondinol

mum yeeso faa yotto he nyalaane mum saktittoone heba ko kedifon. <sup>12</sup> Ndenne, on kaanaa yoofude amma on kaanaana nyemminde, be nder goondinol mum'en he munyal mum'en kedi faa kebi tam-mude nde Alla wadani dum'en.

### *Tammude tabbitoore*

<sup>13</sup> Wakkati Alla wadannoo \*Ibrahim alkawal, Alla hunorii hoore mum, walaa fuu burdo mo, mo o hunorto. <sup>14</sup> O huni, o wi'i \*Ibrahim: *Tabbintin ko mi barkinte, mi dunnan jippotoobe he maada.\** <sup>15</sup> Gada munyal manngal \*Ibrahim hebi ko Alla fodi hokkude dum. <sup>16</sup> Nde nii himbe no kunoo, burdo dum'en manngu be kunorto. Hunayeere ndeen no tabbintina ko haala mabbe no goonga. Inde sennda geddi fuu. <sup>17</sup> Wakkati Alla hidfunoo hollude himbe heboobe fodoore mum, ko sikka fuu walaa ko haala mum ummataako, o huni non ngam o tabbintina ka. <sup>18</sup> Kujje didi gom no don de mbattittaa abada. Kujje dee ngoni fodoore e hunayeere Alla. Kujje didi de mbaawtaa laatii fewre, ngam majjum wadi ide cemmbindina berde meeden, enen woppube fuu ndoggiri mo ngam hebude tammude nde o wadani en. <sup>19</sup> Gokka meeden kaa woni bonjariyal semmbenteyal, jogiingal yonkiiji meeden hannden. Gokka meeden kaa, kam fedditi Riido birnoowo nokkuure burne senaade dow kammu. <sup>20</sup> Don Iisa ardi en, o naati faa yeeso ngam fiirtande en laawol. O laatii mawdo \*cakkanoowo Alla iri \*Malkisedek faa abada.

## 7

### *Golle cakkanoowo Alla de Malkisedek wadi no buri de Lewi*

<sup>1</sup> \*Malkisedek, \*cakkanoowo Alla Toowdo laatakeno laamiido hubeere Saliima. Wakkati \*Ibrahim yuwannoo to konu naatungu hakkune mum he laamiibe gom, be o jaali. \*Malkisedek tabbitowi mo, barkini mo.\* <sup>2</sup> \*Ibrahim itti \*jakka nder huune fuu ko o hebunoo, o hokki \*Malkisedek. Maana innde \*Malkisedek woni: « Laamiido dartinaaku ». O laamiido Saliima, naa mbi'en laamiido « jam ». <sup>3</sup> Dewtere faaminaay

\* 6:14 6.14 Fudforde 22.16-17 \* 7:1 7.1 Daaru Fudforde 14.17-20.

fuy dow inniiko naa baabiiko, naa maamiraabe makko. Dewtere haalaay fuy dow dimeeki makko naa dow maayde makko. Amma inde nanndina mo he \*Bii-Alla. Ngam majjum wadi o \*cakkanoowo Alla faa abada abadin.

<sup>4</sup> Ndaaree no teddungal \*Malkisedek foti manngu, faa maamii'en \*Ibrahim he hoore mum itti \*jakka dow ko hebunoo nder konu, hokki mo. <sup>5</sup> Jippotoobe he \*Lewi kam'en tan \*Tawreeta hokki laawol jabude \*jakka he biɓbe leydi \*Isra'el e banndiraabe maɓbe baa nii ko ɓe fuu ɓe go'o. Be fuu ɓe taaniraabe \*Ibrahim. <sup>6</sup> Amma baa ko \*Malkisedek jeydaaka he \*Lewi, o jabi \*jakka dow njawdi \*Ibrahim, o barkini mo, kanko kebudo podooje Alla. <sup>7</sup> Sikka fuu walaa, burdo manngu kam barkinta burdo famɗude.

<sup>8</sup> Jippotoobe he \*Lewi ɓee, jaboobe \*jakka, ɓe fuu ɓe maayoobe, amma \*Malkisedek no buurdo hano no Dewtere seedorii dum.

<sup>9</sup> Har laawol kokkol \*jakka \*Ibrahim ngool, eden mbaawi wi'ude ko \*Lewi fadde mum jabude jakkaaji, yobaana \*jakka hoore mum. <sup>10</sup> No waawi wi'eede non ngam wakkati \*Ibrahim fottunoo he makko ndeen, \*Lewi rimaakano amma no tawa nder duhol maamiidum \*Ibrahim.

### *Iisa cakkanoowo Alla iri Malkisedek*

<sup>11</sup> \*Tawreeta kokkaado biɓbe \*Isra'el, sinngaakana dow golle cakkanol Alla de Lewinkooŋe ngadi. Joonin nde nii tawanooma ko golle cakkanol Alla deen kuubiino, garol \*cakkanoowo Alla feerejo gom hano \*Malkisedek, mo yuwaay he Haaruuna sam sam, haajaakano. <sup>12</sup> Ndenne, se ardanal diina waylitake, tilay duu tilsinooje deen mbatitee. <sup>13</sup> Haalaaji dɗii kaalaama dow Joomiraawo meeden, o yuwaay he lenyol \*Lewi, o yuwaana he lenyol feerewol gom. Nder maggol duu walaa fuu golludo golle \*cakkanoowo Alla, baa nde worre. <sup>14</sup> Ngam neddo fuu no anndi ko Joomiraawo meeden he lenyol \*Yahuuda yuwi. \*Muusa wi'aay fuy dow maggol wakkati o haalannoo dow golle cakkanol Alla.

<sup>15</sup> Ko ngonden eden kaala dum nii hannden wanngi yaasin wakkati \*cakkanoowo Alla feerejo gom iri \*Malkisedek wanngi. <sup>16</sup> O laataaki \*cakkanoowo Alla hano no tilsinooje deen kaalirnoo dum ngam o yuwi he \*Lewi. Amma o laatake \*cakkanoowo Alla nder baawde mbuurnam dam hantataa. <sup>17</sup> Ngam no winndaa wi'aa :

*A \*cakkanoowo Alla iri \*Malkisedek faa abada.†*

<sup>18</sup> Ndenne, tilsinoore arandere ndeen hennaama senngo ngam nde walaa semmbe, nde nafataa. <sup>19</sup> \*Tawreeta Muusa wadaay himbe laato huubube, ngam majjum wadi kokkadfen tammude burde wodde, tammude nde har mum mbaawden badaade Alla.

<sup>20</sup> Hanaa tammude ndee tan Alla hokki en, o beydani en hunayeere makko duu. Ngam wakkati Lewinkooŋe naatannoo nder golle cakkanol Alla, Alla hunaaki, <sup>21</sup> amma wakkati Iisa naatannoo o huni non, o watti mo. Nder dewtere no winndaa wi'aa :

*Joomiraawo hunake, o umminta haala makko.*

*A \*cakkanoowo Alla faa abada.‡*

<sup>22</sup> Ngam sabbu hunayeere ndee, Iisa laatii tabbintinoowo amaana keso burdo amaana arano oon.

<sup>23</sup> Ko seedi amaana keso oo he arano oon duu woni : \*Cakkanoobe Alla aranbe duudinoo sanne ngam maayde hadi ɓe ɓe nduuma nder golle maɓbe. <sup>24</sup> Amma Iisa wuuran faa abada, buurol makko ngol wadi golle \*cakkanol Alla de o wadi deen duuma faa abada. <sup>25</sup> Ngam majjum wadi, har laawol makko, o baawdo hisinde neddo fuu badiido Alla faa abada. Sikka fuu walaa Iisa no wuuri, ndenne omo waawi du'anaade himbe to Alla.

<sup>26</sup> Iisa woni mawdo \*cakkanoowo Alla mo kaajaden. O ceniido, o walaa fuu feloore gom, laru fuu walaa he makko. Omo seedi he wadube hakke, o teddinaado burdo huune fuu ko tawa dow kammu. <sup>27</sup> O nanndaa he mawbe \*cakkanoobe Alla beeto, wadanoobe ko'e mum'en \*sadaka nyannde fuu ngam hakkeji mum'en, nden ko ngadana himbe duu \*sadaka. Iisa kay, gaba go'o mursi

† 7:17 7.17 Jabuura 110.4 ‡ 7:21 7.21 Jabuura 110.4



yonki mum ngam laatanoo himbe fuu  
\*sadaka moytoowo hakke fuu.

<sup>28</sup> \*Tawreeta no watta mawŋe  
\*cakkanoobe Alla jaccube, amma hunay-  
eere Alla gada jippaaki \*Tawreeta watti  
Bidŋo laatiido kuubudo faa abada.

## 8

### *Iisa mawŋo cakkanoowo Alla*

<sup>1</sup> Nder ko ngonden eden kaala dum  
ko buri woni: Eden ngoodi mawŋo  
\*cakkanoowo Alla gondo dow, no joodii  
nyaamo Alla Jom baawde e teddungal.

<sup>2</sup> Omo golla, golle makko nder nokkuure  
seniine, \*hukumuuru goongaaru. \*Huku-  
muuru nduu, Joomiraawo wadi ndu,  
hanaa nedŋo gom wadi ndu.

<sup>3</sup> Mawŋo \*cakkanoobe Alla fuu no  
subee ngam yottinde to Alla hadiyaaji  
he sadakaaji kirseteedi. Ngam majjum  
wadi no tilsii Iisa mawŋo \*cakkanoowo  
Alla heba ko yottinta. <sup>4</sup> Nde nii omo  
wonnoo nder duuniyaaru nduu non,  
nden o laatataakono \*cakkanoowo Alla  
baa sedfa, ngam no woodi yottinoobe  
sadakaaji be \*Tawreeta hokki laawol.  
<sup>5</sup> \*Cakkanoobe Alla been ngollata nder  
nokkuure tinndinoore en ko woni dow  
kammu. Wakkati \*Muusa siryyino wada  
\*hukumuuru nduun, Alla wi'i mo: *Tin-  
naa, wadir huune fuu no kollirmaami dum  
dow waamnde.* <sup>6</sup> Amma joonin, \*Almasi-  
ihu halfinaa golle dewal, golle burde de  
mabbe wodde, ngam kanko watti amaana  
keso gondo hakkune himbe he Alla.

Amaana oo sinngaama dow podooje  
lobbe sanne. <sup>7</sup> Nde nii tawanooma, ko  
amaana arano oon walaano fuu laru gom,  
nden didabo oon wafataakeno. <sup>8</sup> Alla hi'i  
boofi keewdi di himbe mum ngadi, nden  
feli be wi'i:

*Miin Joomiraawo,*

*mido wi'a on nyalaade no ngaran,  
de ngadidanmi he himbe leydi \*Isra'el,  
he himbe leydi \*Yahuuda amaana  
keso.*

<sup>9</sup> *Amaana keso oo, nanndataa he amaana  
mo ngadidinoomi he maamiraabe  
mabbe,  
wakkati dowunoomi be*

*faa be mburtii leydi Misira.*

*Ngam be njogaaki amaana am,  
wadi miin duu mi saanaay be.*

<sup>10</sup> *Ndaa, nde beydake sedfa:  
Amaana mo ngadidanmi he bibbe  
\*Isra'el oon nii:  
Mi wattan tilsinooje am nder hakkil-  
looji mabbe,  
mi winnda de nder berde mabbe,  
mi laatoo Alla mabbe,  
be laatoo himbe am.*

<sup>11</sup> *Kaden fotaay nedŋo fuu tinndina gondo  
mum,  
naa wi'a bannidum:  
Ada haani annda Joomiraawo,  
ngam himbe fuu no anndan kam,  
pamaro yahde mawŋo mabbe.*

<sup>12</sup> *Ngam mi yaafoto hakkeji mabbe,  
mi moytan hakkeji mabbe pat nder  
hakkillo am.*

*Dum woni ko mbi'umi, miin Joomiraawo.†*

<sup>13</sup> *Wakkati o haali habaru amaana keso  
oo, o hidŋini amaana arano oon. Joonin  
kay, ko naywi faa hidŋi dum, badake  
halkude.*

## 9

### *Habaru dewal nder amaana kidŋo*

<sup>1</sup> Amaana arano oon no jogii tilsinooje  
kawjiide laabi dewal Alla he tilsinooje  
kawjiide nokkuure ittanaane Alla nder  
duuniyaaru. <sup>2</sup> \*Hukumuuru peccaanu  
pecce didi gom no tawa nder nokkuure  
ndeen. Innde feccere arandere ndeen  
woni nokkuure seniine. Nder mayre  
no tawa fitilla e teebur gom, mo dow  
mum buuru ittanaado Alla oon deketee.

<sup>3</sup> Feccere didabere ndeen no tawa gada  
riido palaado nder \*hukumuuru nduun.  
Inde inndiree nokkuure burne senaade.

<sup>4</sup> Ley mayre no tawa urorde wadiraane  
kanje e \*Keesuwal amaana moytirangal  
kanje nder e yaasin fuu. Nder \*Keesuwal  
ngaal no woodi tummbugel kanje gom,  
nder maggel no tawa nyaamdu gom  
wi'eteenu « \*manna ». Sawru Haaruuna  
wilitindu, alluuje de dow mum amaana  
arano oon winndaa no tawa nder maggal.

<sup>5</sup> Dow \*Keesuwal ngaal no tawa nate gom

\* 8:5 8.5 Burtaaki 25.40 – Do waamnde wonnde no haalee dow mum ndeen woni waamnde Sinayi. † 8:12 8.8-12 Yereimiya 31.31-34

tinndinooje maleykaaŋe diŋo gom kolloobe teddungal Alla wi'eteŋe keruba'en. Dowdi bippoole majje no kuura ommbirgal \*Keesuwal ngaal. Amma joonin en ngalaa wakkati ngam famtinde kujje deŋe fuu gootel gootel. <sup>6</sup> Nii kujje deŋe fuu moyyiniraa.

Nyannde fuu \*cakkanoobe Alla been, daliila golle maŋŋe iŋe naata, iŋe mburtoo nder feccere arandere ndeen. <sup>7</sup> Amma ley hitaane, mawŋo \*cakkanoowo Alla oon tan woni naatoowo faa nder feccere diŋabere ndeen, kam duu nde worre. No tilsi duu o nadda he yiyam ndabba kirsaana sakkaa ngam hakkeŋi makko he hakkeŋi himbe gadaadi nder rafi anndal fuu moytee. <sup>8</sup> Ko \*Ruuhu Ceniido hidi holla do nii: Nde nii fecere arandere ndeen no darii, too laawol naatude nokkuure burne senaade ndeen walaa. <sup>9</sup> Ko \*Ruuhu holli dum no misaali tinndinoowo dow jamaanu hannden. Maana majjum woni: Hadiyaaŋi e sadakaaji kirseteedi ngam Alla mbaawtaa itti wamre hakke wonnde nder berde himbe. <sup>10</sup> Ko woni no hidee haaleede do woni filla nyaamde, jarde e lootaaki ngam laabal. Tilsinooje non daarooje mbuurnam banndu, gonnoode no ngoliree fadde Alla wattitide huune fuu.\*

### *Sadaka nder amaana keso*

<sup>11</sup> \*Almasiihu wanngi joonin hano mawŋo \*cakkanoowo Alla, ngam waddande en moyyereŋi lobbi. O naati \*hukumuuru burnu manngu e burnu huubude. \*Hukumuuru ndu junngo bii-aadama wadaay. \*Hukumuuru ndu tawaaka nder duuniyaaru meeden. <sup>12</sup> O naati gaba go'o nder nokkuure burne senaade. O naddaay yiyam ilooŋi, naa yiyam ga'i gom. Yiyam hoore makko o naddi, o rimdini en faa abada abadin. <sup>13</sup> Yiyam ilooŋi, yiyam ga'i e ndooni nyale wulaange, kam'en mbicctee dow wadube hakke ngam laabinde be hano no finaa-tawaaji tilsiniri dum. <sup>14</sup> Nde nii goonga fuu, nii haani wadeede, too no woodi ko buri yiyam \*Almasiihu baawde naa? Kanko mo nder ardaŋal \*Ruuhu duumiido sakkani Alla hoore

mum. O laatii \*sadaka mo walaa fuu feloore. Yiyam makko dam laabinta berde meeden, itta de nder gadol gollleeŋi bondi ngam dwtanoden Alla duumiido.

<sup>15</sup> Ko wadi Iisa laatii gartiroowo potal hakkune himbe he Alla, kam woni ko himbe be Alla noddii keba ndonu ndu-umiingu, ngu Alla he hoore mum fodanii be nder amaana keso. Maayde Iisa wari rimdini himbe, wadunoobe hakke nder jamaanu amaana arano.

<sup>16</sup> Nokku fuu to derol cenndol ndonu tawa, no tilsi lamnee ko binndudo ngol oon maayii. <sup>17</sup> Ngam tabbat derol ngool gollataa nde hanaa binndudo oon maayu non. Ndenne, nde nii binndudo ngol oon maayaay, ngol gollataa. <sup>18</sup> Ngam majjum wadi, amaana arano oon tabbitittaa, nde yiyam rufaaka. <sup>19</sup> Ko \*Muusa janngi tilsinooje tawaade nder \*Tawreeta deen yeeso himbe fuu, o hooyi yiyam ga'i, yiyam ilooŋi, o hawrodiri e ndiyam. O suuwi leebi baali boddeŋi he licce isop nder yiyeele deen, o wicci he dewtere \*Tawreeta, nden o wicci he himbe fuu. <sup>20</sup> O wi'i: *Dum woni yiyam tabbintinoojam amaana mo Alla tilsini tokkon.*† <sup>21</sup> O wicci dam kaden dow \*hukumuuru wondu nder nokkuure ittaane Alla ndeen. O wicci dam he gineeŋi dewirdi Alla diin fuu. <sup>22</sup> Ndenne hano no \*Tawreeta holliri dum, yiyam no lamna huune fuu, amma nde yiyam rufaaka, jaafol hakke walaa.

### *Iisa mursi yonki mum gaba go'o*

<sup>23</sup> Nde nii no tilsi kujje tinndinooje kujje gonde dow laabiniree sadakaaji, ndenne kujje goongaaje gonde dow deen kay kaanaana laabiniree \*sadaka gom burdo sadakaaji diin. <sup>24</sup> \*Almasiihu naataay nder nokkuure burne senaade nde bii-aadama wadi. Amma, nder nokkuure burne senaade wonnde dow kammu o yeenyi, to o woni omo darani en yeeso Alla. Nokkuure burne senaade nde juude bibbe aadama ngadaay ndeen, nokkuure tinndinoore nokkuure burne senaade goonga e goonga wonnde dow kaamu non. <sup>25</sup> Mawŋo \*cakkanoobe Alla hitaane warde hitaane no naata nder nokkuure burne senaade, hanaa ngam sakkude

\* **9:10** 9.10 Do wakkati mo Alla wattiti huune fuu, kam woni wakkati garki Iisa Almasiihu. † **9:20** 9.20 Burtaaki 24.8

yiiyam hoore mum amma ngam sakkude yiiyam fereejam gom. Amma en ngi'ii ko \*Almasiihu kay gaba go'o naati ngam sakkude hoore mum. <sup>26</sup> Se tawinoo kile keewde o naatunoo, nden o torretenoo kile keewde illa fuddorde duuniyaaru. Amma nde goonga nder wakkatiiji cakitiidi dii, nde worre o wanngi. Har banngol makko ngool, o mursi yonki makko gaba go'o ngam moytude hakke himbe. <sup>27</sup> Bii-aadama fuu, nde worre tan maayata, gada mum Alla hiito joomum. <sup>28</sup> Hano non duu \*Almasiihu mursiri yonki muudum gaba go'o ngam o ronndo hakke himbe heewbe. O wanngowan nde didabere, hanaa ngam ronndaade hakke himbe, amma ngam hisinde doomube gartol makko.

## 10

### *Iisa sadaka amaana keso*

<sup>1</sup> \*Tawreeta Muusa no tinndinoore kujje lobbe garooje tan, amma nde hanaa de goonga e goonga. Baa nii ko nde tilsinii sadakaaji ngadee hitaane warde hitaane nde waawaa wadi, hidube badaade Alla har gadol sadakaaji dii laato huubube. <sup>2</sup> Nde nii sadakaaji dii mbaawiino badinde himbe, nden wadoobe di ngayniino golle mum'en. Ngam nde nii rewoobe been laabinaama ngam hakkeji mum'en nde worre lok, nden hakkilooji mabbe ummataakono kaden. <sup>3</sup> Amma nde goonga, hitaane fuu sadakaaji dii miccintinta be hakke mabbe.

<sup>4</sup> Yiiyam ga'i e ilooji dam waawaa moyti hakke sam, <sup>5</sup> wadi, wakkati \*Almasiihu naatannoo duuniyaaru, o wi'i Alla :

*A hidaa hadiyaaaji e sadakaaji kirseteedi, amma a wadani kam banndu ngam mi dowlane.*

<sup>6</sup> *Sadakaaji bulaadi e sadakaaji gadaadi ngam moytol hakke duu mbelaa berne maa.*

<sup>7</sup> *Yaa Alla ! Ndaa, mi wari ngam wadude muuyde maada.*

*Nii dum winndiraa dow am nder dewte.\**

<sup>8</sup> Aranne nii ko \*Almasiihu wi'i Alla nii : *A hidaa hadiyaaaji, a hidaa sadakaaji kirseteedi naa buleteedi. A hidaa di, di mbelaa ma.* Amma \*Tawreeta tilsini sadakaaji dii fuu ngadee. <sup>9</sup> Gada mum, o wi'i Alla : *Ndaa, mi warii ngam mi wada muuyde maa.* \*Almasiihu itti sadakaaji arani diin, waddi \*sadaka keso gom. <sup>10</sup> Wakkati Iisa \*Almasiihu wadunoo muuyde Alla deen, en fuu en laabinaama he hakkeji meeden. Ngam, o hokki banndu makko laatanoo en \*sadaka. O hokkii ndu gaba go'o faa abada abadin.

<sup>11</sup> \*Cakkanooŋe Alla no daroo nyannde fuu dow koyde mum'en ngam wadude golle mum'en. Ibe njottina sadakaaji diin wakkati fuu, amma sadakaaji diin mbaawtaa moyti hakkeji himbe. <sup>12</sup> Amma \*Almasiihu kay no seedi he \*cakkanooŋe Alla bee. Gaba go'o o sakki hoore makko ngam hakkeji himbe. \*Sadaka oo duu, heyi kam tan faa abada. Gada gadol \*sadaka oo o joodoowi nyaamo Alla, <sup>13</sup> to o doomi Alla sorna waybe makko ley teppere makko. <sup>14</sup> Ndenne he \*sadaka gooto oo, o wadi be o laabinnoo he hakke mum'en huubube faa abada abadin.

<sup>15</sup> \*Ruuhu Ceniido duu no seedanoo en dow majjum, no wi'a :

<sup>16</sup> *Alla Joomiraawo wi'i :*

*Ndaa amaana mo ngadidanmi he mabbe nder balde garooje nii :*

*Mi wattan tilsinooje am nder berde mabbe,*

*mi watta de nder hakkilooji mabbe.*

\*Ruuhu Ceniido duu no seedanoo en no wi'a kaden :

Alla Joomiraawo wi'i :

<sup>17</sup> *Mi moytan sam hakkeji mabbe he bonandaaji mabbe nder hakkillo am.†*

<sup>18</sup> Ndenne, nde nii hakkeji fuu njaafaama, \*sadaka moytoowo hakkeji fuu haajaaka kaden.

### *Almasiihu firti laawol kesol*

<sup>19</sup> Banndiraabe am, yiiyam Iisa ndu faadam dam hokki en semmbe naatude nokkuure burne huune fuu senaade.

<sup>20</sup> O udditani en laawol kesol goodungol yonki, laawol kesol naatirteengol

\* **10:7** 10.5-7 Jabuura 40.7-9 † **10:17** 10.16-17 Yeremiya 31.33-34

har riido \*hukumuuru seniinu nduun. Laawol ngool woni maayde makko. <sup>21</sup> Eden ngoodi mawdo \*cakkanoowo Alla, ardinaado suudu Alla. <sup>22</sup> Ndenne, en bado Alla he berne lamnde he tammude mawne nde goondinol meeden hokki en. Berne lamnde, nde ko boni fuu walaa nder mum, he banndu lamni-raanu ndiyam laabdam. <sup>23</sup> En tibinoo sanne tammude meeden, tammude nde annduden fakat no goonga, ngam gadando en fodoore ndeen, no kolniido. <sup>24</sup> En ngattu hakkillo meeden ndaaren no mballodirten hakkune meeden, faa hidde he gadanodirolo golleeji lobbi naata hakkune meeden. <sup>25</sup> To en paddo koyde he kawriide meeden hano no wobbe paddorto koyde mum'en. Amma en cembindinodir berde, ngam en ngi'ii nyalaane Joomiraawo badake.

<sup>26</sup> Nde nii eden keero, eden ngada hakke gada ko annduden goonga oon faa laabi, paamen ko \*sadaka ittoowo hakkeji gom fuu walaa gada kaden. <sup>27</sup> Amma ko horani en woni kedofen kiite Alla nder kulkulal manngal. Kiite gardooje hiite haadunge, halkoowe waybe Alla. <sup>28</sup> Se neddo murti he \*Tawreeta Muusa, nde himbe dido naa tato ceedake, joomum no waretee non, yurmeene fuu walanaa joomum. <sup>29</sup> Ndenne, dume laa-toto kiite neddo banyudo bii-Alla, ndaari meere yiyam makko ndufaadam ngam amaana, yiyam laabinoojam, dey kaden yenni \*Ruuhu Alla, Ruuhu kokkoowo moyyere? Odon mbaawi miilaade iri kiite, de iri neddo oo haani naa? <sup>30</sup> Ngam eden anndi Alla bi'udo :

*Miin jeyi yottitaare,*

*miin yoptoto neddo fuu dey-dey ko wadi.‡*

Alla wi'i duu :

*Miin, Joomiraawo mi hiitoto himbe am. §*

<sup>31</sup> Hey, naatol neddo nder juude Alla duumiido no hulyinii sanne !

<sup>32</sup> Miccotee he ko wadunoo nder mbuurnam moodon aranam, wakkati ngoondindon lisa \*Almasiihu. On munyii keddi baawde moodon. <sup>33</sup> Wakkatiiji gom on njennaama, on cementinaama caka

jama'aare. Wakkatiiji gom on torraama, wakkatiiji gom odon mballa wonbe no torree hano moodon gom. <sup>34</sup> On njurmako wonnoobe ley kasu. Woodi, on njabi teetadon ko njogidon fuu. On njabirii dum welwelo, ngam odon anndi, ko odon ngoodi ko buri kujje dee fuu woodude, kujje de tabbitata faa abada abadin. <sup>35</sup> Ndenne, to mboppee hoolaare moodon, ngam inde woodi mbarjaari mawni. <sup>36</sup> Munyal kaanudon, ngam wadude ko Alla hidi, kefon ko o fodani on. <sup>37</sup> No winndaa wi'aa :  
*Sedda hori, sedda tan hori  
kaanudo wara oon, wara,  
o warilawan.*

<sup>38</sup> Alla wi'i : *Goondindo kam, no dartiido.  
Goondinol mum no wurnan dum.  
Amma nde o hokkii kam baawo,  
mi nanataa beldum joomum.\**

<sup>39</sup> Enen kay, en njeysaaka he kokkoobe Alla baawo, kalkoobe. En goondinbe Alla, en kisintee duu.

## 11

### *Habaru goondinol*

<sup>1</sup> Goondinol Alla, tabbintinde kebol ko neddo tammi non, laawol anndude goongaaji di neddo hi'ataa. <sup>2</sup> Ngam maggol Alla yardi he maamiraabe meeden.

<sup>3</sup> Ngam en ngoondini wadi paamuden ko he haala makko o tagiri dow e ley. Ko hi'etee fuu tagiraama he ko hi'ataake.

<sup>4</sup> \*Haabiila, ngam goondinii wadi o ittani Alla \*sadaka burdo \*sadaka \*Kayinu. Ngam o goondinii wadi Alla jabi sadakaaji makko, famtini mo ko o dartiido. Goondinol makko ngool wadi baa nii ko o maayi, omo he waajaade.\*

<sup>5</sup> Enok, ngam goondinii Alla wadi yencinaa dow ngam to meedu maayde sam. Neddo fuu hi'aay mo kaden, ngam Alla yencinii mo. Se goonga duu, dewte ceedanake mo, mbi'i illa o yencinaaka, omo weli Alla.† <sup>6</sup> Neddo fuu waawtaa weli Alla, nde nii joomum goondinaay. Neddo fuu badii Alla, tilay goondina ko

‡ 10:30 10.30 Wi'itaade Tawreeta 32.35 § 10:30 10.30 Wi'itaade Tawreeta 32.36 \* 10:38 10.37-38 Habakuk 2.3-4 \* 11:4 11.4 Daaru Fudforde 4.3-10. † 11:5 11.5 Daaru Fudforde 5.21-24.



Alla no don, omo moyyana tefooŋe mo duu.

<sup>7</sup> Nuhu, ngam goondinii wadi o downtani Alla cappiido mo dow fii, garoowo mo o hi'aay. O wadi ko Alla wi'i mo. O seki laana ndiyam kaan ngam o danna koreeji makko. O holli ko himbe ngadi hakke. Ngam goondinol makko ngool, o laatii dartiido to Alla.

<sup>8</sup> \*Ibrahim, ngam goondinii Alla wadi, o jabi ko Alla wi'i, o yaha nder leydi ndi kam fodi hokka mo. \*Ibrahim dilli, tawi anndaa to fa'i. <sup>9</sup> Ngam o goondinii Alla wadi o hodi ley \*hukumuuru makko nder leydi ndi o fodanaa ndiin. Isiyaaku he Yakuuba duu njoodii ley hukumuuji mum'en hano no \*Ibrahim joodori nder mayri. Nii wadi ko Isiyaaku e Yakuuba ndoni kam'en duu fodoore ndeen. <sup>10</sup> \*Ibrahim wadi dum ngam o haabi o hi'aay hubeere duumiine nde Alla diidi, nyibani mo ndeen.

<sup>11</sup> \*Ibrahim, ngam goondinii wadi hebi beyju baa nii ko naywi. Saratu, deekiiko duu no dimaro. O tabbintinii ko Alla no yottinan haala mum. <sup>12</sup> Ngam majjum wadi he nayeejo gooto oo, naywudo faa no hedi maayde, jippotoobe dube yuwi. Dimma mabbe no fota dimma koode kammu, naa taasiiri daane maayo ndi limataako.‡

<sup>13</sup> Himbe bee fuu maaydi goondinol Alla, be kebaay podooje de Alla wadi deen. Amma be kolliri de to woddi, be nani beldum. Be njabi ko be weerbe nder duuniyaaru. § <sup>14</sup> Haaluŋe iri haalaaji dii kolli ko kam'en no tefa leydi halal mum'en. <sup>15</sup> Nde nii be miccitakeno leydi ndi be ndillunoo nder mum, nden be kebiino laawol soyyaade. <sup>16</sup> Amma be ndekii hakkillo mabbe dow nokkuure burne wodde, nokkuure wonnde dow. Ngam majjum wadi, dum semtinaaki to Alla, Alla noddiree Alla mabbe, ngam o siryanake be hubeere gom.

<sup>17-18</sup> \*Ibrahim, ngam goondinii wadi, o sakkani Alla biyiiko wakkati Alla sii'iino goondinol makko. Baa nii ko Alla wadani mo fodoore nde nder mum o

wi'i : *Har Isiyaaku jippotoobe maada bee yuwata.*\* \*Ibrahim hosi sakkude biyum bajo. <sup>19</sup> \*Ibrahim tabbintinii ko Alla no waawi ummintinde maaydo, ngam majjum wadi eden mbaawi wi'ude ko Alla hokkiti \*Ibrahim biyum, hano maaydo ummitii.

<sup>20</sup> Isiyaaku, ngam goondinii wadi, o eeli Alla barkindina Yakuuba e Isuwa dow ko warata yahde yeeso.

<sup>21</sup> Yakuuba, ngam goondinii Alla wadi, wakkati o badinoo maayde, o barkindini bibbe Yusufu dido been gooto gooto. O tuugi dow sawru makko, omo teddina Alla.†

<sup>22</sup> Yusufu, ngam goondinii Alla wadi, wakkati badinoo maayde, haali dow burtaaki bibbe \*Isra'el nder leydi Misira. O tinndini be, no be ngadirta banndu makko.

<sup>23</sup> Saaroobe \*Muusa, ngam ngoondinii Alla wadi be cuudi \*Muusa lebbi tati gada dimeeki mum. Ngam be ngi'ii \*Muusa no cukalel lobbil, be kulaay tilsinoore laamiido oon.

<sup>24</sup> \*Muusa, ngam goondinii Alla wadi, wakkati mawnunoo, salii wi'ee ko bii-Firawna debbo rimi mo. <sup>25</sup> \*Muusa ngam goondinii Alla wadi subii wondude he himbe Alla nder torraaji mum'en, baa nii ko omo waawi wuurude mbuurnam mbeldam nder wakkatiyel sedfa. <sup>26</sup> O hi'i ko o yennee no \*Almasiihu yenniroytee, no burani mo hebude njawdi Misira fuu. Ngam gite makko ngalaana no ndeki dow mbarjaari ndi o heboyta.

<sup>27</sup> \*Muusa, ngam goondinii Alla wadi o hulaay tikkere laamiido Misira, o dilli Misira. O darii nokkuure worre, hakkillo makko no fukkii hano neddo gi'udo Alla mo neddo fuu hi'aay. <sup>28</sup> Ngam o goondinii Alla wadi o wadi himbe \*Isra'el puddi wadude \*Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe. O wi'i be, be mbicca yiyam he dammbule cuudi mabbe to maleykaajo ittoowo yonki oon waru afo dimaado mabbe fuu.

<sup>29</sup> Bibbe leydi \*Isra'el, ngam ngoondinii wadi, he koyde mabbe, be njaabi dow leydi njoorni be pedditi maayo Maaliya.

‡ **11:12** 11.12 Daaru Fudforde 15.15. § **11:13** 11.13 Daaru Fudforde 23.4. \* **11:17-18** 11.17-18 Fudforde 21.12 † **11:21** 11.21 Aayaare ndee no tokka gerekankooŋe nder Fudforde 47.31.

Amma wakkati biŋbe Misira tefunoo ped-dita, be njoolii nder maggo. <sup>30</sup> Biŋbe leydi \*Isra'el, ngam ngoondinii wadi, wakkati be ngadunoo balde jeddi ibe piiloo hubeere Yeriko, birniyol hubeere ndeen saami. <sup>31</sup> Rahab, debbo pijoowo oon, ngam goondinii Alla wadi wardaaka he tottitiibe Alla. Seyo e jam, o jabbori biŋbe \*Isra'el horube leydi makko.

<sup>32</sup> Dume mbi'anmi kaden? Wakkati oo heyataa kam mi haala, mi sendodira haalaaji dow Gideyon, Barak, Samson, Yefta, Daawda, Samuwiila, naa dow annabiibe gom. <sup>33</sup> Be fuu, ngam be ngoondinii Alla wadi, ko be koni leyde dudde, be nyaami de. Be laamorii dartinaaku, be kebi podooje de Alla wadani be, be mabbi kundule muusuuji ladde. <sup>34</sup> Be keli baawde hiite haadunge, be kisi coppol takubaaje belde. Be tampube amma be ngartii semmbenteebe. Be laatii suusube nder koni, be ndiiwii konu-uji gardi he mabbe. <sup>35</sup> Rewbe gom, ngam ngoondinii wadi maaybe mabbe gom ummintinaa. Himbe gom torraama faa be kosi maayde, amma be calii tettineede ngam be maaya, be ummintinee nyannde darnal no burani be. <sup>36</sup> Wobbe duu njen-naama, boccaama. Be nanngaama, be kabiraama callali, be uddaama. <sup>37</sup> Nder mabbe, wobbe pad'aama kaaye faa maayi. Wobbe tayaa, cenndaa didi, wobbe mbardiraama takubaaje. Wobbe no wakkati fuu nder perol, ibe borno guri be'i naa baali. Be teetaama huune fuu ko be njogii. Be torraama, be ngadaama ko metti fuu. <sup>38</sup> Ibe piilo nder laddeji e ley baamle, ibe njoodoo nder lowi, nder gayde. Duuniyaaru nduu fotaay baa to be ngarta be njoodoo nder mum.

<sup>39</sup> Himbe bee fuu, manaama ngam be ngoondinii Alla, amma nder mabbe walaa kebudo fodoore Alla. <sup>40</sup> Ngam Alla siryanake en goddum nafoojum sanne, wadi be mbaawaa heewtude huune ndee, nde hanaa min keewti nde non.

## 12

### *Dekol gite dow Almasihu*

<sup>1</sup> Enen wonbe no tummbi caka goondinbe re'ataa, hollube noy goondinol mum'en foti eden kaani woppude donngal fuu goongal no hada en yahde yeeso. Accen wadude hakke fuu gonde no jiiba en, tittinkinoden illa fuddorde nder ko yameden, faa njottoden he timmoode majjum. <sup>2</sup> En ndeku gite meeden dow Iisa, omtando en laawol goondinde Alla, balloowo en goondinol meeden huuba cap. Ngam beldum berne nde o hebata, wadi o suusi maayde dow \*leggal bardugal. O wannaaka semteene nde o yarata ngam maayde makko dow maggal. Joonin, omo joodii nyaamo joodorgal Laamu Alla.

<sup>3</sup> Miccilee no Iisa munyiri nganyaandi ndi wadoobe hakke kolli mo, heba to tampiri helu berde moodon. <sup>4</sup> Habdo moodon he hakke, heewtaaki to ndufoton yiyam ginan. <sup>5</sup> On njeggiti haala cemm-bindinooka, iri haala ka baaba haalanta biyum, no wi'a :

*Biyam, taa yawa eeltol Joomiraawo, taa nanu naawdum, se o felii ma.*

<sup>6</sup> *Ngam mo Joomiraawo hid'i eltata, o fela mo o daari hano biyum.\**

<sup>7</sup> Munyee eltol ngool, ingol moyyina mbuurnam moodon, ingol holla ko Alla no ada on hano biŋbe mum. Biddo oye woni mo baaba mum eltataa? <sup>8</sup> Biddo fuu no eltee. Nde nii Alla eltaay on, ndenne hanaa kanko jeyii on, on kanaa biŋbe Alla. <sup>9</sup> Woodi duu, eden ngoodi baabiraabe nder duuniyaaru, eltoobe en, en teddini be, sako \*Baaba meeden gondo dow eltoowo en ngam keben mbuurnam faa abada. <sup>10</sup> Baabiraabe meeden no elta en, ngarten no be ngidi ngam wakkati sedda. Amma Alla no elta en ngam beydaari meeden, ngarten seniibe hano makko.

<sup>11</sup> Wakkati eltol, beldum walaa, sey nii naawdum. Amma gada mum, ingol rimaana jabube eltee been jam e dartinaaku.

<sup>12</sup> Ngam majjum cemmbindinee juude moodon tampude, cemmbindinee koppi moodon comudi. <sup>13</sup> Moyyinanee koyde moodon laabi dartiidi,† ngam to koyde moodon layooje lardu amma de nyawta.

\* 12:6 12.6 Banndi 3.11-12 † 12:13 12.13 Banndi 4.26

*Buurool mbuurnam ceniidam*

<sup>14</sup> Tittinkinee, ngadee keddi baawde moodon, njoodododon himbe he jam. Ngarton seniibe, ngam nde hanaa jonnde seniine walaa gi'oowo Joomiraawo.

<sup>15</sup> Kakkilee, to neddo moodon fuu sa-  
loo moyyere nde Alla wadani dum. To neddo moodon fuu laatoo wabbere bonde, raaba heewbe hakkune moodon.

<sup>16</sup> Kinnee to baa gooto moodon laatoo jaahili, mo wannaaka he ko Alla wi'i dum hano Isuwa, connudo mawniraaku mum ngam le'al. <sup>17</sup> Odon anndi gada mum, o yehii to baabiiko ngam barkina mo, amma baabiiko salii. O tefi fuu no o wadata ngam baabiiko heba moyyere gom hokka mo, amma meere. Baa nii ko o woyi walaa ko dum nafi.

<sup>18</sup> Onon, wakkati badifon Alla, on ngaraay fuu to waamnde gom nde mbaawdon meemude, ir waamnde \*Sinayi, to hiite hubbaa, to nibbi, to balinde wadi. <sup>19</sup> On nanaay daane luwal, on nanaay haala fuu. Bibbe \*Isra'el nanunooŋe dum duu ndaraaki kettinani haala fuu kaden. <sup>20</sup> Be mbaawaay hettinaade tilsinoore Alla wi'ude : *Yonki fuu meemi waamnde ndee, baa se laatii ndabba non, no fad'etee kaaye, waree.*‡

<sup>21</sup> Ko be ngi'ata dum no hulyini, ngam \*Muusa e hoore mum wi'i ko kam *huli sanne* faa kam no diwna.§

<sup>22</sup> Amma onon, on ngari waamnde \*Siyon, hubeere Alla duumiido, kayre woni \*Ursaliima keso, hubeere wonnde dow, to maleykaabe ujunaaji ujunaaji kawriti nder welwelo. <sup>23</sup> On ngari nder hawriine goondinbe Alla aranbe, be inde mum'en mbinndaa toon dow. On ngari to Alla kiitotoodo himbe fuu. On ngari to himbe dartiibe, be Alla wadi huubube. <sup>24</sup> On ngari to Iisa gartirido potal hakkune himbe he Alla ley amaana keso. Iisa mo yiyam mum rufaa, yiyam makko no waajoo en sanne burde yiyam \*Haabiila dufaadam.

<sup>25</sup> Ndenne, tinnee to calodon hettinaade Alla gondo no haala. Ngam nder duuniyaaru, \*Muusa haalani bibbe \*Isra'el

amma be calake hettinaade mo. Kambe duu be kisaay tikkere Alla. Enen, illa dow Alla haaldi he meeden nde nii en tottitake mo, sikka fuu walaa en kisataa.

<sup>26</sup> Ndenno daane Alla yinngii leydi, amma hannden o wadani en fodoore gom, o wi'i : *Mi yinngan leydi ndii, kaden hanaa kayri tan, mi yinngan kammu ngu duu.\**

<sup>27</sup> Konngol kaden ngool no holla ko tagaa fuu no yinngete, moytee heba kujje de njinngataako deen nduumo. <sup>28</sup> Ngam majjum nde nii en kebi laamu ngu yinngataako, kulen Alla, njetten mo, teddinen mo nder leesinaaku ngu o hidi. <sup>29</sup> Ngam nde goonga, Alla meeden no hiite nyaamoowe.†

**13***Habaru waajuuji cakitiidi*

<sup>1</sup> Tintinkinee nder hidodirde ngam on banndiraabe. <sup>2</sup> To njeebee jippinol weerbe, ngam wobbe nder rafi anndal mbernii maleykaabe. <sup>3</sup> Miccinee he uddaabe hano on fuu uddidaa. Miccinee he torraabe hano on fuu torridaa. <sup>4</sup> Neddo moodon fuu teddina dewngal. Worbe he rewbe wonbe nder dewngal, tilay neddo moodon fuu daroo he banndum. Ngam Alla no hiitoto pijooŋe nder dewngal he be ngalaa nder dewngal fuu. <sup>5</sup> Kakkitee ko'e moodon he hidde seedere. Ceyorodon ko ngoodudon, ngam Alla wi'ii : *Abada mi woppataa ma.*

*Abada mi yeebataako ma !\**

<sup>6</sup> Ngam majjum wadi eden mbaawi mbi'i he berne worre :

*Joomiraawo woni ballo am,  
mi hulataa.*

*Dume neddo waawani kam ?†*

<sup>7</sup> Miccinee ardiibe aranbe, waajiibe dow haala Alla. Miccinee noy be njoodori nder mbuurnam mabbe, ndaaree no be timminiri mbuurnam mabbe, nyemminon goondinol mabbe.

<sup>8</sup> Iisa \*Almasiihu, no wontirnoo keeja, non o woniri hannden, non duu o joodorto faa abada abadin. <sup>9</sup> To njabee

‡ 12:20 12.20 Burtaaki 19.12-13 § 12:21 12.21 Wi'itaade Tawreeta 9.19 \* 12:26 12.26 Agay 2.6 † 12:29 12.29 Wi'itaade Tawreeta 4.24 \* 13:5 13.5 Wi'itaade Tawreeta 31.6 † 13:6 13.6 Jabuura 118.6

waaju fereejo gom, waaju mo tokkaay laawol goondinol meeden hooya hakkillooji moodon. Ko buri wodde, woni moyyere Alla semmbindina berde moodon. Amma tokkol tilsinooje dow nyaamdu, tilsinooje non de nafataa tokkuba dum'en.

<sup>10</sup> Enen, eden ngoodi sakkirde, amma \*cakkanooŋe Alla gollooŋe nder \*hukumuuru ceniinu ngalaa laawol nyaamude huune fuu ko sakkaa dow mayre.

<sup>11</sup> Mawdo \*cakkanooŋe Alla no nadda yiyam ko hirsaa sakkanaa Alla ley nokkuure burne nokku fuu senaade ngam moytol hakkeeki, amma tewu ko hirsaa sakkaa yaasin hodorde ndeen wuletee. <sup>12</sup> Ngam majjum wadi Iisa duu maayi gada wuro, yiyam mum rufi ngam har majjam o laabina himbe he hakkeeki mum'en. <sup>13</sup> Ndenne enen duu, en mburto, tawowen mo gada wuro, njaben cemtineden no o semtiniraa. <sup>14</sup> En ngalaa hubeere duumotoone nder duuniyaaru nduu, amma eden tefa hubeere duumotoone waroore gom. <sup>15</sup> \*Sadaka meeden mo ngadanten Alla woni tinnoden eden teddinan mo nder haalude he nder jardaaki ko Iisa \*Almasiihu woni kisinoowo meeden. <sup>16</sup> To njeebee wadude ko woodi. Cenndee ko njogidon, kokkaron beeto. Dum woni \*sadaka beldo Alla.

<sup>17</sup> Dowtanodon ardiibe moodon. Leesinee ko'e moodon, ngadon ko be mbi'i on, ngam kambe ndoomi on. Alla duu yamtan be noy be anndiri on. Tokkee ko be mbi'i, accon be ngolla, golle mabbe nder beldum berne, hanaa nder mettal berne. Ngam nde be ngadirii ngal mettal berne, dum nafataa on.

<sup>18</sup> Miden eela on du'aa'u. Min tabbintinii ko berde amin no laabi. Miden ngidi wadude ko haani nder huune fuu. <sup>19</sup> Mido eela on faa noy walaa ndu'anodon kam, Alla hokka kam laawol wartoyde to moodon law.

### *Baynodirol*

<sup>20</sup> Alla jom jam, ummintini Iisa he maayde, Joomiraawo meeden laatiido duroowo baali mawdo, dufudo yiyam mum, watti amaana keso duumotoodo hakkune himbe he Alla. <sup>21</sup> Alla hokka on baawde wadude ko woodi no dum wa'i fuu, ngam ngadon muuyde makko. O

wartira on ko welnanta mo berne ngam Iisa \*Almasiihu. Teddungal laatanoo Iisa \*Almasiihu faa abada.

Aamiin !

<sup>22</sup> Banndiraabe, ko mbinndanmi on dum juutaa sanne, mi eeli on ketinee waajuuji cemmbindinooji dii.

<sup>23</sup> Mido haalana on ko banndii'en Timote yooŋaama. Nde o warilawi to am, mi wardan he makko to moodon. <sup>24</sup> Miden njewta ardiibe moodon he hidube Alla wondube he moodon fuu. Banndiraabe meeden yuwbe leydi Italiya duu no njewta on.

<sup>25</sup> Moyyere Alla wonda he moodon, on fuu !



## Derol Yakuuba

### *Habaru dow derol ngool*

Yakuuba he hoore mum woni binndufo derol ngool. Heewbe nder jom'en annde luggididde, no mbi'a ko Yakuuba oo no Yakuuba minyo Iisa \*Almasiihu (Matta 13.55 ; Markus 6.3). Kanko ardinoo hawriine goondinbe arannde wonnde nder \*Ursaliima. O winndii derol ngool yahde he cuudi baaba sappo e didi cankitiidi nokku fuu (Yakuuba 1.1).

Daliila gadfo Yakuuba winndi ngol woni hollude no goondindo Iisa haani joodoraade. Yeeso Alla walaa goondindo burfo banndum (Yakuuba 2.1-13), gollal goondindo hollata goondinol mum (Yakuuba 2.14-17).

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1.1)

Filla goondinol e hikmaaku (1.2-8)

Talkaaku e kebal (1.9-11)

Torra e uppol (1.12-18)

Hettinaade haala Alla e tokkol makka (1.19-27)

Poodol noppi dow burdinde oo naa ooto (2.1-13)

Cenodirol goondinol e gollal lobbal (2.14-26)

Dawrande demngal mum (3.1-18)

Gido duuniyaaru, ganyo Alla (4.1-5.6)

Nafakka munyal e du'aa'u (5.7-20)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin Yakuuba, golloowo wakkiliido he Alla he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, winndani on derol ngool, onon cuudi baaba sappo e didi cankitiidi nokku fuu. Mido sanna on.

### *Filla goondinol he hikmaaku*

<sup>2</sup> Banndiraabe am, nde nii torraaji feere-ferreeji keewtake on, njabiree di welwelo manngo. <sup>3</sup> Ngam ofon anndi, nde nii goondinol moodon daartake nder torraaji diin, di ngadan on tittinkiniibe.

<sup>4</sup> Amma, sey nde tittinkinaaku moodon benndi, ko laatofon huubuƙe kap, be huune fuu njakkanaay.

<sup>5</sup> Ndenne, nde nii godfo nder moodon nakki hikmaaku, joomum eela Alla,

hokka dum ngu. Ngam Alla woni gedo kokkoowo, mo yamtataa. <sup>6</sup> Amma sey nii joomum eeliraa goondinol, tawee sikkaay. Ngam cikkudfo fuu no nanndi he benkeyye, de henndu soggata no hidiri. <sup>7</sup> Nedfo fuu ga'udo nii, to miilo kam no heban godfum he Joomiraawo. <sup>8</sup> Ngam nedfo oo, berne mum senndake. O anndaa fuu ko o hidi. O walaa hoolaare hoore makko nder ko o watta fuu.

### *Talkaaku e kebal*

<sup>9</sup> Banndiraawo goondindo fuu, no haani nde nii no talka, nana beldum, ngam yeeso Alla joomum no teddufo.

<sup>10</sup> Goondindo diikudfo duu, no haani nana beldum, ngam Alla burdinaay mo beeto.

Diikudfo, pinndi nder ngesa non,

balde sedfa sooto.

<sup>11</sup> Nde nyawli, naange daylina aawitirdi ndiin, pinndi mayri sooto saama, wodge mayri fuu majjaa. Nii diikudfo saamirta, maaya, golleeji mum di tokkitii fuu mbona.

### *Torra e uppol*

<sup>12</sup> Beldfo hoore woni munyudfo wakkati naati nder cii'aaki. Ngam nde o tittinkinake, Alla melliran mo mbuurnam nduumiidam, dam o fodani hidube mo.

<sup>13</sup> Nde nedfo no woodi anniya wadude ko boni, to joomum wi'u Alla uppi dum, wada bone oo. Ngam Alla uppataa nedfo wada bone. Nedfo fuu duu waawaa uppi Alla wada bone.

<sup>14</sup> Amma nedfo fuu suuno mum bonngo uppata dum, fooda dum wada ko woodaa. <sup>15</sup> Gada majjum, aawdiri suuno bonngo, nde fudi rimataana hakke. Wakkati hakke mawni faa benndi, kam duu rimataana maayde.

<sup>16</sup> Banndiraabe am horsube, to majjinee ko'e moodon. <sup>17</sup> Moyyere e kujje lobbe fuu de kokketeden, dow yuwanta en. Dum fuu, dum yuwataana to Alla \*Baabiraawo, tagudfo ko woni no yayna nder kammu fuu. Alla waylataako, o sottataa, o nibbataa. <sup>18</sup> Kanko muuyi, wadi en bibbe makko. Har haala makko goongaha, o wadi en rimitaabe, ngam laatofen artube nder ko o tagi fuu.

### *Hettinaade haala Alla he tokkol makka*

<sup>19</sup> Banndiraabe am horsube, paamee ko no haani neddo moodon fuu horkita nowru mum hettinoo, amma to duudu hunduko. To yaawu bernude, <sup>20</sup> ngam bernudo wattaa ko dartii yeeso Alla. <sup>21</sup> Ndenne mboppee huune fuu ko tunninta on he ko wattata borondi nder berde moodon. Leynee ko'e mon njabbodfon haala ka Alla aawi nder berde moodon, ngam ika waawi hisinde yonkiji moodon.

<sup>22</sup> To ndaree he kettinaaki tan, amma ngadee ko haala Alla wi'i on. Nde hanaa non on njambake ko'e mon. <sup>23</sup> Kettintoodo ka tan, dey wadaay ko ka wi'i, wa'aana yeewudo yeeso mum nder danndorgal, <sup>24</sup> ngam hi'a no wa'i. Amma wakkati sedda gada mum o yeggita no ngo wa'i.

<sup>25</sup> Amma neddo fuu watti hakkillo janningi tilsinooje kuubde, dimdinooje,\* feji he majje, hettinani de, yeggitaay de, wadi ko dum wi'i nder majje, Alla no welnan neddo oo nder ko wadata fuu.

<sup>26</sup> Neddo fuu adi hoore mum no wakkiliido he Alla goonga e goonga, ko waawaa dawrani demngal mum, majji. Wakkilaaku mum duu no meere. <sup>27</sup> To Alla \*Baabiraawo meeden, wakkilaaku goonga e goonga woni: Wallude rewbe be goriraabe mum'en maayi, alatuumi'en nder mettal berde mum'en he faddaade hoore mum he tuuni duuniyaaru fuu.

## 2

### *Filla dow burdinde oo naa ooto*

<sup>1</sup> Banndiraabe, onon goondinbe Iisa \*Almasiihu Joomiraawo men jom teddungal, to burdinee bibbe aadama. <sup>2</sup> Nde jom njawdi, borniido kolte lobbe de hano mum fuu ngalaa, no watti hootande kanje, warii nder hawriine moodon, nde nii talka gom, borniido tekke kam duu warii. <sup>3</sup> Nde nii on kuybiti hakkillo moodon fuu har jom njawdi oo, teddindon mo, mbi'udon: « Joodorgal lobbal nii, jooda. » Dey mbi'on talka oon duu: « To jooda, dara. » Naa mbi'on mo: « Jooda ley. » <sup>4</sup> Nde nii on ngadii

nii, hakkune moodon on burdinaay ko'e himbe naa? On kiitoraaki miilooji bondi naa?

<sup>5</sup> Banndiraabe am horsube! Hanaa Alla subii talkaabe yeeso duuniyaaru fuu ngam riikinde be nder goondinol, be naata Laamu Alla, Laamu ngu o fodani hidube mo naa? <sup>6</sup> Amma onon, ofon kada talka ndimaaku mum. Hanaa rikube ngoni no kada on foofude naa? Hanaa kambe duu ngoni no njaara on yeeso hiitotoobe naa? <sup>7</sup> Hanaa kambe duu ngoni bonnoobe innde Iisa, innde lobbere nde Alla waddi hakkune moodon naa?

<sup>8</sup> Nder \*Tawreeta no winndaa wi'aa: *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.\** Goonga non, nde on tokki tilsinoore mawne ndee, tilsinoore Laamu Alla, nde nii on tokkiri no nde wi'iri, on ngadii ko woodi.

<sup>9</sup> Amma nde on burdini ko'e bibbe aadama, on ngadii hakke, on njuktee ngam on tokkaay ko \*Tawreeta wi'i. <sup>10</sup> Ngam nde neddo woofii worre tan nder tilsinooje \*Tawreeta deen, baa nde neddo tokkii koddiide deen fuu, too joomum woofii tilsinooje deen fuu. <sup>11</sup> Ngam Alla wi'i: *To yeenu, o wi'i duu: To ittu yonki goddo.*† Ndenne, baa nde neddo yeenaay, nde nii joomum itti yonki goddo, too joomum tokkaay ko tilsinooje deen mbi'i. <sup>12</sup> Ndenne, accee haala moodon e mbuurnam moodon laatoo hano haala e mbuurnam himbe hiitetebe dow tilsinooje rimdinooje. <sup>13</sup> Tabbat! Nyannde kite deen, yurmeene walanaa be njurmaakino banndiraabe mum'en. Amma yurmeene burata kiite deen semmbe.

### *Cenjodiol goondinol e gollal lobbal*

<sup>14</sup> Banndiraabe, toy nafakka wi'ude mi goondinii dey alamaaji goondinde goonga e goonga ngi'ataake nder golle am? Ir goondinol ngool no hisina neddo naa? <sup>15</sup> Alal-misaali, banndiraawo debbo naa gorko goondindo gom walaa ko holtoo, o nyaama hannden, o nyaamataa jaano. <sup>16</sup> Dey goddo nder moodon wi'a mo: « Jam wara to maa,

\* **1:25** 1.25 Do « tilsinooje kuubde, dimdinooje » dee ngoni Habaru lobbo. \* **2:8** 2.8 Lewinkooobe 19.18 † **2:11** 2.11 Burtaaki 20.14 ; Burtaaki 20.13

Alla hokke ko bornotodaa e ko nyaamata », dey hokkaay mo ko holtee e ko nyaamee. Dume haalaaji dīi nafi ?  
<sup>17</sup> Non duu goondinol fuu darii kam tan ko senodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

<sup>18</sup> Nde godfo wi'ii kam, aan a goondindo, miin mi gafoowo golle lobbe. Mi jaaboto joomum, mi wi'a holla kam goondinol ngol walaa golle lobbe nder mum. Miin duu, mi hollete har golle am lobbe ko mi goondindo. <sup>19</sup> A goondini ko Alla no gooto naa ? Gasi ! Baa ginnaaji bondi ngoondini dum, idi ndiwna yeeso makko. <sup>20</sup> Aan bahiima ! Afa hidi tabbintinaa ko goondinol ngol walaa golle lobbe, walaa fuu nafakka gom naa ?  
<sup>21</sup> Hanaa ngam maamii'en \*Ibrahim tefi sakkude Isiyaaku mum dow sakkirde, wadi Alla daari mo dartiido naa ? <sup>22</sup> A hi'i ko goondinol makko e golle makko lobbe no cenodiri. Ko o gollu dum duu humni goondinol makko. <sup>23</sup> Ndenne ko Dewtere Alla wi'i dum tabbiti : *Ibrahim goondinii Alla, ngam majjum wadi Alla daari mo dartiido.* ‡ Dum duu wadi o noddiraa higo Alla. § <sup>24</sup> Ndenne, on ngi'ii ko nedfo no noddiree dartiido yeeso Alla, ngam golle muudum lobbe, hanaa ngam goondinol muudum tan.

<sup>25</sup> Non duu, Rahab, debbo jeenoowo gom, laatake dartiido, ngam golleeji mum lobbi di ngollunoo, wakkati o jabbinoo horoobe been.\* O walli be, be kootiri laawol feerewol gom. <sup>26</sup> Nedfo nde foofaango walaa he mum, no maayfo. Non duu goondinol fuu ngol senodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

### 3

#### *Dawrande demngal mum*

<sup>1</sup> Banndiraabe, heewbe nder moodon to tefu laataade jannginoobe. Ngam ofon anndi ko minen jannginoobe, min kiitete kiite cadde burde wobbe. <sup>2</sup> En fuu, eden mboofa laabi keewdi. Nde nii nedfo woofataa nder haala, joomum no kubfo,

joomum no jaalii hoore mum. <sup>3</sup> Eden ngatta labangal nder hunduko puccu ngam ndawranen ngu. <sup>4</sup> Yeewee laana ndiyam no ka foti manngu, keni mawdi ngatta ka dogga dow ndiyam. Amma fuu nii hadataa loocel pamarel ka awyirtee, awyoowo oon yaara ka to hidi fuu. <sup>5</sup> Non demngal duu worri. Demngal nedfo no buri dum famdude, amma dum fuu hadataa ingal mana hoore maggal ngam ingal wada kujje mawde.

Ndaaree da ! No ladde foti manngu fuu, pettel no waawi wulude nde. <sup>6</sup> Demngal hiite non, wuddu bononda, doocal jahannama. Ingal he banndu meeden amma ingal bonna en. Ingal sankita mbuurnam meeden, illa dimeeki meeden faa maayde meeden. <sup>7</sup> Bibbe aadama no elta ir dabbaaji fuu : Dabbaaji ladde, dabbaaji bodooji e ladooji, pooli, he liyyi. <sup>8</sup> Amma demngal kay, nedfo fuu waawaa dawrande dum. Demngal balaa'u non, ngal joodotaako heese, ingal heewi tooke barooje. <sup>9</sup> Demngal njettirten Baabii'en, Alla Joomiraawo. Kanngal duu kudirten bibbe aadama, be Alla tagi nder nanndi mum. <sup>10</sup> Jettooje e kuddi fuu nder hunduko wooto mburtotoo. Banndiraabe, dum haanaa worrude nii. <sup>11</sup> Ndiyam mbeldam e kadfam no bula nder bulirde worre naa ? <sup>12</sup> Banndiraabe, ibbi no rima jaytuuje naa ? \*Cabiihi duu no rima ibbe naa ? Non duu, bunndu lamdam bulnataa ndiyam mbeldam.

#### *Hikmaaku yuwngu to Alla*

<sup>13</sup> Hakkune moodon, moy woni jom hikmaaku e anndal ? Nde joomum no fon, holla dum nder mbuurnam mum lobbam, nder golleeji mum gadaadi nder leesinaaku e hikmaaku. Dum woni woodude hikmaaku e anndal goonga e goonga. <sup>14</sup> Amma, nde nii haasidaaku mbonngu e muuyo burde wobbe no tawa nder berde moodon, to piyee gabaare mbi'on on jom'en hikmaaku, on mbattiti fewre ngadon goonga. <sup>15</sup> Ir hikmaaku

‡ 2:23 2.23 Fudforde 15.6 § 2:23 2.23 2 Habaruuji Laamu 20.7 ; Esaaya 41.8 \* 2:25 2.25 Nder jamaanu annabi Muusa worbe sappo e difo gom lilaama ngam horoyde leydi Kanaana, leydi ndi Alla fodani Isra'ilankoofo. Taariihi Rahab woni nder Yosu'a 2.1-21.

nguu yuwataa to Alla, amma nder duuniyaaru ngu yuwata. Ngu yuwaana he miilooji himbe, to Ibiliisa ngu yuwi. <sup>16</sup> Ngam to haasidaaku mbonngu e muuyo burodirol tawaa, toon duu piyodirol ko'e e golle bonde tawtee. <sup>17</sup> Amma hikmaaku yuwngu to Alla, arande nii hokkataana berne lamnde, nden jam e hakkillo fukkiino. Ingu seja endam, ingu heewi yurmeene, ingu rima golle lobbe. Ngu walaa hedran-hedran, munafikaare fuu walaa nder maggu. <sup>18</sup> Waddoobe jam, aawataana jam, ketta ko dartii.

## 4

### *Gid'o duuniyaaru, ganyo Alla*

<sup>1</sup> Toy poododirol e kabe gonde hakkune moodon yuwata? Hanaa nder suuno moodon bonngo, wonngo no durwa nder berde moodon, de yuwi naa? <sup>2</sup> Odon cuuna huune, on kebataa nde. Odon ciryii ittude yonki, odon keewi haasidaaku, on mbaawaa hebude ko ngid'fon. Odon kaba, odon ndukodira, on kebaay ko ngid'fon ngam on eelaay dum Alla. <sup>3</sup> On eelii, on kebaay ko eeludon, ngam anniyaaji moodon mboodaa. On eelataana tan ngam humnude muuyde moodon bonde. <sup>4</sup> Nyaamoohoy amaana! On anndaa ko hidde duuniyaaru no wanyude Alla naa? Gid'fo duuniyaaru, wadii hoore mum ganyo Alla. <sup>5</sup> Hanaa meere wadi ko nder Dewtere Alla no winndaa wi'aa: \*Ruuhi mo Alla watti nder meeden oon no hidi en, omo hira faa noy walaa ngam laatoden jogotoobe amaana.\* <sup>6</sup> Alla wadani en moyyere burne huune fuu manngu. Ngam no winndaa nder mayre wi'aa:

*Alla no wanyi piyoobe gabaare,*

*amma omo moyyana leesinoobe ko'e mum'en.†*

<sup>7</sup> Downtanee Alla, dey kollon Seydan tiida-nyiraaku. O doggan o wod'foo on. <sup>8</sup> Badee Alla, o badoto on. Onon wadoobe hakke, tuubee laabinee ko'e moodon. Lamnee berde moodon, onon munafikiibe! <sup>9</sup> Balinee, cimee, mbanjee gonfi, accee ko njaltintoo on laatoo ko

woynata on. Beldum moodon laatoo balinaaku. <sup>10</sup> Leynee ko'e moodon yeeso Joomiraawo, o yettan on.

<sup>11</sup> Banndiraabe, to njancodiree. Nde nii ned'fo janci banndum naa hiitake mo, ned'fo janci tilsinooje Alla, hiitake de duu. Nde nii a hiitake tilsinooje deen duu, a tokkaay ko de mbi'i, a wadi hoore maa kiitotoodo majje. <sup>12</sup> Alla tan woni kokkoowo tilsinoore, kanko tan woni Kitotoodo duu. Kanko tan woni baaw'fo hisinde naa halkude yonki ned'fo. Amma aan woni moy, faa kiitodaa bannda?

### *Ardinee Alla nder siri fuu*

<sup>13</sup> Kettinane kam, onon wi'ooobe: « Hannden naa jaano, min njahan hubeere maaneere he hubeere maaneere. Min ngadan hitaane miden luumoo toon, min keba ceede. » <sup>14</sup> Onon be anndaa noy mbuurnam mum'en laatotoo jaano. On saawawre wanngoore wakkati sed'fa, nden majjaa. <sup>15</sup> Nii kaanudon, mbi'on: « Nde Joomiraawo muuyi, min mbuuran, min ngolla dum naa dumtoo. » <sup>16</sup> Amma joonin, odon ndonndi ko'e odon piya gabaaje dow on god'dum. Fiyude gabaare hano nii woodaa. <sup>17</sup> Jooni, ned'fo fuu anndi ko no waawi wadde golle lobbe, ko wadaay de, joomum wadii hakke.

## 5

### *Poodol noppi riikube*

<sup>1</sup> Onon jom'en njawdi, kakkilee, kettinee ko mbi'anmi on. Townee daade moodon, cimee ngam torraaji cattudi kewtoytoodi on. <sup>2</sup> Njawdi mon boni, kolte mon duu mooyii. <sup>3</sup> Kanje e cardi moodon tuttidii. Tuttol majje felata on, nyaama on hano no hiite nyaamirta gombal. Duuniyaaru no taggan nder wakkati sed'fa, amma dum fuu hadaay odon moobi njawdi. <sup>4</sup> Baa njobdi hettoobe gese moodon, odon njogii dum. Idum nyiddinii yeeso Alla dawranoowo dow e ley, omo nana bojji mabbe. <sup>5</sup> Nder duuniyaaru nduu, on mbuuri nder njawdi, on nyaamii, on njari ko ngid'fon. Odon payni balli hano ga'i turkaadi ngam

\* **4:5** 4.5 Naa « Alla no hidi en, omo hirana faa noy walaa ruuhi mo o watti nder meeden. » † **4:6** 4.6 Banndi 3.34



hirseede. <sup>6</sup> On torrii, on kiitake, on mbarii mo wadaay baafuy. O daraaki fuu o durwida he moodon.

### *Nafakka munyal*

<sup>7</sup> No demoowo munyirta illa ndiyam aawre faa wara yaawol, nden hetta. Hano non, onon duu banndiraabe, tiidee he munyal faa nyannde Joomiraawo warti. <sup>8</sup> Munyee, cembindinee berde moodon, ngam gartol Joomiraawo badake. <sup>9</sup> To mboytodiree ngam to Alla hiitoo on. Ndaa, Kiitotoodo oon nii no darii dammbugal! <sup>10</sup> Banndiraabe, nyemminee annabiibe haalunooobe dow Joomiraawo. Ndaaree ngi'ee no be torrira ko be munyi. <sup>11</sup> Ngam eden mbi'a welbe ko'e ngoni munyube nder torraaji mum'en. On nanii no Ayuuba munyiri faa noy walaa, kaden ofon anndi duu moyyere nde Joomiraawo hokki mo. Ngam Joomiraawo no heewi yurmeene e moyyere.

<sup>12</sup> Ko buri woni banndiraabe, to kunoree kammu naa leydi, naa god'dum feere gom.\* Nde nii on njabi, mbi'ee tan on njabi, nde nii on njabaay duu, mbi'ee tan on njabaay, ngam to Alla hiito on.

### *Nafakka du'aa'u*

<sup>13</sup> No woodi hakkune moodon gondo nder torra naa? Too, joomum du'oo! No woodi hakkune moodon gondo nder welwelo naa? Too, joomum yima yetta Alla. <sup>14</sup> No woodi hakkune moodon nyawdo naa? Too, joomum nodda mawbe hawriine goondinbe, be mbuja mo nebbam, be ndu'anoo mo dow innde Joomiraawo. <sup>15</sup> Nde nii be ndu'ake he goondinol, du'aa'u oon wafan joomum nyawta. Joomiraawo nyawtan mo. Nde nii o wadi hakke duu, hakke makko yaafetee. <sup>16</sup> Ngam majjum, neddo moodon fuu anndita, haalana banndum hakkeeji mum, ngadonodiron du'aa'u ngam nyawtedon. Du'aa'u neddo dartiido no woodi baawde mawde. <sup>17</sup> Eliya, tagaado non hano meeden. O du'ii sanne, o eeli Alla to ndiyam tobu. Duubi tati e lebbi jeegom, ndiyam tobaay dow leydi. <sup>18</sup> O

\* 5:12 5.12 Daaru Matta 5.33-37.

du'itii gada majjum, ndiyam tobi, barke leydi hebaa.

<sup>19</sup> Banndiraabe, nde nii gooto nder moodon wadi hakke, woddi laawol goonga, ko goddo moodon wartiri mo dow maggol. <sup>20</sup> Too, paamee ko gartirfo mo oo hisini yonki makko he maayde, hakkeeji makko duu moytete no di duudiri fuu.

## Derol Piyer aranol

### *Habaru dow derol ngool*

Piyer, lilaado Iisa \*Almasiihu, winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa \*Almasiihu joodiibe nder kubeeje feerefeereje. Goondinbe, be torraaji laamiido \*Rooma gom sankitii nder leyde Pontus, leyde Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya (1 Piyer 1.1).

Daliila winndande be derol ngool woni hollude be ko goondinbe fuu no lenyol gootol. Ibe mbaawi munyude torra fuu ngam ibe ndeki tammude mabbe dow Iisa \*Almasiihu (1 Piyer 1.3 ; 3.15). Derol ngool holli duu no debbo e gorum, maccudo e joomum kaani joodoraade hakkune mum'en.

Nder maggol nii, Piyer hollii ko no woodi sanne yeeso Alla goondindo torree ngam goondinol mum amma woodaa yeeso Alla wi'ee goondindo torraama ngam gacce mum (1 Piyer 2.20-21).

### **Ko winndaa wi'aa nder derol ngool**

Cannooje (1.1-2)

Tammude dow kisinam (1.3-12)

Joodidaade he laabal (1.13-2.10)

Jonnde goondindo wakkati torra (2.11-4.19)

Hawju hawriine jeyaafe Alla (5.1-11)

Baynodirol (5.12-14)

### *Cannooje*

1 Miin Piyer lilaado Iisa \*Almasiihu winndi derol ngool yahde he moodon, onon subaafe Alla, weerbe duuniyaaru, sankitiibe nder leyde Pontus, Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya. 2 Onon be Alla \*Baaba meeden artii, subii dow siri mum, wartiri feere har laabinol ngol \*Ruuhu Ceniido laabinta neddo, ngam dowanodon Iisa \*Almasiihu, ngadon ko o wi'i on, laabon nder barke yiyam makko ndufaadam.

Alla beydan on jam e moyyere !

### *Tammude dow kisinam*

3 Jettooje tabbita dow Alla, \*Baaba Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo meeden. Har

ummitaaki Iisa \*Almasiihu, o funnii mburnam kesam nder meeden ngam keben gokka mawka. Nder yurmeene makko mawne, 4 o siryanake en dow kammu, ndonngu ngu bonataa, ngu buytataako, ngu majjataa. 5 Dum woni ndonngu moodon, onon be Alla nder baawde mum reeni faa kebon kisinam ngam sabbu goondinol moodon. Kisinam dam o habbi anniya wannginde nder wakkati cakitiido.

6 Keewee welwelo ngam sabbu ndonngu nguu, baa nii ko ngam tabbintinde goondinol moodon, joonin no waawi laattoo torraaji feerefeereji mettina berde moodon nder wakkati sedfa. 7 Torraaji dui kollata no darja goondinol moodon foti. No kanje wattirtee nder hiite ngam yeewude ndimaaku majje, hano non onon duu torrirtedon ngam etude goondinol moodon. Ingol furi kanje duu ngam kanje duumataako. Etol maggol watta njettedon, kebon darja e teddungal nyannde fuu Iisa \*Almasiihu wanngi nder teddungal mum.

8 On ngi'aay Iisa amma odon ngidi mo. Baa nii ko on ngi'aay mo, on ngoondini mo. Odon keewi welwelo manngo dadungo hakkillo. 9 On keban kisinam ngam goondinol moodon.

10 Kisinam dam keboyton daam, annabiibe taykake, taykaaki luggidinki dow majjam ngam faamude maana majjam. Be ngadi annabaaku dow moyyere nde Alla fodani on ndee.

11 \*Ruuhu Alla gondo nder mabbe holli be no \*Almasiihu torrirtree, nden gada mum o teddinee. Ngam kujje de be kollaa dee, wadi be tittinkini nder taykaaki mabbe ngam faamude wakkati oye kujje dee fuu ngadofya he noy dum warrata.

12 Wakkati mo be kaali dow fii mo nanudon oo joonin, \*Ruuhu Alla wi'ii be, onon be ngadani annabaaku nguu, hanaa ko'e mabbe be ngadani ngu. On nanii fii oo he hunnduko waajotoobe \*Habaru lobbo nder barke \*Ruuhu Alla yuwdo dow. Baa maleykaabe no ngidi paama faa hanaa sedfa dow makko.

### *Filla jonnde woodune*

<sup>13</sup> Mido wi'a on ciryodon faa wooda, to accee huune fuu ada hakkillo moodon. Ndenne ngattee gokka moodon fuu dow moyyere nde kokketedon nyannde gartol Iisa \*Almasiihu. <sup>14</sup> Njooddee jonnde d'owtaniibe Alla. Wakkati on anndanoo \*Almasiihu, odon ngondi suuno-sunooji gom. To njabee hannden di ada hakkillooji moodon. <sup>15</sup> Amma kollee senaaku nder ko ngatton fuu ngam Alla bi'udo ngoondinon d'um no ceniido. <sup>16</sup> Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa : *Laatee seniibe, ngam miin, mi ceniido.\**

<sup>17</sup> Nder du'aa'uuji moodon, odon nod-dira Alla « \*Baaba ». Alla woni kiitotoodo neddo fuu dow gollal mum. O hollataa hedran-hedran fuu, ndenne mbeeree nder duuniyaaru nduu nder kulal makko. <sup>18</sup> Odon anndi no tonngitiraadon e tongoode mbuurnam nyiddudam, dam ndonudon he baabiraabe moodon. Odon anndi no coptinol moodon wadira. Ingol seedi he cardi naa kanje bonooje. <sup>19</sup> Amma yiyam \*Almasiihu dam darja coptiniradon. \*Almasiihu duu woni njawdiri ndi walaa fuu laru naa feloore gom. <sup>20</sup> Alla subake mo illa duuniyaaru tagaakano, nden wanngini mo ngam moodon nder balde cakitiide. <sup>21</sup> Har makko ngoondinirton Alla, ummintindo mo he maayde, hokki mo teddungal. Ngam majjum wadi goondinol moodon, he tammude moodon no haani tawee dow Alla.

<sup>22</sup> Goondinol moodon goonga e goonga, lamni berde moodon. Ndenne he berne laabune ndee, ngidodiree hidde mawne. <sup>23</sup> Ngidodiree hidde mawne ngam Alla hokki on mbuurnam kesam nder barke haala makko mbuurka tabbitooka faa abada abadin. <sup>24</sup> Ngam no winndaa wi'aa :

*Bii-Aadama no nanndi hud'o hecco,  
teddungal muudum duu no nanndi  
pinndi.*

*Hud'o koon yooran, pinndi makko duu  
sooto,*

<sup>25</sup> *amma haala Joomiraawo kay,  
duuman faa abada abadin.†*

Haala kaa duu woni \*Habaruu lobbo, mo mbaajadon.

## 2

<sup>1</sup> Onon seniibe Alla, accee borondi fuu, mboddee fewre. Accee munafikaare, mboddee haasidaaku e nyo'oore. <sup>2</sup> No cukaloy keccoy ngidiri kosam enndu in-niraabe mum'en, labdam tar, hano non onon duu kaanudon hidirde haala Alla, ngam sabbu makka, mawnon, kewton kisinam. <sup>3</sup> Ngam Dewtere Alla wi'ii : *On meedi moyyere Joomiraawo.\**

*Hawriine goondinbe sinngaade dow in-  
nde Iisa*

<sup>4</sup> Badee Joomiraawo, ngam kanko woni hayre wuurne nde himbe mboppi, Alla subii mo, horsini. <sup>5</sup> Onon duu, on kaaye buurde naforteede nder nyibanol \*Ruuhu Alla suudu semmbenteeru. On \*cakkanooobe Alla seniibe, wadanoobe Alla sadakaaji, di \*Ruuhu holliti, di Alla jaaboto ngam sabbu Iisa \*Almasiihu. <sup>6</sup> Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa :

*Mi subake hayre nde darja,*

*kayre woni bonjariyal suudu.*

*Mi sinngii nde nder \*Siyon.*

*Neddo fuu wakkili he mayre,*

*semtataa baa sedda.†*

<sup>7</sup> Goonga non, onon goondinbe Iisa, to moodon nde teddune, amma dow be ngoondinaay been no winndaa nder dewte deen, wi'aa :

*Hayre nde nyiboobe mboppi,*

*kayre laatii hoore nyibdi ndiin.‡*

<sup>8</sup> No winndaa kaden :

*Hayre fergoore non,*

*hayre non, liboore neddo.§*

Saliibe tokkude haala kaa, no pergoo he mayre hano no d'um fodora he mabbe.

<sup>9</sup> Amma onon, on subaabe Alla, on \*cakkanooobe Alla, gollanoobe Laamiido mawdo. On lenyol ceniingol ngol Alla jeyii. Alla subake on ngam mbaajadon moyyere makko mawne. O wurtini on nimre, heba naaton nder jeyngol makko, jeyngol ngol walaa keddi. <sup>10</sup> Arannde on kanaano himbe makko, amma joonin

\* 1:16 1.16 Lewinkooobe 11.44-45 ; 19.2

† 1:25 1.24-25 Esaaya 40.6-8

\* 2:3 2.3 Jabuura 34.9 † 2:6 2.6

Esaaya 28.16 ‡ 2:7 2.7 Jabuura 118.22

§ 2:8 2.8 Esaaya 8.14

on himbe makko. Ndenno on kebaayno yurmeene makko, amma joonin on kebi nde.

### *Jonnde goondindo hakkune be ngoondinaay*

<sup>11</sup> Banndiraabe am horsuƙe, on hoƙƙe, on feruƙe warƙe njoodii nder duuniyaaru. Paddee ko'e moodon he muuyde berde, gonde no ndurwida he moodon wakkati fuu. <sup>12</sup> Ngadee ko woodi hakkune be ngoondinaay, heba nder ko be pelata on fuu, be ngi'a gollleeji moodon lobbi, be teddina Alla nyannde o wanganani be.\*

<sup>13</sup> Mi naarake on ngam hidde Joomiraawo, leesinee ko'e moodon yeeso ardiido fuu gooduƙo baawde dow moodon. Leesinee ko'e moodon yeeso laamiido ngam omo woodi baawde dow neddo fuu. <sup>14</sup> Leesinee ko'e moodon yeeso \*lilaabe laamiido, \*lilaabe njukkowa waduƙe gacce, naa njettowa waduƙe ko woodi. <sup>15</sup> Ngam ko Alla hidi woni: Ngadon ko woodi yeeso bahimaabe ngam be moda haalaaji mabbe di ngalaa hoore fuu. <sup>16</sup> On kanaa maccuƙe, on rimbe. Ndenne, to acce ndimaaku moodon warta laawol gadol golle nyidduƙe. Njoodee no maccuƙe Alla njoodorto. <sup>17</sup> Teddinee neddo fuu, ngidee banndiraabe moodon goondinbe. Kulee Alla, teddinee laamiido moodon.

### *Barke munyal torra*

<sup>18</sup> Onon maccuƙe, leesinee ko'e moodon yeeso joomiraabe moodon, teddinin be sanne. Hanaa joomiraabe moodon lobbuƙe, hiduƙe on tan teddinton. Amma teddinee baa be ndartaaki been duu, leynon ko'e moodon yeeso mabbe. <sup>19</sup> Nde neddo munyii torra ka haandaa ngam sabbu kulal Alla, too joomum wadii ko woodi. <sup>20</sup> Nde nii onon he ko'e moodon ngadi gacce, nde on boccaama, baa se on munyi, on ngalaa fuu teddungal gom. Amma nde nii nder golle moodon lobbe, on torraama ngam on ngadii ko woodi, ko munyudon torra keewtiika on kaan, too on ngadii ko weli Alla.

<sup>21</sup> Iri torra kaa, wadi Alla noddi on, ngam \*Almasiihu he hoore mum torraama sabbu moodon. \*Almasiihu holli on duu laawol ngool, heba tokkitodon gafa koyde makko. <sup>22</sup> O wadaay hakke abada, abada hunnduko makko duu wurtinaay fewre.† <sup>23</sup> Wakkati be njenunoo mo, o yottitaaki. Wakkati be kollunoo mo bone, o wi'aay neddo fuu o yoptoto. Amma Alla, kiirtirtoodo dartinaaku he mum o halfini hoore makko. <sup>24</sup> Wakkati be tontannoo mo dow \*bardugal, kanko ronndi hakkeeji meeden. O mursii yonki makko har maayde makko ngam ceeden he hakke, njoododen jonnde dartiibe hano no dum winndiraa wi'aa: On kisinaama sabbu barme makko.‡ <sup>25</sup> Ndenno on baali majjudi, amma hannden on ngartii to Duroowo kakkiltoodo he yonkiiji moodon.

## 3

### *Jonnde dewngal*

<sup>1-2</sup> Onon rewbe goondinbe, neddo moodon fuu dwtanoo gorum, ngam baa nde nii no woodi hakkune moodon be goriraabe mum'en ngoondinaay haala Alla, goriraabe been ngi'an no mbuurnam moodon ndartori he no teddinton goriraabe moodon. Jikku moodon wada be ngoondina, baa nii be njecanaaka. <sup>3</sup> To pedaaki moodon kii ngatton hano ir mordi'en naa bornaaki kanje naa kolte caadiide, laatoo pefe banndu. <sup>4</sup> Amma ki laatoo pedaaki nafooki berne nder waduƙe ko woodi, pedaaki leesiniibe ko'e, curooki hoore. Iri pedaaki kii woodi darja mawdo to Alla. <sup>5</sup> Ngam illa fil'ajal, ir pedaaki kii woni pedaaki rewbe seniibe, wattuƙe tammude mum'en he Alla, dwtaniibe goriraabe mum'en. <sup>6</sup> Alal-misaali Saratu dwtanake gorum \*Ibrahim faa omo noddira mo joomiiko. Nde nii on ngadii golle lobbe, nde nii on kulaay, onon duu sikka fuu walaa on biibe Saratu.

<sup>7</sup> Non onon duu worbe, ngondee he deekiraabe moodon no haaniri. Mawninee be ngam be potaa on semmbe. Teddinin be heba on fuu ndonon mbuurnam

\* 2:12 2.12 Naa nyannde darjal. † 2:22 2.22 Esaaya 53.9 ‡ 2:24 2.24 Esaaya 53.5



ngoongaajam, moyyere Alla. Teddinee be, heba to huune fuu hadu on, on fuu dido du'aade.

*Torreede sabbu laawol lobbol*

<sup>8</sup> Joonin ko ngidumi haalande on woni, on fuu laatee daane worre. Ngidodiron, laatodon inna gooto baaba gooto. Leesinon ko'e moodon, njurmodiron. <sup>9</sup> To njoptoree gadando on gacce ko boni, naa njennitodon jennudo on. Amma mbarkinee joomum, ngam majjum wadi Alla noddi on faa kebon barke. <sup>10</sup> Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa :

*Neddo fuu giddo*

*nana beldum mbuurnam lobbam,  
sabbuno mum juuta,*

*faddoo demngal mum he ko boni.*

*Joomum faddoo hunnduko mum he  
fewre,*

<sup>11</sup> *Joomum wodfoo ko boni, dey wada ko  
woodi,*

*filoo jam he berne worre.*

<sup>12</sup> *Alla no deki hitere dow dartiibe,  
noppi makko duu no kettini du'aa'uuji  
mabbe,*

*amma omo tottiti wadoobe ko boni.\**

<sup>13</sup> Nde nii on tittinkinake nder wadude ko woodi, moy waawi wadande on bone gom? <sup>14</sup> Amma baa nde nii on torraama ngam sabbu dartinaaku moodon, to kulee, to hakkillooji moodon ummoo ngam barke dum woodani on. <sup>15</sup> Teddinee \*Almasiihu nder berde moodon, njabee o laato Joomiraawo moodon. Wakkati fuu, tawee on siryiibe ngam jaabaade neddo fuu yamudo on ko wadi odon ndeki gokka moodon dow makko. <sup>16</sup> Nde nii on yamaama, njaaborodon yamube on been heeseheese, nder teddungal he miilo lamngo heba tuumirbe on godfum dow golleeji moodon lobbi, naa ngam on ngoondini \*Almasiihu cemta.

<sup>17</sup> Alla fodoo, neddo torree sabbu golle mum lobbe, no furi neddo torree ngam golle mum bonde. <sup>18</sup> Sabu Iisa \*Almasiihu e hoore mum yari torra daliila hakkeji meeden. Kanko dartiido oon, maayi ngam sabbu meeden, enen jom'en hakke. O maayi gaba go'o ngam o banna en

he Alla. Be mbari mo, amma \*Ruuhu Ceniido ummintini mo, omo wuuri. <sup>19</sup> Woodi duu, nder baawde \*Ruuhu oon Iisa haali dow jaalorgal mum hakkune uddaabe nder kasu laahara.† <sup>20</sup> Uddaabe bee ngonni murtunooobe he Alla nder jamaanu Nuhu. Wakkati Nuhu nyibannoo laana kaan, maaybe bee dowaanaaki Alla baa nii ko o munyi be. Himbe seddaabe tan, be jeetato naatube laana kaan, kisi ndiyam tuufaana. <sup>21</sup> Ndiyam daam, misaali non kolloowo alaama gadol \*battisma mo ngatten. Gadol \*battisma hanaa ittude tuuni he banndu, amma adude anniya nder miilo lamngo yeeso Alla. Onon duu, on kisan har \*battisma oo nder barke ummitaaki Iisa \*Almasiihu. <sup>22</sup> Iisa \*Almasiihu yencinaama, omo joodii nyaamo Alla. Omo laami maleykaabe, laamiibe e woodube baawde fuu.

## 4

*Habaru mbuurnam kesam*

<sup>1</sup> \*Almasiihu yari torra banndu, ndenne onon duu, odon kaani adande mo, kabbon anniya ngam munyude torra moodon. Neddo fuu yari torra nder banndu muudum, seedi he gadol hakke. <sup>2</sup> Ndenne illa joonin nder balde kodaniide on nder mbuurnam moodon, celee gidfaale himbe heba tokkon muuyde Alla. <sup>3</sup> Nder mbuurnam moodon aranam, on mbonniino wakkati moodon sanne nder iri jonnde welude be anndaay Alla. Nanngudon wadude golle nyiddude, suno, fijooji nyiddudi he jarde. Odon ndewa tooruje, laabi karmudi boli. <sup>4</sup> Joonin ko wadi on ngalaa odon ndogga gada mabbe, haayne mum nanngi be. Ibe njenna on ngam on ngalaa odon kawtida he mabbe nder gadol golleeji mabbe nyiddudi. <sup>5</sup> Amma be nootoyto dow ko be ngadi fuu yeeso Alla, ciryiido hiitaade wuurbe e maaybe. <sup>6</sup> Ngam sabbu kiite dee, wadi \*Habaru lobbo, habaru Iisa \*Almasiihu waajaa hakkune maaynoobe illa no mbuuri heba be mbaawa wuurde har \*Ruuhu yeeso Alla, baa nii ko no tawa maayde woni fodoore mabbe.

*Jikku goondindo Almasiihu*

\* 3:12 3.10-12 Jabuura 34.13-17 † 3:19 3.19 Haali dow jaalorgal mum naa waaju mum.

<sup>7</sup> Taggol duuniyaaru badake, kakkilee he ko'e moodon. Paddee ko'e moodon, ngam nde hanaa non on mbaawaa du'aade. <sup>8</sup> Ko bure fuu, woni ngifodiron sanne, sabu hidde no wadda yaafa hakkeji keewdi.\* <sup>9</sup> Mbeernodiree, tawee on nguunitaaki baa sedfa.

<sup>10</sup> Alla hokki goondinoo Iisa fuu baawde wallude godfo. Ndenne, ngolliree no woodiri baawde dee, hakkune moodon har nafude banndiraabe meeden hano paamando moyye feere-fereje de Alla hokki dum wadirta. <sup>11</sup> Nedfo fuu adi haala, no haani haala Alla wurto nder hunnduko mum. Balloowo fuu, no haani wallira semmbe mo Alla hokki dum fuu, ngam nder ko wadaa fuu, innde Alla teddinee ngam sabbu Iisa \*Almasiihu. Baawde e teddungal tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

### *Munyal nder torraaji*

<sup>12</sup> Banndiraabe am horsube, to kaata torra haaydin on ngam nder wakkati mum ngondon, kaata kaa etata goondinol moodon. To miilee mbi'i on ko heydi gom hebi on. <sup>13</sup> Se on torraama iri torraaji Iisa \*Almasiihu, nanee beldum majjum, ngam wakkati fuu Iisa warti nder teddungal mum, nanon beldum.

<sup>14</sup> Ko'e moodon mbeli nde on njen-naama ngam sabbu \*Almasiihu, ngam \*Ruuhu Alla goodoo teddungal no wondi he moodon. <sup>15</sup> Amma to baa gooto moodon torree ngam ittol yonki, nguyka, ko woodaa naa ngam naatude ko walanaa dum. <sup>16</sup> Nde nedfo moodon torraama ngam no tokkudo \*Almasiihu, to semteene majjum nanngu dum, joomum yetta Alla ngam tokki \*Almasiihu.

<sup>17</sup> Joonin wakkati mo Alla fudata hitaade himbe oon yottake. Rewoohe mo been, o fuddirta. Nde nii kiite deen fuddirii en, enen goondinbe, too, noy de kantirta dow be ngoondinaay Habaru Alla lobbo been ? <sup>18</sup> Ngam no winndaa wi'aa :

*Nde nii kisinol dartiibe tiidi,  
yeddube Alla e wadoobe hakke been  
nee,*

*dume hewtotoo be ?†*

<sup>19</sup> Ngam majjum wonbe no torree ngam hidde Alla, tinno ngada ko woodi. Be kalfina ko'e mabbe he Alla tagudo huune fuu, mo tayataa alkawal mum.

## 5

### *Hawju hawriine goondinbe*

<sup>1</sup> Mi seedorake hitere am torraaji di Iisa \*Almasiihu yari. Mido woodi duu mbaka nder teddungal makko nyannde o wartowi. Mawbe ardiibe kawriide goondinbe wonbe hakkune moodon, mido fooda hakkillooji mabbe ngam miin duu mi ardiido hano mabbe. <sup>2</sup> Be kakkiloo he coggal ngal Alla halfini be. To be nduru ngal ngam no tilsii, amma ngam ibe ngoodi hidde ardaaki maggal nder berde mabbe hano no Alla hidiri. To be nduru ngal ngam ceede, amma ngam hidde. <sup>3</sup> To be tilsin ngal, amma be laatanoo ngal ko yeewetee, ekkitee faa ngal woowta tokkol. <sup>4</sup> Ngam nde \*Almasiihu, mawdo duroobe wari, be keban lefol teddungal ngol tuttataa faa abada abadin.

### *Kollitooje dow tittinkinaaku*

<sup>5</sup> Jokolbe onon duu, leesinee ko'e moodon, tokkon tilsinooje mawbe moodon.

On fuu, leesinodiron hakkune moodon, ngam no winndaa wi'aa :

*Leesiniido fuu Alla no hoynana dum.*

*Mawnitiido fuu omo satti he mum.\**

<sup>6</sup> Ndenne, sey leesinon ko'e moodon yeeso Alla Jom semmbe, ngam o yetta on nder wakkati mo o fodi. <sup>7</sup> Kalfinee mo, ko habbi ko'e moodon fuu, ngam kanko hakkilii he moodon.

<sup>8</sup> Ndoomee ko'e moodon, laatodon siryiibe, ngam Seydan, ganyo moodon no yaha no warta, no hunnga hano no muusuuru ladde rafaanu, wondu no fi-illoo mo nyaamata. <sup>9</sup> To kokkee mo daama fuu. Tittinkinee nder goondinol moodon. Miccitee ko banndiraabe moodon wonbe nder seraaji duuniyaaru fuu, kam'en duu no ngondi he iri torraaji dii.

\* 4:8 4.8 Banndi 10.12 † 4:18 4.18 Banndi 11.31 \*

5:5 5.5 Banndi 3.34

<sup>10</sup> On njaran torraaji wakkati sedfa, amma Alla mardo moyyere fuu, noddi on har \*Almasiihu, njoododon nder teddungal mum faa abada abadin. Kanko he hoore makko wadata on huubube. O tabbintina on, o hokka on semmbe. O sinnga on faa ngadon dadi. <sup>11</sup> Baawde tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

*Baynodirol*

<sup>12</sup> Mi winndani on dferol ngool nder balla Silas, mo nder giide am foti nod-diree goondinbo kolniibo. Mi winndani on sedfa ngam semmbindinde berde moodon, he ngam wi'ude on no laabiri no moyyere Alla wontiri goonga e goonga. Ndenne tiidee nyet he mayre.

<sup>13</sup> Hawriine goondinbe Iisa wonnde \*Baabiila,† nde Alla subii no subori on nii, no yewta on. Markus, suka am duu no yewta on. <sup>14</sup> Cannodiree nder hidde.

Jam wonda he moodon on fuu, onon goondinbe \*Almasiihu !

---

† **5:13** 5.13 Rooma bartina wi'a Baabiila.

## Derol Piyer didabol

### *Habaru dow derol ngool*

Piyer lilaado Iisa \*Almasiihu winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa \*Almasiihu joodiibe nder kubeeje feerefeereje. Daliila gadfo o winndi ngol woni ekkintinde goondinbe been no anndirta jannginoobe fewreebe, he no be anndirta bonbe naatube hakkune mabbe. O winndii ngol duu ngam semmbindinde goondinbe Iisa \*Almasiihu nder goondinol mum'en. O hollii be no haani be njoodoro nder wakkati cakitiido.

Dow filla gartol Iisa \*Almasiihu, Piyer winndii, famtini goondinbe ko \*Almasiihu walaana no watti munyal ngam hidaa neddo mabbe fuu halka amma neddo mabbe fuu tuuba (2 Piyer 3.9).

### **Ko winndaa nder derol ngool**

Cannooje (1.1-2)

Ekkintinol goondinbe dow wuurdude he kulol Alla (1.3-21)

Filla jannginoobe fewreebe (2.1-22)

Filla gartol Joomiraawo (3.1-18)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin Simon Piyer, lilaado Iisa \*Almasiihu, miin maccudo makko winndi derol ngool. Mi winndanii ngol hebube goondinol ngol darja, iri goondinol amin daliila dartinaaku Iisa \*Almasiihu Alla meeden, kisinoowo meeden.

<sup>2</sup> Jam he moyyere heewa on daliila ko anndudon Alla he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

### *Ekkintinol goondinbe dow wuurdude he kulol Alla*

<sup>3</sup> Alla nder baawde mum, hokki en huune fuu ko kaajaden ngam mbuurden he kulol mum. O hokki en dum, heba annditen Iisa \*Almasiihu noddudo en ngaren kawren nder teddungal he yerre.

<sup>4</sup> Nder kujje dee fuu, o hokki en moyye mawde sanne goodude darja de o fodani en. O hokki en de heba nde nii on kebii de, kison muuyde bonde gonde no laamii nder duuniyaaru, kawton he makko,

kanko Alla he hoore makko. <sup>5</sup> Ndenne, tinnee, ngadee ko mbaawudon wadufe ngam dow goondinol moodon beydon moyyuki, dow moyyuki duu beydon andol Alla. <sup>6</sup> Dow anndol Alla beydon waawude hoore mum. Dow baawol hoore mum beydon tittinkinaaku. Dow tittinkinaaku kam duu beydon kulol Alla. <sup>7</sup> Dow kulol Alla beydon hidde banndiraabe moodon. Dow hidde banndiraabe moodon, beydon hidirde neddo fuu he hidde huubune. <sup>8</sup> Nde nii kujje lobbe dee fuu no tawee he moodon, nde nii ide beydoo yahde yeeso to moodon, de kadan on jonnde meere, gollal moodon wadan barke walla on anndon Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. <sup>9</sup> Ngam neddo fuu mo walaa ir jikku nguu, no bumdo, o yeggiti Alla laabindo mo itti he hakkeejji makko arani.

<sup>10</sup> Ndenne banndiraabe, tibinee sanne faa wooda noddaango he cubaaki ki Alla subani on. Nde nii on tibinake kujje dee faa woodi, on pergataako abada!

<sup>11</sup> Hano non duu, Alla jabborto on he teddungal manngal nder laamu ngu hantataa, laamu Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden, kisinoowo meeden.

<sup>12</sup> Ngam majjum wadi, mido miccintina on wakkati fuu kujje dee. Baa nde nii tawi ofon anndi dum, heba cemmhidon nder goonga mo kebudon. <sup>13</sup> Nde nii mido foofa, no tilsi mi findina hakkillooji moodon, mi miccintina on kujje dee. <sup>14</sup> Hano no Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden holliri kam dum, mido anndi ko hoddi nder sabbungo am duudaa. <sup>15</sup> Amma mi wadan keddi baawde am, heba tawee wakkati fuu ofon mbaawi jogaade kujje dee fuu nder berde moodon, baa nde tawi mi maayi.

### *Tabbitol haalaaji lilaabe e annabiibe*

<sup>16</sup> Wakkati min ngadannoo on filla gartol Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden nder baawde mum fuu, min tokkiraay taale-taale naa yoye gom. Min ngi'u mo non he gite amin nder teddungal makko. <sup>17</sup> O hebaana teddungal he manngu, wakkati daane Alla \*Baabiraawo jom darja yuwi dow, wi'i : « Oo woni Biyam

\* **1:17** 1.17 Matta 17.5 ; Markus 9.7 ; Luka 9.35



mo korsinmi, mo mbelniranmi. »\* 18 Min nani daane yuwne dow ndee, wakkati min ngondunoo he makko dow waamnde seniine.

19 Iri kujje dee fuu he banndum beydi tabbintinde ko annabiibe kaalunoo dum no goonga. Ndenne, no haani ngatton hakkillo dow annabaaku, ngam haalaaji annabiibe nga'aana fitilla njaynooka nder nimre faa weeta. Hoodere fajiri yayna berde moodon.† 20 Arannde nii, no haani paamon ko walaa annabiijo baawdo nder hikmaaku mum kam tan, hokka maana annabaaku ngadfaangu nder dewte. 21 Ngam walaa annabaaku warngu nder hikmaaku bii-aadama. \*Ruuhu Ceniido, kam hokkata annabiibe baawde haalude ko Alla wi'i, be mbi'a.

## 2

### *Filla jannginoobe fewreebe*

1 No annabiibe fewreebe naatirnoo nder lenyol \*Isra'el ndenno, non jannginoobe fewreebe duu naatiroyta hakkune moodon. Be nawtorto yoye be njannginan iri jannde halkoore neddo fuu, be njannginan himbe pene hano no be mboowirnoo jannginirde de. Be mbi'an duu be anndaa Joomiraawo rimdindo be, ibe poodana ko'e mabbe halkere nde booyataa heewtaaki be. 2 Himbe dubbe tokkan laawol mabbe bonngol ngool, be laatoo daliila bonnol innde laawol goonga ngool. 3 Nder hidde seedere mabbe ndee, be nawtorto pene ngam nyaamude barke moodon. Amma illa ko booyii kiite mabbe tayaama, bone duu doomi be.

4 Baa maleykaabe gom wakkati ngadunoo hakke, Alla accaay be. Callali o watti o habbiri be, o faddi nder nimre jahannama, be njoodoo be ndooma darnal. 5 Wadunoobe hakke ndenno, Alla accaay be, ndiyam tuufaana o wadi halki be. Nuhu baajotoodo dartinaaku he himbe jeddo gom, tan o hisini. 6 Alla wadi norde hiite nyaami kubeeje \*Sodooma e Gomoora faa de laatii ndooni heba dum laatanoo, mo hulataa mo fuu misaali. 7 O

hisini Luutu, neddo dartiido, mo golle bonbe nyawni berne mum. 8 Luutu no jom dartinaaku, amma no joodii hakkune bonbe. Fini fuu omo nana, omo hi'a golle jaayde gonde no ngadee, golle jaayde gonde no mettina berne makko.

9 Ndenne, Joomiraawo no waawi hisini huloobe dum, torra wadfoobe hakke duu, henna be senngo ngam hiitaade be nyannde darnal. 10 O boccan doggoobe gada muuyde balli mum'en, huyfinbe ardanal fuu.

Jannginoobe fewreebe, be cemtataa baa isilam. Ibe mawniti, be cemtataa duu haalude haalaaji mettudi dow jom'en baawde wonbe dow kammu. 11 Baa maleykaabe burbe jannginoobe fewreebe be semmbe e baawde, kaalataa haalaaji mettudi yeeso Joomiraawo dow jom'en baawde wonbe dow kammu. 12 Amma jannginoobe fewreebe bee no kaala haalaaji mettudi dow huune nde be anndaa. Be ngalaa hakkillo, ibe nanndi marle ladde, dimaade ngam nanngoo, waree. Alla waran be no marle ladde dee mbarirtee. 13 No be torriri himbe gom, non kambe duu be torrirtee. Ko weli berde mabbe woni be ngada ko nyiddinii yeeso himbe. Nde be njoodake ibe nyaamda he moodon, ko be ngidi fuu, be ngadata, ibe cemtina on. 14 Daarude rewbe yeenoo tan woni miilo mabbe, be celataa wadude hakke. Ibe majjina be cemmidaa nder goondinol Iisa \*Almasiihu. Berde mabbe no cuuna seedere. Sikka fuu walaa ibe nder kiite Alla. 15 Be celi laawol goonga. Be majji ngam be tokki laawol Balaama\* bii-Bosora, jaboowo ceede, wada bone. 16 O felaama ngam boofi makko. Ara makko he hoore mum he daane tagaado yeccani mo ngam hadude mo wadude bahimaare ndeen.

17 Waajotoobe fewreebe no nanndi bulli joorudi. Ibe nanndi duule de henndu mawnu soggi. Alla resani be nokku burdo nimre nibbude. 18 Ibe ndonndo ko'e dow haalaaji meereje. Ibe nawtoroo muuyde bonde, ibe eyta be booyay

† 1:19 1.19 Hoodere fajiri no sowoore Almasiihu, kanko woni jaynoowo berde goondinbe mo. Daaru Bannginol Yahaaya 22.16. \* 2:15 2.15 Balaama janngini laamiido leydi wi'eteeni Mo'ab. Kanko eytunoo bibbe Isra'el faa be naata nder jeenu he dewal tooruje. Omo inndiree duu bii-Be'or.

hisineede, wonnoobe no ngafa hakke. <sup>19</sup> Ibe mbi'a eytaabe been fakat be ngartirtee rimbe, tawi duu kambe he ko'e mabbe, be maccube hakke. Ngam huune fuu ko jaali neddo, neddo no maccudo mum. <sup>20</sup> Nde nii neddo anndi ko Iisa \*Almasiihu no Joomiraawo e kisinoowo, ko joomum hisinaa laawol golle bonde, dey joomum warti dow maggol faa dum adi hakkillo mum, too mbuurnam mum cakitiidam, jaasan aranam dam bonde. <sup>21</sup> Nde nii neddo oo anndaayno laawol dartinaaku ngool baa nde worre non, nden no burannoo dum.

Amma jannginoobe fewreebe, gada ko be anndunoo laawol dartinaaku ngool, be cooyiti gada, be tottiti tilsinooje Alla de be kokkanoo. <sup>22</sup> Ndenne, ko be ngadi dum yahdi dey-dey he kippol haala mbi'ungol : *Rawaanu tuuti, soyyii nyaami turre mum.* † Wi'aama kaden : « Ngirroowa lootaanga, soyyii tallitii nder lobokke. »

### 3

#### *Filla gartol Joomiraawo*

<sup>1</sup> Banndiraabe am horsube, derol ngool woni derol difabol ngol mbinndanmi on. Nder dereeji am didi dii fuu, mido tefa findinde hakkillooji moodon ngam wallude on miilodon no woodiri. <sup>2</sup> Mido hidi miccintinde on ko annabiibe seniibe kaalunoo illa arannde. Mi miccintina on duu tilsinooje Joomiraawo meeden, kisinoowo meeden. Tilsinooje de \*lilaabe makko ekkintini. <sup>3</sup> Arannde nii, mido hidi anndon ko wi'aa dum : Nder balde cakittittoo, tokkoobe muuyde balli mum'en gom ngarowan, njaltinoo on, <sup>4</sup> mbi'a : « Hanaa Iisa \*Almasiihu wadani on alkawal wartoyde ? Too, toy o woni ? Maamirabe meeden gom maayii illa ko booyi. Amma faa warde hannden walaa ko wattiti. Huune fuu no anndiranoo illa pudfol duuniyaaru non worri. » <sup>5</sup> Wi'oobe iri haalaaji dii no keeri, calii wi'ude ko kammu he leydi fuu Alla tagiraana dum na he haala mum. Nder haala makko duu o wi'i leydi wurto nder ndiyam, he ndiyam duu o tagiri ndi.

<sup>6</sup> Kaden, ndenno ndiyam o wadi halki duuniyaaru. <sup>7</sup> He haala makko goota kaan, o jogii kammu e leydi. Kammu e leydi no njogetee ngam hiite halka de nyannde darjal. Nyalaane ndee wadoobe hakke kiitete, kiite kalkooje be.

<sup>8</sup> Banndiraabe am horsube, huune worre nde mi hidaa njeggiton, woni njogodon ko to Joomiraawo, nyalooma gooto wa'aana hano duubi ujunere. Duubi ujunere duu no nga'ani mo hano nyalooma gooto.\* <sup>9</sup> Wobbe duu no miila ko Joomiraawo booyi tabbintinaay alkawal mum. Hanaa o waawaa tabbintinde ngal non, o walaana omo watti munyal ngam o hidaa neddo moodon fuu halka amma neddo moodon fuu tuuba acca wadude hakke. <sup>10</sup> Amma nyalaane garki Joomiraawo no juha neddo hano no gujjo juhirta neddo. Nder wakkati oo, majjol kammu wadiran he daane mawne. Kujje buurde dow fuu kalkirtee hiite. Leydi he ko woni dow mum fuu no halketee.

<sup>11</sup> Nde huune fuu nii halkirtee, ndenne iri himbe beye kaanodon wartude ? No haani njoododon jonnde seniine, mbuurdon kulol Alla. <sup>12</sup> No haani laatodon doomube nyalaane Alla ndeen, ngadon ko mbaawdon wadude fuu heba nyalaane ndeen warilawa. Nder nyalaade ndeen, kammu halkirtee hiite, kujje gonde dow fuu taayan nder hiite. <sup>13</sup> Amma enen, ko kediden woni kammu kesu he leydi heyri to dartinaaku tawetee hano no Alla haalirannoo en dum nder alkawal mum.†

<sup>14</sup> Ngam majjum banndiraabe am horsube, nde nii odon kedii nyalaane ndeen, ngadee no mbaawdon wadude fuu, njoododon jonnde laabune he jonnde dartinaaku yeeso Joomiraawo nder berne fukkiine. <sup>15</sup> Paamon duu ko munyal Joomiraawo meeden ngal no hokkan on laawol hebude kisinam. Pol, banndii'en korsudo, nder hikmaaku ngu Alla hokki dum winndi wi'i on haala kaa. <sup>16</sup> Wakkati fuu omo haala dow ir kujje dee nder dereeji makko di o winndata. Dereeji makko no coomi haalaaji di maana mum'en no

† 2:22 2.22 Banndi 26.11 \* 3:8 3.8 Jabuura 90.4 † 3:13 3.13 Esaaya 65.17 ; 66.22 ; Bannginol Yahaaya 21.1

tiidi faameede. Haalaaji di be ngalaa andal he be benndaay nder goondinol mum'en boylata maana mum'en hano no be mboowri wafirde dum he haalaaji Alla gom, be ngaddana ko'e mabbe halkere. <sup>17</sup> Amma onon banndiraabe am horsube, ko anndudon be halkube, to njabee ekkintinol mabbe ada hakkillo moodon. Be cottina on dow ko tarsinidon he semmbe moodon fuu. <sup>18</sup> Beydee yahde yeeso nder moyyere e anndol Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden Kisinoowo meeden.

Teddungal tabbita he makko illa joonin faa abada ! Aamiin.

## Derol Yahaaya aranol

### *Habaru dow derol ngool*

Heewbe no mbi'a ko Yahaaya bii-Jebede, aahiijo Iisa \*Almasiihu, winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa \*Almasiihu be torra sankitii, tawaabe nder nokkuuje feere-ferreeje.

Nder wakkati oo ekkintinooje gom bi'ooje ko Iisa hanaa \*Bii-Alla cankitaama hakkune goondinbe amma Yahaaya holli ko de kanaa goonga (1 Yahaaya 5.6-12).

Daliila gaddo, o winndani be derol ngool woni : Arannde nii o semmbindina be, be njoodo nder kawtal maβbe he Alla daliila Iisa \*Almasiihu. Didabel, o ekkintina be no be anndirta ekkintinol fewrewol, bonnoowol kawtal goondinbe Iisa \*Almasiihu.

Nder derol ngool, o wi'ii goondinbe Iisa \*Almasiihu ngidodira hakkune mum'en hano no Alla hidiri be.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Haala kokkooha mbuurnam (1.1-4)  
Jeyngol e nimre (1.5-2.29)

Bibbe Alla e bibbe Seydan (3.1-24)

Koree ruuhu fuu (4.1-6)

Gidfo Alla fuu no haani hidfa banndum (4.7-21)

Goondinol kokkoowol jaalorgal nder duuniyaaru (5.1-21)

### *Haala kokkooha himbe mbuurnam*

<sup>1</sup> Mi winndani on ngam haalande on dow gonnoodo don illa fuddorde.\* Min nani haala makko, min ngi'irii mo gite amin, min yeewi mo, min meemirii mo juude amin. Kanko woni haala kokkooha mbuurnam. <sup>2</sup> Mbuurnam dam wanninaama, min ngi'ii dam : Miden ceedanoo dam. Mbuurnam nduumiidam ngonnoodam to \*Baabiraawo, dam min mbannginanaa. <sup>3</sup> Ndenne, ko min ngi'ii he ko min nani, min kaalanta on, onon duu, faa kawton he amin nder kawtal \*Baabiraawo he Biyum Iisa \*Almasiihu. <sup>4</sup> Miden mbinndana on dum, heba beldum amin huufa.

### *Alla no jeyngol*

<sup>5</sup> Habaru mo min narrii \*Almasiihu, mo min kaalanta on nii : Alla no jeyngol non, nimre fuu takkaaki mo. <sup>6</sup> Nde nii en mbi'ii eden nder kawtal makko, dey eden ndilla nder nimre, en penii, goonga tawaaka nder golle meeden. <sup>7</sup> Amma nde nii eden ndilla nder jeyngol hano no Alla he hoore mum wontiri nder maggol nii, ndenne endam naatii hakkune meeden. Yiiyam Biyiiko, Iisa \*Almasiihu duu no lamnan en he hakke fuu.

<sup>8</sup> Nde nii en mbi'ii en ngalaa hakke fuu, en kiilii ko'e meeden, goonga fuu tawdaaka he meeden. <sup>9</sup> Amma se en njardake, en mbanngini yeeso Alla dow hakkeji meeden, ngam o kolniido, dartiido, o yaafoto en, o lamna en he hakke fuu. <sup>10</sup> Nde nii en mbi'ii en ngadaay hakke, en ngadii mo penoowo, haala makko naataay berde meeden.

## 2

### *Almasiihu woni paasantoodo en*

<sup>1</sup> Sukaabe am, mi winndanii on dum, ngam to on ngadu hakke. Amma nde nii gooto nder moodon wadii hakke, eden ngoodi paasantoodo en to \*Baabiraawo, kanko woni Iisa \*Almasiihu dartiido. <sup>2</sup> Kanko mursi yonki mum, yiiyam makko rufaa ngam hakkeji meeden njaafee, hanaa hakkeji meeden, enen tan, amma hakkeji duuniyaaru fuu.

### *Ngidodiree*

<sup>3</sup> Nde nii en njogake tilsinooje Alla, sikka fuu walaa ko eden anndi mo. <sup>4</sup> Bi'udo no anndi mo dey tokkaay tilsinooje makko no penoowo, goonga fuu tawdaaka he joomum. <sup>5</sup> Amma tokkudo haala Alla, tabbat hidde Alla goonga he goonga no huubi dow joomum. Nii annditirten ko eden ngondi he makko. <sup>6</sup> Bi'udo no wondi he makko, no haani wuurda no Iisa \*Almasiihu wurdunoo nii.

<sup>7</sup> Banndiraabe am horsube, ko ngonmi mido winndana on dum hanaa tilsinoore heyre, amma dum tilsinoore booynde, nde kebunoodon illa arannde. Tilsinoore

\* **1:1** 1.1 Gonnoodo don illa fuddorde woni Iisa. Daaru Yahaaya 1.1-18.

\* **2:7** 2.7 Daaru Yahaaya 13.34.



ndee woni hidofirdede, haala kaa duu on naniino ka.\* 8 Amma baa ko nii wadi, tilsinoore ndee, nde heyre duu, ngam goonga mayre no wanna he \*Almasiihu, no wanna duu he moodon. Ngam nimre no timma, jeyngol goongaawol ngool duu fuddii yeynude.

9 Bi'udo nder jeyngol ngool woni, tawi no wanyi banndum, joomum kay nder nimre tawa faa hannden. 10 Gid'udo banndum nder jeyngol wuuri, walaa fuu ko fergata dum. 11 Banyudo banndum nder nimre woni, joomum no yaha nder mayre, anndaa fuu to fa'i ngam nde wumnii dum.

12 Sukaabe am, mido winndana on ngam wi'ude on hakkeji moodon njaafaama ngam sabbu \*Almasiihu.

13 Onon baabiraabe, mido winndana on ngam odon anndi Gonnoodo don illa fuddorde.

Onon jokolbe, mido winndana on ngam on njaalake Seydan bondo oon.

14 Sukaabe am, mi winndanii on dum, ngam odon anndi \*Baabiraawo.

Onon baabiraabe, mi winndanii on dum, ngam odon anndi Gonnoodo don illa fuddorde.

Onon jokolbe, mi winndanii on dum, ngam odon njogii semmbe, haala Alla no nder berde mon, kaden duu on jaaliibe bondo oon.

### *To ngiddee duuniyaaru*

15 To ngiddee duuniyaaru nduu e ko woni nder mayru fuu. Ngam gid'odo duuniyaaru fuu, hidde \*Baabiraawo tawaaka to joomum. 16 Ngam huune fuu ko woni nder duuniyaaru nduu: Muuyde berde, suuno hebude ko hi'i fuu, e fiyude gabaare dow njawdi. Dum fuu yuwaay to \*Baabiraawo, amma dum yuwaana nder duuniyaaru. 17 Duuniyaaru he muuyooji muudum fuu tabbitataa, amma gadoowo muuyde Alla duuman faa abada.

### *Tinndinoore dow waybe Almasiihu*

† 2:22 2.22 Se ned'odo yeddii ko Iisa woni Almasiihu, yeddii ko o Cubaado mo annabiibe ngadi annabaaku dow garki mum, too joomum yeddii duu ko o Kisinoowo.

18 Sukaabe am, nder wakkati cakiitido ngonden. On nani wi'aama ganyo-Almasiihu no warowan. Haya, illa joonin waybe-Almasiihu heewbe ngari. Kujje de anndirten timmoode ndeen. 19 Hakkune meeden be mburtii, amma be njeйдаaka he meeden. Ngam nde nii ibe njeйдаano he meeden, be njoodoto hakkune meeden. Amma be mburtake ngam hollude ko be njeйдаakano he meeden. 20 Onon kay, Ceniido wuji ko'e mon, on fuu on paamii goonga oon. 21 Mi winndanaay on ngam on anndaa goonga oon, amma ngam odon anndi mo wadi mbinndanmi on. Odon anndi duu ko fewre fuu tawdaaka e goonga. 22 Ndenne, moy woni penoowo oon? Jeddudo ko Iisa woni \*Almasiihu, kam woni penoowo.† Jeddudo \*Baabiraawo e Biyum bajjo oon, too joomum no ganyo-Almasiihu. 23 Sabu jeddudo Bid'odo bajjo oon walaana \*Baabiraawo, amma ceedaniido mo kay, no wondi he makko. 24 Ngam majjum, tinnee he ko nanudon illa arannde. Nde odon tokki \*Habaruu lobbo mo nanudon illa arannde oon, too onon duu on ngondan he Bid'odo bajjo oon, he \*Baabiraawo oon duu. 25 Fodoore nde \*Almasiihu wafani en ndeen woni mbuurnam nduumiidam.

26 Dum woni ko ngid'umi winndande on dow himbe tefoobe majjina on. 27 Amma onon kay Iisa \*Almasiihu wujirii on \*Ruuhu Ceniido, \*Ruuhu oo duu wondan he moodon. Ndenne, fotaay njanningedon, ngam \*Ruuhu oo janninan on huune fuu. Ko o janninta dum duu no goonga ngam o fenataa. Ndenne, ngondee he \*Almasiihu hano no o janniniri on.

### *En bibbe Alla*

28 Joonin sukaabe am, ngondee he \*Almasiihu, heba keben gokka wakkati o wartoyta, to semteene fuu hi'ee dow yeeso meeden nyannde gartol makko. 29 Odon anndi ko \*Almasiihu no dartiido, ndenne odon kaani anndude ko golludo golleeji dartiidi fuu, joomum no biyiiko.

### 3

<sup>1</sup> Yeewee, ngi'ee no \*Baabiraawo hidiri en, faa noddiraaden fiibbe Alla. En fiibbe makko jaati. Amma ngam duuniyaaru andaa \*Baabiraawo wadi ko ndu andaa en. <sup>2</sup> Banndiraabe am horsube, joonin en fiibbe Alla. Ko laatoytoden dum, wannginaaka ginan. Amma eden anndi ko wakkati Iisa \*Almasiihu wanngowi fuu, en nanndan he makko, ngam en ngi'an jaati no kanko he hoore makko worri. <sup>3</sup> Neddo fuu watti gokka mum dow makko, laabini hoore muudum hano no o laabiri nii.

<sup>4</sup> Golludo ko woodaa fuu, murti he tilsinoore Alla, ngam hakke fuu no murtol he tilsinoore Alla. <sup>5</sup> Odon anndi ko Iisa \*Almasiihu wanngi ngam ronndaade hakkeji meeden. Odon anndi ko kanko duu, o wadaay hakke fuu. <sup>6</sup> Gondudo he makko fuu, duumataako no wada hakke. Amma duumiido no wada hakke, hi'aay mo, andaa mo duu.

<sup>7</sup> Sukaabe am, to accee neddo fuu majjina on ! Golloowo ko dartii no dartiido, hano no Iisa \*Almasiihu woniri dartiido nii. <sup>8</sup> Amma gadoowo hakke fuu no ley mardi Seydan, ngam Seydan no gaddo hakke illa fudforde. Ngam majjum wadi \*Bii-Alla wari faa sankita golleeji makko. <sup>9</sup> Laatiido \*bii-Alla fuu duumataako no wada hakke ngam baawde Alla no fuda nder berne joomum. Joomum waawtaa wadi hakke kaden ngam no bii-Alla. <sup>10</sup> Ndaa, dum woni ko senndi fiibbe Alla he fiibbe Ibiliisa : Gollude ko dartii he hidude banndum.

#### *Nyemminee hidde Iisa*

<sup>11</sup> Ngidodiren, dum woni habaru mo nanudon illa arannde. <sup>12</sup> En kaanaa nanndude he \*Kayinu tokkitiido bondo oon, faa wari minyum. Dume wadi ko o wari mo ? O warii mo ngam golleeji makko no bondi, golleeji minyiiko duu no lobbidi. <sup>13</sup> Ndenne banndiraabe, to dum haaydin on nde nii duuniyaaru nduu wanyi on. <sup>14</sup> Amma enen, eden anndi ko en mburtake nder dowdi maayde naatuden nder mbuurnam, ngam eden ngidi banndiraabe meeden. Banyudo banndum fuu no nder dowdi maayde.

<sup>15</sup> Neddo fuu banyudo banndum no ittoowo yonki. Odon anndi ko mbuurnam nduumiidam walaana ittoowo yonki.

<sup>16</sup> Ndaa, no anndirten ko woni hidde nii : Iisa \*Almasiihu mursii yonki muudum ngam meeden. Ndenne enen duu, eden kaani mursude yonkiji men ngam banndiraabe meeden. <sup>17</sup> Neddo fuu keyudo hoore mum se hi'i banndum no billii ko mabbi gite mum, yurmaaki mo, noy joomum waawi wi'ude hidde Alla no nder berne mum ? <sup>18</sup> Sukaabe am, to hidde meeden joodoo dow demle meeden tan, amma nde hi'ee goonga e goonga nder ko ngolluden. <sup>19</sup> Ndaa, nii anndirten nde eden tawa nder goonga. Nii duu, hakkilli meeden waawiri fukkaade yeeso Alla. <sup>20</sup> Ngam baa nde nii tawaama berde meeden peli en, eden anndi ko Alla no buri de manngu. Omo anndi duu huune fuu.

<sup>21</sup> Ndenne banndiraabe am horsube, se nii berde meeden pelaay en, en tawdetee hoolaare yeeso Alla. <sup>22</sup> O hokkan en huune fuu ko eeluden mo, ngam en tokki tilsinooje makko, eden ngada ko weli mo. <sup>23</sup> Ndaa, ko Alla tilsini dum nii : Goondinde Iisa \*Almasiihu Biyiiko, he ngidodiren hano no o tilsiniri en dum. <sup>24</sup> Tokkoowo tilsinooje Alla fuu, no wondi he makko, kanko duu omo wondi he joomum. Ndaa, ngam o hokki en \*Ruuhu makko, kam watta annditen ko omo wondi he meeden.

### 4

#### *Koree ruuhu fuu*

<sup>1</sup> Banndiraabe am horsube, kakkilee to ngoondinee waroobe wi'a kam'en no ngondi he \*Ruuhu Ceniido, koree be ngi'on ginan heba paamon se goonga fuu Alla hokki be \*Ruuhu oon. Ngam annabiibe fewreebe duube cankitake nder duuniyaaru nduu. <sup>2</sup> Ndaa no anndirten \*Ruuhu Alla nii : Hunnduko fuu jabi ko Iisa \*Almasiihu laatake neddo, too \*Ruuhu Alla no wondi he makko. <sup>3</sup> Hunnduko fuu ko jabaay ko o laatake neddo, hanaa \*Ruuhu Alla wondi he makko, amma ganyo-Almasiihu kam wondi he makko. On naninoo habaru

garol ganyo-Almasiihu, too joonin o yotake.

<sup>4</sup> Sukaabe am, onon, on himbe Alla, on njaalake annabiibe fewreebe been. Ngam \*Ruuhu Alla gondudo he moodon oon no buri gondo nder duuniyaaru nduu semmbe. <sup>5</sup> Annabiibe fewreebe, himbe yuwbe nder duuniyaaru non, ngam majjum wadi dow kujje duuniyaaru tan be kaalata, duuniyaaru duu no hettinanoo be. <sup>6</sup> Amma enen, en jeyaabe Alla, anndudo Alla fuu hettinanto en. Be kanaa jeyaabe Alla kettinantaako en. Nii cenndirten \*Ruuhu goongaajo e ruuhu majjere.

### *Gidfo Alla fuu no haani hida banndum*

<sup>7</sup> Banndiraabe am horsube, ngidodiren ngam Alla no wuddu hidde. Nefdo fuu mo hidde tawaa nder berne mum no bii-Alla, joomum no anndi Alla duu. <sup>8</sup> Mo hidde tawaaka nder berne mum, joomum anndaa Alla, ngam Alla no hidde. <sup>9</sup> Ndaa no Alla wanngirani en hidde mum nii : O lili Biyiiko bajjo nder duuniyaaru nduu ngam keben mburnam sabbu mum. <sup>10</sup> Dume woni hidde ndee ? Kayre woni hidde nde Alla woodani en faa o lili \*Almasiihu mursudo yonki mum, yiyam mum rufaa ngam hakkeji meeden fuu njaafee. Ndenne hanaa enen ngidi Alla, amma kanko hidi en.

<sup>11</sup> Banndiraabe am horsube, ko Alla hidiri en nii, enen duu, eden kaani hidodirde. <sup>12</sup> Nefdo fuu hi'aay Alla abada. Se nii eden ngidodiri, Alla no wondan he meeden, hidde makko duu benndan nder men.

<sup>13</sup> Ndaa, no paamirten ko eden ngondi he makko, kanko duu omo wondi he meeden nii : He \*Ruuhu makko mo o hokki en oon paamirten dum. <sup>14</sup> Minen e ko'e amin, min ngi'ii, miden ceedo ko \*Baabiraawo lili Biyum ngam hisina duuniyaaru nduu. <sup>15</sup> Nefdo fuu jabudo ko Iisa no \*Bii-Alla, too joomum no wondi he Alla, Alla duu no wondi he joomum. <sup>16</sup> Enen duu, eden anndi, en ngoondini duu ko Alla no hidi en.

Alla no hidde. Buurdo nder hidde fuu no wondi he Alla, Alla duu no wondi he joomum. <sup>17</sup> Nde nii hidde benndi nder berde meeden, ndenne hoolaare mawne

wonani en nyannde darnal. Ngam mburnam meeden nder duuniyaaru nduu nanndii he dam Iisa \*Almasiihu. <sup>18</sup> Kulol walaa nde nii hidde no woodi, ngam hidde benndunde riiwata ngol. Ngam jukkol gacce nefdo hulanta, kuloowo fuu, hidde Alla benndaay nder berne joomum. <sup>19</sup> Enen duu, hidde no nder berde meeden ngam kanko arti hidfude en. <sup>20</sup> Bi'udo kam no hidi Alla, dey tawi no wanyi banndum, joomum no penoowo. Ngam mo hidaay banndum tawaado ley gite mum, waawaa hidfude Alla mo joomum hi'aay abada. <sup>21</sup> Tilsinoore ndee \*Almasiihu waddani en : Gidfo Alla fuu, hida banndum.

## 5

### *Goondinde Bii-Alla*

<sup>1</sup> Nefdo fuu goondinii ko Iisa woni \*Almasiihu, joomum laatake bii-Alla. Gidfo saaro fuu no hidan bibbe makko duu. <sup>2</sup> Ndaa ko ngafeten heba annditen ko eden ngidi bibbe Alla nii : Kollen Alla hidde, tokken tilsinooje makko duu. <sup>3</sup> Ngam tokkude tilsinooje makko, dum woni hidde Alla, tilsinooje makko duu kanaa donngal. <sup>4</sup> Bii-Alla fuu no jaali duuniyaaru nduu, goondinol meeden woni laawol ngol njaalortoden ndu.

<sup>5</sup> Moy woni jaalotoodo duuniyaaru nduu ? Nde hanaa goondindo ko Iisa woni \*Bii-Alla. <sup>6</sup> Iisa \*Almasiihu woni gardudo he alaama ndiyam he yiyam. Hanaa ndiyam \*batisma tan o wardi, amma faa he yiyam makko dufaadam o wardi. \*Ruuhu Ceniido holli ko dum goonga, sabu \*Ruuhu oon duu no goonga. <sup>7</sup> Ngam kujje tati no kolla ko Iisa woni \*Almasiihu, <sup>8</sup> kanye ngoni : \*Ruuhu, ndiyam e yiyam, ceedaaku majji fuu no go'o. <sup>9</sup> Eden njaba ceedaaku himbe, amma ceedaaku Alla buri semmbe. Ngam kanngu woni ngu o wadi dow Biyiiko. <sup>10</sup> Nefdo fuu goondini \*Bii-Alla, no woodi ceedaaku nguun nder berne mum. Mo goondinaay Alla wadi mo penoowo, ngam jabaay ceedaaku ngu o wadi dow Biyiiko nguun. <sup>11</sup> Ndaa ceedaaku nguun nii : Alla hokki en mburnam ndu-umiidam, har Biyiiko duu kebirten dam. <sup>12</sup> Nefdo fuu wondi he \*Bii-Alla, hebi

mbuurnam d̄am. Mo wondaay he makko duu hebataa d̄am.

*Kollitooje cakitiide*

<sup>13</sup> Onon goondinbe \*Bii-Alla been, mi winndani on d̄um fuu ngam anndon ko on kebi mbuurnam nduumiidam. <sup>14</sup> Eden ngoodi hoolaare to makko : ngam se en ndu'ake, eeluden mo huune yaadoore he muuyde makko, o jaabanto en. <sup>15</sup> Eden anndi ko omo hettinani en, ndenne sikka fuu walaa ko eeluden mo, en keban d̄um.

<sup>16</sup> Ndenne, nde goddo hi'i banndum no wada hakke nde yottinta d̄um he maayde, joomum du'oo eelana mo, nden Alla duu no hokkan mo mbuurnam. Ngam no woodi hakke yottinoore neddo he maayde, mi wi'aay ndu'anodon gadoowo iri hakke oon. <sup>17</sup> Oonyaare fuu no hakke, amma hanaa hakke fuu yottinta neddo he maayde.

<sup>18</sup> Eden anndi ko bii-Alla fuu dumataako no wada hakke, ngam Iisa \*Almasiihu \*Bii-Alla faddoto mo, bondo oon duu heewtataako joomum.

<sup>19</sup> Eden anndi ko en himbe Alla, eden anndi duu ko duuniyaaru nduu fuu ley maral bondo oon woni.

<sup>20</sup> Eden anndi \*Bii-Alla wari, hokki en hakkillo ngam anndude Deweteedo goonga e goonga oon. Joonin eden ngondi he Deweteedo goonga e goonga oon, ngam eden ngondi he Iisa \*Almasiihu Biyiiko. Kanko woni Alla goonga e goonga, kanko duu woni mbuurnam nduumiidam.

<sup>21</sup> Sukaabe am, ndeenee ko'e moodon e rewetebe ferebe gom.



## Derol Yahaaya didabol

### *Habaru dow derol ngool*

Yahaaya bii-Jebede, aahiijo Iisa \*Almasiihu winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa \*Almasiihu. Daliila bindol derol ngool woni foodude noppi goondinbe Iisa \*Almasiihu dow janninoobe filotoobe nder gure no ekkintina himbe. O winndii ngol duu ngam wi'ude be, tabbitol hidde nder mbuurnam mabbe no woodi sanne. O holli ko goonga e hidde tokkodirta.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1-3)

Mbuurnam nder goonga e hidde (4-6)

Poodol noppi dow janninoobe fewreebe (7-11)

Baynodirol (12-13)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin, ardiido hawriine goondinbe winndi derol ngool fa'ude to moodon, onon hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu nde Alla subii, onon teddube hano debbo dimo he bibbe mum.\* Mido sanna on, onon gidaaabe am goonga e goonga. Hanaa miin tan hidfi on, anndube goonga been fuu no ngidi on, <sup>2</sup> ngam goonga oon no wondan he meeden, o dumoto duu hakkune meeden faa abada. <sup>3</sup> Moyyere, yurmeene he jam Alla \*Baabiraawo meeden he Biyum Iisa \*Almasiihu no ngonda he meeden faa abada nder goonga he hidde.

### *Mbuurnam nder goonga e hidde*

<sup>4</sup> Mi nani beldum sanne wakkati nanunoomi ko nder moodon wobbe tokkiri goonga e goonga hano no \*Baabiraawo tilsiniri en dum nii. <sup>5</sup> Joonin, onon hawriine goondinbe, mido njaaro on, ngidodiree. Ko mbinndanani on dum hanaa tilsinoore heyre, amma dum tilsinoore booynde, nde kebunoodon illa arannde.† <sup>6</sup> Ndaa ko woni hidde nii :

tokkude tilsinooje Alla. Wuurude nder hidde, dum woni tilsinoore nde nanudon illa fudforde. <sup>7</sup> Ngam majjinoobe heewbe cankitake nder duuniyaaru. Be njabaay wi'ude ko Iisa \*Almasiihu laatake neddo. Laatiido hano mabbe fuu, kam duu no majjinoowo, joomum no ganyo-Almasiihu. <sup>8</sup> Paddee ko'e moodon to golle de min ngadani on deen mbonu, kebon baraaaje dudde. <sup>9</sup> Sabu neddo fuu boddiido laawol \*Almasiihu faa beydi ko tawaaka dow maggol, joomum heedanaa Alla. Joodiido dow maggol fuu, joomum heedani \*Baabiraawo he Biyum. <sup>10</sup> Neddo fuu gardo to moodon, se nii no waajoo ko walaa dow laawol ngool, to mbernee mo nder baadeeji moodon, to baa njabbitee mo. <sup>11</sup> Ngam jabbitiido mo fuu, hawtidi he makko nder golleeji makko bondi.

### *Baynodirol*

<sup>12</sup> Ko kaanumi haalande on dum no duudi, mi hidaa winndande on dum dow derol. Amma mido habbiti ngam warde to moodon kaalden hunduko e hunduko, ngam welwelo meeden huuba.

<sup>13</sup> Goondinbe hawriine nde Alla subii gom,‡ gidube on wonbe do no njewta on.

\* **1:1** 1.1 Hawriine goondinbe Iisa Almasiihu nde Alla subii. Hawriine ndee inndiraama « Debbo teddufo mo Alla subii, he bibbe mum » nder dewtere winndaane he gerekankoore. † **1:5** 1.5 Daaruu Yahaaya 13.34. ‡ **1:13** 1.13 Goondinbe hawriine nde Alla subii, hawriine ndee inndiraama « Bibbe bannda debbo » nder dewtere winndaane he gerekankoore.

## Derol Yahaaya tatabol

### *Habaru dow derol ngool*

Yahaaya bii-Jebede, aahiijo Iisa \*Almasiihu, winndii derol yahde he Gayus. Gayus no tokki goonga, omo gollida mo, omo walla goondinbe duu. Amma Diyoterefes kay salake haalaaji Yahaaya, o hidaa duu weernude goondinbe Iisa.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1-4)

Wallude sankitooɓe Habaru lobbo nokku fuu (5-8)

Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus (9-12)

Baynodirol (13-15)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin, ardiido hawriine goondinbe winndi derol ngool fa'ude to maa, aan Gayus, banndam korsudo goonga e goonga.

<sup>2</sup> Banndam korsudo, mido du'oo heba tawee ada yamdi, ko kawjidaa fuu no woodi hano no goondinol maada woodiri. <sup>3</sup> Mi nani beldum sanne wakkati banndiraabe meeden gom ngari kaalani kam dow no tifinoridaa goonga mo kebuden oon, he no tokkirdaa mo. <sup>4</sup> Walaa ko furi welude kam, se hanaa mi nana sukaabe am no tokki laabi goonga diin.

### *Wallude sankitooɓe Habaru lobbo nokku fuu*

<sup>5</sup> Banndam korsudo, golle lobbe de ngadantaa banndiraabe meeden be andudaa he baa be a anndaa, no kol-laa ko a kolniido. <sup>6</sup> Be ngaddi haala hidde maada yeeso hawriine amin. Mi eeli ma wallube no welirta Alla heba be ngafa jahaangal mabbe no haandiri. <sup>7</sup> Ngam kambe duu, dow innde \*Almasiihu be ngadata jahaangal mabbe. Be tefataa fuu balla gom he mo goondinaay Iisa. <sup>8</sup> Ndenne, enen goondinbe Iisa, eden kaani wallude ir himbe bee, ngam laatoden wallooɓe goonga oon sankitoo nokku fuu.

### *Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus*

<sup>9</sup> No woodi ko mbinndumi fa'ude he hawriine goondinbe moodon, amma Diyoterefes, gidudo ardaade huune fuu, wannaaka he ko mbinndumi dum sam. <sup>10</sup> Ngam majjum wadi nde nii mi warowi, mi hollan golle nyiddude de o wadi, kanko tefoowo semteene amin, omo tokka, omo fena dow amin, amma dum fuu heyaay mo, omo saloo weernude banndiraabe meeden, omo hada goondinbe tawdaabe he makko been werna be. Omo riiwa be nder hawriine goondinbe mabbe.

<sup>11</sup> Banndam korsudo, too nyemmin ko boni, nyemmin ko woodi. Gadooowo ko woodi fuu no neddo Alla. Gadooowo ko boni anndaa Alla abada. <sup>12</sup> Demetirus no neddo lobbo, himbe fuu no pilloo habaru makko, sabu nde nii goonga e hoore mum no woodunoo hunnduko wi'annoo o neddo lobbo. Minen duu, miden kooli mo, ada anndi duu ceedaaku amin no goonga.

### *Baynodirol*

<sup>13</sup> Ko ngidumi haalande ma dum no duufi, mi hidaa winndude dum, dum fuu do. <sup>14</sup> Mi haabi en ngiidaay, kaalden hunnduko e hunnduko.

<sup>15</sup> Higiraabe maa wonbe do no njewte. Mido yewta higiraabe meeden fuu, gooto gooto. Jam wonda he maa.

## Derol Yahuuda

### *Habaru dow derol ngool*

Yahuuda, minyo Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden (Matta 13.55 ; Markus 6.3), winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa \*Almasiihu. Ko Yahuuda winndi ekkintini goondinbe Iisa \*Almasiihu no yahda he ko Piyer winndi nder derol mum didabol, suura 2 ekkintini kam duu goondinbe Iisa \*Almasiihu. Misaali ekkintinooje dow darjal, poodol noppi dow jannginoobe fewreebe (2 Piyer 2.1-16).

Daliila gadɗo Yahuuda winndi derol ngool, woni semmbindinde goondinbe Iisa \*Almasiihu ndaro dow ekkintinooje \*lilaabe. O winndii ngol duu ngam foodude noppi maɓbe dow fii ekkintinoobe fewreebe, wi'ooɓe kam'en no goondinbe Iisa \*Almasiihu. Nder derol ngool, o hollii be duu ko Alla no hiitoto jannginoobe fewreebe bee hano no o hiitorii \*Kayinu, Balaama, Kora, he ci'e \*Sodooma e Gomoora.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1-2)

Poodol noppi goondinbe dow jannginoobe fewreebe (3-16)

Kollitooje (17-23)

Yettoore Alla (24-25)

### *Cannooje*

<sup>1</sup> Miin Yahuuda, minyo Yakuuba, maccudo Iisa \*Almasiihu, winndani on, onon be Alla \*Baabiraawo hidfi noddi, onon be Iisa \*Almasiihu reeni. <sup>2</sup> Jam, yurmeene e hidde Alla beydoo hakkune moodon faa noy walaa.

### *Poodol noppi dow jannginoobe fewreebe*

<sup>3</sup> Gidaabe am, nde goonga, mi hidiiino winndande on dow habaru kisinam, dam kawtuden en fuu. Amma ko sakitii, mi hi'i ko no tilsi mi winndana on ngam foodude hakkillooji moodon, mi wi'a on, ndurwon keddi baawde moodon ngam reenude ekkintinooje de Alla watti gaba go'o nder juude jeyaaɓe mum. <sup>4</sup> Mi winndanii on ngam himbe be kulataa Alla gom molake

naati hakkune moodon, himbe be illa ko booyi kiite mum'en mbinndaa. Ibe oonya moyyere Alla ngam be ngada no weliri be. Ibe mbi'a be anndaa Iisa \*Almasiihu, Joomiraawo meeden gooto jeydo en.

<sup>5</sup> Onon anndube fuu, mido miccintina on, ko gada ko Joomiraawo soptini Isra'ilankoobe he juude bibbe Misira, o wari hakkune maɓbe, saliiɓe goondinde mo. <sup>6</sup> Miccitee duu, ko maleykaaɓe be kaadaayno he baawde de Alla hokkunoo be, cotti nokkuuje mum'en, Alla habbiri be callali, watti nder nimre to be njottoo be ndooma darjal. <sup>7</sup> Miccitee \*Sodooma e Gomoora. Miccitee he ci'e piiliide de. Himbe majje duu ngadiino kujje nyiddiniide, misaali luudu e yeenude be kanaa tagaabe. Be kalkiraama norde hiite duumiinge, ngam hollude gadɗo iri nii he banndum fuu, no halkirtee no himbe bee kalkiraa. <sup>8</sup> Baa ko dum wadaama ngam daliila oo, moliibe naati hakkune moodon duu non ngoni no ngada. Miilooji maɓbe no uppa be, be ngada ko nyiddinii, be pekita balli maɓbe, be murta he ardanal fuu, be mbonna inde maleykaaɓe teddube. <sup>9</sup> Tawi duu baa Mika'el, mawdo maleykaaɓe he hoore mum, suusaay haalude ko boni fuu dow Ibiliisa baa nii ko geddi naatiino hakkune maɓbe dow kooyol banndu \*Muusa. Ko o jaabii Ibiliisa o wi'i tan woni Joomiraawo hiitoto mo.

<sup>10</sup> Amma himbe bee no mbonna innde ko be anndaa. Anndal maɓbe nandungal anndal ndabba, anndal ngaal fotaay taykaaki fuu, kanngal halkataa balli maɓbe. <sup>11</sup> Kaari, bone saaman dow maɓbe, be tokki laawol \*Kayinu. Ngam suuno seedere, be naati oonyaare Balaama. Be kalketee no Kora halkira wakkati murtunoo ko Alla wi'i. <sup>12</sup> Nde goonga kambe tunninta nyaamduuji di kawroton nyaamon hakkune moodon. Wakkati nyaamduuji mbeldi ngaddaa, be kulataa hitere fuu, be nyaaman faa be yartina, be ndarataako fuu be kedɗo godɗo. Ibe nanndi duule de henndu ruyni, duule de ngalaa ndiyam. Ibe nanndi ledde kaanude tebeede nder wakkati mum amma de ngalaa bibbe. Ibe nii ledde doofaade, njoori karaw. <sup>13</sup> Ibe

cankita golle maɓɓe nyiddude hano no maayo sankitirta benkeyye mum. Himbe ɓee no nanndi koode jiiotoode. Alla resani ɓe nokku ɓurɗo nimre niɓɓude.

<sup>14</sup> Enok, maamii'en jedɗabo nde nanngaama illa Aadamu, wadinoo annabaaku dow maɓɓe wi'i: « Ndaa Joomiraawo no warda maleykaaɓe mum ujunaaji re'ataa, maleykaaɓe seniiɓe <sup>15</sup> ngam hiito himbe fuu. O tayana ɓe kiite ngam golle nyiddude de ɓe ngadata nder rafi kulol Alla e haalaaji bondi di ɓe kaali dow makko. » <sup>16</sup> Himbe ɓee wakkati fuu no nguuntoo, no mboytitoo, no tokki suuno ɓerde mum'en bonɗe. Ibe mana ko'e maɓɓe, ibe mana woɓɓe duu ngam ibe keɓa ko ɓe ngidi he maɓɓe.

### *Kollitooje*

<sup>17</sup> Onon gidaaɓe am, miccinee haalaaji di \*lilaaɓe Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden kaalannoo on illa arannde. <sup>18</sup> Nder haalaaji maɓɓe, ɓe mbi'ii on: « Nder wakkati cakitiido, tokkoobe muuyɗe ɓalli mum'en, haaloobe ko ngidi gom ngarowan, njawoo on. » <sup>19</sup> Kambe nii ngoni fiyodiroobe ko'e himbe, miilooji himbe tan ɓe ngondi, \*Ruuhu Alla wondaa he maɓɓe. <sup>20</sup> Amma onon gidaaɓe am, cemmɓidee nder goondinol moodon ceniingol, ndu'ee nder balla \*Ruuhu Ceniido. <sup>21</sup> Njooɗee nder hidde Alla, ngattee hoolaare mon fuu dow Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Nder yurmeene makko, o hokkan on mbuurnam nduumiidam.

<sup>22</sup> Njurmee ɓe ɓerde mum'en pukkaaki he goondinde Iisa \*Almasiihu. <sup>23</sup> Woɓɓe, kisinee dum'en, mbodɗinon ɓe hiite jahannama. Amma kakkilee to ɓe ndaabir on hakke maɓɓe, mbodɗee ɓe, baa kolte maɓɓe mbodɗee dum.

### *Yettoore Alla*

<sup>24-25</sup> Yettoore tabbita he Alla gooto, kisinoowo en har Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla waawi reeni on heɓa to on pergo. Alla waawi wannginde on nder teddungal mum, wartira on heewɓe welwelo, ɓe ngalaa fuu feloore gom. Kanko jeyii yettoore, teddungal, laamu, e baawɗe faa abada abadin. Aamiin !



## Ko Iisa Almasiihu wannginani Yahaaya Bannginol

### *Habaru dow dewtere ndee*

Yahaaya, gooto nder \*lilaabe Iisa \*Almasiihu sappo e difo, winndi dewtere inndiraane Bannginol. Daliila gadfo o winndi dewtere ndee woni semmbindinde goondinbe Iisa \*Almasiihu, munya torra ka be ngoni nder mum fuu. Be ngatta tammude mabbe he gartol Iisa \*Almasiihu. Gartol ngool nder mum o wardata he teddungal.

Dewtere ndee soomi kujje tati. Arannde nii, inde holla Laamu Alla e \*Almasiihu mum. Didabel, inde holla laamu mbonngu, laamu Seydan nder duuniyaaru, he no Seydan torrirta goondinbe Iisa \*Almasiihu. Amma Alla heban jaalorgal kuubugal dow Seydan daliila Iisa \*Almasiihu. Tatabel, ko woni nder duuniyaaru fuu hi'an gartol Iisa \*Almasiihu ngam Iisa \*Almasiihu woni fudforde e timmoode huune fuu. Kanko woni laamiido laamiibe.

### **Ko winndaa nder dewtere ndee :**

Barke dewtere ndee (1.1-3)

Cannooje yahde he kawriide goondinbe jeddi (1.4-8)

Almasiihu wanngani Yahaaya (1.9-20)

Filla dereeji yahde kawriide goondinbe Iisa jeddi (2.1-3.22)

Mawninol Alla dow kammu (4.1-11)

Dewtere Alla e kaatimije mum jeddi (5.1-8.5)

Daade luwe jeddi (8.6-11.19)

Filla debbo gom, kuunja mbodaa gom e dabbaaji bonfi didi gom (12.1-13.18)

Bannginooje feere-fereeje gom (14.1-15.8)

Nyedferde tikkere Alla jeddi (16.1-21)

Jaalorgal dow murtube he Alla (17.1-20.10)

Nyannde darjal (20.11-15)

Kammu kesu, duuniyaaru heyru e Ursaliima keso (21.1-22.5)

Habaru gartol Iisa (22.6-21)

### *Barke dewtere ndee*

<sup>1-2</sup> Dewtere ndee hawri kujje cuudaade de Iisa \*Almasiihu wanngini. Alla holli mo de ngam o wannginana maccube mum, ko waroyta fuu nder ko booyataa. Nden Iisa lili maleykaaajo mum hollowa de Yahaaya. Yahaaya, maccudo Iisa oo duu, seedake ko huune fuu ko o hi'i no haala Alla non ka Iisa \*Almasiihu wanngini. <sup>3</sup> Beldo hoore woni jangudo dewtere annabaaku ndee. Welbe ko'e ngoni hettiniibe haalaaji annabaaku nguu dey njogiti ko winndaa nder maggu. Hakiika, wakkati kaalaado dow kujje deen badake.

### *Cannooje yahde he kawriide goondinbe jeddi*

<sup>4</sup> Miin Yahaaya, winndani kawriide goondinbe jeddi tawaade nder leydi Asiya.

Jam e moyyere yuwdo to Alla gondo, gonnoodo, e gonoowo, jam e moyyere yuwne to ruuhuuji jeddi gondi yeeso joodorgal laamu makko, jam e moyyere yuwdo to <sup>5</sup> Iisa \*Almasiihu, seedeejo kolniido, arano ummintinaado, laamiido laamiibe duuniyaaru fuu ngonda he moodon.

\*Almasiihu hidi en, soptini en he baawde hakke meeden har yiyam makko ndufaadam. <sup>6</sup> O wadi en laamiibe e \*cakkanoofo Alla ngam ngollanen Alla Baabiiko! Teddungal e baawde tabbita he Iisa \*Almasiihu faa abada abadin. Aamiin!

<sup>7</sup> —*Ndaaree, omo warda he duule.\**

Himbe fuu no ngi'an mo,  
baa tontunoofo mo.

Lenyi duuniyaaru fuu no mboytoto ngam makko.†

Hakiika non.

Aamiin!

<sup>8</sup> Alla Joomiraawo Jom baawde, gondo, gonnoodo e gonoowo, wi'i: « Miin woni fudforde, miin woni timmoode. »‡

### *Almasiihu wanngani Yahaaya*

<sup>9</sup> Miin Yahaaya banndiraawo moodon goondindo Iisa. Mi hawti he moodon

\* 1:7 1.7 Daniyel 7.13 † 1:7 1.7 Jakariya 12.10 ‡ 1:8 1.8 Nder gerekankoore no wi'ee Alfa e Omeega, kam woni « fudforde » e « timmoode ».

nder torra, nder laamu makko e nder titinkinaaku ngu o yami en. Mi yaaraama semmbe semmbe dow duune Patamos ngam mi waajake haala Alla, mi haali ko ceediimi dow Iisa.

<sup>10</sup> Alal, nyalaane Joomiraawo, keewumi \*Ruuhu Alla, sey nanumi gada am daane toowne gom hano daane luwal. <sup>11</sup> Daane ndeen no wi'a :

—Winndu ko ngi'ataa dum nder dewtere, lilda nde kawriide goondinbe jeddi dee : Hawriine wonnde Efeesu, Simirna, Pergamu, Tiyatira, Sardes, Filadelfiya he Lawdikiya.

<sup>12</sup> Njeeyitiimi ngam hi'ude gonfo no haalda he am, sey ngi'umi fitillaaji kanje jeddi. <sup>13</sup> Caka fitillaaji diin no tawa goddum nanndufo he \*Bii-Nedfo, omo bornii jabbaare, omo habbi wakkaare kanje dow gabaare makko. <sup>14</sup> Gaasa hoore makko no rawni tar hano haabu. Gite makko no njayna hano demle hiite. <sup>15</sup> Koyde makko no njalbita hano no njamndi mbodeeri jalbitirta, wojja coy nde ndi wattaama nder hiite. Daane makko no wa'i iido ilol diyeele dufde. <sup>16</sup> Omo jogii nder nyaamo makko koode jeddi. Takubaahi mbelki, ki kundule didi no wurtoo nder hunnduko makko. Yeeseo makko no yayna hano no naange yaynirta caka nyalooma.

<sup>17</sup> Wakkati ngi'umoomi, sey caamumi yeeseo makko hano maayfo. O yowi junngo makko nyaamo dow am, o wi'i kam :

—Taa hulu ! Miin woni artufo, miin woni cakitittoofo. <sup>18</sup> Mi duumiifo. Mi maayiino, amma joonin mido wuuri faa abada abadin. Mido woodi baawde dow maayde he laahara. <sup>19</sup> Ndenne, winndu ko ngi'udaa, he ko woni no wafa joonin he ko wafoyta yeeseo. <sup>20</sup> Ndaa, maana koode jeddi cuudiidum de ngi'udaa nder nyaamo am nii : Koode jeddi deen ngoni maleykaahe kawriide goondinbe jeddi. Maana fitillaaji kanje jeddi diin duu woni kawriide goondinbe jeddi.

## 2

*Filla dereeji yahde kawriide goondinbe Iisa jeddi*

### *Derol yahde hawriine wonnde Efeesu*

<sup>1</sup> —Winndan maleykaaajo hawriine Efeesu, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiido nder junngo mum nyaamo koode jeddi, jehooowo hakkune fitillaaji kanje jeddi :

<sup>2</sup> Mido anndi gollleeji maa lobbi, jaggu e tittinkinaaku maa. Mido anndi ko a waawaa munyude bonbe. A fonni wi'oohe kam'en no \*lilaabe, a tawi ko be fenoobe. <sup>3</sup> Mido anndi ko a munyi, ngam barke innde am. A yari bone, a soyyoraaki gada. <sup>4</sup> Amma ndaraa, ngi'aa gacce de peliranmaami : A woppi hidde maa nde ngoodannodaa kam illa arannde. <sup>5</sup> Micitaa no ngorrunodaa. A fuddirii no woodfiri, dey yeeyitidaa caamudaa.

Tuubaa, mbattitaa gollleeji maa, ngol-laa no ngollirannodaa ! Nde nii a tuubaay, mi waran to maa, mi itta fitilla maa nder nokku mum. <sup>6</sup> Amma no woodi goddum ko ngadunodaa no woodfiri. Kanyum woni a wanyi gollleeji sewre Nikola'en hano no mbanyirmi di.

<sup>7</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa ! Jaaliido fuu mi hokkan dum nyaama bibbe lekki kokkoohi mbuurnam ngonki nder koogol Alla.

### *Derol yahde hawriine wonnde Simirna*

<sup>8</sup> —Winndan maleykaaajo hawriine goondinbe Simirna, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to laatiido kam woni arano, kam woni cakitiido, maaynoodo ummitii.

<sup>9</sup> Mido anndi torra ka njardaa, mido anndi talkaaku ngu ngondudaa he mum, amma ada woodi riiku. Mido anndi mbonka ka hooyoobe ko'e mum'en no \*Yahudankoobe mbi'ata dow maa. Amma himbe bee, be kanaa \*Yahudankoobe, be hawriine rewoobe Ibiliisa. <sup>10</sup> Taa hulu torra ka njaroytaa yahde yeeseo. Ibiliisa wafan heewbe nder moodon uddee ngam sii'aade on. On torrete balde sappo ka-kap. Amma durwa, to a woppu goondinol maa baa nii himbe maa fuu no mbaretee non ngam mi hokkete lefol mbuurnam nduumiidam.

11 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa ! Jaaliido fuu, maayde didabere meemataa dum.

*Derol yahde hawriine wonnde Pergamu*

12 —Winndan maleykaaajo hawriine goondinbe Pergamu, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to jom takubaahi ki kundule didi belnaafe.

13 Midfo anndi ada joodii to Ibiliisa laami, amma dum fuu hadaay a tokkii kam. A yankiraay kam baa nde worre. A tittinkinake nder goondinde kam to Seydan sinngi laamu mum faa yottii he wakkati mo Antipas seedeejo am kolniido waraa nder wuro moodon.

14 Amma ndaa, gacce sedfaaje gom nii de peliranmaami : Ada woodi tokkufe jannde Balaama, ekkintindo Balak fergina bibbe \*Isra'el, nyaama tewuuji cakkanaadi tooruje, omo wada be njeena. 15 Non duu ada wondi he tokkufe ekkintinooje sewre Nikola'en. 16 Ndenne, tuubu joonin ! Se hanaa non duu, mi waran ko booyataa, mi habdira be takubaahi ngonki no wurtoo nder hunduko am.

17 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa ! Jaaliido fuu, mi hokkan dum nyaama nyaamdu cuudiinu, nyaamdu wi'eteenu « \*manna ». Mi hokkan joomum duu kaayel danel tar, ngel dow mum winndaa inde heyre, nde nedfo fuu anndaa sey jaboowo ngel.

*Derol yahde hawriine wonnde Tiyatira*

18 —Winndan maleykaaajo hawriine goondinbe Tiyatira, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to \*Bii-Alla, jom gite jalbooje hano demngal hiite, mo koyde mum no yelkita hano njamndi mbodeeri ciiwaani.

19 Midfo anndi golleeji maa lobbi. Midfo anndi hidde maa, midfo anndi goondinol maa. Midfo anndi ballal ngal ngadandaa wobbe. Midfo anndi tittinkinaaku maa.

Jooni golleeji maa cakitiidi no buri araneeji diin duudde. 20 Amma gacce de peliranmaami nii. A acci Yesabel, debbo bi'owo kam no annabiijo, nder jannginooje mum no majjina golloobe am, be tinnoo nder jeenu he nyaamde tewuuji cakkanaadi tooruje. 21 Mi hokki mo wakkati ngam o tuuba, amma walaa ko nanngi berne makko nde hanaa jeenu. 22 Mi wadan o nyawa nyaw manngu, o fukkoo. Mi wada fijidooobe he makko njara torra faa noy walaa. Mi wadan dum joonin joonin nde be tottitaaki golleeji debbo bonfo oo. 23 Mi waran tokkufe jannde makko. Kawriide goondinbe fuu no anndan ko miin woni anndudo miilooji berde bibbe aadama. Nedfo moodon fuu mi yoban dum dey-dey gollal mum.

24 Amma onon goondinbe hoddiibe nder Tiyatira, onon be tokkaay mo, onon be tefaay faamude maana ko tokkufe mo mbi'ata sirriiji Ibiliisa luggudi. Sikka fuu walaa mi yowataa donngal gom fuu dow moodon. 25 Ndenne, tiidee he goondinol moodon faa nyannde ngartoyi.

26 Jaaliido fuu, tinniido no wada ko weli kam sey nyannde timmi, *mi wadan joomum laamoo dow leyde fuu.* 27 *O laamorto lenyi diin he sawru njamndi. O mornya di hano no loode loopal mornyirtee, cankitoo.\** Mi wadan joomum laamoo dow lenyi duuniyaaru, 28 hano no kebirmi baawde he \*Baabiraawo. Mi hokkan joomum duu hoodere fajiri.

29 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

### 3

*Derol yahde hawriine wonnde Sardes*

1 —Winndan maleykaaajo hawriine goondinbe wonnde Sardes, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiido koode jeddi, jogiido ruuhuuji Alla jeddi :

Midfo anndi golleeji maa. Ada hi'ee hano a buurdo, amma a maaydo.

\* 2:27 2.26-27 Jabuura 2.8-9

<sup>2</sup> Umma, dara, connyinaa sedfa ko njogidaa nder jikku terde to de maayu gaba go'o. Ngam mi tawi golleeji maa diggaay yeeso Alla. <sup>3</sup> Miccita \*Habaruu lobbo mo njannginaadaa he mo nanudaa. Tuubu, ngolliraa mo. Nde nii a ummaaki ndaridaa, mi waran a siryaaki. Mi waran, no gujjo warirta. A anndititaa wakkati mo ngaranmi. <sup>4</sup> Nder Sardes, ada woodi himbe sedfaabe, be tawaaka nder gadol bone fuu. Himbe sedfaabe bee, no njahdan he am, ibe bornii kolte daneeye ngam be poti yahdude he am.

<sup>5</sup> Jaaliido no bornetee kolte daneeye. Mi moytataa innde joomum nder dewtere mburnam faa abada abadin. Wakkati ndartoomi yeeso \*Baaba am he maleykaaabe mum mi wi'an neddo oo, miin jeyii mo. <sup>6</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

### *Derol yahde hawriine wonnde Filadelfiya*

<sup>7</sup> —Winndan maleykaaajo hawriine goondinbe Filadelfiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Ceniido, Goongaajo, jogiido omtirngel dammbugal laamu Daawda. Nde o omtii ngal walaa omboowo ngal. Nde o ombii ngal duu walaa omtoowo ngal.

<sup>8</sup> Mido anndi golleeji maa. Ndaa mi accanii ma dammbugal no omtii, walaa baawdo ombii ngal. Mido anndi a walaa semmbe sanne, amma dum fuu hadaay ada feji he haala am. A yankiraay kam. <sup>9</sup> Hawriine rewoobe Ibiliisa no wi'a ko kam'en no \*Yahudankooobe, amma be penan, be kanaa \*Yahudankooobe. Mi tilsinan be, be ngara be kofo faa yeeso maa, nden be paaman ko mido hidfi ma. <sup>10</sup> Ngam a tittinkinake, a jogake haala am faa noy walaa. Miin duu mi reenete nder wakkati cattudo, wakkati garoowo dow kappa kuula duuniyaaru fuu, ngam etude goondinol himbe mayru. <sup>11</sup> Garol am badake. Tiidu faa noy walaa he ko njogidaa. To neddo fuu teetu lefol jaalorgal maa.

<sup>12</sup> Jaaliido fuu, kam ngadanmi bonjariyal Juulirde Alla am mawne wonnde dow. Joomum wurtataako nder mayre kaden faa abada abadin. Mi winndan dow joomum innde Alla am, he innde hubeere Alla inndirteene « \*Ursaliima keso », hubeere yuwne dow to Alla am jippii. Dow joomum duu mbinndanmi innde am heyre nde kebumi. <sup>13</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

### *Derol yahde hawriine goondinbe wonnde Lawdikiya*

<sup>14</sup> —Winndan maleykaaajo hawriine goondinbe Lawdikiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Kumnoowo amaana, Seedejo kolniido, Kaaloowo goonga, bi'eteedo duu Wuddu huune fuu ko Alla tagi.

<sup>15</sup> Mido anndi golleeji maa, a feewaa a wulaa. Ndeen no haani ngadaa gootel : Peewaa naa mbulaa ! <sup>16</sup> Amma ko nii caka dey-dey tawedaa, a wulaa a feewaa, mi tuute. <sup>17</sup> Ada wi'a aan kay a diikudo a hawri njawdi, a haajaaka baafuy. Amma a anndaa ko a miskiini, ko a jurminiido, a talka, a bumdo, gondo terru. Amma dum fuu a anndanaa dum. <sup>18</sup> Ngam majjum hettina tinndinooje am, cooda to am kanje laabiniraade hiite heba laatodaa diikudo. Coodaa kolte daneeye, bornodaa, cudda banndu maa wonndu terru, kisa semteene. Cooda safaare gite, cawraa gite maa ngam ngi'aa yeeso maa. <sup>19</sup> Neddo fuu mo ngidumi, mi foodan nowru mum mi elta dum. Ndenne, tarsinaa, tuubaa !

<sup>20</sup> Hettina, mido darii dammbugal, mido salmina. Neddo fuu nando daane am omti, mi weerana dum. Mi nyaamda he mum, kam duu nyaamda he am. <sup>21</sup> Non no kebirmi jaalorgal njoodiimi hadde \*Baaba am, jaaliido fuu joddoto he am dow joodorgal laamu hadde \*Baaba am nder laamu mum. <sup>22</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko \*Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !



## 4

*Mawninol Alla dow kammu*

<sup>1</sup> Gada ko mbinndumi dereeji yahde he kawriide goondinbe Iisa, sey ngi'umi nder kammu dammbugal gom no omtii, nanumi daane wonnde no haalda he am, hano luwal woni no fuufee nii, daane ndeen no wi'a kam :

—Yeenyu, war do, faa mi holle ko wadofya yahde yeeso.

<sup>2</sup> Wakkati mum da keewumi \*Ruuhu Alla, sey ngi'umi joodorgal laamu dow kammu, neddo gom no joodii dow maggal. <sup>3</sup> Omo yelkita hano kaaye pede bi'eteede yaspa naa sardis. Ciibociibowal no filii joodorgal makko. Ingal yelkita hano hayre wi'eteene emerooda.

<sup>4</sup> Joodorde laamu laso e nay no piili joodorgal makko. Dottiibe mawbe laso e nayo no njoodii dow majje, ibe bornii kolte daneeye, ibe ngatti kufuneeje kanje. <sup>5</sup> Mayye, olko daade mawde, he diggaali no yuwa nder joodorgal ngaal. Yeeso maggal no tawa fitillaaji jeddi gondi no njalba. Fitillaaji diin ngoni ruuhuuji Alla jeddi. <sup>6</sup> Huune gom nanndudum maayo, no rawni tar hano danndorgal, no wedditi yeeso maggal.

Kujje buurde nay gom, de gite re'ataa no tawa yeeso e gada mum'en fuu, ngatti joodorgal ngaal caka. <sup>7</sup> Nder kujje nay deen, arandeere ndeen no nanndi muusuuru ladde. Didabere ndeen no nanndi ga'el. Tatabere ndeen yeeso mum no nanndi he yeeso bii-aadama. Nayabere ndeen no nanndi he ciilal gonnagal no fiira. <sup>8</sup> Kujje nay dee, gootel majje fuu no tawra bippoole jeegom. Balli e bippoole majje fuu no keewi gite dow e ley. Jemma e nyalooma ide he ko townude daade, ide mbi'a :

—Ceniido, Ceniido, Ceniido,  
Joomiraawo, Alla Jom Baawde,\*  
gonnoodo keenja, gondo hannden,  
gonoowo jaano.

<sup>9</sup> Kujje nay dee no teddina, no mana, no njetta Duumiido, joodiido dow joodorgal laamu oon. <sup>10</sup> Wakkati fuu mo kujje nay dee kaalata, dottiibe laso e nayo been no kofo, no kujida yeeso gondo dow

joodorgal oon. Ibe cujidana Duumiido faa abada abadin. Ibe itta kufuneeje mabbe ibe ndesa yeeso joodorgal makko, ibe mbi'a :

<sup>11</sup> —Alla Joomiraawo amin,  
a foti keba teddungal, manngu he baawde,  
ngam a tagi huune fuu.  
Muuyde maada ngadi, de mbanngi.  
Muuyde maada ngadi, dum fuu dum tagaa.

## 5

*Potudo firta Dewtere Alla*

<sup>1</sup> Nder nyaamo gondo no joodii dow joodorgal laamu oon, mi hi'i dewtere taggaane gom. Dewtere ndee, gada e yeeso mayre fuu no winndaa. Inde haatimira kaatimiije jeddi. <sup>2</sup> Mi hi'i maleykaaajo jamo gom, mo nder daane toowne no goyna no wi'a :

—Moy foti fenjita kaatimiije dee, taggita dewtere ndee ?

<sup>3</sup> Walaa dow kammu dow duuniyaaru naa hakkune maaybe baawdo taggita dewtere ndee naa njangga nder mayre. <sup>4</sup> Mboyumi boji naawdi, ngam neddo fuu hebaaka potudo taggiti dewtere ndeen naa daarude ko woni nder mayre. <sup>5</sup> Nden nder dottiibe been, dottiijo gom wi'i kam :  
—Taa wullu ! Ndaa jippotoodo he Daawda nii, muusuuru ladde yuwnu he lenyol \*Yahuuda, muusuuru ladde hebudu jaalorgal nduun nii. Kayru waawi fenjitidde kaatimiije jeddi deen, ndu taggita dewtere ndeen.

<sup>6</sup> Sey ngi'umi Njawdiri gom no ndarii hadde joodorgal laamu ngaal. Kujje nay buurde deen e dottiibe mawbe laso e nayo been no piilini. Indi darii hano ko hirsanoo. Indi woodi gite jeddi he luwe jeddi. Gite jeddi dee ngoni ruuhuuji Alla jeddi, lileteedi nder duuniyaaru fuu. <sup>7</sup> Njawdiri ndiin yehi, jabi dewtere taggaane ndeen nder nyaamo gondo dow joodorgal laamu oon. <sup>8</sup> Wakkati ndi jabi dewtere ndeen, kujje nay buurde deen he dottiibe laso e nayo been fuu kofi yeeso mayri. Neddo mabbe fuu no jogii hoddu he urorde kanje heewne uurdi welni.

\* 4:8 4.8 Esaaya 6.3

Du'aa'uuji seniibe, himbe Alla non nii ya.

<sup>9</sup> Ibe njima jimol kesol, ibe mbi'a :

« Aan foti njabaa dewtere ndee,  
fenitaa kaatimiije mayre,  
ngam a waranooma.

Nder barke yiyam maada,  
a wartiri potal hakkune Alla e himbe  
mum,

himbe cuudi baaba feere-fereeeji,  
haaloobe demle feere-fereeeje,  
tawaabe nder lenyi feere-fereeeji  
e leyde feere-fereeeje.

<sup>10</sup> Nder barke yiyam maa  
a wadii be himbe Laamu Alla,  
ngad'faa be \*cakkanooŋe Alla ngam  
be ngollana Alla,  
be laamoo dow duuniyaaru fuu. »

<sup>11</sup> Ko yeewmi, sey nanumi daade ma-  
leykaabe ujunaaji ujunaaji, wonbe no  
piili joodorgal laamu ngaal, kujje buurde  
deen, he dottiiŋe laso e nayo been. <sup>12</sup> Ibe  
njima nder daade toowde, ibe mbi'a :

« Njawdiri mbaraani ndiin,  
ndi foti baawde, njawdi, hikmaaku,  
sembe, teddungal, darja, kam e  
yettoore ! »

<sup>13</sup> Nanumi kaden, tagaadi fuu tagaani,  
tawaani dow e ley, tawaani nder maayo,  
wondi ley bedi leydi no yima no wi'a :

« Yettoore, teddungal, darja e baawde  
laatanoo gonŋo dow joodorgal laamu  
oon.

Dum laatanoo duu Njawdiri ndiin,  
faa abada abadin ! »

<sup>14</sup> Kujje buurde deen duu no njaaboo  
no mbi'a :

—Aamiin !

Dottiiŋe been duu no kofo, no cujidana  
Joomiraawo.

## 6

### *Fenitol kaatimiije jeegom*

<sup>1</sup> Wakkati ngonnoomi mido daara  
ndeen, sey ngi'umi Njawdiri ndiin feniti  
haatimiire arandeere ndeen, nder kaa-  
timiije jeddi deen. Wakkati haatimiire  
ndeen fenitaa, sey nanumi hakkune kujje  
nay buurde deen, wonnde no wi'a nder  
daane nanndune riggaŋo :

—War !

<sup>2</sup> Mido daara nii, sey ngi'umi puccu  
ndaneewu gom, bad'diido ngu no jogii

birowal, o hokkaa lefol laamu. Nden o  
wurtii hano kebudo jaalorgal. O wurtake  
duu ngam heboyde jaalorgal kaden.

<sup>3</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fenitinno haa-  
timiiire didabere ndeen, sey nanumi nder  
kujje nay buurde deen, daane didabere  
gom wi'i kaden :

—War !

<sup>4</sup> Nden puccu mbodeewu coy gom wan-  
ngi. Bad'diido ngu oon, kam duu hokkaa  
takubaahi mawki. O hokkaa duu baawde  
ittude jam nder duuniyaaru, ngam himbe  
mbarodira.

<sup>5</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fenitinno haa-  
timiiire tatabere ndeen, sey nanumi nder  
kujje buurde deen, daane tatabere gom  
no wi'a :

—War !

Nden ngi'umi puccu baleewu gom wan-  
ngi, bad'diido ngu oon no jogii etir-  
gal. <sup>6</sup> Nden nanumi hakkune kujje

buurde nay deen, daane gom no wi'a :  
Eterde alkama worre, njobdi ceede gollal  
nyalooma mubbo. Eterde gawri tati duu,  
njobdi gollal nyalooma mubbo. Amma to  
meemu nebbam naa cabiijam.

<sup>7</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fenitinno haa-  
timiiire nayabere ndeen, sey nanumi nder  
kujje buurde deen, daane nayabere gom  
no wi'a :

—War !

<sup>8</sup> Sey ngi'umi puccu puru gom,  
bad'diido ngu oon woni maayde, laahara  
no tokkitii gafa. Duuniyaaru feccaa  
pecce nay. Be kokkaa baawde dow fecco  
wooto, be mbarira himbe feccere ndeen  
takubaahi, rafo, balaa'u he kujje ladde.

<sup>9</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fenitinno  
haatimiire joyabere ndeen, sey ngi'umi  
ley hirsirde waranoobe ngam d'owtanake  
haala Alla he ngam be mbaajake ka.

<sup>10</sup> Nder daade toowde, ibe mbi'a :

—Yaa Joomiraawo ! Ceniido, Goon-  
gaajo, a hiitoto himbe duuniyaaru,  
njoptonodaa min, ngam be ndufi yiyam  
amin. Amma nde dum fuu, dum  
wadoyta ?

<sup>11</sup> Nden neddo maŋbe fuu hokkaa jab-  
baare raneere, be mbi'aa be ked'o wakkati  
sed'fa faa nyannde banndiraabe maŋbe  
hoddiibe, he gollidiŋbe he mum'en nder

gollal Alla mbaree ginan hano no be mbariraa.

<sup>12</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fejitinno haatimiire jeegabere ndeen, sey nanumi leydi dimmbi, dimmbande mawne. Naange nibbi hano suddamaare baleere, lewru duu wojji coy hano yiyam.

<sup>13</sup> Koode caami hano no bibbe ibbi kecce caamirta nde henndu mawnu wifi.

<sup>14</sup> Kammu duu tagгаа hano no daago tag-girtee, majji. Baamle e duude fuu doofaa nder nokkuuje mum'en. <sup>15</sup> Laamiibe duuniyaaru, mawbe haaloobe nanee, hooreebe soogeeji, riikube, woodube baawde, jom'en semmbe gawri, rimbe he maccube fuu cuudowi nder lowi, ley baamle he hakkune tepaaje. <sup>16</sup> Ibe mbi'a baamle he tepaaje deen :

—Caamee dow amin. Cuudon min heba min mbodfoo yeeso gondo dow joodorgal laamu oon. Cuudon min, min mbodfoo tikkere Njawdiri ndiin. <sup>17</sup> Moy waawi dadude ? Ngam nyalaane tikkere mabbe mawne ndeen yottake.

## 7

*Himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) yuwbe Isra'el*

<sup>1</sup> Gada fejitol haatimiire jeegabere ndeen, sey ngi'umi dow keeri duuniyaaru nay diin fuu, maleykaabe nayo no ndarii dow majji. Ibe paddi keni nay bifoiji dow duuniyaaru diin wifude dow leydi, dow diyeele he dow ledde fuu. <sup>2</sup> Ngi'umi kaden maleykaajo gom wurtii har lettugal no jogii haatimiire Alla Duumiido. O yewni maleykaabe nayo kokkaabe baawde halkude leydi e diyeele. <sup>3</sup> O wi'i be :

—To kalkee leydi, to kalkee ndiyam naa lekki fuu ginan. Ndoomee faa min ngadana maccube Alla seede dow tiide mabbe.

<sup>4</sup> Nden nanumi wi'a ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) woni dimma wadanaabe seede oon dow tiide mum'en been. Be fuu duu be yuwaanaa he lenyi \*Isra'el sappo e didi diin.

<sup>5</sup> Lenyol \*Yahuuda, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Ruuben, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Gada, ujunaaji sappo e dido (12 000),

<sup>6</sup> lenyol Asiira, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Naftali, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Manasa, ujunaaji sappo e dido (12 000),

<sup>7</sup> lenyol Simeyon, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol \*Lewi, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Isakar, ujunaaji sappo e dido (12 000),

<sup>8</sup> lenyol Jabulon, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Yusufu, ujunaaji sappo e dido (12 000),

lenyol Benyamin, ujunaaji sappo e dido (12 000).

### *Jama'aare mawne*

<sup>9</sup> Gada limtol inde dee, mido yeewa, sey ngi'umi jama'aare mawne gom, nde limtataako. Nder mayre no tawa himbe leyde fuu, himbe lenyi fuu haaloobe demle fuu no tawa nder mayre. Jama'aare ndeen no ndarii yeeso joodorgal laamu ngaal he Njawdiri ndiin. Ibe bornii jabbaaje daneeje. Licce dabi-naaje no nder juude mabbe. <sup>10</sup> Ibe kuuba daade toowde, ibe mbi'a :

—Kisinam yuwataana to Alla meeden, Alla gondo dow joodorgal laamu, he Njawdiri ndiin.

<sup>11</sup> Maleykaabe been fuu piili joodorgal ngal, dottiibe been he kujje nay buurde deen. Be fuu, be turii, yeesooji mabbe faa he leydi, yeeso joodorgal laamu ngaal. Be kujidanii Alla, <sup>12</sup> ibe mbi'a :

—Aamiin !

Teddungal, darja, ndimaaku, hikmaaku, baawde, semmbe e yettoore, laatanoo Alla meeden, faa abada abadin !

Aamiin !

<sup>13</sup> Nden gooto nder dottiibe been yami kam, wi'i :

—Moy'en ngoni himbe, borniibe jabbaaje daneeje bee ? Toy be yuwi ?

<sup>14</sup> Sey njaabimi, mo mbi'umi :

—Dottiijo, aan woni anndudo.

Nden o wi'i kam :

—Be ngoni yarbe torra nawka. Be cocci jabbaaje maβbe nder yiyam Njawdiri ndiin. Yiyam dam rawnini jabbaaje maβbe.\* <sup>15</sup> Ngam majjum wadi ibe yeeso joodorgal Laamu Alla. Jemma e nyalooma ibe nder \*Juulirde mawne ngam rewude Alla. Gond'o dow joodorgal laamu oon reenata be. <sup>16</sup> Be domdataake, be ndafataake kaden, naange e wulowulo tappataa be kaden.† <sup>17</sup> Ngam Njawdiri wondi dow joodorgal laamu mum durata be, ndi oora be faa dow to ndiyam, kokkoojam mbuurnam bulata. Alla moy-tata gond'i maβbe fuu.‡

## 8

### *Fenitol haatiimiire jedfabere*

<sup>1</sup> Wakkati Njawdiri ndiin fenitinno haatiimiire jedfabere ndeen, sey dum wadi siw. Feccere yamnde, ko olko gom fuu nanaaka nder kammu. <sup>2</sup> Gaɗa majjum sey ngi'umi maleykaabe jeddo gom no ndarii yeeso Alla, be kokkaa luwe jeddi.

<sup>3</sup> Nden maleykaajo gom wari darii hadde sakkirde ndeen. Omo jogii urorngel gadiraangel kanje. O hokkaa uurdi duundi gom o sakkida he du'aa'uuji seniibe, himbe Alla, dow sakkirde wadiraane kanje wonnde yeeso joodorgal laamu ndeen. <sup>4</sup> Nder junngo maleykaajo oon, cuurki uurdi ndiin ummodi he du'aa'uuji seniibe, himbe Alla been, fa'i yeeso Alla. <sup>5</sup> Maleykaajo oon hooyi urorngel ngeel, o itti hiite dow sakkirde ndeen o hebbini ngel. Nden o faddi ngel nder duuniyaaru. Sey pelmaali he olko nanaa, mayye ngadi, leydi dimmbii.

### *Daafe luwe nay arane*

<sup>6</sup> Gaɗa mayye he dimmbaaki leydi gaduki dum, maleykaabe jeddo jogiibe luwe jeddi ciryii puufa luwe mum'en.

<sup>7</sup> Maleykaajo arano oon fuufi luwal mum, sey malmalluuje, hiite e yiyam hawrodira fadɗaa dow leydi. Hiite

nyaami feccere worre dow pecce tati duuniyaaru e ledde nde nii dum fuu dum senndaama. Nge nyaami huɗo hecco fuu tawaako dow leydi.

<sup>8</sup> Maleykaajo didabo oon fuufi luwal mum, sey huune mawne gom wa'une waamnde jalboore fadɗaa nder maayo. Sey feccere worre dow pecce tati nde nii maayo feccanooma laatii yiyam. <sup>9</sup> Feccere worre dow pecce tati ko wuuri nder maayo ngoon mbaati. Laanaaji ndiyam diin duu, feccere worre dow pecce tati dimma majji cankiti.

<sup>10</sup> Maleykaajo tatabo oon fuufi luwal mum, sey hoodere mawne gom yuwi dow kammu, saami dow feccere worre dow pecce tati nde nii diyeele e to njogoto ndiyam fuu cenndaama. Hoodere ndeen no jaawa faa noy walaa. <sup>11</sup> Innde hoodere ndeen woni : « Tooke kaadde ». Wakkati nde saamunoo nder diyeele deen, sey feccere ndeen haadi rok. Kaadirka mayre, wadi ko heewbe nder yarbe he diyeele deen maayi.

<sup>12</sup> Maleykaajo nayaabo oon fuufi luwal mum. Sey feccere naange worre dow pecce mum tati, feccere lewru worre dow pecce mum tati, he feccere worre dimma koode dow pecce mum tati piyaa. Pecce piyaade deen fuu nibbi. Jemma e nyalooma pecce deen fuu keppe yeynude.

<sup>13</sup> Wakkati mum da yeewumi, ngi'umi ciilal gom no fiira dow faa to woddi. Sey nanumi nder daane toowne, ingal wi'a :

—Kaari ! Kaari ! Kaari ! Bone woodanii himbe duuniyaaru, nde nii maleykaabe tato beeto puufi luwe mum'en.

## 9

### *Daane luwal joyabal*

<sup>1</sup> Wakkati maleykaajo joyabo oon fuufi luwal mum, sey ngi'umi hoodere yuwi dow saami ley. Hoodere ndeen hokkaa omtirngel ngaykaa nga walaa fuu keerol.

<sup>2</sup> Wakkati hoodere ndeen omti ngaykaa ngaan, sey cuurki yuwi nder magga yeenyi dow. Ki nanndaana he cuurki dudal manngal. Ki suudi naange, nokku

\* **7:14** 7.14 Maana yiyam dam rawnini kolte maβbe woni « hakkeji maβbe fuu njaafaama ». † **7:16** 7.16 Esaaya 49.10 ‡ **7:17** 7.17 Esaaya 25.8



fuu nibbi tik. <sup>3</sup> Sey babatti no mburtoo nder makki, no cankito dow leydi nokku fuu. Di kokkaa tooke kaafde iri tooke jahe. <sup>4</sup> Di kokkaaka laawol torrude ko fudata fuu dow leydi hano ir hud'o'en naa ledde. Amma himbe, be alaama Alla oon tawaaka dow tiide mum'en, kambe tan mbi'aa di torra. <sup>5</sup> Di ngalaa laawol warude be amma idi mbaawi torrude be faa noy walaa, faa dum wada lebbi joy. Naawdum, torran be dam, nanndaana he fettande yaare. <sup>6</sup> Nder lebbi joy dii, himbe tefan maayde nannga be amma nde nanngataa be. Be coofan maayde, amma nde wofoto be.

<sup>7</sup> Babatti dii no nanndi he pucci ciryaadi ngam konu. Kufuneeje kanje ngoni dow ko'e majji. Geese majji no nanndi geese bibbe aadama. <sup>8</sup> Gaaci majji no nanndi gaasa debbo. Nyiye majji no nanndi nyiye muusuuru ladde. <sup>9</sup> Gabaaje majji no borna goddum nandudum toggel njamndi. Sonnyo bip-poole majji no nanndi sonnyo pucci kabanaadi torko konu. <sup>10</sup> Laacol ngootu majji fuu no nanndi he laacol yaare. Laaci dii, di torrirta himbe faa lebbi joy. <sup>11</sup> Maleykaaajo kawjiido ngaykaa ngaan woni laamiido majji. Omo inndiree Abadon nder ibrankoore naa Apolliyon nder gerekankoore.\*

<sup>12</sup> Balaa'u arano oon wittake, jooni didi gom no gada warde.

### *Daane luwal jeegabal*

<sup>13</sup> Maleykaaajo jeegabo oon fuufi luwal mum, sey nanumi daane gom no yuwa nder seraaji nay sakkirde wadiraade kanje wonde yeeso Alla. <sup>14</sup> Daane ndeen wi'i maleykaaajo jeegabo oon habbita maleykaabe nayo, habbaabe hadde maayo wi'eteeno Efratis been.

<sup>15</sup> Maleykaabe been kabbitaa. Kambe ngoni siryaabe mbarowa feccere worre nder pece tati nde nii himbe duuniyaaru peccaama pece tati. Barol mabbe ngool wadofytaana nder hitaane, lewru, nyalaane, e wakkati mo darna ngam majjum. <sup>16</sup> Mi nani wi'a ko honoobe badfiibe pucci been no ngada miliyooji

keme didi. <sup>17</sup> Ndaarumi sey ngi'umi wadfiibe pucci diin no bornii toggohey ngadiraakoy njamndi mbodeeri coy hano hiite, ikoy ooldi hano sinaadar, ikoy buldi hano kammu. Ko'e pucci diin no nga'i hano ko'e muusuuji ladde. Hiite, cuurki he sinaadar no mburtoo nder kundule majji. <sup>18</sup> Hiite ngeen, cuurki kiin he sinaadar oon ngoni bala'uui tati bondi, barooji feccere worre dow pece tati nde nii himbe peccaama pece tati. <sup>19</sup> Baawde pucci diin ngalaana nder kundule he laaci majji. Laacol ngootu majji fuu no woodi hoore nanndude hoore mboddi. Laaci dii, pucci diin nawtorto ngam wadande himbe bone.

<sup>20</sup> Hebuhe kisi bala'uui dii tuubaay mbattiti mburnam mum'en nder ko mownoo wadude. Be mboppaay rewude ginnaaji, tooruje gadiraade kanje naa cardi naa njamndi mbodeeri naa kaaye naa ledde. Tooruje de mbaawaa hi'i naa nani naa dillude. <sup>21</sup> Hebuhe hisi bee tinni he wadude ittol yonki, jimangaaku, nguyka, jeenu e ko nanndi he mum.

## 10

### *Filla dewtel gom*

<sup>1</sup> Gada balaa'u oo sey ngi'umi maleykaaajo jom sembe gom yuwi dow jippii. Omo suddi nder luuldere gom. Ciibo-ciibowal no filii dow hoore makko. Yeeso makko no wa'i hano naange, koyde makko duu no nga'i curjol hiite. <sup>2</sup> Dewtel pamarel gom no omtii nder junngo makko. Omo jogii ngel, koyngal makko nyaamowal no dow maayo, nanowal ngal no dow leydi. <sup>3</sup> O yewni, daane makko no nii hano daane muusuuru ladde. Wakkati mum da, pelmaali jeddi ngadi, <sup>4</sup> gada majji, ciryiimi winndude ko di mbi'i, sey nanumi daane gom yuwi dow, wi'i kam :  
—To winndu ko di mbi'i, to nowru fuu nanu ko di mbi'i.

<sup>5</sup> Maleykaaajo mo ngi'umi oon banti nyaamo mum dow, <sup>6</sup> hunori innde Alla Duumiido faa abada, tagudo kammu e ko woni nder mum, tagudo leydi e ko woni

\* **9:11** 9.11 Maana Abaddon e Apolliyon woni « cankitoowo ».

nder mum, tagudo maayo e ko woni nder mum, wi'i :

—Wakkati fuu heddaaki joonkay. <sup>7</sup> Nder balde de maleykaajo jeega oon fuufata luwal mum, Alla tabbintinan anniya mum cuudiido hano no o haalirannoo dum annabiibe makko laatiibe maccube makko.

<sup>8</sup> Nden daane nde nanumi ndeen, wi'i kaden :

—Jaboy dewtel ngel nder junngo maleykaajo mo ngi'udaa oo.

<sup>9</sup> Nden njehumi to maleykaajo oon, mbi'umi mo :

—Linnyam dewtel ngel.

Sey o jaabii kam o wi'i :

—Jabu, nyaamu ngel. Nder hunnduko maada ingel nii njuumri amma ngel haadante nder reedu.\*

<sup>10</sup> Njabumi dewtel ngel he junngo maleykaajo oon, nyaamumi ngel. Nanumi ingel weli nder hunnduko am hano njuumri nii, amma wakkati modunoomi ngel faa ngel naatowi nder reedu am, sey nanumi, ingel haadi rok nder mayru.

<sup>11</sup> Nden daade gom no mbi'a kam :

—No tilsu ngadanaa himbe leyde feerefeereje, himbe haaloobe demle feerefeereje, he laamiibe heewbe annabaaku dow anniya Alla oo.

## 11

### *Seedantooɓe Alla diɗo gom*

<sup>1</sup> Kokkaami yombbal gom, mbi'aami :

—Umma, etu Juulirde Alla mawne he sakkirde mum, limaa himbe foto ngoni no ndewa Alla nder mayre. <sup>2</sup> To etu batamaare yaasin wonnde no filkitii, accir nde non ngam be kanaa \*Yahudankooɓe accanaa nde. Be ngadan lebbi lasooji diɗi e diɗi, ibe laamii huɓeere seniine ndeen. <sup>3</sup> Mi hokkan seedeɓe am diɗo ɓee, baawde gadol annabaaku. Be ngadan balde ujunere e keme diɗi e lasooji tati (1 260),\* ibe ɓorno saakuuji, ibe ngada annabaaku.

<sup>4</sup> Seedantooɓe Alla diɗo ɓee ngoni jaytuuje diɗi deen e fitillaaji diɗi diin gondi

no ndarii yeeso Joomiraawo, Jom duuniyaaru. <sup>5</sup> Neddo fuu tefi torra ɓe, hiite wurtotoo nder kundule maɓɓe wara joomum. Neddo fuu tefi torra ɓe, too sikka fuu walaa, maayde woni mbaka joomum. <sup>6</sup> Seedeɓe ɓee no ngoodi baawde hadude ndiyam toba nder balde de ɓe ngoni ibe ngada annabaaku. Ibe ngoodi baawde waylitidde diyeele laatoo yiyam. Wakkati fuu mo ɓe ngiɗi, ibe mbaawi njippini bala'uuji iri diye hen non fuu dow duuniyaaru.

<sup>7</sup> Wakkati ɓe timmini seedaaku maɓɓe, ndabba njippotoonga nder ngaykaa nga walaa fuu keerol, waran hona ɓe, jaaloo ɓe, nden wara ɓe. <sup>8</sup> Balli maɓɓe no mboppi nder laabi huɓeere mawne ndeen, sowirteene \*Sodooma† naa Misira, huɓeere nde Joomiraawo maɓɓe tontanoo nder mum.

<sup>9</sup> Balli maɓɓe ngadan balde tati e feccere, idi mboppi. Lenyi feere-feereje, haaloobe demle feere-feereje, himbe yuwan nder leyde feere-feereje ngara tiima balli maɓɓe, ɓe caloo seedeɓe ɓeen moobe. <sup>10</sup> Maayde annabiibe diɗo ɓee welan duuniyaaru fuu. Nder welwelo majjum, ɓe ngadonodiran kokke hakkune maɓɓe, ngam ɓe njari kaata nder juude annabiibe diɗo ɓee.

<sup>11</sup> Amma gada balde tati dee e feccere, foofaango gom yuwi to Alla naati nder balli maɓɓe. Nden wakkati mum da ɓe ummii, ɓe ndarii he ko'e maɓɓe. Kulkulal manngal nanngi wonnoobe no ndaari don ɓeen. <sup>12</sup> Sey daane mawne gom yuwi dow huubi wi'i seedeɓe diɗo ɓeen :

—Umme, yeencee do !

Nden yeeso wayɓe maɓɓe fuu, ɓe ummii, ɓe yeenyi luuldere gom. <sup>13</sup> Wakkati mum da, leydi dimmbiri semmbe. Fecere sappobere dow pecce sappo nde nii huɓeere ndeen feccaama saami. Nder dimmbol leydi ngool, himbe ujunaaji jeddo ngoni maayɓe. Kulkulal nanngi hoddiibe ɓeen, nden ɓe teddini Alla jeydo dow.

<sup>14</sup> Balaa'u diɗaɓo oon witti, joonin tataɓo oon nii no wara nder ko ɓooyataa.

\* **10:9** 10.9 Ejekiyel 3.3 \* **11:3** 11.3 Balde ujunere e keme diɗi e lasooji tati walaana lebbi lasooji diɗi naa mbi'en duubi tati e feccere. † **11:8** 11.8 Sodooma no worre nder kubeeje diɗi de Alla halki ngam hakke heewi nder majje. Daaru Fudforde 19.1-29.

*Daane luwal jed'fabal*

<sup>15</sup> Maleykaaajo jed'fabo oon fuufi luwal mum, sey daade gom nanaa nder kammu. Ide kuuɓa, ide mbi'a :

—Laamu duuniyaaru fuu warti nder juude Alla Joomiraawo meeden e \*Almasiihu mum. Laamu makko duuman faa abada abadin !

<sup>16</sup> Dottiibe laso e nayo wonbe dow joodorde mum'en yeeso Alla been turii geese mabbe faa he leydi, kujidanii Alla.

<sup>17</sup> Be tinni ife mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom Baawɗe, gondo, gonnodo.

Min njettii ma ngam a golliri baawɗe maa,

a tabbintini laamu maafa.

<sup>18</sup> Be anndanoo ma bernanii ma, amma wakkati yottake joonin, wakkati mo nder mum tikkere maada yaafata, wakkati mo kiitotodaa maaybe, wakkati duu mo njobataa golloobe maafa, annabiibe haaloobe dow innde maafa.

Wakkati mo njobataa seniibe, himbe maa, mawɗo yahde pamaro mabbe.

Teddinoowo ma fuu, gooduɗo kulal maada fuu, a yoban dum.

Amma garɗo bonna duuniyaaru fuu, a halkan dum.

<sup>19</sup> Nden Juulirde Alla mawne wonne ton dow omtii, \*Keesuwal amaana ngaal wanngi nder mayru. Mayye e pelmaali ngadi, olkooji nanaa, leydi dimmbii, malluuje butte tobi.

**12***Filla debbo gom e kuunja mbodaa gom*

<sup>1</sup> Alaama mawɗo, kaaydiniido gom wanngi dow. Alaama oo, debbo non borniido naange, omo deki koyɗe makko dow lewru. Omo melli koode sappo e didi. <sup>2</sup> Debbo oo no wondi natakere, omo uuma dow e ley ngam naawɗum natakere ndee.

<sup>3</sup> Nden alaama gom duu wanngi kaden dow. Alaama oo duu, kuunja mbodaa gom non, nannduɗa he mbolla gom, nga ko'e jed'ɗi e luwe sappo. Hoore fuu

no mellaa lefol laamu. <sup>4</sup> Laacol magga wuuwi feccere worre dow pecce tati, nde nii koode kammu peccaama pecce tati, nga fad'ɗi dow leydi. Nga wari, nga darii yeeso debbo oon heɓa no o rimiri, nga nyaama bid'ɗo dimaado oon. <sup>5</sup> Debbo oon rimi bid'ɗo gorko. No suka oon rimiraa, sey o adaa sabat o yaaraa to Alla, o darnaa yeeso joodorgal laamu makko. Suka oo woni laatooytoodo ardiido, o ada sawru njamndi makko o laamoo duuniyaaru.\*

<sup>6</sup> Debbo oon duu doggiri nder ladde yeeruure, to Alla siryanii mo duworde to o nyamnetee, o yarnee balɗe ujunere e keme didi e lasooji tati (1 260).

<sup>7</sup> Gada mum sey konu ummii dow kammu. Maleykaaajo bi'eteedo Mika'el e maleykaaabe gom koni kuunja ngaan, kannga he maleykaaabe wondube he magga.

<sup>8</sup> Nga njaalaa kannga he maleykaaabe wondunoobe he magga. Be mursi nokkuuje mabbe gonɗe dow kammu,

<sup>9</sup> be mburtinaa, be pad'ɗaa dow leydi. Kuunja ngaan wonnoo mboddi fil-ajaari, inndirteeni Ibiliisa naa Seyɗan naa nee jammbootodo duuniyaaru fuu.

<sup>10</sup> Gada pad'ɗol mabbe dow leydi ngool, sey nanumi daane mawne gom yuwi dow, wi'i kam :

—Joonin ! Wakkati kisinam warii.

Alla holli no baawɗe mum foti.

Kanko woni laamiido.

\*Almasiihu makko holli kam duu no sembe mum foti.

Ngam peloowo banndiraabe meeden goondinbe,

peloowo be jemma e nyalooma yeeso Alla ittaama dow kammu, fad'ɗaa dow leydi.

<sup>11</sup> Daliila yiyam Njawdiri ndiin, banndiraabe meeden goondinbe been njaali Ibiliisa.

Seedaaku mabbe ngu be ngadi dow makko wadi be njaalii Ibiliisa.

Be ngidaay yonkiiji mabbe faa to be kulataa maayde.

<sup>12</sup> Joonin ko Ibiliisa riiwa dow, welwelo laatanoo on, onon wonbe dow kammu.

\* 12:5 12.5 Jabuura 2.8

Ko'e mon kaadi onon wonbe dow leydi e  
wonbe nder maayo,  
ngam on njaran kaata !

Ibiliisa wari to moodon.

Berne makko tikki sanne

ngam joonin omo anndi ko wakkati  
makko heddaaki sanne.

<sup>13</sup> Wakkati kuɗa ngaan faamunoo ko  
nga fadfaama dow leydi, nga orbi debbo  
dimfo oon. <sup>14</sup> Sey debbo oon wadanaa  
bippoole ciile mawde, ngam o fiira, o  
fa'a nokkuure nde o resanaa nder ladde  
yeeruure. Nder nokkuure ndeen o nyam-  
intee, o yarnetee duubi tati e feccere†.  
Kuɗa ngaan duu waawaa warde toon  
sako nannga mo.

<sup>15</sup> Wakkati debbo oon wadana bippoole  
deen, sey kuɗa ngaan tuuti ndiyam  
duudam ngam dam ila dam hewtowo  
debbo oon, dam nannga mo. Dam ili,  
dam laatii maayo, dam tokkitii gada  
debbo oon. <sup>16</sup> Amma, leydi wari walli  
debbo oon, ndi yari ndiyam dam fuu.  
<sup>17</sup> Mone heewi kuɗa ngaan hano nga  
fecco. Nga yuwi gada debbo oon, nga  
soyyii ngam honoyde horiibe nder jippo-  
toobe he debbo oon. Horiibe bee, kam'en  
ngoni tokkuba tilsinooje Alla, tarsiniibe  
tiigi dow seedaaku Iisa. <sup>18</sup> Nga yehi, nga  
fandowi dow taasiri daane maayo.

## 13

### *Filla ndabba maayo gom*

<sup>1</sup> Ndarumi kaden sey ngi'umi ndabba  
gom no wurtoo nder maayo, ko'e magga  
jeddi. Dow hoore fuu no diida konngol  
gom ngam bonude innde Alla. Luwe  
magga sappo, luwal fuu no mella lefol  
ardaaki. <sup>2</sup> Ndabba nga nanndaana colu.  
Koyde magga no ngoodi leebo e pefeeli  
juddi. Ide nii koyde ndabba ladde gom  
mbi'eteena ursu.\* Hunnduko magga no  
wa'i hunnduko muusuuru ladde. Kuɗa  
tokkunoona debbo oon hokki nga baawde  
mum, laamu mum he joodorgal mum.  
<sup>3</sup> Nder ko'e magga, hoore gom no nanndi  
hano ko fiyaa bolde faa hosi maayde, dey  
nawnande mum fewi. Dum haaydini

duuniyaaru fuu, himbe tinnii no tokka  
nga. <sup>4</sup> Be ndewi kuɗa diwuna debbo  
oon ngaan, ngam nga hokki ndabba ngaa  
baawde laamaade. Be ndewi ndabba  
ngaan duu, be mbi'i :

—Moy foti ndabba nga ? Moy waawi  
durwidi he magga ?

<sup>5</sup> Ndabba ngaa hebi laawol no haala  
haalaaji nyiddudi, no yenna Alla nder  
majji. Lebbi lasooji didi e didi nga  
watta inga fiya gabaare inga wi'a ko nga  
godfum.

<sup>6</sup> Nden nga fudfi haalaaji magga  
nyiddudi, inga yankira Alla. Walaa fuu  
ko nyiddinii ko nga haalataa dow Alla  
e dow \*hukumuuru mum. Inga bonna  
inde wuurbe dow kammu. <sup>7</sup> Nga hokkaa  
laawol habdude he seniibe, himbe Alla,  
nga heba jaalorgal dow mabbe. Nga  
hebi baawde laamaade dow lenyi fuu,  
dow himbe fuu, dow demle fuu he dow  
leyde fuu. <sup>8</sup> Himbe duuniyaaru fuu  
ndewan nga, sey nii be illa fudforde du-  
uniyaaru, inde mum'en mbinndaa nder  
dewtere mburnam, dewtere Njawdiri  
kirsanoondi ndiin, kam'en tan ngoni be  
ndewataa nga.

<sup>9</sup> Jom nowru fuu horkita nowru mum,  
nana ! <sup>10</sup> Neddo fuu mo fodaa no nan-  
ngetee uddowee non, too joomum no  
nanngetee uddowee. Neddo fuu mo  
fodaa no warirtee takubaahi, too joomum  
no warirtee takubaahi nii non. Ngam  
majjum wadi seniibe, himbe Alla fuu no  
kaani beyda munyal mum'en, ngonda he  
Alla.

### *Burtaaki ndabba gom nder leydi*

<sup>11</sup> Gada ndabba mburtiina nder maayo  
ngaan, sey ngi'umi ndabba gom kam  
duu wurtii nder leydi. Luwe magga  
didi, ide nanndi luwe njawdiri. Inga  
haala hano no kuɗa mbodaa nannduna  
he mbolla ngaan haalirta. <sup>12</sup> Nga hebi  
baawde kuɗa ngaan fuu. Inga wada  
kujje kaaydiniide yeeso ndabba maayo  
ngaan. Inga tilsina himbe e kujje fuu  
tawaade nder duuniyaaru. Inga wi'a

† 12:14 12.14 Daarunaniyel 7.25 ; 12.7 \* 13:2 13.2 Ursu - ndabba mannga gom non. Koyde magga no mawni.  
Inga woodi leebe e pefeeli juutudi, cettiidi.



be, be ndewa ndabba maayo ngaan, nga nawnannde mum feewi ngaan.

<sup>13</sup> Ndabba mburtiina leydi nga, wadi kaayde mawde yeeso himbe fuu. Nga wadi hiite jippii illa dow faa he leydi.

<sup>14</sup> Baawde de nga hebi he ndabba maayo ngaan, fiirtini nga laawol eytude himbe. Inga wi'a be, be ngada tooruure nanndune he ndabba maayo ngaan.

<sup>15</sup> Ndabba mburtiina leydi nga hokkaa baawde wurnude tooruure ndeen. Tooruure ndeen tinni no haala, nde tinni inde wara salii be rewude nde.

<sup>16</sup> Nga tilsini himbe fuu, mawdo yahde suka, diikudo yahde talka, dimo yahde maccudo, wadane alaama he junngo mum nyaamo naa he tiine mum.

<sup>17</sup> Neddo fuu hidi sooda naa sonna sey tawree alaama oo. Alaama gatteeo oon kam woni: Innde ndabba maayo ngaan naa lammba kolloowo innde magga. <sup>18</sup> Do woni nokkuure hikmaaku. Goodudo hakkillo fuu hiita maana lammba oon. Lammba oon innde neddo non. Lammba oo woni keme jeegom e lasooji tati e jeegom (666).

## 14

### *Jimol himbe hebube kisinam*

<sup>1</sup> Ndaarumi kaden sey ngi'umi Njawdiri ndiin no darii dow waamnde \*Siyon. Indi wondi he himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000). Innde mayri he innde Alla \*Baabiraawo mayri no winndaa dow tiide mabbe. <sup>2</sup> Nanumi daane gom yuwne dow no wa'i iido ilam. Inde nandi hano felmaanjo manngo naa mbi'en hano kollii ngoni no piyee. <sup>3</sup> Himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) been fuu no njima, jimol kesol gom yeeso joodorgal Alla, yeeso kujje nay buurde deen he yeeso dottiibe been. Jimol ngol walaa baawdo ekkitiingol ko yaari himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) hisinaabe bee. <sup>4</sup> Himbe bee ngoni laabube ngam be pukkidaaki he debbo baa nde worre. Ibe tokki Njawdiri ndiin nokku fuu to ndi fa'i. Kambe ngoni be nder duuniyaaru, Alla arti subani hoore mum, o subii be duu ngam Njawdiri ndiin, o hisini. <sup>5</sup> Fewre wurtaaki abada

nder kundule mabbe. Feloore fuu walaa he mabbe.

### *Lilal maleykaabe tato gom*

<sup>6</sup> Mido don nii, sey ngi'umi maleykaajo gom no fira to woddi, faa dow toon. Omo wara ngam waajaade \*Habaruu lobbo, habaru duumotoodo nder leyde duuniyaaru fuu, duumotoodo hakkune himbe lenyi fuu, he nder demle fuu.

<sup>7</sup> Nder daane toowne omo wi'a himbe: —Kulee Alla! Teddinon mo! Ngam wakkati mo o hiitotoo himbe yottake. Cujidane tagudo kammu e leydi, maayo e budde ndiyam!

<sup>8</sup> Maleykaajo didabo gom tokki mo kam duu, no wi'a:

—Nde sankitake! Nde sankitake! \*Baabiila hubeere mawne ndeen sankitake! Kayre uppunoo faa noy walaa leyde fuu nder iri golle bonde hano jeenu he jarde cabijam gadaade nder mayre.

<sup>9</sup> Sey maleykaajo tatabo gom, tokki dido beeto, toowni daane mum, no wi'a:

—Neddo fuu sujidani ndabba yuwnga nder maayo ngaan, he tooruure nanndune he magga, nde nii joomum wadanaama alaama magga dow tiine naa dow junngo mum, <sup>10</sup> neddo oo yaran cabijam tikkere Alla ciwadam, kadam. O torrete faa noy walaa nder hiite e sinaadar yeeso maleykaabe seniibe he yeeso Njawdiri ndiin. <sup>11</sup> Cuurki hiite tiimunge no wula be ngeen no yeenya wakkati fuu dow. Powtiri walaana cujidaniibe ndabba yuwnga nder maayo ngaan, e tooruure nanndune he magga. Jemma e nyalooma powtiri walaana wadanaabe alaama innde magga dow tiide mum'en naa dow juude mum'en.

<sup>12</sup> Ngam majjum wadi, wakkati mo seniibe, himbe Alla, tittinkiniibe nder tilsinooje Alla, ngoondini lisa, kaani munyude, wakkati oo yottake.

<sup>13</sup> Daane gom kam duu, yuwi dow wi'i kam:

—Winndu! Welbe ko'e illa jooni ngoni maayoobe no tittinkini nder goondinol mum'en.

\*Ruuhu Alla wi'i:

—Goonga non, tampiri mabbe timmi. Be powtan ngam golle mabbe kolli ko be ngadiri no woodiri.

*Kettol barke duuniyaaru*

<sup>14</sup> Mido yeewannoo nii kaden sey ngi'umi luuldere raneere tar, nanndudo \*Bii-Neddo no joodii dow mayre. Omo melli meetalol kanne. Omo jogii nder junngo makko waarudu welnu sanne.

<sup>15</sup> Maleykaajo gom wurtii nder Juulirde Alla mawne, toowni daane mum wi'i joodiido dow luuldere oon :

—Kettol barke duuniyaaru yoni, adu waarudu maa, fufdu hettude.

<sup>16</sup> Nden joodiido dow luuldere oon adi waarudu mum fadfi ndu nder duuniyaaru, nden barke mayru hettaa.

<sup>17</sup> Maleykaajo gom wurtii kaden nder Juulirde Alla mawne wonnde dow, no jogii waarudu welnu sanne gom.

<sup>18</sup> Maleykaajo gom, kawjiido hiite sakkirde Alla ndeen kam duu wari, nder daane toowne wi'i maleykaajo jogiido waarudu welnu oon :

—Cabijje duuniyaaru, bibbe mum benndi, adu waarudu maa tayowa de.

<sup>19</sup> Maleykaajo oon adi waarudu mum fadfi nder duuniyaaru. Ndu tayi bibbe cabijje deen, ndu hawri de nder boosirde mawne. Dum fuu woni alaama tikkere Alla.

<sup>20</sup> Toon gada hubeere ndeen, bibbe cabijje deen boosaa. Yiyam dufdam wurtii nder boosirde ndeen. Dam ili ko wadata kilooji keme tati. Dam yeenyi dow faa to nde nii puccu darake nder majjam, hoore maggu tan hollirtee.

**15***Maleykaabe jeddo e bala'uui jeddi cakititoodi*

<sup>1</sup> Ndaarumi kaden sey ngi'umi nder kammu alaama mawdo kaayfindo kam gom. Maleykaabe jeddo jogiibe bala'uui jeddi. Bala'uui jeddi dii, kanyi ngoni bala'uui cakititoodi ngam nder majji kumnol tikkere Alla wanngata. <sup>2</sup> Ngi'umi kaden, godfum nanndudum maayo no yelkita hano danndorgal no ngirbordira he hiite. Dow daane maggo, jaaliibe ndabba maayo ngaan, hebube jaalorgal

\* **15:5** 15.5 Aayaare ndeen no waawi fiirtireede : Gada majjam, ngi'umi Juulirde Alla mawne no omtii dow kammu. Hukumuuru seedaaku no nder mayru.

ngam be calake tokkude tooruure tinndinoore magga, be calake duu wafaneede alaama tinndinoore innde magga dow mum'en. Neddo mabbe fuu no jogii hoddu ndu Alla hokki dum. <sup>3</sup> Ibe njima jimol ngol \*Muusa, maccudo Alla, yimunoo he jimol gadanangol Njawdiri ndiin, ibe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom baawde, golleeji maada no mawni, idi kaaydini !

Yaa Laamiido laamorde fuu, laabi maa no dartiidi, di goongaaji !

<sup>4</sup> Yaa Joomiraawo ! Moy woni hulataa ma ?

Moy saloto teddinde ma ?

Aan tan woni Ceniido.

Lenyi fuu ngaran kujida yeeso maa, ngam di fuu di ngi'ii ko golleeji maada no dartiidi.

<sup>5</sup> Gada jimol ngool, sey ngi'umi Juulirde Alla mawne ndeen no omtii, \*hukumuuru seedaaku nduun no tawaa nder mayre.\* <sup>6</sup> Maleykaabe jeddo, jogiibe bala'uui jeddi diin mburtii nder mayru, ibe bornii kolte lobbe, daneeye tar. Ibe kabbi tunndordi gadiraadi kanne dow gabaaje mabbe.

<sup>7</sup> Nder kujje nay buurde deen wonnde hokki maleykaabe jeddo been nyederde jeddi gadiraade kanne. Nyederde fuu no heewi tikkere Alla Duumotoodo faa abada abadin. <sup>8</sup> Sey nder baawde Alla he teddungal mum, cuurki gom wurtii, hewni \*Juulirde mawne ndeen. Nde nii maleykaabe jeddo been timminaay bala'uui jeddi di be njogii diin, too walaa baawdo naati nder mayre.

**16***Nyederde tikkere Alla jeddi*

<sup>1</sup> Mido don nii sey nanumi daane toowne gom yuwi nder \*Juulirde mawne, wi'i maleykaabe jogiibe bala'uui jeddi been :

—Njehee, ndufowee tikkere Alla wonde nder nyederde jeddi deen fuu nder duuniyaaru !

<sup>2</sup> Nder maleykaaabe jeddo been, sey gooto mabbe arti, yehi, rufowi nyederde mum. Sey buuye bonde, naawooje faa noy walaa, mburtii he tawraabe alaama ndabba maayo ngaan kam fuu he cuji-danbe tooruure tinndinoore magga.

<sup>3</sup> Maleykaaajo didabo oon rufi kam duu nder diyeele ko woni nder nyederde mum. Ndiyam dam laatii hano yiyam mbaadam, kujje buurde tawaade nder majjam fuu mbaati.

<sup>4</sup> Maleykaaajo tatabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum nder maayooji he dow gite leydi ilnooje ndiyam fuu. Ndiyam dam fuu wayli, laatii yiyam, kanyam duu. <sup>5</sup> Sey nanumi maleykaaajo dawranoowo diyeele, no wi'a :

—Aan woni dartiido,

Ceniido, gondo, gonnoodo,  
a hiitake he dartinaaku.

<sup>6</sup> Bonbe ndufi yiyam seniibe, himbe maada,  
be ndufi yiyam annabiibe maada.

Aan duu, a hokki be yiyam be njara.

Nii hegi he mabbe !

<sup>7</sup> Daane gom duu wurtii nder sakkirde ndeen, no wi'a :

—Goonga !

Joomiraawo Alla Jom baawde,  
sariyaaji maada no goongaaji,  
di dartiidi !

<sup>8</sup> Maleykaaajo nayabo oon kam duu rufi ko tawanoo nder nyederde mum dow naange. Naange ngeen hebi laawol haadude rok ngam wula himbe.

<sup>9</sup> Wulowulo magge satti sanne, tinni no wula himbe. Amma be calii tuubude, be teddina Alla. Be tinni ibe mbonna innde Alla, goodudo baawde darnude bala'uuji diin.

<sup>10</sup> Maleykaaajo joyabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum dow joodorgal ndabba maayo ngaan. Sey nimre huuri kappa kuula to baawde magga tawa. Himbe keddi no hangodira nyiye ngam naawdum ko be nanta dum. <sup>11</sup> Naawdum putte burtiide he mabbe dum wadi be tinni ibe mbonna innde Alla jeydo dow. Be calii tuubude, be tinni ibe ngada golle bonde.

<sup>12</sup> Maleykaaajo jeegabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum nder maayo manngo wi'eteengo Efarata. Sey ngo yoorii, ngam laamiibe yuwoobe lettugal keba to mbittori. <sup>13</sup> Mido don nii sey ngi'umi kaden, ginnaaji bondi tati gom nanndudi he paabi, gonngol wurtii nder hunnduko mbolla ngaan, gonngol wurtii nder hunnduko ndabba ngaan, gonngol duu wurtii nder hunnduko annabiijo penoowo oon. <sup>14</sup> Ginnaaji dii ngoni ginnaaji bondi gadooji kujje kaaydiniide. Di tefowan laamiibe duuniyaaru fuu, di nodda be ngam be kawra be ngadda daane worre, be ngada konu nyannde darnal, nyalaane Alla Jom baawde.

<sup>15</sup> Nden Iisa wi'i kam :

—Ndaa, mi warowan hano no gujjo warirta ! Beldo hoore woni baldo no darii mo daanaaki, no bornii koltal mum ngam to dilludu wari he mum fuu to ndillu terru, gite no kollira dum.

<sup>16</sup> Ginnaaji diin kawri laamiibe been nder nokkuure wi'eteene Armagedon nder ibrankoore.

<sup>17</sup> Maleykaaajo jeddabo oon kam duu wicci ko tawanoo nder nyederde mum nder henndu. Daane toowne gom wurtii nder \*Juulirde mawne wari, nde yuwaana illa joodorgal laamu ngaal, inde wi'a :

—Huune fuu gasi joonkay.

<sup>18</sup> Sey mayye, olko, e diggaali gom ngadi. Leydi dimmbi dimmbande mawne. Dimmbande ndee, illa himbe no nder duuniyaaru ir mum wadaay baa nde worre ! <sup>19</sup> Hubeere mawne ndeen fecci pecce tati. Kubeere tawaade nder leyde duuniyaaru fuu cankiti. Alla yeggitaay hubeere \*Baabiila. O wadi nde yari nyederde cabiijam tikkere makko. <sup>20</sup> Duude fuu moyti, baamle duu majji. <sup>21</sup> Malmalluje butte yuwi dow no caama dow himbe. Teddirka worre majje fuu no wada kilooji lasooji didi. Himbe kudi Alla ngam malmalluje bonde, gonde no caama, laataniibe balaa'u bonde.

## 17

*Kiite Baabiila*

<sup>1</sup> Maleykaaajo gom tawaado nder maleykaaabe jeddo jogiinoobe nyederde jeddi deen, wari, wi'i kam :

—War, faa mi holle no Alla hiitortoo debbo jeenoowo sanne oo. Debbo oo woni hubeere nyibaande takkol diyeede dufde. <sup>2</sup> Laamiibe duuniyaaru pijidi he makko. Himbe duuniyaaru njari cabiijam makko faa ko'e mabbe copti, be ngadi ko fijude.

<sup>3</sup> Sey \*Ruuhu Ceniido heewi kam, maleykaaajo oon dowi kam nder ladde yeerure. Nden ngi'umi debbo gom no joodii no waddii ndabba mbodaa gom. Ndabba nga ko'e magga jeddi, luwe magga sappo. Banndu magga fuu no winndaa konngi gom ngam bonude innde Alla. <sup>4</sup> Debbo oo no bornii kolte bodeeje, lobbe sanne. Omo fedii kanje, kaaye dime he luuluuje. Nder junngo makko no tawa nyederde kanje heewne ko nyiddinii he tuuni fijirde makko. <sup>5</sup> Dow tiine makko no winndaa, innde nde maana cuudiido gom.

Dum winndi dum wi'i :

\*Baabiila  
Teddinaana  
Inna fijooɓe

Inna wadoobe ko nyiddinii fuu.

<sup>6</sup> Ngi'umi kaden ko debbo oo no suuli. Yiiyam seniibe, himbe Alla haaloobe dow ko Iisa wadi, dam o yari dam, kanyam suuli mo.

Dum haaydini kam sanne, wakkati ngi'unoomi mo. <sup>7</sup> Nden maleykaaajo oon wi'i kam :

—Ko wadi dum haaydini ma? Mi fiirtante maana majjum. Mi haalante maana debbo oo he ndabba nga ko'e jeddi he luwe sappo, nga o waddii ngaa.

<sup>8</sup> Ndabba nga ngi'ataa ngaa, wuuriino, amma hannden nga heddaaki. Nder ko booyataa nga wuuritan, nden nga wurtowo nder ngaykaa nga walaa fuu keerol gom. Nde nii nga wurtake, Alla wara nga. Himbe, be illa fuddorde inde mum'en mbinndaaka nder dewtere mburnam, wonbe nder duuniyaaru ngi'an nga. Gi'ol magga haaydinan be ngam ndenno nga

wuurinoo, hannden nga wuura amma nga wartowan.

<sup>9</sup> Do neddo fuu haani tawree hikmaaku e faamo ngam anndude kujje dee. Maana ko'e jeddi deen woni baamle jeddi, de debbo oon njoodii dow mum. <sup>10</sup> Ide tindina duu laamiibe jeddo. Nder laamiibe jeddo bee, joyo ngadi jamaanu mum'en mbitti. Gooto mabbe no caka balde mum. Laamu jeddabo mabbe oon waraay ginan. Amma nyannde fuu ngu wari, wakkati sedda tan ngu watta. <sup>11</sup> Ndabba ngoota mbuurunoonga ndenno nga heddaaki hannden ngaan, kannga he hoore magga, inga hawtidi laamiibe jeddo been goddum.\* Nde nii nga wartowi, kannga laatoytoo laamiido jeetatabo oon. Amma nga yahan to nga halketee.

<sup>12</sup> Maana luwe sappo de ngi'udaa de, woni laamiibe sappo be jamaanu mum'en ngaraay ginan. Be kebowan baawde laamidaade he ndabba ngaan nder wakkatiyel sedda.† <sup>13</sup> Laamiibe been fuu, kawri ngadi hunduko wooto, ngam gollande ndabba ngaan he semmbe mum'en fuu e baawde mum'en fuu. <sup>14</sup> Be ndurwidan Njawdiri ndiin, amma kayri heboyta jaalorgal dow mabbe ngam kayri woni Joomiraawo joomiraabe fuu, Laamiido laamiibe fuu. Wondube he mayri been duu kawtida he mayri nder jaalorgal ngaal. Ndi subake be, ndi noddi. Be tokkiran ndi berne worre.

<sup>15</sup> Maleykaaajo oon wi'i kam kaden :

—Diyeede dee de ngi'udaa debbo jeenoowo oon no joodii hadde mum'en deen, maana majje woni himbe lenyi fuu wonbe nder duuniyaaru, haaloobe demle feere-ferreeje.

<sup>16</sup> Luwe sappo dee, de ngi'udaa de kanye he ndabba ngaan fuu, mbanyan debbo jeenoowo oo, pidfaa mo pat, teeta ko o woodi fuu, acca mo banndu boldu, nyaama tewu makko, nden ndufa ko hoddi dum nder hiite. <sup>17</sup> Alla wadi laamiibe sappo bee ngadi daane worre, ngam gollande ndabba ngaan heba nga laamo. O wadi dum duu ngam be ngada

\* **17:11** 17.11 Dewte annde luggidfi gom no mbi'a ko nga yuwaana he gooto nder laamiibe jeddo been. † **17:12** 17.12 Wobbe no miila ko dum yamnde worre lok.



fodoore makko. Ndabba ngaan laamoto sey nyannde ko o wi'i d'um huubi.

<sup>18</sup> Debbo jeenoowo mo ngi'udfaa oo, kam woni tinndinoore hubeere mawne laamiinde laamiibe duuniyaaru.

## 18

### *Cankitol Baabiila*

<sup>1</sup> Gafa tinndinooje dow ndabba ngaan e luwe sappo deen, sey ngi'umi maleykaaajo gom keewdo baawde yuwii dow kaamu jippii. Darja makko yayni duuniyaaru fuu. <sup>2</sup> O yewni nder daane toowne, o wi'i : —Kas ! Nde saami.

\*Baabiila hubeere mawne saami !\*  
Nde laatake jonnde ginnaaji.

Nde laatake wuro ruuhuuji bondi,  
he iri tuuni fuu.

Nde laatake to ir foonu wanyaanu  
e nyiddiniinu fuu tawa !

<sup>3</sup> Nde saami,  
ngam nde hokki hoore mayre yahde  
he ko nyiddinii.

Leyde fuu njari cabiijam fijirde mayre.  
Laamiibe duuniyaaru fuu pijirii nde.  
Bibbe luumo duuniyaaru fuu ndiikidi  
daliila njawdi mayre.

<sup>4</sup> Nanumi daane gom yuwi dow kaden,  
no wi'a :

—Mburtee nder mayre, onon himbe am,†  
heba to hakke mayre raabu on,  
heba to bala'uuiji mayre hewto on !

<sup>5</sup> Ngam hakke mayre duudi sanne,  
faa yottii he kammu.

Alla duu miccitate golleeji mayre bondi.

<sup>6</sup> Culnatee nde hano no nde sulninari  
wobbe !

Huune fuu ko nde wadi on,  
njobitee faa nde didi !

Nder nyederde nde o wattani on cabiijam,  
nyediree nde cabiijam kad'am faa  
kile didi, kokkon mo.

<sup>7</sup> No nde hidirnoo njawdi e teddungal faa  
noy walaa,  
onon duu, torriree nde hano non,  
kebbinon nde mettorgal berne.

Nder berne mayre inde wi'a :

Miin, mi laamiido.

Mi hanaa debbo mo gorum maayi.

Abada duu mettorgal maayde heew-  
taaki kam.

<sup>8</sup> Ngam majjum wadi nder nyalooma  
gooto,  
bala'uuiji bondi, nyaw, mettorgal he  
rafo,  
caamata dow mayre.

Nde wulirtee hiite,  
ngam Alla Joomiraawo kiitiido nde  
no Jom semmbe.

<sup>9</sup> Laamiibe duuniyaaru fijidiibe he  
mayre, e beegan be nde, nyannde be  
ngi'ata yeenyol cuurki hiite wonnge no  
nyaama nde, nyannde mum berde mabbe  
mettan. <sup>10</sup> Be toowtande sanne, ngam  
doggude to kiite mayre saamu dow  
mabbe.

Nyannde mum be mbi'an :

—Yoo yoo ! Yo !

\*Baabiila saami !

\*Baabiila hubeere mawne,

\*Baabiila hubeere semmbenteere !

Nder yamnde worre tan,  
kiite Alla saami dow maa !

<sup>11</sup> Bibbe luumo duuniyaaru mboyan  
nde, berde mabbe mettan, ngam walaa  
codoowo goddum he mabbe. <sup>12</sup> Walaa  
garoowo sooda he mabbe kanje, cardi  
e kaaye dime, naa colle gom. Walaa  
garoowo sooda he mabbe gude canyaade  
faa woodi, gude bodeeje, lobbe sanne  
gom, naa bodeeje coy gom. Naa ga-  
roowo sooda he mabbe ledde uurde ir  
iriije, gineeji gadiraadi nyiye nyiwa,  
gineeji gadiraadi ledde cehaade caadiide  
sanne naa jamde bodeeje e jamde  
baleeje, naa gineeji gadiraadi hayre gom  
wi'eteene marba. <sup>13</sup> Walaa codoowo  
li'ordum gom bi'etedum Kanel e li'ordi  
gom, naa codoowo cabiijam, nebbam  
uurdam, nebbam jaytun, conndi, aawdi-  
iri alkama, gowe, dakke uurde gom, naa  
iri urdi mbelni cuurtinteeni gom. Walaa  
codoowo nagge, mbaalu, puccu, torko,  
naa neddo.‡

<sup>14</sup> Luumotoobe been fuu mbi'i hubeere  
nde :

—Njawdi maa he njari maa fuu majji.  
Kujje de kosudaa hebude deen fuu kalki.  
A hebitittaa de kaden faa abada abadin.

\* **18:2** 18.2 Esaaya 21.9 † **18:4** 18.4 Yerehiya 51.45 ‡ **18:13** 18.13 Do neddo no tinndina maccudo naa nanngaado nder konu.

<sup>15</sup> Bibbe luumo wadube njawdi nder luumo mayre ndaroyto to wodfi, ngam ibe kula to be limtee nder hawtidoobe he mayre balaa'u. Be mboyan, ibe mboyto, berde maŋbe metta faa noy walaa. <sup>16</sup> Be mbi'a :

—Yoo yoo ! Yo !

\*Baabiila huɓeere mawne.

\*Baabiila debbo nyaayirannoodo kolte haabu,

kolte canyaade faa woodi.

Debbo bornotoodo kolte boɗeeje, caadiide,

kolte pediraade kanɗe, coddi e kaaye dime !

<sup>17</sup> Amma kas !

Nder yamnde worre tan, njawdi mayre fuu halkaa !

Sey jom'en laanaaji ndiyam mawdi, naatoobe laanaaji diin, awyoobe di he keɓoowo barke yaha-warta dow maayo fuu mbod'oo huɓeere ndeen, ndarowoo faa to wodfi. <sup>18</sup> Wakkati mo be ngi'ata cuurki hiite ngonɗe no wula huɓeere ndeen, be mboyan, be mbi'a :

—Huɓeere fuu huɓeere ummaaki fottine huɓeere mawne ndee !

<sup>19</sup> Sey be mbicci leydi dow ko'e maŋbe, ibe mboya, ibe mboytoo, berde maŋbe no metta, ibe mbi'a :

—Yoo yoo ! Yo ! Nde halki !

Huɓeere mawne ndee halki !

Huɓeere nde jom'en laanaaji mawdi di-ikidi nder njawdi mum.

Amma nder yamnde worre tan, huune fuu halkaa !

<sup>20</sup> Mbeltinee onon wonbe nder kammu. Onon seniibe, himbe Alla, mbeltinee. Onon \*lilaabe he onon annabiibe, mbeltinee ! Alla hiitake \*Baabiila dow kujje de nde wadani on !

<sup>21</sup> Sey maleykaajo semmbenteejo gom hooyi kaaya gom potuɗa niisirde gabbe, fadfi nder maayo, wi'i :

—Nii \*Baabiila, huɓeere mawne fadfirtee he semmbe nde halka, nde hi'ataake kaden faa abada abadin !

<sup>22</sup> Daane hoddu, daane seeseeru, daane luwal, naa daane jimoowo fuu nanataake kaden nder mayre. Bahillo naa cehoowo hebataake kaden nder mayre. §

Wabbere fuu niisataake nder mayre. <sup>23</sup> Ndenno bibbe luumo maada ngoni jom'en baawde nder duuniyaaru fuu. Amma joonin ngam a eytiri himbe heewbe he dobo-dobooji maada, jeyngol fitilla fuu hi'ataake nder maada. Daane banjudo e banjaado nanataake nder maada kaden.

<sup>24</sup> Nii kiite \*Baabiila tayiraa ngam junngo mayre no nder dufol yiyam seniibe, himbe Alla, yiyam annabiibe he yiyam waranoobe nder duuniyaaru fuu.

## 19

### *Jimi jettooje Alla nder kammu*

<sup>1</sup> Toon nder kammu, sey nanumi daade toowde gom, daade nanndude he daade jama'aare mawne no mbi'a :

—Aleluuya.\*

Kisinam, teddungal e baawde ngonani Alla meeden !

<sup>2</sup> Kiite makko no goonga, no dartii !

O hiitake debbo jenoowo sanne oo, debbo pijudo sanne faa bonni duuniyaaru fuu oo.

Alla hiitake mo ngam o rufi yiyam maccube mum.

<sup>3</sup> Daade deen towna kaden, nden de mbi'i :

—Aleluuya,

hiite wulunge huɓeere ndeen cuurki mum no don no yeenya dow, faa abada abadin !

<sup>4</sup> Dottiibe laso e nayo been he kujje nay buurde deen, kofi, cujidani Alla gonɗo dow joodorgal laamu. Dottiibe been e kujje deen no mbi'a :

—Aleluuya ! Aamiin !

<sup>5</sup> Daane gom yuwi dow joodorgal laamu ngaal, wi'i :

—Mawdo e pamaro moodon, on fuu njettee Alla meeden, onon maccube makko, onon woodube kulal makko !

<sup>6</sup> Nanumi daade jama'aare gom nanndude iido benkeyye naa diggaali mawdi. Daade dee, no mbi'a :

—Aleluuya !

§ 18:22 18.22 *Golloowo nyenyudo* no gaɗoowo golleeji juude hano ceɓoowo naa ciwoowo jamde. \* 19:1 19.1 *Maana Aleluuya* woni « En njettu Joomiraawo ».

Alla Jom baawde tabbintini laamu muudum.

<sup>7</sup> En ceyo, nanen beldum, teddinen mo, ngam wakkati banngal Njawdiri ndiin yottake, banaado oon duu siriyake.

<sup>8</sup> O hokkaama kotal lamngal, canyaan-gal faa moddi, naatowal hitere, o borno.

Kotal ngal woni golle moyyude, golle seniibe, himbe Alla.

<sup>9</sup> Sey maleykaajo gom, wi'i kam :

—Winndu: Welbe ko'e ngoni noddaabe-ngara nyaama nyaamdu batu banngal Njawdiri ndiin !

O wi'i kaden :

—Tabbat haalaaji dii no goonga. To Alla di yuwi.

<sup>10</sup> Nden kofimi faa hadde koyde maleykaajo oon, ngam sujidande mo. Amma o wi'i kam :

—To sujidanam ! Sujidan Alla ! Miin he hoore am, mi maccudo Alla non hano maada, hano banndiraabe maada, ceediibe yeeso jama'aare dow ko Iisa \*Almasiihu wadi. Teddin Alla ! Ceedaaku dow Iisa \*Almasiihu nguu, kam woni ko annabaaku nguu tefata.

*Jaalorgal bad'diido puccu ndaneewu tar*

<sup>11</sup> Yeeso am ngi'umi kammu no omtii, puccu ndaneewu tar gom wanngi. Bad'diido ngu oon no inndiree jom holnaare e goonga. Nder dartinaaku, o watta kiite makko e konu makko. <sup>12</sup> Gite makko no njalba hano demle hiite, omo melli meetali laamu keewdi. Innde gom, nde neddo fuu anndaa se hanaa kanko, no winndaa he makko. <sup>13</sup> Omo bornii jabbaare heewnee yiyam. Omo inndiree : « Haala Alla ».<sup>†</sup>

<sup>14</sup> Cefe soogeeji kammu, gondi dow pucci mum'en daneegi no tokki mo. Neddo mabbe fuu no bornii kolte haabu canyaade faa moddi, ide ndawni tar.

<sup>15</sup> Takubaahi mbelki no wurtoo nder hunnduko makko. Kanki ngooti kiin o hebirta jaalorgal dow leyde duuniyaaru fuu. O laamorto de sawru njamndi. O niisan bibbe cabiije nder boosirde tikkere Alla mawne, Jom baawde. <sup>16</sup> Innde

gom no winndaa dow jabbaare makko he dow busal makko, no wi'a : « Laamiido laamiibe fuu, Joomiraawo joomiraabe fuu. »

<sup>17</sup> Ngi'umi maleykaajo gom no darii dow naange. O yewni pooli piirooji dow o wi'i di :

—Ngaree, kawree ngam hiraane mawne nde Alla siriyi. <sup>18</sup> Nyaamon tewu balli : Laamiibe, hooreebe soogeeji, worbe suusube, nyaamon tewu pucci diin e wad'diibe di. Nyaamon tewu balli himbe fuu rimbe yahde maccube, pamaro yahde mawdo !

<sup>19</sup> Ngi'umi kaden ndabba mannga ngaan, laamiibe duuniyaaru, e soogeeji mum'en, be kawri faa be kabda bad'diido puccu ndaneewu oon e soogeeji mum. <sup>20</sup> Amma ndabba ngaan nanngaa kannga he annabiijo penoowo oon, gadannoodo dobo-dobooji yeeso magga oon. Nder dobo-dobooji makko diin o fergi wadanaabe dow mum'en alaama ndabba ngaan, e sujidanbe tooruure tinndinoore magga. Ndabba ngaan e annabiijo oon nanngaa, pad'aa he yonkiiji mum'en nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw. <sup>21</sup> Takubaahi ngonki no wurtoo nder hunnduko bad'diido puccu ndaneewu oon wari soogeeji diin fuu. Pooli diin ngari nyaami tewu balli mabbe faa kaari.

## 20

*Laamu duubi ujunere*

<sup>1</sup> Maleykaajo gom yuwi dow kammu jippii, ngi'umi omo jogii nder junngo makko, callalol manngol gom e omtirdum ngaykaa nga walaa fuu keerol ngaan. <sup>2</sup> O wari, o nanngi mbolla ngaan, kannga wonnoo mboddi arandeeri, inndirteeni Ibiliisa naa mbi'en Seydan. O habbi ndi ngam ndi wada duubi ujunere indi habbi. <sup>3</sup> O fad'di ndi nder ngaykaa ngaan, o ommbii hunnduko magga, o soki ko faa woodi. Nden o fiyi kaatimiije dow magga heba ndi wada duubi ujunere kubdi, ndi jammaaki lenyol fuu kaden nder duuniyaaru. Gada duubi ujunere

<sup>†</sup> 19:13 19.13 Daaru Yahaaya 1.1.

diiin, no haani ngaykaa ngaan sokitee, ndi habbitee ndi yoofee wakkati sedfa.

<sup>4</sup> Nden ngi'umi joodorde laamu gom, warbe joodaade dow majje fuu kokkaa baawde hiitaade. Ngi'umi kaden himbe, be yonkiiji mum'en ittaa ngam seedaaku mabbe ngu be ngadi dow Iisa, e waaju haala Alla mo be ngadi. Be kujidanaay ndabba maayo ngaan naa duu toorure tinndinoore magga, be accaay duu alaama magga wadee dow tiide mabbe naa dow juude mabbe. Himbe bee no ummintintee, be laamodoto he \*Almasiihu duubi ujunere. <sup>5</sup> Himbe bee kambe ngonni be Alla arti ummintini he maayde. Amma beeto kay ummitittaako sey duubi ujunere diin fuu kuubi. <sup>6</sup> Welbe ko'e ngonni woodube mbaka nder ummintinaaki kiin ngam be ceniibe. Maayde didabere gom fuu walaa baawde gom dow mabbe. Be laatoto \*cakkanoohe Alla he \*Almasiihu, be laamodoo he \*Almasiihu duubi ujunere.

### *Jaaleede e kiite Ibiliisa*

<sup>7</sup> Nyannde fuu duubi ujunere diin kuubata, nyannde mum, Ibiliisa yoofetee wurto nder kasu, <sup>8</sup> yaha nder kappa kuula duuniyaaru fuu jammboowo lenyi Juuju e Maajuuju. O hawra dum'en ngam konu. Lenyi dii duudal mum'en limtataako, duudal majji no fota gabbe taasiri daane maayo duudde. <sup>9</sup> Di cankito nokku fuu nder duuniyaaru, di piilo hodorde seniibe Alla, hubeere horsune he makko. Amma hiite gom yuwta dow, wara nyaama lenyi dii fuu. <sup>10</sup> Ibiliisa eytannoofo be oon kam duu fadfaa nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw, to ndabba ngaan he annabiijo penoowo oon padfanoo.

Be njukkaa. Jemma e nyalooma ibe nder torra faa abada abadin.

### *Nyannde darjal*

<sup>11</sup> Dow joodorgal laamu manngal danal tar gom, mi hi'i nedfo gom no joodii dow maggal. Kammu he leydi fuu majji yeeso makko, ko dum hi'ataake kaden. <sup>12</sup> Ngi'umi kaden maaynoobe fuu, mawdo mabbe yahde pamaro mabbe no ndarii

yeeso joodorgal laamu ngaal. Dewte gom piirtaa, nden dewtere mbuurnam, kam duu fiirtaa, maaybe been kiitaa. Nedfo mabbe fuu hiitaa dow golle mum hano no dum winndiraa nder dewte deen. <sup>13</sup> Maayo tuuti wurtini maaybe wonnoobe nder mum. Maayde he laahara kam'en duu kokkiti maaybe wonnoobe nder mum'en. Maaybe been don duu kiitaa, nedfo mabbe fuu hiitaa dey-dey golle mum. <sup>14</sup> Nden maayde he laahara padfaa nder peta hiite ngaan laatiinga maayde didabere.

<sup>15</sup> Nyannde mum nedfo fuu mo innde mum winndaaka nder dewtere mbuurnam ndeen, no faddetee nder peta hiite ngaan.

## 21

### *Heydintinol huune fuu*

<sup>1</sup> Ngi'umi kammu kesu e leydi heyri gom.\* Kammu arandeewu nguun e leydi arandeeri fuu kalki, maayo fuu walaa. <sup>2</sup> Ngi'umi \*Ursaliima keso oon, hubeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. Inde fedaa hano no banoyteedo fedirtee ngam nana beldum yahde to gorum. <sup>3</sup> Nanumi daane toowne gom yuwi dow joodorgal laamu ngaal inde wi'a : « Ndaa, \*hukumuuru Alla nii hakkune himbe. O joddoto he mabbe, be laatoo himbe makko. Alla he hoore mum wondan he mabbe, o laatoo Alla mabbe. <sup>4</sup> O moytan gondi mabbe fuu. Maayde, metorgal berne, simayeejo he torra gom fuu keddatoako,† ngam kujje kidde deen fuu ndilli. »

<sup>5</sup> Joodiido dow joodorgal oon wi'i :

—Ndaa, mi heydintinan huune fuu ! Winndu haalaaji dii, ngam di kolniidi, di goongaaji. <sup>6</sup> Huune fuu timmi ! Miin woni fudforde miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiido. Nedfo fuu domdufo, mi hokkan dum forba ndiyam mbuurnam. <sup>7</sup> Nedfo fuu kebufo jaalorgal heban kujje dee fuu. Mi laatoto Alla joomum, kam duu laatoo biyam. <sup>8</sup> Amma wattube kulal nder berde mum'en, be ngoondinaay, golloobe ko nyiddinii, ittoobe yonki, fijoobe, jom'en

\* **21:1** 21.1 Esaaya 65.17 † **21:4** 21.4 Esaaya 25.8



dobo-dobooji, rewoobe tooruuje, fenoobe, himbe bee fuu nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw mbaka maɓɓe woni. Hiite ngee woni maayde dīdābere.

### *Ursaliima keso*

<sup>9</sup> Maleykaajo gom tawaado nder maleykaabe jeddo jogiibe nyederde jeddi, keewde bala'uuji jeddi cakitotoodi diin wari, haaldi he am, wi'i kam :

—War faa mi holle ɓaɓaado, mo Njawdiri ndiin subii.

<sup>10</sup> \*Ruuhu Ceniido heewi kam, maleykaajo oon dowi kam faa dow waamnde toowne gom. O holli kam \*Ursaliima keso oon, hubeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. <sup>11</sup> Inde wondi he teddungal Alla, inde yelkita hano hayre rimnde, inde laabi hano yaspa, yelkitol mayre hano danndorgal. <sup>12</sup> Birniyol gom no filii nde. Ingol toowi ingol tekkidi, dammbule maggol sappo e didi. Dammbugal fuu maleykaajo gom no darii. Lenyi \*Isra'el sappo e didi diin, lenyol fuu e dammbugal mum, innde mum duu no winndaa dow maggal. <sup>13</sup> Dammbule maggol, kedde lettugal deen no tati. Gorgal maggol duu tati, sobbirde maggol no woodi tati, hoore hudo maggol kam duu no woodi tati. <sup>14</sup> Birniyol hubeere ndeen maha dow kaaye sappo e didi. Dow majje no winndaa inde \*lilaabe Njawdiri ndiin sappo e dido been.

<sup>15</sup> Maleykaajo kaaldoowo he am oon no jogii loocol etirngol gadiraangol kanje. Omo eta hubeere ndeen, dammbule mayre he birniyol mayre. <sup>16</sup> Seraaji nay mayre fuu njuutirka mum'en no potu. O watti loocol etirngol ngol o eti, o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000)‡ dow njuutirka maggol. O eti o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000) dow njaajirka maggol. Dow toowirka maggol duu o eti, o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000). <sup>17</sup> O eti deppideeka§ birniyol ngool, o hebi kuule hemre e lasooji didi e nay (144), kuule maleykaajo oon he kuule himbe fuu no potu.

<sup>18</sup> Birniyol ngool nyibiraa hayre yaspa, siire ndeen duu nyibiraa kanje dime, inde laabi hano danndorgal. <sup>19</sup> Kaaye birniyol ngool pedira ir kaaye dime fuu. Pede sappo e didi ngoni ko wada, ide tokkodiri yahde. Hayre inndirteene yaspa artira, safir tokki, hayre tatabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene agat, nden hayre inndirteene emerooda tokki. <sup>20</sup> Hayre joyabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene onikis, nden hayre inndirteene sardis ndeen duu watta. Hayre jeddābere wattaane ndeen woni hayre inndirteene kirisoliita, nden hayre inndirteene beril kam duu watta. Hayre jeenayabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene topas, nden kirisoparas hayre sappobere ndeen watta. Hayre sappo he go'abere wattaane ndeen woni hayre inndirteene yasente, nden hayre inndirteene ameeṭis watta, wari laatii hayre sappo e didābere. <sup>21</sup> Luuluuje sappo e didi ngattaa he dammbule sappo e didi deen. Dammbugal fuu he luuluure mum. Beddol hubeere ndeen wadira kanje dime, yelkitittooḍe hano danndorgal.

<sup>22</sup> Hubeere ndeen walaa \*Juulirde mawne fuu ngam Alla Joomiraawo, Jom baawde e Njawdiri ndiin, kam'en ngoni \*Juulirde mawne ndeen. <sup>23</sup> Naange naa lewru haajaaka nder mayre, ngam darjaaji Alla yaynata nde. Njawdiri ndiin woni fitilla mayre. <sup>24</sup> Lenyi duuniyaaru fuu tokkan nder annuura mayre. Laamiibe nder duuniyaaru adan njawdi mum'en ngaddana nde. <sup>25</sup> Dammbule mayre ommbataake faa abada abadin ngam jemma walaa nder mayre. <sup>26</sup> Darja e teddungal lenyi duuniyaaru waddete nder mayre. <sup>27</sup> Golloobe ko nyiddinii, fenoobe naa ko tunninta fuu, naatataa nder mayre. Naatoobe nder mayre ngoni be inde mum'en mbinndaa nder dewtere mburnam, dewtere nde Njawdiri ndeen.

## 22

<sup>1</sup> Maleykaajo tawaado hakkune maleykaabe jeddo jogiibe nyederde jeddi

‡ 21:16 21.16 Naa mbi'en sera fuu etaado no wada kilooji 2 200.

§ 21:17 21.17 Wobbe no inndiraa «

deppideeka » hano « toowirka nokku ».

holli kam maayo kokkoowo ndiyam mburnam. Ingo yelkita hano danndorgal. Ndiyam maggo no yuwa to joodforde Laamu Alla e Njawdiri ndiin. <sup>2</sup> Idam ila caka beddol hubeere ndeen. Ngo fecci pecce didi, caka pecce didi deen no tawa lekki mburnam, lekki ndimoohi lebbi sappo e didi dow lebbi sappo e didi. Lewru fuu iki rima nde worre. Lekki kii, kaakooli mum woni safaare nyawtoore lenyi duuniyaaru. <sup>3</sup> Ko Alla hufi fuu tawataake nder hubeere ndeen kaden. Joodforgal Laamu Alla he Njawdiri ndiin ngoni nder mayre. Maccube Alla ndewan Alla. <sup>4</sup> Be ngi'an yeeso makko e inde makko duu dow tiide maɓɓe. <sup>5</sup> Jemma walaa kaden. Be ngalaa haaju jeyngol fitilla naa jeyngol naange ngam Alla Joomiraawo yeyniran be annuura mum. Be laamoto faa abada abadin.

### *Habaru gartol Iisa*

<sup>6</sup> Maleykaajo oon wi'i kam :

—Haalaaji diin no kolniidi, di goongaaji. Alla Joomiraawo, gattudo haala mum nder hunnduko annabiibe oon, lili maleykaajo mum ngam holla maccube mum huune fuu nde garki mum badii.

<sup>7</sup> Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko booyataa ! Beldo hoore woni gadudo ko dewtere annabaaku ndee wi'i.\*

<sup>8</sup> Amma miin, Yahaaya, woni nanudo, gi'udo kujje dee fuu. Gada ko nanumi he ko ngi'umi dum, kippiimi he leydi hadde koyde maleykaajo gondo no haalda he am oon faa mi sujidana mo. <sup>9</sup> Sey o wi'i kam :

—To sujidanam ! Mi maccudo Alla hano maada. Mi maccudo Alla hano banndiraabe maa annabiibe, kam fuu he dwtaniibe haalaaji dewtere ndee. Sujidan Alla !

<sup>10</sup> Nden o wi'i kam :

—To suudu haalaaji annabaaku gondi nder dewtere ndee, ngam wakkati mo dum waroyta oon badake. <sup>11</sup> Gadoowo ko boni heddo nder bononda mum. Jom golle tunnude heddo nder golle mum

tunnude. Dartiido heddo nder dartinaaku mum. Ceniido heddo nder senaare mum !

<sup>12</sup> Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko booyataa. Mi waddan njobdi neddo fuu. Mi yoba neddo fuu dey-dey golle muudum.

<sup>13</sup> Miin woni fudforde, miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakiitido. <sup>14</sup> Beldo hoore woni lonnoowo kolte mum ngam heba laawol nyaamude biɓɓe lekki mburnam kiin, fa'a dammbule deen, naata hubeere ndeen. <sup>15</sup> Amma dawaadi he jom'en dobo-dobooji he fi-jooɓe he ittoobe yonki he rewoobe tooruje he hidube fewre he wadoobe hiila ngoni wonbe gada mayre. <sup>16</sup> Miin Iisa, mi lili maleykaajo am ngam seedoo kujje dee nder kawriide goondinbe deen fuu. Miin mi wuddu Daawda, mi jippotoodo he makko duu. Miin woni hoodere fajiri yelkitittoore !

<sup>17</sup> Nden nanumi \*Ruuhu he baneteedo oon no mbi'a :

—War !

Neddo fuu nando dum duu no wi'a :

—War ! Neddo fuu domdudo wara, gidudo yarude ndiyam kokkoojam mburnam fuu jaba yara dam forba.

### *Timmoode*

<sup>18</sup> Miin Yahaaya, mido sappana neddo fuu nando haalaaji annabaaku gondi nder dewtere ndee, nde nii joomum beydi dow majji goddum, Alla beydanan joomum bala'uuji cifaadi nder dewtere ndee. <sup>19</sup> Neddo fuu ittudo goddum nder haalaaji dewtere annabaaku ndee, Alla ittan mbaka joomum he lekki mburnam kii filla mum wadaa nder dewtere ndee. Alla ittan mbaka joomum duu nder hubeere seniine ndee, nde filla mum wada nder dewtere ndee.

<sup>20</sup> Ceedantodo kujje deen oon duu wi'i :

—Hakiika, mi waran ko booyataa !

Sey mbi'en :

—Goonga non. War Iisa Joomiraawo !

<sup>21</sup> Moyyere Joomiraawo meeden Iisa wonda he moodon, on fuu. Aamiin !

\* 22:7 22.7 Do hanaa Iisa he hoore mum wari haali haalaaji dii, amma maleykaajo oon kam yottini haalaaji Iisa dii nder bannginol ngool.